

Библейско-богословская коллекция
Памятники богословской мысли

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

по списку, сделанному
в Коломне в 1406 г.

© Сканирование и создание электронного варианта: издательство «Аксион эстин»
(www.axion.org.ru), 2007.



Санкт-Петербург
Аксион эстин
2007

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

ПО СПИСКУ

СДѢЛАННОМУ ВЪ г. КОЛОМНѢ

въ 1406 г.

ТРУДЪ УЧЕНИКОВЪ

Н. С. ТИХОПРАВОВА.

МОСКВА, 1892.

Типографія и словолитня О. Гербека, Чернышевскій пер., д. № 5.

ДОРОГОМУ УЧИТЕЛЮ

Н и к о л а ю С а в в и ч у

Т и х о н р а в о в у

п о с в я щ а ю т ь

б л а г о д а р н ы е у ч е н и к и .

Третьяго октября тысяча восемьсотъ девяностаго года исполнилось сорокъ лѣтъ со времени появленія первой ученой статьи Николая Саввича Тихонравова. Весною тогоже года ученики Николая Саввича рѣшили ознаменовать сорокалѣтнюю годовщину литературной дѣятельности высокоуважаемаго учителя изданіемъ, которое, служа на пользу русской науки, свидѣтельствовало бы учителю о глубокой признательности учениковъ, а для учениковъ служило воспоминаніемъ о тѣхъ незабвенныхъ годахъ, когда вдохновляющая рѣчь учителя раздавалась съ университетской кафедры. Ученики Николая Саввича остановились на мысли критическаго изданія Толковой Пален, замѣчательнаго памятника нашей древней письменности, впервые нашедшаго всестороннее научное освѣщеніе въ университетскихъ лекціяхъ Николая Саввича.

Программа изданія установлена слѣдующая:

Все изданіе распадается на двѣ части: первая заключаетъ текстъ памятника, вторая—изслѣдованіе объ его происхожденіи и литературной исторіи.

Текстъ памятника печатается строка въ строку и буква въ букву, по лучшему пергаминному списку первой

редакцій, сдѣланному въ Коломнѣ въ 1406 году и хранимому нынѣ въ библіотекѣ Свято-Троицкой Сергіевой Лавры подъ № 38. Орнаменты заглавныхъ буквъ Коломенской Палеи сохранены въ изданіи.

Для возстановленія первоначальнаго чтенія текста и освѣщенія его исторіи подводятся варианты изъ другихъ списковъ той-же редакцій; списки эти слѣдующіе:

- I. Александро-Невскій пергаменный списокъ XIV вѣка, съ миниатюрами въ краскахъ, хранящійся въ двухъ библіотекахъ: бѣлая часть—въ библіотекѣ С.-Петербургской Духовной Академіи, подъ № А 1/119, а меньшая—въ Типографіческой библіотекѣ при Синодальной Типографіи въ Москвѣ, подъ № 159/2. Въ ссылкахъ этотъ списокъ обозначается буквою—А.
- II. Кирилло-Бѣлозерскій XV вѣка, находящійся въ библіотекѣ С.-Петербургской Духовной Академіи, № 68/1145. Въ ссылкахъ—К.
- III. Вятскій, XVI вѣка, принадлежащій Придворной библіотекѣ въ Вяткѣ, № 12. Въ ссылкахъ—В.
- IV. Уваровскій, изъ собранія Царскаго, № 85/286, находящійся нынѣ въ библіотекѣ графа Уварова, въ

с. Порчьель. Списокъ относится къ XVI вѣку и представляетъ непосредственно копію съ Александро-Невскаго списка; онъ служитъ издателямъ для восполненія утраченныхъ частей послѣдняго. Въ ссылкахъ—У.

V. Тихонравовскій 1576 года, сдѣланъ въ г. Гороховицѣ, Владимірской губ., принадлежитъ Николаю Саввичу Тихонравову. Въ ссылкахъ—Т². Списокъ сталъ извѣстенъ послѣ начала изданія. Варианты изъ него не могли быть приводимы послѣдовательно съ первыхъ листовъ.

VI. Якушкинскій XVII вѣка; находится въ обширномъ и интересномъ сборникѣ, принадлежащемъ Евгению Ивановичу Якушкину. Въ ссылкахъ—Я.

VII. Силинскій XVII вѣка; принадлежитъ Ивану Лукичу Силину. Въ ссылкахъ—С.

VIII. Тихонравовскій XVII вѣка; принадлежитъ Николаю Саввичу Тихонравову. Въ ссылкахъ—Т.

Подведенные варианты удерживаютъ правописаніе того списка, который обозначенъ первымъ вслѣдъ за ними; варианты изъ Александро-Невскаго списка печатаются

шафариномъ, варианты изъ остальныхъ — позднимъ церковно-славянскимъ шрифтомъ; сокращеніе вѣт. обозначаетъ вставку, проп. — пропускъ.

Приступая къ подготовительнымъ работамъ по изданію, участники его, для облегченія совмѣстнаго изученія текста Коломенской Палеи, списали его и издали въ литографіи, которая и служила имъ матеріаломъ для занятій.

Въ виду сложности дѣла, работы по изданію Палеи затянулись; это побуждаетъ издателей выпустить теперь отдельно первые 26 листовъ памятника, составляющіе ровно половину рукописи.

Прилагаемая къ первому выпуску таблицы фототипій воспроизводятъ 116-й и 208-й листы Коломенской рукописи; изъ нихъ л. 208-й есть въ тоже время конечный и содержитъ дату.

Печатаніе втораго выпуска продолжается.

Издатели пользуются случаемъ принести выраженіе своей глубочайшей признательности всѣмъ лицамъ, такъ или иначе содѣйствовавшимъ изданію.

ма в раждь в адъ н а н о с н
фа д о н д е м е п р е д а н ь б ы и
н ы н е у а д а м о г а в ь з в е
с т и т е к о ж д е у а д о к л ь с в о и
м ь н ь з л о н е т е с а д е л о
м ь н ь с л о в о м ь и м ь с л ь б ь о
в с е м а д ь ш а с в о е м а а щ е к т о
с ь г р ь ш и т ь к ь т е б ь т о п р e
т е с а м ь и м ь д е н ь с е б е i e
д и н ь н е н а в и с т н ы и н ь п o
т о м ь ж е д н р н а i ь в ь i ь з ь
г л ь i ь k o м e n e c л ы ш и т ь
в ь с в а р ь y o m i n ь i ь t a i n ь
в а ш e i ь i ь a щ e в ь z n e c e т ь c a
в р a г ь т в o i ь n e z a в и d ь n e d ь
п o n e m e в c a k ь i ь n ь п л o t ь n o u
m ь p e t ь n e c ь t ь g ь m e x ь a a ь i
п р и n o c ь t ь d a o u ь n ь m ь d o
б р a п o t р e б n a i ь y л ь k ь m ь
i ь a щ e k t o o z ь a o e b ь g a i e т ь
n e z a в и d ь n e d ь c л a n p e n ь i
i ь n o b c e m ь b a d ь b a n ь t ь i ь
т o т ь п a ч e в e c t ь d ь o b a t ь
e т ь b л г ь m ь i ь n p a b ь i ь p o
в ь d ь t e m e i ь c e y a d o d ь b a
ш ь m ь d a p o y t ь t ь i ь n ь d ь
i ь л e v g ь n ь i ь k o o t ь t ь t o i ь o
c ь n ь i ь t ь b a m ь g ь c ь c ь z ь l ь b ь

р а з ц м е л ь i ь k o n a k o n y n ь
o c t ь c ь n ь a t ь y a d ь b a ш a o n ь
г o b e c ь m ь l ь y k a b ь c t ь v ь i ь n ь
в р a c t ь e n ь n ь e c ь d ь t ь p e d ь
g ь l ь i ь c e r e k ь p e d a c ь t ь d ь ш o
g ь v ь i ь n ь p o g r e b o ш a i ь v t o i ь m e
п e щ e р ь i ь t ь b e c ь t ь d ь l ь t ь g a
d o v ь p ь i ь c ь n e c e b ь i ь g a d ь t ь i
c ь n ь z e l ь f ь i ь n ь p e p ь v ь i ь

Н а п и с а н ь i ь z a в e t a i ь c ь p o b a
o z ь l o e t ь n o d o b p o o c ь m ь i ь n ь p o
c ь l ь u ь a i ь t e p e y a d a i ь c ь p o b a
o c ь a v a ш e g o i ь c e i ь t e m e c ь t ь p r a
b o p e d ь g ь l ь p o k ь l ь m ь o b a l ь d ь
д в a п у т ь i ь t e m e c ь t ь d a l ь
g ь c ь n ь m ь y l ь k ь i ь d ь b ь m ь i
c ь n ь i ь b ь d ь t ь i ь n ь p a b a
т o g o d ь a d ь i ь c e d o i ь t e c ь t ь p p o
t ь n e n o d p u g ь d p u g ь m ь c ь l ь i
t e c t a d e t ь v ь p e p e c ь t ь n a ш ь i
d ь p a c c ь m a o u ь n ь m a c ь a щ e
o c ь b o y l ь k ь v ь b o l ь b ь i ь t e p ь i
i ь c ь l o m ь i ь t ь i ь m ь c ь l ь c ь v o i ь t o
a щ e п a d e t ь v ь g r ь e c ь i ь k ь i
y l ь k ь i ь n ь n e v ь i ь d ь e n ь i ь a
y t o t o i ь p a k ь i ь c ь k o p o v ь e c ь p a
n e t ь i ь p o k a i ь n ь i ь t ь i ь g o r a
o c ь e c ь t ь i ь b ь l ь k a g r ь d ь v ь e g o

лицю ѿ луны утъ възда
 ѿху · ѿни же днь а¹ дрззи
 ѿ же ноць утаху · ѿки² же
 мракоу ѿ мьглу · дрззи
 же прах · ѿни же ѿстоуи
 ку · ѿ рьки блгху дрззи
 ѿ же ѿгна · акн бл ѿго³ сущи⁴
 трепетаху · все же то безу
 мьёмъ · ѿ пустомыслию⁵
 божиеху⁶ · ѿ истинъ
 наго бл подь⁷ льсти ѿда
 цеса · того рл ежтѣнй
 мосй · ѿстави⁸ вьиннай
 вса ѿ скоростнѡ притька
 ѿ вьпнслию⁹ · да ѿстава
 ть снве ѿзлви безбожнй¹⁰
 ѿгюнескай · пьмъ ко оу
 ни ѿгюпетскихъ прель
 сти ѿмьѿху · того рл ко
 посланъ к нимъ мосй ·
 ѿже¹¹ въ писань рѣ · ѿ авра
 ма до ѿсхода мосьѣва · лъ ·
 ѿ · ѿ · ѿ ѿско же до дѣда · лъ ·
 ѿ · ѿ · ѿ · тже¹² дѣдъ · такоже дри
 жнмъ стьмъ дхмъ · вьше на
 уннать гѣти въ · лъ · мь
 памѣ гл¹³ · словесемъ гнмъ
 нѣса оутверднѣ · ѿ дхмъ
 з

оустъ ѿго вса сила ѿх · ки
 жь ты жидокине · бл ти
 оукзтыклетъ бжтвнъ
 ѿ дѣдъ · слово бнѣ ѿ¹⁴ ѿеже
 есть снъ · вжъ же ѿко со
 вство ѿмьѣтъ дхъ · **А**мъ
 же оубо ѿснвѣ вась пропо
 вьдѣемъ¹⁵ · ѿко въ трехъ со
 вствехъ ѿнъ¹⁶ ѿдино блъ
 стро ѿнъ пѣ глтъ дѣдъ оу
 кзтыклетъ · ны о снѣ бнѣ въ
 · рѣ · мь · памѣ глѣ ѿ¹⁷ вьнне ·
 ѿцрека преже днѣнца
 рѣх та · смотри же ты сего
 жидокине · ѿко въ¹⁸ днѣ
 новель гъ скьтлаомъ вь
 ти на нѣси · смѣрю ѿ лу
 нь ѿ звездамъ · се оубо
 дѣдъ оукзтыклетъ ны
 ѿснвѣ¹⁹ рѣ · ѿцрека преже
 днѣнца рѣх та · книжъ
 ты²⁰ ѿко хъ въ снѣ бнѣ
 с ѿймъ преже всей ть
 ври · ѿнъ пѣ ѿце
 предлож²¹ дѣдъ въ
 · рѣ · мь · памѣ²² · к науа
 токъ ты гнъ землю ѿсно
 ва ѿ дьла рѣкоу твою сѣтъ
 4

1, проп. А С.Я.—2, ѿни В.—3, проп. А.В.С.Т.Я.—4, сущи В.С.—5, пустомыслиемъ А.С.Я.—6, оужнеху А.В.С.Т.Я.—7, проп. до: ѿднсеа; вст. оужннсеа и подь прелестно водѣсеа А.С.Т.Я.; *удалнсеа подь прелестъ водѣсеа сѣ* В.—8, оставнѣ А.Я.—9, вннсетъ А.В.Т.Я.; вст. *ѣ нѣси ѿ делѣи* Т.—10, безбожестнѣ А.С.Я.—11, мьже В.—12, тже оубо А.В.С.Т.Я.—13,—глѣ А.Т.—14, проп. А.С.Я.—15, глѣ В.—16, во; такъ и ниже А.С.Т.У.Я.—17, проп. А.Я.—18, въ хъ А.В.С.Т.Я.—19, пьмъ А. В.—20, вст. жидокине А.Я.; *силаине* С.—21, приласа В.—22, вст. рече А.В.С.Я.

нѣса · та погнѣнцѣ ты же
 прѣвѣзлѣиши ѿ вса акы рн
 за ѡбѣтшаѣтъ¹ ѿ ѿко ѿде
 жоу съвѣѣнни ѿзмянѣю
 тѣ². ты же³ ѿсн ѿ лѣ твоѣ
 не ѡсудѣютъ · ѿ солома
 нѣ ти вѣнса же гѣла пре
 же глѣкнны створени
 ѿ · бахѣ не постоѣн⁴. сѣлы
 ни же ты жидовне ·
 ѿ ѿеце адѣма не кы⁵ соло
 манѣ кѣе бѣтн · ѿнѣ⁶ сѣ
 ркѣ ѿ хѣ ѿсѣ · тѣ⁷ оубо пре
 вѣше же вѣсѣ · страшно ѿ
 грозно нѣла · ѿбѣнѣ бѣсло
 вѣ · ѿже ѿсть сѣхъ громо
 вѣ · ѿсконн кѣ рѣ слово ѿ
 слово кѣ ѿ бѣ ѿ кѣ кѣ слово
 ѿ се кѣ ѿ⁸ ѿсконн бѣ⁹ ѿ вса
 тѣмѣ вѣша · ѿ безъ него
 не кѣ ннѣто же вѣже¹⁰ ты
 жидовне · оубо страшн
 нѣю снѣ тайнѣ · ѿнѣ ѿ
 прѣвѣлѣннѣ¹¹. стѣннѣ бѣнн
 рѣнн · ѿдинѣ прѣже вѣсѣ
 вѣ сѣктѣ ѿ сѣкта бѣ ѿ
 стнненѣ ѿѣ¹² ѿстннѣ¹³.

б

3

дѣнжннн дѣмѣ стѣмѣ рѣнн
 ѿко же дѣхъ стѣннѣ дѣне¹⁴ ѿнѣ
 гѣтъ¹⁵.

подасть ѿмѣ стѣго дѣла пре
 мѣдростнѣ снѣ ко вѣ оѣнн
 сѣ¹⁶ стѣмѣ дѣмѣ · всн¹⁷ пропо
 вѣдѣхѣ¹⁸ бѣнѣ ко бездѣтна
 рѣ снѣ · сѣпрнсносѣнна сѣ
 прѣстола · ѿ дѣхъ стѣннѣ
 кѣ кѣ бѣнн сѣ снѣмѣ слави
 мѣ ѿдина снѣ ѿ ѿдино
 сѣшѣство ѿ¹⁹ ѿдино бѣтѣво
 кѣ трѣнн²⁰ оубо хероуиѣскы
 ѿ снѣ · сѣлѣаре гѣтъ стѣ
 стѣ стѣ · ѿ ѿлѣ нераздѣлно
 сокоупѣлѣюше трѣнн²¹ гѣтъ
 гѣ сѣлѣѣфѣ · ѿсполнѣ нѣо
 ѿ зѣмѣла сѣлѣы ѿго · тѣко
 оубо прнвѣлѣннѣ нѣнн²²
 бѣнн рѣнн · дѣнжннн дѣмѣ
 стѣмѣ · стѣмѣ бѣ ѿже вса созѣ
 дѣлѣнн снѣмѣ²³ поспѣнннн
 ѿмѣ стѣго дѣла · стѣннѣ кѣ
 пкы · ѿнѣже бѣнн оубѣдѣ
 хомѣ ѿ дѣхъ стѣмѣ прѣде²⁴
 к мнрѣ · стѣмѣ кеснрѣтннн

в

1, ѡбѣтшають А.Т.Я.—2, ѿзмянѣса А.В.С.Т.Я.—3, вст. тожде А.В.Я.; сѣлѣ С.Т.—4, бахѣ оубо него стоѣнн А.В.С.Т.Я.—5, кѣ А.Я. кѣло С.Т.—6, проп. А.С.Т.Я.—7 проп. до: же; вст. кѣ оубо. Прѣже кѣвшѣ А.Я.—8, проп. А.С.Т.Я.—9, оубо кѣ А.В.С.Я.; ѿ кѣ Т.—10, вѣнѣ же А.С.Т.У.Я.—11, вст. нѣнн А.С.Т.Я.—12, ѿ кѣ А.В.С.Т.Я.—13, вст. снѣтрн же ѿко ти всн А.В.Т.Я.; рѣдѣла, снѣтрн и т. д. С.—14, дѣнжнѣ А.С.Т.Я.—15, гѣтн; вст. поспнн (поснѣнѣ В.; поспннѣ Я.; поспннѣ У.) к себѣ ѿдино (нѣ ѿдино В.Т.) соглѣснѣ (сплѣнѣ С.) раздѣлѣнн о себѣ гѣлѣу (гѣлѣу Т.Я.) ѿнѣже (ѿнѣже С.Т.) ѿко же хѣцѣтъ подасть снѣ А.В.С.Т.У.Я.—16, проп. до: дѣмѣ В.—17, проп. за утрѣтой лнѣтовѣ до: бѣно (стѣб. 15, стрѣк. 22) А.—18, вст. со стѣлѣла дѣла В.—19, проп. до: бѣтѣво С.Т.—20, трѣнн Т.У.Я.—21, трѣнн С.Я.—22, вст. стѣнн С.Т.У.—23, сѣлѣла С.Т.У.Я.; со снѣмѣ В.—24, прѣде В.С.Т.У.Я.

ца бѣ. ꙗко же пишеть · рѣ
 бѣ да бѹдетъ свѣтъ · и свѣ
 ти бына · ан҃ган служба
 цре предъ нимъ · и раздѣн¹
 унинъ · и² ан҃ган³ свѣтъ си
 лы · свѣтъ науаа · свѣтъ
 ѳ гѣства · свѣтъ цресто
 ли · свѣтъ кмстн · свѣтъ
 херокныъ · свѣтъ серафи
 мъ · и вса унновуади
 ѿ · служацие⁴ стршныѿ
 славы лица гна · сѹтъ же
 бо⁵ дси · служекни · на
 службуꙋ посылаемъ ·
 ан҃ган ѳблакомъ · ан҃ган
 мравомъ⁶ · ан҃ган градо
 мъ · ан҃ган ледомъ · ан҃га ·
 мыглымъ · ан҃ган голоте
 мъ · ан҃ган иныю · ан҃ган
 мрзѹ · ан҃ган росамъ · л
 нган ан҃гамъ⁷ · ан҃ган⁸ мь
 ланьѿмъ · ан҃ган громѹ ·
 ан҃ган зноѿен · зныъ и
 лѣтѹ · веснъ и ѳсени · всъ
 мъ зданнемъ⁹ · ѿго · вса
 же си дѣла · неиꙋзгѣсма
 и недомыслима · и недо
 вѣдома · вѣка гѣ бѣ · въ · а ·
 9

днѣ своѿю мѹдростю съ
 творн · ꙗко же бо здни¹⁰
 уаѹѹсть · вѣнса велнкн
 мосѿи нарѣ ко¹¹ створи съста
 вы · и уѳвства телеси
 уаѿка · инъ ѿдинымъ сло
 комъ · вса състагы ѿго
 нотаи · рекъ созда бѣ уаѿка
 нрьстнѿ ѳ земаа тѣ оубо
 и вса си притеꙋе · в науаа
 рѣ · нѣо и земаю ти потомъ
 свѣтъ нарѣ · и видѣ бѣ свѣ
 тѣ ꙗко добро · тымъ оубо глѣ
 велнкн мосѿи · да възра
 ть¹² боꙋхуадай · оꙋста · и
 враꙋчмѿютъ¹³ си · ꙗко¹⁴ ѳ со
 бѣ все самородно бѣ · инъ
 зданнѣ влѹне ѿвлагѣтъ ·
 и раздѹн бѣ межн свѣ
 томъ и межн тьмою · и на
 рѣ бѣ свѣтъ днѣ · а тымѹ на
 рѣ ноци · днѣ оубо на дѣлани
 ѿ · и на трѹдолюбнѿ · ѳлѹ
 ун бѣ уаѿкомъ · тымѹ¹⁵ на оꙋ
 покои уаѿкомъ ѳлѹн · бѣ
 же оубо¹⁶ днѣ перкѿи · ѿже не
 сть · не¹⁷ и по семъ рѣ бо да бѹ
 деть тварѣ · днѣ · ѿ¹⁸ лбнѣ
 10

1, раздѣчнн В.С.Т.У.Я.—2, проп. до: снѣм С.Т.—3, архан҃гл В.У.—4, служѣлѹху В.; вст.
 и трепещице С.Т.У.Я.—5, ꙗко У.С.Я. проп. В.—6, вст. свѣтомъ ан҃ган малыанъ В.—7, гласога
 С.Т.У.Я.—8, проп. до: мыльнѿмъ В.—9, сѣдѣнѣа У.Я.; велж зѣнѣ В.—10, ко и о зднѿ
 В.У.С.—11, не рече како С.В.—12, возрази Т.В.У.; возвратица Я.; возвратица С.—13, враꙋчмѣ
 У.В.С.Т.Я.—14 вст. не В.С.Т.У.Я.—15, вст. же С.Т.У.Я.—16, вст. тои С.Т.У.Я.—
 17, икѣѣа Я.С.У.—18, ж. С.Т.У.Я.В.

СЪГУСТИСА · СЪСТАВЪ АС
 ДОВИДЪНЪ 1. АКИ ХРУСТО
 МЪ 2. ТОГО РЪ ТВЕРДЪ ИМРѢСА 3
 К НЕЙ ЖЕ 4 ѿ ЖИДЪКНУХЪ ВО
 ДЪ · И СЛАБЪКЫХЪ · ТУ ТВЕРЪ 5
 ЯКО ЖЕ БО ДЫМЪ · ѿ ДРЕВА И
 ѸГНА ИСХОДИТЬ 6. РЪДОКЪ
 И СЛАБОКЪ 7. ЯКО ЖЕ И ВЪСТЕУЕ
 ТЬ НА ВЪСОТУ · ВО ѸБАКЪ ·
 ТОЛЪСТЬ 8. ПРЕЖНАТЬ 9. ТЪ
 ОУКО И ВОДНОЮЕ ИСТО : ЖИ
 ДКО И РЪДОКЪ · СУЩЕ · ИНО БЪ
 ВЪЗНЕСЪ РЕ ОУТВЕРДИ · И ПО
 СТАВИ ГОРЪ · АКИ ЛЕДОВИДЪ
 ВО СУЩЕ · И РАЗЪКЛАЕТЬ ВО
 ДЫ ВАКА · ПОЛЪ ИХЪ ВОЗВОДИ
 ТЬ ИДЪ ТВЕРДОТУ 10. И ПОЛЪ
 ЖЕ ИХЪ ОБСТАКАЕТЬ ПОДЪ
 ТВЕРДИЮ · ПОНЕЖЕ ХОТАНЕ
 ВАКА · СВЯТНИКЪ ТИ СЪ
 ѸИНИТИ 11 И ПОСТАВИТИ Я ·
 ПОДЪ ТВЕРДЮ · СЛЪЦЮ 12 И ЛУ
 НУ И ЗВЪЗДЪ МНОЖЕСТВО
 БЕЩИСА · ВСЕ ЖЕ ѸГНАГО 13
 РОДЪСТА · ДА ТОГО РЪ ПОСЫ
 ЛАЮТЪ 14 ВОДЫ НА ХРЪБТЫ
 ИБЕННЫХЪ 15. ДА ОУСТУЖАЮ 16. И
 ПОМАЗАВАЮТЪ 17. ПЛЕЩИ НЕ
 11

БСИИ · БЕЩИСА ·
 ТЫ КОДЪ 18. ИЗМЪШЕСТВЕ
 ТЬ НЕНОМУ ТЪЛУ МОКРО
 ТА · ЯКО ЖЕ НЕ ТОКМО · БРАНЬ
 ВО 19 МОУТЪ · ТЕРИТИ · ѿ ТЕ
 ПЛОТЫ ИСХОДИЛА · ѿ МЪ
 НОЖЪСТА · СВЯТНИКЪ ·
 НИ ѿ ИЗЪТЫТЫ МОКРО
 ТЫ · И РОСТЪ 20 НА ЗЕМЛЮ · Я
 ВО ЖЕ 21 И ПАТРИАРХЪ ИСАКЪ
 КАКА И ЯКО · ДЪКЪ ТИ
 РЕ ГЪ · ѸТЪ РОСТЪ ИБЕННЫХЪ ·
 И Ѹ 22 ВАЛЪ ЗЕМНЫХЪ · СТОИ
 ТЬ ЖЕ ИБО И ТВЕРДЪ Я 23 ПОДЪ
 НИМЪ · НА НЕМЪ 24 СТОИТЬ ·
 ВОДНЫИ ТИ 25 БЕЗЪДНЫ НЪ
 РОАНТЫ 26. БИЮ СПАЮ ДС
 РЪЖНО · БИМЪ СЛОВОМЪ
 ОУТВЕРЖЕНО 27 ЯКО ЖЕ БЪЖЕ
 НЫИ ТЪ ДЪДЪ РЕ 28 · РМЪ НЪ
 ЛМЪ · ЯКО И ТЪ РЕ · И КЪНА ·
 ТО ПОВЕЛЪ И СОЗДАНИ · И ПЪ
 ЖЕ ДЪДЪ РЪЗЪРИЛА · ИМНА 29
 НЕДОУМЪНИИ · РЕ СЛОВЕ
 СЕМЪ ГИМЪ ИБЕА ОУТВЕРДИ
 ПЪ · БО СРЕДИ 30 ВОДЫ · ДА БЪ
 ТЬ РЪЗЪЖАЮЩЕ МЕЖИ ВО
 ДОЮ И БЪ ТАКО · И ВЪЗВЕ
 12

1, ледовиди Ч.С.Т.Я.; ленин Т.—2, хрусталь Ч.В.С.Т.Я.—3, парче С.У.Я.; парче ко Т.—
 4, понже В.С.Т.Я.—5, чуркди В.С.Т.Я.—6, исхода В.С.Т.Я.—7, слак Ч.Я.; слак Т.С.—
 8, толстоты В.С.У.—9, преждаста Ч.Т.Я.—10, на тверд ту В.; тверди Ч.С.Т.Я.—11, ты
 гачинити В.У.С.Я.; чинити Т.—12, солнц С.У.Я.—13, чеплаго и стьнаго В.С.Т.У.Я.—14, по-
 сылаеть В.С.Т.У.Я.—15, хресте ины Ч.С.Я.—16, оустужають Ч.Я.—17, помазывать Ч.С.Я.—
 18, вст. и тько С.В.Т.Я.—19, проп. С.В.У.Я.—20, росать Ч.Т.В.С.—21, пач. списко К.—
 22, ѿ К.Т.У.Я.—23, иже В.К.У.Я.; иже С.Т.—24, на ней К.; на немъ же Ч.Т.Я.—25, ты
 Ч.С.Т.Я.—26, вст. ни на челже. по К.С.Т.У.Я.—27, чуркдины Ч.С.Я.—28, вст. къ В.К.С.—
 29, проп. до: слак (стлб. 15, стрк. 22) В.—30, посреди К.С.Т.Я.

лѣвѣнѣ · ѿ горы расхдухуса ¹.
катапетзма распдеса · ѿ
вса тварь колѣбанѣ · ѿнѣ вост
ѿвешо намѣ соанцю праведно
мѹ · ѿ снѣх ѿ гроба · ѿ бѣ намѣ
ави нервоскатаи тѣ днѣ · ѿ
скырай ѿзгыты · къ вѣрѣ бѣ
лѣпнѣи · ѿ ѿзрѣл же тогда · а
кы ношѣ тымѣ гаукокиѣ въ
сприѣ · ѿ бѣ заоутра днѣ вто
ры · си же оубо твердѣ · на ноше
вздрѣиоре ѿсемѣ · ѿко асдѣ · вко
же ѿ прегрѣда посреде полаты
премошениа къкѣлѣтъ · тако по
среде небѣ ѿ земли снѣ твердѣ
створи · ѿ томѣ бо вѣтвеннѣи
дѣдѣ рѣ · въ · ргѣ · памѣ · нѣо нѣси
гѣн · землю же дасть снѣмѣ уа
ѿвскымѣ · мнать же оубо жи
дове · ѿко многа сѣтъ нѣса · про
роци пѣнничи · ѿже гѣтъ нѣса
ѿсповѣдають славу бѣию · ѿ се
оубо прѣкъ дѣдѣ ѿ памѣхъ ² рѣ ·
ѿнѣ ѿвѣ се ³ стѣ · ѿвѣрскыѣ · ѿ
лннскыѣ · рѣун · ни ѿднѣи
хъ ³ · ни двѣи · трѣвѣтъ · оу ѿ
дннѣаго мѣсто · множество
трѣвѣтъ · нарѣннѣмѣ слова
16

ѿфиннѣ ⁴ бо ⁵ гѣтъ ѿфинѣ ѿдн
номѹ граду · ѿнѣ ѿфинѣи
⁶ снѣхъ намѣ своѣю блѣгѣю бѣкъ
ръкѣлѣтъ · недѣвѣдомыхъ ⁷ · ѿ
кѣлѣн гѣл · нѣо ѿ земли ми
моидѣтъ · ѿ слова мои не ми
моидѣтъ ⁸ · ѿ пакы рѣ кто взн
де на нѣо · токио сынѣдѣ съ
нѣси · къ · ѿ · же днѣ створи бѣ
море ѿ рѣки · ѿстоунни ѿ
сыменѣ · того дѣла състави
бѣ ѿстроитѣ ѿ рогы ⁹ · да ѿ того
разумѣемѣ · ѿко в изула
земля накупѣ къ · ѿнѣ бѣи ¹⁰
новелѣннѣ ¹¹ · расди · рѣвѣн
ство ѿвѣ · сѣрину же ¹² накупѣ
вода · ѿ бѣнѣе ¹³ земля · ѿко
же повелѣ ѿвѣ творѣтъ · да са
собра вода ѿже подѣ нѣбѣмѣ
подѣ нѣю же не къ видѣти
земля · ѿ ѿвѣ къ сѣнѣ ¹⁴ · мо
сѣи оубо в изула ^{вѣтѣмѣ} землю ѿ
менѣтъ · сѣ же сѣно · того
дѣла ѿко ѿ сѣнѣ ¹⁵ сѣннѣи ¹⁶
вѣти · вѣтъ ¹⁷ да не наръкѣтъ
сѣнѣ · ѿже ѿсѣнѣмѣтъ зе
млю · ѿнѣ прѣже ¹⁸ сѣнѣ сѣне
ю нарѣ · бѣимѣ · словомѣ ѿ
18

1, расхдухуса К.У.Я.; вст. а днѣ в ошѣ прѣложна К.Т.У.Я.—2, ѿ айлухъ А.К.С.У.Я.—
3, ѿдннѣхъ А.К.С.—4, ѿфиннѣ бо А.В.С.Т.У.; ѿфиннѣ оше К.—5, вст. не К.В.С.У.—6, вст.
по К.С.—7, вст. въ А.В.К.С.Т.У.Я.—8, не ничѣ прѣлѣти А.У.С.Я.—9, горы А.В.К.С.Т.
У.Я.—10, бѣимѣ А.К.С.У.Я.—11, новелѣннѣхъ А.К.С.У.Я.; вѣи новелѣннѣ В.—12, вст. са
А.В.С.Т.У.Я.—13, ошѣла А.К.С.Т.У.Я.—14, сѣнѣ А.В.К.С.Т.У.Я.—15, вст. же А.В.Т.У.Я.—
16, сѣменѣ А.В.К.У.—17, вст. же А.В.К.У.Я.—18, вст. ни А.У.

сүшайма · смотри же ты¹ оу
 бо како² скоро ѿсьше земля
 уресь ѱство · ѱство оубо земля
 наго лица · сүхоту приёмь
 лоть³ · ѿ сльыхъ луѣ се же⁴ ѱ
 ще ни сльцо створену · ни
 теплотамъ грѣшнымъ · и⁵
 токмо водамъ · спадшимъ
 въ великия пропасти⁶ · и
 глүбкимъ земнымъ · и ѱце
 мокръ сүши · и с кломъ стръ
 зившиса · мокрота ѱѣа по
 всему лицу · оуполоскала
 каше⁷ · токмо ѱдно слою
 гнѣ · льмѣ ѿсүши лице земля
 ли · и нарѣ къ сүшию землю ·
 и състакы воднымъ нарѣ мо
 ре · видшим ли преблго гл⁸
 хитрыа · всеи твари · съдѣе
 ла гл · и къ же⁹ прозаке земля
 ла · бесчүсленоѣ¹⁰ множь
 ство · покры своеѣ лице · акн
 власты прорасли¹¹ · и¹² всака
 ѱ цвѣтнимъ · блговономъ
 акн уерькленце¹³ и сню
 тлми¹⁴ и · всакнымъ влѣ
 ми оүкрасиса · прозаке
 же траву свннчю · съю
 17

цно съма по роду и по подобью
 ѱгоже съма к немъ по роду
 кто ѱи · тонокомъ¹⁵ влѣетъ
 бесчменноѣ¹⁶ множьство ·
 съмене · како не къзорна зе
 мля и¹⁷ съмена¹⁸ прорасли¹⁹ · с
 оубо вса слыша · смотри къ рѣ
 дѣа · токмо оубо земля си²⁰ мо
 жеть · стернѣти · бнѣа по²¹ль
 нмъ · ѱнесе плоды · преже то
 го съмене · и²¹ не бзыши · и съ
 влдомымъ²² · плоды рлжлѣцно²³
 гл · кто оубо възможеть · тогда
 сүчною красоту земан си²⁴ ска
 зати · ѱгда же оубо гл · ѿ некы
 тмъ ѱи²⁵ бгити²⁵ претвори и акн
 ѿ оүзы тажки ѱзави ю ·
 ѱгда совлүсннѣмъ · множь
 ства водъ²⁶ ѿкры ѱи лице²⁷ ·
 ѱгда оубо гл повелѣ земан про
 закнѣти · съмена съменнта ·
 тогда оубо и · виннүна взы
 шедше на землю²⁸ · подобнү
 ю втисость въздвнглнѣ ма
 тка · на свѣтлымъ · розгы сво
 ѱ · акн уадоомъ своимъ · ѱмѣ
 ннѣ длаще²⁹ рлвно · и ѱди
 нако рлвно пелүце³⁰ ѱроды³⁰
 18

1, проп. А.С.Т.—2, вно А.С.Я.—3, приемствъ А.К.С.Т.Я.—4, вст. и А.К.—5, по А.С.Т.Я.—6, пролсти А.С.Т.—7, вст. по А.К.С.Т.—8, проп. А.Я.Т.—9, вст. злне А.В. К.С.Т.Я.—10, встисмыльное А.К.С.Я.—11, прорастн А.К.С.Т.Я.—12, проп. А.К.С.Т.—13, уерькленцею А.К.С.Т.Я.—14, синетали А.В.К.С.Т.Я.—15, тонко А.В.С.Т.Я.—16, встисмыльное А.—17, проп. А.В.К.С.Я.—18, съма А.В.К.Я.—19, прорастн А.В.К.С. Т.Я.—20, вст. ис А.В.К.С.Я.—21, проп. А.В.С.Я.—22, встлвдомымъ А.В.К.С.Я.—23, рлжлѣцн А.В.Я.—24, проп. А.К.С.Т.Я.—25, в бгиты А.С.Т.Я.; ни в кмте К.—26, вст. и А.К.—27, вст. ѿвннчнмъ А.С.Т.Я.; обннчнмъ А.—28, вст. и въ А.С.Я.—29, длаще А.В.К.—30, ѱроды А.К.Т.Я.

своими своѣ докльсть ѿмъ
дѣлацѣ¹. ѿ зѣмлі² ѿмъ пода
воюци · да са ѿки рѣками ѿ
мьлюще · на възсоте³ градѣтъ ·
да ѿхъ вѣтрѣ не разнесеть · ѿ⁴
мѣци⁵ своѣй⁶. пауче оубо той⁷
держать · ѿ възмогѣтъ · грѣзь
повнѣю тяжесть · поддержи
ти · ѿмьѣ⁸ же ѿ листвѣ · узасты
нею крѣпѣнѣ · ѿ раманынѣхъ
древѣ⁹. хранацинѣ ѿ своѣ · аны
ткнѣ же то ѿзвѣно ѿмьѣтъ¹⁰.
кни дѣрѣца оутворены · ѿмъ
же слѣпѣнѣи лѣчи входацин ·
лгоднѣю тенлоту прѣмь
лють · ѿ не многу тенлоту · ѿ
же можеть · вредѣ створити
грѣзноки · ѿнѣ кто можеть ·
оубо прорастѣ на вселеной сп
сати · ѿно оубо к горѣхъ · ѿно
же въ промстѣхъ · ѿно же на
холмѣхъ · ѿна же в ровнѣхъ ·
ѿнай же при край морѣ · ѿна
же по рѣкамъ · ѿно ѿ тл¹¹ шпри
ны¹² раздольнѣ · вса съмена
прорасли¹³ вѣдѣ оубо ѿѿ прѣм
рынѣи повелѣ · да не бѣвнѣи¹⁴
все оубо бѣ тѣмъ же¹⁵ твоѣмѣ
19

нектрѣствнѣ · жидоке¹⁶. горе¹⁷
самохотномѣ ѿзволенью
твоѣмѣ · ѿбѣныѣ ѿнѣ къ
нимли¹⁸ си¹⁹ оумъ · ѿко слово
кѣѣ прорасли²⁰ травѣ съме
нитѣ · ѿ древо плодонито · зе
мля же ѿснѣрѣ ты²¹ слына
гѣа гнѣ²². ѿко законѣ при
мни · оуставѣ ѿстѣ²³ кѣѣ по
всѣнѣи · нѣла плодѣ ѿзко
сити · на проуѣлѣ дѣи · ты же
ѿбѣныѣ жидовнѣ · стѣдѣнѣ
въ сы бѣдѣ · ѿ не смыслѣнѣ
ѿ бездѣннѣи²⁴ землі²⁵ бѣ · за
конѣ ѿ гѣа приимѣ · къ синѣи
салѣ ѿго во ѿбразѣ телѣ ѿ
зѣмляѣннѣ · прѣѣсѣлѣ слы
насте ѿ прѣкы ѿзѣнсте ую
деса вѣдѣнѣ · силѣ кѣѣ ѿке
ргостеса · възкрѣнѣно не вѣро
вѣсте · ты²⁶ не горнѣ ли ѿси ѿ
кнѣныѣ бездѣннѣи²⁴ землі²⁵.
ѿнѣ ѿ се слыши ѿко не тоуѣ
ѿ²⁷ кѣшодѣнѣи · вода на зе
млю стѣе · ѿ²⁸ толѣстота зе
мляѣ ѿзѣмнѣннѣ · ѿ
нѣ²⁹ водою ѿзѣдѣ³⁰ повелѣннѣ
ѿ гѣа · ѿ тако скорѣ дѣломъ ·
20

1, дѣлаци В.К.С.Я.—2, зѣвоа А.В.—3, възсоте А.В.С.—4, ѿ А.В.К.Т.Я.—5, мѣцица А.В.К.С.Т.—6, вст. по В.К.С.Т.—7, тѣи В.К.—8, нѣзѣт А.К.Т.Я.—9, дождѣк А.В.К.С.Я.—10, нѣзѣтъ А.В.К.С.Я.—11, вст. слы В.К.; само А.Я.—12, шприѣ В.; шприци А.—13, прорастѣ А.В.К.С.Т.—14, вѣлѣше А.В.—15, лють же А.В.С.Т.Я.; вст. лють К.—16, жидовнѣ А.В.К.С.Т.Я.—17, вст. и А.К.С.Я.—18, долѣе въ списѣв А. проп. за утратой листовъ до слова син (столб. 67 стр., 13)—19, вст. ка К.У.С.Т.Я.—20, прорастѣ В.К.С.Т.Я.—21, то В.К.У.—22, вст. и К.У.С.Я.—23, встѣгѣу С.К.Я.—24, бездѣннѣи У.С.Т.Я.—25, земля У.С.Т.Я.—26, то В.К.У.С.Т.—27, тѣи К.У.С.Т.Я.—28, по К.С.Т.Я.—29, са В.У.С.Т.Я.—30, вст. ка У.С.Т.Я.

са оуѣни гла¹ твои² рѣ смо
три же оубо · како роди дѣа
ѧ · но неже³ нескынен⁴ уре
съ ѣство глѣ⁵ · по велиннѣ въ
лѣно · вѣнмаи же оубо ѓ се
мъ · кѧ по велиннѣ⁶ ѣсные зс
мла · ѧ ѣще сѣриѣ не створенѣ
слириѣ · ѧ прозаке траву съ
нычѣю · ѧ дреко плодовиѣ ·
не ѓгрѣннѣ ѣще слищемъ ·
ни⁷ ѣно⁸ стѣсною⁹ водою¹⁰ ѧ
ѣре¹¹ ѓблѣтъ сѣре¹² · ѧвъ кѧ
ѧмъ повелѣннѣмъ · аьс ·
прорастн · ѧкоже рѣ блѣже
ны¹³ дѣдъ · рѣмъ¹⁴ пѧмъ пре
же дѧже¹⁵ горы не быма · ѧ
создаса земля вселенѧ ·
ѡ въкѧ ѧ до въкѧ ты ѣси ·
нъ ѧко же соломѧнъ пинне
тъ глѧ · преже всѧхъ¹⁶ рѧж
нъ ма · сѧ же оубо · юѧ бѣ
словъ ѣсннъ глѧ ѧскони
въ слово ѧ слово къ ѡ кѧ ·
ѧ кѧ къ слово · ѧнъ ѧкоже
рѣ велки власлей¹⁷ · мѧ ѧ
юдѣѧ ѡставны · да градѣ
тъ ѧ¹⁸ скѣтомъ ѓгна ѧхъ ·
ѧ пѧменемъ ѧже си ра
21

жгнѧ · мѧ же оубо ѓ се¹⁹ поглѣмъ ·
ѧко вса земля дѣпаннѣ мно
ги ѧмѣютъ²⁰ · ѧ ненавннѣмъ
ми²¹ пѣтѧми · ѡ науѧмъ моръ
скѧго · нѡдъ землѣю градеть ·
водѧ тѧскѣючнса · ѧ прирѧж
юса²² по оуѣзкымъ мѣстомъ ·
да того рѧдѧ гореть²³ слѧность
ѡставнѧеть · ѧсмѧема нѣрь
стнѣ · тѧкѧ ѧ потрекѧ ѧско
дѧри ѧкѧютъ²⁴ · земля же тѧ
аки жѧлѧми подъземнымъ
ѧстоуннкѧ · стѧжена ѣсть²⁵ · а
ко же бо къ ѣствѣемъ котѧ
сла съ водою гѣсто ѧкѧеть ·
кѧдѧнѧнѣ же ѣмѣ нѧ пѧтъ ·
проѣннѧ²⁶ рѧдн · тѧмость водѧ
ѧствѧкѣтъ · проѧлѧ же салъ
нѧ състыжннѧ ѡставлѣтъ · тѧ²⁷
оубо ѧ брѧдость тѧ ѡставнѧ
ѣтъ²⁸ · ѧ тѧко вса премѣдрости
ю влѣнѣю подѧнѧ · добро ѣсть
морѣ ѧже ѧ²⁹ вѧгы ѧ³⁰ гѧкѧ
ны ѧствѣютъ³¹ · пѧ рѣкѧ вса
прнѣмѧютъ³² · то салъ³³ прѣкы
кѧеть · не ѓскѣдѣ · нискода³⁴
ѧсъ предѣлъ своѧхъ · кѧдѣ
ннѧмъ оубо водѧмъ науѧ
22

1, гла У.Я.—2, тѧ В.У.Я.—3, поже К.Т.Я.—4, кышиг В.У.Т.Я.—5, вст. по У.С.Я.—6, по кѧкѧннѣ С.—7, по К.У.С.Я.—8, ѡно К.У.С.Т.Я.—9, стѣдннѣ У.С.Т.Я.—10, водою У.С.Я.—11, вст. си У.С.Я.—12, сѣри В.К.У.—13, вѣны К.Я.—14, кѧ лѣ · аь · В.К.У.С.Т.Я.—15, sic В.К.У.С.Т.; дѧжѧ Я.—16, вст. холѧ В.К.У.Я.—17, вст. и К.Я.—18, проп. К.У.С.Т.—19, салъ К.У.С.Т.Я.—20, мѧкѣтъ К.У.С.Я.—21, нѧвннѣмъ К.У.С.Т.Я.—22, прирѧчнса В.К.С.Т.—23, вст. и К.У.С.Т.Я.—24, мѧкѧста В.К.У.С.Т.Я.—25, вст. по К.У.С.Т.—26, проѣжннѧ В.Т.; (проѣжннѧ К.; проѣжннѧ У.; проѣжннѧ Я.)—27, тѧко К.У.С.Т.Я.—28, стѧкѧнѣчѣса К.; ѡставлѣчѣса У.Т.—29, проп. К.У.Т.—30, нѧ К.С.Т.Я.—31, вст. и К.У.С.Т.Я.—32, прирѧмѣтъ К.У.Я.—33, салъ С.Т.—34, нѧ нѧходѧ К.С.

ло ёсть истоуникъ · грѣемо
 луею самуною и събираеть
 тьместь водную · и въспарени
 ёемъ мыглы · мыгла же та възь
 нессна на въсокия мьста ·
 быка¹⁶ · и ¹ бѣлугаго ² ствга
 оутрѣжѣма³ · в подол⁴ же⁵ преть
 воюще⁶ · и сходитъ на землю ·
 и се ѡвѣ ёсть · аще кто наполю
 ни⁷ съсудъ воды · ти подьгнѣ
 щинають⁸ огни подь нь · и до
 аго взрнмъ парою вода та и
 сходитъ · тако оубо ѡгда въ
 спарить теплою снѣце · и
 привалуютъ⁹ воду на възду
 хъ · или ѡ истоуника¹⁰ · или ѡ
 рекъ · или ѡ невидимыѣ те
 кущѣ¹¹ воды · въспареньемъ ·
 привалуеннемъ¹² валунтъ¹²
 воду на въздухъ · и въздуха
 довластью · оусплажяеть вода
 та¹³ · сходящія на землю пло
 дъ ѡбильно подаеть¹⁴ и дже ѡеі
 повельжяеть гъ · нъ се ѡвѣ бы
 влѣ · плазюбщныи по морю ·
 ѡгда възрауе видать · въспар
 рикше¹⁵ ть самоё море и надъ
 въскуреньемъ твмъ · при
 23

мающе гукы държати · и сби
 рають си воду · и жнють¹⁶ и
 нмють · и ѡбрѣдють ю ѡсла
 дулнню · и¹⁷ въскурениемъ
 въздуха · нъ той самоё оумь¹⁸
 воды¹⁸ земемъ не можетъ и
 сладити · умъ бо мьсль мо
 жеть домьсантъ · мѣдро
 сти той · нъ нинто же само
 ѡ себе · нъ все повельжнемъ
 како ли оубо можетъ разду
 унти скрвеноё¹⁹ дѣло²⁰ · ед
 на оубо вода · корениемъ
 клекома · инако пнтаеть
 тако же и²¹ кореннѣ наку²²
 же кору · стекласную пнтае
 ть · инако же само древо ·
 инако же стржень древа
 пнтаеть · та же и та сама
 сходящія валга на земь
 лю · младнумъ крпнть ·
 сокъ листеню подавѣ ·
 на вѣтен раздууайса
 и ѡвоцню растеннѣ бы
 влѣтъ · и съ канѣм са тво
 рить · и въ многоразнунъ
 нымъ цвѣты вхонть · ѡе
 днна сходящія · вода
 24

1, шта С.Т.—2, осланного К.У.Т.—3, оутрѣжѣма В.У.С.Т.Я.; вст. в дождь К.—4, дождь
 У.С.Т.Я.; дождь В.—5, проп. В.У.С.Т.Я.—6, претвореніи К.С.Я.; (претвореніи У.; претворен
 ни В.)—7, напоинка К.У.; напоинка С.Т.—8, подгнѣщяеть К.У.Т.—9, привалуеть К.У.С.Я.—
 10, источник В.К.Т.—11, кипища В.У.С.Т.Я.; кипищи К.—12, прилечъ В.—13, вст. и К.У.
 С.Т.—14, подвѣтъ В.У.С.—15, что К.У.Т.—16, илжнють В.К.У.С.Т.Я.—17, проп. К.У.
 С.Т.—18, воды оумъ У.Л.Т.—19, спреннныи К.У.С.Т.—20, дѣла К.У.С.Т.—21, слова: тако
 же и проп. въ сп. В.К.У.С.Т.Я.—22, инако В.К.У.С.Т.Я.

многъ зракъ подаетъ .
 оупьстреннѣ ¹ . иному же
 цвѣту бляостъ ² . иному
 же снноту ³ . ии другому и
 ко палманьма творить .
 други же багранъ . и желъ
 ть . нъ иѣдина къзцѣнна
 и вода . на всезрауноиѣ пре
 твораиѣтъ . унѣ оубо мы
 сль можетъ думьсантѣи и .
 иже иѣ иѣдннхъ словомъ
 вса рствори ⁴ . ты же жидови
 не . пошто не върѣни . къ
 дхъ стѣи . обьирюиѣтъ творе
 нию тварь . с иѣмъ ⁵ ии с сѣмъ .
 дѣствуйа снлою иѣдннн . не
 раздѣано . икоже велени
 навель иѣнѣ пинеть гла
 къ иѣврѣи . брѣ ⁶ . иѣднннму
 комуждо дѣиѣтъ . иѣвлиннѣ
 дхѣ на ползу . овому ⁷ дѣиѣтъ
 иѣвлиннѣ дхѣ слово прему
 дростн . оному ⁸ же слово ра
 зумѣ . другому же кѣра .
 о тмже ⁹ дѣѣ . творениемъ
 снль о томъ же дѣѣ . иному
 же дары иѣснльнѣи . дру
 гому же прѣусво . иному
 26

же расужениѣ дхѣмъ . друго
 му же дрове ¹⁰ иѣзукъ . Иному
 же сказаниѣ иѣзукъ ¹¹ . все же
 се сдѣвляиѣтъ рѣ иѣдннъ дхѣ . иѣ
 му же ико же хоцеть . ико же
 о ¹² воде . оуставъ приимни по
 словеси творун . на многора
 занунѣи зракн . себе рство
 рати тѣ стѣ дхѣ . върѣиѣиѣ
 оумудраиѣтъ ии просвѣраиѣтъ
 неврѣиѣиѣ же мѣунтъ ии по
 срамлаиѣтъ . смотри снлы
 гла . ико иѣдннхъ словомъ
 гнѣ . ии верси горамъ овросто
 на дрекеси . ово уѣвкомъ на
 трезежу са готовлани . ино
 же ии на цѣлениѣ . ино же ско
 ту готовланиѣ . другиѣ ¹³ же пѣ
 тицѣмъ готовланиѣ . поне ¹⁴ жи
 вотнѣхъ тѣхъ . ии вцѣове ра
 занунѣи сѣтъ . тѣхъ разан
 уна та питаниѣ ¹⁵ множь
 стео ¹⁶ створиѣтъ иѣсть бѣ . ии о
 бесловеснѣкъ проиѣнла
 ютъ ¹⁷ же о тѣхъ бо бѣани
 разанунѣи хъ зрако
 въ разанунѣи жи
 вотнѣиѣ трекуиѣтъ иин пи
 26

1, украиниѣ В.—2, вст. иному (другомужа К.) черкннхъ иному (вст. же К.) черноту (чернети К.) В.К.; вст. другомужа же черкннѣ У.С.Я.—3, снноту К.У.—4, сотвори В.К.У.С.Т.Я.—5, иѣиѣ К.У.С.Т.—6, браѣи рѣ К.У.С.Я.—7, вст. оубо К.У.Я.—8, иному К.У.Т.Я.—9, тожи К.У.Я.—10, роджи В.У.С.Т.Я.—11, шзано К.У.Т.Я.—12, и В.К.У.С.Я.—13, другом К.У.Т.—14, понежа В.К.У.С.Т.Я.; вст. оубо К.В.Т.Я.; ко оубо У.—15, питаниѣ К.У.—16, ивога же К.—17, проиѣнлажеть К.У.С.Т.Я.

ТАТН . ШЪ ЯКО ЖЕ ИСАИИ¹ . РѢ .
БЫ ВЕУЕРЪ И БЫ²⁴ ОУТРА ДНЬ . Г . И
ДО ЖЕ ДНѢ РѢ БЪ . ДА БУДЕТЬ СВЯ
ТЬ . НА ТВЕРДИ НЕБЫИ . ОБСВЯ
ЩАЯ ЗЕМЛЮ . И БУДУТЬ² ЗИМЪ
НИИ КЪ ЛѢ . ДА БУДЕТЬ³ ПРОСВЯ
ЩЕНІЕ НА ТВЕРДИ НЕБЫИ . СВЯ
ТНТН ПО ЗЕМАН . СЛЫНИ ЖЕ ЖИ
ДОВИНЕ . ПРЕМУДРОСТЬ БИЮ . И
СТВОРИ ЖЕ РѢ БЪ ОБЪ СВЯТНА
ВЕЛИЧІИ . СЛНЦЕ НА ПРОСВЯЩЕ
НИЕ ДНѢ . ЛУЧЕ ЖЕ ПОВЕЛЪ В ПО
ЦЬ СНАТН . И ЗВЪЗДЫ ПОСТАКИ
БЪ . ЯКО ВЪТНТН ПО ЗЕМАН .
СМОТРН ЖЕ ОУКО⁴ НОЦН ЯКО ТЪ
МА ТА . НЕ ПРЕЖЕ ВЪУНА БЪ . НИ
СТВОРЕНА ІЕСТЬ . ІЕГДА БЪ⁵ КВЪ
ПОВЕЛЪ СВЯТУ БЫТН . И⁶ НЕ БЪ
ТЫМЪ НЪ СВЯТЬ . ТОКМО НЕ ПРЕ
СТАИ⁷ МЪРИАИ . И НЕ ЗХОДА . ІЕ
ГДА ЖЕ АН ПАКИ КВЪ . ТВЕРДИ
ПОВЕЛЪ БЫТН . И ПРОТАЖЕНУ
ВЪВШНО ИБИМУ ТЕЛЕСН . И⁸ СТЪ
НА ТВЕРДИ ТОИ . БЫ ТМА . ІЕГДА
ОУКО СЛНЦЮ СНАЮЦЮ . ПРОГО
НИТЬ СТЬВЪ НОЦН ПО
ЦН⁹ . НЪ ТОМУ СНАЮ
ЦЮ . ПРОТИКУ ДРЕВЕСОМЪ . И
27

АН ХРМНИМЪ . БВАІЕТЪ
СТВЪН . НЪ ТОМУ СВЯТНАИ
КУ ТЕКУЩЕ¹⁰ . СКОІЕ ТЕУЕНІЕ .
И ТУ АБЫЕ ВРАУДЕТЬ СТЬВЪ .
СВЯТНАИКУ ЖЕ ПОЗНАЕНЕ¹¹
ЗНАДЪ СВОИ . ТУ АБЫЕ БЫВА
ІЕТЪ ПО ВСЕИ ЗЕМАН ТМА . ІЕЖЕ
НАРЦІАЕТЪ НОЦЪ . НЪ И СЕ Я
КЪ ІЕСТЬ¹² . И СТЬВЪ ІЕГО ПОТЕ
МНЪ¹³ ПРЕДУ ОУИМА ПЛИМА .
ЯКОЖЕ И СОЛОМЪ ВЪ КАНСИ
АСТЬ РѢ . КЪЗІДС СЛНЦЕ И ЗМІ¹⁴
ДА ИШЕСТКУ¹⁵ КЪ ОУГО¹⁶ . И ОБКУ
ЖІАЕТЪ КЪ СВЕРУ . И ПАКИ
КЪ СВЕРУ ГРАДЕТЬ . ТВОРА
НОЦЪ . А ОУ КРАИХЪ БО ЗЕМЛА
ТОИ . О УЛСТН СВЕРНИА БЫ
ВЛЮТЬ МЪГЛЫ СЛАНЪ . И НАРЪ
ВЪСКУРЕНІА . И ДРАЗГАМИ
ТМН ПОМРАУТИ . МУИ СО
АНІИ . ТЕКУЩЮ КО ВЪСТО
КУ . И СВЕРНИА УЛСТН ОБКУ
ЖІОЦЮ¹⁷ . И ТАКО ТВОРИТЬ ПО
ЦЪ . ПРАМО ЖЕ ПОЦНОЦЫИ
МЪ СТРАИМЪ . НЕ ВЕЛИИ ТЪ
МА¹⁸ БЪВІАЕТЪ НОЦН¹⁹ . КЪ ДН
БО КРУГА ЛЕТНА . И ВСАКО
ДЪЛО МОГУТЬ СИ ДВАТИ . БЕ
28

1, писание К.—2, вст. в В.К.С.Т.Я.—3, вст. в К.У.С.Я.—4, в К.У.С.Т.Я.—5, проп. К.; в У.Т.Я.—6, проп. К.У.—7, вст. ни К.У.С.Т.; и Я.—8, в В.Т.Я.; и в К.У.С.—9, проп. К.У.Я.—10, текучю В.К.У.Т.Я.—11, недально К.У.Т.Я.—12, вст. етъ велика заеднѣга слнцъ В.К.У.С.Т.Я.—13, потливѣа К.У.С.Т.Я.; ѿтъливѣа В.—14, проп. К.У.С.Т.Я.—15, шестѣтъ В.К.У.Т.Я.—16, нрѣ К.У.Я.; нрѣ В.С.Т.—17, вѣрѣжѣа К.У.Я.—18, чѣа У.Т.Я.—19, нощъ У.С.Т.

свѣн и ѿгна · и локъ твори
 ти си к ноци · притѣкаѳцю ¹
 же слѣцю тоѣ стриты · и възвы
 ситѣ на оужьнай уасти · и
 твора днѣ ѿсвѣраѣтъ всеа
 нцю · и власти днѣмъ и ноцѣ
 ю · къ зименнѣ и годѣ · въ лѣ
 и времена · что же оубо сѣтъ та
 зименнѣ · скажи намъ · ко
 му ли готовашуса та зиме
 ннѣ · и ѿце не сѣцю уаѣку на
 земли · та оубо к послѣднѣй
 днѣ бы · пррѣи проповѣдани
 инъ тысящю лѣ · инъ · днѣ
 ѿко дѣи родити снѣ кнѣ ·
 къ же того не смотриш поги
 босте · **А**и же оубо научымъ ѿ
 зименнѣ глти · видимъ оубо
 мы толка свѣтланка · къ
 творитѣ теуеннѣ въ времена
 своѣ · зименнѣоура днѣ и ноцѣ
 и пакн на своѣ входѣ ² прихо
 даи ³ · зимадъ познѣвѣтъ · и ⁴
 ѿко же великнѣ дѣдъ рѣ въ · рг ·
 намъ · створилъ ѿси лѣчу въ
 времена своѣ · и слѣце познѣ
 зимадъ своѣ · мы оубо не бы
 хомъ прилаганннѣ же ·
 29

къ прѣвнѣному оуееннѣ · ѿце
 не быхомъ слышал · времена
 наѣ и лѣтнаѣ · ѿже преже гла
 всѣхъ творецъ · еже ⁵ разумѣва
 ти се ѿстѣ · **И**ко двѣмъдеса
 тымъ ти устырннѣ уа · днѣмъ
 нымъ и ноцинымъ · ѿдинѣ
 проходить житнѣю ⁶ уастѣ и ⁷
 слѣце · лѣна же тоацнннѣ ⁸ уа ⁹
 і ти трн уасти повреженнѣ ·
 проходить · ѿко коѿгождо мѣ
 мѣ ¹⁰ · ѿдинѣ крѣтъ минѣтъ ·
 ѿ не все лѣ · рекне на конуинѣ
 · в · мнѣ · всѣ проходить крѣтъ ·
 ѿ лѣна · ѿмъ днѣмъ и · ѿ · ю уа ти
 третнѣю ѿсмаго уа · крѣтъ м
 нѣтъ двѣма же десатѣма и
 · ѿ · ¹¹ днѣи и третнѣю ѿдино
 го днѣ рекне · и · уа · крѣтъ бо · в ·
 те мнѣ втннннѣ ѿстѣ · сего же
 ниже слѣуннѣи сего же ниже
 пакн лѣннѣи зименнѣ ¹² же
 бжтнѣюѣ писаниѣ · оустроѣни
 ѿмъ свѣтланка · ѿба полѣ
 уастымъ ѿго · но · і · гвозды ¹³ крѣ
 гъ ¹⁴ видѣннѣ ¹⁴ ѿвѣтъ ѿго ѿдинѣ
 коѿгождо премнѣи оубо соль
 ноуѣннѣ ¹⁵ на всакъ днѣ иже и
 30

1, притѣкаѳцю У.Т.—2, вход К—3, переходн К—4, проп. К.У.С.Т.—5, вст. ко К.У. С.Т.—6, животное В.К.С.Т.; проп. У.Я.—7, проп. В.У.С.Т.Я.—8, члѣнцѣи К.Т.—9, числ К.Т.—10, ѿце К.У.С.Я.—11, днѣмъ К.—12, зименнѣ У.Т.Я.; зименнѣтъ К.С.—13, гвозды У.Я.—14, гвоздици В.К.—15, бѣннѣ и У.Я.

ѿ вѣстокъ ¹ западу · ни кругло
 обратнѣ ² быти твърди · ѿ се
 мѣ оубо вѣтвены дѣдѣ провѣ
 ды ³ рѣ · влѣте гл̄ вен анган ѿго
 слани крѣпостыѡ творащи
⁴ слово ѿго ⁵ · влѣте гл̄ еса слазы
 ѿго слуги ѿго творащи волю ѿ
 го ⁶ · инѣ великнѣ навель рѣ · ѿко
 сѣтъ дси службеници ⁷ на слѣ
 жѣу посылаетъ ⁸ · рѣ бо писани
 ѿ звѣздамъ и свѣтланкомѣ
 по звѣздѣху · словеснымъ си
 ламъ · теуеньѣ ⁹ уннѣ сверши
 ти · знаменнѣ же се навель ·
 ѿко ѿ невидимыхъ слаз ·
 движитъ тварь · гл̄ снце оу
 бо тварь повннѣтъ не волею
 сѣтъ · нѣ повннѣнагоса ¹⁰
 надежю рл̄ ¹¹ · по нейже ¹² тварь
 свободитъ тл̄ · къ ¹³ свободѣ ¹⁴ уѣ
 внн · и рѣ въ скончаннѣ сво
 водитъ · ѿ работы и тла къ сво
 воуду ¹⁵ уѣ внн · и рѣ ¹⁶ къ скончанъ
 ѿ свободитъ ¹⁷ · анган ѿ работы
 службы той · юже творять
 анган уѣвѣ рл̄ · ѿко же и сл
 мѣ гл̄ вѣ · къ ѿвнннѣ ѿ ско
 нуаннѣ рѣ · тогда оубо слазы
 37

нѣсннѣ движитъ · и звѣ
 зды ¹⁸ ѿко анстенѣ спадѣтъ
 сѣ нѣсе на земаю · слазы оубо и ¹⁹
 нѣсннѣ анган наричатъ ²⁰ ·
 ѿ ѿже движитъ инѣ · ѿ слѣ
 жбннѣ ²¹ свобоженомъ же кы
 виннѣ · анган · движюще
 мѣ звѣздамъ ²² · пастн рѣ звѣ
 здамъ на земаю · и къ коре
 нѣвѣмъ рѣ оубо навель нина
 хланти мн̄ рѣ не подоблѣ
 ть · но приду къ виднннѣ ²³ · ѿ
 клсннѣ ²⁴ гл̄ · и видѣхъ уѣвѣ
 ѿвртъ ²⁵ преже · дн̄ · лѣ · нн къ тѣ
 лѣ не видѣ ²⁶ · нн вѣнѣ тл̄ не
 видѣ вѣ вѣстѣ · и вѣсннѣна
 вѣвнн до третннѣ ²⁷ нѣсн · и
 слышѣ не гл̄ма ²⁸ словеса · ѿже
 не лѣтъ уѣвѣ гл̄тн · и прило
 жма вѣвнн къ рл̄н · смотри
 же сего · **И**ко вѣсннѣна кыкъ
 нн къ вѣсотѣ · ѿже ѿстѣ ѿ
 земаа до твърди · ѿко же ѿ
 ставити всеѣ вѣсоты нѣннѣ
 ѿ · третннѣ уасти · вннѣ ²⁹ же
 ѿ вѣсннѣннѣ рѣ писаннѣ ·
 ѿко ѿзранѣ вѣ съсѣдѣ нлѣ
 лѣ кѣ · и пооудѣ ѿго дьрза
 38

1, вст. къ С.Т.У.—2, круглообратнѣ К.У.Я.В.—3, проповѣды К.С.Т.У.Я.—4, проп. до:
 волю У.Я.—5, вст. услышѣ гл̄ слово ѿго Т.—6, вст. събослови гл̄ еса дѣла ѿго С.—7, службеници
 К.С.Т.У.Я.—8, посылани К.С.Т.У.Я.—9, вст. и К.Т.У.—10, повннѣнаго С.Т.У.—11, ради
 надежю К.Т.У.Я.—12, понеже К.Т.У.—13, проп. до: ѿ работы В.С.У.—14, вст. слазы Я.—
 15, вст. слазы В.—16, сирѣчь В.С.—17, свободитѣ В.У.Я.—18, вст. нѣннѣ У.Я.—19, проп.
 С.Т.У.—20, наричатѣ С.У.—21, службы и В.К.С.Т.У.Я.—22, звѣздамъ С.Т.У.Я.—23, видннѣ
 К.У.Я.—24, мѣннѣ К.У.Я.—25, сначала было написано: ѿ вртѣ, потомъ исправлено:
 ѿ вртѣ Т.—26, не видѣ В.С.—27, до третннѣ нѣсе В.К.С.Т.У.Я.—28, невѣрнѣна В.К.С.Т.
 У.Я.—29, вннѣ С.Т.В.

ти ѿ трѹднѣи¹. ѿ проноуѣда
 ти въсхищеніемъ ѿмѹ оуѣка
 зѹють². нѣнѣиѣ ты слѹмъ · кѣ ти
 дѣнжюѣ³. зѹвѣздами неперста
 нно⁴. днѣ ѿ ноуѣ · слѹжѹще⁵ кнѣю
 повелѣннѣю · уѣбѣтѣ рѣ того дѣла
 ѿ павла въсхити · да оуѣтъни
 тѣ ѿго · ѿ оуѣрѣпнѣти · страдатн
 за ѿма бнѣ · ѿ прѣзѹватн ѿмѹ
 въ преннѣ⁶ слѹжѣ · ѿко же агѣлы
 вндѣ творѣще беспрѣстанн · то
 го рѣ навелѣ оуѣрѣпнѣса · мно
 го бѣды своѣй повѣда · ѿже за
 ѿма хѣо · ѿ по црѣн⁷ понесе · ѿ
 прѣложеннѣ⁸ ѿже въ рѣн · рѣ пн
 саннѣ тоѿ сн павелѣ творѣ⁹
 оумѣраѣеть · ѿ сказѣеть ѿ
 мѹ днѣа нравѣднѣныхъ прѣже
 бѣжннѣхъ к рѣн · стѣн¹⁰ блѣтн
 къѣѣклоуѣннѣ¹¹. ѿ невидннѣ
 хъ · слѣ¹². наблюдѣемъ спѣ
 шеннѣмъ¹³. съ всакнѣмъ блѣ
 гоуѣѣемъ · ѿ к тоѿ блѣтн
 сѹще · болнѣ ѿжнѣдѣеть · ѿже
 жнѣн съ блѣ ѿѣже неѿзре
 уеннѣнѣа тѣннѣа ѿ негѣлѣ
 наѣ¹⁴ словеса слынѣѣ · дѣрѣ
 нѹ рѣцн ѿже теуеннѣ свѣрнѣ
 зѹ

тѣ¹⁵. ѿ вѣрѹ скѣлѣдѣ · прѣдѣ
 лѣжнѣ томѹ вѣнѣцѣ нравѣ
 днѣнѣ ѿ бѣ¹⁶. мѣ же не¹⁷ прѣдѣлѣ
 жѣѣѣ ѿ дѣмъ · **И**ко зѹвѣзды
 всѣ¹⁸ ѿсподѣн¹⁹ сѹтѣ · подѣ тѣе
 рѣнѣ · ннѣже дѣоѹ уѣстнѣ · съ
 късѣтѣ нѣнѣнѣ · дѣжннѣ
 ѿ ѿвѣрѣдѣемн · ѿ слѹжѣтѣ ун
 на невидннѣхъ · слѣѣ надѣ
 нннѣ же ѿсть · ѣ · плѣннѣ ·
 ѿже мосѣн къѣѣбѣрѣзн стѣо
 рнѣнѣ · ѣ · свѣтнѣ²⁰ на свѣ
 цѣннѣ · ѿже ѿ нѣнннѣ
 тѣннѣ ѿ прѣсвѣтѣлѣмъ ·
 правѣвѣрнѣмъ · сѣрѣномъ
 оуѣдѣѣ ѿже прѣсвѣтннѣа не
 вѣрнѣхъ · ѿтѣеннѣ²¹ по
 ѿнѣстѣннѣ же велѣкоѹ то
 ѿ свѣтнннѣкѹ · прѣмѣнѣ
 къстѣокомъ · ѿ зѣпадѹ зѣн
 тнѣ · ѿ всѣленнѣхъ²² сѣоу
 хъ · ѿвѣрѣеннѣхъ · нѣстѣн
 ѿ · прѣмѣнннѣ ѿ ѿѣвлѣнн
 ѿ · глѣдѣннѣхъ · дѣжннѣ ·
 ннѣрѣкнѣхъ ѿ сѣвѣрнѣго · ко
 нѣ · ѿ оуѣжнѣго ѿ проун
 хъ · ѿ ѿже хотѣтѣ ѿ тѣхъ
 наѣѣнѣтн · вѣжѣеннѣ ѿ

1, трѹднѣи са У.К.С.—2, проноуѣ К, показѹѣ У.—3, дѣнжюѣ У.Я.—4, вст. ѿ неперѣѣо
 К.С.Т.—5, вст. по В.—6, к прѣдѣннѣ В.К.Т.У.Я.—7, црѣн Т.У.Я.—8, ѿ прѣложеннѣ же В.К.
 У.Я.—9, дѣрѣ зѣтѣорѣм У.Я.К.С. дѣрѣдѣа вѣм. написѣннѣго снѣчала дѣрѣа Т.—
 10, к рѣстѣн Т.Я.—11, прѣкъѣѣлоуѣннѣ В., прѣкъѣѣлоуѣннѣ К, прѣкъѣѣлоуѣннѣ С.Я.—12, проп. до: съ
 всакнѣмъ В.—13, наблюдѣеннѣ с ѿбнѣѣѣѣ У.Я.Т.—14, неѿзѣлѣннѣ К.—15, соѣрѣннѣ Т.У.—16, вст.
 зѣглѣѣѣ: ѿ вѣзѣдѣ ѿ плѣннѣѣ Т.—17, на К.С.У.—18, вст. нѣннѣа Т.—19, ѿспѣднѣ У.К.С.Т.Я.—
 20, свѣтнѣннѣ Т.—21, ѿтѣеннѣ (sic) К. ѿтѣеннѣннѣ Т., ѿтѣеннѣннѣ У., ѿтѣеннѣннѣ Я., ѿрѣченнѣ В.—
 22, къѣѣлоуѣннѣ К.У.

цезнокеннѣ · и знамени
 ѿ · прелогы тѣхъ святнлѣ ·
 съунтають же се мѹдролоѹ
 вни · и предигѣтъ · и цезно
 кеннѣ та · по унслоуъ оуѹе
 ннѣ · оуѹываннѣ ко слн҃го¹ ·
 лу҃гаѣтъ² не уаство · по · вѣ · те
 ми҃хера³ · лу҃ннаѣ же оуѹыва
 ннѣ: уаство сл҃гаѣтъ · быти ·
 месрою⁴ въ · ꙗ · но мы оуѹбо ꙗ
 рѣмъ · и рѣному ꙗ посладѹе
 мъ⁵ · ꙗко створи г҃ь слн҃ца⁶ при
 сно цкѣтѹца⁷ · лу҃нѹ же ѿво
 гда ѿбрауацнѹ⁸ свѣтъмъ · ѿ
 вогда съвзлзѹю⁹ · добротѹ
 свѣта · се же оуѹбо вѣ · ꙗ · ꙗ ·
 днн твореннѣ писано оу
 ко ꙗсть · ꙗко же ѿ невѣтъмъ ·
 въ · ꙗ · днн все створи вѣ · въ
 и҃нъ¹¹ же днн ѿ ꙗрваго днн
 все раздѣан · слн҃це оуѹбо пре
 ложн ѿ бѣннаго свѣта ·
 въ днн · ꙗ · всемоу҃ннѣ¹² хи
 трыѣ · г҃ь вѣ · все раздѣан ·
 ꙗко же бѣ оуѹбо кто съаннѣ
 лъ¹³ трыѣ златъ · ти пото
 мъ бѣ на златннцн раздро
 бнѣ¹⁴ · тако оуѹбо всемоу҃нъ
 41

ннѣ хитрыѣ¹⁵ · раздѣан оуѹбо
 ꙗрвоѣ¹⁶ днннаго ꙗднннаго свѣ
 та · раздрокнѣ и раздѣан¹⁷ ꙗ ·
 ѿво на слн҃це ѿво на лу҃нѹ · ꙗно
 же на зѣвзды · тамо же свѣ
 цыннѣ свѣтъ · ꙗ · и не преста
 ꙗнн не заходаѣ · и не мѣрца
 ꙗ · свѣтнннка та и зѣвзды
 ꙗсть¹⁸ сътворнлѣ ꙗсть г҃ь в нбсн¹⁹
 ти потоу҃ ꙗрложн · къ го
 рннѣ²⁰ тверднѣ²¹ · ꙗко же бо къ
 то хытрыѣ ѿ зѣмьскыхъ ·
 створиъ · къвꙗ люко ѿбразъ ·
 ти потоу҃ ꙗр҃҃҃҃҃҃҃ ꙗр҃҃҃҃҃҃҃҃҃
 къ стѣнѣ тако же г҃ь вѣ · ство
 ри свѣтнннкн кромъ не
 бсн · да ѿсвѣтлѣтъ зѣмлю
 слн҃це в науагоу҃ днн · лу
 нѹ²² же в ношъ · мноужество²³
 же зѣвзды²⁴ ношѹю · повелѣ
 ннѣ снѣти²⁵ · мѣрцаѹцн же
 мнѹю · зѣвзды²⁶ повелѣ сн
 ꙗти · ꙗко же рѣ велннкн вл
 снлѣй · ноу҃н ꙗрспѣвнн
 и вѣзрн на нбѹ²⁷ и кнжъ ꙗра
 дннѣ тоѣ²⁸ доброты · зѣвзды
 ннѣ вл ти оуѹкраснлѣ · все
 моу҃ннѣ хитрыѣ хитре
 42

1, слн҃цаѣ В.—2, лучннѣ У.—3, ми҃хера Т.—4, мѣроѹ В.С.—5, вст. заглавіе: о со҃твореннн слн҃ца Т.—6, слн҃це В.Т.—7, свѣтлнцн В.Т., свѣтлнцн К.С.У.—8, ѿсвѣтлнцн са К.С.Я.—9, свѣтлнцн К.С.Т.У.Я., со҃вѣтлнцн са до҃краты В.—10, ꙗрваго С.Т.У.—11, во ꙗнн же днн В.Т.Я.—12, всемоу҃нн В.—13, со҃вѣтъ В.—14, раздрокнѣ В.У.—15, творнцѣ Я.—16, ꙗрваго С.Т.—17, раздѣанн Я.—18, вѣтъ У.Я.—19, проп. У.Я.—20, горннѣ У.—21, твердн У.—22, лу҃на У.Я.—23, мноужество У.—24, зѣвзды К.С.Т.У.Я.—25, проп. до: ꙗко же С.Т.У.—26, зѣвзды В.Я.—27, вст. заглавіе: ꙗ (sic) зѣвзды Т.—28, ты С.У.

цѣ нашѣ · акн цвѣтън¹ · роуно
 хранимын² · зъвѣздѣамн · оупь
 стрнаѣ тѣ самоѣ нбо · ты же оу
 бо всѣ зъвѣзды · не сѣтъ безъ лѣ
 поты · ѡвѣы оубо сѣтъ на знаме
 ннѣ плаваѡщнѣмъ по мрю³ · ѡ
 дрѹгнѣи же оу⁴ · ннхъ на покоѣ
 зѣвремь · ннѣмѣ ѡ · ннхъ прово
 дѣ · нтнѹю⁵ · бѣвѣдѣтъ⁶ · прнлетѣ
 тн⁷ · беснѹтнѣмѣ · н шнрокѣмѣ · та
 мѣста · дрѹгнѣи же на стражѣ
 еѹ · рѣвѣамъ · ннѣмѣ же гдѹ · н
 нѣмѣ же къ знаменнѣ · ѹдѣко
 мѣ · рѣнѣы сѣтъ · нѣ ѡко же рѣ · агге
 ѡ⁸ · прѣкъ сѣ · захарьѣѣ⁹ · въ · рѣмѣ ·
 мѣ · пѣмь · съплатѡщнѣ · нѣ · рѣ
 ста · ннрнѣмѣ · множьствѣ · зѣвѣ
 здѣ · н · всѣмъ¹⁰ · нмена · нарнѣмѣ
 ѡко же оубо · н преже · безъднѣы · то
 гда же · н · ѣдннѹ · кодѹ · сѹщно · на
 много · раздѣлан · на¹¹ · тѣврдѣю · въ
 зѣвѣде¹² · на · множьства · раздѣнѹ
 нѣхъ · море¹³ · повелѣ · ѣѣн · бѣтн ·
 н · на · рѣкн · ю · раздѣлан · н · на · мно
 жѣство · нстоуннѣ · н · на · ѡзѣ
 ра · н · на · клѣта · ѡко же · великнѣ
 навелѣ · рѣ · ѣже · на · нѣсн · ѡже · на
 землан · всѣ · тѣмъ · бѣнна ·
 43

прѣменнѣи¹⁴ · бо · свѣтнани
 кѹ · тоѡ · показаннѣ · ѣ · годѣ · н
 раздѣлѣ¹⁵ · днѣендѣ¹⁶ · створн · же
 бѣ · лѹнѹ · ѡкн · е · лѹнѹ · нсполъ
 немѹ¹⁷ · слнѣ же · вѣзнде · зѹоѹ
 тра · же · прѣложена · бѣ · лѹна ·
 н · ѡ · ѡ · вѣвѣнѣса · на · запдѣ · ѡ
 же¹⁸ · теѹашн · слнѣ · своѣ · теѹе
 нѣ · на · запдѣ · лѹна · же · прн
 хожаннѣ · ѡкнѣ · вѣзатн¹⁹ · хо
 тацн · да · са · конѹдѣтъ · ѣже
 гѣтъ · да · кадѣдѣтъ · днѣмъ · н
 ноцнѣю · нѣ · вѣзнсказн · на
 мѣ · подѡвѣдѣтъ · поѹто · бѣ · н
 сполненѹ · створн · лѹнѹ · по
 добметъ · бо · вѣлше²⁰ · въ · ѡ · н · днѣ
 ѡ · вѣвѣлѡщнѣ · ѡко · ѡ · днѣ · сѹщн
 ѡ · вѣнѣнѣса · нѣ · пакн · ѡ · рѣ · бѣ
 · ѡ · днѣ · тѣ · сконѹд²¹ · ѣ · стѣства
 не · бѣ · нѣ · вѣл · ѡ · бѣрѣте · бо²² · са
 нн · мѹщн · ѡ²³ · ѡ · днѣ · сѹщннѣ · ѡ ·
 днѣю · коле · нѣ · матъ · лѹна · слнѣ · ѡ ·
 не · створеннѣмъ · тѣ · вѣю · нѣ ·
 снѣ · вѣннѣмъ · то · го · дѣ · вѣ · мѣ · нн ·
 мн · же · тѣ · гда · прнѣ · дннн ·
 тѣ · же · оубо · дѣ · дѣтъ · слнѣ · цю · лѹ
 нн · но · ѣ · же · ѹ · н · с · ма · по · всѣ · мъ ·
 мнѣ · мъ · по · ѡ · ма · тн · ѡ · нн · н · по
 44

1, цвѣты С.У.—2, разночтывами К.С.У.—3, по морю В.К.С.Т.У.Я.—4, отъ С.Т.У.Я.—
 5, итнчъ К., итнчѣ Т.—6, вѣвѣдѣтѣ Я.Т.—7, прѣлетѣтн В.К.С.Т.У.—8, лѣтѣн Т.У.—9, захарьѣю
 К.У.—10, вѣст. нѣкъ С.—11, на К.С.У.—12, вѣст. н К.С.Т.Я.—13, морн С., моръ Т.—
 14, прѣменнѣи У.Я.—15, раздѣлѣ К.Т.Я.—16, проп. до: Гѣмѣтѣ бо ннсмена (стлб. 63 стр.
 22); нстанкѹ пѣ У. н Я. см. при описаннн списковъ.—17, вѣст. заглавнѣ: ѡ · слнѣ · цѣ · н · о · лѹнѣ ·
 Т.—18, мѣ · жо · В.С.Т.—19, вѣ · мѣтн · К.В.С.—20, проп. Т. вѣст. нн С.Т.—21, спончнѣнн К.,
 спончнѣнн С.Т.—22, колѣ · С.Т. · са · коле · К.—23, проп. В.

ль · днѣ · вѣкъ · лѣто · творить · вѣ ·
 мѣно · т · ѿ · н · ѿ · д · днѣсе · ѿмже ·
 тогда · прѣидѣ · ѣсть · лѣна ¹ · то ·
 го · радн · то · ѿтдаѣтъ · на · лѣну ·
 лѣна · бо · ѿ ² · л · днѣъ · сѣице · на ·
 дѣлаѣтъ ³ · ѿ · лѣ · лѣ · устырѣн ·
 лѣнамн · въ · ѿ · бо · лѣ · круга · лѣ ·
 нѣнаго · г · лѣннѣ · кѣваѣтъ ⁴ ·
 кругъ · оубо · лѣннѣнѣ · въ · ѿ ·
 лѣ · ѿсходитъ · то · пакн · пото ·
 мь · на · своѣ · унсма · кѣзерѣ ·
 цѣдѣтъ · ѣсть · бо · кѣдомо · на ·
 ставаннѣ · ѣго · прѣлѣдѣ ·
 цѣ · къ · книжнѣмъ · мѣмъ ⁵ ·
 ѿ · нрвоѣ · бо · лѣ · круга · лѣнна ·
 го · генваремъ · поунѣмѣтъ ·
(Г) · январьскѣй · лѣна · настанѣ ·
 ть · първаго · лѣ · книжнаго · де ·
 кабра · въ · в · а · конуѣтъ · къ ·
 нижнаго · генварѣ · въ · ѿ ·
 Геварьскѣй ⁷ · лѣна · настанѣ ·
 генвара · въ · в · а · конуѣтъ ·
 феврала · въ · з · Мартъска ·
 ѿ · лѣна · настанѣ · къ · н · феврѣ ·
 а · конуѣтъ · марта · въ · н ·
 Апрельскѣй · лѣ · настанѣ ·
 марта · ѿ · а · конуѣтъ · апрѣ ·
 въ · з · Майскѣй · лѣ · настанѣ ·
 45

апрѣ · къ · н · а · конуѣтъ · май ·
 къ · з · Ноуьскѣй · лѣ · настанѣ ·
 май · къ · н · а · конуѣтъ · июнѣ ·
 къ · е · Ноуьскѣй · лѣ · настанѣ · ѿ ·
 оуна · къ · з · а · конуѣтъ · ию ·
 лиѣ · къ · е · Августскѣй · лѣ · на ·
 станѣ · июлиѣ · къ · з · а · конуѣ ·
 ѣтъ · августъ · къ · г · Семтабрѣй ·
 лѣ · настанѣ · августъ · къ · д · а · ко ·
 нуѣтъ · семта · къ · г · Окта ·
 брьскѣй · лѣ · настанѣ · семта · къ ·
 г · а · конуѣтъ · октабра · въ · л ·
 Ноябрьскѣй · лѣ · настанѣ · ѿкта ·
 въ · в · а · конуѣтъ · ноябра · къ · т ·
 Декабрьскѣй · лѣ · настанѣ · ноя ·
 въ · л · а · конуѣтъ · декабра · въ · ѿ ·
 лѣ · в · круга · Лѣннѣно · Генварѣ ·
 ѿ · лѣ · настанѣ · дека · въ · т · а · ко ·
 нѣ · генвѣ · въ · н · Февралскѣй · лѣ ·
 настѣ · генвѣ · къ · ѿ · а · конуѣтъ ·
 феврала · въ · з · Мартѣй · лѣ ·
 настанѣ · феврѣ · въ · з · а · конуѣ ·
 марта · къ · н · Апрельскѣй · лѣ ·
 настанѣ · марта · въ · ѿ · а · ко ·
 нуѣтъ · апрѣ · къ · з · Майскѣй ·
 лѣ · настѣ · апрѣ · къ · з · а · конѣ ·
 май · къ · з · Ноуьскѣй · лѣ ·
 настанѣ · май · къ · з · а · конуѣ ·
 46

1, вст. дѣ К.С.Т.—2, проп. С.Т.—3, вст. сѣице пакн лѣну надѣлаѣтъ къ К.С.Т.—
 4, вылаъ Т. вст. ѿ полѣ пакт днѣ В.—5, вст. лѣннѣнѣ тѣннѣ камаѣ ко лѣна нѣлѣ в сѣѣ днѣн · н · а · и ·
 пс · днѣ и пѣ чѣ · и пѣтѣю чѣтъ часа · начинѣѣ · ема · са · ѿ · настѣлѣнѣ · перѣл · круга и похѣлѣнтѣ · днѣ · дѣ · круга ·
 сѣи · рѣ · годнѣи и вѣдѣ · докѣл · до · лѣ · круга · и пакн · фѣрацѣ · са · на · перѣк · прѣл · и нѣлѣлѣ · спѣнѣлѣтѣ · рѣнѣно ·
 числѣ · Т.—6, проп. до: Глѣтъ · ко · писѣла · (стлб. 63, стр. 22). Зѣтѣмъ · на · об. 13 л. и на ·
 14 л. 2 · таблѣцѣ · круга · лѣннаго · Т.—7, февралскѣй · В.К.С.—8, дѣ · С.

ноуниѣ · къ · ꙗ̄ ·:· Ноульскѣй ·
 лѹ · настанѣ̄ · ноуна · въ · ꙗ̄ · а ко
 нуаѣтъ̄ · ноуниѣ̄ · къ · ꙗ̄ ·:· Дегу
 стьскѣй · лѹ · настѣтъ̄¹ · дегӯ ·
 въ · ꙗ̄ · а конѣ̄ · дегӯ · въ · ꙗ̄ ·:· Семта
 брьскѣй · лѹ · настанѣ̄ · семтѣ̄ ·
 въ · ꙗ̄ · а конуаѣтъ̄ · семтѣ̄ · въ · ꙗ̄ ·²
 Октабрьскѣй · лѹ · настанѣ̄ · ѿкъ
 табра · въ · ꙗ̄ · а конуаѣтъ̄ · ѿкта
 бра · къ · ꙗ̄ ·:· Нойбрьскѣй · лѹ ·
 настанѣ̄ · октѣ̄³ · въ · ꙗ̄ ·⁴ · а конѣ̄ ·
 нойбра · въ · ꙗ̄ ·:· Декабрьска
 ѣ · лѹ · настанѣ̄ · нойбра · ꙗ̄ ·
 а конуаѣтъ̄ · декѣ̄ · въ · ꙗ̄ ·:·
 Дѣ̄ · ꙗ̄ · Кругѣ · дуньнаго ·:
 Генварьскѣй · лѹ · настанѣ̄ · де
 кѣ̄ · ꙗ̄ · а конуаѣтъ̄ · генкѣ̄ · ꙗ̄ ·:·
 Февральскѣй · лѹ · настѣ̄ · генкѣ̄
 въ · ꙗ̄ ·⁵ · а конуаѣтъ̄ · феврѣра
 въ · ꙗ̄ ·:· Мартъскѣй · лѹ · на
 станѣ̄ · феврѣра · въ · ꙗ̄ · а конѣ̄
 марта · въ · ꙗ̄ ·:· Априльскѣй · лѹ
 настанѣ̄ · марта · въ · ꙗ̄ · а ко
 нуаѣтъ̄ · апрӣ · въ · ꙗ̄ ·:·⁶ Май̄
 скѣй · лѹ · настанѣ̄ · апрӣ · ꙗ̄ ·
 а конуаѣтъ̄ · май̄ · въ · ꙗ̄ ·:·
 Ноульскѣй · лѹ · настанѣ̄ · май̄ ·
 въ · ꙗ̄ · а конуаѣтъ̄ · ноӯ · ꙗ̄ ·
 47

Ноульскѣй · лѹ · настанѣ̄ · юу
 на · ꙗ̄ · а конуаѣтъ̄ · ноуниѣ̄
 въ · ꙗ̄ ·:· Дегуьскѣй · лѹ · наста
 нѣ̄ · ноуниѣ̄ · ꙗ̄ · а конуаѣтъ̄
 дегӯ · ꙗ̄ ·:· Семтѣ̄скѣй · лѹ ·
 настанѣ̄ · дегӯ · ꙗ̄ · а конѣ̄ ·
 семтѣ̄ · въ · ꙗ̄ ·:· Октабрьска
 ѣ · лѹ · настанѣ̄ · семтѣ̄ · въ · ꙗ̄ ·
 а конуаѣтъ̄ · ѿкта · ꙗ̄ ·:·
 Нойськѣй · лѹ · настанѣ̄ · ѿктѣ̄ ·
 ꙗ̄ · а конуаѣтъ̄ · ной̄ · въ · ꙗ̄ ·:·⁷
 Декѣ̄скѣй · лѹ · настанѣ̄ · ной̄ ·
 къ · ꙗ̄ · а конуаѣтъ̄ · декѣ̄ · въ
 ꙗ̄ ·:·⁸ Дѣ̄ · ꙗ̄ · Кругѣ · дуньнаго ·:
 Генварьскѣй · лѹ · настанѣ̄ ·
 декѣ̄ · ꙗ̄ · а конѣ̄ · генкѣ̄ · ꙗ̄ ·:·
 Февральскѣй · лѹ · настанѣ̄ · ге
 некѣ̄ · въ · ꙗ̄ · а конуаѣтъ̄ · фе
 врѣ̄ · въ · ꙗ̄ ·:· Мартъскѣй · лѹ ·
 настанѣ̄ · феврѣ̄ · въ · ꙗ̄ · а ко
 нуаѣтъ̄ · марта · въ · ꙗ̄ ·:·⁹
 Априьска · лѹ · настанѣ̄ · марта ·
 въ · ꙗ̄ · а конуаѣтъ̄ · апрӣ ·
 въ · ꙗ̄ ·:· Май̄скѣй · лѹ · наста
 нѣ̄ · апрӣ · въ · ꙗ̄ · а конуаѣтъ̄ ·
 май̄ · ꙗ̄ ·:·¹⁰ Ноульскѣй · лѹ ·
 настанѣ̄ · ноуна · въ · ꙗ̄ ·:·
 а конуаѣтъ̄ · ноуниѣ̄ · ꙗ̄ ·:·
 48

1, ист. нѣ̄ ꙗ̄ а конуаѣтъ̄ · дѣ̄ ꙗ̄ · а конѣ̄ ꙗ̄ · К.С.—2, ꙗ̄ ꙗ̄ · С.—3, ноябра · С.—4, ꙗ̄ · С.—5, ꙗ̄ ꙗ̄ · К.С.—6, ꙗ̄ · С.—7, ꙗ̄ · С.—8, ꙗ̄ · С.—9, ꙗ̄ · С.—10, ꙗ̄ · С.

Августскій · л҃ѹ · настанѣ · июли·
 въ · в҃и ·¹ а конуаѣтъ · август · · в҃и ·
 Семтабрьскій · л҃ѹ · настанѣ ·
 август · въ · в҃и · а конуаѣтъ · се
 мтабра · въ · в҃и · Октаскій ·
 л҃ѹ · настанѣ · семта · въ · в҃и · а ко
 нуаѣтъ · окта · въ · в҃и ·² ·
 Ноябрьскій · л҃ѹ · настанѣ · окъ
 табра · въ · в҃и ·³ а конуаѣтъ · но
 я · въ · в҃и · Декскій · л҃ѹ · на
 станѣ · ноя · въ · в҃и · а конуаѣтъ ·
 дека · в҃и ·⁴ Лѣ · в҃и · круга · думня ·
 Генваскій · л҃ѹ · настанѣ · дека ·
 въ · в҃и ·⁶ а конуаѣтъ · генв · въ · в҃и ·⁷
 Феврарьскій · л҃ѹ · настанѣ · ге
 нв · въ · в҃и ·⁸ а конуаѣтъ · февр ·
 въ · в҃и · мартьскій · л҃ѹ · наста
 нѣ · февр · въ · в҃и · а конуаѣтъ ·
 марта · въ · в҃и · Априскій · л҃ѹ ·
 настанѣ · марта · въ · в҃и · а конь
 апри · въ · в҃и ·⁹ Майскій · л҃ѹ ·
 настанѣ · апри · въ · в҃и · а конь ·
 май · въ · в҃и ·¹⁰ Июньскій · л҃ѹ ·
 настанѣ · май · въ · в҃и ·¹¹ а конь
 июна · въ · в҃и · Июль
 скій · л҃ѹ · наста
 нѣ · июна · в҃и ·
 а конь · июна

й въ · в҃и ·¹² Лѹ · настанѣ · июли·
 въ · в҃и ·¹³ а конуаѣтъ · июли · в҃и ·
 Август · л҃ѹ · настанѣ · август · въ · в҃и ·
 а конуаѣтъ · август · въ · в҃и ·
 Семтабрьскій · л҃ѹ · настанѣ ·
 август · въ · в҃и · а конуаѣтъ · семта ·
 въ · в҃и · Октаскій · л҃ѹ · наста
 нѣ · семта · въ · в҃и · а конуаѣтъ ·
 окта · въ · в҃и · Ноябрьскій ·
 л҃ѹ · настанѣ · окта · въ · в҃и · а
 конуаѣтъ · ноя · въ · в҃и ·
 Декабрьскій · л҃ѹ · настанѣ · но
 ябра · въ · в҃и · а конуаѣтъ ·
 декабра · въ · в҃и ·¹⁴ Лѣ · в҃и · круга ·¹⁵
 Генварьскій · л҃ѹ · настанѣ · де
 ка · въ · в҃и ·¹⁶ а конуаѣтъ · генв ·
 въ · в҃и · Февральскій · л҃ѹ · на
 станѣ · генв · въ · в҃и · а конь ·
 февр · въ · в҃и · Мартьскій ·
 л҃ѹ · настанѣ · февр · в҃и ·
 а конуаѣтъ · марта · въ · в҃и ·
 Априскій · л҃ѹ · настанѣ · ма
 рта · въ · в҃и · а конь · апри · въ ·
 в҃и · Майскій · л҃ѹ · настанѣ ·
 апри · въ · в҃и ·¹⁷ а конуаѣтъ ·
 май · въ · в҃и · Июньскій ·
 л҃ѹ · настанѣ · май · въ · в҃и · а
 конуаѣтъ · юна · въ · в҃и ·¹⁸

1, в҃и С.—2, в҃и К.С.—3, в҃и С.—4, в҃и С.—5, проп. до: Генваскй С.—6, в҃и С.—
 7, в҃и С.—8, в҃и С.—9, в҃и К.С.—10, в҃и С.—11, в҃и С.—12, в҃и К.С. вст. август В.—13, в҃и
 К.С.—14, в҃и С.—15, проп. С. вст. вонв К.—16, в҃и С.—17, в҃и К.С.—18, в҃и С.

Ноульскэй · лү · настанѣ · йоуна ·
 въ ·кд· а конѣ · йоулиѣ · въ ·і·: 1
 Августскэй · лү · настанѣ · йоулиѣ ·
 въ ·й· а конуаѣтъ · августъ · въ ·џ·: 2
 Семѣтаскэй · лү · настанѣ · августъ ·
 въ ·ні· а конуаѣтъ · семѣта · въ ·
 ·зи·: 3 Октабрьскэй · лү · наста
 нѣ · семѣтра · въ ·џ·: 4 а конѣ ·
 октабра · въ ·еі·: 5 Нойбрьскя
 й · лү · настанѣ · октабра · ·зи·
 а конуаѣтъ · нойбра · въ ·д·: 6
 Декабрьскэй · лү · настанѣ · но
 йбра · въ ·еі· а конѣ · дека · ·д·: 7
 Лѣ · ·џ· · круга 2. Генварьскэй · лү ·
 настанѣ · дека · въ ·еі· а конуа
 ѣтъ · генвара · въ ·г·: 8 Феврѣ
 скэй · лү · настанѣ · генвара ·
 въ ·д· а конуаѣтъ · феврѣ · ·д·: 9
 Мартъскэй · лү · настанѣ · фе
 врѣ · въ ·д·: 10 а конуаѣтъ ·
 марта · въ ·г·: 11 Апрельскэй · лү ·
 настанѣ · марта · въ ·д· а конѣ
 ѣтъ · апрѣ · въ ·д·: 12 Майскэй ·
 лү · настанѣ · апрѣ · въ ·в· а ко
 нуаѣтъ · май · въ ·д·: 13 Июнь
 скэй · лү · настанѣ · май · ·в·
 а конуаѣтъ · йоуна · въ ·і·: 14
 Ноульскэй · лү · настанѣ ·
 51

йоуниѣ · въ ·д· а конуаѣтъ · й
 оулиѣ · въ ·ф·: 15 Августскэй · лү ·
 настанѣ · йоулиѣ · въ ·і· а конуа
 ѣтъ · августъ · въ ·џ·: 16 Семѣтра
 й · лү · настанѣ · августъ · въ ·н· а
 конуаѣтъ · семѣта · въ ·џ·: 17
 Октабрьскэй · лү · настанѣ · се
 мѣтра · въ ·џ· а конуаѣтъ · ѿ
 кта · въ ·џ·: 18 Нойбрьскэй · лү ·
 настанѣ · октабра · въ ·џ· а ко
 нуаѣтъ · нойбра · въ ·д·: 19 Дека
 брьскэй · лү · настанѣ · ной ·
 въ ·г·: 20 а конуаѣтъ · дека · въ ·г·: 21
 Лѣ · ·н· · круга 6. Генварьскэй · лү ·
 настанѣ · дека · въ ·д· а конуа
 ѣтъ · генв · въ ·к·: 22 Л 7 лү · наста
 нѣ · генв · въ ·г· а конуаѣтъ
 генв · въ ·л·: 23 Февральскэй · лү ·
 настанѣ · феврѣ · въ ·л· а конѣ
 ѣтъ · марта · ·в·: 24 Мартъскэй ·
 лү · настанѣ · марта · въ ·в·: 25 а
 конуаѣтъ · апрѣ · въ ·д·: 26
 Апрельскэй · лү · настанѣ · апрѣ ·
 въ ·в· а конуаѣтъ · апрѣ · ·л·: 27
 Майскэй · лү · наста
 нѣ · май · въ ·л·
 а конуаѣтъ ·
 май · въ ·л·: 28

1, 2 К.С. — 2, вст. луниаго К. проп. С. — 3, 4 В.К.С. — 4, 5 В.С. — 5, 7 К. 8
 С. — 6, вст. луниаго К. — 7, проп. С. — 8, 9 К. — 9, 7 С.

Ноу́ньска́я · лѹ · настанѣ́ 1. ма
 й · въ · ла · а конуаѣтъ · юуна ·
 въ · ки ·:· Ноу́ньска́я · лѹ · на
 станѣ́ · юуниа · въ · ко · а ко
 нуаѣтъ · юуниа 2. въ · ки ·:
 Августска́я · лѹ · настанеть · и
 оуниа · въ · ко · а конуаѣтъ ·
 август · въ · ко ·:· 3 Семтаврьска
 я · лѹ · настанѣ́ · август · кз · 4 а
 конуаѣтъ · семта · въ · ке ·:
 Октаврьска́я · лѹ · настанѣ́ 5.
 семта · въ · кз · а конуаѣтъ ·
 октабра · къ · кд ·:· Ноюбрьска
 я · лѹ · настанѣ́ · октабра · ке ·
 а конуаѣтъ · ноябра · въ · кг ·:
 Декаврьска́я · лѹ · (sic) настанѣ́ · но
 ябра · въ · кд · а конуаѣтъ · де
 кабра · въ · кг ·:· Дѣ · ѿ · крута 6;
 Геневрьска́я · лѹ · настанѣ́ ·
 декабра · въ · кд · 7 а конуаѣтъ
 генв · въ · кл ·:· 8 Февральска
 я · лѹ · настанѣ́ · генв · въ · кк ·
 а конуаѣтъ · февр · въ · ко ·:· 9
 Мартьска́я · лѹ · настанѣ́ · февр ·
 въ · к · а конуаѣтъ · м рта · кл ·:
 Апри́ска́я · лѹ · настанѣ́ · ма
 рта · въ · кк · а конуаѣтъ · а
 при · въ · ѿ ·:· Майска́я · лѹ ·
 63

настанѣ́ · апри · въ · к · а конуаѣ
 тъ · маа · въ · ѿ ·:· Ноу́ньска́я · лѹ ·
 настанѣ́ · маа · въ · к · а конуаѣ
 тъ · юуна · въ · з ·:· Ноу́ньска́я ·
 лѹ · настанѣ́ · юуна · въ · ни · а ко
 нуаѣтъ · юуниа · въ · з ·:· Август
 ска́я · лѹ · настанѣ́ · юуниа ·
 въ · ни · а конь · август · въ · е ·:·
 Семтаврьска́я · лѹ · настанѣ́ ·
 август · въ · з · а конуаѣтъ · семта
 въ · д ·:· Октаврьска́я · лѹ · на
 станѣ́ · семтабра · въ · е · а ко
 нуаѣтъ · окта · въ · г ·:·
 Ноюбрьска́я · лѹ · наста
 нѣ́ · октабра · въ · д · а конуаѣ
 тъ · ноябра · въ · в ·:· Дека́вска
 я · лѹ · настанѣ́ · ноябра · въ · г ·
 а конуаѣтъ · декабра · въ · в ·:·
 Дѣ · 7 · крута 10. лунаго 10.
 Геневрьска́я · лѹ · настанѣ́ · де
 ка · въ · в · 11 а конуаѣтъ · генв ·
 въ · ѿ ·:· Февральска · лѹ · на
 станѣ́ · генв · въ · 7 · а конуаѣ
 февр · въ · и ·:· Мартьска́я · лѹ ·
 настанѣ́ · февр · въ · ѿ · а конуа
 ѣтъ · марта · ѿ ·:· Апри́ска́я ·
 лѹ · настанѣ́ · марта · въ · 7 · а ко
 нуаѣтъ · мри · въ · з ·:·
 64

1, проп. до: настанѣ́ К.—2, ѿ К.—3, кз К.С.—4, кз С.—5; проп. до: настанѣ́ К.—
 6, ист. лунаго К. проп. С.—7, кг В.—8, кг С.—9, м С.—10, проп. С.—11, в К.С.

въ ·ѡ· а конѣ май въ ·Ѡ·:
 Ноуѣска¹ лѹ· настанѣ май ·ѡ·:
 а конуаѣтъ· ноуна· въ ·Ѡ·:
 Ноуѣскай· лѹ· настанѣ· ноуна·
 въ ·ѡ· а конуаѣтъ· ноуна· ·Ѡ·:
 Августскай· лѹ· настанѣ· ноуна·
 лѹ· а конуаѣтъ· августъ· въ ·ѡ·:²
 Семтаскай· лѹ· настанѣ· августъ·
 ·ѡ·:³ а конуаѣтъ· семта· въ ·Ѡ·:⁴
 Окта́скай· лѹ· настанѣ· семта·
 ·ѡ· а конуаѣтъ· окта· въ ·Ѡ·:
 Ноуѣскай· лѹ· настанѣ· окта· ·Ѡ·
 а конуаѣтъ· ноубра· въ ·Ѡ·:⁵
 Дека́скай· лѹ· настанѣ· ноубра
 въ ·Ѡ· а конѣ· декабра· въ ·Ѡ·:
 Лѣ· ·Ѡ· ·Ѡ· ·Ѡ·⁶ луннаго⁶·:
 Генвѣска· лѹ· настанѣ· дека·
 въ ·Ѡ· а конуаѣтъ· генвѣ· ·Ѡ·:
 Феврѣскай· лѹ· настанѣ· генвѣ
 въ ·Ѡ· а конѣ· феврара· въ ·Ѡ·:
 Мартѣскай· лѹ· настанѣ· феврѣ
 въ ·Ѡ· а конуаѣтъ· марта· ·Ѡ·:
 Апри́скай· лѹ· настанѣ· ма
 рта ·Ѡ· а конѣ· априла· въ ·Ѡ·:
 Май́скай· лѹ· настанѣ· апри·
 въ ·Ѡ· а конуаѣтъ· май· въ ·Ѡ·:
 Ноуѣскай· лѹ· настанѣ· ма
 а въ ·Ѡ· а конѣ· ноуна· въ ·Ѡ·:
 57

Ноуѣскай· лѹ· настанѣ· ноу
 на въ ·Ѡ·⁷ а конѣ· ноуна· ·Ѡ·:⁸
 Августскай· лѹ· настанѣ· ноуна·
 въ ·Ѡ· а конуаѣтъ· августъ· въ ·Ѡ·:
 Лунна настанѣ· августъ· въ ·Ѡ·⁹ а ко
 нуаѣтъ· августъ· въ ·Ѡ·:
 Семтаскай· лѹ· настанѣ· августъ·
 въ ·Ѡ·¹⁰ а конуаѣтъ· семта· ·Ѡ·:
 Окта́скай· лѹ· настанѣ· семта
 въ ·Ѡ· а конуаѣтъ· окта· ·Ѡ·:¹¹
 Ноуѣскай· лѹ· настанѣ· окта·
 ·Ѡ· а конуаѣтъ· ноу· въ ·Ѡ·:
 Дека́скай· лѹ· настанѣ· ноу·
 въ ·Ѡ· а конуаѣтъ· дека· ·Ѡ·:
 Лѣто ·ѡ· ·Ѡ· ·Ѡ·¹² луннаго¹²·:
 Генвѣскай· лѹ· настанѣ· дека
 въ ·Ѡ· а конѣ· генвѣ· въ ·Ѡ·:
 Феврѣскай· лѹ· настанѣ· генвѣ
 ·Ѡ· а конуаѣтъ· феврѣ· ·Ѡ·:
 Мартѣскай· лѹ· настанѣ· феврѣ
 въ ·Ѡ· а конѣ· марта· въ ·Ѡ·:
 Апри́скай· лѹ· настанѣ· марта·
 въ ·Ѡ· а конуаѣтъ· апри· ·Ѡ·:
 Май́скай· лѹ· настанѣ· апри·
 въ ·Ѡ·¹³ а конуаѣтъ· май· ·Ѡ·:
 Ноуѣскай· лѹ· настанѣ· май·
 въ ·Ѡ· а конуаѣтъ· ноуна· ·Ѡ·:
 Ноуѣскай· лѹ· настанѣ· ноуна·
 58

1, проп. до: Ноуѣскай К.—2, лѹ К.С.—3, лѹ В.—4, лѹ В.—5, и С.—6, проп. С.—
 7, Ѡ К.С.—8, Ѡ К.С.—9, Ѡ К.—10, лѹ С.—11, ии К.С.—12, проп. С.—13, иѠ К.С.

въ ·к·¹ а конуаѣтъ ·ноуаннѣ ·к·:
 Августскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·ноуаннѣ ·
 въ ·ка· а конуаѣтъ ·авг҃ѹ· въ ·ни·:
 Семтаскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·авг҃ѹ·
 въ ·дн·² а конѣ ·семтабра въ ·зг·:
 Ѡктаскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·семта·
 въ ·зг·³ а конѣ ·Ѡктабра въ ·зг·:
 Ноѣскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·Ѡкта· въ
 ·зг· а конуаѣтъ ·ноѣсбра· (sic) въ ·дн·:⁴
 Декаѣскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·ноѣ· въ
 ·зг· а конуаѣтъ ·декабра ·еи·:
 Лѣто ·еи· кр҃уга⁵ ·л҃ѹ·н҃наго⁵ ·
 Генвѣскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·дека·
 въ ·зг· а конуаѣтъ ·генвѣ ·дн·:
 Феврѣскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·генвѣ ·
 въ ·еи· а конуаѣтъ ·феврѣ ·въ ·вг·:
 Мартскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·феврѣ ·
 ·гн· а конуаѣтъ ·март ·въ ·дн·:
 Априѣскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·март ·
 въ ·еи· а конуаѣтъ ·апри ·въ ·вг·:
 Майскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·апри ·въ
 ·гн· а конуаѣтъ ·май ·въ ·вг·:⁶
 Ноуѣскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·май ·
 въ ·гн· а конуаѣтъ ·ноуна ·гн·:⁷
 Ноуѣскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·ноуна
 въ ·дн·⁸ а конуаѣтъ ·ноула ·гн·:
 Августскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·ноуаннѣ
 ѣ ·дн· а конѣ ·авг҃ѹ· въ ·ни·:⁹
 59

Семтаскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·авг҃ѹ·
 въ ·Ѡ· а конуаѣтъ ·семта· въ ·ни·:¹¹
 Ѡктаскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·семта
 въ ·ни· а конуаѣтъ ·Ѡкта· ·ѡ·:
 Ноѣскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·Ѡкта·
 въ ·зг· а конуаѣтъ ·ноѣ· въ ·Ѡ·:
 Декаѣскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·ноѣ·
 въ ·ѡ· а конуаѣтъ ·дека· ·гн·:¹²
 Лѣто ·зг· кр҃уга¹³ ·л҃ѹ·н҃наго¹³ ·
 Генвѣскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·де·
 въ ·Ѡ· а конуаѣтъ ·генвѣ ·гн·:
 Феврѣскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·генвѣ
 въ ·гн· а конѣ ·феврѣра ·въ ·гн·:
 Мартскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·феврѣ
 въ ·гн· а конуаѣтъ ·март ·гн·:
 Априѣскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·ма
 рта ·гн· а конѣ ·апри ·въ ·гн·:
 Майскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·апри ·
 ·Ѡ· а конуаѣтъ ·апри ·въ ·гн·:
 Ноуна (sic)¹⁴ настаниѣ ·май ·гн·¹⁵ а ко
 нуаѣтъ ·май ·въ ·гн·:¹⁶
 Ноуѣскаѣ¹⁷ ·л҃ѹ· настаниѣ ·ноу·
 въ ·гн· а конуаѣтъ ·ноуаннѣ ·кн·:
 Ноуѣскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·ноу
 аннѣ ·гн·¹⁸ а конѣ ·ноула ·кн·:
 Августскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·ноу
 аннѣ ·гн· а конѣ ·авг҃ѹ· ·кз·:
 Семтаскаѣ ·л҃ѹ· настаниѣ ·
 60

1, ѡ К.С.—2, ѡ К.С.—3, и К.С.—4, ѡ К.С.—5, проп. С.—6, и С.—7, и К.С.—
 8, ѡ К.С.—9, з К.С.—10, г К.С.—11, з К.С.—12, ѡ С.—13, проп. С.—14, л҃ѹ К.—
 15, ѡ С.—16, г К.С.—17, вѣснѣ К.—18, г К.С.

къ ·кн· а конуется сентя̀ра· въ ·кз·
 (Октябрьская) луна настанеть се
 нтя̀бра· въ ·кз· а конуется окъ
 тья̀бра въ ·еі·.¹ Ноябрьская луна на
 станеть октя̀бра въ ·кз· а конуа
 ются ноя̀бра· въ ·кд·. Декабрьска
 я луна настанеть ноя̀бра въ ·кз·.²
 а конуется дека̀бра въ ·кг·.
 Янго ·зг· круга³ Январская лу
 на настанеть дека̀бра· въ ·кд·
 а конуется январа· въ ·кк·.⁴
 Февральская луна настанеть фе
 нья̀ра въ ·кг· а конуется февра̀ра
 въ ·к·.⁵ Мартская луна настанѣ
 февра̀ра· въ ·ка· а конуется марта
 кг·. Апрельская луна настанѣ
 ть марта ·кг· а конуется апрѣ·
 въ ·к·. Д⁷ маяская луна настанѣ
 априла въ ·ка· а конуется мая
 въ ·к·. Июньская луна наста
 неть мая въ ·ка· а конуеть
 июня въ ·ни·. Июльскою (sic) луна
 настанеть июна въ ·фг· а конь
 уется июла· въ ·ни·. Августска
 я луна настанеть ·июла· въ ·фг·
 а конуется аггѣ въ ·зг·.
 Сентябрьская луна настанеть
 аггѣ въ ·зг· а конуется ·сг· въ ·еі·
 вг

Октябрьская луна настанеть сета
 бра въ ·зг· а конуеть ·окта· въ ·дг·.
 Ноябрьская луна настанѣ ·окта· въ ·еі·
 а конуеть ·ноябра· въ ·гг·.
 Декабрьская луна настанѣ ·ноя̀
 въ ·дг· а конуеть дека̀ра· въ ·кг·.⁸
 Ян ·нг· круга⁹·: Январская луна
 станеть ·дг· въ ·гг· а конуеть
 январа въ ·дг·.¹⁰ Февральская луна
 станеть ·февра· ·кг· а конуеть фе
 вра̀ра· въ ·фг·.¹¹ Мартская луна наста
 неть февра̀ра въ ·гг· а конуется мар
 въ ·дг·.¹² Апрельская луна настанѣ ма
 рта въ ·нг·.¹³ а конѣ ·апрѣ· въ ·гг·.¹⁴ Маяска
 я луна настанѣ ·апрѣ· въ ·ф· а конѣ
 мая· въ ·нг·. Июньская луна наста
 неть мая· въ ·гг·.¹⁵ а конѣ ·ию· въ ·фг·:
 Июльская луна настанѣ июна· въ ·нг·.¹⁶
 а конуеть ·ию· въ ·фг·. Августская луна
 настанѣ ·ию· въ ·нг·.¹⁷ а конѣ ·аггѣ· въ ·гг·.
 Сентябрьская луна настанѣ ·аггѣ· въ ·гг·
 а конѣ ·сг· въ ·зг·.²⁰ Октябрьская луна на
 станѣ ·сг· въ ·ф· а конуеть ·окта· ·гг·.
 Ноябрьская луна настанѣ ·окта· въ ·дг·
 а конѣ ·ноя· ·кг·.²¹ Декабрьская луна на
 станеть ·ноя· въ ·кг·.²¹ а конѣ ·дг· въ ·зг·.
 Луна настанеть ·дг· въ ·кг· а конѣ ·дг· ·дг·.²²
 въ ·фг· ·рута²³. Январская луна на

1, кѣ С.—2, кѣ К.С.—3, вст. лунного К. проп. С.—4, кн К.—5, гъ К.—6, кн К.С.—
 7, проп. С.—8, г С.—9, вст. лунного К. проп. С.—10, кн К.—11, к К.С.—12, к К.
 г С.—13, дг С.—14, н С.—15, к К.С.—16, з К.С.—17, з С.—18, вст. х К. д С.—
 19, вст. й К. г С.—20, вст. х К.С.—21, г С.—22, м К.С.—23, вст. лунн К. проп. С.

Настанеть генаѣ въ ·й· а конуаетъ ге
 икара въ ·й· Феврарьская лѹ наста
 неть гевара ·ла а конуаетъ ·феврл· кн·
 Мартъская лѹ настанѣ феврара ·въ ·ѣ·²
 а конуаетъ ·мар· въ ·й· Апрельская
 лѹ настанеть марта ·въ ла· а конѹ·
 апрѣ· въ ·кн· Майская лѹ настанеть
 апрѣ· въ ·кѣ а конуаетса мая ·кн·
 Июньская лѹ настанѣ мая въ кѣ·
 а конѹ июня ·въ ·кз· Июльская лѹ
 настанѣ июня въ ·кз· а конуаетъ
 ию· въ кз· Августъская лѹна настанѣ
 ию· въ ·кз·³ а конуаетъ авгѹ· въ ·кд·
 Сентябрьская лѹ настанеть авгѹ
 въ ·кѣ а конѹ сѣ въ ·кд·⁴ Октябрьская
 лѹна настанеть сѣ· въ ·кд·⁵ а конѹ·
 октл· въ ·кв· Ноябрьская лѹ наста
 неть октл· въ ·кв· а конуаетса·
 ноября⁶ въ ·кв· Декабрьская лѹ
 настанеть ноября въ ·кв· а конѹ
 уаетса ·декабра· въ ·к·:⁷
 Глѹть во писмена колама болни⁸ со
 анѹнѹи крѹ земнаго крѹга· толма
 болни ксть земнѹи крѹгъ лѹннл
 крѹга· глѹть во тѣн же острономн⁹
 н тѣн хытра¹⁰ изъвыкан сѹ· стднн
 мнать крѹга земнаго того ·к· те
 мъ н ·ѣ· темъ н тнн ·ѣ· а прамене
 63

ные¹¹ кѣм болен ·й· темъ¹² по тому же
 ѡбрѣтаетъ¹³ крѹ лѹннѹи стдннѣ^(sic)
 мм¹⁴ коле ·кн· темъ а праменнн¹⁵
 коле ·й· темъ сѣнѹннн же прамене
 ннн¹⁶ мнать бо¹⁷ стднн ·т· темъ·
 нам же оубо зрацѣѣ· кѣко едннѣ
 локте праменннн¹⁸ яго· но оубо нн
 сѣнннн добръ права рѣ· не скѣтн
 аннѹ оумалншмуса· но намнѹ
 зракѹ нсходящю к вѣсотѣ кѣко юл
 дамаскннѣ нсповѣда нл· ·з· пѣлнн
 ·тъ еже покнн амернскнн¹⁹ н на пѣ
 рѣкн пѣлннтъ²⁰ звѣзда арернсъ²¹ на
 вторнн пѣлннтъ звѣзда юрмнсъ
 на третннн пѣлннтъ звѣзда зеве
 сь· на ·й· пѣлннтъ сѣнѣ на ·ѣ· н пѣ
 лннтъ звѣзда фроднтъ²² еже ксть
 дннѣца· ѡвогда же дннѣно преходѣ
 овогда же нощню заходящнн бы
 вѣть· на ·ѣ· н пѣлннтъ звѣзда
 кронъ· на ·з· пѣлннтъ лѹна елннн
 бо екатннѣю зовѣтъ лѹнѹ н твора
 ть ю на лѣвѣ колесннцн ·з·зда
 цю н змннере е неп меующе но на
 не тако ежѣтѣмонѣ пнслнннн оуѣн·
 лѣко елннн же глѣтъ· не тако но
 пѣлннтѣмъ ·т· застѹпающе
 изънѣствѹ²³ зрака· н сконѣвѣюще²⁴
 64

1, 2 К.С.—2, марта: 3 К.С.—3, въ С.—4, нр К.С.—5, въ К.С.—6, проп. до: декабря
 С.—7, вст. Я се часы наступннн лѹннн когдо лѣцѣ во днн нам к ноцн н. т. д.; см. въ описаннн
 спнска С.—8, вст. етъ Ч.К.С.Т.Я.—9, острономннцн В.—10, доврѣ С.Т.Я.—11, прикрѣплѣ
 К.С.Т.У.Я.—12, проп. до: сѣнѹннн Ч.—13, ѡкрѣплѣнѣ К.—14, мнл К.—15, прикрѣплѣ К.С.
 Т.Я.—16, прикрѣплѣ К.С.Т.У.—17, кола К.С.Т.У.Я.—18, прикрѣплѣ Ч.С.Т.Я.—19, ѡрѣсѣнн
 К.Т.У.Я.—20, пѣлннтъ К.Я.—21, арернсъ Т.—22, фроднтѣ С.Т.—23, мннѣство В.Т.С.У.Я.:
 проп. до: зракѣ К.—24, нсповѣдѣтса Ч.Т.В.

зракъ мань. къздоху градѣи. ѿн
 оубо да¹ бытанъ глѣвнхъ кърѣ
 и кзидн на горѣ кысоку. возри на
 равнество пола. и како ти са оузра
 ть тамо пасома стада не како² ли мрѣ
 вниеве³. и мышица⁴ сѣчи. или оубо
 да⁵ кзидн на горѣ ѿ кысокихъ холмъ
 и позри с него по морю⁶ како⁷ тѣ мна
 ть кораблѣ⁸. не хуже⁹ ли есакого го
 луби. мнатѣ зракѣ троему. к не¹⁰
 же множество¹⁰ сѣци кываеть¹¹ и
 великиа тагости. каци¹² оубо сѣ
 велициа острови морьстни к ни
 хже градн¹³ села бесчисмени кываю¹⁴
 не како ли кзито верно¹⁴ плавлюще
 творини. и кще кде горы кысоки
 и глубокими дєврыи превязаны
 зрацем же нѣ акн глѣдкы и крѣ
 говаты¹⁵. минитъ бѣдѣца¹⁶ но како¹⁷
 оубо рѣхѣ конушетса оубо зракѣ
 призоромъ по кздоху градѣи¹⁷ зра
 цемъ оубо нѣ кѣ беззмѣрныи оно
 и кысотѣ. како оубо кздохѣ вели
 чество свѣтланнѣ оувидѣти¹⁸
 како же рѣ гѣ да бѣдѣтъ знаменѣа
 на дѣи и на годѣ. и на лѣта зна
 менниа же кываютъ. свѣтлани
 кома тѣма. курнах оутѣне
 вб

ных¹⁹ к дождьнак оужнак же и
 свѣрнак кзвѣвниа. или прота
 жетѣл налогы кѣраи игда оу
 бо²⁰ обл полѣ сѣнѣа. клещише знаме
 ние. подобно сѣнѣо. сѣчию тогда
 сѣнѣю. на востоцѣ или на западѣ
 тогда оубо дождѣ много. и раменѣ
 кѣтрѣ знаменѣе²¹. игда ли съ еди
 ноа страны свѣрныа кѣнтѣ
 знаменниа то. то свѣрѣ²² кѣтрѣ зна
 менѣеть бѣдѣше. ²³ игда ли ѿ оуж
 ныа страны кѣнтѣ. то оутѣ зна
 менѣеть кѣити. сѣ извѣцама гѣ
 гѣа рекѣ. игда драхло бѣтъ. акы за
 горѣкса нѣо. то мѣто же знаменѣе²⁴
 игда ео ѿ мѣгланаго ескѣрениа
 нже зѣмла ескѣрнѣ²⁴. верностью
 ѿмрузѣтъ сѣнѣныа лѣца. тогда
 и сѣнѣе бѣдѣтъ уаѣкѣмъ видѣти
 акы кровѣво. тогда нимѣтъ кѣлѣе²⁵
 знаменниа²⁶ тѣмъ. на тѣхъ мѣстѣ
 на ниже безъ кнѣты мокрота мно
 га. внидшнѣ ескѣрениемъ мѣ
 глы и подѣ кѣвиннѣе кѣтра. но
 игда акы кѣлѣты простирѣеть
 сѣнѣе. или погарѣтъ²⁷ ѿблѣци то
 гда вѣтрено и стѣдено. знаменѣе²⁸
 аще ли лѣца свѣа пригыбѣа кѣ
 вб

1, проп. С.Я.—2, акы Ч.С.Я.—3, мравѣ В.Т.—4, мишица Т.Я., комарѣ В.—5, проп Ч.С.Я.—6, вст. да В.С.Я.—7, кѣцѣ Ч.Я., каци В.С.—8, вст. плавлющи по морѣ К.Т.С.Я.—9, хужши Ч.С.—10, множества Ч.Я.—11, кываетъ Ч.Я.—12, вст. ли чѣ Ч.К.С.Я.—13, вст. и Ч.К.С.—14, вст. видѣши Ч.К.Т.С.—15, проговаты Ч.В.Я. проговаты К.С.—16, вѣдѣца Ч.В.К.С.Я.—17, вст. и Ч.Я.—18, оувидѣти и Ч.Я., оувидѣти по К.—19, оутѣныа Ч.С., оутѣши В.—20, вст. мѣтѣа Ч.В.К.Т.С.Я.—21, мѣлѣ Т.С.—22, свѣрны К.—23, вѣдѣца Ч.В.С.Я.—24, вст. и Ч.С.Я.—25, вст. то Ч.К.С.Я.—26, знаменнѣа Ч.—27, погарѣтъ К., погорѣтъ Ч.С.

себе каить сѣнце · нан поуернѣ
 кини облакы ѿбдержимъ¹ · кгда на
 унеть всходити² тоже уерно бѣть и мѹ
 тно · аще ли захода бѣть уѣ³ нан акы
 загорьвса бѣть · то оуѣнненне⁴ и ка
 снѣство знаменѹеть · тако ѿ ко и дѹ
 на тако же теоритъ · многа знаменѣ
 разануѣ⁵ · ꙗ · ко днѣ кгда бѹдетъ уѣ
 и тъкана⁶ долъгоуѹ тнхость · аще
 ли тъкана⁷ бѣть но не уѣ · но акы
 огньна то кѣтры раменными⁸ зна
 менѹеть · · Аще ли ѿбъма рогама
 равно са квалаетъ мѣѣ · аще ли съ
 кернѹн рогъ уѣ⁹ бѹдетъ · то оуѣ
 кающа знаднѹнѣ кѣтры назма
 менѹеть · но кгда поуернѣсть дѹ
 на полна бѹдѹщи свѣтл · дождькѣ
 на бѣвкѣтъ · кгда бѹдетъ тока ѿка
 поды · бѣвкѣтъ же то вѣдѹхъ · кѣ¹⁴
 акы вѣнѣ¹⁰ са кѣрѹжнтъ ѿ дѹнѣ
 то мѹто знаменѹеть бѣвкѹюще¹¹ ·
 кгда ли поуернѣкинн ѿбрацѣтъ
 тако · то¹² предложѣнн¹³ мѹтъ¹⁴ и та
 жкы¹⁵ квалаетъ · тако оуѣо знаме
 нннѣ прѣкѣгѹнн и ксеомощнѣ гѣ
 покѣлѣ сѣнѣю и дѹнѣ теорити да
 прѣпѣлѣвають смотрѣще · келннн
 ка ты морьскнѣ лѹннѹнѣ · да и
 в7

ратан¹⁶ дланнѣнн · и грѣснн оуѣкѣ
 рѣдѣтъ добрѣ · сн бо знаменнн кѣ
 лннка · мѣтъ и келнко строенне
 ѿ трѣнѣ кѣ · да тѣмн¹⁷ бѣтн вѣрѣо
 вѣзданѹ · мѣ же слынахѣ нѣкн
 ка · нѹстоинннкы глѣдѣ · ако уѣвѣ
 цн в зѣвѣдѹ рѣжлѹтса · да того рѣ
 бѣвкѣтъ · ово рѹсъ ово бѣлѣ нн же
 уерменъ · дѹгѹнн же уернѣ · сн же
 оуѣо прѣлестъ ѿ невѣрнѣ келннѣ
 прѣде · кѣще же и вѣрѣсть телесе ѣ
 скѣзѣет нѣ астаѣе · ѿ колѣзнѣ
 же и¹⁸ смѣрѣтъ уѣвѣсѣкѣхъ мнѣтъ
 вѣдѹще · по зѣвѣзднѹмѹ теуеннѹ
 и¹⁹ ѿ добѣлѣстѣхъ мѹжѣствѣ²⁰ · и ѿ кѣ
 тѣствѣ и ѿ оуѣбожѣствѣ · и блѣднѣ
 ю скѣню рынѣ · таже и о кѣлстоде
 рѣжнн рѣкоша · прѣлѣщающе некѣ
 рнѹю уѣ · нам же оуѣо подѣкѣѣ
 обѣлѹнтн тѣхъ блѣднѣствѣ
 кѣ · ꙗ · оуѣо днѣ²¹ свѣтннннкы ты
 адѣма же не бѣ и²² кѣще нѣ зѣман то
 уѣе оуѣо роженѣе · толь мнѣство
 зѣвѣдѣ прознаменѣнна ѿбѣлѹнн
 мѣ²³ и пакы блѣжнѣмѣ²⁴ онѣмѣ
 аврамѣ · нже ѿбѣлѹнн хѣдѣѣ
 мнѣцѣлѣса зѣвѣдоуѣтъма о ро
 женнн и ѿ смѣртн · осѹженѣго
 в8

1, ѿдержимо С.Я., ѿдрѣжимо У.Я. — 2, вст. нѣн заходегн У.К.С.Я. — 3, чнсто У.К. — 4, лѹтншнненн У.С., лѹтншнствѣ В. — 5, вст. кѣ С.Я. — 6, тѣма В.К.С.Я.; вст. то С. — 7, тонна У.В. К.С.Я. — 8, рѣленн У.В.С.Я. — 9, чнствѣ У.С.Я. — 10, вѣнѣр К.Я., вѣнѣцы С., вѣнѣлѣх В. — 11, вмѣсто мѹто... бѣвкѹюще чнтаемъ: мѹтъ назнѣннѣтъ бѣвкѹюще (кѣтн В.) У.В. — 12, вмѣсто тако · то чнтаемъ тоѣ то У., то В.Т. — 13, прѣдложѣнн К., прѣдложѣнн У., прѣдложѣнн В. — 14, мѹтъ У.С. мѣтно В. — 15, тажежѣ У.К.С.Я., тажежѣ В. — 16, вст. и В.Я. — 17, вст. знѣленнн нѣнже вѣтъ У.К.Т.С.Я.; вст. знѣленнн В. — 18, вст. ѿ К.С. — 19, вст. вѣнѣ У.С. — 20, вст. и ѿ жнзнѣ У. Т.С.Я.; вст. и о кѣзнѣ В. — 21, вст. стѣборн кѣ У.В.Т.С.Я. — 22, прѣп. К.С. — 23, блѣжнѣ В. С.Я. — 24, вѣтѣвѣжнѣ У.

и приведенаго предъ не¹ облянъ
 же к · о рѹсости² и о вѣлости ѹбѣтѣ
 или оубо вси ѳеоплапне³ въ едины⁴
 звѣздѹ рожаютъ⁵ · понеже оубо сѹ
 за поученън · акы дѣмонъ⁶ · о бѣ
 тьствъ же н ѳ властн · црн и кнѣ⁷
 короан · поне коягождо снѣ оубо
 власть держитъ · то ти вси ли въ
 едины звѣздѹ родншѣ · но акы⁸
 оубо есть · иже законъ истиннѣ
 не имаютъ к бѣ · и правокрвныи
 вры · не сѹтъ исправанн · то ти оу
 оцнодобльнѣ нетонтыремъ · иу
 стонню и ажан съставиша · то
 оубо ноцнъ свѣтъ мнать си · коси
 кешю же санцю · бѹи ихъ помра
 унстася · нам же оубо коснѣ пра
 веднои санце тремн свѣты си
 люцре · бѣтвенныи собѣствы еди
 ныи же иствомъ · хвалныи и по
 кланяемса · мню оубо оидъ н съ
 на н стго дха · въ единныи бжѣ
 ствѣ · но смотри оубо ѳ семь · яма
 оубо не можемъ са наглядати
 сего мѣдъ снмлюца · и звѣздно
 ка токъ красоты · акы н по вса
 днн виднмъ к · слышымъ же
 и невѣстныи⁹ тцета есть нмѣ ·
 89

таковои кѣмъ созданыи красоты
 не видать нмже помраунстася
 зѣнцн иго¹⁰ слѣнотамн¹¹ · тако оу
 ко н ты жидонне акы не приннѹе
 в бѣдхенныи кннги · коцѣльски
 к н апаннѣ · то акы слыль съ не мо
 жении видати кѣмъ преданнѣ¹²
 селъ втры · но вспоманнса ѳка
 нне¹³ проусе и не створнса¹⁴ мѹтнн
 адамъ · пдннго · · —

Адамъ оубо падеса и вси мты прѣ¹⁵
 прелестно кххѣ · но снѣ бнн колацнѣ
 ѳ дѣкы · кягѹ взводнтъ · но расннѣ
 на дрекѣ н дреко остн · н исмы нѣ
 взирающе на кысотѹ н на грдѣ оутѣ
 еаннего¹⁶ · нзъ негоже¹⁷ нмы нзведе ѹлѣ
 колюберѣ¹⁸ · но акы оубо кысы · кто
 исмы · то н бѣ познаемъ н твѣрцо са
 поклоннѣ · кѣцѣ поработаннмъ ко
 рмнтела любнѣ · блѣтла оустыдн
 мса · акы бо виднмаи си · коль до
 бра сѹтъ нѣ · како оубо она невннн
 мац · иже жннн с кѣмъ · ѳ ннхже н
 келнкы лавель рѣ негоже ѳко не
 видѣ нн оубо¹⁹ слыша нн на сѣце
 ѹлѣкѹ не взнде вѣже оуботога²⁰ лю
 бацннмъ иго смотри же жннеи
 кѣ ти н она слава твѣрдѣ · нмже²¹ ска
 70

1, из У.К., него Т., онъ С.—2, прорусости У.С., негрости В.—3, ефноплапн В.К.С.Я.—4, вст. ли У.—5, родншѣ К.—6, дѣмонн В.—7, ист. и У.К.—8, вст. и У.К.С.Я.—9, невѣстнѣ Я.; проп. У.—10, нха Т.—11, сѣклома У., сѣлпостно Т.—12, преданнма У.К.С.Я.—13, оцанн У.К. ѳннннн Т.Я.—14, не створнса Я.—15, ѳ У.К.Т.С.Я.—16, нашето У.В.К.С.Я.—17, нз негоже К.С.—18, члѣноплапннѣ У.Я., члѣноглантѣль вѣль. врга В.; вст. вѣт Т.; вст. сконн аллпамн У.В.К.Т.С.Я.—19, вст. не У.С.Я.—20, вст. кѣ У.В.К.Т.С.Я.—21, же Т.

за бжтвеннй павель · вко втши дѹ
ни¹ исть всакѡ оум̄а умѣуа · тѣ по
уто иѣм аншлешн̄ самовольствѡ
но ѡргни² срѣе свое · ѡ наоуче
нѣм зла иѣже оубо славы · анган
желють · принничѹти · иже³ тѣ са
мовольством̄ · аншлешн̄ и⁴ невьръ
ством̄ · но оусмотри велнкѣ дѣда
реши · словесемь гн̄мь неѣа оутве
рдниа · внжъ же оубо оного прелѣга
го хмтреца хл̄⁵ како ти велнцни ѡбъ
лци страшно вко горы преплыва
ють · ѡни же сьмо · дружи же другомь⁶
вкѡ повелъ гл̄ · вятрѹ носити како⁷
ти облаци наемнѣса ѡ въздуха мо
костн како ѡтажаше не надѹтѣ
на землю но преплывають по въздѹ⁸
вятромь носимн · како⁹ оубо ти обла
ци не възидѹт к вьсотѣ н покрывѣ¹⁰
тои красоты · но смотри вкѡ пове
ль всемоушнн¹¹ гл̄ · вко же оубо но
дѣ · свѣцѣ¹² горѣ святити · всемѹ
родѹ ѡгньому · к вьсотѣ тени¹³
да того рл̄ оушнни гл̄ твердѣ акн
ледѣ смерзьнн̄ · а иже възведе полѣ
коть да¹⁴ твердѣ¹⁵ того рл̄ · да бѹдетъ
на схраненнѣ тверди тон · да не ра
стеуетѣ · ѡ тендоты святнаникѹ
71

и множество¹⁶ звѣздъ · но игда те
щи святнаникѹ горѣ · и взразитѣ
ѡ ледѣ сходитъ теплоотоу на зѣ
лю · многождѹ бо видѣ вко звѣ
здѹ леташе с нѣсе да то оубо разѹ
мно итѣ бѹди · игда оубо възидеть
тонось ѡбллка к вьсотѣ · игда¹⁷ мо
крота възидеть и поплааетѣ ·
ѡ теплоты звѣздино¹⁸ · и тако
оплаи¹⁹ и скоро вятрѡ преноси
мь²⁰ погнелеть · носемѹ оубо ра
зумѣи вко примешн тонкѹ
изречеи мадѣ свѣцею · аще ни
к самомѹ пламени приложн²¹
но ѡ зноа заплааетѣ²² тако оубо
и тонкни ѡбллка ѡ оноц²³ звѣ
здѹ исшлемеъ а ѡ другаго²⁴ по
плааетѣ · аще ли рѣнни поуто
та святнаникѹ²⁵ не оплааета о
бл̄а но ѡ звѣздѣ ѡплааетѣ да
носемѹ оубо смотри · да²⁶ игда за
жжетса храмниа нан складе
нѹ бьвшнѹ множество²⁷ древесъ
и горащю огнеи²⁸ · не можешн
наверхѣ того пламени²⁹ взре
чи пера нан анста нан изре
чи поне сидемѹ³⁰ томѹ пла
мени бѹвшю и дѹх зноа и ·
72

1, днѣ У.К.—2, ѡргни У.Т.—3, гл̄ У.Я.—4, словнж У.К.Т.С.Я.—5, гл̄ У., гл̄ В.—6, овлно В.С.—7, вст. ли К.С.—8, по въздухѹ У.К.С.Я.—9, вст. ли У.К.С.—10, пошфилѣ Я., пошры-
каѣ У.—11, вст. ткорнц В.—12, свѣци С.Я., свѣцѣ В.—13, такъ вслѣдѣ · разурѹ; тщи У.К.С.Я.—
14, пн̄ У.С.Я.—15, твердыи К.—16, множествѣ С.Я.—17, етоже У.В.С.Я.—18, звѣздиноу У.
К.Т.—19, сидѣноу Я., поплаио В., плаионо У.Т.—20, приноснло У.В.С.Я.—21, приложннѣ К.,
приложннѣ Я.—22, заплааетса Я.—23, ннѣа Я.—24, другомѹ У.Я.—25, вст. велни Т.—26,
прои. У.Я.—27, множествѹ Я.—28, огнѣ У.Т.С.Я.—29, вст. ѡгна У.Я.—30, сидемѹ С.Я.

рамано нсходацию то н тако ѿ дѣх
 того неопламо взметѣ на¹ късотѣ
 донележе дѣх ѿ огня того взд² н
 до толе не можеть пасти на землю
 но ннде ѿклонитѣ. нан на бде
 снрю³ нан ошню⁴ н тако в тихости
 на земан падеть тако оубо н то
 нкын облакъ не нмать взити
 к сквѣтлинному тьма знома
 рѣ. но ѿ дѣх теплоты его състѣ
 пасть ниже. аче⁵ же н во днѣ. по
 плааетѣ⁶ таковин облаци то⁷
 при сайннемъ блещанин ї при
 днѣннмъ свѣтѣ не взможе⁸ ви
 дѣти⁸ яко же оубо н кде длаеуе
 снаниѣ по жаромъ горацнѣ тра
 камъ нан тростню горацю да
 леуе сѣннмъ нмѣ. днню на
 менннхъ⁹ не взможно вѣти
 пришеднн же ноци толи зара
 нхъ какъ бываеть прѣ оунма
 нашинма. в снн же¹⁰ оубо днѣ кдн
 ѿ ангѣл. марцадемън сотона
 наъ нже оубо бѣ стареннн¹¹ .ї. мѣ.
 уннѣ томѣ. н кндѣ яко оубра
 сн бѣ твердѣ тѣ. о ненже рѣхѣ
 н землю. н развелннѣ гордость
 н рѣ в помысле своемѣ. воля

краснм¹² сн. но не княжо живущаго
 на нен. да прндѣ на землю. н прнмѣ
 землю. н облада¹³ ию. н бѣду яко бѣ
 н поставлю прѣтѣ мон на бѣлѣцѣ
 тѣ бгые сверже н гѣ. с нѣн за гордость
 помысла его. по нем же спадона
 нже бѣша под нимѣ уннѣ .ї. лнн
 пьсожѣ просушнѣ с нѣсе. —

Н прорачннѣ в пренсподнам дръзи¹⁴
 нхъ на земан падоина. дръннм же
 ѿ ннхъ на вздѣсъ повьси¹⁵. архангѣл
 скын гѣл архнстратнгѣ мнханаъ
 съ навалннкѣ н коневода ематѣ
 гѣл. нного уннѣ съ старанннма
 кндѣ ѿступннка спадша с уннѣ
 сконнмъ н зевѣннмъ гѣмъ кра
 пкнн¹⁶ страннннн рѣ коннмѣ.
 н гѣмъ снлы похвалн всѣ бѣ. рекѣ
 коннмѣ яко созданн ксмы ма
 слѣжѣ ѿ него н прѣстоище бѣ утѣ
 подѣвсте н створнсте. рѣ коннмѣ
 утѣ ксмы коннмѣ. с трепетомъ
 слѣще кѣ. рекше¹⁷ коннмѣ яко сѣх
 бѣ с нами. н нннн же ѿ сѣхѣ блан
 ннстеса. н бѣ тма рекѣ коннмѣ.
 яко свѣтѣ бѣ¹⁸ с нами¹⁹. слышашнше
 же дѣмонн. гѣл архангѣл мнханаъ.
 н бгые покешннн²⁰ бѣша на лнѣ²¹. пе

1, в К.—2, взмндѣ Т.—3, днннрѣ У.К.Я.—4, шнрѣ Я.—5, лннѣ У.С.Я.—6, поплааетѣ
 К.—7, но К.—8, вст. нхъ Т.—9, пламанн ѿ В.С.Я.—10, проп. У.С.Я.—11, старѣшннма У.
 К.С.Я., старѣшнн В.—12, прсна В.К.С.Я.; вст. пѣннма В.К.Т.С.Я.—13, обладо У.В.К.Т.С.
 Я.—14, дръзи яв В.У.—15, повьснша К.—16, вст. н Я.—17, рѣ У.В.С.Я.—18, сѣ Я.—
 19, вст. конн слѣжѣнн странннма снмъ его У.Я.; вмѣсто яко... с нами читаемъ: мо сн разгорѣшнше
 ѿпадоша ѿ погышоша. мы же коннѣнн (sic). мо кдн слѣжѣнн странннма его снмъ. В.; мо сн разгорѣшнше
 погышоша мы коннѣнн мо кдн слѣжѣнн странннма снмъ его. К.Т.С.—20, повьсннн У.К.Я.—
 21, лрѣ У.В.К.С.Я.

рени же ти спадѣна¹ дѣмонн про
разниѣ в пренсподмах и сѣтъ яко
гласи и ти ѿтоль ни видать² ниуѣ
в мнрѣ. а еже ѿ нихъ на земан³ иѣна-
то ти ходать по земан. двалоуце зла
из своихи прелестын послѣдна
въ же нхъ. оустави архангѣлн гл-
но меру и ти⁴ висаеу. что могуще на
кости⁵ творать. ✕. ✕. Се же оубо сотона
старѣ бѣ в униу иже под ни⁶ приста
вникъ бѣ земномуу униу и земан
блюденне принимъ. и ѿ бѣ кѣство не
лукать бѣ испрѣа но бѣтъ сын. не мо
гын же тырѣти. уѣ юже кѣму терѣнъ
вдаль. и самовластно волею. со
вратѣ ѿ кѣства⁷ въздвиже помыслаѣ. на
створилаго. и кѣ сѣпротивита⁸ кѣму мѣ
сла. Дѣ перетн ѿстѣпникъ бѣ къ
своени нагубѣ прилеуѣ и ѿпадъ
блѣти и в зла бѣ своихи похотеныѣ
тыл бѣ. и ѿверже в стѣдъ него. и сил
де множество иже каху под ни⁹ ирѣмѣ
и¹⁰ ангѣл⁹. и погубиша власть¹⁰ снаѣ. не
нимѣть же оубе моирн. ни власть къ
мѣ оубе ѿпадше сна своего. яко
ко нѣвъ нишетъ. пущеныемъ кнѣмъ
косиуѣна его разлани.¹¹ и нѣ ко неоуѣи.
нишетъ яко ни надъ свннымыи клл
76

сти не нимѣть. аще не на строи къ
и ѿ бѣ пѣстими бѣдѣтъ. пущены
ю же кѣно бѣвнию тогда могуѣтъ.¹² и пре
образуюѣтъ и пременяюѣтъ мате
земь моуыты твораце. Сѣмѣ¹³ юсть
бѣти. то ни ангѣл видать¹³ ни спа
днен с нѣѣ. вкляютъ же ли коли.
ангѣл то посылаемн ѿ бѣ кѣ вкля
ютъ прореѣни нмъ веляцню своѣ
оуѣдинкомъ. да тѣмъ кѣнѣкѣ
глютъ ангѣл. юсть и бѣтъ прори
ують же. ли кѣсове. колнелникѣ
и узродземъ и бѣвникѣ прорную
це. то не все впрамъ бѣвель. ѿво
гда ко далѣ бѣвмоирн и видѣ¹⁴ дрѣ
гонци же по смотренню рекуѣ. ино
гда же прецѣмоуце некрѣтихъ ѿбл
кляютъ на погубелъ. вкѣкѣце
лстн¹⁵ кознымн матѣце оуѣмъ нмъ
и лжын смѣцѣмоуце.¹⁶ аще ко нести
ну когда рекуѣ. то конецъ рѣун тоѣ
к зло скрѣцѣлѣ¹⁷ и творити велеце
лжють. да тѣмъ не подовлѣ¹⁷ къ
роелти томѣ. но кѣв оубо съ юсть
яко по ѿпадани¹⁸ ангѣлѣмъ тѣмъ
нѣ оубе двлннн¹⁹ тако и улѣкѣмъ
по смрѣти. спадѣннн тѣн сотона
грѣни помысла своѣ. и ирѣуѣ
78

1. спадѣни В.С.—2, не свѣдѣтъ В.К.С.Я.—3, на земли У.Я.—4, пст. же оубо У.С.Я : пст.
нѣо К.—5, пст. творити. и что У.Т.С.Я —6, пст. и А.С.Я.—7, сѣпротивителѣ В.Я.—8, ирѣсѣннн
А.В.Т.С.Я.; пст. униу А.В.К.Т.С.Я.—9, ангѣлскын А.К.Т.Я.—10, власти С.Я.—11, разнѣ
А.Т.С.Я.—12, пст. и А.С.Я.—13, вѣдѣтъ А.С.Я.—14, видѣтъ А.К.Т.С.Я.—15, пст и
А.К.С.Я.—16, смѣцѣаютъ А.Я.—17, скрѣцѣлѣтѣ А.В.С.—18, ѿпадѣннн А.Т.Я.—19, поклѣпнѣ
А.В.К.Т.С.Я.

супротивникъ¹ кѣи · в негоже място
 постави ѿ · старѣшннѣу михаила
 спадшнн же унѣ нареконѣ дѣмо
 ни · ѿ ннхже ѿиѣ ѿ бѣ² славу и уѣ
 и свѣтаости³ кѣиши на ннхъ прѣ · и
 преложи ка в дѣхъ темень · и по вздѣ
 хомѣ⁴ ѡблетати новемъ⁵ · к спадшѣ
 же мѣ · унна · ѿ · го оумысанъ бѣ стро
 рннѣ уаѣка да свѣтаосте⁶ и кѣиши⁷
 спадѣннѣ предати имать⁸ бѣ пра
 кокрѣнѣмъ и нарецаѣтъ унѣ · ѿ ·
 и уаѣколюбѣиши · но имѡ оуказѣ
 ваетъ ны · бѣственоме писаннне гл҃ге
 нже⁹ пострадаши за има своего кѣа
 кы · стѣнн прр҃їи · лиши стѣнн и прѣиши
 и · ликъ мунѣскыи · то ти оуаѣуи
 на ѡбѣтованнне ѿ спѣ · ѿ ннхже
 велѣнн нарекаѣ гл҃тъ · лице многа то
 маленна¹⁰ искѣпненнѣ стѣнн прнх
 на¹¹ · лице и уаѣскъ дѣтели спѡбннѣнѣ кѣ
 ти · ли к ракъ лежѣще мнѡро истоумѡ ·
 ли костню ли калѡ · или палин
 тои¹² рнзѣ сконхъ бѣсы изгонати
 но си оуѣко бѣши послѣшествованн
 и вѣрою но не¹³ прнзнѣ рѣ¹⁴ ѡбѣ
 щаннн · но токмо¹⁵ ѡбѣтованнне
 оуаѣуиши · славы твоѣ¹⁶ неизрѣннѣнѣ
 вѣнѣ прнзѣти имѡ и свидѣтельству
 77

еть · нарекаѣ гл҃а · кѣ ѿ нѣ¹⁷ мѣсто прозра
 цю¹⁸ · да не безѣнѣ¹⁹ свершатса · кѣ оубо на
 ннѣ ѿ уаѣутѣмъ родѣ · промышла
 ющю и ожидающю²⁰ послѣднѣ · да то
 го рѣ · граниннѣннѣ тренѣируютъ дѣе того
 в он же имать сѣдннѣ бѣ да геонѣ · и мѣ
 камъ стрнннѣ предннѣ бѣдѣ · пра
 веднн²¹ же радѣють о дѣнн томъ сѣннѣ
 мѣ · ннже прннѣ²² ѡбѣтованнне · и жѣ
 дѣтъ свершеннѣ да свершеннн сѣннѣ ·
 ѿ кѣкѣ хѣ · во ангѣлскыи унѣ встѣпѣ
 льне рѣ · предѣстанѣтъ но имѡ писа
 ннне рѣ · и бѣ кѣрѣ и бѣ зѡутра дѣнн ·
 ѣ · н · вѣ · ѣ · и дѣнн рѣ бѣ · да изведѣтъ воды
 рыкѣ и нарекоуаѣ²³ птннѣ²⁴ дѣнннн жн
 вѣ но родѣ · порашѣл²⁵ и во вздѣхѣ нѡ
 твердыю нѣбною породѣхъ²⁶ · кѣ оубо кѣ
 бннѣ новѣльнѣ · тѣ лннне изведѣ
 на кодѣ скоро но родѣ ихъ · смотри же
 оубо ноуто творецѣ разгласнне створи
 о траѣкѣ и ѡ скотѣхъ ѿ едннномъ земла
 нсходѣрнѣ · и гдѣ бо²⁷ траѣкѣ и садовн
 ю новѣлѣ бѣти рѣ · вѣка · да прозѣкнне
 тѣ на землн ѿ скотѣхъ же рѣ и о зѣрѣ
 да изведѣтъ земла дѣнннннннн на²⁸ ро
 дѣ ихъ внжѣ оубо имѡ ѿ едннномъ зѣ
 ла вслѣзъ нсходѣрнѣ · но разгласнн с ·²⁹
 створи вѣка понеже прозѣкоуаѣла
 78

1. противникъ А.В.С.Я.—2, прои. А.К.Т.С.Я.—3, свѣтаость А.К.С.Я.—4, во вздѣхѣу А.К.С.Я.; вст. лнжъ К.С.—5, вст. кннноварнло: ѡ аѣмѣ В.—6, свѣтаость А.К.Т.С.Я.—7, вѣнѣщъ А.С.Я.—8, вст. ѿ А.Я.—9, вст. вѡ А.К.С.Я.—10, вст. и А.К.С.—11, вст. но А.С.Я.—12, палѣшнѣ В.—13, прои. но не Т.—14, вст. пѡоуѣзъ А.; вст. нарекаѣ В.К.С.Я.—15, вст. вѣрою С.—16, томъ А.К.Т.С.Я.—17, вст. болѣши А.К.Т.Я.—18, вст. слово А.К.Т.—19, вст. ти А.Я.—20, прои. А.Т.Я.—21, правѣднннѣннѣ А.К.Т.С.Я.—22, прннннне А.С.Я.—23, вст. и А.Я.—24, птннѣ Т.—25, нарекоуаѣ С.Я.—26, но родѣ ихъ А.В.К.С.Я.—27, оубо А.С.Я.—28, на Т.—29, слово А.К.Т.Я.

плодовиѣ ¹ по вса лѣ прозвѣнѣнѣ
 нмъ велациѣ ² и прѣзвѣтнмъ ³ в земь
 ан · яко в мѣрннхъ вдрѣхъ · анстве
 нымъ падениѣ оумирающе ан
 ственнымъ ⁴ бо шеснмъ ⁵ · ѿ тоа же
 земла нмъ порожати веаа · живо
 тнаа же ѿдноно ѿ неа нзведеа ·
 и к тому же не ѿ неа ражאותъ · но самн
 ѿ себе · тогда оубо нити велачин ро
 дишѣ · иже подобни острою · другы
 в же дробнымъ вса исполнающе ⁶ мо
 ре рыбы и езера и балта · и то все еди
 ного уа · по гню словеси вода нзведе ·
 О уа днаа достоинно кѣ взможе водно
 и ѣство махъко са разана · ꙗ бездннно
 ѣство · кѣ оубо нзведе бесчисленн
 родъ ть · в немже кость и тѣло бѣ ·
 о уюдо ⁷ вода · ѣре (sic) ѣство нзвѣе рѣ пти
 цю ⁸ парацию ⁹ и пльжющамъ по земан
 смотри же оубо жестосердын живн
 не · како ти рѣ дѣахъ мланецъ тако
 во же существо сущи яко же ѣсть и рѣ
 киниѣ ¹⁰ тѣже оубо плоть и кость
 повесе ѣства улекѣ ѿ дѣа^н прннмъ
 но бжтва в себе снау неспнннѣ носѣ · —
 Мы же на предълажациѣе взврати
 мса приа бо ¹¹ нбо звѣздное оукра
 шение · приа же и земла оукра
 79

шение своихъ прозвѣннѣ · вещи
 сленны цвѣты носациѣ · по сеѣ же оу
 бо творецъ оукрашаетъ воды
 гла да нзведуть воды пльжюща
 в дѣхъ живнхъ по роду · и всакъ нарѣ ·
 плавающе ¹² ан поверху вѣ · ан по гау
 кинѣ и птица парациа по амеру
 прнде же оубо то по бжтвеному по
 веланню · абые вѣ ¹³ работанѣ · тврюю
 повеланню ¹⁴ · тѣ и мора исполнн
 шѣ всауьскаго роду · рыбы же съ
 дѣнствы ¹⁵ ѿзера и балта по ѣству
 ражאותъ ¹⁶ · не бы же иражда ни ѣ
 днаа вода · аще нзгразнаа ¹⁷ ѣсть
 с клябъ · игда же иждѣ · оубо бжтве
 наа та снаа скорые молньн · и тѣ
 абые по всен вселенн и животь
 ражאותъ вода · не бы же иражда
 тогда · ни тѣна · ни клябъ · поне сѣ
 водика бѣ · и по ѣству своему · и
 зведе ¹⁸ жлы · пруть комары · мы
 шци ¹⁹ и всакъ родъ живеланн ²⁰ ·
 птица ²¹ оубо аще ²² ѿ воды сущи · но по
 сѣху летаютъ корматъ · тако оубо
 повеланно нмъ ѣсть гмъ
 пнцию прнматн того радма
 и нозъ преданѣ вен неа нъ поне оу
 бо птицю и рыбу ѿ воды нзведе гъ
 80

1. вст. тн А.С.—2, велаше А.С.Я. вст. вадмыа А.К.С.Я.—3, прѣзвѣтн нмъ В.К.Т., прѣзвѣтн А.С.Я.—4, или стѣбленымъ А.В.Т.С.Я.—5, смѣрннѣ В.—6, исполнающе А.В.Т.С.Я.—7, вст. велн Т.—8, птица В.—9, парашъ В.—10, родикшии и А.—11, прои. А.К.Я.—12, плавающъ А.—13, вса тварь А.К.Т.С.Я.—14, вст. и вода А.К.С.Я.—15, вст. и А.Я. вст. ван С.—16, ражאותъ А.К.С.Я.—17, и сгразнаа А. нзгразнаа С.—18, вст. вода Т.—19, мшцию А.Я. мшци В.—20, живеланн В.С.—21, вст. же А.В.С.Я.—22, вст. и А.Я.

и обою тою рыбѣ и птица сѣжи
 устье едино есть. како же бо плава
 ють птица сквозѣ въздухъ тѣ и ры
 бы сквозѣ воду: но како бо ѿ рыбы¹
 гворѣ² в водахъ³ плавають. перыѣ по
 рекаюциѣ. и ошнению правящеса.
 тѣ и птица тоже сѣжнущество ѿны
 ють. крилома пернатыхъ поре
 вастѣ⁴ и ошнению правящѣ летн
 ть амо же хошѣ. но кто оубо взмо
 жеть тогда сѣши рѣ рыментын и
 птнѣ и гаднѣн испнати ѿ кѣ
 юмь повельныѣ изведе вода⁵. аще
 кто ѡкѣшаетъ тѣхъ нцестн. нан
 ясно изгѣ⁶ то оубо можѣ окѣша
 ти и зѣвзды нѣнѣмъ нцнстн уѣвѣ
 къ тѣ. ан оуполоникѣ⁷ уершла пре
 мѣрнтн море но токмо мало
 ѡ ннхъ скажемъ. нже нрвкѣ⁸
 нашемѣ оуплодоблени сѣ⁹. есть
 оубо птица нменѣ алконость
 нмлет же гнездо си на брезѣ
 нѣскл всерли мора и тѣ и
 зноситъ кнцѣ своѣ. время жѣ
 уадѣ¹⁰ нкѣ¹⁰ в знмнѣн годѣ бы
 вастѣ. но кгда поуютнть время
 излвстн¹¹ уадѣ¹⁰ нкѣ и взнмлю
 ца кнцѣ своѣ нснтѣ на средѣ
 81

мора. и нѣцастѣ в глѣбннѣ тогда
 оубо море многамн волнамн¹² и бѣ
 рамн к брегѣ приражатѣ. но кгда
 оубо сноснтѣ алконость. кнцѣ на кдн
 но мьсто и нсадетѣ на нѣ. наверхѣ
 мора. а кнцемъ нго в глѣбннѣ сѣнѣ.¹³
 и море непоколеблемо прекѣтъ. до¹⁴
 ѣ. днѣтѣ. донелѣже алкѣнова¹⁵ уадѣ
 нздѣпатѣ в глѣбннѣ вѣнѣ¹⁶ познѣ
 ють родитѣла своѣ. кнжѣ же ты ве
 лнкаго дѣвца¹⁷. и всемогѣца блѣ
 го кѣ. како ѡ ксоловеснѣ прѣнѣннѣ
 лаетѣ и оуставляетѣ великонѣ
 гордоѣ море. колма же нѣ уѣвѣ
 радн уто не нмѣтъ створнтн гѣ.¹⁸
 нже по ѡбразѣ своѣмѣ створи. но
 манемъ оубо поцѣ нже в глѣбн
 нхѣ морскнхъ в урѣвѣ кнтоѣ.
 гѣ. днѣн гѣ. поцн вѣ. пробразѣхъ во
 скрнѣе снѣоѣ поманемъ же петра
 верховнаго ходншнаго по водѣ та
 уе же и мартнннана мннхѣ на ры
 бѣ¹⁹ нрнскленнѣ морскѣю шнрннѣ
 поманемъ накла рекнѣ. любакнѣ
 кѣ²⁰ преснѣтѣса в блѣоѣ кѣѣ дѣдѣ
 рѣ взелмѣнннѣ дѣла твоѣ гнѣ и
 все²¹ прѣтѣю створи²². Есть же оубо
 рыба кнжѣ²³ нма²⁴ многоножнѣ
 82

1. рыбы В.С.Т.Я.—2, гекѣ Т. проп. В.С.—3, въздухъ А.Я., вст. дѣнѣ Т².—4, пореклюста А.К., пореклюциѣ Т.—5, вст. но А.К.С.Я.—6, изгѣти А.В.С.Т.Я.—7, ксоловохъ А.С.Я.—8, нрвкѣ А.К.Я.—9, вст. Прнчѣ нцнцѣмъ В.—10, вст. нцнѣ А.К.С.Т.Я.—11, нцнѣ А.Я.—12, проп. до: вѣрамн А.С.Т.Я.—13, сѣнѣ А.С.Я., сѣнѣмъ В.К.—14, хѣ А.В.С.Т.—15, алконо-
 стова А.С.Т.Я.—16, вст. жѣ К.Я.—17, жнлодѣнѣ Т. жнлодѣнѣ Я.—18, кѣ А.Т.Я.—19, рыба А.В.С.Т.Я.—20, вст. все А.С.Я. нкѣ К.Т.—21, нкѣ А.С.Я.—22, створнѣ нѣ Т.Я. вст. Прнчѣ
 рыбѣмъ В.—23, нже А.В.С.Т.Я.—24, зовѣтъ А.Я. взнмѣтъ В.С.Т.

кство же и пракъ иедъ естъ къ кмѣу
 оубо камени придеть морьскѣу то
 и такова имать. къ желасѣу желема
 къ блѣу блѣа къ ивакѣу инока¹. да то
 го рѣ не оуютикини рѣ² нвоа². къ услаю
 сти иен впаду³ инааре ю кмиень
 сѣре³ понеже плати иедъ премена
 юниса тако оубо и кыици сѣтъ
 жнкѣрни с погавымн поѣзми
 а с крѣтымьымн крестымае.
 и с нежарымн нежарни⁴.
 ЕСТЬ оубо ина птица. идремма
 къ жегъзѣла⁵. естъ оубо птица⁶
 зловрака сѣри. кгда оубо нарѣ
 ть кнѣа. то ко инѣхъ птиць гнѣ
 зда и кнѣа своа износить смѣ⁷
 скоемѣу гнѣзду не хранитель
 естъ но инымъ птиць. ѡроды
 своа надавмае⁷. за нестыость
 урва своаго. но⁸ иналь при потрѣ
 дити оу гнѣзда ское. но злоко
 знымъ⁹ гѣмъ зовѣци призѣ
 влюци подрѣжѣе на смѣшенъ
 е ское. тон оубо птиць оубѣи
 стеса въ ѡканин жидорс. при
 емше¹⁰ ѡроды стѣхъ кнѣгъ оуе
 ных ѡвергосте. и предасте стѣхъ
 писаныхъ къ страны изыко¹¹ ко
 83

его роду оубо кѣна .ѣ. соудѣисти-
 нже коднене¹¹ стго дѣа и уюса ѣ.
 и¹² нсисана. и дѣискаа дѣнѣа¹³
 сказана. но и излока посала къ
 некрѣѡ не приасте за прелюбода
 кные и за гордыню ваино не потрѣ
 днстеса. о стѣхъ писанихъ тѣ. стѣ
 и же оубо ти лѣан. по патидѣтны
 хъ днѣхъ вскрѣнѣхъ. акы кнѣа къ
 гнѣзда сло снѣме¹⁴ ко¹⁵ иномзѣу
 нки¹⁵ вложниа. итѣ¹⁶ не ѡ скопхъ
 оиѣ. и прѣдѣдъ сло спѣноу. при
 кхѡ¹⁷ ѡ стѣхъ аиѣа и ѡ ваиекъ братѣ
 къ унитъ англискын зовѣре гѣсѣмъ.
 стѣ. стѣ стѣ тѣ къ трии не разѣуно¹⁸ .
 ЕСТЬ же оубо ина рыба зовемаа мю
 рома¹⁹ неута естъ дѣнствѡ и зѣло
 скверна. кгда оубо настане нерс
 стѣ иедъ. тогда оубо иреть ѡдогнтоу
 змиа на смѣшенне прилѣуи²⁰
 же²¹ в то время змиа в днѣ иедъ рѣ
 потрекы. оузрѣвше же ю миро
 на²² и тѣ смѣшмае с нею да тѣ
 рѣ неута естъ отъ всѣхъ рыбъ ры
 бы²³ та понеже сѣженѣство ское
 ѡстаканн смѣшмае сь вѣдо
 кнѣтымъ²⁴ гдѡ²⁵. тѣмъ же и неутѣ .с.²⁶
 бессѣмѣрьскын²⁷ законѡ²⁸. понѣ²⁸
 84

1, изваз А.В.Я.—2, нима А.В.К.С.Т.Я.—3, сѣре А.В.С.Я.—4, вст. Пречга птицава
 В.—5, зегѣла А.Я., зегѣла В., жегѣмъ С., иегѣмъ Т.—6, вст. та А.Я.—7, прѣмае А.Я.
 прѣдѣ В.—8, не А.В.К.С.Я.—9, зѣкозѣномъ А.Я., зѣкозѣномъ С.—10, вст. акы А.В.С.Я.—
 11, кодѣшнѣма К., вѣдѣнѣи Я.—12, проп. К.Т.—13, дѣнѣа А.В.Я.—14, снѣсноу А.В.К.
 С.Т.Я.—15, инаѣ изыки В.—16, вст. оубо А.С.Я.—17, вст. по А.С.Т.Я.—18, вст. Рыба
 иорна В.—19, иорна А.Я., иорна Т.—20, прилѣуи А.Я.—21, вст. са А.К.Я.—22, иорна
 К.—23, рыба В.Я.—24—25, ѡдогнтоу змино А.Я., са ѡдогнтоу змино гдѡ Я.—26, иедъ А.
 В.К.Я. вст. в уаиѣхъ А.В.К.С.Я.—27, бессѣмѣрьскын А.В.—28, изыма Т.В.С.Я. вст. нѣа Я.

версню кохинта своего бѣати сѣре
 бѣстаблюють подружыя свои и сами
 са¹ содомьскы смѣшяють того рѣ
 ѹтати² скон оходѣ³ пѣ лица и сѣца:—
 Сѹтъ ныи рыбыи марцаментыа фо
 ки и есть нравъ⁴ обкуан ихъ югда⁴
 уада ихъ ѹто⁵ прѣжаставѣть. то пакн
 к мѣрню оутробѹ комкнѹть. тѣи
 ко нравы сѹ злымъ улѣкъ югда
 лстню и неправдою своею. бѣкнша
 ютъ сокртити улѣкъ с ѹти пра
 веднѣ. и бѣлншесн ѿ нихъ. пѣ
 скрываютъ идъ скон⁶ ѹ. ѣсть оубо⁷
 птнца в величнн нндѣн нарѣ
 цамемлѣ фюннкѣ о ней дѣдъ
 прѣкъ въ ѹамь пѣмъ рѣ праведнѣ
 яко фюннкѣ прощете⁸. И та збо
 птнца. кудногвѣздннца есть
 не нмѣеть ни подружыа своего
 ни уады. но сама токмо к своему
 гнѣздѣ прѣкываетъ. ннцю же тро
 ритъ си лѣтѣюи в кѣдры лнелѣи
 и тамо оубо лѣтѣюи⁹. исподнаѣ
 крнѣ свои драматъ. и тѣ¹⁰ каго
 нна есть но югда старѣеть¹¹. взле
 титъ на взысоту и взнмаетъ ѿ бгн¹²
 неаго и тѣ нсходѣи¹² зджнгане
 тѣ гнѣздо свое и тѹ же и сама сга
 86

рметъ. но и пакн в нопель гнѣзда сво
 его опать наражметъ ѹеремь и в то¹³
 уерен бѣкметъ¹⁴ птнца. тоже и по
 томъ тѣ¹⁵ нравъ тоже кство ннѣ то
 си оубо птнца фюннкѣ прѣлѣжн
 тѣ обрѣдъ вѣрѹющн истинноу къ бѹ
 дце ко и мѹнна за хѣ приннл. то
 коашню ннцю рѣх обѣтоша и въ
 кѣгооуханнѣ пннца вѣдорннѣ
 смотри¹⁶ оубо яко нѣ улѣкѹ взати
 слѣкы. дце ко не бѣтъ нсхѹненъ¹⁷
 в крнн. тѣ и тн¹⁸ мнѹнн крннѣ с мѹн
 телемъ. слѣкы и кннца приннл
 ннн жс стрѣнѣ¹⁹ приннл со лѣкто
 ю и жѣкѣю. и нсже²⁰ нагѣ²¹ кт²² тѣло про
 тнннѣ вѣдѹщѹ дѣрѹнн же цѣи и
 кѣстелн: и сѣд самокоольство ѿмѣ
 тѣють законъ бгнн приннше сна
 кдѣ. не гордѣнсно вѣнѹющѣ²³. но²⁴
 самокоольство творѣе. но яко
 нго работн вземнѣ²⁵ на вѣмь сѣ²⁶.
 то акы нсѹать приннше слѣ бѣ
 ственое схранѣть²⁷ ннжѣ оубо дце
 не вѣнѹѣ²⁸ кровню мѹнѹскн то ѹа
 нѹстѣнн бѣкметъ. ннн оубо
 в мѣстѣи²⁹ прѣкываетъ. мѣрѣн
 са мнрѹ кѣлаѣѣ. ннн³⁰ цѣркнл³¹
 вѣнѹлѣса нлѣцнннцѣю прѣ
 86

1, вст. оубо А.С.Я.—2, унстатъ А.Я.—3, оходѣ А.Я.—4, вст. кто на Т.—5, прѣдъ
 ѹнн Т. проп. А.Я.—6, вст. ннл птнца фюннкѣ В.—7, вст. ннл А.С.Я.—8, прощете А.С.Я.—
 9, вѣтѣюи А.Я., ѿлѣтѣюи К.С.—10, вст. югда А.Я.—11, сѣстарѣеть А.С.—12, сходѣи
 и А.К.С.Я.—13, в томъ А.В.К.С.Т.Я.—14, наражметъ В.—15, тон же А.С.Т.Я.—16, вст.
 же А.Я.—17, нсхѹненъ А.С.Т.Я.—18, ѹти А.—19, брѣнѣ А.В.С.Т.Я.—20, нгоже А.С.Я.—
 21, нлгомъ А.С.Я.—22, проп. А.С.Я.—23, вѣнѣлѣлѣса Т.—24, нн А.К.С.Я.—25, вземѣше
 А.С.Я. носѣи В.—26, свои А.С.Я.—27, схранѣють А.С.Я.—28, вѣнѣлѣста В. вст. кто А.С.
 Я.—29, мѣстѣи А.В.К.С.Я.—30, вст. кто А.В.С.Т.Я.—31, цѣркнл Т., цѣркнл В. вст.
 вѣнѣлѣ Я.

Ѡдѣвѣмса · но самовольтѣ ѡмѣ
 танса ¹. зѣкорѣ бѣн хрѣна равно
 творитѣ. но кѣ оубо окаменени ² жѣ
 ке ѣ сквернини бесѣрмени · видѣ ³
 уѡса н блѣтъ гѣю ⁴. н бѣн скор сомжѣ
 стѣ ⁵. сѣвѣмсте прѣкѣтѣ н стѣхъ инса
 нѣк оуѣнн скор зѣткѡна но по кѣ
 сему оубодовѣстеса земному
 ѡенати · ни оуѣнни имате · сѣтѣ
 нати ни оуѣно ⁶ видѣти · но токмо
 животѣ имате н тѣ же зѣтъ:—
 ѡтѣ же на предѣлажѣенѣ взратнѣ
 ѣко же писаниѣ рѣ н створи гѣ всѣ
 кѣ дѣно животнѣ · ѣко ⁷ же ⁸ изведо
 ша воды · н всѣкѣ птицю пернатѣ
 ю по роду · видѣе же оубо гѣ бѣ н блѣтъ
 ѡ глѣ · раститѣ н множитѣ неолѣ
 нѣте воды · н птица дѣ оумножа
 тѣ по земан · н ⁹ кѣ вѣрѣ н кѣ зѣрѣ ·
 дѣн · ѡ · рѣ юѣ златооустѣтѣ в глѣхъ ·
 киранию же та жѣвѣсе · поутѣ иѣт ·
 гѣ самѣе · н мѣѣ створи н не блѣгѣн
 н иѣгда дрѣвеса н траву не блѣгѣн ·
 иѣгда же повелѣ изити израѣемѣ
 н лѣзѣрѣмѣ н ирмоцѣмѣ н плѣ
 жоце ¹⁰ н тѣ блѣгѣн поутѣ же ¹¹ нан утѣ
 кина · ѡво блѣгѣн ѡво же не блѣгѣн
 кинилѣ оубо не того ¹² рѣ нѣже зѣк
 87

зѣтъ кѣнко же нѣхъ бѣ исперѣ стѣ
 реѣно н акѣ сѣтъ стѣворѣны тѣ ¹³ прѣ
 кѣвѣмѣтѣ ¹⁴. но ¹⁵ уѣсменѣ нѣхъ можѣ
 прѣкѣватѣ ¹⁶ ни велѣуѣстка то тѣ
 не блѣмѣтѣ нѣмѣ трѣкѣ блѣгѣнѣ
 ѡ водѣ же изведѣнѣмѣ блѣгѣн · тѣ
 зѣне множитѣ нѣмѣ повелѣтѣ ѣ взра
 стѣ принѣмѣти · ѡце не кѣ вѣлѣне
 блѣгѣнѣ · то всѣорѣ изгѣвѣнѣдн
 бѣнѣнѣ · поѣнѣ н самн са лѣваѣе снѣ
 дѣютѣ · ѣ рыба н итѣуѣ пожѣраѣ
 н ¹⁷ ѡ уѣлѣкѣ же н рыбѣмѣтѣ н итѣнѣ
 нѣ изгѣвѣлѣ кѣвѣлѣ · но н тѣ самѣ
 ю стѣрѣ ¹⁸ нѣмѣют же рыбѣтѣ в собѣ самѣ
 гѣвѣаѣе · н зѣднѣнѣнѣ рѣвѣуѣмѣ
 н озернѣтѣ · нѣнѣлѣуѣ измѣраѣютѣ
 та же оубо стѣрѣ н птицамѣтѣ при
 ходѣ · самн са гѣвѣатѣ · н ѡ уѣлѣкѣ
 лѣвѣнѣмѣ бѣвѣаѣютѣ в зѣнѣнѣтѣ
 годѣ нѣцѣнѣтѣ сн тѣнѣмѣ мѣстѣ н
 летѣтѣ урѣ морѣ · н ѡвогѣдѣ взмѣте
 ни ¹⁹ кѣвѣаѣютѣ ²⁰. силѣнѣмѣн бѣрамн ·
 н та потѣнѣаѣютѣ иногѣдѣ ѡ стѣдѣ
 ни дрѣтѣнѣнѣ же ѡ стѣдѣнѣтѣ ²¹ мохро
 тѣ · раменѣ ²² измѣраѣютѣ · дѣ того
 радѣмѣ гѣ · прѣвѣзѣдѣн стѣрѣ ²³ тѣхѣ ²⁴
 блѣгѣн ѣже ²⁵ самѣе же н мѣѣ н про
 уѣдѣ зѣкѣзѣтъ вѣ кѣднѣно времѣа
 88

1, ѡдѣвѣмса А.К.С.Я.—2, оклѣннн А.В. ѡклѣннн Т.С.Я.—3, видѣнѣ А.В.К.С.Я.—4, вст.
 уѣдѣ скор нѣгѣнѣстѣ С.—5, сѣвѣмѣстѣ В.С.—6, вст. имате А.Я.—7—8, ѣже А.—9, проп. до: н блѣ
 зѣрѣ А.Я.—10, лѣзѣрѣ А.К.С.—11, вст. се А.К.С.Я.—12, вст. ли А.В.С.Я.—13, тѣмѣ
 же н А.К.С.—14, прѣкѣвѣмѣтѣ А.К.С.Я.—15, ни А.К.Я.—16, приѣмѣтѣ С. вст. ни оубѣмѣтѣ
 В.—17, проп. А.С.Я.—18, сѣтъ В.К.—19—20, вст. взмѣтѣнн бѣлѣютѣ читаемѣ: возмѣтѣ
 ннѣмѣтѣ А.Я.—21, сѣдѣжѣсѣмѣхъ А. сѣдѣжѣнѣтѣ Я., стѣдѣнн ѡ дождѣннѣ В.—22, торѣменѣ К.—
 23, проп. до: прѣдѣ нѣ (стѣб. 90, стрѣка 17—18) К.—24, ѣ В.—25, н А.Я.

створенны¹ свое² прекывають³:—
 о⁴ яко же рэхѡ проповѣдын⁵ гѣ стрѣ
 тыхъ и множатѣ нмѣ повелѣ ꙗ ти
 оу гнѣзда исполнають своѣ ѡро
 довь· другыя же и на мѣѣ ѡрлаж
 ваютъ⁶ птенецъ рыбы же оубо ни гнѣ
 зда нмѣ⁷ ни трѣкуются кормаце
 своихъ ѡроды· но вода пѡнмасть
 изверженю ꙗкѡ· и рыбами жи
 воть творить да того рѣ оумноже
 на мѣсть и бесчисмене родотъ:—
 Къ ·Ѣ· оубо днѣ рѣ бѣ да изведеть хѣла
 днѣю живѣ ·Ѧ· роногыя хѣврн ꙗ ско
 ты и гды земныхъ на роды⁸ ꙗ ꙗ бѣ
 оубо тако яко повелѣ гѣ· изведе
 хемаа дхѣ животнын по родѣ ꙗ
 потребнам же и не потребнам вдо
 внымъ же и нескрѣпымъ⁹· то и тѣмъ
 повелѣ быти· другыя же и яко
 сти творащамъ вать¹⁰· хѣврн и пти
 ца· и гдн створена быша· но смо
 три¹¹ оубо· яко не безъ лѣпоты ство
 ри си влѣѣ· потребнамъ же оубо ѡ гѣ·
 преда нѣѣ· ненотребнамъ же яко
 нѣкакѡ страшно на ны оустави
 егда бо совращенымъ то¹² рѣ жидовъ
 скын совращамъ· то не преда ли
 ихъ гѣ вдовнымъ тѣмъ змнѣѣ·
 89

оумдати ка· и ѡ тѣхъ оумирахуть·
 взирающе ѡ тѣхъ на знаменѣ и прете
 вляюще¹³ ка бѣ и челн былаху· по семѣ
 оубо разумнымъ вѣко и дати· о утѣ
 нерешасткаше и в родительска ка
 дра¹⁴ привѣгаютъ· тѣ оубо вдовны
 ка снѣ нѣ¹⁵ страшно положн да ка гнѣ
 влѣти привѣгающе ѡ тѣ вреда ꙗ
 вляюще· оуказываеетъ бо ны на ни
 сннне глѣ· егда бѣ створи адамъ
 и повелѣ всакомѣ животному
 прии пре адамъ· да утѣ прозоветь а¹⁶
 и пакы рѣ· стрѣхъ и трепеть твон· да
 вѣтъ на всѣхъ снхъ сѣ вса створена
 ка· акы законъ приннма ѡ бѣ стрѣ
 вать¹⁷ адамъ· егда же ли пакн срѣ
 нишѣ· то мало ѡ тѣхъ на работѣ пре
 да ны гѣ· но до¹⁸ и¹⁹ нма не бѣстанъ гѣ
 рѣкъ свои· в матрѣхъ живуще²⁰ пре гѣ
 нома оубо в ковчезѣ сѣща с нимъ же
 скрѣнни ти не оукротнымъ живѣ
 ти блаху· по снхъ же ꙗ дннцѣ в ровѣ
 левскѣ²¹ иго ти лѣн оустыдншѣ· но
 и гераснмѣ минху неоукротнымъ
 и левѣ²² послѣ²³· но яко же рѣ бѣственны
 и навель любащѣ бѣ²⁴ воспыетса²⁵
 смотри же оубо ка ти бѣ сѣбѣ²⁶ поуте
 земаю²⁷ повелѣ иен извести сѣмена
 90

1, стронина А.Я.—2, своего А.С.Я.—3, сточитъ В.—4, по А.В.С.Я.—5, проведын
 А.—6, ѡрлажкуютъ А.С.Я., ѡрлажѣ Т.—7, творять А.С.Я.—8, по родѣ Т.—9, нескрѣпимы А.С.Я.
 проп. не В.—10, вать А.С.Я.—11, смотри А.Я., смотри Т.—12, том А.Я.—13, прикляюще
 Я., прикляощий В.—14, икдра С.Я.—15, вст. бѣ А.Я.—16, ка А.С.Я.—17, страждующеса А.С.
 Я. койждеса В.—18—19, и до А.К.С.Я.—20, живущихъ А.Я.—21, львостемъ А.Я., со лѣвы
 В.—22, хѣврн А.С.Т.Я.—23, порьвота А.С.Т.Я.—24, вст. вѣа К., вѣа А.Я.—25, свелѣ гѣ вѣа
 С.—26, вѣрѣ В.К.Я.—27, вст. перлове А.В.С.Я.

и сдѣтъ. тауе си повелеваеть извести
животнымъ глѣ да изведееть земля
дѣно живѣ. вижъ оубо приутиenne
дѣно¹ кровн. и кровное к плоти. и
плотное к земан. тѣ оубо прже земь
ла изнесе плоть и ѿ плоти кровь ѿ
ѿ кровн дѣно. яко скотна дѣна зѣла
естъ² яко же рѣ писаные ѿ всему жи
воту томѣ. дѣна кровъ естъ. кровѣ
състынувшн плотью. са створить
плоть же състынувшн к земаню са
створить³ и свершати⁴ и тако по
писаню дѣна скотна. но рѣ бѣ да изве
детъ земля дѣно того рѣдн рѣ гѣ.
дѣнн скотнѣ ѿ земля быти. да ра
злучые⁵ положить дѣнн скотнѣ і дѣ
нн улеустан. и земля ѿ окроста ба
не плодѣ. и приготовадѣ⁶. пицію .л̄.
ро. ногому⁷ быти. понеже напредн
наставиу ему оубо готовѣ. тѣ и прѣ
же водѣ рѣкѣ и птицамъ не пове
ля быти. тѣ и хытрын онѣ на гѣ
кожего рода. пицію оубо⁸ готовн
къ⁹ напредн. и тѣ роду повелеваніе
быти земля оубо рѣ оукрашена и
оуцестрена бѣ. море же и рѣкы жи
вотнѣ приимаа птица же оубо
рени баху і земля по повелѣнь
91

ю .л̄. ро. ногое изведе и множество
какаго роду. много баше. улькѣ
же тоубо не баше. не бещестыѣ
же. но поутѣемъ. домѣ оубо ему
напредн оубо готовн. ниуто оубо бе
з мѣры и безъ лѣпноты створи вѣка.
но все¹⁰ на потребу. вижъ оубо нерво
не бѣ створи траву и сѣмена то то
гдѣ .л̄. роноглаз и птица иже ннн са
нитлатъ. створи же оубо прѣ пи
цію. ти потомъ иже са нитлатъ съ
твори оубо напредн требованіе ти
потомъ иже приимають тако оубо
бо гѣ. и прн написаннн книжнѣ
створи. варина оубо прѣнн и новѣ
дана¹¹ ѿ хѣ. ти потомъ прѣде. о не
же свидѣтельствоваху. тако оубо
вѣла и ѣство улеустаню ноути ти¹²
каса ему на потребу оубо готовѣ на
предн. ти потомъ хощеть створи
ти улекѣ. смотри же оубо и вижъ
егда бо¹³ и земля¹⁴ творане гѣ. токмо
повелѣньемъ створи ю. егда ли
твердѣ повелѣньемъ бѣ. егда
ли постави святнаника и бе
писаннн тѣ улеустаню токмо
повелѣньемъ¹⁵ рѣ же да прозвѣне
земля и бѣ тако и по семъ рече.
92

1, дѣноне А.—2, вст. но А.С.Я.—3, ствараетъ А.Я.С.—4, свершаетъ К. свршаваетъ А.Я. сокращаетъ Т.С. проп. В.—5, рѣкнн Т.С.—6, приоуботовадѣ А.Я.—7, вст. животу. да того ради повелѣ гѣ и уствереногомѣ А.К.С.Я.—8, проп. А.К.С.Я.—9, оуботовадѣ К.С.Я., оуботовадѣ А.—10, вст. оубо А.Я.—11, пронокодѣла А.К.С.Я.—12, вст. хота А.К.Т.Я.—13, ѿбо А.В.К.Я.—14, земаню А.К.Я.—15, вст. створи ю А.С.Я.

да нзведуть воды¹ нзведона · зема
ли же повележъ вса уствероногла ꙗ
звестн и нзведе к уаѣвѣствѣ² же
створенню приде вѣка · ѿ днкоѡ
уѡ требова сквѣтнаника³. ꙗ ѡба
кванствъ сѣа · вже⁴ творѣ⁵ стын
дхъ · рѣ бѣ створѣн уаѣка · слыши⁶
жидокни слова снау ѡко бѣ с нѣ
снѣ ѡгѡ мѣ проповѣдаѣ бѣ же⁷.
стын дхъ · немѣ мѣ кланяемса
кнжъ матн кавѣна · акты джерѣмѣ
преклоннио тн велить видити
кто ествъ нже с нѣ · исперка сквѣдате
льствоваѣ⁸. но вн ѡубо ѡѣа н сѣа н
стѣо дхъ квчѣ сланима ꙗ все тро
раца · но смотрѣн ѡубо вко рѣ вѣка
створѣн уаѣка како⁹ рѣмъ ѡ ннзгѣл
нымъ¹⁰ ѡгѡ горѣ страхѡ трепещють
ангѣл · ꙗ доанин ѡубласомъ коѣ
квють стрѣмъ · слызъ тръсовѣстве
наго вѣтва безнаулана сѣце¹¹ вѣ
ко слово невидимо · нсходѣ · ѡ днѣа
н телесе смыслениѣ¹² на сквѣтъ н
зноситъ · тако же н снѣ · сѣо · бѣне свѣ
кено во ѡѣн прѣ вѣкъ · н таннество
вселеннѣн ѡбжн · но вко слово нсѣ
хода ѡ днѣа н телесе · ꙗ гѣвнѣа не
нстри¹³ нн ѡбжн слынащѣ¹⁴ на

93

нолин · приходитъ к слынащему
сѣо · не ѡствѣпат же гѣвнѣа тако
же н бѣне слово · сы во ѡѣн приде къ
намъ во плоти нн ѡѣа ѡлчѣн по
вѣствѣ · с нами сквѣднениса вѣгн
рѣ · бѣ сы по вѣствѣ · слово же сы наро
комъ · вко во нѣа · уаѣкѣ сы вѣствѣ
гѣа копниоцма¹⁵ нрѣса проповѣдѣ
рѣ · тако же н снѣ внн · бѣ сы ѡ бѣ · с.¹⁶
нрѣса · бестрѣнаго рѣ · роженнѣ · в нѣа
ло бѣ сѣо · но не слово къ совѣства ꙗ нн
ко повележыне · н ѡпраданнѣ сѣ
внне · едннорѣчнн снѣ слово н¹⁷. не
нзлогъ¹⁸ н гѣа възгнанима · но сѣо
жнчѣ подлѣ · рѣ ко нже послѣднѣ
ет мн слово¹⁹ се²⁰, нмъ жнчѣ вѣчѣнѣю
не вко слово ннне²¹. нсхода н²² вѣдѣхъ
расходаса · слово же · внне · ко ѡубо
стлѣн сквѣрнѣно · не в²³ ннне²⁴ помѣста
нрѣ²⁵, но н в немъ · прѣ сы · того бо дѣ
ла слово нѣ · несставно вѣствѣ · а бѣне
слово ѡ соѣ · сы н сквѣнствомъ²⁶ разѣ
дѣлаетъ · но сквѣрнѣнѣ сы прн вѣе ·
ѡ ѡѣн разѣмѣветъ · тако же н дхъ²⁷
разѣмѣветъ²⁸ внн · но вко бѣ
не слово слынащѣ²⁹ · безѣ ѡубо · стлѣн ·
не гѣмъ прнносима¹ · нн на вѣдѣхъ
просыплема · но н дѣнствѣнѣ

94

1, вст. н А.Я. — 2, уаѣвѣствѣ А.К., члѣвѣкомъ Т.С.Я. — 3, сквѣднени К.А. — 4, вѣз же А.К.С.Т.Я. — 5, створѣн А.Я., вст. н Я. — 6, слыши ѡубо А.К.С.Я. — 7, вст. н А.Я. — 8, сквѣн-
ствоваѣ А.К.Я., дѣлѣствоваѣ В.С. — 9, вст. ѡубо А.К.С.Я. — 10, вст. ѣго смѣтрѣнн В. — 11, сѣца
А.С., сѣцѣтѣ В. — 12, слынащѣа С. — 13, нсторѣн А.В.К.С.Т.Я. — 14, вст. же А.К.С. —
15, вст. н вѣствѣнн В. — 16, слово А.К.С.Я. — 17, внне А.К.Т.Я., проп. С. — 18, слогъ А.В.
К.С.Я., слогѣмъ Т. — 19—20, словесе А.К.С.Я. — 21, вст. неоставно С. — 22, вст. н К. — 23—
24, внн А.К.Я. одѣкѣ В., н нѣ С. — 25, вѣ дѣлѣстлѣса К. — 26, вст. не А.К.С.Т.Я. вст.
слово нство В. — 27, вст. сѣын А.Я. проп. Т. — 28, разѣмѣа Т. — 29, вст. не А.С.Я.

и всемоуощь. тако дхъ слышннмъ.
 бнн же¹ свидѣтельствуетъ. то² свѣ
 си³ и вѣлаеть дѣнства. не бо⁴ безъ х
 постаси. дхъ разумѣваемъ. но свое⁵
 собствѣ⁶ нмын. ѿ оїѣа исходан.
 к сиѣу поуиками и по побѣню неразд
 ано. но по оустаси⁷ сѣча⁸ жнвѣ изди
 рнвѣ самонствнвѣ⁹ дѣнствену.
 ни наутка нмѣци ни концѣ. не
 въ бо николи же беслокасе оїѣ. ни сѣо
 безъ дхѣ¹⁰ тѣ оубо мство въ единствѣ
 тѣмъ много безбожна¹¹ лсти¹² погы
 влють¹³. ѿновленнѣ слока и дхъ жн
 вско¹⁴ потребляеть¹⁵ здоравнѣ ѿблѣ
 уасть бо ка вѣтвнѣи и дѣдѣ глѣ.
 к вѣки гнѣ слово трое прѣкылаеть¹⁶.
 на нѣи и¹⁷ пакы посла слоко свое і цѣ
 ли ка и по сѣ пакы нераздылно рѣ
 словесемъ гнннѣ нбѣл оутверди
 ннѣ. и дхѣ оустѣ яго вса сила ихъ
 и пакы о дхѣ. послени рѣ дхѣ своі
 зижю¹⁸. новѣ же рѣ. дхѣ бнн створнкы
 и¹⁹ ма. дхѣ бо не пара оустнаи²⁰ мствъ.
 расхощацнѣ²¹ не ко платанѣ оудѣ. с.
 оуста бннѣ по свое собствѣо нмын.
 прнѣ же со оїѣмъ и съ сиѣмъ дѣнствѣ
 ка и сдержѣ и твердѣ. глнѣ²² ми ты
 жнвнѣ. вѣко къ англѣмъ рѣ. то югда
 96

творане глѣ²³ бернсленнѣмъ ты анги
 лы. поуто не²⁴ нмъ свѣтннѣ. но то
 рдн рѣ си. створнѣ уаѣка по образу
 нашемѣ и по подобнѣю. сиѣмъ оубо
 вѣлаеть плотьско²⁵е прннестнѣ
 не свое гѣ. сиѣ же со оїѣмъ и съ сѣмъ
 дхѣмъ. прѣ вѣвѣ бане. нюдѣи же вѣо
 глѣ²⁵ нѣ. вѣко къ англѣмъ рѣ вѣ. ство
 рнмъ уаѣка по образу нашемѣ і
 по подобнѣю. к ннѣ же мѣ ѿвѣца
 влюще рѣсѣ. ѿканинн жнвѣ. и некѣ
 рѣствѣ исполнѣ²⁶. како образѣ бнн
 ко англѣомѣ образѣ прикладнѣма
 нѣ²⁷. англѣ оубо ты не памѣти ли ко
 зѣвѣцнѣмъ стнн. вѣко рѣ онѣ вѣтвнѣ
 и дѣдѣ. въ рѣгѣмъ. памѣ. твора англѣ
 своіа дхѣи и слугѣ своіа ѿгнѣ памѣ²⁸.
 но вѣко оубо се мствъ. вѣко при манѣ
 коснѣннѣ дхѣннѣмъ жезлѣ вѣ трѣбъ
 ннѣ. и льѣе кгзгорѣса. лнѣ не вѣти пам
 мѣна мствѣ імѣмъ. то нн памѣннѣ
 жезла вѣ рѣкѣ своіею кзможно вѣ де
 ржати кмѣ. вѣжѣ же оубо се югда при
 нѣкходоносѣрѣ нрнѣ. рѣжженинѣ не
 цнн нл. ѿ. и ѿ. лѣкѣтѣ. и тогда ѿ. оубо
 ннѣ²⁹ вѣржженинѣ вѣннѣ вѣ нецѣ тѣ памѣ
 немъ гѣрацнѣо. англѣ же свнѣде тѣ къ
 нецѣ памѣннѣ³⁰ и ѿброснѣ нецѣ ѿнѣ
 98

1, нѣе А.В.С.Т.—2, тѣ А. той В.—3, свѣсть В.—4, проп. А.К.Я.—5, вѣго В.—6, собствѣо А.К.С.Я.—7, оустаси А.С., нпстаси, Я.—8, сѣча А.К.С.Я.—9, самонствнѣа В., самонствнѣнѣу Т. самѣтнѣу Я.—10, оїѣ В.—11, вѣтвнѣа А.С.Я.—12, мствъ А.С.Я. прѣмѣтѣ К.—13, и не подоблаеть А.С.Я., негылаеть В.К.—14, вѣт. же А.К.С.Я.—15, потребляеться А.С.Я.—16, проп. А.С.Я.—17, проп. до посла А.С.Я.—18, сѣзжнѣются А.К.Я.—19, сочѣрнѣе Я.—20, оустнѣннѣа А.Я.—21, расхощацнѣа А.В.К.С.Т.Я.—22, глѣсннѣ А.В. вѣт. ли Я.—23, проп. А.С.Я.—24, проп. А.Я.—25, глѣуть А. нрѣгѣмѣтѣ С.—26, исполнѣннѣ А.К.С.Т.Я.—27, прикладнѣма А.К.С.Я.—28, памѣннѣ Т.—29, вѣт. ѿвѣданнѣ А.К., ѿвѣгѣтаннѣ С.—30, памѣннѣмъ гѣрацнѣо А.Я.

оунона¹ не кса. но ѿны оунонѣ бѣро-
 си. по новельниноу клѹноу. тѣм же ра-
 зумно бѣ. аще оубо уаѣкъ во англин
 и бѣразѣ створенѣ. ты² како бы на-
 менѣ не взгорѣла. но смрътѣно оуѣтѣ
 раѣ. пакѣ же дрѹзѣнѣ жѣке глѣтъ. яко
 к своимѣ мѣрѣти рѣ гѣ створимѣ уаѣкъ
 ка. то оубо еже какъ³ самн са³ облануаѣ
 и⁴ нехѣрство свое. яко и соломонѣ
 рѣ. мѣрѣсть созда сова храмѣ. Мѣрѣсть
 же⁵ оубо мнѣтъ сѣа бѣна храмѣ стѣ
 и прѹтѹю неспѹтѹю. бесхѣрѣнѹю
 дѣнѹ бѣно мрѣю. аще оубо не бы
 прѣрѣсть бѣк. сѣѣ бѣн не бы плоти
 поноснѣ. недостонно оубо нѣ ра-
 здѹхати⁶ бѣтѣка ѿ уаѣкѣста и уаѣкъ
 ство ѿ бѣтѣка. аще ли раздѹхуаѣ жѣ
 доке и еретѣнѣ. да то нѣмѣ и конѣнѣ
 своимѣ плѹкъ. приспѣѣтъ. мы
 оубо яко вѣрѹюще тѣ проповѣдаѣ
 понѣ оубо прѹтѣах дѣца похотѣ не
 позна плотьскаго же съства по-
 да⁷ приа са ѿ⁸ клѹна кѣтѣка бѣ стѣ
 истиненѣ. плѣно одѣвса уаѣкъ
 истиненѣ. понѣ оубо уаѣкъа хѹ
 достѣ. и велиѣство бѣтѣка. словомѣ
 оубо дѣнѣствованѣ еже сѹ него дѣ-
 лом⁹ же свершанѣ еже сѹ¹⁰ него своимѣ
 97

словомѣ оубо творанѣ уѣдса тѣломѣ
 корнѣнѹ¹¹ ѿ нѣдѣнѣ принимаше да то
 ради бѣ уаѣкъ бѣ. яко бо слово ѿ ра-
 кенѣства ѿѹа. слакъ не¹² ѿмѹчено¹³
 тѣ и тѣло кѣтѣка нѣнѣ рода не ѿтаѹѣ
 нѣднѣнѣ бо самѣ сѣѣ бѣн кѣтѣкѣ истн-
 менѣ. сѣѣ дѣкѹ истиненѣ. к плоть ѿ
 блѣѹѣ ѿ дѣнѣнѣ. и бѣжѣнѣнѹю снаѹ внѹ
 трѣ носа. еже же оубо бѣ по семѹ кѣтѣ-
 ка исконнѣ бѣ слѣ. раздѹхѣнѣ же мѣ
 како ти монснѣ. юа соглѣно глѣта. но
 и велико нѣмѣ разнѣство¹⁴ межа¹⁵ сло-
 вѹ. монснѣ оубо мнѹнимѣ глѣтн книжѣ
 же оубо и слышнѣ. к нѣло бѣ створи
 нѣбо и землю. кѣ створенѣнѣ нѣѹ ска-
 за і зѣан. юа же громовнѣнѣ стѣм дѣо
 ѿрнѣнѹ і рѣ. исконнѣ банѣ¹⁶ слѣ. книжѣ
 же яко не створенѣ нн создѣ сѣѣ бѣ
 и¹⁷ ісконнѣ со бѣцѣмѣ кашѣ¹⁸. монснѣ же рѣ
 оубо¹⁹. к. и днѣ створи твердѣ. юа. рѣ і слѣ
 бѣ оѹ бѣ. монснѣ же рѣ бѣ. т. и днѣ ство-
 ри гѣ море і рѣкнѣ. и вѣнѣ сѹша и про-
 зѣбс зѣмла. юа же рѣ і бѣ бѣ слѣ. мої
 снѣ же²⁰ бѣ. дѣ. днѣ створи свѣтна. юа
 же. рѣ. и тѣмѣ кса бѣшла. монснѣ рѣ
 бѣ. е. днѣ створи гѣ рыкъ и птѣнѣа
 и кса глѣдѣ. юа же рѣ без него не бѣ нн
 утѣ. книжѣ же оубо разнѣство. нѣ ѿ твари
 98

1, оунонамѣ А.С.Т.Я. оунонала К.—2, то А.С.Т.—3, проп. А.С.Т.Я.—4, проп. А.С.Т.Я. проп. до: яко В.—5, проп. А.С.Т.—6, раздѹхати А.С.Т.—7, плѣно Т.Я. вст. и А.—8, вст. мѣре А.В.С.Т.Я.—9, тѣлом А.В.К.С.Я.—10, вст. не А.С.Т.—11, оунонѣнѹю А.В.К.С.Т.Я.—12—13, неѿмѣнѹю А.С.—14—15, нѣмѣже А.Я.—16, вѣше А.С. кѣ Т.—17, вст. но А.К.С.Т.—18, вѣше А.С.—19, вст. но А.С.Т.—20, вст. рѣ А.С.Т.Я.

БЕСЪДОКАНИЕ МОИСИ. ГЛ҃НЕ РЕКЪИИ СТВО
 РИ БѢ. ОЖЕ ЛИ О ТВОРИИ САМО. Ю. ЖЕ РЕ
 БВАНЕ БУ ОУБО ЛЬНО КСТЬ БЫТИ ПРН
 А СОЗДАНИЮ БЫВАТИ. ТО БО НЕ БЫКИЕ
 НЕ ПРБ. ПОТОМУ СОЗДАНО БМ. А ИЖЕ ИСКО
 НИ БВАНЕ СЛО. ТО НИ СОЗДАТИ НИ СТВО
 РЕТИ. НО В ПОСЛАДНАЯ КСА¹ ДНН К
 СНО. ВРОЖЕНТ² ИЗ МРМЯ ДНД. НЕ ПРИ
 КИДЕННІЕ ПЛОТИ. НО ПО ИСТИНѢ К
 УЛКЪ. НО СИМУ БЖТВА КИУТРЪ ТМЪ
 К. ДА ПО СЕМУ ЗНАТИ КСТЬ КМО БЪ УЛКЪ
 КЪ БМ. БЪ ОУБО ПО СЕМУ КМО ІСКО БЪ. С.³
 И УЛКЪ ЖЕ ПО СЕМУ. КМО СЛО БМ ПЛО.
 ВСЕЛАСА К ИЪ. БЪ ЖЕ ПО СЕМУ КМО ТЪ
 КСА БЫНА І БЕЗ НЕГО НЕ БМ ЧНУТО УЕ
 ЛОВЪКЪ ЖЕ ПО СЕМУ КМО О ДНЦЪ ПЛО
 ПРИА. І БМ ПОДЪ ЗАКОНО. ДА ОУБО ПЛО
 СКОЕ РЖТВО УЛКЪСКОГО КЕСТРА ОБА
 ВЛЕНН⁴ КСТЬ. РЖТКО⁵ ЖЕ ПЛКН УЛКЪ
 СКОЕ⁶. ВЗВЪЦЕННІЕ БЖТЕННЫА КЕ
 СТЪ СИЛЪ. МАДЕНСТВО ЖЕ ДЪТНИЦА
 НЕЛЕНЪ ХУДОСТВО ПОЗМАГАЕТЪ. РЕЛІ
 УСТВО ЖЕ БЖТВА ІЕ. ЕОУЛСКИИ ЖЕ
 ГЛ҃Т⁷ КВАЛЕТСА. НО ЕГО ЖЕ ПРД НЕУТИ
 КЫН. ОУМОРНИ СВЪРЖЕВАНЕ. ТОГО
 ЗВЪЗДА ВОСНИКВИИ⁸ НА ПОКЛОЕНІЕ ПРИ
 РЕДЕ⁹ КАКА БО БЪ РЕЪ. НО ЕГДА КО ПОДЛУ
 КРННЮ ПРНДЕ НО НЕ БУТАНСА К ПОКР
 99

КОМЪ ПЛОТЪСКИ БЖТКО СХРАНИ. НО ОУЪ
 ГЛ҃ С НБЕ СХОДА¹⁰ СЕ КСТЬ СІЪ МОИ ВЗДМО
 БЛЕННЫ О НЕМ ЖЕ БАГОНЗРОМНЪ ДА К
 ЖЕ КМО УЛКЪ ДВЪКОЛА СОБАЗЪИ. И
 СВУНАЕТЪ. СЕМУ ЖЕ КМО БУ АНГЛН
 К¹¹ СЛ҃¹² УНИЪ. НО ИЖЕ ДАКАТИ І ЖАДА
 ТИ И ТРЖАТИ И СПАТИ. КВЪ УЛКЪ
 СКО КСТЬ. А ИЖЕ .Ъ. ХЛВЪКЪ .ХЪ. НАСЛТИ
 ТИ ПОДАТИ САМАРАНЪИИ ЖИКУ
 КОДУ БИУДУЖЕ ОНА ПОУЕРОУИИ
 НАУА НЕ ЖАДАТИ К ТОМУ НО ИЖЕ ПО
 ХРЕТКОМЪ МОРАСКЪ ПРНСТВОКАТИ¹³
 МОГАДА НЕ ПОГРУЖАЕМА¹⁴. ПО ИСТИ
 НЪ БЖТКЕНОЕ КСТЬ ДВЛО. А ИЖЕ ПА
 КАТИ О¹⁵ ЖАЛОСТНОЕ¹⁶ ЛЮБЕК. ПРЕСТА
 ВАННО ДРУГУ ЛАЗОРИУ. УЛКЪСКОГО
 КЕСТРА. НО РАШЕДИНО КЕМУ ОУЖЕ СУ
 ПРУ К¹⁷ СМРН¹⁸. Д. РОДНЕННЫМЪ ПОГРЕ
 БЕННЫМЪ ВЗГЛАСИЪ РЕ. ЛАЗОРИУ КСТА
 НИ. И АБЪЕ КСТА МРЪКИИ ТО БЖТКЕ
 НА ПОВЕЛЪНЫА КСТЬ СИЛА. НО И НА ДРЕ
 КЪ ВЗИССЕСА. И НА КРЪТЪ ПРИГОВОЖДА
 КЕМЪ БЪ. ПЛОТЪСКОЕ КЕ ПОСТРАДАНІЕ
 АЩЕ ЖЕ И ДНЪ ТЪН К НОЩЪ ПРИЛОЖИ¹⁹
 И СЪСТАКИ ВСА ЗЕМНЫА ПОТРАСЕ
 И КАТАСТАЗМЪ ПРКЕННЪ РАСКН
 ПЪТИ²⁰. В ДВЪ РАСИДАНИИ²¹. БСНОВА
 Ю І ТЪКАНИЮ. ТО БЖТЕННАА ДН
 100

1, проп. А.К.С.Я.—2, роженъ К.С. но роженъ А.Я.—3, слово, ист. и слово къ оу бѣ. и бѣ къ слово А.К.Т.Я.—4, ошлаленіе К.С.Т., окновленіе В.—5, рождѣно А.Я.—6, дѣтское С.Т.Я., днѣчское К.—7, гласы Я.В.С.Т.—8, ист. колѣхы К В.—9, ист. колѣхы А.С.Я.Т.—10, ист. ре А.С.Т. 11, днѣчск К.В.Я.—12, сблжаше В.К.С.Т.—13, пѣнь шестоклети С.—14, непогрѣшныма А.К.С.—15, ѿ А.С.Т.Я.—16, оушастыное А.Я.—17—18, в нести А.В.С.Т.Я.—19, предлож А. предлож С.—20, расквинтиса А. рѣзретиса В.—21, расидании А.К.С.

ства сѣть. не того же ли нества еже
 гла азъ¹ оиѣ единому нествъ равенство
 оубо кѣтѣва сказаетъ ны · а еже рѣ
 оиѣ мон боли мене нествъ · по сему
 рѣ кѣмо плоть носить² и равенство
 уаѣустѣа приатъ но и стрѣа и пору
 гаме ѿ беззаконнѣ приати игд⁴
 бо снѣ вни тѣло приа ѿ дѣицѣ · ѿ не
 ка же роди · кѣтвомѣ и смвою · не
 ѿступно³ ѿ оиѣ бѣане · си же оубо
 плотнѣ⁴ нества рѣ · а еже оиѣ боли
 мене нествъ плотнаго рѣ одѣннѣ
 рѣ · ниже пострадѣ · кѣтѣу же по
 каетъ ке стрѣа прекыкати кѣкѣ кѣ · х ·
Мы же оубо ма предажцѣне взвра
 тимѣ како рѣ кѣкѣ створиѣ уаѣкѣ
 по образѣу нанемѣу и по подобно
 кому ли ты оупѣблѣане⁵ ѿобразѣ
 вни жѣанне · ѿ нестѣе дѣдѣ гѣтъ
 къ · н · нѣамѣ · что нествъ уаѣкѣкѣ како по
 мнѣаннѣ⁶ и · ли снѣ уаѣкуѣ кѣмо
 поспѣаннѣ и оумннѣ⁷ иѣ ма
 лымѣ уннѣ⁸ ѿ ангѣлѣ · то аще мы
 уаѣици хѣжии нестѣе ангѣлѣ то по
 что бѣннсленнѣ ты ангѣлѣ и
 архангѣлѣ единѣ⁹ словомѣ ство
 ри и творан не трековане свѣтъ
 ннѣ · но единѣ творѣ · бернѣ
 101

нѣ уаѣкѣ свѣтъ⁹ ли трекуѣтъ · и оумѣ
 слн¹⁰ къкоднѣ · нан свѣцѣанне прие
 мѣ · а дѣдѣ ти гѣтъ что нествъ уаѣкѣ ·
 и свѣтѣлѣ ангѣлѣу сказѣтъ
 кѣмо плоти сѣтъ · уаѣкѣ же не ѿ
 зѣмла ли нествъ · не прѣ ли и понелѣ
 кѣкѣ аврамѣ рѣ · проновѣдѣа сво
 хѣдѣ · азъ нестѣе рѣ зѣмла и по
 нелѣ · ангѣлѣи что сѣ не дѣхѣ ли не огнѣ
 ли · но кѣстелеснѣмѣ ты ангѣлѣ тво
 ра · не трекова свѣтннѣа поутѣ
 оубо уаѣкѣ твора ѿ зѣмла нерѣтъ
 но телеснѣа свѣтннѣа трекова и
 во ѿобразѣ скон вмѣанѣтъ и · не
 ны же ли бѣане немѣ · и во ѿбрѣа те
 леснѣи обѣлѣи немѣ · не сѣ ко ангѣлѣ
 кѣмо уаѣици нествѣ · снѣи ко всѣмѣ до
 ажи нестѣе заградити ти оуста
 жѣанне · еже рѣ по образѣу нѣамѣу и
 по нѣаннѣ · то ко нествъ токмо снѣ вни
 ѿобразѣ рѣкнѣ приѣ · ангѣлѣ же не сѣ
 по ѿобразѣу нанемѣу сѣице да то радма ·
 жидѣе обѣаннѣ · и казѣлѣ аѣкѣ
 вноѣ¹¹ дерзѣсти своѣе¹² в нѣнннѣ¹³
 годѣ¹⁴ по всен зѣмлан своѣе плема вн
 да рассѣано · послеже всего приѣтъ
 на на стрѣвннѣа казѣнѣ игдѣ всѣ
 кѣдѣтъ приѣти на сѣ · и си · пакѣи к по
 102

1, вст. и К.Т.—2, новоснѣ А.Я.—3, нестѣаннѣ С.Т.—4, вст. радн С.К.—5, предѣла
 гнн К., предѣлѣнн Т.—6, нестѣаннн Т.—7, уаѣамѣ Т.Я., уаѣаннѣ С.—8, чнѣ С.Т.—9, свѣцѣ
 ннн В.—10, уаѣамѣ В.—11, вст. дѣам С.Т.—12, вст. прѣанн В.—13, нѣннннн К.—14, родѣ А.

ДОБРЫИ ГОДЪ. ПРИИМЪТЬ СВОИ¹ ХУ
ЛЪ ДОСТОЙНЮЮ МЪКУ¹. ЯКО КЪ АНГЛЪМЪ
РѢ БЪ. НО И НАКИ ОБЛУМѢ ТАКОВАИ
ГЛЦЕ МОЖЕ² АИ ТЫ ОБАННЕ³ НОБЪСТВО
БЪТВА І АНГАКО ЕДИННО ИСПОВѢДА
ТИ. АНГЛН ОУБО СТВОРЕНИ СЪЩЕ НЕ
ДВНСТВОВАХУТЬ С БИЪ. СЛУГЫ ОУБО
БЫИНА. НО И ТОКМО ХВАЛАЩЕ И СЛА
ВАЩЕ И ДОБРЪДЪРСТВУЮЩЕ І БЪ
ВЪДУЩЕ ЯКО ТВОРА ІА ГЪ. ВИДА
ХУТЬ⁴ ЖЕ СЕ И АНГЛН. ЯКО ИРѢ СТВО
РЕНЬИ НЕ БЫИНА. НО ПОВЕЛЕНЬЕ
КАГТИ ГНА БЫИНА. И СТОДХУ АНГЛН
ЯКО НОЗРАТАН. ЗРАЩЕ ТВОРИМЪ
ГМЪ. ВИДАХУТЬ БО ИБО ѿ ИСКЫТА
БЫВАЕМО И ДИКАХУСА. ВИДАХУ
БО МОРЕ ѿМУУАЕМО И УЮХУСА ВИ
ДАХУ ЖЕ И ЗЕМЛЮ ОУТВОРАИСМУ И
СДЕРЖАЮТЬ⁵. РАЗУМЪИ ЖЕ ОУБО ВЪ
НЕ БЫИНА АНГЛН ДВНСТВУЮЩА⁶
С БИЪ. НО ТОКМО УЮДЪТЕЛИ⁷ БЫИНА
АНГЛН ТВАРН ВЛУНИ. ГЛТЬ БО БЪ ВО
НОБЪ. ИГДА СТВОРИХЪ ЗВЕЗДЫ ХВА
ЛИНА ІА⁸ ВСИ АНГЛН МОИ. ВНЕЖ ЖЕ У
БО ЯКО СЛѠ СЕ К СИУ БЪ. ИЖЕ ПО ОБРА
ЗУ И ПО НОБЪСТВУ. УЛЕКУ БЫТИ И ВЪ
СЛОВО ТО ВКОДНТЬ. ГЛЦЕГО И СЛЫИНА
ЦАГО ЯКО СЛМИ К СЕБЪ БЕСЪДУЮТЬ
103

ТРЕМИ СОБЪСТКА. ЕДИНЪИ Ж БѢ
СТВО СНАЮЩЕ. ВНЕЖ ЖЕ ОУБО ПРАКО
СЛАВНЫИ ВЪРЪИ НАИСЕИ ИСПРА
ВЛЕНЬЕ. КЪ ТИ РѢ ВЪКА⁹ ВНЕЖ ЖЕ КЪ
СОБЪСТКА. ГЪ. НАРЪИТИ. ТЪМЪ СЛѠ
ИЪ. ИЖЕ ГЛТЬ СТВОРН¹⁰ ВНЕЖ ЖЕ ЗВО
ЯКО НЕ РѢ ВЪКА ПО ОБРАЗУ¹¹. НО ПАКІ
СЪЕДИНАВСА В ТРН. ГЛТЬ БО ПО
ОБРАЗУ НАИЕМУ БЪ. ИЕСТЬ ИЪ. ОБР
ЗЪ ОУЪ. НИ ЖЕ СИЕНЪ ТЪМ ЖЕ ГЛТЬ
ДОБРЪ. ИЖЕ РѢ СТВОРИМЪ¹⁰. ГЪ. СОБЪСТКА
СКАЗУИЕТЪ. А ИЪ ПО ОБРАЗУ МИИТЬ¹¹
ТО КЪ ЕДИНЬСТКА ТРНЮ ВЪЛАКѢ
ИЗРАДНОЕ УЮ. КАКО ТИ ИЮДКІ
ПРОТНКАТЬ ИСТИННОМУ БЪТВУ
И ПОВЕЖЛЕМИ НЕ СРАМАТЬ. О СИ
Х ЖЕ И ВЕЛКННІ ІСМА ГЛТЬ. ОСКУ
ДЪ БЕЗКОНЫИХ¹² И ПОГЫКЕ В ГО
РДЫИИ. ПОТРЕВНИИ БЕЗКОНЫ
СТВУЮЩИИ К ЗЛОКА О ТОМЪ ОУКО
И СОЛОМОВЪ РѢ. ПУТНЕ МИИИИ
ПРАВНИ БЫТИ. НОСАДНАИ ЖЕ
ИХЪ ЗРАТЬ БО ДНО АДЪ. ИГДА ЗКО
ПОГУБИТЬ ГЪ. ХМАИВЪ. АХЕТЪ
ІА¹³. ФЕРЗВА. ОБЕСЕИ. МИАХУТЬ
АИ ТИ ПРЕДЪ АИЩЕМЪ ВАННІ ПЛ
СТИ. ПДЦЕ АИ ОУЖЕ НЕ ѿРАДОЮ
АИ УАВНИИ БЕС НАМАТИ ПО
104

1, вст. иже бша А.К.В.С.Я. — 2, ложени К.С.Т. — 3, обанне С.Т.Я., обанне А. —
вдаку А.В.С.—5, содержалъ В.К.С., содержалъ Т.—6, двнствующе А.С. — 7, уидител А.К.
В.Т.Я.—8, ма А.К.Т.Я. — 9, вст. сакторна чька К.Т. — 10, вст. да К.С.Т. — 11, мнннн
В.К.С.Т.—12, безконыи А.К.С.Т.—13, ахетел А.Я.

гибона тако оубо и въ
 бывнен тогда с гмь техъ оу
 бо изгубисте. нмыъ же ѿвергъ
 ше гл̄. сами погубени бысте въ
 изущѣ. якоже и езники прѣо рѣ.
 (из)ко посла ма гъ к прогнавлюциѣ
 ма их же оиѣ ѿвергона. ѿ дн̄ш
 наго дн̄е жестоудн̄. ѿкуду же л̄
 оубо оукаже. кому ьсть рекль ство
 риль уаѣка по образу н̄м̄у. да
 не² гл̄т̄³ вл̄твенны ѿсана. о едн
 нымъ⁴ сн̄у иже ѿ ба б̄. иже на р̄а
 образу наинь принӣ. рѣ бо да⁵
 тако оубо дѣтницъ роди са на̄ и
 дасть са на̄. смотри же оубо ово
 родн̄ ѿво дасть са. и зоветь вели
 ка свѣта⁶ англ̄. уюденъ свѣтн̄
 виднин свѣтнка. да кто оубо
 свѣтн̄. то⁸ ьсть не к мѣлу ли рѣ
 створн̄ уаѣка по образу н̄м̄у
 и но пѣвству. да не се ли свѣтн̄
 прже вьтъа бывын. ⁹ о сѣ ли гро
 мовны юл̄ повѣд̄. да не се ли
 нсконн бытное слѣ. аце ли ж̄
 винѣ се слѣ на мосла приводн̄ш̄
 яко моисн̄ протл̄ к к̄у. рекын
 не погубла¹⁰ ихъ гн̄. да не ркутъ
 страны. ийже не можане нмъ
 106

дати земаа о неже¹¹ въ каалъ¹². да т̄х̄
 погубн̄ и е пустыни монси оубо в̄т̄
 прѣ. нсана же но сихъ проречаа мей̄. но
 и вторымъ словесемъ ѿбануна ж̄
 сказидь бо исла прореченаго свѣт̄
 ннка б̄х̄ крѣпокъ рѣ. вьжъ же яко
 монси б̄х̄ не в̄. ни крѣпокъ б̄х̄. но при
 мала крѣпость ѿ ба. нно бо ьсть иже
 ѿ ба крѣпости просити. аце ли бо и
 велии кто к̄т̄х̄ уюдѣхъ дѣлатель. но
 ѿ ба ѿ ба принимать дѣр̄ т̄. се же рѣ б̄х̄
 крѣпокъ властелинъ мир̄у. оиѣ в̄
 дущаго свѣта. смотри же оубо вла
 сти ис̄ х̄л̄ сн̄а кн̄н̄. кюу власть держа
 не на дѣдѣх̄ пр̄тл̄х̄ цр̄т̄ымъ не сѣде и
 неје працати е темниц̄а не творанѣ
 сребра ни злата не збиранеть. но сломоу
 тому верховному ап̄у петру. еднны
 сандлаецъ. повелевмьт̄ продати ѿ
 всьхъ сын̄ б̄твѣ шл̄т̄ю. но ѿвница
 колею да вын оубо властелинъ капе
 но смотри оубо разумнѣ уны ти вла
 сть свою покажа творецъ. працанеть
 оубо и разрѣшанеть грѣхы яко иеуѣ
 сть рѣ. приведона ко ис̄у уаѣка гл̄х̄а
 и нмаа евснцюцил̄. и к мѣлу рѣ вл̄а
 г̄. нмын гл̄х̄ын б̄се азъ ти по
 велываю изиди не уаѣка сѣ. не вхо
 106

1, до К.С.Т.—2, проп. А.—3, вст. ли К.В.С.—4, однороднѣ Я.—5, проп. А.К.
 С.Т.—6, совѣта Т.Я.—7, вст. сн̄х̄ оубо р̄т̄ ктл̄а р̄а. дѣтницъ же чл̄твѣ р̄а велика свѣта ан̄гел̄ В.К.
 С.Т.—8, т̄х̄ А.—9, вст. не А.К.С.Т.Я.—10, погубла В.С.—11, неже К.А.В.С.Я.—12, ѿ н̄
 Т.—12, каалъа А.В.С.

трѣа прже кашеть · аще ли кривъ
мыслиши оканне · смотри же
оубо монская гл҃на · которыи бѣ
в¹ котораго¹ бѣ окразѣ створи уаѣка
но сокъствомъ² имать оцѣ · сокъ
ство же и снѣ · тако же и дхъ стѣ
и · въ едино и утомъ и слави · и
покланяе³ неразъвано · слыши
да ти изъне изъвѣряе⁴ оканне
творецѣ рѣ своимъ аимъ · аще ѡ
не пойдѣ оутѣнителъ не приде
тъ к вамъ · аще ли же пойдѣ посяю
и к вамъ · и принеде⁵ бѣкнѣти мѣ
ра о грѣхъ се оубо есть мирьскы
и грѣхъ · аще кто не исповѣдае⁶
бѣ в трѣи · егда же на изъвѣн ра
зъмси · не рѣ раздѣлимъ но образѣ
манимъ · на множества · но нег
стѣн дхъ на апѣи сице ·
во огни окразѣ тогда и свои оуте
нико рѣ · многа гл҃хъ вамъ · и не мо
госте постигнѣти · егда⁷ при
детъ на вы дхъ истинныи ·
и наставитъ · вы на всакѣ истн
нѣ · слышалъ же ли ие хѣ съюста
те · яко обекривою тварноу ке
сдѣцуетъ · их же вѣкы творить
и держитъ гл҃смъ силы своимъ
109

все · но не молуа приемлетъ саѣ до
броутѣ⁸ · рекъ сътвори⁹ уаѣка · тогда⁷
и вѣнъ⁸ оуднено⁹ есть не пинѣ бо
да бѣдетъ уаѣкъ · яко инон тварн
повелѣлъ есть бжтн · но рѣ створи¹⁰
уаѣка но образѣ имъ · виж же оу
бо сию тварь¹⁰ в немъ свѣтланка
та · и бѣицсментыкъ звѣзды · едниѣ
словомъ бжтн немѣ повелѣ · вѣ же
и земнѣю тѣ тагостъ и еже на немъ
горѣ и холми · и прозавеникъ всѣска
к · виж же на немъ вса нараца и
приходацѣ¹¹ и пресмыкнѣнѣ
к са · томѣ же всемѣ еднимъ са
комъ бжтнѣ вѣкѣ подаетъ и ѡ мо
рьскыхъ таготѣ · и ѡ рѣвнѣхъ¹² бж
стрннхъ · и ище¹² в нѣ¹³ плавающѣ¹⁴
токмо еднимъ словѣ вѣкѣ гѣ
повелѣ томѣ бжтн ни свѣтн
ка же трекова · ни рѣкѣи же ѡ то
ксирнѣ · но токмо словѣ вса ство
ри · егда же гѣ уаѣка всхотѣ ство
рити · бле ую вѣкѣ трекуеть свѣ
тника роженаго ни рѣкѣ прѣ днѣ
ца · о ѡзраднакѣ гл҃на и преюна
къ свѣцѣннѣ · но кѣ оубо неварне
аще оубо не кѣ снѣ кѣи ѡ двѣхъ не
кѣ¹⁵ роженѣ · ни пакн на горѣ меле
110

1, втораго А.С.Т.Я.—2, вѣтво А.Я.—3, егда Т.—4, огнени А.С.—5, ѡмкѣ К.С.Т.—
6, доброутѣ А.К.С., доворогенѣ В.—7, егда В.—8, нове А.—9, ѡко ѣдино В.—10, творѣ
А., творѣ Я., творѣ С.Т.—11, преходацѣ А.С.Т., проходацѣ К.—12, еже А.В.К.С.Т.—
13, на нем А.—14, ист. ѣ и вырѣнѣ К.В.Т.С.—15, бж А.

бнѣстѣн ¹ гнса оубъ нспуцмане спсѣ
преобразацнѣ. то не кы вѣдалъ оца
ни пакн же сна нли пакн въ крда
нѣ спсѣ крѣмемѣ. ѿ юа ². оле ую сѣ
на бнѣ юа ³ олаздалъ кестъ. глѣ с нбѣ
слыша глѣнъ. сѣ кестъ снѣ мон взло
клетынъ. н дхъ с нбѣ сходашь на нѣ
въ голубннѣ бѣражѣ вндѣ. смотрѣн ѿ
канне. вко вамъ покрыва къ та
нна. ѿкровено же кѣ нѣ лице оубо ты
ждокнне некарна ⁴ вѣ нмѣлъ нро
уьскѣ слова. то юама ⁵ сна зах
рнна склзатела ⁶ посланала. н
накы дхъ стмѣ сходашю на стѣла
апѣлы. въ днѣ .н. нзын по вскрѣннѣ
тѣ лбѣе блануннѣ ⁷ вѣн мнрѣ о грѣ
сѣ. нже не нсповѣдатель ⁸ стѣла трѣца
въ кдннѣ сѣцѣствѣ. слыннѣ оубо
како тн рѣ нпсанье. худах бо де
леса повелѣннѣ токно створи гѣ
любнмаа же свонма рѣкама ство
рнтъ. вко рѣ нпсанье. вѣдѣ кѣ не
рстѣ ѿ зѣмла. н созда уаька. вѣдѣ же
рѣ ⁹ пѣрстн нн велнкѣ зѣмлаю. не ¹⁰ дро
бнѣ перстѣ н созда уаька. вѣдѣ вѣо
како тн ѿ самого науткѣ. како ¹¹
пакн в перстѣ разанкатн тѣла нѣ
мѣ. кнжѣ пакн вскрѣнне ѿ перстн
111

оуказант нѣ гѣ. дѣло то потан
да не нагѣкнне ¹² бнѣ творенна
пытатн уѣвереножннѣ бо тво
ра бѣ. кѣпно тѣло с днѣю пок
лѣ нзвестн ¹³ уаька жнжѣ гѣ прѣ оу
строй телеснѣн сѣ ¹⁴ тн тогда днѣю
створнѣ вложи во нѣ тѣло бо ѿ зѣ
мла созда. днѣю же вдымметъ ¹⁵
преже созда тѣло мрѣтѣо тн потѣ
днѣю вдымметъ ¹⁶. не створи каѣа
прнтн дѣн ¹⁷ вндѣтъ тѣарн тѣлоно
н ¹⁵. да не всхвалнтѣ днѣа вко дѣла
внне с бѣнѣ. но прндн ¹⁹ тѣло то потѣ
вдымметъ днѣю. но вдохмѣ рѣ бѣ.
на лице адамѣ дхъ жнжѣ н вѣн уаькѣ
в дхъ жнжѣ. н жнжѣ снадѣ днѣа прн
нѣжа кестъ вѣтн о бнѣ вдыманнѣ
н стѣо оубо дѣа снала кестъ. вко спѣ
дѣ ²⁰ на лице апѣлѣ. н рѣ прн
нмѣте дхъ стѣн. тѣко тан вдыма
нне бнѣ. не оубо дхъ стѣн спелѣ
не само ²¹ вѣн днѣа. но днѣю созда
не самѣ в днѣю приложнѣ
но днѣю створи мнозѣм же оубо
мннно кестъ. вко ѿ сѣцѣствѣ
бнѣа. поѣа са тѣла днѣа. то не лѣ
но кестъ нстннѣ свѣдѣцнѣ сѣ гѣтн
лице оубо кѣ ѿ сѣцѣствѣ бнѣа
112

1, фаворстѣн А.С.Т.Я. вст. и фаворстѣн К.—2, юама А.К.С.Т.Я.—3, юамѣ А.К.С.Т.Я.—4, вѣрна А.Т.Я.—5, вст. кѣ А.К.Т.Я.—6, вст. вндѣннѣ В.К.С.Т.—7, оланчѣкѣ В.С.Т.—8, нсповѣдѣтѣ К., нсповѣдѣтѣ С.—9, вст. не грѣдѣ А.В.К.С.Я.—10, но А.К.С.—11, кѣлѣ В.—12, навнѣнншн С.Т.Я.—13, нзвестн А. вст. а Т. тѣло а С.—14, соѣ С., сѣдѣ А.—15, вдымметъ А.В.Я.—16, кѣмѣѣ Т.—17, днѣн А.В.Т.Я.—18, телеснѣннѣ К.Т.—19, прѣдн А. В.С.—20, дѣмѣ А.В.К.С.Т.Я.—21, самѣ А.—22, приложнѣ А.С.

КЪЛА ДИНА· ТО КО¹ ВСЕМЪ² ЕДИНАКА
 КЪЛА· НО СЕ ОУКО ВИДИМЪ РАЗНЬСТВО
 ЯКО КО ННОМЪ³ МРА· КО ННОМЪ⁴ ·Е·⁴
 КУА· К ДРУЗЪМЪ ЖЕ НЕРАЗУМНЯА
 К ДРУЗЪМЪ ЖЕ РАЗУМЪСАМКА Н ИРА
 КОМЪ ОБДЕРЖАНИИ· НА ЗЛО КЛОНИТЪ
 НИМА ЖЕ НА БЛГОЕ· НИМА ЖЕ ПРА
 ВАДУ ХЛАЦИИ· Н ДОБРЫА ИРАКЪ
 ЛЮБАЦИИ· НО⁵ ѿ БЛГОРОДИА ОУКА
 НАЮЩИИ· БИЕ ЖЕ СУЩЕСТВО· НЕ РА
 ЗДЪЛАЕТСА НИ ПРЕМЪНАЕ· ТЕРИИ
 КО СТЫН ДХЪ· Н⁶ ОБЩЮ⁷ КЕСТЬ⁷ СТВОРЕ
 НИЮ ТЕЛЕСН Н ТВОРЕНИЮ ДИИ· ОИИ
 КО Н⁸ СТЫН ДХЪ СТЫ⁹ СЛОЮ ЕДИНО
 Ю ЖИЖИТЬ¹⁰ ТВАРЬ· Н ДА¹¹ МИНИИ ЖЕ
 ЯКО ОИИ УАСТЬ ПРНА УАСТЬ СИИ УАСТЬ
 ДХЪ· НО ТО ГЛЮ ЯКО АЦЕ ОИИ ТЕОРИ
 СИКЪЕ¹² ДЪЛО· Н ДХЪНОЕ НЕПРАДЕЛЕ
 АЦЕ СИИ ТВОРИТЬ ОУА ДЪЛАННА Н
 СТГО ДХА СНАЛ· АЦЕ КТО НЕ ВЪРЮЕТЬ
 ЯКО ДХЪ СТЫН ОБЩЕКА НАШЕН ТВАРН
 ТО¹³ ОБЛУСЕНЪ КЪТЪ ѿ БЖТВЕНАГО
 ДЪЛА· ГЛЩЮ КЕМУ· ПОСЛЕШИ ДХЪ
 СВОИ СЪЖИЮТЬ· СЛЫШИИ ЖЕ ОУКО I СЕ
 СЛО ПЫТАА· ЯГДА ѿ ДИИ НАШЕН ГЛТЬ
 СИЦЕ ГЛТЬ ОБИМЕШИ ДХЪ ИХЪ ИЦЕ
 ЗИУТЬ·¹⁴ НО Н ВЕЛНОМУ АРХАНГЛУ
 ГАВРНУ ѿ ДХЪ СТИИ· ИЗВЪЩАКИНО
 118

К ДХЪ СТЫН· БЛГЪЕСТИ ДИИИ ОНО
 КОЛОЩЕННА ГЛА· К НЕМУ ЖЕ ОБЪЕ
 ЦАШИИ ОУКО ДХА РЪ· КАКО БУДЕ
 Т МИ СЕ· НОНЕ МЪЖА НЕ ЗНАЮ· К НЕИ
 АРХАНГАЛ ГАВРНАХ РЪ· ДХЪ СТЫН НА
 ИДЕТЬ НА ТА Н СНАЛ КЫШИНАГО ОБЪ
 НИТЬ ТА· НО ТОМ ЖЕ ОУКО АНГАЛ КО ИОСИ
 ФУ РЪ· ИОСИФЕ СИИ ДВЪЖЪ НЕ ОУКОНСА
 ПОВЪТИ МРНА· ИЖЕ БО ОУ¹⁵ НЕЛ РѢТСА
 ѿ ДХА СТГО КЕСТЬ· СЛЫШИИ ЖЕ ОУКО ЯКО
 ИСКОНИ ЕЪ ОИИ Н СИИ Н ДХЪ· ЖИЖАИ¹⁶
 ТВАРЬ· СМОТРИ ЖЕ ОУКО· ЯКО ЖЕ РЪ ПИ
 СМНИИ КЪ ·С· ДИИ СТКОРИ БЪ УАЕКА ПЕ
 РСТНО ѿ ЗЕМЛА·:· КТО НЕ ПОДНИКЪ
 ѿ ПЕРСТИ ВИДА ТОАКИТЪ ОУДИ Н УА
 СТИ ТЪЛУ Н РАЗЛУЧИТЪ КОСТИ УАЕ
 ИТЪ· Н АКЪ ПОДЪПОРАМИ Н ГРЕЖИИ¹⁷
 ОУДОЕ ПО ПЛОТИ· Н НА КСЕ ХЫТЪ ДЕН
 ЗАНЬЕ ОУДЪ КЪ ОУДУ УТАМЕМЪ¹⁸· Н МЪ
 СЛЫШИИ ХОДИТИ ПОСЛАДЮЮТЬ· Н СМО
 ТРИМЪ ОУКО СМНИ СЕБЕ Н СЕ К МАЛЪИ
 ТВАРН УАЕКАГО ТЕЛЕСЕ· НЕИЗРЪНИЮ
 ОУЗРИИ¹⁹ ПРИРЪСТЬ· ѿ ГОРИИИ ЖЕ Н ИИ
 ЖИИИ ТВАРН· АЦЕ В МЫСАЛ СА ВРЕДЕ
 ТО Н ОУМЪ СИ ПОУКЪИИ· Н ЕЖЕ БИИА СИ
 ЛА ИРЪСТЮ СТКОРИ· НО ЯКО РЪ
 ПИСАНЬЕ· ВДУИИ В ДИ
 ЦЕ²⁰ ДХЪ ЖИЖЪ Н КЪ

1, проп. А.—2, вст. въ А.К.С.Т.Я.—3, вст. съ Т.К.С.—4, вст. А.С.Я., проп. К.Т.—
 5, вст. К., вст. Т.—6, проп. А.Т.Я.—7, общюеть А.С.Т.Я.—8, вст. сий и А.К.С.Т.Я.—
 9, проп. А.С.Т.Я.—10, живеть А.С.—11, вст. не К.С.Т.—12, сиюие А.К.С.Я.—13, въ
 А.—14, вст. в церсть свою възврататса А.Я., вгда же ли о дхъ стымъ (вст. извѣщашу еше
 К.Т.С.) глть. послешн дхъ свон съживютса А.К.С.Т.Я.—15, ѿ А.К.С.—16, живан А.С.,
 живдан В.Т.—17, гвблнн К.—18, уетамемъ А.Я., сочгалахъ К.С.—19, вст. влннъ К.А.Т.С.Я.—
 20, вст. его К.С.Т.

уаѣкъ к дѣно живѹ и живѹ силу дѣна
 прих.: и ¹ бесмѣтна него сѹща ни смѣтъ
 на кыша ², но акы на мнрѣлѣ ³ поста
 клена. аще бо бы смѣтна створилъ
 кѣ. то не бы согрѣшникѣа него смѣтъ
 ю бѣсѣлъ. аще бы пакн бесмѣтна
 бы него створилъ. то не бы кормла
 плотныхъ немѹ въ едемѣ хано
 вѣдалъ. еже бо ѿ всако древа хсти
 а ѿ единого взбранатѣ. По семѹ з
 бо ьсть разумѣти. яко бесмѣтнѣ
 и сѹ ангѣлнѣ уинн. единомуѹ ѿ тѣ
 единѣхъ уинновъ. сгрѣшению и
 своеѹ клѹства не смадѣвию и тѣ
 оубо сгрѣшенинѣ не пощадѣ. но
 ѡ-мѹ ѣствѹ бесмѣтнѣ сѹтъ. но мѹкѣ
 вкуннымъ стриннѣа ѡного дѣе пре
 датн ихъ сѹдн ⁴ яко ⁵ огнь горинн сѹ
 живѹствѣе огню земномуѹ но ра
 зно ьсть ⁶ сѹществѣ. горинн ко бѣсъ
 телеснѣ. земнынъ же телесѣа ѡбложе
 нь. оубо к камени оубо к желѣзѹ и ⁷
 иже ⁷ к древесѣ. яко же бо ⁸ ангѣлнѣ
 бесплотны и бестелесны створи
 дѣно оубо уаѣкѹ плотны и те
 лесѣа ѡбложн к ⁹.: Н ¹⁰ немѣ ¹⁰ жи
 вотѹ ѡбрѣа простѹ кѣ
 просто оубо хода
 116

горѹ зрнтѣ к творѣно. и дѣна уаѣкѹ ¹¹
 нѣ. яко дѣна скотыа и птнѹа
 скотыа оубо дѣна і птнѹа. вѣ
 ьсть ѿ земаля и ѿ воды. яко и
 плоть ихъ ьсть. уаѣкѹа же дѣна
 нѣ ѿ вещи мноа ни ѿ кома же.
 но ѿ самого тѣѣца. еднѹовена
 клѣтнѹ. и скотыа оубо дѣна і птн
 ѹа плотна ьсть. кѹпно нѣщѣдѣ
 шна ¹² с плотью. да тѣ ¹³ смѣтна
 ьсть. и бесловесна и с телесѣа зми
 рающн дѣнѣ ихъ погнеаютъ бе
 з вѣстн. дѣна же уаѣуска ѡбавла
 немѹ. яко ьсть ѿ сложеныа и ѿ
 самого творениа бѣна и ¹⁴ ьства
 поутена. да яка оубо ьсть. яко
 то не кѣ дѣна. но тогда оубо кѣ
 дшенне оубо животное еднѹ
 бесплотнаа и невидимо.: —

Н не разумно ѿ телеснѣ толстотѹ
 ѡмѹено. но токмо бѣнынъ тво
 ренинѣ кѣ уаѣкъ к дѣно живѹ
 нѣ кѣ прѣ створено ¹⁵ ѿ перстн. коа
 а же рѣа надежа ѡ. не созда тѣло
 ѿ земаля. тн потѣ дѣно едѹмалѣ
 и проунѣа животи. кѹпно с дѣн
 ми нѣщѣа ¹⁶. тако и погнеаютъ
 о уаѣцѹа же прѣ ¹⁸ тѣло тн потѣ дѣно
 едѹмалѣтъ. ✕ 116

1, ни А.И., вст. не К.—2, кыша А.Т.—3, мнрѣлѣ С.—4, вст. и Т.—5, вст. бо
 А.К.С.—6, бѣта В.—7, ижеже А.И., иже же С., иже Т.,—8, оубо А.К.—9, ю А.—10, оубо
 же С.Т.—11, уаѣкѹа А.Т.—12, ижедѣна А.К.С.Т.Я.—13, проп. А.К.—14, вст. ѿ А.В.
 К.С.—15, створенѣ А.С.Я.—16, ижедѣна А.К.С.Я.—18, прѣ К.Т.

Аще пакы оумрѣ н в гробѣ са пола
 гмѣ то не бѣуиѣ надежа пакн
 дшнѣноу не купно бо дша наша
 создана бѣ с тѣлоу ни пакн в кѣ
 пѣ погыбаетъ тѣло же наше аще
 н в персть разидеть дша же на
 ша превудеть во оуготованн
 но яко тогда создакын тѣло ѿ
 перстн тѣ н наша телеса рацидъ
 шѣ! купно встанн гѣ. Но яко рѣ
 писанне созда бѣ уавка то ни
 утѣ створи безъ лхоты но н на тре
 бованье утѣ на лхоту² но і зра³
 свѣтло створи⁴ лице смотри же ѿ
 н слухъ нмѣ требованн тако
 н носъ нмѣ оуханн на потре
 бѣ акы і средостянн⁵ въздѣнно
 уавкѣ оубо⁶ слогу н⁷ всл⁷ иестве
 на мѣста приналъ иеть понѣ
 рѣкою бнѣю созданъ иеть і ра
 зумнѣ⁸ дшнѣо всприхл пѣ бном⁹
 тварн¹⁰. Да ѿ семь сло иже¹¹ о уасти
 н оудѣхъ телеснѣ но¹² иеть оубо
 уавкѣ яко повѣдѣю на глакѣ
 ꙗꙗ шеты на оуглы съставлены же
 ньсклѣ же гла нмать едннѣ шѣ
 въ крѣтѣ охода глакѣ по сему
 оубо познаванню могутъ н

в гробѣхъ раздѣуати конѣ мѣска
 глакѣ конѣ ли женьсклѣ. Аще зко
 дрѣци¹³ породѣ¹⁴ обрацнот же¹⁵ гла
 кѣ мѣскѣ иже спроста не нмѣ ни
 едннотѣ шкѣ могутъ же не нмѣ в со
 къ прѣ кровакѣ жнлѣ да тѣмъ
 н стѣнѣ¹⁶ иеть но теплотѣ пауе лю
 внть в нѣ н оумѣ¹⁷ мѣсто нмѣ сѣ
 т же н коренн трѣне ѿ комѣго
 оуноу в мозгы градѣ велнкн
 едннѣ н ередннн сею же конѣ хо
 днть до пригланннѣ. Н трѣн мнн
 н иеть в самѣ входи в мозгы н къ
 поздрѣмѣ приходи докланѣе
 т же до тѣмене акы к лицу. —¹⁸
 ѿсть же н зокомѣе оубо внѣоудѣ вѣ
 моеу всьмн иеть дрѣгоу внѣтрѣ
 оудѣ акы трѣннѣ сѣце к ней
 акн в сѣсѣ всл¹⁹ гла здѣумнѣ при
 ходн къ мозгу же не нмать пре
 хода то тѣмъ нсходн ко оусть
 нь н аллоуѣ ѿ тѣлѣ протажнть²⁰
 жнлѣ к мозгу н тѣ акы доводи
 гла тѣ же ко и оумѣ разумнѣ
 н державнѣмѣ силѣ бесплотнѣ
 дшнѣ яко прѣ на кѣсоуѣ прѣхѣ
 съда н слышннѣмѣ разумнѣ
 скоро н иже оунмѣ видѣ но бѣтъ

1, рашеднша А.С. — 2, вст .ѣ. оубо оун нмѣци. (мѣтн К.С.) на потребу н на лхоту А.К.С.Я. — 3, вст. н К. — 4, твори К.—5, средостѣннѣ К.С.Т. — 6, вст. тѣлѣоудѣ К.С.Т. — 7, свѣт К.С.Т.—8, раздѣчнч С.Т., разумъ уннѣ А. — 9, нвоу А.К.Я.—10, вст. кннѣоуарно: о глакѣ А.К.Я.—11, иже А.К.С.Т.Я.—12, проп. А.С.Т.Я.—13, дрѣгоуи К.С.Т.—14, sic. А, по рѣкѣ Т., погрѣкѣ К., погрѣкѣ С. — 15, женьскѣ А.Я., проп. Т. — 16, стѣнѣ Я.С.Т. — 17, оумѣ А.К.Я.—18, больша вст. подѣ кннѣоуарнѣмѣ заглѣаннѣмѣ: уѣку оунмѣ зѣмнѣшнѣ А.Я. (см. нть описаннн снпсконѣ).—19, вслѣ А.К.С.Т.Я.—20, протажнѣ А.Т.

всходащныи жнаамн к нему
разумиеть · разумиеть конго
ждо место на оуспяхъ бѣтъ і ра
зумно приемлѣ · иже к намемь
сущен¹ · яко рѣ · влѣвтынн плае
ль · пою дхмъ · пою н² оумѣ дхъ н
дншо сказухъ · н оумъ тоа н влкъ
юмѣ новннустъ акы црю в гла
вѣ бо юмѣ съдащю · сфунжн³ свѣ
сти кѣ собѣ горѣ взносащю · проти
вѣ воюющнѣ · помыслѣ на помы
слы ѿ того н помышленнемъ
на безумье ѿ срдца бо рѣ исхода
помышленнх луканнах ѿ на
вса та анхлх · протнвнн сѣ помы
сли оумл · оум бо бесплотенъ ·
лице н к малѣ тѣлѣ · но бехода н
всю землю н к неса прелѣтлх
кыма ли крплома взлѣтлх
на вѣсость · кымъ ли нцѣнемъ
преходн прехода н взлѣхъ н ѡбл
кн · н вса планнты звъздѣннх ·
н виднть н съгладиеть разумны
к тм · доброты н пакн к тѣлѣ ѡкр
цетъ · х · Кнж же⁴ оубо кво н свѣцл
на земац лежаше⁵ горнтъ · н пламѣ
квд юсть не ѿ землѣ сущнства
но горнемѣ сужнѣствѣ горѣ гра
119

сти хочѣ · свѣцл же оубо та не⁶ ѡ
земнаго юства · ѡ землѣ не гра
тъ · но прндержнѣ земац · пламѣ
же то⁷ · лицѣ н свѣцн са прддержн⁸
но на вѣсотѣ са клоня⁹ · і знон
пламень¹⁰ свое¹¹ горѣ пццлх¹²
лицѣ оубо увѣкѣ ццлх н свѣцн
оугаснть пламѣ · н тако хрѣ не¹³
бе свѣта пребываше · лицѣ ан зл
жыгъ свѣцно н поставнть на свѣ
тнаницѣ тогда вси к свѣтѣ
првѣдѣ · тако же оубо н тѣло
наше увѣкою ѿ прѣстн созда
но юсть · н на тѣлнхлх поклонн¹⁴
са телесѣ · того ради многы бо
лѣзхн н недѣгты помемлемь
нмь · дншл же оубо наша · не¹⁵ ѿ не
рстн · не¹⁶ ѿ¹⁷ телесѣ¹⁸ створена · но кво
рѣ ннсаннне · н дхнѣ на лицѣ ѣ
н кѣ увѣкѣ в дншо живѣ · н жи
вѣ силѣ дншл прнц · да того рѣ
оумное ююкѣство · с дншею пре
клонаетъ · на горнею теуенье
хотѣл оубо прѣстатн бы снсѣ
в неѣ · н со англы славити беснре
станн · но ѿ нерстн созданое тѣ
лѣ сдержнл¹⁹ земнѣи вѣрнхъ
прнлѣпнтн²⁰ · но лицѣ оумъ с дншею
120

1, сущен А., суднщи С.—2, проп. А.К.С.Т.—8, срдѣннхлх А.С.Т.Я.—4, проп. А.К.—
5, лежашн А.К.—6, проп. К.С.—7, тѣ А., тои С.Т.—8, прндержнть А.—9, клоняѣ А.—
10, пламени С.Т.—11, склон А.Я.—12, пццлеть А.Т.Я.—13, нго А.К.С.Т.Я.—14, клоннѣ са
К.Т., клоннчса С., вѣсклоннчса А.—15, нн А.—16, нн А., проп. С.Т.—17, проп. А.С.Т.
Я.—18, проп. А.Я.—19, держнло Т.—20, прнлѣпнчса Т.

к сужнѣствѣ единой спрашл
 то¹ поработита телесныи съ
 то акн англа бннѣ уѣ преставита²
 и своему вѣнѣ. Аще ли оубо тѣ
 ло поработитъ дѣю и оумъ то³ не
 уѣтотъ и всако скраждѣ испо
 лнитъ. и погубани время. в бе
 сконечную погнбелъ воклеуе
 тѣ. оумъ же оубо ннѣ телеснѣ
 уювьствѣ тревѣ. но і пѣ ѿ ннѣ
 истѣпаа на съгладаные всек
 багна приходитъ. яко і перен
 и филѣфи око дѣяноу оумъ про
 званѣ. Есть же оубо и ануаа уа
 стѣ нарѣщаемыи носѣ. нмже вды
 манне⁴ і хдыманые⁵ ѿ скровнѣца
 срѣнаго ключамн испѣщлемо
 в перси и в гортанѣ. принмата⁶
 ноздрн. и впрожамета⁷ і пѣ она
 тѣ. вздѣхъ тѣ же коваллунта. і ѡба
 мающю силѣ нматѣ ноздрн тѣ
 м же ѣственнѣ скровнѣцѣ работа
 ютъ⁸. ѿ оумнью же нѣ разумѣти
 нрава увѣукаго развѣ единой. —
 це⁹ вѣта оуши велнѣца зѣло вздѣ
 гнѣ. то оурѣдѣслова¹⁰ и прѣзносло
 вѣа знаменѣе. Но средѣ же оуѣтъ
 юсть вѣхѣ уютые нмыи і о горѣца
 121

и о сладнѣ о брнѣца и о кыселя.
 кзыунай тѣ плоть рѣтка юсть
 акы снѣто. да тѣ радн скоро разу
 мѣаетъ нѣшамн¹¹ всаѣа сомъ
 мо и зовомлаа прихдыуннѣа ѣ
 юсть локока¹². юсть оубо і крован
 ца еже мокроты наполающнѣ
 вкнезду обращетъ акы зѣдонн
 ти¹² хотѣци уѣвѣка. зѣражааетъ
 оубо дыханые. зовѣтъ же то ли
 стѣ. ко оуѣтробѣ же кореные мнѣ
 цѣпѣ. Срѣе же оубо кумнено юсть
 и лежитъ на сѣнѣмъ мѣстѣ къ
 шнрнѣ ѡбдержно и храннмо
 округѣ ключа¹⁴. вѣо оубо¹⁵ нмннѣ¹⁵ е
 и яко вѣка юствѣнныи в уерѣтозѣ
 и наждѣтъ нмыи уастын ѡкрѣ
 ѡбнѣстоцѣлаа ѣ оудѣ. оставла
 ютъ всюду. и не дающе блжннѣ
 вредомъ приблжнтнѣ. подобно
 оубо нѣ се слышнѣце и реши с прѣкѣ
 дѣмъ. Іако взвѣануннѣа дѣла
 твоа гнѣ и вса прѣмѣдрѣю¹⁶ створн.
 лежнѣ оубо сѣе кунненое тѣрѣе
 акы мѣа. и вѣка юствѣ. в скрове
 нмыхъ мѣстѣ. сего же дѣла кле
 ветаннѣ¹⁷ срѣноуе. мѣв знаме
 нѣстѣ. вѣо преклоннѣа. плае
 122

1, т. С., проп. Т. — 2, предъставита А.К.С. — 3, тѣ А. — 4, вѣмхннѣ К.С.Т. — 5, издыманнѣ А.С. — 6, принмата А. — 7, кѣрѣвѣжнѣмѣта А. — 8, работамѣта А.К.С.Я. — 9, аще ли А.К.Я., аще С.Т. — 10, вурѣдѣслова К. — 11, кѣчѣшам А.С. — 12, мѣмоа А.К.С.Т.Я. — 13, зѣдоннѣ А.К.С. — 14, коннѣданнѣ К.Т. — 15, ѡкунннннѣмъ А., ѡконнннннѣ С. — 16, прѣмѣдрѣю А.К.С. — 17, кѣчѣтѣннѣ К.С.

ствомъ рѣ · нехр҃юиѣ погнѣ
 ль юсть · вхр҃юиѣ снаа б҃нн юсть
 но мкѡ древо посрѣ рлм · в законѣ
 но къ адамѣ · тѣ н древо кр҃тно
 ю посрѣ земля в законн са кр҃т
 мнѡ · н къ рѣ адамѣ к рлн сала
 ше 1 бѣ · егда англн славити 2 на
 нхсѣхъ · н поун г҃ь ѡ дѣлѣ своѣ
 к днѣ · ѡ · нже юсть сѣбѡ · н блаженъ
 н стн 3 н · ко тѣ оубо днѣ ннѣтѡ оубѣ
 рн 4 створи · да того дѣла бл҃гнѣ
 стн 5 н · да бы н тѣ днѣ бещлстн не
 быль · Къ · ѡ · оубо днѣ · творѣ къ
 сю сѣцюю створиъ седмын на
 нма ѡ · ѡбладати ѡм҃уиъ 6 про
 славити 7 своѣмъ бл҃гнѣмъ · добро
 ты н свершеное унсма нже мн
 ра сѣ створенне · приато днѣмн
 мѣхъ ѡбратише н всанн нзвѣты
 пог҃убн 8 некорени 9 истерза вѣхъ
 неутѣхъ н злохр҃ны улькѣ
 номысла · ѡ · е же верховнѣ юсть
 · ѡ · ю унсма нѣ оутрѣ · к седмн бы
 ваетъ · нмже своннн 10 равно юсть ·
 сѣтъ же уасти юм҃у снѣе подѡ
 трое · н трое дконе · ѡ · ю едино · бѣ
 слаженны творѣ · шестое · ѡ · е 11 бо
 н двое едино створиѡ шесторное
 127

унсма · да свершеноѣ унсма
 немъ краснѣ н льпѣ прмѣрѣ 12
 старецѣ 13 всеа тр҃н · свершеною съ
 ставн трѣ · яко же н вслнн мойсн
 оутверднѣ · проповѣда · ѡм҃уи
 бо · седмын днѣ на покон утѣ 14 ннѣ 14
 дѣла ювн 15 но 15 недовѣдомы · пауе
 же израдиъ · ѡ · го дѣла днѣ · нже
 едннѣ · прозѣ · прмѣрн монсн ·
 каѣ бо сы · все прѣ бытъа нхъ къ
 дѣмъ к(с)тлго закона · премнн
 ти нмѣ н приложитн 16 на колнш
 законѣ · оуак҃ченнѣ 17 единорѡ
 наго 18 бо юм҃у словесе · прнѣцѣго
 юм҃у сннѣ · нже первенецѣ юсть
 ко днѣхъ нже н по бл҃ткеном҃у
 закон҃у ѡм҃уаетъ сн вса · яко пе
 рвенецѣ бѣ · се бо первын створе
 нын юсть днѣ · нже зовѣтъ первы
 н осмын мѣхъ же стѣмъ нѣла · к н(ѡ)
 н держак҃у смртнцю разр҃шнн
 н г҃вентельство попра н оупра
 знн воскр҃немѣ нз гроба женѣ
 н иже не къ створена ·

Но мкѡ рѣ к писанин г҃ь бѣ не добро
 юсть улькѣ вл҃тн единому н въ
 зложн г҃ь бѣ сонѣ на адамѣ н оупсе
 н кза · ѡ · е ребро оу нѣ создати же
 128

1, слага А—2, sic. А.Я. слагаху К.С.Т., слагахѡнн В.—3, бѣтн А.В.К.С.Т.—4, sic. А.,
 тварн В.К., нн С.Т.—5, н оснн А.Т.—6, ѡм҃уи А.Т.—7, прославити К.В.—8, вст. н К.—9, не
 корене А.—10, вст. частин В.К.С.—11, трое А.С.Т.Я.—12, прмѣрн К.В.С.Т.—13, хитрицѣ
 В.К.С.Т.—14, чл҃вчншн В., чл҃вч нхъ К.—15, нннѣ А.В.К.Я., нннн Т. или на С.—
 16, преложитн А.С.—17, нечл҃вччннѣ В.К.—18, единоуадаго А.К.

нѹ немѹ · того рѣ да иственнѹ
 любовь нматѹ о¹ ребрѣ бо лежа
 ть похотнѹмъ участи н ѿ ребра
 творить мужекн женѹ да не
 прѣзрѣсется² надѣ мужѣ³ жена ·
 понѣ ѿ мужьска ребра створе
 на есть · мужа оубо ѿ перьсти
 створн · женѹ же ѿ ребра мѣска
 да покрывають н хранить
 рѣка мѣска ребро скон · по изѣ
 не всхотѣ гь · дѣнн адамовн⁴ при
 ти к створеннѹ тѣла н · тькоже
 нн адамовн вѣдсть⁵ вѣтѣ тво
 реннн⁶ · сего ради хота созда
 ти женѹ · вложи на адма
 сонѣ · да не пытають бнѣх
 дѣла · н вѣда едино ребро него⁷ ·
 н исполнн платно · ѿвѣдѹ
 же исполнн · ѿ ннокн ан пла
 ти натагнѹ · но всака пла
 ть протазема тнѣннн вѣ
 деть · о уюдо ѿтнемаглет нѣ
 слово · но снад гѣа не ѿнемо
 гаеть · н созда ребро нже изд⁸
 ѿ адма вѣ женоу ·—
 О днѣа достованнѣ⁹ како ре
 бро исполнаеться платно ·
 ѿткѹдѹ ан оун к ребрѣ

129

бѣста · ѿвѣдѹ ан нн¹⁰ сѣре
 вѣдса · како ан¹¹ протаже ѿ
 ребра уреко · како ан бѣна¹²
 ребра нтра кало¹³ ан рѣчѣ ство
 рнстася · како ан жпѣлы про
 панася¹⁴ какако¹⁵ ан ко¹⁶ оустро
 бнѣн¹⁷ створнса¹⁸ · како ан са
 оутвердн изыкѣ · како ан
 прострогастася оуствнѣ · ка
 ко ан сътворнстася ноздрн ·
 како¹⁹ ан взнесостася оушнн ·
 пан како провѣтннн²⁰ класн ·
 ѿвѣдѹ ан нзннкона ногн²¹ ·
 пан како входить кровь ·—

Но внѣж оубо прнрѣдго²² мѣсть ·
 ѿ едннго знжеть дѣл · да²³ ѿ дво
 ю едннго · поутѹ же оубо гь бѣ
 вложи сонѣ на адма · н вѣдн
 мають ребро · тѣмже оубо ·
 ннже ѿ ребра хотанн²⁴ бѣтн ·
 н женоу внѣде к улѣкѣ · тѣмь
 же оубо н снѣь манн мѣрдѣн ·
 н²⁵ на крѣть взнесеса · хотан нѣѣ
 антн ребро адамово · ѿ ребра бо
 адамоко²⁶ нзннс стрѣпн н²⁷ пре
 лестню смртнѣнн ѿвѣтъ ·
 на родѣ улѣкѣ · ѿ ребра же снѣка
 нртѣл²⁸ кровѣ · на ѿмокеннѣ

130

1. ка В.—2, прѣзрѣтсѣа А.С.Т.Я.—3, мужель А.К.С.Т.Я.—4, адамовѣ А.К.С.Т.Я.—
 5, вѣдсть А.—6, створеннн женѣ К.—7, вѣст. ѿ (оу Т.; уюдо свазакнн нѣкы раздрѣшнеть нз ннх
 же творн (тѣмн С.) взнмаеть еднно ребро ѿ него (ѿ ребра его едннѣ С., едннѣ ѿ ребра его Т.) А.
 К.С.Т.Я.—8, вѣда А.Я.—9, достовно В.Т.—10, проп. С.Т.Я.—11, вѣст. са А.К.Т.Я.—
 12, проп. до: рѣчѣ А.Т.Я. вѣст. ѿ К.—13, какн В.К.С.—14, протажнса В.—15, како А.—
 16, проп. С.Т.—17, цтрокнла С.Т.—18, сотворннса В.К.—19, проп. до: пан А.Я.—
 20, прострогаста В.Т.—21, ногн А.К.Я.—22, прнрѣдго А.Т.—23, проп. до: поутѹ же А.Я. та
 В. проп. Т.—24, вѣст. гравѣ А.В.К.С.Т.Я.—25, проп. К.С.Я.—26, адамоу А.К.С.Т.Я.—
 27, проп. до: на родѣ С.—28, вѣст. нзннѣ К.

грѣхомъ¹. книж же ксанкодарца²
 бѣ. како скончаѣ ребромъ ре
 кро нрѣлаеть. смотри же оу
 бо таны. книж же³ дико велико
 е снацио адамѣ ребро⁴ исто нрѣма
 не. съну же кънино к телеси
 съ хрѣ и ребро са разверзане.
 да разрыниѣ нервѣно неуаль
 повою похвѣстно. тѣкс^{до} кса
 пострада плотию насъ дѣла
 ма гѣ. да не уюжѣ⁵ ли оубо то к
 сть. еже мрткѣ тѣмѣ испѣ
 стити крокъ и водѣ. никогда
 же оубо то естъ. кже ѿ мрткѣ
 хъ⁶ кроки истецѣн. но по все
 му оубо обновлане снѣъ ада
 ма. дрека оубо квѣшнн⁷ еу
 гла⁸ престѣпн. тѣко оубо гѣ
 нанѣ внедѣ на дрсканѣ кре
 стѣ тѣмѣ оуби крага⁹ тѣмѣ
 побѣдѣ дастъ нмѣ на протн
 внаго. но квоже¹⁰ снаци¹¹ ада
 ма¹¹ къна ребро из¹² него¹². и не
 уюванеть адамѣ. ꙗ¹³ такоже
 и снѣа нашего прнѣзшнна во
 ньемѣ к ребра. и не уюва
 шеть же¹⁴ него бѣтѣно. но кво
 же и¹⁵ снацио адамѣ прекло
 131

ннса¹⁶ кость ребра него. и¹⁷ къ
 жны и к крокъ такоже¹⁸
 во оуспенне едѣне. нзи
 де кровь и вода. но квоже
 и оуоуно прже паденне къ
 в уакѣхъ. такоже и мрѣ
 сю прже кзвѣщеное вскрѣ
 ныс хрѣ. да кѣтрнмъ бѣ. кво
 породѣ престѣпленна рѣдн
 поубѣлане. но кѣтѣю снѣа
 к прѣтне нѣнок прнзванн
 бѣхомъ мы же оубо на предѣ
 лежцѣк кзвѣртнмса¹⁹. стко
 ри же гѣ бѣ женѣ в ребрѣ²⁰ прже
 дс²¹ ю ко адамѣ²². и реуе ада
 мѣ сн кость ѿ кости²³ монхъ
 и плоти²⁴ ѿ плоти монкѣ. сн
 нареуеть мн са жена. кво
 ѿ мѣжа²⁵ взата къ. и сего дѣ
 ла уакѣ бѣставнт оѣд²⁶ и мрѣ
 скою²⁷. и прнлѣнтса к²⁸ же
 нь сконен. и бѣдетѣ оба к пл
 тѣ едннѣ. и бѣста же рѣ оба
 нма. адамѣ и еѣга и не стѣ
 датса²⁹. квоже оубо и дѣтн
 прже кзрѣстеннѣ теле
 снѣго стѣда не нмѣтъ и тѣ
 ла сконего не покрѣвлютъ. —
 132

1, грѣхомъ А.Т.Я.—2, великого даяца А.К.Т.Я.—3, вст. оубо А.—4, вст. са К.С.
 Т.—5, уудо А.С.Я.—6, мрткѣа В.—7, конннѣма В.—8, вст. занѣкъ Т.—9, вст. и С.Т.—
 10, вст. и А.Я. ѿ С.—11, снациѣ адамѣ Т.—12, сто С.Т.—13, проп. А.С.Т.Я.—14, проп.
 А.К.С.Т.Я.—15, проп. А.В.К.Я.—16, прѣломѣ Т.—17, проп. К.С.Т.—18, вст. и К.С.Т.—
 19, надалѣ В.К.С.—видемѣ А.Я.—20, вст. и К.С.—21, прнведе А.К.С.—22, вст. на по
 знхѣ: и рѣ ед адамѣ се что ꙗ Т.—23, востни А.Я.С.—24, плоть А.К.С.Т.Я.—25, адамѣ Я.А.
 вст. конго В.К.С.—26, вст. скоѣ Т.—27, проп. С.Т.—28, проп. А.—29, стѣдѣстѣа А.В.
 К.Т.Я.

(И)о¹ ꙗкоже рече писание · стро
ри бѣ ѿ земли · вса зварн дѣ
враныи · и вса птнца по
днѣиыи · и прииде к бо
ддмꙋ · видати убо изреусть
к · смотри же² юда сего дивна
книго³ адма стовира · а бѣ акн
слꙋгꙋ приходяща ко адмꙋ
и искꙋшающа адма убо про
зоветь к · и та вса добръ нрѣ
едино по единому · и еже
нрѣ и се има кмꙋ · но ꙗкоже
рече великыи монси · спта⁴
и не бѣ же улькꙋ дѣлати земля⁵
и напакше все лице земли · —
Книж⁶ же⁶ оубо творѣа дѣл · и по
неуенне ѿ твари своии вводи
тъ ·⁷ егда бо улькꙋ не бѣ дѣл
ти земля · то ни облаци тогда ·
хотавлахꙋ⁸ дождѣ · егда ли⁹
наки сгрѣшихомъ · и повелѣ
вметъ гѣ уавꙋкомꙋ естыствоꙋ¹⁰
дѣлати землю · и¹¹ в ноць ли
ца¹² · но и тꙋ пакы мѣрдꙋеть
гѣ · о уавꙋстьемъ естыства ·
и труда него не призрати¹³ · но
повелѣветъ пакы облаки
наполнати · и скрѣти ныѣ

138

кꙋдꙋ · и¹⁴ акы гꙋбѣ тицины ·¹⁵ но
ксамъемъ творѣа проавлати
имъ дождѣ на землю оустри ·
свои и оклаи преходящимъ · —

Аще ли оубо преставили ма · и о ѿ¹⁷
гнѣиыи родствѣ¹⁸ гѣа · ꙗко
никто¹⁹ же рече бѣ да бꙋдетъ огнь ·
гѣтъ оубо писание · ꙗко всѣхъ
наус дѣнствꙋяиши · огнь
наи вещь сложена · и согнезди
твореннемъ · сꙋщи ꙗвлеть
са · в наулао оубо испрѣа скѣ
тꙋ повелѣ быти · ꙗкоже бо
скѣтъ огнь наменныи · не
кидимъ есть наи²⁰ · тѣко
оубо ко всакомꙋ родствѣ сꙋ
живꙋствꙋи²¹ огнь некиди
мъ есть наи · егда²² киди
ни камыкъ асжмѣ · и слы
три ꙗко не теплота исхꙋдити
из²³ него · но наинаус стꙋдѣнъ
прекꙋветъ²⁴ · егда ли оубо
рини к камыкъ тѣ тꙋ агни ·
ражѣтса²⁵ огнь · и²⁶ желѣзо съ
ражѣемо ꙗко²⁷ ражѣтса²⁸ огнь
и²⁹ кость бости сражѣемо³⁰ ꙗкѣа
кста огнь · и дрѣкеса иже жи
мъ сꙋще³¹ нꙋмерзꙋють · и кесѣ

134

67

1) Иъ А.В.К.С.Т.Я.—2, вст. оубо В.С.Т.—3, дивнаго А.К.С.Т.Я.—4, синсатъ А.К.С.Т.Я., писатъ В.—5, вст. ни ѿдожди ко рече гѣа на земли дѣлѣ, не источникъ нехожане С.Т.К.—6, Книж А.—7, проп. В.—8, готовлахꙋ А.К.С.Т., гетавлахꙋ В.—9, же В., же ли С.—10, золѣ (понимати чернидами) К.—11, проп. В.К.С.—12, вст. еси К, ѿгн хѣс Т.—13, презрѣ В.—14, проп. до: повелѣиыи А.Я.—15, чѣрныи В.—16, писати К.В.—17, поздѣившии кинопарная или полѣ приниска.—18, ражѣ А.С.Я.—19, нѣдѣ С.—20, наль А.Я.—21, оживꙋствꙋи А.—22, вст. оубо Т.—23, ѿ А.В.С.Т.Я.—24, вметъ А.Я.—25, ражѣтъ В.—26, проп. до: и кость Т.—27, проп. С.—28, ражѣга С.—29, проп. до: и дрѣкеса В.—30, сражѣи С.—31, сꙋщи А.Я.

осыръяне истоумють сокъ · самн
же нанлзе огна не тернаше · н ѿ
гннѣмъ ѣствомъ нежагаемн
но н ти в сокъ самн оужнѣствъ¹
огна нмѣють древо² · тремо дре
комъ³ разжельть огнь · но н вода
смерзѣннса еже ѣсть асдъ ·
н сквозъ ню проражнн слѣуъ
нѣн лѣуъ вжнзаетъ⁴ ѿ неж
огнь · но н облауноѣ родѣство⁵
магко соуше н влегко⁶ · вѣ
нмъ новелѣнемъ ржжельть
огнь⁷ · егда бо взвѣють проти
внн вѣтрн · по безмѣрнѣн
тон ннрнн⁸ · гонннн бѣва
ють · н сражаема⁹ ·: — не¹⁰ утн¹⁰ ·
нспѣрають¹¹ нж зокемъ¹² молъ
в · вкоже н бѣтвенн дѣдъ рс
уе · вѣ · рѣдъ · мѣ нѣмъ гѣа¹³ · нзко
да вѣтрн ѿ скрѣннцѣ сконхъ ·
н кзносан¹⁴ ѿблжн ѿ конецѣ
земла · н молннн в дождъ
створн · гѣтъ ко писаннн · егда
взвѣють ти подѣннн¹⁵ всн
цнн¹⁶ вѣтрн н сражаются сѣро
тнѣ прекелнкнз ты ѿблжн ї
тѣ лѣне нспѣрати ѿблѣан ис
сть молннн вкоже бо кто
135

сѣуетъ огннвомъ к камени
н тѣ лѣне напредн оудрнть
к камени · ти потомъ вѣла
ѣтса ѿгнь ·: — ·×· —

Тѣко оубо н ѿ громъ томъ гѣе
ть¹⁷ · напредн · сражаются
окамнн · ти потомъ вѣла
ѣтса ѿ ннхъ¹⁸ огнь¹⁹ · скоро
сть же молннн томъ нзрадъ
на ѣсть · вко во ѿмгновени²⁰
нѣкѣю уасть · вскорѣ пре
теуетъ²¹ вселеннѣ ·: —

А еже знмъ молннѣмъ не в
влатнса реуе писаннн · вко
вздѣхъ доблестно²² бѣмелъ
вко осыръельт вздѣхъ · оустѣ
пално самцѣ на полудннѣ
в уаствн · н сѣвернѣмъ взвѣ
вннемъ²³ · студенью леръ
густѣельт н калгота ѿ студе
нн · в²⁴ снѣгъ прелагаема ·
на земан сходацннн · покрь
вельт лнѣе земан · но нже
блнзъ оу слнцѣ · котырыѣ²⁵
уаствн земла · то мало свежъ
нѣмъ калгы прнсмелють ·
а еже подъ сѣверомъ подѣно
рннѣмъ странѣ · то н²⁶ нанлзе²⁷
138

1. сѣвернѣмъ С.—2. вст. ко К.С.Т.Я.—3. проп. А.Я.—4. вст. взнмаетъ К.—5. вѣтство В.А.—6. вѣлѣко В.С., вѣлѣго Т., мѣгво А.К.Я.—7. вст. кнноварно заглавнѣ: ѿ молннн ѿ грѣмъ К.—8. вст. на полнхъ болѣе свѣтлыми черннзавнн: н вѣснѣ К.—9. сражаени Т.—10. проп. кнноварнн замѣтка А.К.С.Т.Я. вст. н Т.—11. вст. огнь В.К.С.Т.—12. зокѣ В.С.Т.—13. проп. А.С.Я.—14. нзнос А.Я.—15. подѣннн А.К.Я.—16. велнн А.Я.—17. вкелетъ А.В.Я.—18. проп. А.Я.—19. грѣмъ В.—20. вѣ мгновенинн А.Я. омагновеннѣ В.С. вст. ѿблжн вѣдъ агнѣстѣ Т.—21. прѣтеуетъ А.Я.—22. доблестно С.—23. вст. н В.К.С.—24. проп. до: сходацннн Я.—25. которнѣ А.В.Т.Я.—26. проп. А.К.—27. напнлзе К.С.

СИЛНО СТУДЕНО И СНЕГА ПО
 ДЪМЕМАТЬ¹. ЖНЕУЩИН ЖЕ
 ПРАМО ПОДУ СЛНЦЕМЪ · НА ОУГЪ
 ПОУДЪНЫНА СТРАНЫ · ТО
 ТИ ТОМН БЫВАЮТЬ². ѿ УЗНО
 К СЪЖАГАЕМН И БЕЖЬВА
 ЖНО ИМЪ БЫВАЕТЬ И СОУХО-
 НО НАНПЛУЕ ѿ КАРД³ ИЗЪНЕ
 МАГНОТЬ · И АКЫ ИЗДОХНОУ
 ТИ ХОТАТСА⁴. К ГОДЫ ЖЕ УИ
 МНЫА ЛАГОДНОУ ТЕПЛО
 ТУ ПРИИМУТЬ · И ѿДОЖДА
 ЕМН БЫВАЮТЬ · ѿ⁵ ИБСЕ ДО
 ЖДЕМЪ · ГРОМН ЖЕ⁶ БЛИСТА
 НИА ТОГДА БЫВАЮТЬ · К СТРА
 НАХЪ ТЪХЪ · ИГДА ВДАЕ⁷ ѿТСТУ
 НАЕТЬ⁸ ѿ НИХЪ СЛНЦЕ ПРЕСТУ
 ПАК К СВЕРИМЪ УЛСТН · АКТО
 ТВОРИТЬ · ГРОМН ЖЕ⁹ БЛИСТАТЬ
 К · ТОГДА ИМЪ БЫВАЮТЬ · ДУ
 ХУ ОУБО СИЛНУ НАУИВАЮЩО ··
 РАЗДИРАТИ ОБЛАКИ · ГОТОВА
 ЦНО ПУТЬ ВОДУ И ПРОЛЕНА
 ЕСТЬ К ШИРИНО¹⁰. ПОВОДИМО
 МУ ѿБЛАКУ · И ТУ АКНЕ СКЪ
 РЕЖЕТ СА¹¹ ТВОРИТЬ ВСАКЪ ·
 ѿ СУПРОТННЪХЪ КВТРЪ СЪ
 РАЖАЕМЪМЪ И РАЗДИРА
 187

ИМЪМЪ ѿБЛАКОМЪ · ИГОЖЕ СВРЕ
 ЖЕТА УЛЦН ГРОМОМЪ КЪЗЫВАЮТЬ¹²
 ПОНЕЖЕ СКРЕГУЕТЬ ОБЛАКЫ ДУ
 ХОТЬ¹³. ГОТОКЪ НА САУЖБУ ПОСЫ
 ЛАЕМЪ · ИГДА БО ПРИДЕТЬ НЕ
 РВОНЕ¹⁴ ДХЪ ТЪ ГРОМЪМЪ И ОГОУ
 СТИТЬ ѿБЛАКИ · И СКРЕГУЕ
 ТЬ · И ГРОМА¹⁵ НАПОЛНИТЬ ѿБЛА
 КИ ВОДЫ АКЫ ГУКУ · И НОЖЬ
 ИСТЬ¹⁶ ѿБЛАКИ ДХЪ ТЪ · СУЩИН
 К ИЕМЪ С ГРОМОМЪ ПУТЬ ТЕО
 РА КОДАМЪ · ИДУЩИНЪ ВО ОКЪ
 ЛАЦЪХЪ · И ПО СЕМЪ ѿВЕРЪЗА
 ИСТЬ ДРУГОЕ СКРОВИЩЕ · ДХА ВО
 ДОВРОГНА · И ТАКО ПРОЛЕНА
 ИЕТСА ВОДНОЕ · ИСТЬСТВО КАПЬ
 ЛАМН НА ЗЕМЛО ·· — ¹⁷ СЕ ПРАМО ·
 ГЛЕМЪ ЖЕ ОУБО · ИМО НЕИСЛАДН
 ИМЪ СУТЬ · И НЕДОВОЗДОМЪ СОУ
 ДЪКЪ БИНА · ИКОЖЕ РЕУЕ ѿИ¹⁸
 ЕЛЪВЕНЪН ДХЪДЪ КЪ · ·Х · Г · МЪ ·
 ИЛМЪ · ПРЕСТУЩИН¹⁹ УЛВКЪ СРЦЕ
 ГЛОУБОКО²⁰ КЪЗЕСЕТСА БЪ · КА
 КО ОУБО КЪЗМОЖЕМЪ · ПРЕСТУ
 ИЛМЪ²¹ НЕПЫТАТИ · ИЕЖЕ ТВО
 РЕЦЪ СВОЕЮ ѿБЛАСТНО ПОЛО
 ЖИ · ИКОЖЕ И СМЪЪ ѿВЪЩА
 СКОМЪ ОУИКОМЪ · ИГДА КЪ
 188

Убо и страшно ··

1. прииде Т.—2. вст. и А.Я.—3. диса Т.—4. хота В.С.Т.—5. проп. до: громи В.—
 6. вст. и А.К.С.Я.—7. длаче В.—8. ѿстущити К.—9. вст. и А.К.Я.—10. ширна В.К.С.Т.
 Я.—11. проп. А.К.Я.—12. зема В.Т.—13. духа ть В., дхъ А.Я.—14. проп. А.С.Т.Я.—
 15. грена В.К.С.Т.Я.—16. покнети В.Т.Я.—17. проп. киноварная замѣтка до: Глемъ
 А.В.К.С.Т.Я.—18. проп. А.С.Т.Я.—19. пристущити А.С.Т.Я.—20. вст. и Т.—21. при-
 стущити К.А.С.Я.

пронзхуть его · ꙗже аще к ахто
се оустроении цр҃кѣвѣ нзрѣво ·
к ним же ѿтвѣща ісѣ · ижесть
кыль разумѣти время
нѣхъ дѣтъ · иже ойѣ скончаю
властнѣю¹ · положн · како оубо
створени перьсти безмауа
анаго творца · дѣла можемъ
оувѣдати² · еже ѿ небыть
а к бытыс придет · но ели
ко³ · комуждо вдохну⁴ · раздѣ
ли мѣру и на уасти раздѣ
а · и дѣхъ стѣн плаоути стѣла
гати · а еже⁵ призна то и про
повѣдана · а иже кыне сло
ва⁶ · разума · ту⁷ и помолуа
на · вса бо кѣдома ойю · и ра
зумна снѣ стѣмъ дѣмъ · иже
безмауаана · есть трѣа · все
а тварн гѣстѣющи · мы
же оубо земни · :- —

Аще стѣхъ инаише поунтаю
ще кылы яко истинна сѣ
ть · аще ли философскыа
сложениа · иже не ѿснн
дѣхъ стѣн ни ѿ дѣа⁸ гана · ту⁹
и помнаны¹⁰ главноаго кѣкѣ ·
къ своимѣ ойю яко оутанъ
139

и си рече · ѿ прмдрѣыхъ¹¹ и ра
зумь · и ѿкрыль и си
младенцемъ · :- —

Киж¹² же яко не повелю · но¹³
пытати · како мы испы
таемъ · ижеже тренецнотъ
анѣн и вса коннства · :- —

Аще ли ѿпытати хоцемъ · да
кыи образъ имѣтъ анѣн ·
кыи ли арханѣл · тае пре
стоаи гѣстнн · но семъ же
науаа¹⁴ · власти · како¹⁵ · силы
хероукии · и стѣрѣни¹⁶ ·
како ли оубо сѣтъ молниа¹⁷
канстанна¹⁸ · иже акы к коле
си · ту · вселеню · вкорь
претеу¹⁹ · гроза и прецамъ · есть
стѣу · всауѣскомѣ²⁰ · не самъ
же ѿ собѣ вадѣстѣу²¹ · но
кѣкѣ проповѣда²² · акы слоу
га · крянаго · на сѣужѣ
посталаема · :- —

Кижъ же оубо яко не самъ
о собѣ кыклетъ · но преце
инемъ · тѣмъ · на маткоу
кѣка · ны · кстаааетъ · аще
оубо · разведснъ²³ · си · сѣнес ·
ѿ · громогласноу · иненнѣ
140

1. окладне В.С.Т.—2, оувѣдати П.—3, еже А.И.—4, вст. и А.К.С.Я.—5, иже А.С.Т.—6, вст. и А.К.С.Т.Я.—7, то Я.—8, вст. сѣго Т.—9, то К.—10, помнаны А.К.С.Т.Я.—11, премудръ А.—12, проп. до: Аще ли А.И.—13, ны ѿ В.К.С.—14, вст. и А.С.Т.Я.—15, вст. и А.В.К.С.Т.—16, сѣрѣни В.С.—17, молниа А.К.—18, вст. како ли гренс-
глена шкыа В.С.Т.—19, прече К.С.Я.—20, чѣстноту В.—21, кыаиствѣмъ В.Я.—22, пропо-
вѣдам А.В.Я., проповѣдѣ К.С.Т.—23, разведснъ В.

ТО МНОГА УЮДЕСА · И ¹ ДИВА ДОСТО
 ННО ОБРАЩЕШЬ · НЕ ВСЕХЪ БО
 КЛѦКА СМѢРНЮ ТОЮ НАПРАСНО
 Ю ОСУЖАЕШЬ · ИЗКОЖЕ БО КЪ КЕДІ
 НОН БОЛНИЦИ МНОЗИ НА ОДРѢ
 ЛЕЖАТЪ · ДА НИИ О ННХЪ ВСТА
 ВЛАЮТСА · ДРУЗИИ ЖЕ О НН
 ХЪ РАЗНОУМНЫИ ² СУДЫ КОНЬ
 УАЮТСА ³ · ТАКО ОУБО И О ГРО
 МОГЛАСНЫИ ТОМЪ НИИБЕ
 НИИ ⁴ · ДРУГЫИ СНАБЖАЕШЬ ·
 ДРУЗИИ ЖЕ О ННХЪ СУДУ ПРЕ
 ДАНН СУТЬ · НО ⁵ О МѢРННХЪ
 КДРѢ МАДДЕИЦА ИЗЪКЕРГЪ
 СНАБЖАЕШЬ · ДРУГОИИ ⁶ ЖЕ О
 РУКЪ МѢРНЪ · ИСТЕРГЪ МА
 ДЕНЕЦЪ · СУДУ ПРЕДМЕТЪ · МА
 ТЕРЬ ЖЕ МАДДЕИЦА СОБНАЖА
 ЕШЬ ⁷ · НО КТО ИЗЪЛЪ СИЛЫ ГНА
 КАКО ЛИ ОУЧЕШЬСА СМОТРЕ
 НИИ · НЕВИДИШЬ КСТЬ · ГРОМЪ
 НИ РУКЪ УЛЮКЪ ⁸ НИЧЮТЬ ⁹ ·
 ПРЕРЕКАИ ¹⁰ И ПРЕКРАЩАИ ¹¹ · И РА
 СТЬРЗАИ · ПОДРУГА О ОУЖИШЬ
 СКОИШЬ · И УАДО О РОДИТЕЛЬ
 СКОИШЬ НО ТОКМО · КЛЮНЕ · НО
 КЕЛНИИ · СО СТРАХОМЪ ТКО
 РИТЬ · ГЛНА ВО ДРЕВНИИ · ИЗКО
 141

ЗЕМЛА ПРИ ИВЪИШЬ КЕЛНУШЬСЯ
 АКЪ · ГРАФНИНОМЪ СТРЕУСИИ
 ЕСТЬ НО ¹² ТУ КСЕЛЕНЮ НЕ МАЛО
 ПИНОЛИИ КЛѦКА РАЗНУМЪ ВСА
 УШЬСКО ¹³ · КАКО ОУБО КЪНИИ
 Ю ТУ СЛАВУ · КЪМОЖЕМЪ ОУЖИ
 ДЪТИ ¹⁴ · ЕЖЕ ТВОРЕШЬ СВОЕЮ КЪ
 ЛАСТИНО ПОЛОЖИ · ИЗКОЖЕ РЕ
 УЕ КЛѢТНЫИ НАВЕШЬ НИИ СЛА
 ВА КСТЬ ¹⁵ ИВЪИШЬ · НИИ ЖЕ ¹⁶ ЗЕ
 МНЫИ · НО СПРОСТА РЕЦИ ·
 ИЗКО МРЪШЮ ПРЕЩЕННЕ · КЪ
 НА ИЪ НАВЕДЕ · ДА НЕ БУДЕМЪ
 ПРЕЦІАЕМЪ · АКЪ АДАМЪ
 К ПОРОДѢ · —

АЩЕ ЛИ ЖЕ ¹⁷ И СТРАШЬ ПОДЪЕМЪ
 ЛЕМЪ · ТОГО РАДИ ДА ГЛАГО
 ЛЕМЪ КЪ СЕБЕ · ЕДИНА КЪ НА
 СЛЖЕННИ ¹⁸ ИМЪ ПОРОДА ¹⁹ БЕ
 СТРАШНА · КЛѢКОНЫИ · ИЗЪ
 НЕИЖЕ ИЗГНАНЪ БЫШЬ · ПРА
 ОИЪ ИЛИ АДАМЪ ЗА ПЬРЕСТУ
 ПЛЕННЕ · ИМНА ЖЕ ²⁰ КЪ ПРЕ
 ДЪЛЪХЪ ПАННХЪ · ДА АЩЕ
 КТО ВО ДЫИ ЛЕТА · АЛГОДУ
 Ю ТЕПЛОТУ ПРИИМАЕШЬ · ТО
 НАКИ ЗИМЪ ПРИИЖИИ ·
 И О ЗИМЪНЫИ СТУДЕНИ СТРА
 142

1. проп. до: обращешь Т.—2, разноумными А.В.К.С.Т.И.—3, различается В.—4, иноканіи В.—5, вст. и А.И.—6, проп. до: но кто А.В.И.—7, сиблаеши С.Т.—8, чашч. В.—9, паче К.С.Т.—10, пререкани В.—11, прекращани С.Т.И.—12, вст. и В.—13, всаго А.К.С.И.—14, убождети С.—квдети А.И.—15, проп. А.Т.—16, слава А.И.—17, проп. А.К.И.—18, наслаженіи А.В.К.С.И, наслаженіи Т.—19, вст. издѣржана. и В.—20, вст. цю К.С.Т.

жену менше¹ мужа · суща
 телом · такоже и оумомъ
 творашю · тым же надвх
 шетса прельстню² · —
 И приступи змиа³ к женѣ · и оу
 хытриеть⁴ слово · и оуми
 ангьса⁵ опытоваша зако
 на · и рече ксе ли⁶ повелехно
 исти сщце⁷ к рани древо не бо
 ездаше лукавын · убо
 ѿ сядовни повеле нма исти
 къ нан кля заповядь · ѿ уе
 мъ едана къ нма · того
 ради лжаша впросы прише
 се нма гувитель · да ѿ то
 я оувьсть · каково есть
 к сядовни · югоже вкшенин
 я взбрани нма къ · не разу
 мьвши жена асти лука
 ваго · яко новородна сущи
 при разумѣ изрече юмоу
 заповядь · ѿ ксего повеле
 на⁸ къ рече исти · развѣ
 едного древа⁹ · еже есть ·
 посреде рая · рече бо къ · ѿ
 плода его не шозита исти
 ни нмата рѣ · прикоснѣти
 са немъ¹⁰ оми то¹¹ смртню¹² оумре
 145

та · — Дивоволь же слышавы
 и науа облыгати къ · по
 остриваша ю · свьтъ¹³ юн по
 вѣдши¹⁴ оусты змины · ре
 че къ женѣ ни ни¹⁵ смртню
 оумрта · но тымъ влю не
 повеле къ исти · да не бѣ
 дѣта яко къ · конже бо днь
 смьста · и ѿверзетаса оум
 влю · и бѣдѣта яко къ · разу
 мьшоше добро и зло¹⁶ · ѿ прель
 сти дьвола ѿ паденые уло
 къскою · рече бо залтоусть
 аще бо кто ѿ насъ господи
 ить¹⁷ нмать раба · и оузритъ
 и подокашася црлюмудри
 ю гни · кротости¹⁸ вздерж
 шню кльговерно¹⁹ правды ·
 и оузритъ и посташася ·
 и к црккь ходаша · и мола
 шася и кланяшася · и ксе
 мрню подокашюса²⁰ гна ско
 его · то любить^{ε 21} господи
 нь его · аще ли научеть то
 го подражати господь
 ство господьне и распаша
 ти нмьны · то оуже поху
 лень къвъ кзнь прииметь
 146

1. менши А.С.Т., менши В. мѣни К.—2. прелестни ю А.В.С.Т.—3. змиа А.В.К.С.Т.Я.—
 4. хытриеть А.С.Т.Я.—5. проп. А.Я. цумилса С. цумил Т.—6. вст. вама А.В.К.С.Т.—
 7. сщцен А.С.Я.—8. нмаъ К.С.Т.Я.—9. вст. не исти А.Я.—10. имъ К.С.Т.Я.—11. къ
 А.—12. вст. да А.Я.—13. сокѣтъ С.Т.—14. подва С.Т.—15. проп. А.С.Я. и К.Т.—16. вст.
 слышаше жена къ жель равнокожи и прелести женю а жена мѣн прелаша, клькъ лютамъ жена прелашена свьста
 и поужае мѣжъ свьсти да не едина стѣтѣса. публица и судѣа послонша жены повину Т.—17. вст. съ
 А.В. сын С.Т. сокѣ Я.—18. кротостию А.К.Я.—19. кльговерно В.К.Т.—20. подовашася А.В.К.Я.—
 21. него А.К.С.Т.Я.—

ТАКО ОУБО И ПРАОЦЬ НАШЬ ПОСЛАУ
 ША ГОРКАГО ¹ ЗУМНЕКА СВѢТА ².
 И БИИ ТОУЫНИКЪ · ХОТЬЕЪ
 БЫТИ И НЕ БЫСТЬ · ПОДОБЬ
 НАЕ ОУКО · ИЖЕ ИЗАНШЕ · НЕ
 ПОДОБНЕ ИЕСТЬ · ОУПОДОБИ
 ША БО СА БОУ ПРОВОЦИ · НЕ ОУ
 СТЫДЪВНАСА ³ ЦРА · ОУПО
 ДОБИША БО СА УЛКОМОЕЪ
 ИЕМЪ · И МАТНО И ПРАДОЮ
 ОУПОДОБИНАСА ⁴ БУ И АНН
 ПРОПОВѢДАШЕ ИОУАНГЛНЕ
 ИЗЫКЪ ИЛОУИНА ⁴ И ОУНО
 ДОБИНАСА · МУИНИЦ · И СЪ
 СТРАСТЬ ⁵ ГОСПОДЬНО ⁵ ПОДРА
 ЖАША · СИ ЖЕ ВИДЕТЬ ⁶ ДОБРЪ
 КРАСИНО БЪ ДРЕВО · —
 БУДА О ПЛОДА ИЕГО И СМЪСТЬ
 ЗА СКОУДОСТЬ ОУМА · И ЗА РА
 СНАДЕННЕ ТЕЛЕСЕ · И ДАСТЬ
 МУЖЕКИ СКОЕМУ И СИИЕ О
 КЕРДОСТА ⁷ ОУН · ГРѢХОВЪ
 МОЕ ОУЮТНЕ ⁸. ОВЕРЗЕННЕ
 ОУИМА ИМЕНЮЕТЬ ИМА ·
 И РАЗУМЪСТА ОУЖЕ · СВЕРШЕ
 НИИ ОПАДНА И БЕСМЪТИ
 К · И ЯКО НАГА ИСТА · ЯКО
 ЖЕ ДВТИ ПРЕЖЕ КЗРАСТЕНЬ
 147

И ТЪЛУ · И ОУМУ ОУТВЕРЖЕ
 НЬЕ ⁹. СТУДА НЕ ИМУТЬ ИГО
 ТОЮ СКОЕЮ · ПО ТЕЛЕСНЫМЪ
 ЖЕ КЗРАСТЕННИ ¹⁰. ОУМА ОУ
 ТВЕРЖЕННЕ ¹¹. ЗАРЫДАЮТЬ
 СА ИГОТЮ СКОЕЮ · И ПРИ
 КРЫВАЮТСА ¹² ТЪЛО СКОЕ ·
 ТАКО И АДАМЪ СЪ ИЕГОЮ · ПРЕ
 ЖЕ ПРЕСТОУПЛЕННА МАДН ¹³
 СУЦА ¹³ НЕ ОБЫКИЕ ГРѢХА ·
 СКОЕИ НАГОТЫ НЕ ВИДЕСТА ·
 ПО ПРЕСТУПЛЕННИ ЖЕ БИИ ЗА
 ПОВѢДИ · ВИДЪ ¹⁴ К ГРѢХЪ ВИ
 ДЪ ¹⁵ СКОЮ ИГОТУ · ТЪМЪ О ГА
 КРЫВАСТА · И ПРЕЦЕНЪ
 ОУБО БЫКЪ · АКИ ТАТЬ ОЕРЪ
 ТЕСА · ХОТЬЕЪ БО БЪ ¹⁶ И НЕ БЪ
 НЕ ¹⁷ БЪ ИМУ ДРЕВО ТО · КЪ ГРѢ
 ХОКНОЕ УЮТНЕ И К СМЪТЬ
 ИКИ ОВЪЕТЬ · И СИИСТА СО
 БЪ ЛИСТКИЕ СМОКОКНОЕ ·
 И СТВОРИСТА СОВЪ ПРЕНО
 САИИЕ · ДА КЪСИ АИ ПОУТО
 КРЫТЕСА ¹⁸ АДАМЪ И ИЕГА ·
 ПОУТО АИ КЗАКОННА ДРЕВО
 ПОСРЕДЪ РАИ · КАКО РОДИСА
 ЖЕНА БЕ · СВЪМЕНЕ О МУЖА ·
 ИОНЕЖЕ СОБОЮ ХОТАШЕ СЪТИ
 148

1, гордаго А.Я.—2, свѣта С.Я.—3, оустыдывнаса А.С. оустыдывнаса В.—4, вст. и оуно-
 добивнаса постинци тѣло свое болюбнскимъ измождивша А.В.К.С.Т.Я.—5, стрѣи гин А.Я.—
 6, вст. яко А.В.К.Т.Я.—7, вст. иже Т.—8, вст. и познати мно нага вета совлещи естрѣи
 ѡица кѡ ѡдежа ѡбѡ сѣнажа тѣло и кыша кѡ. и прѣ по преступленнѣ нага кѣша но не стыднѣ естрѣи
 кѡ кышу ѡсѣчени и слыи сѣжыни и видимѣ кыти наготѣ. Иименѣ пѣи и разумѣста сокрение и ѡпадои
 естрѣи и Т.—9, оутвержени К.—10, вст. и К.С.Т.—11, оутвержени К.С.—12, прикрывають
 А.В.К.С.Я.—13, мада сущи А.К.Я.—14, видѣша В.К.С.Т.—15, видѣша А.В.К.Т.Я.—
 16, вст. быти А.К.С.Т.Я.—17, но А.К.С.Я.—18, скрываетъ К.Т.

уакуство · н¹ ѿ дѣцѣ родити
 да пергытъ послѣднѣмъ
 тана² вѣрна бѹдетъ · н еже
 древо посреде рѣкѣ възконн
 са н ккѹшь³ ѿ него смртн
 ю ѡсужени бѹхомъ · н рѣю
 пища изгнани бѹхомъ ·
 н пламенное оруженне
 стрещи еходѹ новель ·
 да разумѣи добръ вѣтѣе
 наго древа образъ · како
 крѣтъ хѣтъ вдрѹжна посре
 дѣ земаа · испаде⁴ ны н грѣ
 хъ аддмь⁵ · крѣтъ бо ра
 збонникъ ѡверже рѣн еходѣ
 къ немѹже оубо престѹпа
 юще но⁶ погрѣхомъ рѣнски
 м пища · томѹ н хвѣрѣн⁷
 мъ оустѹписѣ · семоѹ⁸
 айган с пѣвни · поклана
 хѹтса ·:—

слышаста же реуе глѣ глѣ бѣ ·
 в рѣн · сшѣдла к веуероѹ ·
 поутѣ к веуероѹ приде гѣ ·
 не можаше ли во ино время
 прити · юн можаше но⁷ все
 мѹ хота⁸ вѣрно створити
 послѣднимъ · н родитисѣ
 149

хота како н к веуероѹ еже
 н бѣмъ къ · хѣ · н · ф · ное лѣто ·
 н скрѹтисѣ рѣе оеа · аддмъ
 н жена его ѿ лица глѣ бѣ н во
 зва гѣ бѣ аддма · н реуе юмѹ
 кде бѣ⁹ не¹⁰ не како невадын
 но хота ѡблнунти престѹ
 пнѣнаго ·:·¹¹—

Н реуе аддмъ глѣ твон слы
 шашъ ходиць¹² в рѣн¹³ · како на
 гѣ юсмъ н скрѹхса¹⁴ · н реуе
 гѣ кто ти повѣда како на
 гѣ юсп · аще не бѣ вѣлъ ѿ дре
 ва негоже ти заповѣдахъ ·
 единого не юсти · се н то м
 лѣ юсп · н реуе аддмъ жена
 юже ми да · ми длѣтъ ѿ
 древа н снѣхъ¹⁵ · н реуе господь
 бѣ к женѣ утѣ юсп створи
 ла · рѣе жена змни ма пре
 льсти · н реуе гѣ бѣ змни · про
 клѣта ты бѹди · ѿ всѣхъ
 скотъ н ѿ всѣхъ звѣрѣн зе
 мныхъ · н на пѣрсехъ твон
 хъ н на уерекъ да пресмы
 клѣннисѣ · мы же югда
 видимъ оубо змни пресмы
 клѣюсѣ по земаи н на
 150

1, хотиша Т.—2, та А.Я. вст. си С.—3, вощаше С. воща Т.—4, ислѣ ѿ грѣхѣмъ аддмъ
 кодѣдла къ К.С.Т.—5, не А.К.С.Т.—6, вст. дрѣвѹ А.В.К.С.Т.Я.—7, вст. по К.С.Т.—
 8, хоташе А.Я.—9, вст. се В. вст. ѡноу⁹ н како сииде ѿ ноемъ глѣмъ ѡнѣ еси Т.—10, по А.Я
 проп. К.С.Т.—11, вст. кѣ ли не вѣдмша сѣборздуманиа мѣи н прѣпростѣи дѣи не скрѣи Т.—
 12, ходица А.К.С.Т.Я.—13, вст ѿ ѹкомхѣ К.С.Т.—14, вст. пошто ѹкомъ н скрѣи н ѹкомъ рѣ
 прѣстѹпаниа н скрѣи наготы рѣ Т.—15, снѣдохъ ѿ древа А.Я. вст. н рѣ бѣ да подошѣи ли ти
 вѣрѹ мѣи жѣнѣ а не лихъ покрѣшиши ли тѣбѣ крѣтъ жена на лѣнѣ · ꙗкогда поидѣ · н вѣгѣдохъ почѣсѣ а она
 тѣбѣ глѣмъ ѹкомъ н тино ѡходѣ што аддма да рѣрѹшиши его стрѣ.

Урѣкъ плазацио¹. да тогда разу
 мьнемъ · како прельсти ра
 ди въсприа страсть сию² му
 уеньма · тогда оубо и мы
 преступленник ради сме
 ртью осужени быхомъ ·
 да не пакн заповѣдн пре
 ступаемъ · и землю вси
 ко вса дьни жнвота · враждъ
 дѹ положн³ межн⁴ женою ·
 и межн⁴ сьменемъ твонимъ
 и межн⁴ сьменемъ иѣ · оиъ
 твонемъ да зрнть главы · а ты
 иего да ловнни паты · поуто
 же реуе къ⁵ бѣ се полагаю⁶ вра
 ждѹ межн женою и межн
 сьменемъ иѣ · како мо
 жени разумѣти · гдѣ ѿ же
 ны сьма · или в которы
 хъ книгѣхъ находи · же
 ньскѹ сьмени быти · ли
 в родословни утѣтса же
 ны · но таниа велена есть
 наша бо прѹтѣа и непоро
 унаѣ⁷ мѣна констинѹ бѣд ·
 не позна мужьскѹ ложа⁸ ·
 но⁹ стго дѹа бесьменное
 слово плоть бѣ · якоже и бо
 151

словещѹ реуе · ·
 Нсконн бѣ слово · и слово бѣ ѿ бѣ
 и бѣ · бѣ слово · и се бѣ нсконн
 оу бѣ¹⁰ · и безъ него ннито же не
 бѣ · бѣ истиннѣ ѿ бѣ истиннъ
 на · дѣвъ¹¹ · кстьствѣ в со
 бѣ носѣ · бѣтво и уе
 лобѣуство · плоть¹² бо
 ѿ дѣци прннмѣ · божество
 же преже къ · не мнни
 же¹³ оиѣ славю · но трн сѹтъ
 кстьства · оиѣ и сѣи и стѹ
 и дѹ · едина же сила¹⁴ и бѣ
 ласть¹⁵ · якоже молнни ·
 трн вклѣючисѣ бѣ едн
 но¹⁶ сококупляючисѣ¹⁶ ·
 тѣм же реуе гѣ гѣ¹⁷ · се пола
 глаю враждоу межю умне
 ю · и межн женою¹⁸ · и сьме
 немъ иѣ · ѿ жѣны бо роди
 вса¹⁹ ве · семе²⁰ гѣ бѣ нашѣ · оу
 би умнѣ · и бѣвннго в не
 мѣ днѣвола · то бо сѣы
 шакъ днѣвола божнеть
 са бѣнѣ роженнѣ ѿ жѣны
 тѣм же гла гѣ постацнуса
 к пѹстыни · и прнде пыта
 к днѣвола бѣтва иего ·
 152

1, ползациу С.Т.Я.—2, сию А.В.К.С.Т.Я.—3, положн А.В., положѹ К.С.—4, межю А.В.,
 мнѹ С.Я.—5, гѣ А.В.С.Я. проп. Т.—6, положу С.Т.—7, пренепрочнаа С.Т.—8, полл А.Т.Я.—
 9, вст. ѿ А.В.К.С.Т.Я.—10, вст. и вса вѣща тѣ К.С.Т.—11, вст. бо А.Т.Я.—12, плотью
 А.Я.—13, вст. ѿ А.К.Я.—14, сѣва А.Я.—15, уѣ А.Я.—16, сокоупленнѣ едннѣ Т.—17, бѣ
 А.К.С.Т.—18, тобою А.Я.—19, родна В.К.С.Я.—20, кѣшнне К., вѣшнне С.Я.

и реуе¹ г҃у рци · да каменне
се хлѣбн б҃удѣть · то въ ѿка
ньнин жидовн² вѣсѣ оуподо
вистеса · рекинн³ прорыци
намъ х҃е · кто есть о҃ца
ригын та ·:· — ·✠·✠·✠· —
Г҃ъ же реуе к женѣ⁴ · множа о҃у
множию псудан твою⁵ · и въ
здѣхание твою и к псулехъ⁶
родини уада⁶ · и пакы к м҃у
жеви своему възерати
шнса · и⁷ тобою ѿбладаеть ·
адамовн же реуе г҃ъ б҃ъ · аще
послуша г҃ла жемы своимъ ·
снѣде ѿ древа негоже ти за
повѣдахъ не исти · ѿ то
го исн плахъ⁸ · проклата земь
ла въ предѣлахъ⁹ твоихъ ·
и к псулехъ да исн · вса
дѣн живота твоего терь
ние и осоть да прозабне
тъ тебе · и исн травоу се
льною · въ потъ лица тво
его исн хлѣбъ твои · донь
деже възератишнса въ
землю · ѿ нежеже въза
тъ исн ·:· —
Но аще реуешн да поуто
158

насади г҃ъ б҃ъ рани · хота
изгнати адана · да въ
скую немоу бѣ · тако на
малъ узсъ поущеноу¹⁰ бѣ
ти¹⁰ · ѿвѣщаеть мѣ пнса
ние галгола · того ради и
вѣка вса блага преда
сть адамоу · да въ глѣхъ
бывъ и възвеманиднть грѣ
ха · да нли согрѣшнвъ ѿбѣ
нажитса толикыхъ да
роуаныхъ благъ · тѣмъ
же добръ разоумемъ ·
яко не по гнѣвоу наведе
на ны г҃ъ б҃ъ смѣрательнаго
ѿвѣта · но моудростию
реуе господь когъ да бѣхо
мъ мѣ не въдоуше своего
ѿшествна · когда си боу
доутъ · и творил бѣхомъ
оугоднаа боу · а себе
полезнал во боудоуци
вѣкъ · днзвела же боа
шею казньо ѿсоудити¹¹ ·
и на верхъ него повелѣ¹² въ
ст҃упати · роду адамъ
скоу · не токмо же ѿ б҃го
родныхъ¹³ моужь попира
154

1, вст. къ А.К.С.Я.—2, жидовн А.С.Т.Я.—3, рекинн А.В.С.Я.—4, твои А.В.К.—
5, псудан А.С.Т.Я.—6, вст. твои А.Я.—7, вст. та ко К.С.Т. та В.—8, снѣде А.Я.—
9, дѣн В.К.Т.Я.—10, поущену емти А.В.К.С.Т.Я.—11, осудити А.Я. осудити В.К.С.Т.—
12, прои. А.Я.—13, кѣгоуѣрнѣи К.С.Т.

раемъ (sic) бѣ · но и ѿ жемъ · мѹ
уеница оубо стѣа варадра ·
акн хоудѹ птнцю сваза
н · но и моуенинѣ троу
фонъ · нзъгна нзъ дшерн
црѣты · н бѣразомъ уерна
нѣа показа днзвола · но
н иеропольскнн иенискѹ
пѣ аверкнн · великѣ къ
уюдесехъ бѣмѣ · гмгола
к дзмоноу · бканинѣи не
ѹтѣн днѣ · се црѣ рнмь
скын потрѹдн ма · нзъ
гнати та оканье · азъ
же слаю монего вѣкы ·
иса хѣ · неутѣн днѣ (sic) нзго
ню та · н повелеваю ти ¹
снн камень ² тажкнн ³ не
стн въ иерополь · н аенне
цредъ есмын вѣзатъ бѣ
камень н положи ⁴ н въ иера
полн · такоже оубо ннде
в жнтнн в ⁵ стѣхъ · мно
гы казнн н томьленнѣ
ѹбѣтлемъ днзвола · ѿ
племене адамла · нзре
уѣ же адамъ жемъ своенн
нма жнзмъ · яко та есть
155

млатн есмыъ живѹщнмъ ·
створн же гѣ бѣ адамѹ н же
нѣ него рнзѹ кожаны · н ѿ
блеуе м рекше в тѣло нерь
стѣнон · занеже оустыдѣ
са теплота оума него · н къ
томоу оубе немощно ⁶ пре
бывати · нн слоуговати
немѹ с горнннн снамн ·
но облещнса в тѣло се · ѿ
кожаны рнзѹ глѹтъ къ
ннгы на томьленне обело
женѹ ⁷ согрнннѣнмоу ·
н мѹуенью н ѹсоуженню ⁸
емоу · акы в темннцн сѹ
цно в потѣ лица него · —
Реуе же гѣ бѣ · се адамъ бѣ
яко едннѣ ѿ насъ · слы
шнн оубо се ѹканьнѣн жн
докнне · яко глѣмъ снмъ
всннть потаеннѣ · н ѿ
крываетъ скровеннѣ ·
н вѣлаетъ же недомѹ
саммѣ · н овѣлаетъ
са превѣтннѣ ⁹ в трѣцн
вѣла · не сѹтъ бо емоу
розннн днган н аръ
ханьгнан нн адамъ ¹⁰
156

1, вст. вѣзати А.В.К.С.Т.Я.—2, вст. вканинн К.С.Т.—3, вст. н А.В.Т.Я.—4, положи
В.К.С.Т.—5, прои. В.К.С.Т.—6, немощн К. вст. емоу снужнн и Т.—7, облещнн С.Т.—
8, соуженн В.—9, превѣтннн А.Я.

ОУБО ХОТАШЕ АНГЛЪ БЫТИ · БЫ
 БЫН ИАКО ¹ АНГЛЪ · НО ХОТАШЕ
 БЪ БЫТИ Н НЕ БЪ · ДА ТОГО РА
 ДИ РЕУЕ КЛКА · СЕ АДАМЪ ИАКО
 ЕДИНЪ ² ѿ НАСЪ · РЪГАННА
 ОБРАЗЪ КЕМУ НАВЕДЕ · СИРЪ
 УЪ НЕ ДОЛАЖЕТЬ МНОГОБІ
 Ю БЫТИ · РАЗЪЯ ОЦА Н СІА Н
 СТГО ДОУХА · ВЪ ЕДИННОИ УЪ
 СТИ · ВЪ ЕДИННОМЪ СОБЪСТЕИ ³
 Н ПОКЛАНАННН · РАЗУМЪ
 КАТИ ДОБРО Н ЗЛО · Н ИНА
 ИГДА КОГДА ПРОСТРЕТЬ РУ
 КУ · Н ВОЗМЕТЬ ѿ ДРЕВА ЖИ
 ВОТНАГО · Н СНАСТЬ Н ЖИТЬ
 БОУДЕТЬ ВЪ ВЪКЫ · — Н ѿТЪ
 ПОУСТИ ГЪ БЪ ИЗЪ · Д · РАИ ПИ
 ЦА ТОГО ДЪМЕ КЪ НЕУЕРОУ ·
 Н ДЪЛАТИ ЗЕМЛЯЮ · ѿ НЕЖ
 ЖЕ ВЪЗЪАТЬ БЪ · Н ИЗЪВЕДЕ
 АДАМА Н ВСЕЛН ⁴ Н ⁵ ПРАМО РАЮ · —
⁶ ЕЛМА ОУБО МНОЗН СЪСТАЗА
 ЮЩЕСА ГЛАГОЛЮ КОЛНКО ДЪ
 ННИ ПРЕБЫСТЬ АДАМЪ ВЪ
 РАИ · ННИН ОУБО ГЛЮТЬ · ѿ · СЪ ⁶
 УАСОКЪ · НОНЕЖЕ ВЪ · ѿ · УА ·
 РАСПАТЬ БЪ СІСЪ · Н ВЪ · ѿ · Н

УА · ДІЕ · ПРИСТУПАЪ ІСЪ ѿБЛН
 УН САМАРАНЫНО · Н ѿ ГРЪХОКЪ
 Н ⁷ ОУИСТНГЪ · ПОДА ИЕН ВОДУ ЖИ
 КОУ · НО ⁸ ИАКОЖЕ РЕУЕ БЖТІОНЕ
 ННСАННІЕ · ІІ · ДІИИ ПРЕБЪ АДА
 МЪ ВЪ РАИ · ТОМОУ ОУБО ПОСЛА
 ДОУЪ · СТЪИИ ЦРКВИЫН АНКЪ ·
 ЕДИННОЮ ВСЕГО ЛЪТА · ІІ · ДІИИ
 КРЪПКО ⁹ ПОСТЬ ⁹ ПРИМЕЛА ·
 НЕРАКАГО РАИСКАГО ИЦА ОУЪ
 СТЕА · Н ТОГО ЖЕЛАИ ЖИТИА ·
 ПО КЛКА ИАРДЫН · ИСКУИИ ИЪ
 ДОЛГОКЪ ПРАДЪДА ИАШЕГО АДА
 МА · ОНОМОУ ОУБО ПРЕСЛУША
 ВИНО ¹⁰ ЗИОНОВЪДИ ВЛУЪМА · Н ЗА
 ТО ПОСАМУАНЕКЪ БЪ КЛКА · ДО
 КРТА Н СМРТИ · ОНЪ БО В ИИЦА
 ХЪ БЫТЬ · Н ИСКОУШАЕМЪ · Н ѿ
 ВЪЗЪРЪННЪИХЪ КВУСИ · СІЪ НА
 НИЪ ЗА ИИЦЮ РАИСКОЮ · ПОСТИ
 СА · ІІ · ДІИИ ВЪ ПУСТЫИИ · Н И
 СКУШАЕМЪ БЪ ДИАВОЛО
 МЪ ¹¹ · НО АДАМЪ ТОГДА ХОТЬ
 ВЪ БЪ БЫТИ Н НЕ БЪ · Н ѿ КЕСЪ
 МЕРТНА СМРТЬЮ ОСОУЖЕ
 НЪ БЪ · ТОГО РАДИ КЪ УЛКЪ
 БЪ · НЕ ПРЕМЪИИКЪ МЕСТВА ·

1. вст. сн А.Я.—2. вст. вѣ А.Я.—3. СОВБСТВЕЪ А.Я. СОВБЪСТІИ С.Т.—4. СЪДЕ А. ГЛАД
 АДАМЪ И.—5. Приписано сбоку кириллицю: ѿ колнко кмъ адамъ к раи К.—6. проп. А.С.Т.—
 7. и С. проп. А.В.Я.—8. ИИИЪ А.Я.—9. ирпкоств. С.Т.—10. преступнико А.Я.—11. ѿ дивило
 В.С.Т.

не изъиниѣтъ бѣтва · но эда
ма¹ изъ раѣ изъгнаѣтъ бѣ на стра
нное · и бѣлѣзное мѣсто ·
ѣ же эда того с нѣсе пришедѣ ·
того воспринимаетъ житые ·
къ свѣта мѣсто непростѣтъ
наго эда всѣхъ носацихъ² его
снахъ · на женьскою роу
коу стѣмъ и прѣтѣмъ и при
снодѣтъ обцимъ иестство
мъ носимъ · и въ хъроуенихъ
мѣсто на времниѣ³ сѣде · и ро
англаго мѣсто пѣтнѣ⁴ · хъ
ваамъ ѿ дѣтнѣ принимла и
иерѣнскыхъ · и въ иегты мѣ
сто · приснѣдѣю мѣръ свою
изъбра · иегты во тогда осоу
ди сен же архангломъ гаври
ломъ радость посла · въ дре
ва же мѣсто престоупнаго ·
еже въ⁵ тогда носредѣ раѣ ·
такъ и древо посредѣ земля
древу крѣтне кодрѣжи⁶ · но
эда адамовоу сласть · сѣсь на
шь плотью бѣкъ · золун оцѣ
та вѣчси · и поставн хъроу
енихъ пламеньное ѿрѣжыѣ

обрацающеся хранити пл
тъ древа животнаго · и пора
доваса днѣколъ о изъгна
нынъ адамъ · тѣмъ оубо боль
ма⁷ англы бѣмъ на вѣрѣдоу
собѣ подвнже · гнѣвахоу
во са на на анган · нмже с ни
ми первоне бѣвше свѣтъ · и ѿ
ѿ⁸ свѣта падоша · и се пакн
второе улѣкѣ хвалослова
цию · съ унномн⁹ архангльскы⁹
и семоу нанесе своего помысла
вѣдѣ · еже бѣтн акы бѣ · и обѣ
аншеноу юму бѣтн · франскы
и пища и англьскаго хва
лословаенъ · и смѣрѣтъ
ѿкѣтъ ѿ бѣ юмоу нанесе ·
нбо¹⁰ вѣдѣхѣ¹¹ анган вѣуѣ
на марды · нже хоташеть
створити · и плоть понести
и ѿ двѣи родитнса · тѣмъ
же ро плотьсконе рѣтѣ ·
кѣкы хъ · уюдахуса анъ
глан · самн к собѣ въ ра
достн гѣце · оле марды ·
какъ безъ оцѣ плотно ро
днса прежевъземъ¹² сын ·

1, адамъ А.С.Т.Я.—2, носаци А.Я. *сущихъ* Т.—3, времниѣ А.Т.—4, оцимъ В.С.Т.—
иестъ Я.—5, свѣтъ А.Я.—6, вст. са А.Я.—7, вѣмн С.Т. *коша* Я.—8, проп. С.Я.—
9, чини аглы В. чини аглыоми С.Т.—10, не бо А.Т.—11, вѣдѣхѣ А.Т.Я. *вѣдѣхѣ* С.—
12, преже вѣкъ А.Я. *прежѣмъ* В.

безъ мѣре со ѳѣмъ присносу
 щныѣ · и безъизуалны
 и ¹ ѿ оїда · сверненѣ къ оуа же
 истьства неоскудно в со
 къ носа свонство ² то ³ пакн
 ѿ дѣца сверненѣ уаѣкъ · уаѣъ
 уьскаго сущьства цѣла во
 спрныѣ · вко мардъ · къ
 дѣци же пакн тогда рекше ⁴
 анган · како та оубѣжыѣ
 кїѣ · ан како та достоинно во
 звелуныѣ · вко дѣа сущи
 мѣрьскы роди · по рѣтѣ дѣа ⁵
 не раста · нуто ⁶ ты ⁶ оскве
 рн · но дѣою си ⁷ прїтам ⁸ ·
 да кто нѣрси можетъ рѣ
 на уюдеса ташьства · но
 хлау късылаемъ · ноно
 клающему адам · и та
 ко днаещеса в мнозѣ ра
 достн · хлаы късылаюцие
 глху · салка ⁹ кыниннхъ · боу
 на земли мнрѣ въ уаѣѣ
 хъ блговоление · да разу
 мвснн ан о жндокнне
 уто исть древо жнготное
 вогда ан ѿстунн хѣроуѣи

181

ѿ древа жнготнаго · не югда
 ан ¹⁰ са къдрожн на шьсте кра
 ннекъ ¹¹ · зоконое голгофа · рекъ
 ше любьзньное ¹² · тоу ¹³ пронау
 къвшно ісоу · и лѣнє проразн
 камень утънак та ¹⁴ крокъ до
 глаы адамовы · и оушцннн
 ю остн · да то видѣ ¹⁵ хѣроуѣнѣ
 оустуннса ѿ древа жнготъ
 наго ¹⁶ · поуто не разукснн ¹⁷ дре
 ва жнготнаго · не югда ан
 келебна ¹⁸ мѣи востанннн ке
 анкаго · прїде ко нѣрсомн
 мѣ · на къзискннне крѣта гїа ·
 шоушкннн же многы жнды
 науе же ѳнѣмъ конюшцыѣ
 и свндѣтєла нарекона нноу ·
 тогда кемоу архнєрїю сущю ¹⁹ ·
 изуалннвоу тоже многы
 мн моукамн юдєа слонн
 и оуказл ел ²⁰ мѣсто ѿ дрекнн
 хъ нареуєно · и иѣже лежа ²¹ крѣты
 и копланє же на мнозѣ · єдєа
 ѿбрѣтєна ел · некадомо ко ка
 ше єлеонѣ ²² · конє исть жндєа
 ца крѣтѣ · тоу ко каста и разбо
 нннєа крѣта · тогда раснаты

81

182

1. безначалнн сы К.С.Т.—2, свонствє А.К.Т.Я.—3, тѣ А.—4, рекше В.—5, дѣбствє
 А.К.С.Т.Я.—6, нн (и В.) уѣоты (вст. нє В.С.) А.В.К.С.Я.—7, ѣєи В. сущи Т.—8, прїсвѣтъ
 А.В.К.С.Т.—9, вст. къ А.С.Т.Я.—10, вст. крѣта Т.—11, враннєвѣ А.Т.Я.—12, лєонєс
 А.В.К.С.Т.Я.—13, вст. ко В.К.С.Т.—14, гїа А.В.Т.Я. вст. гїа К.С.—15, видєкє А.Я.—
 16, вст. ѣ крѣтѣ Т.—17, разжєвѣшнн В.С.—18, єлєнє В.С.Т.Я.—19, вст. ѣ В.С.Т.Я.—
 20, нн К.С.Т. прои. А.Я.—21, лежать А.Я. лєлєнє В.С.—22, кєлєнє А.В.С.Т.Я. ѿлєкѣ К.

ма со ісмь · ндоуци же оленъ
 ко кратомъ градоу · н се стръ
 тона ю со оумерисю нвкон
 ю дѣцею · олена же наполю
 нннннса ¹ дѣа · повелъ по
 ставити носацин ² ѿдръ · на
 немъже лежане мртвон ³ ть
 ло дѣцъ ³ · вртъ нзнытши кудн
 н положиша ⁴ дѣцъ ⁵ · такоже
 н второе ⁶ не оуютн дѣца ме
 ртвца · н ⁷ третин кмуже по
 ложену бгытшоу · н лени
 ѿжне дѣца н вста · н хожа
 не слакаце къ · нюда же ви
 дѣвшн уюдо прослави ра
 спатаго ба · н животное
 древо къ ран бо къ си ⁸ нареуе
 но · а ⁹ мы видѣхомъ ¹⁰ покла
 наемъса ¹¹ немюу · ергоже
 древле хъроуцнмъ стрежа
 ше · тѣ ¹² по вса улсы вртъ
 вие поклонанне прино
 сать ·: — ¹³ **Оуендѣвъ**
 же рсѣе аддмъ жену свою · за
 усншо · се пакн ѿ небытъ
 а въ бытыне · родителма
 приходить уавка бѣ · но зако

нъ ¹⁴ слоужьбъ · танннн бра
 уннн · взрвнннмъ ¹⁵ есть
 ства · ковлуенъ бгытъ ѿ
 свонмъ оутробы · н оудокъ
 въ мьста ложеннъ женскы
 всьмаеть выцмаеть же
 са оубо · въ женьстемъ по
 лоу · ѿ моужа стѣуденое
 нскынннне · сьменно
 н ¹⁶ премьнаетса протнву
 соуцин кровн женьстнн
 н сьмнлоуцинъса оубо
 оутрнннмъ всьмъ н ую
 въственнмъ · вкунъ лнн
 слнзлюцинъса · дрѣтъ
 дрѣзъ · телеснмъ смъ
 шеньемъ н сьсадетса
 ѿ стѣуденаго ¹⁷ сьмене · му
 жьско оубо сьма стѣудено
 есть · н ѿ костн к костану
 н жнлаву претвораетса
 сллоу · ѿ жены же сово
 коуленнн · протнву къ
 злаетъ кровь телота ¹⁸
 естьствомъ сѣци · н ѿ
 стоуденаго моужьскаго
 сьмене · сьмерзѣннса

1, вст. сѣго В.—2, посащннъ В.С.—3, мртвца дѣцъ А.Т.Я.—4, вст. нл (съ род. вм.
 вин.) А.В.К.С.Я. (съ вин.) Т.—5, вст. н не очютн двнца Т.—6, вторымъ А.В.К.С.Я. вст
 положи на дѣцу н Т.—7, постъ Т.—8, се А.К.С.Я.—9, н А.Я.—10, вст. н К.С.—11, покло
 ннхоса А.В.Я.—12, чому К.С.Т.—13, вст. киноварью: сьзданн ѿ сьмннн Т.—14, закоуленн
 А.В.Т.Я.—15, вьрннннн Т.—16, вст. н А.Я.—17, вст. лоужьскаго В.С.Т.—18, телма А.В.К.
 С.Т.Я. вст. та Я.

к плоть претворяється
по смянному смяшень
ю · да еанко оубо костана и
жлага · то ѿ мужьскыхъ си
лы крѣпость юсть · а еанко
же кровова и масла · то ѿ же
нскаго премьненна съ
стывается · ѿ самою бо тою
первозданю · оууннн юсмы
да ѿ кождо юю · на дѣторже
нне съходаться уасти · ѿ адд
ма оубо кость ребра еза ꙗ · и въ
жену претворн · таже · бѣтве
нахъ рѣка · таже потомъ · двѣ
ма совокупляюцямаса ¹ · въ
сѣвается · младенсѣ · не ² мо
гоуть женстни оуди · сверше
на отроуати вьсвстнн · и въ
собе ³ мѣтно ⁴ мудраго · и сово
купляющюса подружь
ю с подружьемъ · и зауатье
младенцю бывать · расъ
тацю ⁵ же юмоу помалоу
и еце ⁶ ѿ бранень сладю ·
юи ⁷ пребываетъ ⁸ младень
ца · ѿ дающаго пнцю всако
и плоти · и еже по уасти · въ

ходащнхъ бранень сладостно
растущи и дебеляюще ⁹ неви
дѣмо ¹⁰ · и неизреуенно образу
ются · мыслемо и невидемо
бѣю рѣкою · якоже бо ныкы
и тесатель · вземъ ѿ горы камѣ ¹¹
и по вса днн тесемъ ¹² бываемъ ¹³ ·
извакинемъ · и творить юго
на образъ · брѣуеннаго тѣла ·
та ¹⁴ неизреуенноу хытости
ю · безъобразна ¹⁵ вещь неви
дима сѣци · плотьскыма оун
ма · югоже мѣн и еце во образъ
принннн · и оуставноу время
нонеснн днн и ноцъ бѣлож
ши на немъ тѣло теплоюу
и естьственоу кровно · и дхо
мъ грѣюци ¹⁶ · и многымн
разлуннымн болѣзнымн ·
и сѣдомъ ¹⁷ и н ¹⁸ жаламн · и до но
готь терзлемо ¹⁹ · свершеннаго ²⁰
младенца · во образъ нерво
зданаго · въ ф · мѣн и ²¹ поража
ють ²² того рѣ · кознтса юсть
роженнхъ тѣла · ф · го мѣн ·
яко бо нѣкоторѣи кожн · нан ²³
опонъ нже ѿ оудѣхъ дѣтнцю ·

1, совокупляющюсаса А.В.С.Я.—2, вст. бо А.В.К.С. оубо Т. по Я.—3, вст. причнн К.С.Т.Я.—4, жддсестъ К.Т.—5, раскѣщю А.С.Т.Я.—6, еже А.В.К.С.Т.Я.—7, ѿ Я.—8, прикымасть А.В.Я.—9, дебеляюци А.В. добѣлюци С.Т. добѣтнци Я.—10, проп. до: вно-снмнмн (столб. 168, стр. 24) В.—11, камень А.С.Т.Я.—12, тесемъ К.—13, бываемъ А.С.Я. проп. К.—14, вст. оубо А.К.С.Т.Я.—15, безъ образъ А.Я.—16, грѣюцима А.Я.—17, соудема Т.С. проп. до: и до А.Я.—18, проп. С.Т.—19, терзлема А.Я. дерзлема К.—20, свершеннама А.Я.—21, проп. К.С.Т.Я.—22, вст. и А.К.Я.—23, и А.Я.

оуѣры лежацію · наддыматиса ¹
во оуѣроуѣ · н растегатиса ² не ко
можахоу женьстни оуѣдоуе ·
скершена отроуѣте выѣстити
н к соке приати ·· —

Ѣвоже ко первоначуантн
єсть днѣ створентн бѣм · н на
уѣтоуѣ кѣ всакон тѣдрн · н о
бразѣ дѣломъ · мре н не вса скс
ршенн бѣнна н не оуѣстроена во
тѣ днѣ · но потоуѣмъ вса кѣльнѣ
нѣ скершена бѣнна · тако оуѣво
н маденцю кѣ урѣкѣ зуѣуѣтѣ
бѣвнѣ · н растеацію ³ · н к плоть
претвораюцю · н кѣ ѣ · мѣ · ожи
кляцю · днѣною силоу · н скс
ршену телеси бѣвнѣ · при
снѣвають роженѣе на свѣ
тѣ готова ·· —

Но н о семь оуѣво разумѣемъ · вѣко
морьсктн животн · н мно
горазднѣнѣмъ плоти ѣ · н во
склакуѣ ⁴ живоуѣтѣ акн во ѣ
троуѣ · н темнѣ сѣчѣе кормь
нѣю животноу снѣу ѣ ⁵ ѣ · ѣ
прѣмляючѣе валаютса · нн
оуѣсть нн слоуѣга ⁶ нмоуѣчѣе ·

н всакого вѣвоуѣшеннн не
прнѣуѣстно · но токмо кѣ
анѣмоу ⁷ водоу · вѣмгоу
сн прнѣмлет ⁸ · н такоуѣ
го єстьствѣ ѣ · бѣнѣ новелѣ
ннѣ подуѣвнѣннѣ прѣкѣкѣмѣ ·· —

Нашего же роженнѣ хѣдѣ вн
нѣ · по нѣроуѣ сѣмнѣно
мѣ сѣмнѣннѣ · ѣже по уѣ
стн приложнѣннѣ · н хѣдѣуѣ
ѣнѣ · к ложеннѣнѣхъ воснѣвѣ
ннѣ ⁹ снѣу · вѣвоже ко н вса
ѣ некѣтнѣнѣ к бѣтѣе прн
вѣдѣ · н нѣнна же оуѣво нсно
анѣкѣтѣ по ѣбразѣ дѣдѣмъ
лѣо · вѣвоже ко родѣство ¹⁰ ѣннѣ
ноуѣ · н к желѣзѣ н к камѣ
нн ¹¹ невѣднѣмо єсть намн ѣ нескѣ
здннѣ · тако оуѣво н зуѣуѣтѣ
ю ¹² маденцю к неслѣннѣ
н кѣзднѣннѣнѣ вѣчннѣ оуѣтро
кнѣннѣ вѣвѣмѣно ¹³ · рѣстѣтѣ
кнѣнѣдо оуѣдѣ сѣдѣостно
внѣснѣмѣннѣннѣ кѣ уѣрѣкѣ но
саѣню · ннѣрю прнѣмляю
чѣе · акн земнѣннѣмъ рѣлнѣнѣ
нзо оуѣкѣмѣ тѣуѣмннѣ нѣнна

1, наддыматн А.С.Я. — 2, растегатиса А.С.Т. — 3, растеацію А.С.Т.Я. — 4, склакуѣ К. склакуѣ А.Я. — 5, проп. А.К.С.Т.Я. — 6, сѣуѣхѣ А.К.С.Т.Я. — 7, вѣмѣкѣмѣмоу А.С.Т.Я. — 8, прнѣмлетѣ Т.С.Я. — 9, кѣкѣкѣнѣ Я.С. — 10, роженнѣ А.Я. — 11, вѣст. н к дрѣвѣ Т. — 12, зуѣуѣтнѣ А.С.Я. — 13, вѣвѣмѣнѣ А.Я.

яемы расту́ть кождо¹
 нхъ но сьмени своемоу
 томуже² со³ коздушнымъ теле
 си нашего · днево бьземеть
 кствою · якоже бо роани
 на сьмена · аце алгодною⁴ въ
 алгоу дожда приемяють ·
 расту́ть и крѣпаты⁵ и мно
 жаются · аце ли оумноже
 ные дожда бьваются · то пото
 паются⁶ сьмена · то⁶ ѿ земь
 наго набеда подавляюще⁷
 хувають · аце ли пакн потѣ
 вспарить сѣнце · то охузыс
 ть зерно · и роженню⁸ пак
 сть творить · аце ли ис къ
 сьрнемлеть калгы ѿ нашъ
 стви⁹ дождьна · та¹⁰ кшедьнекъ¹⁰
 истракнѣть¹¹ · тако · оубо и въ
 животныи тои · оутробѣ же
 ныстыи · негда салдоустю ин
 цю приемяють · а не ныль
 ствомъ и обьяденьѣ¹² · то ра
 стенью¹² мланню бьваеть ·
 дебела и кости оукрѣпленѣ¹³ ·
 и въ мозьряхъ гладысть · и въ
 жнахъ мору творить · и во оу

ды вса сьпростираеться¹³ ·
 и въ ногъти въходить · и¹⁴ кал
 сты брдитыи бьмѣцаетса
 и лыны¹⁵ творить · входящия
 пица ко сооузы парныи · —
 Аце ли оумножиться пица ко
 оутробѣ · то възметса¹⁶ ѿ уисти ·
 да или роцоуство¹⁷ · или нвы
 а нельгыи уисти бьваются
 и по кидачни уисти разана
 ютъ · ѿтемнаи¹⁸ и слѣхъ¹⁹ · или
 ко галыу входящи · и бпала
 юму кожо творить · или акн
 расьдлюио²⁰ или илрежень
 е оустинаи и расьдныи еце²⁰
 ли но тьсныиъ вскорить²¹
 проходомъ · ту²² рустыи и кѣ
 драмыи творить галыи²³ ·
 аце ли но ирѣкыиъ и галыу
 кыиъ · то просты и тонкы
 акн ирадено вскоуреньѣ²⁴
 калсы ноуцлюири²⁴ · прохода
 цию²⁵ мокростно · аце ли съ
 квожь теплыниа²⁶ срѣниа²⁷
 итрьнаи²⁸ · въскурениа
 всходить · теплыни²⁹ тво
 рить · стоуденомоу оскоу

1. кождо А.В.С.Я.—2, вст. подокио А.В.К.С.Т.Я.—3, проп. В.Т.—4, вст. теплоты и
 В.Т.—5, потоняютса А.К.С.Т.Я.—6, и Т.—7, рѣко К.С.Т.—8, назьстинѣ А.В.К.С.Т.—
 9, то Т.С.Я. ть А.—10, кшедь А.Я.—11, истаивѣтъ А.Я. истагноу Т. испрагноу К.—
 12, растеньѣ В.К.С.Т.—13, простираеться А.В.С.Т.Я.—14, вст. въ А.К.С.Я.—
 15, аклоты В. аклы К.—16, изьдѣннѣ К.В.С.Т.Я.—17, речечетко Я. рѣтко С. рѣтко Т²—
 18, вст. бочн нхъ Т²—19, вст. злѣкорна Т.Т²—20, аце А.К.С.Т.Я.—21, кшуритса К.С.
 Т. колѣбнѣта Я.—22, то В.К.С.Т.Я. ть А.—23, калсы А.С.Т.Я.—24, вст. еке еце В.) ѿ
 краинѣ К.В.Т.Т².С.—25, проходащю В.Т.—26, вст. и А.К.С.Я.—27, вст. и В.—28, итрьнаи
 Я.—29, теплыни В.С. то назьш А.К.Т.

дѣшно · а тепломоу обдерж
 цю · и пресыха · и¹ класы оба
 рають ·: — Многи бо мѣри
 не ѿ любви младенець · во
 урехъ заушнихъ² породихъ
 на³ · но ровнощами⁴ · и сядры
 и кучелами⁵ и уловимьемъ
 и волхвоукльнемъ · не по
 коривы соуще подръжью
 своему · тымъ и прокль
 нство на роженне свое
 приодать · и не оубо быва
 ють яко сдрра и ревька ·
 аныа же и класеаефъ · яко
 и проухъ блгоушнихъ тво
 рахуть · с подроужни свои
 ми лежюще и съединаю
 цеса · и покоряюцеса · ть
 мь и блгоушнихъ⁶ цвѣтъ⁶ нло
 породиха⁷ ·: — Посемоу оу
 бо разумѣти⁸ · яко каниъ
 къ перяго грѣхъ здутокъ
 и преступленне⁹ здуовъди
 бѣихъ · авель же плодъ смире
 нна бѣ · и уа желаниа · и съ
 мертьнаго ѿвѣта · о семъ
 бо и бжтвннхъ дѣдъ прора

зоумьтъ рѣ · се бо в безако
 нни здууть есмь · и къ грѣ
 съхъ роди ма мѣри моя
 ѿ такоаго бо ѿсужити¹⁰ ·
 оудавлати новелька
 а · но и гедеонъ¹¹ философъ
 реуе оуношъ невомоу ·
 бес поставл шатаюцеса¹²
 ойъ твои пьанъ тебе къ
 съмль · ангамъ¹³ же¹³ о днѣ
 хъ · яко ѿ существа мѣ
 жьска младенцю пода
 етса днѣ · тако¹⁴ бо не ть
 нное и бесмртно · мертве
 немъ и тьннмъ и ме
 рзъцымъ · прнмьше
 нь бѣдетъ · како ли оубо
 вацннаа и лоуцннаа
 днѣ · ѿ горнаа¹⁵ и хужша
 а¹⁶ · еже ѿ съмене ен къ
 съмль быти · и на жи
 знь прити¹⁷ · но о семъ оу
 бо и¹⁸ смотрнмъ · ѿкѣ
 доу днѣ адамю разоу
 мьванемъ · бесъмене
 кмѣ створеноу · токио
 ѿ пьрсти · да не подобь

1, проп. В.К.Т. — 2, значения К.С.Я. заушнихъ А.Т. — 3, породиха А.К.С.Т.Я. —
 4, ровнощами А.В.К.Т.Г².Я — 5, коками Т. хужаки Я. — 6, благоушнихъ Т. — 7, породиха
 А.В.К.С.Я. — 8, разумѣте А.Я. — 9, по преступлению Я. преступлению А. — 10, сажити В.С. —
 11, дегей К. дегей В. — 12, шатаюцеса В. — 13, а (за В. проп. К.) не бѣмъ же (жюу цю
 К. цю В. вст. цю С.) А.В.К.С.Т².Я. — 14, яко В.Т. — 15, горна К. — 16, хужша К. —
 17, прити А.Я. — 18, проп. А.К.С.Я.

НО ОУБО · Н ИМНѢТНСА ¹. В СВКЕ
 РИѢ ВСЬМАѢ ИЕН БЫТИ · Н НА ²
 ЖИТНСКЫН НСОХДЪ · А ВЕЛН
 КОМОУ АПЛОУ ПАВЛОУ ГЛЮ
 ЦЮ · СВѢТЪСА РЕУЕ ³ КЪ ⁴ ТЪЛО
 ДИИНО · Н ВЪСТАЕТЕЪ КЪ ТЪ
 ЛЪ ДХЕНЪ · НИ ДИА ОУБО ⁵ СОБЕ
 НИ ТЪЛО Ѡ СОБЪ · ВЪЗОВЕТСА
 УАБЪ · НО ⁶ ѠБОУ СОВОКОУНЪ
 ЛЕНИЕМЪ ⁷. СВЕРШЕНЕ ПО СЪ
 СТАВОУ · ДИИНО ПРИМЪНА ⁸
 ТЕЛЕСИ · Н СОВОЗДРАСТНОУ ·
 СЪРОДНАГО СООУЗА · СМОТРИ
 МЪ ⁸ ЖЕ ОУБО · УЮДАЦЕСА
 ПРИРЪСТИ КЛУНИ · Н УЮДНОМУ
 СОВОКОУПЛЕННИ · Н ДИКНО
 МУ СООУТАННО СЕМОУ ·
 КТО БО МОЖЕТЕЪ ИЗРЕЦИ ⁹ СИ
 ЛЫ ГДІА · ДИА ОУБО ЄСТЬ БЕ
 СПЛОТНА Н НЕКІДНА · НЕ
 ИЗРЕУЕННА Н НЕСКАЗАЕМА ·
 БЖТВЕНЪМЪ НОВЕЛЪНЪ ¹⁰
 ТЕЛЕСИ ПРИУТАЕМА Н О
 ЖИВЛАЮЩЕ ПЛОТЬ · Н ПЛО
 ТИ НЕКІДНО · СИЛОУ ПО
 ДВАЮЩЕ · СНИА ¹⁰ ЖЕ ПЛКИ
 Ѡ ТЪЛА ВСПРИМАЕТЕЪ БО
 ЛЪЗНИ БЕСПЛОТНА СУЩИ
 178

ТЪЛУ БО РАТЫ ПРИЕМАЮЩЮ ·
 ДИА КОИНИТЕЪ ДИИИ ЖЕ ОУБО
 ВЛАЗЪ ¹¹ СУЩИ ¹² ПЛОТЬ КРАСИ
 ТЪСА · РАЗНО ¹³ ОУБО ІЕСТА ЛИЦЕ
 НО ІЕСТВОМЪ СВЪДНИЕНА ·
 Н ОБЪЦІАЕТСА ¹⁴ СЪ ТЪЛОМЪ
 Н ПРИЕМАЕТЕЪ ДИА ПЛОТИ
 КА СТЪТИ · Н Ѡ ТОГО БОЛЪЗНИ
 ТЪЛО ЖЕ СТРАЖЕТЕЪ · ТОУТЫ
 Н ІЕСУДАН ДИПЕНЪА · РЕУЕ ОУ
 БО ГЪ · АМИНЪ ГЛЮ ВАМЪ АЩЕ
 НЕ ¹⁵ ДКА ¹⁵ НА ¹⁶ ЗЕМЛН СОГЛАСТА КЪ
 КУНЪ · СПРЪВЪ ПЛОТЬ Н ДИА
 ІЕЖЕ ¹⁷ КЪ ГОРНЕМУ ТЕЩИ ЖИТЬ
 Ю ЖСАМЕТА · НАН ПЛКИ ТЪЛА
 К СТРА СМАСТОМОКНА · СЪ ЗЕ
 МНЫНН ПРИСАЖАТИ
 ТЪМЪ Н ГЕБИЪ ПРИУА
 СТИТАСА ¹⁸. АЩЕ ЛН СОГЛА
 НО · ОБЪ СИ КУДЕТА КЪ
 БОЛЮБИЮ ¹⁹. ДИА ЖЕ · Н ТЪ
 ЛО · О ВСЕМЪ ²⁰ ЖЕ АЩЕ
 ПРОСИТА СВУДЕТЕСА ·
 ННА РЕУЕ ГЪ СТМОУ ОУ
 БО АПЛОУ ГЛЦЮ · КТО РАЗУ
 МЪЕТЕЪ ОУМЪ ГНЪ · НАН КТО
 СВЪТНИКЪ ІЕМУ КЪ · ТАКО ²¹
 ОУБО ДИИНО ТЕЛЕСИ СООУТА ·
 174

1. ИМЪ ИМѢТНСА А.К.С.Т.Я.—2, вст. жизнь пріятти на В.—3, нуо В.С.Т.—4, проп. А.К.Я.—5, вст. Ѡ А.В.К.С.Я.—6, ОИЪ А.Я.—7, вст. и содвиниель В.К.С.—8, смотри В. СМОТРИА А.Я.—9, притти К.—10, си С.Т.—11, ко влзѣ Я. в влзѣ С.—12, сущю А.Я.—13, радн В.К.—14, оццѣтѣ В.С.Т.—15, влгда В.—16, вл А.В.К.Я.—17, иже А.Т.Я.—18, причаститѣ Я.—19, и иѣ любовию Я.—20, селѣ С.—21, влго В.С.Т.

она оубо ксрью есть¹ негла
 нна · тло же тлннне² · въ
 сему покнно · оел же безъ
 вредна · тло же всакон
 болзунн и вреду · и тлнню
 повннню · днл же недокъ
 дома · и небсажма · ѡва³ же
 осажма⁴ · и мнмотекын
 си же бесилотна · н⁵ безвещь
 сткенд⁵ · и к горнюю втсость
 текунн · тло же тажько и
 низько · и дло⁶ на земьли
 калакса · днл же расту
 цн ни коньсвлюци · ни ѿ
 хоудвлюци и не нсѣца
 злюци · того ради тло земь
 ли приажнть · и земь
 нымъ вещьемъ съдерь
 житьса · и земьною та
 готю ѡбькто · рече · бо
 ꙗ̅ ѿ сѣца исходить
 са⁷ помьшленннх не
 приазньна⁸ · вижь яко
 нобьжаѣ̅ насъ ѿ сѣца по
 мышленннх · мы же оубо
 протнвнтьса⁹ оумл ннне
 го на¹⁰ номьслы · якоже оубо
 ѿ цр̅а · поущеноу¹¹ законоу
 175

къскоръ моуунть согр̅а
 шнъшнл · — Тако оубо
 и мы аще оубо¹² на безоумь
 не разоумъ наведемъ · то
 вскоръ ннзлагнемъ не¹³
 и гордннне прозорьста ·
 и рлжженне помышле
 ннл оутоухнеть · ѡкань
 нымъ телесн · клякуью
 цнмъ¹⁴ · безоумье бо ѡлуе
 ннл есть · оумоу доуши
 ѿрвлюци него · оумно
 не наказанье и въ дьлехъ
 сконхъ ѡстоулюци на
 ставннл своего помь
 шленне же есть прншствен
 н¹⁵ н¹⁶ наставленнн¹⁷ и на
 веденье оумоу · не подо
 бнеть оубо · ко оумному
 растенне¹⁸ прилагати по
 мышленнн · неже ко ось
 троть помьшленнне оумъ
 наставляти · вси бо соутъ
 днл¹⁹ а не оумл · якоже оубо
 нлоти око²⁰ оумъ же на мь
 ногы уасти · и разанутье
 ѿ вѣкы ѡлъ късвнетьса
 якоже и велнкын павелъ
 176

1. ксплоти и В.—2, вст. и В.С.Т.—3, око В.С. ꙗко К. тло Т.—4, оажено В.С.Т.—
 5, проп. В.—6, долъ В.К.С. проп. А.Т.Я.—7, исходить А.В.С.Т.Я.—8, неправда А.Я.—
 9, вст. ꙗ̅ В.С.Т.—10, проп. А.К.С.Я.—11, поущенъ Я.—12, проп. А.С.Т.Я.—13, и А.
 В.Я. проп. Т.—14, влоуноуцих А.В.К.С.Я.—15, пршестнн С. прншестве Т.—16, проп.
 К.Т.—17, наставленне А.Я.—18, разнотрнне Т.Т.С. слотрнню В.—19, вст. нмуре А.В.К.
 С.Я.—20, вст. тло (вст. и В.) оумъ (проп. К. вст. къ К.С.) днл Т.В.К.С.

реуе · нномоу дасть¹ слово пре
моудрости · нномоу же разоу²
дрогомоу же сказанне
изумкъ² · все же сдѣлають
единьн³ тоже³ дхъ · раздѣла
в ѿсоу · ѿмоу же квоже хо
щеть⁴ · — дша же оубо ульв
уска · слагоу прик ѿ бша
водъшенна · н животвори
тъ тѣло н прлнть · о немже
тѣло цвѣтеть · теплотамн
клагоу приемла · сама
же та доуша тонька н легъ
ка · моудрость ѿ бѣ прнѣ⁵
люци · бесъ теле⁵ же не нма
тъ моудростна · но боу
доуци нѣн въноуць · телесе
н срѣе бѣоунимаюци · н мо
згъ главнын грѣлюци · тѣ
оуныны свѣстн всѣваю
ци · н оумъ ражають · к скро
вищехъ сконхъ · н аще бѣду
тъ въоупъ⁶ дша н срѣе · н мо
згъ главнын · н тн ведоу
тъ улькѣ на блгоуе · н ѿмещю
тъ мысан злыа н нравы ·
н ѿбыума прогонають · н
лоукавныхъ⁷ дхъ не нма⁷
177

оуспѣти тоу ннѣтѣ · понеже ·
не⁸ совокоунилася · аще нѣво
гда⁹ въсметъ своим прѣлстн
лоукавнын¹⁰ тѣ дхъ · то ѿбан
уанемъ бывають ѿ ннхъ ·
тѣхъ н прогонаемъ · понеже
самн къ бжтвенномуу жити
ю желаютъ едсь¹¹ оужнустьтѣ¹²
скромъ · дша оубо та накла
дасть¹³ своим храмъ теле
смын срѣе же н мозгъ ·
наблюдаютъ¹⁴ уасть дше
кнюю · н въ единомъ скро
вищи оуныны мысан ража
ють · н мысан¹⁵ ѿ сое поуцмють ·
акн слоугоу н слоужтѣла ·
но невидимыа н непреходн
ныа мѣста к¹⁶ · кже невидныа
бывають плотьскыма¹⁷ оун
ма · та износимын мы
самн · невидныа бываю
тъ довоныа та скровица
обхожають · ндѣже неутн
кыхъ дша сдержитса¹⁸ · до
дше судоу воспрнѣтн · по
скверныма¹⁹ ты моуки н све
рѣныа · кже ождають те
лесъ плоти нашнхъ тѣхъ оу
178

1, дастьсѣ А.К.С.Я. — 2, вст. нномоу же рассмотреннѣ. Другоу же рѣди изумкъ А.В.К.С.Т.Я. — 3, единьн н тѣже А.Я. — 4, въскоуреть А.Я. вст. заглавнѣ кнвоуарю: ѿ дшн. ѿ ѿ оуцѣ. ѿ ѿ мысан. К.С.Т. — 5, телесе А.В.К.С.Т.Я. — 6, ѿвѣкѣ В.К.С.Я. — 7, лоукавнын А. алкавы В.С.Я. — 8, вст. въ ѿдино А.В.К.С.Т.Я. — 9, нѣкма А.Я. — 10, лоукавнын А.В.С.Я. — 11, въ А.В.С.Т.Я. — 12, сужнчьствѣ А. сужнчьствѣ В.Т.Я. — 13, соволають В.Я. — 14, накла-дасть В. наблюдають А. — 15, мысль А.К.Я. — 16, прои. А.В.К.С.Т.Я. — 17, прои. до: дово-ныа А.Я. — 18, сдержитса В.С.Я. — 19, врнныа А.Т.Я. ѿ скровныа В. скровныа К.С.

БО НАГЛАДЯВНИИ ВЗВРАЩАЮ
 ТЬСА ВЪ СЪСЪДЪ ТЪЛА СВОЕГО
 НДЯЖЕ ДИША¹ СРЦЕ Н МОЗГЪ СЪ
 ВЪТЫ ПОДАГАЮТЬ ПАКН ЖЕ
 Н ВЪ ГОРНАХ ТВЕРДИ МЫСЛЬ²
 ВЪСЫЛАЮТЬ · ПО МЕРУ АКЫ ПО
 СТЕПЕНЕМЪ · Н ПРОХОДНТЬ СЪ
 ТОУХНЮ Н НАДЪ ПЛАННТЫ ВО
 ЗИДЕТЬ Н СВЪТЛАННКЫ³ МИ
 НЕТЬ Н ВЪ ТВЕРДИ⁴ СА ВЪ
 МЪСТНТЬ · Н НА НБСН
 ПРЕДЪСТАНЕТЬ Н СО АНГЛЫ
 ЛНКОВЪСТВОУЮТЬ · Н ПРЕДЪ
 СЪ⁵ ОВОУШАЕТЬСА · КВЪСТВО
 ВАТИ · ТО Н ПАКН СКОРО · ОУ ДУ
 ША Н ОУ СРЦА Н МОЗГА ОБРАЩЕ
 ТЬСА⁶ · — КЛКОЖЕ БО БУЕЛА
 МНОГОРАЗНУНЫМЪ ЦЕВЪ
 ТОМЪ · ЛЕТАЮЩИ СЕНРАЕТЬ
 ПОТРЕБАИ · ТАЖАТЕЛЕН
 СВОЕМОУ · САМА⁷ ЖЕ НИУТОЖЕ
 ТВОРНТЬ⁸ · НО ТОКМО МТНЦЪ
 СКОЕН ПРИНОСАТЬ · ОНА ЖЕ
 АКЫ ЦРЦА СЪДАЦИ К СКРОЕН
 ЦЕХЪ СВОИХЪ · Н ПОВЕЛЪВА
 ЮТЬ ТВОРНТИ ОУЗΟΥ ВЪ ДРУ
 ЗЫМ ЖЕ КЛИН⁹ САМА ЖЕ ТА МА
 ТКА · МЕДВЕНОЕ РОДЪСТВО ВЪ
 179

СВЪАЕТЬ · ТАКОЖЕ ОУБО Н МЫ
 СЛН Ё ДИША Н Ё¹⁰ СРЦА Н МОЗГОУ
 НСХОДАТЬ · САМЫ ЖЕ НИУТО
 ЖЕ НЕ ТВОРАТЬ · НО СВОИМЪ
 ВНОМЪ · ДШН Н СРЦЮ Н МО
 ЗГУ ВСА СВЪТЫ ПРИНОСАТЬ · —
 КЛКОЖЕ¹¹ БО Н ЖЕЛЕЗУ ТРЫН ВИ
 ДЪ ВДИМО ЮСТЬ · ЮГДА НЕ
 БРЕГОМО Н НЕПОТРЕБНО БЫ
 ВЛЕТЬ ТО КАЛЪНО Н РЖАВО
 ВДИМО ЮСТЬ · ЮГДА ЛН ТРЕ
 МО¹² Н ГЛАДНО · ТО УТО ВДИ
 ТЬСА · ЮГДА ЛН ВО ОГНЬ ВМЕ
 ЦЕМО Н РЖЖЕНО · ТО АКН ПЛА
 МЕНЬ ВДИМО БЪВАЕТЬ
 ЮГОЖЕ Н¹³ ПЛОТЪСКИМА РОУ
 КАМА НЕКЪЗМОЖНО ВЪСПРН
 ВАТИ¹⁴ · ТАКО ОУБО Н ДИША МОЗГЪ
 Н СРЦЕ · ЮГДА ОУРОЗНАТЬСА
 СВЪТОМЪ · Н НЕ ТРЕБЪ БЫ
 ВЛЕТЬ ДИША СРЦЮ · Н СРЦЕ МО
 ЗГОУ · Н ОУМЪНАИ СКРОВИ
 ЦА СВОИ ЗАПЕУЛАТЬЮТЬ ·
 Н ВЪ ГРЪСЪХЪ ОУКАЛАЮТЪ¹⁵
 СМРАДНИЦИ¹⁶ ПРЕДЪСТАНУ
 ТЬ · АЩЕ ЛН ПАКН ТРЫН¹⁷
 Н ГЛАДНИМ · ДХВЪНЫМ
 МУЖИ · Н КНИЖЪНЫМ
 180

1, вст. н А.С.Т.Я.—2, мысли А.Я.—3, свѣтланики А.В.Я.—4, твердь А.В.К.С.Я.—
 5, вѣтъ В.С.Т.Я.—6, вѣлается А.Я.—7, слани А.К.С.Я.—8, творять А.К.С.Я.—9, клин В.
 С.Т. мой К.—10, проп. А.К.С.Я.—11, 2 приписанъ болѣе поздней рукой.—12, тромо
 юсть А.Я.—13, проп. А.С.Я.—14, прихати А.В.С.Я.—15, оукалашица В.С. оукалашица А.
 ѡслонешиса Я.—16, смрадин А.В.С.Я.—17, трони А.В.С.

бесѣданн то пакн оуница
 ютьса · аще ли ражжетьса
 бжтвенноу любовноу дша¹ · и
 проходить срце · и можда
 нмы слов² расплантъ · и при
 льпнтъса бжѣ · ражжени
 юмъ любве тоу злымъ дхъ
 ннуто же³ оуспяеть на уе
 лояка того · понеже оумъ
 нымн свѣтлостымн · ѡбли
 уаютъ⁴ козни юго · не сѣтъ
 же оубо всѣхъ живущихъ
 дша адно свѣтлостно ·
 но⁵ какоже бо⁶ кто потъчи
 тьса къ боу · тако и просвѣ
 щаетъ свою дню дша же оу
 бо та невидима юсть ѡ теле
 сныхъ тольстотъ ѡлуе
 на срце же посредъ персин
 к немуже ѡ всѣхъ съста
 въ жнны сходаетса вса
 ко уютн⁶ приноситъ⁷ то же пакн
 акы влстелннъ приехала
 пицу · акы по соплемъ вса
 оудеса влжнтъ · неже ко
 моуждо довольеть · сокомъ
 брашнымъ⁸ напоаетъ ·
 дроуга же ѡ нихъ непотре
 181

бнма · акы плакы нзбланы
 оубрь в желоудокъ н уреве
 са на проходы пщанотъ · мо
 згъ же оубо⁹ нноразднну¹⁰ не
 сть · не како дша ни како срце
 своемъ слогы и образъ ннѣце ·
 акы бьмо н пелесо · своимъ
 вндомъ¹¹ н разноразно · н сло
 келто · тонкою шькою ѡбло
 жено · все внда н всему разоу
 мьма · акы ѣрь¹² в полатъ хрѣ
 стальнъ · приехала сълы
 шанне н обананне пода
 вля мьсли н срѣно н дши въ
 еднномъ сѣжнустеть сѣ
 це · уастъ бо¹³ оума н¹⁴ срѣц · уа
 сть же ѡ мозгѣ · н уастъ дше
 вна · но въ едннъ свѣтъ не
 раздвано¹⁵ · въ еднномъ же
 скривнши оумъ · вздерж
 тьса¹⁶ · дши же оубо нсхода
 щн ѡтоле¹⁷ · бжтвеннымъ по
 кельнемъ · трѣпъ бьмаѣ
 срце н мозгъ срѣно раны при
 немно скоро кыскаетъ
 дша · не терпаетъ безъ сѣжн
 уствел своего · такоже н мо
 згоу · ѡбразжени¹⁸ ѡ коста
 182

1, проп. А.Я.—2, слов В. слова К.—3, проп. А.Я.—4, ѡблнцуютса А.С.Я.—5, вст. како А.Я.—6, проп. А.Я.—7, приноситъ А.В.—8, брашьнымыъ А.К.С.—9, вст. в К.—10, нноразднне (sic) А. нноразднче В.Я.—11, влдвнннмъ А.С.Т.Я.—12, вст. съда А.К.С.Я.—13, оубо А.Я.—14, ѡ А.В.К.С.Я.—15, вст. н А.С.Т.Я.—16, вздержатъ А.Я. сдлжнѣ В. содлжнѣ С.—17, ѡ телесъ А.В.К.С.Я.—18, ѡбразжениу А.В.К.С.Я.

ныхъ уерепинъ · тұжнть дѹ
на н сѣце · ннуже мѣсан
тъ¹ тогда уѣкъ ть · понеже сѣце
н дѣла в псуан нест · о сѣжн
уствъ своемъ · прнеше
мѹ раны н проторгаюцца
навнъ² искузеть дѣла³ ·:—
Тѣло же оубо уѣве ѿ уетырѣ съ
стабъ · гѣтъ создано нматъ⁴ те
платѹ · а ѿ въздуха студень
ство а ѿ земли сохотѹ · а ѿ
воды мокротѹ · ѿторгнѹ
цца⁵ дѣн · не телснаго сро
днго сооузд · бжтвеннымъ
повелѣнемъ · н тѣло в пе
рьсть разнѣмется · н уастъ
къ уасти н кождо к своему
соужнуствоу исхонднть⁶ ·:—
Ѥже бо ргѹть · негда въ съсоу
дѣ несть то акн дѣла в тѣлѣ ·
негда ан проннеться на зѣ
лю · то на многн уасти раздр
внтъся · к персти же земь
нѣн не прѣмѣнеться⁷ · донъ
деже прннедѣтъ нѣкн хы
трѣць пакы бплатъ совоку
пнтъ ю въ еднно тѣло н въ
едннъ въ⁸ съсѣ вѣнѣмется
188

тако оубо н тѣло нашего не
ствѣла кождо къ своен уа
сти разнѣмется ·:—

Такоже възглншоуци трѹба
н ѿ вѣка оусопшнма буда
ци · тоу лне сѣнѣмъ
състакъ ѿ уасти · рннедѣ
ннхса тѣла нашего ·:—

Н роди снѣ н ндреус нма немѹ
кннъ · се бѣ пѣрваго⁹ плодъ
аце бо бѣ адмѣ · не оубе
дла¹⁰ урѣсъ повелѣнне · не
бѣ кннъ оуби¹¹ брата своѣ
не бѣ потона на землю · но
о семь разоумннмъ¹² · яко
кто ннѣмъ · възлюбленю
дѣцю · то по всен¹³ воли хоще
тъ ю соубатн мѹжо нем ·
дѣца же вѣсть н разоуметь
яко съутатнса нем · сѹдомъ
оца своего · но не всѣ сѹтъ по
анаце злконъ · не терпаче
до оца своего повелѣннн · но
аце которнх слѣднть утъ
ѿ¹⁴ оца своего · то н ѿнедѣшн
нзъ пзоухы оца своего ·
любнма нмъ¹⁵ бжвельсть ·
н плодъ нем блннъ прароднте
184

1, смысл К.С.—2, плавъ А.В.К.С.Т.Я.—3, вст. заглавнє кнноварью: ѿ дѣн н тѣлѣ
К. ѿ тѣлѣ С.—4, вст. ѿ ога А.В.К.С.Т.Я.—5, ѿторгнѹци А.С.Я. вст. же А.В.К.С.Я.—
6, исхонднтса А.Я.—7, прнхннтса А.Я.—8, проп. А.К.С.Я.—9, вст. грѣхъ А.В.К.С.Т.Я.—
10, вст. створеннго А.К.С.Т.Я.—11, оубнхъ А.В.К.Я.—12, разоумнмъ н мн А.Я.—13, своен
А.В.С.Т.Я.—14, проп. А.В.С.Я.—15, немѹ А.Я.

лема бѣваеть ¹. недомысан
 мамъ ² же аще и вѣсть. како оиѣ
 еиѣ вѣдѣтъ ю на бракъ. но не
 дождеть цѣломѣрнѣ. оца
 своего блѣннѣ ³. но н ⁴ рѣсна
 ленне впадеть. н та не оуго
 дна предѣ оиѣмъ своимъ вѣла
 ьтса .: — Такоже н адамъ
 югда не вкѣси древа ослоуши
 ннѣ. то не стыдѣнѣтса ⁵. югда
 ли вѣкоушѣста н оузрѣстса
 ѡба нага. тѣже н преноиса
 ннѣ. тѣже н крѣпѣстса ⁶. къ
 немѣже вѣхомъ рѣкли. ѡ а
 дамѣ ты согрѣши. а мы смѣрѣн
 ю ѡсѣженн вѣхомъ. ѡ мѣнѣ
 змнѣ послѣши. а женьскѣн
 родѣ бѣщѣстѣемъ ннѣзвѣ
 рженъ. си вса исправи гѣ.
 ѡ ада бо ⁷ пронзведе ⁸ женѣ бѣ
 сѣмене. то н самъ роднса
 ѡ прѣтовъ дѣци бѣсѣмене
 женою вниде к ⁹ прельстѣ. н
 пакы ѡ женѣ роднса гѣ.
 сѣсеннѣ намъ дароуѣ. дре
 вомъ прельстѣнѣ врагѣ ада
 ма. н пакн вѣромъ дрѣва
 нѣмъ гѣ оуѣнѣ врага. адамъ
 185

древа вѣкоушѣ крѣпѣнѣстѣ
 гоу ¹⁰ пропагоу бѣвѣшоу. тѣ
 ма бѣ но всен зѣман. ѡ ѡ-го уѣ
 до ѡ-го уѣ. шестое же рѣбро бѣ
 юнга адамѣ. вѣ шестое же
 рѣбро пронзннѣ гѣ н лѣнне нзи
 де кровь н вода. новѣнн зѣветѣ
 на ¹¹ ослѣвленнѣ грѣхомъ ¹². н на
 кы уѣвкомъ адамѣмъ вни
 де в нѣ ¹³ смѣрѣ. н пакн бѣ уѣ
 ловекѣ бѣ. н уѣвкомъ бѣ
 смѣрѣнѣ сподобнѣомса. н по
 гѣвленѣю ннѣцю раѣ ѡбрѣ
 тохомъ ¹⁴. : — Рѣченнѣ же ли ¹⁵
 ѡ жидовннѣ то не можашѣ ли
 бѣ инѣко како спасти уѣвѣ
 уѣство. азѣ же ти рѣкоуѣ.
 еиѣ можашѣ. но нзволѣн ада
 мовѣ злонравленнѣ исправи
 ти. н како ¹⁶ бѣ могаѣ ¹⁷ наше
 нестьство видѣти. нашего ¹⁸
 вѣтѣлѣ ¹⁹. аще не бѣ ѡ дѣци
 плоть пригѣлѣ. прѣде бо рѣ
 гѣ к мрацѣ лѣнѣ бо мѣгѣ. на
 гороуѣ синѣанскою уѣто ²⁰ бѣ
 тогда како шнѣаннѣ н бѣ
 анѣтаннѣ н коуѣреннѣ дѣ
 ма н зѣмѣла колѣбанѣстѣ
 186

1, будѣта А.Я.—2, несмысленнѣ А.В.К.С.Т.Я.—3, бѣгословѣнѣ А. блѣннѣ В.—4, вѣст.
 за А.В.К.С.Я.—5, стыдѣстса А.С.Я.—6, скрѣпѣстса А.Я.—7, же А.С.Я.—8, нзведе А.С.Т.
 Я.—9, проп. А.В.К.С.Я.—10, вѣу А.Я.—11, во В.С.—12, грѣхѣ А.В.С.Т.Я.—13, вѣнѣ
 А.Я.—14, вѣст. заглавнѣ киноарѣю: к жидовннѣ К.С.—15, вѣст. мнѣ А.К.С.Я.—16, вѣст.
 мнѣ А.К.С.Я.—17, могаѣ А.С.Я.—18, на А.Я. наго Т.—19, вѣтѣво А.Т.Я.—20, вѣст. то А.Я.

УТО АН РЕКОША ЛЮДЬЕ¹ МОНСѢ
Ю · АН² НЕ МОЛЕНТЬ КЪ НАМЪ
БѢ · НО³ ТЫ МОЛЕН КЪ НЕМОУ ·
И КАКО МОНСИ ПРОСИ ОУ ГѢ ·
ДАЖЕ⁴ МИ РЕУЕ ВЪДѢТИ АНЦЕ
СВОЕ · НО УТО РѢ БѢ · НЕ ЙМАТЬ
ЖИВѢ БЫТИ УЛѢКЪ ВЪДѢКЪ
АНЦЕ МОЕ · ТОАИ И ИУРЕ НЕ РА
ЗУМЪЕШИ И ЖИДОУЩИЕ · КА
КО АНЦЕ БИЕ ВЪДѢТИ · АЦЕ
НЕ БЫ ПЛОТИ ПОНОСАЕ · И СС
ГО НЕ ВИМАЕШИ⁵ · УТО РЕУЕ ГѢ
КЪ МОСЬЮ · ВИДИ В ДУПЪ
АНИУ КАМЕНЕ И ПОКРЫЮ
ТА РОУКОЮ МОЕЮ · И СЛАЗА МО
КА ОБИДЕТЬ ТА И⁶ ИДУ МИМО
ТА · И ОУЗРИШИ ЗДНАКА МО
КА⁷ УТО СУТЬ ЗДНАКА БИИ ·
НЕ ОНА АИ ИГДА ИДАШЕ ГѢ КЪ
СТРАСТИ · И ПОИХ⁸ СОБОЮ⁸ ПЕТРА
ИКОВА ЮИНА · ТРИ ОУЧЕ
НИКЪ · И ВЪЗИДЕ НА ГОРУ ФАВО
РСКУЮ · И ПРОКЛИ МАЛО
БЛѢВА СВОЕГО · КАКО МОЖА
ХУТЬ СЪТЕРПѢТИ · ДА БЫИИ
ВЪДѢВШЕ УИД ОУЧИНИ · И РА
ЗУМЪАИ ИКО БѢ ВОЛЕЮ СЪ
ТРАЖЕТЬ · ДВЕННИ АН УТО ПР⁹
187

ИЛИ СВОЕГО БЛѢВА ПРОСВЕ
ТИСА АНЦЕ ЕГО ПАУЕ СЛѢЦА
И РИЗЫ ЕГО БЫИИ БЛѢВ ИМО
СВѢТЬ · ТУ БО МОНСИ⁹ ИЛИ
ИО ОБА ПОЛЫ ХА · ТОГО РАДИ ·
ИМО ДА ОУВИДАТЬ¹⁰ ОУЧИНИ
ЦИ ЕГО · ИМО И ЖИВЫМИ И
МЕРТВЫМИ ОБЛАДАЕТЬ
МОНСѢ БО ИЗЪ МЕРТВЕЦЪ
ПРИВЕДЕ¹¹ · ИКОЖЕ БО ИМОУ
ДРЕКЛЕ ОБЪЦА ВЪДѢТИ ЗА
ДНАКА БИИ · ИАНО ЖЕ ЖИ
ВА ВСИЩЕНА БЫИИ ПРѢ
СТАИ · РЕУЕШИ ЖЕ АН МИ
УТО ИСТЬ ПАУЕ СЛѢЦА · ИСЪ
ТО БѢ ПАУЕ И¹² ПРОСВЕТИСА ·
НО ТОГО ДѢЛА СЛѢЦЕ ВМѢ
НИХОМЪ РЕУЕ · ИМОЖЕ ИНО
ИЕ ЗВЕЗДА СВѢТАВШИЕ · СО
АИЦА НЕ ВЪДѢХОМЪ · ТОГО
РАДИ ВЪМЪНИХОМЪ ИМО
СЛѢЦЕ · НО О СЕМЬ РАЗОУМЪ
ИТЕ РЕУЕ · ИМО О БИИСТА
НИИ¹³ АИЦА БИИ · ПДОХИ¹⁴
РЕУЕ¹⁵ · А СЛѢЦЕ ВСЕГДА ВИДА
ЩЕ НЕ ПДОХОМЪСА¹⁶ · АН РЕ
УЕШИ МИ О ЖИДОУЩИЕ · МО
ИСЪ¹⁷ ИСТЬ ВЪДѢВА ТМО НА
188

1, вст. к А.Я.—2, ать К.—3, проп. до: и како А.Я.—4, дн же А.В.С.—5, вст. ан В.К.С.Т.Я.—6, проп. до: и оузриши А.Я.—7, вст. то А.К.—8, собою А.В.К.С.Т.Я.—9, вст. и А.С.Т.Я.—10, оувидаеть А.С.Я.—11, вст. икоже во иему приведе А.Я.—12, проп. А.К.С.Я.—13, блистанна А.С.—14, падохомса В.С.—15, проп. до: ан реуеши А.Я.—16, падеиша К.В.—17, монси А.В.С.Т.

горѣ заднаѣ бнѣ · скажи на
 ко оуказа ти монси ендѣ
 въ заднам бнѣ · не повѣси
 ли ми а не льстисѣ · но въру
 н к немуѣ с нами · аще хоце
 ши же добръ оувадати · си
 ачѣ книгѣ · а послышан ¹ · ѿ бѣ
 тиа историа ² · и бодхенъ
 хъ пррѣкъ повѣсти скаже
 мѣ ³ ти ⁴ · реуе бо писанне ·
 потом же приложи пакн
 родити авела · и бѣ по днѣ
 хъ онѣхъ · и реуе кинъ при
 несете ⁵ гѣн · ѿ плодъ земь
 скихъ ⁶ жертву · авель при
 несе ѿ первенецѣ агнецѣ ·
 авель оубо теоране пастъ
 вину · маска радн и волъ
 ны · масоуденин же ице
 взбранено баше · и призрѣ
 гѣ на авела и на дары ѣ
 баше ко авель плодъ съ
 мренниа и ⁷ тьмь хоташе
 стра свою първене ⁸ пробера
 зовати ваѣа ⁹ · кинна же въ
 даше гѣ · яко мужъ кровн
 исть · и плодъ перваго беза
 конниа · тьмьже не внатъ
 189

гѣ на жертву кинноу · тому
 ко рѣ · блжнм дѣдъ · испыта
 и сѣиа и оутробы бѣ праведѣ ·:—
 Ѹ скорѣ же ¹⁰ кинъ зело · не ѿ сво
 иемъ согршенин · но ѿ братъ
 нѣ блгодѣванин · и испаде
 лицемъ · и взавидѣ авелю
 брату своему · рѣ же кинъ
 брату своему · авелю · понде
 въ оубо на поле ѣ бѣ виегда
 нма кыти на поле ¹¹ · и оумы
 сли кинъ на ¹² авела брата сво
 его оубити · и ¹³ не бѣ ¹⁴ кто г ¹⁵ уку
 валъ · но нмоуи сагона · реуе
 коуми камень · и оудари въ
 главу · ѿн же вземъ камень
 и оуби брата своего · се оубо
 авель первоу ¹⁶ · иже подобну
 ю смрътъ стра ¹⁷ восприа · иже за
 вистью добрыхъ ¹⁸ дѣлъ его
 ѿ брата своего кинна · бес пра
 вды оубиенъ бѣ ·:—
 Тако оубо и гѣ бѣ ¹⁹ нашему ·
 блгтъ свою науе рѣки тоуа
 цию роду ѡавъускомоу · мь
 ртвѣиа въставляюца ²⁰ · его
 же уюдеса апан видѣше ·
 послѣдована и ²¹ проповѣда
 190

1. вст. да А.В.К. — 2. и створиъхъ А.Т.Я. створиенѣ В. — 3. снмаѣ К. — 4. и А.Я. ии К. — 5. принесе и А. принесе С.Т.Я. — 6. земныхъ А.В.К.С.Т.Я. — 7. проп. А.Я. — 8. проп. А.Я. — 9. вст. а В.С.Т.Я. — 10. вст. рѣ А.В.К.С.Я. — 11. поли А.К.С.В. — 12. проп. А.В. С.Я. — 13. вст. не оумыише како оубити А.В.К.С.Т.Я. — 14. вст. во А.В.К.С.Я. — 15. но А. кого В.К.С.Я. — 16. первым А.Я. — 17. стръста хѣъ А.К.С.Т.Я. — 18. вст. ради А.Я. — 19. проп. А.Я. — 20. вст. и ксанъ иудуъ ѿкъщюца А.Т.Я. — 21. проп. до: и нароуъ А.Я.

ша · всакъ недугъ ѿномаю
ша¹ · и народъ вопиѣ юмѹ гдѣ
бл҃гнѣ² · градѹи во нма гнѣ ·
тъмже нюднстни кннжѣ
ници · раснолѣшася³ · храни
стыю · и⁴ предана га на распа
ты · рекъше оҹне есть юдѣ
номѹ оҹиретн хд мнрѣ · про
рекоша же се но не видѣша⁵ · яко⁶
колею хд мнрѣ · стражетъ · пла
тъское бо юго пострад · л бо
жъство юго бестрасти пре
бѣ · и · норадоваса сатона ·
и рѣ азъ юсьмь⁷ · юмѹ сотвори
хъ · нсѣ пороуды нзгнмнѹ бѣ
ти · и се оҹже⁸ болнше зло къ
вергохъ · и⁹ палуѣ нма нмаѣ
зохъ ·:— ꙗ ꙗма же са¹⁰ · адд
мъ и ювга ндѣзъ днелемъ · ꙗ ·
лѣ · и не съгнн тѣло юго · и не
оҹмѣаста юго погрестн · и
повелѣнемъ бннмъ · при
мѣтста двѣ горанци · юди
на же¹¹ юю оҹире · и дроугла
же сконлакънни имоу · и
вложн к ню оҹирѣноу · и по
гребе¹² · то видѣкъ аддмъ и ю
вга и погрестоста двела и оҹ
191

ста¹³ снн¹⁴ палуѣ ·:—
реуе же гѣ къ кнннѹ · кдѣ юсть
братъ твои двель · и ѿвѣща
кнннѣ · юдѣ стрѣжѣ¹⁵ юсьмь бра
тѹ своємѹ · реуе же гѣ утѣ
юси створиѣ · се кровь бра
та твоего вопнеть юо мнѣ
ѿ земла · да тѣмъ разѹмѣ
юмъ · яко двою зло створи
лѣ кнннѣ · перѣгнн оҹбнца
бѣ · и науданнѣ · всако
и кровн и лѣжн · и оҹбн бо и
сога · рѣ юдѣ стрѣжѣ юсьмь
братѹ своємѹ · гѣ же реуе
к немѹ · бѹди стона и тра
стыса · понеже принѣтъ кро
въ брата своего · ли¹⁶ да реуе
ни то не оҹвѣда ли бѣ · яко
кнннѣ поутенѣ¹⁷ бѣ · днво
ломъ · на оҹбннство брата
своего · нли аще оҹвѣ
да¹⁸ · поуто толнкы казнѣ
наложн¹⁹ нмъ · то азъ ти реку
по прѣкоу · юмѹже прѣлѣ ꙗбо
и подхножѣе земла · то ка
ко и утѣ са можетъ оҹкрѣ
ти предѣ велнкнмъ и стра
шнѣмъ ѿкомъ бнннмъ ·
192

1, ѿномаю К.—2, бл҃гнѣ А.Я.—3, раснолѣшася С.Т.Я.—4, прои. до: рекъше А.Я.—
5, оҹвѣдѣна А.В.С.Я., оҹвѣша К.—6, якоже А.Я.—7, проп. А.В.К.С.Я.—8, вст. к А.В.С.
Я.—9, проп. до: яма же са А.—10, вст. рѣ А.В.К.С.Я.—11, вст. се А.Я.—12, погрестн
К.—13, оҹставста А.К.Я.—14, си А.К.С.—15, вст. ли А.Я.—16, Ти А.С.Я. ии В.—
17, погнчн С., погнчн Т.—18, вст. то А.К.С.Я.—19, яведе А.В.С.Я.

но того дѣла створи ꙗ̅хъ у̅аѳъ
 ка и вложилъ¹ конь · оумъ ·
 да самовластець бѹдетъ къ
 своему животоу · и оуказа
 жене² пѹть къ спѣноу · и пѹ
 ть к мѹкамъ тѹже и дн
 явола попусти братнса с ро
 домъ уаѳѹскыимъ · да лю
 бащи бѣ вѣаьса³ но о семь
 разоумѣнны⁴ же · игда бо
 бѹде кде велии бракъ · и мѣ
 ножьство възвѣнхъ⁵ ·
 и ти вси едино пнтье нѣ
 ютъ · но не вси ꙗ̅бъ равно⁷ смъ
 слать · и пакы совоку
 плъшю̅ множество⁸ наро
 да · и возгласнѣннн трѹ
 къ ратннн глѣ · и тоѹ аѳн
 ꙗ̅ ѳкыхъ оустрашнть ·
 нннн же напоаняютьса
 дѣла бранна⁹ · и просто ре
 щи ꙗ̅коже ꙗ̅смъ разно
 анци · тако¹⁰ и нравомъ · —
 положн же¹¹ ꙗ̅хъ знаменьѣ
 на кннѣ не оуѳннн ꙗ̅го
 всакому ѳвѣта ѳвѣта
 ющему ꙗ̅го · бнн¹² бо оуста
 къ знаменнѣ ꙗ̅сть · вѣра
 198

наѳ ꙗ̅мѹ оуѳьеноу · быти
 но и трасеньѣ оуѳоѳъ ꙗ̅го
 къ же · — — ꙗ̅ оуѳѣда²³ адѣ
 женоу свою здѹенно ꙗ̅ ѳ
 негоже днѣ створи бѣ адѣ
 жнть же адѣмъ мѣтъ · ѳ · н · ѳ ·
 н рѳдн снѣ по образѹ своему
 н по подобно · рекуще¹⁵ во
 скрѣсн намъ¹⁶ бѣ сѣма дрѹ
 гоѣ во авѣла мѣсто · ꙗ̅го
 же оуѳн кннѣ · и нареѹе нма
 ꙗ̅мѹ снѣфъ · нже толкѹеть¹⁷
 ѳснованнѣ · о томъ бо двоѣ
 прѳоуство рекоша¹⁸ · ꙗ̅ко н сѣ
 мене пѣрѣньство нма
 ть · снн бо рѳднѣнса оѳъ
 нованнѣ уаѳѣкомъ бѹде
 ть · ѳ кннѣ же племѣне
 разоумѣста ꙗ̅ко потѳпае
 нн бѹдѹтъ · адѣмъ оуѳо то
 лкоѹетьса земла уеръ
 лѣнал · монсн же оуѳо оу
 крѣла¹⁹ ны покромъ ѳ трѣ
 собствѣннѣ²⁰ ѳѳтѣ · ·
 н посемъ родословннн на
 уа рекъ · сн кнннн быти
 ка уаѳѹа · конь же днѣ ство
 рн²¹ бѣ адѣма по ѳвѣра깋у бнн
 194

1, вложн В.К.С.—2, же нмъ А.В.К.С. нмъ С.Т. вст. и А.—3, вѣнѣса А.С.Т.Я.—4, разоу
 мѣннѣ К. разоумѣннѣ В.—5, взвѣнхъ А.В.С.Т.Я.—6, проп. А.В.К.Т.Я.—7, едно Т. вст.
 едно К.—8, множеству А.В.С.Я.—9, вѣра К.—10, вст. же А.В.С.Я.—11, вст. рѣ А.К.С.
 Я.—12, бнн А.С.Т.—13, оуѳндѣ А.С.Я.—14, ꙗ̅ Т.—15, рекоша В.А.Я.—16, наѳ В.—
 17, вст. са А.В.С.Я.—18, рекоша А.В.К.Я.—19, оуѳрѣ А.С.Я. оуѳрѣкаѳ К.В.—20, трисѳвѣ
 ствннѣ А.В.К.С.Т.Я.—21, вст. заглавнѣ киноварью: Чнѣло рѳсловнѣ В.

сътвориѣтъ въ¹ ѣсть · мѹжа
и женѹ · и² створиѣтъ ѣзъ ѣсть
и блѣвѣлъ³ · — · ѣ · ѣ · ѣ · ѣ · —

Въпросиѣю⁴ же та⁵ ѿ жидови
не азъ⁶ · которыи бѣ створи
уѣвѣка по ѿбразѹю котора
го бѣ створи и · потомуъ же
ниде глѣтъ · ѿдожди бѣ ѿгнѣ
ѿ глѣ с нѣе · потомъ же и дѣдѣ
глѣтъ · рѣе глѣ гнѣ моеѹ са
ди ѿдеснѹю мене дондеже
положи враги твоѣ подѣ
ножью ногамъ твоимъ · и
ноѣ⁷ же все вѣрѣе подѣне
дѣне ти оуказеѣтъ · —

Кѣмъ всѣхъ лѣтъ адамѣ изко
же⁸ жить рожи сифѣ · лѣ · ѣ · ѣ ·⁹
и роди сѣмъ и дщери · и бѣ
всѣхъ дѣни адамѣ вѣже
жить лѣтъ · ѣ · сотъ и · ѣ · и¹⁰ оу
мре · и бѣ же сифѣ мѹжь пра
веденъ · семѹ вѣдана бѣ и¹¹
еврѣнскаѣ писмена¹² · да
бѣша разумѣан сѣне уѣвѣ
уѣстни · и¹¹ уюдеса глѣ бѣ · да¹³ се
го науа бѣти грамотѣ · жи
тъ же сифѣ · ѣ · и · ѣ ·¹⁴ лѣтъ · и ро
ди ѣноса · еже¹⁵ тольвоуѣтъ^ѣ
195

скорѣ¹⁶ болязнь · жить же
сифѣ · рожи ѣноса · лѣтъ · ѣ ·¹⁷
и · ѣ · и роди многы сѣмъ и дѣ
щери · сифѹ же разоумѣ
ющи бѣмъ предаѣмъ ѣмѹ
писмена · и о бѣтнн глѣца¹⁸
ѣмѹ · и како подѣбаеѣтъ
бѣ коѣтнса · тогда же бѣ
ил¹⁹ неразумни · и дѣвѣ
ны ныѣ бѣхоу рѣун сифѹ
бѣ да того ради²⁰ прозѣд²¹ и
в родѣ · томъ · и сѣмъ ѣго бѣе²²
сѣмъ нарекоша · вѣкоже и мѣ
по лѣхъ вѣрѣанѣ нарекохо
мса²³ · бѣмъ всѣхъ дѣни сифѹ
вѣ · лѣтъ · ѣ · сотъ · и · вѣ · и оу
мреть · жить же ѣносъ · ѣ ·
и · ѣ · лѣтъ · и роди кѣнана
еже тольвоуѣтъ^ѣ гнѣзда
ниѣ²⁴ ни рѣвность · и син
ѣносъ · и²⁵ оупова приѣзати
нма гнѣ · жить же ѣносъ
рожи кѣнана лѣтъ · ѣ ·¹⁷ и · вѣ ·
и роди сѣмъ и дщери · и бѣ
всѣхъ дѣни ѣносовѣ · лѣ ·
ѣ · сотъ · и · вѣ · и оумѣ
реть жить же кѣнана ·
лѣтъ · ѣ · и · вѣ · и роди мале
196

1, и А.К.С. ѣ Т.—2, проп. А.В.К.С.Т.Я.—3, вст. ѣ ѣста А.Я. ѣ К.С.—4, въпра
шаю А.—5, вст. азъ А.К.Я.—6, проп. А.К.С.Т.Я.—7, нно А.В.С.Я.—8, вѣже А.В.К.С.
Я.—9, ѣ · сѣтъ А.—10, ѣ · К.—11, проп. А.С.Я.—12, встанку въ Т. см. при описаніи
списка.—13, вст. ѿ А.В.К.С.Т.Я.—14, ѣ · А · ѣ · К.С.Я.—15, ѣже К.Я.—16, вст. и В.
К.Т.—17, ѣ · сотъ А.—18, глѣцю А.В.К.С.Я.—19, вст. мнози А.К.С.Т.Я.—20, вст. бѣмъ
А.В.К.С.Т.Я.—21, прозѣдана А.К.С.Я.—22, вѣи А.К.Т.—23, вст. и А.С.Т.Я.—24, гнѣзда
ниѣ А.В.С.Т.Я.—25, проп. А.В.С.Т.Я.

АННА · ИЖЕ ТОЛКУЮТЬ¹
 ХВАЛА Б҄Ү · ЖИТЬ ЖЕ КАНА
 НЪ РОЖЬ МАЛЕАНА · ЛЕТЬ
 ҄Ҷ¹ · н · ҄Ү · н РОДИ С҄ҢҢ н ДЦЕРИ ·
 н Б҄Ү ВСЕХЪ Д҄ҢИИ КАНА
 НОВЪ ЛЕТЬ · ҄· СОТЬ · н · ҄· н ОУ
 МРЕТЬ · ЖИТЬ ЖЕ МАЛЕА
 НА · ЛЕТЬ · ҄· н · ҄·² н · ҄· н РОДИ
 АРЕДА ИЖЕ ТОЛКУЕТСА
 С҄ҢИСТИ³ · ЖИТЬ МАЛЕА
 АЪ РОЖЬ · АРЕДА ЛЕТЬ · ҄·¹ н · ҄·
 н РОДИ С҄ҢҢ н ДЦЕРИ н Б҄Ү ВСЕ
 ХЪ Д҄ҢИИ МАЛЕА
 КЪ · ЛЕТЬ · ҄· СОТЬ · н · ҄· н · ҄·
 н ОУМРЕТЬ · н ЖИТЬ АРЕДЪ
 ЛЕТЬ · ҄· н · ҄·⁴ н · ҄· н РОДИ ЕНО
 ХА · ИЖЕ ТОЛКУЕТСА ПО
 НОВЕННЕ · н ЖИТЬ ЖЕ АРЕ
 ДЪ РОЖЬ ЕНОХА ЛЕТЬ · ҄· н РО
 ДИ С҄ҢҢ н ДЦЕРИ н Б҄Ү ВСЕ
 ХЪ Д҄ҢИИ АРЕДОВЪ · ЛЕТЬ · ҄·
 СОТЬ · н · ҄· н · ҄· н ОУМРЕТЬ ·
 н ЖИТЬ ЕНОХЪ ЛЕТЬ · ҄· н · ҄·
 н · ҄· н РОДИ МАФУСАЛОУ ·
 ИЖЕ ТОЛКУЕТСА⁵ ПОУРЕ
 НИЕ · НИИ ПОСЛАНИЕ · ЖИТЬ
 ЖЕ ЕНОХЪ РОЖЬ МАФУСАЛУ
 ЛЕТЬ · ҄· н РОДИ С҄ҢҢ н ДЦЕРИ
 197

н Б҄Ү ВСЕХЪ Д҄ҢИИ ЕНОХОВЪ · ЛЕ
 ҄· н · ҄· н · ҄· н ОУГОДИ ЕНОХЪ
 Б҄ҢИ⁶ · не⁷ БЕРЯТИСЕА ИЗКО
 ПРЕСТАИ н Б҄Ү · НИЖЕ ТОГДА
 СУЩИИ РОДЪ⁸ ВНИМАХУТЬ СИ
 О АСАИ · ИЗКО ДОБРОУТЕЛИ
 РАДИ ОУБЬЕНЪ Б҄Ү · н не УЛО
 ЦЕ ВОСКР҄ҢЪА МР҄ҢЪАМЪ ·
 н ДОБРОУТЕЛИ ОУКАНАХУ
 ТСА · ТЪМЖЕ н ПРЕЛОЖИ Б҄Ү
 ЕНОХА · ОБРАЗЫ⁹ ПРЕДЛОГА
 КЪ ВОСКР҄ҢЬЮ ЕНОХЪ · то БО
 БЛ҄ҢНО Б҄ҢЕЮ СХРАНЕЪ Б҄Ү
 НА ОБАНУЕНЬЕ АНТИХТА ·
 но ПОСЛАДИ О ТОМЪ СКАЖЕМЪ · · —
 И МАСАА ЖЕ РОДИ МАМЕА · ИЖЕ
 ТОЛКУЕТСА УЕМУ ТИ н
 АИ КЪ ХУДОМУ н ПОТОМЪ
 РОДИ МНОГЫ С҄ҢҢ н ДЦЕРИ ·
 н Б҄Ү ВСЕХЪ Д҄ҢИИ МАФУ
 САНИЪ ЛЕТЬ · ҄· СОТЬ · н · ҄·
 н · ҄· н ОУМРЕТЬ · МАМЕХЪ ЖЕ
 РОДИ НОВА · ИЖЕ ТОЛКУЮТЬ¹⁰
 ВЛОЖЕНИИ¹¹ · НИИ ОУНОКОН ·
 МАМЕХЪ ОИЪ ОУКО НОИЕКЪ ·
 АКЪ ПР҄ҢОУСТКОВА О НЕМЪ
 НАРЕКЪ НИА ЕГО НОВА · сс¹² БО
 КЪ КОКЪУЕГЪ ВЛОЖЕНЪ н ПРЕ
 198

1, ҄. соть А.С.—2, ѿ. А.К.С.Я. .зї. В.—3, с҄Ңиствиє А.В.Я. шестян С.—4, ҄. В.—
 5, нарѣса А.В.С.Я.—6, вст. с҄Ңи р҄Ңо нача создати два стана единъ каиѣ а вторы ганиѣ Т.—7, н не
 К.С.Т. н А.Я.—8, ради В.Т.—9, образа В.—10, рѣса А.В.С.Т.Я. —11, вложниѣ В.С.Т.—
 12, сси А.С.Т.

покоенѣ · ѿ а́дѣма бо до но
 вѣ · ꙗ́ · родѣ¹ нзиде · ти же оубо²
 за · престѹпленне³ соуху
 пѣцню прннмахуть нн ма
 сѣ нн внна нн масла нма
 хуть оуунмаху⁴ ѣмоу⁵ же
 ноѣвн накы повелѣ бѣ ·
 ѿ такоуыхъ пнцню прнма
 ти · н бѣ же всѣхъ лѣтъ ла
 мехоуѣ · ꙗ́ ·⁶ н · ꙗ́ · н · ꙗ́ · нон же
 толкѹетьса славно нн
 словоуѣ⁷ · нон⁸ же⁸ · ꙗ́ · сѣѣ
 роди · снма · хма · н афета
 н⁹ бѣ же ѣмѹ лѣтъ · до пото
 ла лѣтъ · ꙗ́ · прн семь же¹⁰ по
 топѣ бѣ на земан · ·¹¹ —
 ꙗ́ бѣ югда науаша уаѣн¹²
 былатн¹³ н дщери родншѣ ·
 нмѣ · н вндѣвнн же сѣве
 бнн · дщери уавѣкы · н по
 вна ѿ всѣхъ соѣѣ вже
 нзбраша · н ѿ тѣхъ разѣ
 хутьса · гнгантн · снрѣху¹⁴
 за неѣздержанне плема
 сѣѣ снфогыѣ къ дщере
 мѣ нщадно канно · не ба
 ше бо повелѣѣ бѣ смѣнати
 тѣмъ лоукавѣства радн ·
 199

н¹⁵ племене канна · н ѿ тѣхъ
 рѣжлютса¹⁶ волотоѣ · уаѣѣ
 цн ѿ вѣка нароути бына
 снфа радн вѣанцн¹⁷ краѣ
 нн¹⁷ снмн · канна же радн
 лоукавн н несмысленн ·
 н реуѣ гѣ бѣ не нмать пре
 быти дѣѣ мон к уаѣвѣѣ
 снхъ вѣ вѣн · зане сѹтъ
 платн бѹдѹтъ же дѣѣ
 нхъ · лѣ · ꙗ́ · оумноженѣ
 шнмса уаѣкомѣ на зе
 ман н забына бѣ створнѣ
 ꙗ¹⁸ · но нспоанншѣ бѹдѣ ·
 н всакого скрѣднн · н оу
 бнствѣ¹⁹ н заннстн · уаѣ
 бѣствѣвѣху ѿѣѣ своѣ ·
 а оѣн гноунахоуѣтса уа
 дѣ свонхъ · жены ѿмѣ
 тахутьса моужнн²⁰ н мѹ
 жн не хранахоуѣт свѣстн²¹
 женамѣ · н оуннн блада
 хоу на старыѣ старыѣ
 оунахоуѣса на оуныѣ ·
 тогда бо не нмахоу вѣрты
 дроуѣѣ дроуѣ · нн надѣ
 вхутьса ѿ братѣствѣ · во
 згѣлаша бо мнрнмѣ · кождо
 200

1, родоуѣ А.С.Т.Я.—2, вст. роди А.С.Т.Я.—3, вст. ѿннѣдѣ А.В.С.Я.—4, оуунати А.
 К.С.Я. оуунати В. чннати Т.—5, сѣмоу А.В.К.С.Т.Я.—6, ꙗ́ · сотѣ А.С. 7, словѣнн В.К.—
 8, ѣѣ В.К.—9, проп. А.В.С.Т.Я.—10, вст. н А.С.Т.Я.—11, вст. заглапнѣ кнноварю:
 о ꙗ́ѣ А.Я.—12, вст. на земан А.К.С.Я.—13, кычн В.—14, вст. заглапнѣ кнноварю:
 ѣ · волотоѣ В.—15, проп. А.В.С.Т.Я.—16, рѣждѣхѣтса В.С.—17, вст. ꙗ́ К.С.Т.—18, ꙗ́ А.С.
 н В.К. нхѣ Т.—19, кѣннѣтса В.С.—20, вст. своѣ В.С.Т.—21, соѣѣстн С.Т.

КЪ БЛЖИМУ СКОМОУ ·
 а въ собѣ помышланіе ¹ ра
 тьнаѣ ². завнсть н лестъ
 жироуане в ннхъ · ѿ несты
 тость дерьжахуть · неа
 къноу ³ любви нхъ · н нена
 внсть нмъ оумножаніе
 н оуинуужнша добродѣте
 извоанша си ⁴ лицемѣрые
 мързяхоуть нмъ смѣре
 нне · н поутнша возвыше
 нне · н нщезноу ѿ ннхъ
 истина · а ажа покры земь
 лю · н нктоже бо номйна
 шеть бѣ · н темьже испо
 аншаса зла ⁵ нхъ · зане ѿ
 мѣтаемъ нын баше бѣ
 но живаху скотьскн ·: ⁶ —
 Нон же уавѣкъ вѣ праведѣ
 н смиренъ · н свершенъ
 в родѣ томъ · тотъ ѿбрате
 блѣтъ предъ бгь · н боу оу
 годн · н реуе бѣ ноюекн ство
 ри кокуегъ в долготу локѣ
 ·т· а къ шпрнно ·н· ⁷ возкы
 ше ⁸ ·л· н котьци ⁹ створи
 в немь · н посмоан къну
 трьоуду · н вънкоуду ·
 201

дѣлаемоу же кокуегу за ·
 ·р· лѣтъ н повѣдане нон лю
 кыти потоу н посмѣха
 хутьса кему · игда же сдѣ
 ла кокуегъ · н рѣ бѣ къ ное
 ен вѣлѣзи ты н жена тво
 я н снѣе твон н сногы ¹⁰ тво
 я н вѣведн къ собѣ по дво
 кему ѿ всѣхъ скотъ ¹¹ н ѿ ¹² нь
 тнцъ н ѿ всѣхъ гадъ ¹³. да
 разумяемн ан ты окань
 не · како собра нон зварн
 н птнра параннх ¹⁴. гадъ
 же н вса пресмыканнх
 кестство бо зварьское ·
 н птнцъ ¹⁵ не не ¹⁶ нмать при
 блжнтса к уавѣкоу лю
 тостыма ¹⁷ радьма ¹⁸. н ¹⁹ нон ¹⁹ же
 не приближнса страха рѣ
 како бо можемъ сусѣдъ
 ство нмыти со львы стра
 шнымн нан кымъ ѿбра
 зомъ · но ²⁰ н слонъ вмѣстн
 са н многоъ народъ · н про
 уїи народъ зварьскыи
 н птнхъ ·: —
 ѿце кесн ѿкань
 не повежь намъ

1, помышлаху А.—2, браньвах А.В.С.Т.Я.—3, вст. ко В.К.С.—4, есѣх Т. проп. А.К.С.—
 5, зам Т.С. злока Я. проп. В.—6, вст. заглавіе: ѿ ной ѿ потоу К. киноварью: ѿ коучѣхъ
 ноуѣ Я. ѿ коучѣхъ С.Т. Вставку въ Т.: в нное же. бышаху исполнн мно прѣлымъ нѣѣ н. т. д.
 см. при описаніи списка.—7, вст. а А.К.С.Т.Я.—8, в вышнну Т. в высоту Я.—9, котецъ
 А.Я.—10, своих А.В.К.С.Т.Я.—11, вст. н зарен Т.—12, вст. всѣхъ А.К.С.Я.—13, вст.
 заглавіе киноварью: къ ладолану С.К.—14, параннх А.С. ѿ В.—15, птнре А. птнре С.
 птнра Т.—16, проп. А.В.К.С.Т.Я.—17, лютости А.В.К.С.Т.Я.—18, ради А.В.С.Т.Я.—
 19, нно А.В.С.Я.—20, ногъ А.К.С.Я. ногы В.

КАКО ТА КСА СНИДОУАСА ВЪ
 КОКУЕГЪ · АРЕ АН НЕ ВЪСН ТО УТО ¹
 ЛЬСТНИННА · БЪ БО Е ДНЬ ТЪ
 РЕУЕ ГЪ БЪ НОКЕН СТВОРН СОБЪ
 КОКУЕГЪ К ДОЛОГОУ ЛОКО
 ТЪ ·Т· А ВЪ ШИРННО ·Н· А ВО
 ЗЪТНШЕ ·А· ТОГДА БО БЫНА
 ШНОДОВЕ ² НА ЗЕМАН · РЕКНЕ
 КОЛОТОВЕ ТЪХЪЖЕ · ·Т· ЛОВО
 А НАШНХЪ ·ХГ· ³ ТЪХЪ АН
 ·Н· А НАШНХЪ ПОЛЪТОРЪ ⁴
 ТЫСОУЦЪ ⁴ · ТЪХЪ АН ·А· А НА
 ШНХЪ ·Ф· ⁵ СОТЪ ⁵ · ИГУПТАНЕ
 БО ЛОКТЕМЪ САЖЕНЬ ЗОКУ
 ТЪ · ДЪЛАМЕУ ЖЕ КОКУЕ
 ГУ ЗА ·Ф· АЕТЪ · Н РЕУЕ ГЪ БЪ
 НОКЕН СЕ АЗЪ ВАКОЖНО ПО
 ТОПЪ ВОДОУ НА ЗЕМЛЮ · Н
 СЪТАНТИ ПЛОТЬ · ВЪ НЕН
 ЖЕ ИСТЬ ДХЪ ЖИВОТЕНЪ
 НОДЪ НБСЕМЪ Н ИАНОКО И
 СТЬ НА ЗЕМАН ИЗМРУТЪ ·
 НЕ ИМЪТЪ БО ПРЕБЪТИ ДХЪ
 МОН ВЪ УАКЦЪХЪ СИХЪ ПО
 НЕЖЕ ОУМНОЖИНАСА ЗАО
 БЫ УАВЪСКИ НА ЗЕМАН
 КСАКЪ БО УАВЪКЪ
 ПОМЪНЛАЕТЪ

208

К СРЪН СВОЕМЪ ПРИАБНО
 НА ХЛАМЪ КСА ДНН · Н СЕ ИСЪ
 ПОАНИНАСА КРОВН Н ЗДЕН
 СТИ Н ОУБНИСТВА НОХОТИ
 НЕСЪТОВЪСТВА ⁶ · КСАКО
 ГО СКВРЕДЪА · ПОТРЕБИТИ
 ОУБО ПОСЛА ⁷ ВЪАА · БЕЗДАКО
 НЫПЪН РОДЪ ТЪ КАННОВЪ
 ЛУКВАЕСТВА ⁸ РАДН · Н БАГО
 УТНКО ПЛЕМА СИФОВО
 ОСТАИ ⁹ КВЪ ОУБО ТЫСОУ
 ЦА АЕТЪ · ПЛЕМЕНЕ ¹⁰ СИФО
 ВА ¹⁰ ГИУНАХУСА О ДЦЕРЬ
 ПАСМЕНЕ КАННА · ЛЮДЕ
 МЪ БО СИГСИГЪНИИНА
 СО ДЦЕРЬМИ НХЪ ПОТОПЪ
 ЛЕННЕ ПРИИМА · МОН ОУ
 БО БЪ РЕУЕ УАВЪКЪ ПРАВЕ
 ДЕНЪ Н СКВЕРНЕНЪ СЪ ВЪ
 ПЛЕМЕНЕ ¹¹ СИФОВЪ · Н БОУ
 ОУТОДИ · РОДИ ЖЕ СИЪ ·Г·
 СИМА ХАМА Н АФЕТА · ОСЪ
 ВКЕРНИ ЖЕ СА ЗЕМЛА ПРЪ
 КИЪ · Н ИСПОНИСА НЕПРА
 ВДЫ ВИДЪ БО ГЪ БЪ ЗЕМЪ
 ЛЮ БЪ ОБКВЕРЕНА · ВАКО
 ОБКВЕРНИ КСАКА ПЛОТЬ ¹²
 ПУТЬ ¹³ СКОИ НА ЗЕМАН РЕ БО

102

204

1, почто К.С.—2, шнодове А.К.С. чюдое Я. цурое Т.—3, Х. А.Я.—4, нб .р.б. С. ъ.
 А.Я.—5, Х. А.Я. 7 Лино Т.—6, вст. и А.В.К.С.Я.—7, помъсени А.К.Т.Я.—8, вст. нхъ
 А.К.С.Т.Я.—9, огъланти В.К.С.Т.—10, плема сифово А.В.К.С.Т.—11, родъ А.С.Т.Я.—
 12, вст. предъ кибъ А.Я.—13, цутьс А.

гѣ бѣ ноиенн · се время вса
 кого уаѣка приде предѣ
 ма · яко исполниса же
 маа неправды ѿ ннхъ
 н вниди ты в коуегъ
 н жена твоа · н ·г· снѣе тво
 н н ·г· снохы твоа · ты бо
 ѡбрате багъты предѣ мѣ
 ною в родѣ своемъ · къ
 ведени¹ · съ собою ѿ всѣхъ
 скотъ н ѿ всѣхъ птиць
 н ѿ всѣхъ звѣри² · н ѿ всѣ
 хъ гада · н ѿ всакоа пло
 ти двоюе двоюе · мужескъ
 полъ н женескъ · да пнть
 юни в съ собою · ѿ скотъ
 же утѣхъ веди къ со
 бѣ седмь седмь муже
 скъ полъ н женескъ³ · н ѿ
 скотъ же неутѣхъ дво
 юе двоюе мужескъ полъ
 н женескъ ѿ ѿ птиць
 несэнхъ н утѣхъ се
 дмь седмь · мужескъ
 полъ н женескъ⁴ · препи
 тѣти сама ихъ по всен
 земан · ты же примени
 соба ѿ всѣхъ брашенъ ·
 206

пже · нмате вати · н издери
 соба н бѣдѣтъ⁵ тоба н ннхъ⁶
 браино · нон же слышавъ си
 ю рѣвѣ ѿ га ба дхомъ взрадо
 васа зане препитану⁷ юму
 съ домоу своимъ · н въ про
 уни рѣ намагну юму бы
 ти · якоже бо ѿ адма пь
 рени расъсѣавъше⁸ ноги
 боша · ныншнне же пле
 ма ѿ нол называється⁸ ·
 телесныа же любае ради⁹
 зане изгнѣти родоу
 тому его · о собрании же все
 го мнра¹⁰ скорбашеть · —

Ѡ семь же оубо разоумн¹¹ ты
 яко въ ·Ѡ· н во двоу¹² изы
 ну вса разн¹³ сѣть н нра
 ки н обызан · н звѣри н гади
 н птица · н проуни народи
 но рѣ гѣ бѣ ноиенн не скорби
 но оударѣ въ бнло · н ниже
 повелено бѣдетъ препита
 тнса съ тобою · н ти скероуѣ
 носмои¹⁴ оубо кокуегъ внѣ
 оуду н внѣроуду · н котъ
 ца¹⁴ створнни в немъ · н ство
 ри нон · си вса келко запо
 206

1, вст. же ты А.К.С.Т.Я.—2, звѣри А.Т.Я. звѣри С.—3, проп. до: н ѿ птиць А.
 В.К.С.Т.Я.—4, вст. н ѿ птиць неутѣхъ двоюе двоюе · мужескъ полъ н женескъ · А.К.С.Я.—
 5, бѣдетъ А.В.С.Я.—6, вѣлика К.С.Т.Я.—7, препитану С.Т. препитану А. вст. быти А.В.К.
 С.Т.Я.—8, нарѣса А.Я.—9, вст. неулаковше А.В.Я.К.С.Т.—10, народа А.В.К.С.Я.—
 11, вст. н А.К.С.Я.—12, двою А.—13, разна С. разна В. разна А.—14, поца К. поца Т.С.

вѣда юмѹ ꙗ̄ · н бѣ оубо вѣ ·ѣ·
 ю лѣ̄ жикотѣ ноиелѣ · н винде
 нон в коуегѣ н жена яго · н ·
 ·ѣ· снѣе яго н жены снѣѣ яго
 втораго мѣа · вѣ ·кѣ· ꙗ̄ всту
 ннѣ¹ нон в² коуегѣ³ оуѣдрн
 вѣ бнло · слышавше же глѣ̄
 тѣ · соврашаса к немѹ зѣврѣ
 ю н скотн н птица н глѣдн н про
 унн народѣ⁴ ѿ устѣрѣ⁵ конь
 цѣ вселенныа · мужескѣ по
 лѣ н женскѣ · тѣхѣ оубо бѣ ꙗ̄
 повелѣлѣ препнтатн
 на плодѣ земныа⁶ · введе же
 а нон в коуегѣ · устверогра
 нынн · н во оутвореныхѣ
 котынхѣ златворн а · яко
 же сказа юмѹ ꙗ̄ · н якоже
 вндона вса · н златворн
 двери коуегѹ · н посмоли ї
 вноуѣрѹѣоу к съ днѣ̄ ра
 зверзошѣ̄ всн истоунннн
 безднныа · н хлаен нѣнныа
 ѿверзошаса н бѣ̄ дождѣ на
 землю ·ї· дннн ·ї· ноцн ·
 н оумножн жѣ̄ рода н вѣа
 тѣса коуегѣ н вса ѡже вѣ
 немѣ жнел бахѹ н ношаннѣ̄
 207

коуегѣ · верхоу водѣ⁷ · вода
 же покрѣ вса горы вѣсо
 кнѣ · ѡже бахѹ подѣ нѣе
 мѣ н стоимне надѣ нннн ко
 да ·ѣ· локотѣ · оуѣре же вса
 ка плоть движѣзавса
 по землѣ · н птицѣ н скотѣ
 н зѣврн⁸ н всакѣ⁹ глѣ̄ пре
 смыкѣоуннхса по землн
 н всакѣ улѣкѣ · н вса¹⁰ келн
 ко нмѣтѣ¹¹ дѣханнне живо
 тное н все келнко на сѹцнн оу
 ѣре н потребн все воздѣнѣ̄
 ннне еже бѣ на лнцн всеа
 землн ѿ улѣкѣ н до скота¹²
 глѣ̄ н птицѣ нѣнныа н по
 трѣбншаса ѿ земла · н оста¹³
 келннѣ нон н сѹцнн съ нѣ̄
 в коуегѣ · н вознесса во
 да надѣ землю ·ѣ· н ·ї·
 днн · съдѣ же рѣ̄ коуегѣ вѣ
 мѣ̄ седмын¹⁴ ·ї· мѣ̄ · на
 горахѣ арарѣтскнхѣ · во
 да же оскоудѣвшн ѿхо
 дѣцн до ·ї· го мѣ̄ · вѣ ·ї·¹⁵ же
 мѣ̄¹⁶ · вѣншаса версн горѣ
 н бѣ̄ по устѣрѣхѣссате
 хѣ днѣхѣ · н ѿверзе нон ѡко
 208

1, вступн А.В.К.Т.Я.—2, на А.В.—3, вст. н А.К.С.Т.Я.—4, реда К.С.—5, четырѣ
 Я. устѣрн А.—6, земельскнх А.Я.—7, воды Т.Я.—8, зѣврн А.С.Я.—9, всѣхѣ А.В.Я.—
 10, всаа А.С.Я.—11, нмѣтѣ А.В.С.—12, вст. н А.К.С.Т.Я.—13, вст. са А.Я.—14, вст.
 ка В.С.—15, ѣднннн же ндесѣтѣ А.В.С.Я. .ї. К.Т.—16, вст. вѣ первнн же мѣ̄ А.В.

ныце кокуеуоу и двери кже
 створи и посла вранъ видѣ
 ти аще есть оустоупило ко
 ды · и шедъ не вратитѣся ¹. до
 ндеже ислауе вода ѿ земаля
 твмь бо враномъ прообръ
 зова ꙗ ꙗ ꙗ ². ѿ ³ ѡкннини ⁴ тре
 окннини жидове оуподо
 блени врану · не нон ли схра
 ни ⁵ ѿ воды потопъныи · тако
 и вась ꙗ схранн ѿ рѣки
 фараѡна и ѿ моря уермь
 наго въ же измянисте
 славу ба во ѡбразъ телца ⁶
 нон препита врана въ ко
 вуезъ · вась же препита
 ꙗ манною · ходацинхъ ⁷ въ
 пустыни ⁸ ꙗкоже и вранъ
 забы препитаниа ное
 ва · тако и въ забысте блѣти
 бнѣ · но ꙗкоже и вранъ
 ѡвержеса нок такоже и
 въ ѡвергостѣ снѣ бнѣ · и ⁹
 предъ лицемъ пнлато
 кымъ вранъ не коздрѣи
 оупи клеканс потопъни
 хъ уаѣкъ · въ же изъбисте про
 проновѣдующе ¹⁰ принсстни
 209

не снѣ бнѣ · и не ѡбратисте сѣца
 своего ѡкннлаго къ вѣ · но
 ꙗко ¹¹ вранъ уерность ѡбразъ
 своего нивыетъ · такоже и въ
 оуподобистеса ¹² дымонѣ по
 уерньсте · но ꙗкоже нон то
 гда прокла врана · и ѡтоу
 дѣ не пнеть воды · аггѣ
 мѣ · тако и въ рекше · кро
 въ него на насъ и на удрѣхъ
 нашихъ · змаенне мѣ
 марта приемлете · оже
 гѣтѣся куи ¹³ но проста ¹⁴ рещи
 въси ¹⁵ боитѣся ¹⁶. въ же про
 пьмыше ба не показете
 са ѡ погыбении своемъ
 како ли не разумьсте снѣ
 бнѣ помражующиѡ снѣцю
 и катапетазмъ прѣковнѣ
 раздравиноса ¹⁷ надвое · то
 гда и поунвишихъ телеса
 встанн · и разбонника с ннѣ
 распатго спсе · но влннмъ
 оубо грѣхомъ мнрѣ снсе
 са да не въсте ли оубо ѡк
 ннини погыбелн своимъ ·
 како во пльнѣ впадосте
 повѣдивше нногда гордаго
 210

1, вратиса А.Т. вкларитиса В.К.С.Я. вст. на поляхъ заглавіе киноварью: ѿ вранѣ К.—
 2, вст. насъ А.С.Я.—3, прои. А.К.С.Т.Я.—4, вст. и К.С.Т.—5, вст. врана на земли Т.—
 6, вст. ѡдѣного траля В.—7, прои. А.Т.Я.—8, вст. во А.В.К.С.Я. вст. и Т.—9, прои.
 А.Н.С.Я.—10, проинокдующиъ А.В.К.С.Т.Я.—11, вст. же и А.Я. же С. и К.—12, оуподо
 блениеса А.В.С.Я.—13, куа А.К. куа С.—14, просте К.Т. просте С.Я.—15, вст. въ А.В.К.—
 16, вст. въ С.—17, раздравиноса В.К.

аманка · и ѡбѣтованію
 землю наследивше ¹. и зѣи
 еше црѣ многы · рѣкою крѣ
 кою и мѣшицею кысоко
 ю · како оубо едиными
 ршланы попленины бы ²
 титомъ правителемъ
 ихъ · или како ³ сенахеримъ
 црѣ асурскы ⁴. пришедъ
 шю на ерѣмъ съ силою та
 жкою · и ⁵ за ⁵ своею силою
 побѣдисте ⁶. не дигамъ ⁷ бы
 нѣ быша послужени кон
 юго како же ли днѣ преда
 ни бы ⁸ в работѣ подъ изы
 кы · игда бо вѣсте с бы
 н бы с вами · игда оубо бы
 ѡ бы ѡстоуписте · то и бы
 ѡ влѣкъ ѡступн · зловени
 и (sic) бо изыци иногда · кына
 люды бы быша · и вѣрѣ
 ѡ нихъ провѣсте и уюде
 са ѡ ⁹ нихъ ⁹ менинъ · —
 Ты же юго излюблены излю ·
 поуто бы не разумѣ мачъ
 ною пренитыиного влѣкъ
 и грады и страны изыкъ
 безъ ѡрѣжия наследивше
 211

кому же и влѣкъ имене ю
 зѣбывающемъ · и блѣти сѣ
 зѣбывающе ¹⁰. посла к влѣкъ
 пророкы ихже бы и зѣбисте
 другыя же потросте ¹¹. кто
 мѣже преклѣтъ ¹² прѣмѣти
 вѣи и всецѣдрѣн гъ бы ·
 прѣзра та кса вѣца · мѣ
 пророкы мохъ и зѣи ¹³ послю
 к влѣкъ едиnorodны ¹⁴
 снѣ мон · дл оуспаматъ
 снѣ монго модн ¹⁵ мон
 рожыню же са гѣ и зѣмѣ
 и хъ хъ снѣ бы · ѡ прѣты
 в влѣуницѣ и зѣи бы и
 прѣснодѣтъмъ ирѣмъ · но
 икоже ¹⁶ бѣсловѣцѣ и ннѣтъ
 иже не ѡ кровннн ѡ пох
 ти илотскы нн ѡ пох
 ти мужескы · но икоже
 самъ вѣстъ создатѣн къ
 са гъ бы и зѣитокъ и рѣтво
 и коньцѣ всауцкытѣмъ ·
 в мнрѣ бо реуе бы и мнрѣ
 тѣмъ бы · и мнрѣ юго не
 позна · в скои бо реуе прѣ
 де · и скон юго не познаи ¹⁷
 уто соуѣт свои не бы ли рѣ
 212

1. наследивше В.К.—2, влѣсте А.С.—3, вст. оубо А.К.С.Т.—4, рѣкою К.—5, игда А.К.,
 егда С.Я.—6, вст. иго В.—7, вст. ли А.К.С.Я.—8, влѣсте А.В.С.Т.Я. вѣ К.—9, проп.
 А.С.Я.—10, ѡступивше А.К.С.Я. ѡступивши В.—11, прѣтросте А.В.К.С.Т.Я. вст. ннѣмъ же
 влѣишѣмъ повнѣ А.В.К.С.Т.Я.—12, вст. и А.В.С.Т.Я.—13, и зѣиште С.Т.—14, едиnorodны
 А.К.С.Я.—15, люды А.К.С.Т.—16, вст. и А.Я.—17, прииша А.К.С.

нин¹ перьвєнци възлюблени
 и єго нздю · и наки в нанѣ²
 племе³ родиса ѿ прѣтѣх
 мрѣх⁴ бѣд · елико же реуе
 прихъ и · дасть нмъ о
 бласть и⁵ удомъ бѣнмъ
 быти · вѣрѣющимъ во нма
 єго · мѣ же видѣхомъ сла
 ву єго · славу ꙗко єдино
 уадого ѿ оїд · исполнѣ⁶
 бѣти⁷ истину⁸ · ꙗко н сѣхъ
 захарыиъ юанъ свидѣ
 тельствѣють гла · єгоже
 захарью оубнсте межю
 црковю и трєбникомъ
 се⁹ бѣ¹⁰ єгоже рыко · градсть
 но мнѣ предъ мною бѣ ·
 реуе благодать же¹¹ истина
 ісѣ хъмъ бѣ · :- —
 Но¹² поуто¹³ ище не разумѣете
 что ли законъ что ли бѣтъ¹⁴
 истина · но что оубо рѣе
 ликыи навелъ аплъ · аце
 оубо¹⁵ перьвыи законъ нею
 роуенъ бѣ¹⁶ · то не бы са къ
 торому нскло¹⁷ · тѣмже
 оубо и¹⁸ мѣ на предълеж
 щєе взвратнмъ · :- —
 213

Оубидѣвъ же нон · ꙗко не взера
 тиса вранѣ¹⁹ · потѣ нон²⁰ посла
 голубъ · взданє²¹ ꙗко во шти
 цахъ смрѣвєнни всѣхъ²²
 зѣло мѣдрѣ єсть · такоже
 и гъ илнъ · посла єдинородъ
 пѣн²³ сѣхъ свон в миръ сѣти
 миръ · ꙗко²⁴ нон посла голоу
 бѣ на испѣтаннєе вселєны
 а аре оустѣпнл²⁵ єсть во
 да²⁶ · тако и гъ бѣ нанъ посла
 єдинородныи²⁷ сѣхъ свон къ
 · ѿ · и къ · в · изумл · да кто
 ихъ²⁸ любан бѣ мєнтєса ·
 но ꙗко²⁹ голубъ не обрѣте поко
 а ногма свонм · ѿ оумъ
 ноженнѣ воды · тако и гъ
 бѣ илнъ ісѣ хъ · ѿннцѣлѣт
 колею не нмаиеть кде гла
 кы подъклонити но ꙗко
 голубъ къ³⁰ пожеи принесе
 ѿ соуеиць дреканыхъ
 патєро · инсменноуо ми
 лость пєнтѣтеоуха книгъ³¹
 проиднєслѣ · тако и гъ бѣ
 илнъ принесе дрекєнлго
 крѣт зѣмленнєе къ свонєму
 оїю на немже нюдѣи расна
 214

1. изрєченнєи А.К.С.Я.—2, *иашѣ* В.Ю.—3, *илєссн* А.В.С.Т.Я.—4, *вєт. вѣстнцѣ* А.В. К.С.Я.—5, *проп. А.Я.*—6, *исполнѣ* А.В.С.—7, *вєт. и А.В.Т.*—8, *истинѣ* В.К.С.Т.—9, *сѣи* С.В.—10, *вєт. рѣ* А.В.Я.—11, *вєт. и К.С.*—12, *то* В.С.Я.—13, *вєт. и А.Я.*—14, *вєт. и В.К.С.Я.*—15, *вєт. кы* А.К.С.—16, *кмыл* А.В.К.С.—17, *вєт. ѿжего* В.С.Я.—18, *проп. А.С.Я.*—19, *вєт. и В.К.С.Я.*—20, *проп. А.Т.Я.*—21, *вєт. во* А.К.С.—22, *вєт. и А.С.Я.*—23, *єдиноуадын* А.К.С.Я.—24, *вєт. же* А.В.К.Я.—25, *оустѣпнл* А.Т.Я.—26, *водѣ* А.Т. Я.—27, *єдиноуадын* А.К.Я.—28, *вєт. ѿ стрѣлѣ* А.В.К.Т.—29, *вєт. же* А.В.Т.Я.—30, *проп. А.Я.*—31, *книгы* А.С.Т.Я.

сѢГО ДХА · НО ІЖЕ¹ НОН НЗНДЕ
 НА СВЯТЬ Н БЫВШАА С НН
 НА РАСПЛОЖЕНІЕ ВСЕКА ВСЕ
 АСНЫА ПУСТН ТАКОЖЕ Н
 АПАН ГНН · ПРННШЕ ДХЪ
 СЪМН УТВЕРЖЕНІЮ
 Ю ПРНТЕКОША² · Н ІЗУМЫ
 ВЪРОВАТН КО НСТНННОМУ
 БУ РАСПЛОДННА · Н СОЗДА
 НОН ОЛАТЬ БУ · Н³ Ѡ ВСЕХЪ СКО
 ТЪ УТЫХЪ Н Ѡ ВСЕХЪ ПТНЦЪ
 УТЫХЪ · ТАКОЖЕ Н АПАН ГНН
 СОЗДАША ѠЛАТЬ БУ · ТЪЛО ЖЕ⁴
 Н КРОВЬ ГНЮ ЖЕРТЕЫ НАОУ
 УНША ПРННОСНН · ТАКОЖЕ⁵
 ЗАНОВАДА⁶ НМЪ ГЪ · Н ВЗНЄ
 СЕ ЖЕ РЕЕ НОН БЕН ЖЕРТВОУ⁷
 Н ОБОНА ЖЕ РЕУЄ НОН⁸ ГЪ ВО
 НЮ БЛГОУХАННА · ННУТО
 ОУБО ТУКА Н КОСТН ЗЛОВО
 НЫНЄ ІЕСТЬ НО СО ОУМНАЄ
 ННЕМЪ В БОМЗНН БА⁹ ВОСА
 НОН ЖЕРТВУ · К НЕМУ ОУБО
 ПО ВСА УЛСЫ · БЛГОУМН
 АСНЫЕМ¹⁰ ННЕМШЕСТЬ ІЕ
 ѠБОНА ГЪ · ТАКОЖЕ СНН ЗА
 ВЪТЬ ПАУЄ ІАКО Н КАДНАО
 БЛГОУХАННА · ГЕН БУ РЕЕ ЖЕ
 217

ГЪ БЪ · ПОМЫШЛЮ НЕ ПРЕЛОЖЮ¹¹
 КТОМУ ПРОКАЛН ЗЕМЛА
 Н БЛГ · РЕЕ ГДЪ БЪТЪ НОМ Н СІТЫ
 ІЕГО Н РЕУЄ ІЕМУ РАСТНТЕ¹² Н
 ПЛОДНЕСА Н МНОЖНЕСА
 НСПОМНТЕ ЗЕМЛЮ Н ѠБЛА
 ДАНТЕ ІЕЮ · Н ТРЕПЕТЪ ВАНЬ
 Н СТРАХЪ ВАНЬ ДА БУДЕТЬ
 НА ВСЕХЪ СКОТЪХЪ Н НА ВСЕ¹³
 ЗВЪРЕХЪ Н НА ВСЕХЪ ПТНЦЪ
 НБНЫХЪ · Н НА ВСЕХЪ ДЕН
 ЖАЮЩНХСА¹² ПО ЗЕМЛН · Н НА
 ВСЕХЪ РЫБАХЪ МОРЕСКИ
 ХЪ Н ВСА ПОДЪ РУКЪ ВАМЪ
 ДАХЪ · Н ВСАКЪ ГДЪ
 НЖЕ ІЕСТЬ ЖНВЪ · ВАМЪ
 ДА БУДЕТЬ В СМЪДЬ · ІАКО ЗЕ
 АНЄ ТРАВНОЄ · ДАХЪ ВАМЪ
 ВСА В СМЪДЬ РАЗВЪ МАСА ВЪ
 КРОВН ДНІА ІЕГО НЕ СМЪСТЕ¹³
 ВЪЗЕРАНАЕТЪ ОУБО БЛКА
 ГЪ КРОВОУДЕННА ДА
 БЫННА¹⁴ ДНІА НЕ ВАН · ІАКОЖЕ
 БО УЛЪКУ ДНІА · ТАКОЖЕ Н БЕ
 СЛОВЕСНЫМЪ КРОВЬ · Ѡ АДА
 МА БО Н ДО НОМ ЖНО Н ЗЕЛЬЄ
 ІАДАХУ УЛЪЦН БЕС КРОВН ЖЕ ·
 НЫНЄ ІАСТН МАСА ОУБО · ПОВЄ
 218

1, ІАКОЖЕ А.В.К.С.Т.Я.—2, ПРНТЕКОША В.К.—3, ПРОП. А.С.—4, ПРОП. А.С.Т.—5, ІАКОЖЕ А.В.К.С.Т.Я.—6, ВСТ. ПОДЪ КИНОВАРНМЪ ЗАГЛАВІЕМЪ: Ѡ ЖЕРТВЪ Т. (СМ. ВЪ ОПИСАНІИ СПИСКОВЪ)—7, ВСТ. МОЛІТВА НОЯ Т. (СМ. ВЪ ОПИСАНІИ СПИСКОВЪ)—8, ПРОП. А.В.К.С.Я.—9, ГНН А.С.Я.—10, БЛГОУМНЄ А.К.С.Т. БЛГОУМНЪ Я. БЛГОУХАННЪ В.—11, ПРНЛОЖЮ А.В.К.С. ПРНЛОЖИТИ Т.—12, ДНІАЩНХСА В.С. ДНІАЩНХСА Т.—13, ВСТ. КИНОВАРЬЮ: Ѡ ПРНЛОЖЕНІИ В.—14, ВСТ. В.

лѣвѣсть бѣ яко травоу зе
 мцю бездѣшна¹ и бесѣ
 кровьма сѣть зелья нбо ва
 шю кровь дѣшъ ванихъ нзѣ
 цю² дѣно ульѣскѣ за кровь
 яго да прольетѣ · яко во ѡбрѣ
 бѣн створихъ улька · —
 Ъы же ѡканынн · и тьрѣѡ
 канынн жндѡе сълыша
 еше глаголь бѣнн · къ но
 ен³ рекома⁴ си · то како оубо
 проидиете кровь неповѣ
 ньноу не рѣ ли гѣ · нбо вани
 кровь дѣшъ ванихъ нзѣцю
 ѡ роукн ульѣуьски
 вѣ же како гдъ слагѣ
 на кръсть раснасте · нже кѣ
 дождь рано и поудьно во кре
 ма дѣше нзѣцю реуе дѣно
 ульѣкѣ за кровь яго да про
 ьтса⁵ · да не рзѡумѣ
 ьте ли вѣ ѡканынн
 что за кровь яго⁶ принасте ·
 ьгда оубо приидино тѣту
 на нрѣамъ · то не жажѡе ли⁷
 гладомъ нзмросте · да не
 тогда ли оубо хѣднн вани
 гнонъ издах⁸ вѣлможъ же
 219

оствѣльшоюса ульѣ хлѣ
 бѣ выторгахѡу нрѣца
 емни же ревинтели вѣда
 хѣ ульѣка жѡуца коусть за
 дѣвнше горло выторгѣ
 ше⁹ кусть¹⁰ расхитахѣ · но¹¹ то
 гда ли оубо мѣнъ закаавъ
 ше¹² маденыѣ свон снѣ
 де нспекши · но кто мо
 жеть нсповѣдати стрѣ
 вѣвншоу на вѣ · тогда оу
 бо жѣвнн вани мѣтѣ
 нь завадахѡу рѡуше ·
 оуѣты оуѣты зѣмле зннѣ
 нѣвнн (sic) пожри ны · и къ
 горамъ вопнисте покры
 ьте ны · да вѣхомъ сѣно
 стрѣ вѣкорѣ¹³ претеризан
 но¹⁴ тогда ли тнѣ ѡпѣсти¹⁵
 вѣсть · хѣ¹⁶ на рѣботѡу агри
 нннѣ¹⁷ цѣнн · нннн же мно
 гымъ мѣкамъ предѣ
 нн вѣнн¹⁸ на оуѡоры и
 на дѣмнѣ¹⁹ странамъ · яко
 вѣ бѡуѣница нрѣко
 стеса тѣмже и свѣса
 на вѣсть нрѣроуьскѣ рѣ
 ннн²⁰ · но ны на нрѣдѣле
 220

1, вст. во А.Т.И. ѡко К.—2, вст. ѡ рѣкѣ члѣчѣ врата его нзѣцю К.А.В.С.Т.И.—3, нрѣнн К.—4, рекома С.И. реше К.—5, проидиетса А.В.С.—6, гѣно А.В.К.С.Т.И.—7, вст. и А.К. С.И.—8, вст. земннн А.В.К.С.Т.И.—9, выторгахѡу А.В.К.С.И.—10, вст. и А.В.Т.—11, не К.Т.И.—12, вст. рѣцѣма своннм А.К.С.Т.И.—13, скорѣе А.К.—14, не А.К.С.Т.И.—15, ѡгда А.В.—16, ѡ. тысяцѣ А.И. ѣ. К.—17, агриѣ А.В.К.С.И.—18, вст. держи же на рѣботѡу во величѣно предѣли вѣша В.—19, дѣмнѣ К. дѣм Т. кѣднѣ В.—20, нрѣрѣнн В. вст. киноварыо: ѡ дѣтѣ Т.

жацие возвратимъ¹. —
 Рѣ же гдѣ бгѣ ноженъ и сно
 мѣ яго съ нимъ глогола
 се азъ воздвизаю² заветъ
 мон камъ и съменнъ вине
 моу по вѣ и всаконъ дшн
 живоушенъ с камнъ и ѿ нь
 тнцѣ и скотѣ всѣхъ и зветъ
 рн³ земьскыхъ ѡланко
 с камнъ и ѿ всѣхъ ннцѣ
 шнхъ нсѣ коуегѣ и по
 стакао заветъ мон к вѣ
 и не оумреть всака плѣ⁴
 ѿ воды потопнма кътому
 и рѣ гѣ бѣ ноженъ се знаме
 ннн завету⁵. нже азъ даю
 тобѣ межн мною и камнъ
 и межн всакою дшнѣю жн
 кою нже есть с камнъ к роды
 кѣунма дугу мою поста
 влю на облацехъ и бѣдетъ⁶
 живота кѣунмаго межн
 мною и межн земленю и бѣ
 деть ягда ѡблудю ѡблани
 дождъ на землю и влнтся
 дуга моя на облацехъ и
 поману заветъ мон еже
 есть со⁷ мною⁸ и межн вса
 221

кою дшнѣю жнкою и возро
 и поману заветъ⁹ въвъ
 нго и не бѣдетъ кътому во
 да въ потонъ и вкоже оубо
 прѣрнн вравене ѿ верха
 улѣка¹⁰. ндѣ¹¹ болъзнынъ¹²
 спѣцають нае же оубо въ
 сѣхъ мреть кыннмаго
 еамд¹³ оубо санцезарннн¹⁴
 лоуамн вко¹⁵ нзъ оустъ
 нвнхъ соплымн прскад
 унтъ¹⁶ коду всларнннмъ
 теплоты и водотоунынъ
 жнмы посошнметъ и¹⁷ мо
 кроуѣ обамкомъ к дождъ
 преткораетъ дугу же сн
 ю к замненнн положн и
 пакн кознматн нн коду
 ное нзнтые повелѣлѣ⁸
 да не пакн сему знаменью
 не сѣцю и нзродннннѣ⁸
 ѡблани потопать подъ
 нбамд¹⁸. да тьмъ знаме
 ннмъ безъ болъзнн ѿ пото
 на улѣуьскому роду пове
 лѣветъ кытн рече бо
 самъ гѣ се знаменннн бѣ⁸
 тѣ межн мною и камнъ и
 222

1, найдемъ С.Я. ндемъ А.—2, воздвнжн В.—3, зветрн А.С.Я.—4, вст. нтома В.—
 5, вст. киноварно: зрнманн дѣгъ В.—6, вст. въ знаменнн А.В.К.С.Т.Я.—7, межн К.А.В.
 Т.Я.—8, вст. и камн А.К.Т.Я.—9, живота А.С.Я.—10, улѣуъ А.В.Я.—11, на дождъ А.К.
 Т.Я.—12, болъзнн А.К.С.—13, сама А.С.Т.Я.—14, санцезарнннн В.—15, жнмъ А.В.С.Я.—
 16, прнблуднтъ А.В.К.С.Т.Я. вст. на подѣ: ѿ дѣжъ зветъ К.—17, прои: А.К.С.Я.—18, по
 дѣннню А.Я.

ПЛЕМЕНЕМЪ ТРОИМЪ ПО ТО
 ЕС · СИ ЖЕ ОУБО ДУГА ПОВЕЛѢ
 НЫЕМЪ БННМЪ · СБНРАИТЬ
 МОРЬСКУЮ ВОДУ АКН КЪ
 МЪХЪ СЛАННОСТЬ ¹ И ГОРЕСТЬ
 ѿ НЕВЪ КЫСУУАЕТЬ СКОЕ
 Ю ДОБЛЕСТЮ · И НА ПЛОДЫ Ю
 ГОТОВНТЬ ² · НЛИ ИНОСОУЩЬ
 НТЫА ВОДЫ СБНРАЮЩИИ ОУ
 СЛАЖАЕТЬ И НАПОЛНАЕТЬ
 Ю ³ ОБЛАУНЫМА ТЫ БОКН ⁴ ·
 ЮГДА ПОВЕЛИТЬ ГЪ ДАТИ ДО
 ЖДЪ НА ЗЕМЛЮ · И КЪСХОДН
 ШНОМЪ НЗЪ ОУТРОКЫ ДОУ
 ЖНЫА · ТОЖЕ ДХЪ ИСТЬ КРО
 ХЪКО ⁵ ВЕЛМН · ДА ИМОЖЕ
 ИЛУНЕТЬ РАЗДНРАТИ ⁶ ДХЪ
 ТЪ ОУГОТОВЛМ · ЦЪТЬ ВОДЪ ·
 И ПРОЛНЕМЪ ВО ОБЛАКЫ
 НЕ ПРОСТО ЖЕ ОУБО СЕ ЗНАМЕ
 НИИ · ТРИАНУМА БО ИСТЬ
 ДОУТА ѿВО ОУБО УЕРЬЛЕНО ѿВО
 БЪЛО ОВО ЖЕ ЗЕЛЕНО · ДА ЗЕЛЕ
 НЬСТВО ИМЪ ПРЕМОУДРОСТЬ
 И СЛОУ СЛОЕА И БЪА ВСЪХЪ ·
 К МИРЪ СХОДАЦА ПРОЗМА
 МЕНУЕШЬ · БЛОСТЬ ЖЕ ИМЪ
 ДХА СТГО ПРОЗНАМЕНУЕТЬ
 223

ДХОМЪ БО И ВОДОЮ · УАКУЪ
 СКУ ИСТЬСТВУ ПАКН ПО
 РЖАТНСА ПОВЕЛѢ ИМО
 И СЛМЪ НТЫ ГЪ ѿБРАЗЪ КЪ
 ДАСТЬ · НЕРДАИЬСКИМН
 СТРУВАИИ ѿ СКВЕРИТЫ
 ОУИЦАТИ · ДХОМЪ И ВОДО
 Ю И КЪ ВОДЪ КРЦШЕСА · ИДО
 ЛЬСКОЕ НЕВЕРЬСТВО ⁷ И БЪСО
 СОВЬСКИА КОЗНИ ПОГРУ
 ЖЕМЪ · УЕРЬЛЕНЪ ЖЕ КРО
 КИ СЪА НАШЕГО И БЪА ПРОѢ
 БРАЗОВАСА КРОКНО БО ЗЪ
 НАМЕННЕ СПНОЕ НАМЪ
 ПОДАСТЬСА · ИМОЖЕ БО ДОУ
 ГА НА ОБЛАУЦЪХЪ ВЕЛМЮ
 ШИСА · И БЕЗЪ БОИЗНИ ПОТО
 ПЛЕННО ПОВЕЛѢАЕТЬ
 БЪТИ · ТАКО ОУБО И ГЪ НА
 ШЕМОУ ИСОУ ХДОУ ПЪЛОТЬ
 Ю ПРОПАТОУ БЫКЪИНО НА
 КЪРЬСЪТЬ · И ѿ ДЪАВОЛЬ
 СКЪХЪ ПРЕЛСТИ ⁸ БЕЗЪ БОИ
 ЗНИ ПОВЕЛѢАЕТЬ НТЫ
 БЪТИ · ЮГДА БО РЪ КЪЗНЕСУ
 СА ѿ ЗЕМЛА ТОГДА ВСА ПРИ
 ВЛЕКОУ КЪ СОБЪ · КРОКЪ БО
 И ВОДА ѿ БЪТВЕНАГО И ПРИ
 224

1. вст. же А.Я.—2. ГОТОВИТЬ А.—3. ИЮ А.В.С.Я. ии К.—4. вст. да А.В.К.С.Т.Я.—
 5. КРОХЪ А.Я. КРОХЪ Т. ПРОТОКА К.С.—6. вст. ОБЛАКИ А.В.К.С.Т.—7. НЕВЕРЬСТЕНЕ А.С.—
 8. ПРАЛСТИ С.Я. ЛЕСТИ Т.

текущаго нсѣтоуника
 дѣется¹ въроуѣцимъ ·:· —
 Б ахоуѣ же рѣе снѣе но
 ѣни иньдѣне нс коуе
 га · снмъ хамъ н афетъ
 н науатъ же рѣе нон та
 жаръ земан быти н на
 сдн виноградъ н пи² ѿ
 него н³ оуниа ненскоу
 шена бѣ н⁴ ѣще страсть
 пнатьствоу того радн
 нон не похощенъ бѣ · н ѿ
 бнжнса в дому своенъ
 хамъ оубо видѣтъ наго
 тѹ оѣа своенго · н нзлѣзъ ко
 нѣ поведа братома сконма
 н прннмше снмъ н афетъ
 рнзѹ н вложнста на ѿбъ ра
 мѣ⁵ н ндоа бпакѹ · вко
 же бѣ⁶ нма не видѣти ѿун
 ма⁷ наготѹ оѣа своенго ·
 н прнкрыста оѣа своенго
 н наготѹ оѣа своенго не вѣ
 дѣста нсѣтрѣзѣн⁸ же са
 нон ѿ вна н рлзоумѣ уѣ
 то створнша снѣе ѣмоу
 н рѣ⁹ вѣгословенъ гѣ⁹ бѣгъ
 снмоуѣ · хамъ же
 225

да бѣдетъ рлбъ нма · н да
 оупространнѣ бѣ афета
 н да вѣселнтса въ села
 снмоуѣ ·:· —¹⁰ Да не рлзоу
 мѣшн лн¹¹ что · прорѣе ·
 вѣжентн¹² нон · ѣеже вѣсе
 лнтса афетоу въ села сн
 моуѣ · тоу¹³ бо оуидѣ¹⁴ нон
 вко бѣ ѿ снмоуѣ кольна
 роднтса тѣмже рѣе
 вѣгословенъ¹⁵ бѣ снмоуѣ
 ноуто же рѣе афетоу ра
 снпространнтса вѣда¹⁶
 бо нон вко большаа
 уастъ влзѹка¹⁷ ѿ афета
 нздѣ¹⁸ · а ѣеже рѣе да все
 лнтса к села снмоуѣ · село
 мѣ оубо законъ намяна
 етса¹⁹ ѣеже н бѣ афетоу
 плема вндѣ²⁰ въ законъ
 н оуверднннса к немъ
 пауе снѣтъ снмоуѣхъ ·
 снмоуѣ бо снѣе бѣна прѣ
 прнклн законъ ѿ бѣ · н не
 оуверднннса съ вѣмъ дѣа
 своенго нп²¹ нзѣволн²² в немъ
 ходнтн · вкоже н вѣтве
 нын²³ дѣдѣ гла²⁴ хамо²⁵ же пле
 226

1. подается Т.—2, пишъ А.В.Я.—3, проп. А.К.Я.—4, проп. А.С.Т.Я.—5, вст. свон
 А.В.К.Т.Я.—6, проп. В.—7, проп. В.С.—8, нстрѣжн А.—9, проп. В.Т.—10, вст. кино
 варно: нррутъ ноѣ А.С.Т.Я. тоже на поляхъ съ боку К.—11, вст. тѣ А.Я.—12, вѣт
 вѣннн В.—13, то А.Т. тогда В.—14, вѣдѣ С. вѣдѣ Т.—15, вст. рѣ А.Я.—16, вѣдѣше С.
 вѣдѣ К.—17, проп. А.С.Т.Я. влзѹка В.—18, нздѣтъ А.С.Я.—19, намянасть А.В.С.Я.—
 20, вонде А.Я. вѣдѣ С.Т.—21, н не К.—22, нзволннл А.В.К.С.Т.Я.—23, буквы ѣн на
 писаны поздѣе по подчнценному.—24, гла А.Я. глѣтъ С.—25, хамово А.К.С.Т.Я.

ма раздѣлѣнъ въ всѣ погань
 скыи мѹмѣкъ . и прииша въ
 рѹ бохмнѹю ѱже ѳскверъ
 ни землю иже намѣни¹
 нон хамы хамн бо въша
 кърою . иже в жидовьскго
 хамн² върокана но си вса
 послади скаже . : —

ѿнѣтъ же нон но потонъ . лѣ
 ѣ . и³ къ же всѣхъ дѣн нон
 къ . лѣ . ѳ . сотъ и оуцреть
 (Посем же оубо . г . ю сѣове но
 крѣи . смѣ . хамъ . и лѣѣ
 раздѣланиа землю . и га
 наса симовн встоуъ
 нѣа страны . нѣрсид .
 ватр . дожь⁴ . де⁵ сманкне⁶
 въ долъготоу и в нирнню
 до ниръкоуруа . ѱкоже
 юсть рѣци ѿ встокл дже
 и до полуа⁷ . толкоуѣтъ
 тепло нан красно . хамовн
 вса⁷ полуа⁷нма уастъ .
 югоуѣтъ кефинона приае
 жацаа ко нидомъ лѣтоу
 же ѱша⁸ полуа⁷нма⁸ и за
 пиднѣа страны . мидн .
 анканиа . словенескъ къзы .
 227

Смигъ же родн арфаксда .
 и къ всѣхъ лѣтъ симовѣ
 ѣ . и . к . арфаксдѣ же⁹ ро
 ди каниа¹⁰ . и къ всѣхъ лѣ
 тъ . арфаксдоуъ . ѳ . и . ѣ .¹¹
 каниамъ¹² родн салоу . и къ
 всѣхъ лѣтъ каниановѣ .
 г . ѣ . и . ѣ . сала же родн лре
 ра¹³ . и къ всѣхъ лѣтъ салн
 нъ . ѳ .¹⁴ и . г . лверъ же родн фа
 лъка¹⁵ . при сем¹⁶ же стоано
 творениа къ . но потонъ
 оубо уаѣкомъ множаю
 циниса¹⁷ . вноуѣр на въсто
 нъ иже съде ковѣуегъ
 тоу и расплодинѣ¹⁸ . ко дѣн
 же смѣ бѣрѣтонаа поле на
 земан марѣакемѣн¹⁹ се
 маръ . юдиногю же къзыа
 соуше кси . вкоуѣтъ помѣ
 нѣлахоу гѣце . другъ к дру
 гу ѱко дрекле насть уаѣкн
 бѣ потопомъ погбен²⁰ . югда²¹
 пакн нзколатъса²² юмоу
 разгнѣлатн потопомъ
 и²³ ногоуѣнт нѣ и погненс
 мѣ кси . и рѣна другъ²⁴ дру
 гу придате створн
 228

1, нарѣ В.—2, вст. бохмита А.В.К.С.Т.Я.—3, вст. М. А.В.К.С.Т.Я.—4, дже С.Я.—
 5, до А.С.Я.—6, сѣлѣны Т. Въ Кирил. это мѣсто читается такъ: дожь . дѣна . нидеа . вѣнѣ-
 сто послѣдняго слова предложено на поляхъ нѣй. Вѣроитно, въ оригиналѣ стоило
 нидиниа, ср. ниже, стлб. 234, стр. 1.—7, ѱса В.—8, полуа⁷ В.—9, проп. А.К.С.Т.Я.—
 10, каниаа А.В.С.Т.—11, вст. М. А.С.Я. и ѿ В. К. лѣта Т.—12, вст. же А.С.Я.—
 13, вара В.Т.—14, ѣ сотъ А.—15, вст. и нѣтъ фале рѣ¹⁴ рогава, киноварью: ѿ стѣнотворени
 Т.—16, нель Я.—17, множацнса В.К.С.Т.—18, вст. киноварью: о столѣ А.С.Я.—19, мар-
 ецаниа А.С.Т.Я.—20, потопи В.С.Т.—21, жда А.К.—22, нзкомѣта А.В.К.С.Т.—
 23, проп. А.В.К.С.Т.Я.—24, вст. ко К.С.Т.—

пасньфы¹ и нсеуемъ ка ѿ
 гнемъ · да кодоу могоуъ
 тернѣти и съзжемъ сто
 лпъ до нѣсе · да оубо пото
 на нзѣткне · сѣсемьса всѣ
 в немъ · и оуноунымьса
 к бѣу на брань бланъ него бы
 кне какоже юсмъ бѣкоу
 нѣ всн · и науина здати
 столпъ · и бѣ старьнинна
 нхъ и науиннкъ соустъ
 ному нхъ номьсаоу нме
 немъ некротъ · аверъ же² не
 дннъ не преложн³ к безумъ
 ю нхъ · но реуе сннѣ · аще бы
 уавкомъ бѣ рекл⁴ столпъ
 на нбо дѣлатн · то покелалъ
 бы самъ бѣ словомъ · како
 же створи нбо и земаю · и
 вса видима и невидна
 ка · бмсть же всѣхъ лѣтъ
 асеровъ · ф⁵ по ной · и⁶ науе
 ныннмъ оубо создати⁷ столъ
 нѣ · бездѣлотнымъ нхъ
 номынаемь · и хота
 цнмъ нмъ на нбо вѣзити
 и⁸ и троудъ науина велнкъ
 дѣлатн · зижемоу оубо сто
 229

аноу · къ вьсотѣ и ѿ снаго⁹
 кѣтрл · соверженн¹⁰ кьвде¹¹
 нннн же преженнемъ¹² смѣца
 съжагемн ѿ тплаты нзды
 хаху · но како¹³ уавкоомець
 и премѣткн¹⁴ бѣ¹⁵ мардовкѣ¹⁶
 ѿ ннхъ неже разгнѣваса на нѣ¹⁷
 створи пѣ строн велнкъ не
 ѿстанкѣ нхъ всуе дѣлатн
 и трѣзнтса · и престаки ка
 ѿ безбожныа мерзостн¹⁸ и къ¹⁹
 дѣлаему столу · ѿ · лѣтъ ·
 и не свернснѣ къ · и сннде
 гѣ видѣтъ столна и ре²⁰ гѣ се ро
 дѣ кдннѣ и изыкъ нхъ едн
 нѣ · и смьси бѣ изыкн
 и раздѣлн ка на · ѿ · и на
 едннѣ изыкъ · ѿ · изыкъ
 адрмоу · нмже досуду²¹ гла
 ху тотъ не отать къ · а²¹ фме
 ка снл асеровл · змсе тѣ бо а
 веръ не преложнса²² к безко
 нью²³ нхъ · сего рдн того изы²⁴
 не премьнснса²⁴ тѣмже оубо²⁵
 прозкннѣ · — **И** оубо лметъ
 вѣдати како есть всѣхъ
 изыкъ · ѿ · и · ѿ · изыци же
 ти се²⁶ сѣтъ · пже рлсьсѣл гѣ
 230

1, планты А.Т.Я. планфы В.С.—2, вст. тогда А.В.С.Т.Я.—3, приложн А.К.С.Т.—
 4, нрелкх А.Я.—5, ѣ и м̄. А.В.К.С.Т.Я. вст. къ же аверъ ѣ и А.К.С.Т.—6, проп.
 А.С.Я.—7, здати А.В.К.Т.Я.—8, проп. А.К.С.Т.Я.—9, вст. оубо К.С.—10, снерьженн
 А.С.—11, вьваземн А.К.С.Я. кыша В. киху Т.—12, прикжжннемъ А.В.К.С.Т.Я.—13, проп.
 В.С.Т.Я.—14, нрѣрнн В.—15, гѣ В.—16, мардова В.С. ливоу Я.—17, на А.В.К.С.Т.Я.—
 18, прелети С.Т.—19, вст. оубо А.В.К.Т.Я.—20, досуда А.К.С.Я. досуду Т. досудѣ В.—
 21, оу А.В.К.С.Я. ѿ Т.—22, приложнса А.С.Т.—23, безумно А.—24, премьнснса В.—
 25, искрпн А.С.Я. и гѣрнѣ К.В.—26, си К.

по лицу всех земля · подоба
 ьть же оубо вьдати ѿ преда
 ныхъ оубо¹ писменъ предъ
 аты земля² и великимъ остро
 комъ мора же и рькии уисме
 ны предложимъ³ и⁴ кля въ
 которыхъ предълахъ сѣ ·:· —
 Къ лѣ · ·ѣ · ѣ тысѣи въ · ·ѣ ·
 ѣ и · ·ѵ · ною · ·ѣ · ѣ · во дѣи
 нектана · и флака раздѣ
 ли бѣ изыки · иже распло
 дилъ на лицу земля · ѿ
 трен сѣиъ ноюкыхъ ѿ по
 тона⁵ до раздѣленна изы
 ф · к · и · ·ѣ · лять · с перво
 зданымъ же адамомъ
 до флака родоу · ·ѣ ·
 а шестыишестидесяти фла
 лять бѣ · ·ѣ · ьсть же всѣхъ
 лѣ ѿ первоздаго адма
 до раздѣленна изыки
 х · к · и · ·ѣ · и · ·ѵ · и · ·ѣ · лять ·:· —
 Родъ⁷ же съ снмомъ съ сѣиъ
 ноюкымъ · ·ѣ · родоу · ·ѣ ·
 и же флакъ бѣ си оубо въ
 ша · ·ѣ · ѣ сѣиоу ноюви · си
 мъ хамъ · и афетъ · ѿ ни
 хже бѣ встави изыки
 231

иже⁸ расъсѣа дѣи по лицу
 всемъ земля раздѣлено
 же бѣи плема снмоу пь
 рькиа ноюва · на · ·к · и · ·ѣ ·
 племенъ изыкускыхъ
 хмоу же плема вторѣ
 сѣи ноюва · раздѣлено бѣ
 на · ·ѣ · и на · ·ѣ · изыка · афе
 тово же плема раздѣлено
 бѣ на · ·ѣ · изыкъ · сѣтъ же
 вселеныа ихъ си · пришла
 бо сѣиъ снмоуи восточныхъ
 страны · хмоуи же⁹ полоу
 дѣиныхъ страны и¹⁰ · афето
 ви же сѣиъ пришла занадъ¹¹
 и полоуночныхъ страны
 Си же сѣтъ племена нрьве
 ныа ноюва иже ѿ снма
 изидоша · иже на востокъ въ
 селниа · и ьсть вселеныа ихъ
 ѿ ваторъ · до нирокору
 рь · иже дѣлать сѣрню и е
 гѣиетъ · и уермьноу море ·
 ѿ оустна арсеное индну
 скаго ·:· — Си же сѣтъ снмо
 ва роженна изыци иже
 раздѣли¹² бѣ тогда · ·ѣ · иерѣи ·
 · ·ѣ · ѣ · нрьси · ·ѣ · ѣ · миди¹³ · ·ѣ · е
 232

1, проп. А.В.К.С.Т.Я.—2, землямъ А.В.Я.—3, предложимъ А.Я. предложѣ В.—4, проп. К.С.Т.—5, вст. бо А.—6, ѣ. В.Т. ѣ. К.С.—7, Родоу А.В.С.Я.—8, иже А.К.С.—9, вст. сѣиъ пришла А.В.К.С.Я.—10, проп. А.В.К.Т.Я.—11, занадъ А.С.—12, раздѣли Т. 13, луди А.

пѣбисн ·ѿ· ѿ арризон ·ѿ·
 асѣрни ·ѿ· ѿ аоѣрканон¹.
 ·ѿ· ѿ · ниди ·ѿ· ѿ магардо
 н ·ѿ· ѿ · парфон ·ѿ· герсано
 н ·ѿ· ѿ кедѣмон ·ѿ· коссѣ
 ѿн ·ѿ· аравинн ·ѿ· ндроѣ
 снѿн ·ѿ· халдѣн ·ѿ· ала
 зонн ·ѿ·² камланон³ ·ѿ·
 гаофинн⁴ ·ѿ· алмоснн
 нон⁵ ·ѿ· сламфинон ·ѿ·
 бактрианон ·ѿ· ермон ·
 ·ѿ· аравинн бѣтнн ·ѿ· гѣ
 мнософистн · нже внда
 ть⁶ о⁷ ннхъ книгн ·ѿ· ѿ кевръ
 н нже знаменнн просать
 мнѣсеса оѣбо ѿкоже дре
 вѣс при мон⁸ бѣтн⁹ н ѣудѣ
 са прннѣмающе · а не вѣдѣ
 цѣ · ѿко древлѣ слатонъ сво
 ѣго ѣнна ѿпадоно¹⁰. но н вс
 анкын навѣлъ о томъ со
 блазнымъ¹¹ мѣнасть¹².
 пѣрсн же¹³ колхованно обѣ
 цѣютъ ·ѿ· мндн ·ѿ· ѿ · хл
 адѣн ·ѿ· нидн ·ѿ· асѣрни
 ѣсть же вселѣныѣ снхъ
 всѣхъ кѣмъ снмовѣ
 простираѣса в долготѣ
 233

ѿ нидикн¹⁴. до ннрокѣрѣръ
 в ннротѣ же ѿ персиды н ва
 кторъ · до ѣфнѿнѣмъ н кнлн
 кнѣ ѿкоже просто реѣн · ѿ
 востока дѣже н до полудѣна
 нмена же снмъ мѣстомъ ·
 по ннмже расплоднѣ · снѣсѣ
 снмовн ·ѿ· пѣрсидѣ ·ѿ· ва
 трь ·ѿ· соурѣмъ ·ѿ· мндн ·
 ·ѿ· вѣлѣлоннѣ ·ѿ· ндроѣна
 ·ѿ· оѣрканнѣ ·ѿ· месепота
 ннѣ ·ѿ· аравинн старѣнннѣ
 ·ѿ· келѣмонсѣ¹⁵. ·ѿ· нидикн
 ѿ ·ѿ· аравинн бѣтѣмъ ·ѿ·
 кѣлѣсѣрнѣ ·ѿ· комагнн
 н ·ѿ· мнднѣмъ¹⁶ малѣ ·
 ·ѿ· мнднѣмъ велѣкѣмъ ·ѿ·
 фѣнннѣмъ кѣ · ѣфратѣ¹⁷ рѣкѣ
 теуетъ в ѣлстн снмовн же скѣ
 жѣтъ ны н се · како сѣдѣтъ
 всн кѣмъ снмовн · кто в кра
 н¹⁸ кого сѣдѣтъ¹⁹. пѣрсѣ бо²⁰ ѿ мн
 дѣ · оѣсѣдннѣ²¹ сѣтъ парфн
 н ѿкѣрѣгѣннн кѣмъ мн
 рннн · до оѣдолѣмѣ сѣрнѣ
 н аракѣ²² оѣсѣдннѣ сѣтъ²³ ме
 сонатамнѣ · · —
 ѿ оноѣ же странѣ аравлѣнѣ²⁴
 234

1, ѣрмон В.—2, вст. кнѣнѣн К.—3, камланон В.К.Я.—4, гаофинн В.—5, алмоснн С.—
 6, вѣдѣтъ К.Я.—7, ѿ (ѿ В.) А.В.К.—8, монсѣн А.К.—9, бѣтѣ В.—10, ѿпадоно В.—
 11, соблазнѣннѣ А.Я. соблазнѣннѣ В. соблазнѣннѣ К.—12, кѣлѣнасть К.Т. ѣнасѣ В. вст. ·ѿ· ѿ С.Т.—
 13, нже А.С.Я.—14, ниднн А.К.С.Т.Я.—15, келѣмонсѣ А.В.К.С.Я.—16, мнднѣмъ А.С.Т.Я.
 мнднѣмъ В.—17, ѣфратѣ А.С.Я.—18, кеврѣн А.В.С.Т.—19, вст. ѿ А.В.К.С.Т.Я.—20, вст.
 н К.С.Т.Я.—21, оѣсѣдннѣ В.—22, аравинн Т.—23, вст. аравлѣннѣ бѣтнн халдѣн же оѣсѣдннѣ сѣтъ
 А.В.С.Т.Я.—24, аравлѣннѣ А.

сѣдѣть ¹. и тано
 и · ламоеснио ². иже оуѣроу
 дѣ ³ сѣдѣть · аракаанъ · ано
 и ⁴ же ѡк оноу сѣтрапоу · аспь
 анискихъ кѣратъ сѣдѣть ·
 индиане ⁵ же веланци · ка
 же монсин поведи · ись снѣ
 навгинъ · оуѣрь оу уеръ
 много мора живѣтъ · ма
 анн же мадин ⁶ ѡк онъ по
 лъ уерынаго мора живѣ
 ть · банзь игноита · идаже
 бѣ рагуйль · тесъ монсѣ
 кевъ ⁷ · — **Отъ** хама же
 сн соуѣть рожинса ⁸. и разъ
 дѣленье ⁹ казыкъ ¹⁰ · ѡ · ефи
 ѡни · ѡ · троплодѣтъ · ѡ ·
 аггеѡн · ѡ · гагагинон ¹¹ · ѡ ·
 сакнион · ѡ · хьфоуфагон ¹².
 ѡ · иеланион ¹³ · ѡ · игноити ·
 ѡ · фюнтъсь · ѡ · анкуи
 съ · ѡ · мармаридесъ · ѡ ·
 каресъ · ѡ · сноудальтъ ¹⁴.
 ѡ · муссон · ѡ · муснонон ¹⁵
 ѡ · фрѣгесъ · ѡ · маконесъ · ѡ ·
 вифѣзон · ѡ · номадесъ · ѡ ·
 лукнон · ѡ · маридинноу ·
 ѡ · нмофоудни · ѡ · ме
 236

ссосухон · ѡ · писидион ·
 ѡ · лоутомль ¹⁶ · ѡ · внан
 косъ · ѡ · мариснон ¹⁷. ѡ ·
 критане · ѡ · магартесъ
 ѡ · ноуинднсъ ¹⁸ · ѡ · мѡко
 несъ ¹⁹ · ѡ · насамонесъ · иже ²¹
 вси казыи ѡнсѣдѣтъ
 ѡ игунта · до оужнаго акн
 ан · вѣдѣце же ѡ ннхъ
 кингы сн сѣтъ · ѡ · фѣнкесъ
 ѡ · иегити · ѡ · гамфуи ²²
 ѡ · фроугъ · — **Сѣтъ** же
 сн предан · снѣкъ хамокъ ²³
 кде сѣдѣтъ се сѣтъ · ѡ · иегу
 нетъ со всьмъ иже ксть в не
 мь · ѡ · иѣфибнмъ · прие
 жаниа ко индомъ · и дрѣ
 гадъ же ²⁴ иѣфибннхъ · изъ ис
 каже исходить иѣфибн ·
 свѣдъ рѣка уерыма · текѣ
 цннхъ на встокъ иенже нма
 фива и анва · каже теуетъ
 до коркоуны · ѡ · марма
 рнсъ · и ²⁵ еже ѡднѣмъ все
 ѡ · соуѣтрнсъ · нмѣри · ѡ ·
 казыкн нже впрѣдѣ ²⁶ рѡкоу
 в нлѣснѣ ²⁷ хамокъ · насам
 нъ маки тактамъ илѣкѣ ²⁸
 236

1, адзакнион А.В.К.С.Т.Я. — 2, ламоеснио А.Я. *ламоеснион* С. — 3, кнѣроуѣу А.В. Я. — 4, аанон А.К.С.Т.Я. — 5, мадинн А.К.С.Т.Я. — 6, мадиѣманн К. — 7, вст. ѡ рѣдѣленнѣ мѣдѣ Т. — 8, рожинсна А.С. — 9, раздѣленнѣ А.С. *раздѣленнѣ* В. — 10, на изымы В. — 11, гагинон А. Я. *агарно* С. — 12, хьфоуфагон А.Я. — 13, иланон Т. — 14, спунѣ Т.В. — 15, муссоунон А.Я. *миссѣнон* С. — 16, лоуталон А.Я. *лоуталон* В. — 17, мариснн К. *марисн* Т. — 18, иуинднсъ В. — 19, маннн К. — 20, ѡ В.К. проп. до: иже А.Я. — 21, сн же А.К.С. тнѣ Т. — 22, мафунн В. *мафунн* Т. — 23, вст. ѡ ннрокоррѣ (*ннрокоррѣ* В.К.С.) *каже раздѣляетъ и сѣрно и иегунетъ и иѣфибно до гдиръ все на оуѣт нннхъ же мѣстомъ* (по ннже распланиа сннѣ хамокъ гдѣ кто живѣхѣу Т.) *сыноуѣ хамокъ* А.В.К.С.Т.Я. — 24, проп. А.С.Я. — 25, проп. до: ѡ · В. — 26, *прѣдѣ* А.В. *прѣдѣ* Я. — 27, *нлѣсннн* Т. — 28, *ѣ лѣкѣ* А.С. *лнвѣн* К.В.Я.

нже ѿ лепетѣхъ · идеть до ра
кана ¹. оубыхъ ² колван ³ про
тивѹ сѹще гадерѹ ·:—

Отъ востока же нязють кван
кню памфально писидно ·
мусно · лѹдонно · фрѹгѣ
ю · камнано ⁴. лѹкно · варѣ
ю · лѹдно · трокну · соаню ·
и древною фрѹгнѣ ·:—

Соуть же в уасти хамовѣ рѣкы
нарцакмаѣхъ ⁵ геонѣ · нже
нарсуеть ⁶ ннаѣ · другѣхъ ⁷ рѣ
ка златострѹхъ ⁸. нже обнхо
днть всю землю егѹпетъ
скѹю раздѣлающн · межи
хамомъ и афетомъ · и вхо
дащн оустѣемъ · в синро
нское море ·:—

Отъ афета же си сѹть рожни
нса кѹзычн · нже в столно
творенне раздѣленн бы
ша · ѿ · мндон · ѿ · каподо
кни · ѿ · галати · нже сѹть
кельтън ⁹ · ѿ · келнинн ¹⁰. нже
сѹть нносъ · ѿ · фетатлон ·
ѿ · алаоѹкон ¹¹ · ѿ · фракѣн и ¹² ма
кедонн · ѿ · ермате ¹³ · ѿ · родиѣ
и · ѿ · арменинн · ѿ · синклон ·
237

гѣ · порица нже сѹть словянн
ѿ · ¹⁴ рѹмн · нже зовѹтъся гре
ци ·:— Си же сѹть афетовн
кѹзычн третьяго снѣа нонел ·
ѿ · сѹть нже ѿ келадѹ ¹⁵ кѹзычн
афетовн нже вселеннѣ во уто
мыа келиты · во ѿстровъ ¹⁶
нже нарекутъ афинѣн ·:—

(И) иеще же н къ финѣхъ яко н си
доньскы сѹть оусѣднчн ¹⁷
ѿ келема агниова ¹⁸ ·:—

И иеще н калѣфидоннон тѹ
мысѣйн сѹть оусѣднчн
и къ келадѹ преселеннѣ всн
же афетовн кѹзычн · ѿ мндн
ка до есиярьскаго расъска
лнса ¹⁹ акнана зраѣе на сѣ
верѣ имена же мѣсть ²⁰ снѣо
къ афетовѣхъ кде сѣдѣть ·
се сѹть · мнднѣ · лаваннѣ
арменнѣ · маллѣ и велнка
ка · канодокнѣ · фекалгонн
ка · галатнѣ · колокнѣхъ вснорѣ
ка · меотнѣхъ сасмарма
тн ²¹. тнврнаниѣхъ ²². фраки
ка · македоннѣ · даллатн
ка · молосн фесалоннѣ ·
локрнѣ · паленнѣ ²³. андрн
238

1. ирланди Т.—2, отърьскѣхъ А. ѿтощѣ Я. ѿчнскѣхъ С.—3, мѣсто испорченное; ожидалось бы чтение: «болванъ» для передачи греческаго Ἡράκλειος στῆλα—4, камнню А. кваннѣ Я.—5, нарцакмаѣхъ А.К.—6, нарцаѣтса В.—7, ист. же В.К.—8, златѣхъ стрѣхъ А.Я.—9, кельтн А.—10, келннн К.С.Т.Я.—11, алаоѹкокон А.Я. алаоѹкѣ К.—12, ѿ. К.—13, ермате А.В.Я.—14, ист. лерѣ нже сѹть ѿбѣзи (ѿ кѣднѣ Т.) ѿ. А.К.С.Т. ѿврѣ ѿ. В.—15, келадѹ В.—16, стрѹвы В.—17, оусѣднчн А.В.Я. и даѣѣе такъ.—18, агниова А.В.К.С.Я.—19, расъска А.Я.—20, мѣстомъ А.Т.Я.—21, ерматн А.В.К.С.Т.Я.—22, тнврнаниѣхъ А.В.С.Т.Я.—23, палннн В.С.Т.Я.

акна · н андритиньска
 ка поунна · — Соуть же
 нхъ острови мнози · ямань
 свыхъ¹ островъ² · ѿ · те нже
 наричють³ · е · коукадесы
 кже веланка поунна ѿ
 бдержтъ · суть же имена
 островокъ · техъ · андрокъ ·
 тинось · тнонъ · наксось ·
 кебсь⁴ · нрѣкъ · коурность ·
 марафонъ · — Соуть же
 нини дрозни⁵ острови ко
 лшини · ·кѣ · еладьстини нже
 н градни нмуть многы ·
 кже · зовуться⁶ · спорадесъ
 к наже кселниа еланни ·
 суть же се кратанни⁷ · секе
 лни⁸ · сооукртини · коупро
 сь · къбсь⁹ · глмось · родось
 хонесъ¹⁰ · фассось · лемносъ ·
 лескось · самофракия · —
 Суть же еце н нини острови ·
 еладьстини же · имена нхъ
 се суть · метоулан¹¹ · фоке
 къ · принни · керуфран · са
 мось · теосъ · хносъ · коло
 фосъ · кесфь · кемоурна ·
 кернофосъ · халкандонъ · оу
 239

злитность · понтосъ¹² · самн
 сосъ · елбофера · всьхъ¹³ остро
 вовъ афетокъ · ксть · ѿ · н
 ѿ · в наже кселниаса кзы
 ци сьменн его · — —
 Суть же в уасти его рѣки ве
 лника · ѿ · рѣка · тигръ
 обиходаица н раздѣлаю
 ци индию · н еланонни ·
 до пентьскаго¹⁴ мора · ·кѣ · ка
 рѣка дунан · ·т · ка · днѣрѣ
 десна · прииеть · денна ·
 волховъ · волга · кже те
 уеть на къстокъ · к уасть
 снмовоу · к тонже суть уа
 сти · н кавказиския¹⁵ го
 ры · рѣкине оугорьскыи · — —
 Сказють же н оусъдъкы
 ѿ ннхъ · рнмьскыи¹⁶ кзы
 къ¹⁷ · нже соуть китнон · на
 рѣдемаа¹⁸ татни¹⁹ · ѿ нн
 хже оусъдннчи суть · ·ѿ ·
 кзыци · тускон · амло
 снон · панскнон · кама
 нон · афрескъ же кзыкь ·
 и²⁰ ѿ негоже третни нюда ·
 оусъдокъ · ·ѣ · кзыкь · нже
 суть се недннчи · кинфон ·
 240

1, иваньскыхъ А.Я. Гладиньскыи В.—2, островокъ А.В.С.Т.Я.—3, наричята В.—4, вст.
 оурось (муръ К.С.Я.) дилосъ. снфносъ А.В.К.С.Я.—5, проп. Т.Я.—6, зовуть А.В.Я.—
 7, братанни Т. братанна С.Я.—8, снванни В.К.—9, коостъ А.С.Я. кѣбсь К.—10, хонесъ А.С.Я.
 ханъ К.—11, метуланни К.—12, понтосъ А.К.С.Я.—13, вст. же К.С.—14, понтьскаго А.Я.
 пончннско В.С.—15, кавказиския А.В.К.—16, рнмьскыи В.—17, кзыкии В.—18, наричята В.А.
 С.Я.—19, латина А.В.К.С.Я.—20, проп. К.Т.

ноумедеть ¹. насманьсь
 санан · маоурестъ же изъѣ
 ѿ негоже оусъдннцѣ ² · ꙗ· є
 сѣть изъѣци · мось ³. соѣла
 мон ⁴. титетнѣтъ · кесарѣ
 снспаньскъ ⁵ же изъѣтъ · еже
 есть турнини ⁶. таракони
 снни ⁷. оусъдокъ есть · ꙗ·
 изъѣкокъ · нже сѣтъ се · лоу
 снано · ветнок · лоутриго
 нон · вакеносъ · халамнос
 нареуены асперестъ · си изъѣ
 ци к снаны ⁸ жнвѣтъ · гале
 льнскъ изъѣтъ · нареуены
 н нароумнсь · оусъдннцѣ ⁹
 сѣтъ ѿ него · ꙗ· изъѣци · лоурда
 нон · великын снкмон ·
 юдон · германьскъ же
 изъѣтъ · ѿ негоже оусъднн
 ци ¹⁰ · ꙗ· изъѣтъ · маркома
 лон · мардулон · курдон
 керлон · кермодолон · ел
 рматескъ же изъѣтъ · ѿ не
 го оусъдннцѣ ¹⁰ · ꙗ· изъѣтъ ·
 амоссоннон и прикесармо
 тъ · ѿк онѣ же странѣ каподо
 кїе · на деснѣю странѣ жн
 вѣтъ армени · ннворон · ꙗ· кї
 241

нагрон · ꙗ· скѣфестъ · ꙗ· халко
 н · ꙗ· вснорани ¹¹. на лѣвѣтъ
 же ¹² странахъ ¹² жнвѣтъ · ꙗ· сан
 нон ¹³. нже нарѣтъ ¹⁴ сннннкъ
 сѣ ¹⁵ до нонта · ѿдрѣате · нде
 же нолунра аспорова ¹⁶ и сека
 стнньскын градъ · и осѣс
 мннъ · и фасїсѣ рѣкъ · до тра
 несунта рѣкъ · ѿдержатъ изъѣ
 ци си · велинськѣ же изъѣкъ
 ннськъ есть · ꙗ· ꙗ· онесъ ¹⁷ · ꙗ·
 аркесетъ ¹⁸ · ꙗ· котьсѣ ¹⁹ · ꙗ· еоли
 сѣ · ꙗ· лаконесъ · — · ꙗ· — · ꙗ·
 Сѣтъ же и ѿстрови обци посре
 хам и афета · ꙗ· коросоѣла ²⁰.
 ꙗ· амьнадоусъ ²¹ · ꙗ· глосъ ·
 ꙗ· мслетин · ꙗ· геркннн ²² · ꙗ·
 нннннскъ · ꙗ· сарданн ²³ · ꙗ· та
 оурланнскъ · ꙗ· галатин · ꙗ·
 горсоѣла · ꙗ· прнтъ ²⁴ · ꙗ· гавло
 прнн · ꙗ· днннра ²⁵ · ꙗ· косо
 фъ ²⁶ · ꙗ· астьналма ²⁷. ꙗ· хносъ
 ꙗ· лесковскъ · ꙗ· денедосъ · ꙗ·
 палсосъ · ꙗ· снмосковскъ · ꙗ·
 конндосъ · ꙗ· мнносъ ²⁸.
 ꙗ· оуроскъ · ꙗ· великы
 н коунрѣ · — (С) казана ²⁹ же
 оубо кннгы всѣ изъѣтъ ·
 242

1, камедетъ В. намедетъ С.—2, оусъднн А.В.К.С.Я. оусъдннцѣ Т.—3, мусъс А.Я.—
 4, алмосъ А.Я. салмосъ В.—5, снннннскъ А.В.С.Я.—6, оурнннн А.Я.—7, чаралонн К. чара
 конннн Я. чаралоннн Т.—8, сннннн В.Т.²—9, оусъднн В.Т. сѣсѣднн А.Я.—10, оусъднн А.В.С.
 Я.—11, вснорани А.К.Я.—12, прон. В.—13, снннн А.С.Т.Я.—14, нарѣдѣтъ А. нарѣдѣтъ
 В. нарѣдѣтъ С. нарѣдѣтъ Я.—15, снннннн А. снннннн В.—16, аспорова А.В.К.Я.—17, онесъ
 А.В.Я.—18, аркесетъ К.Т.Т.² аркесетъ А.Я.—19, котьсѣ А.К.С.Я.—20, коросоѣла А.К.Т.Т.².
 Я.—21, амьнадоусъ А.С.Я. амьнадоусъ В.—22, керкннн А.Я. керкннн В.С.—23, сарданнн А.Я.
 сарданнн Т.Т.²—24, прнтъ Т.Т.²—25, днннра А.С.Я.—26, кнннфосъ А.С.Я. кнннфосъ В.—
 27, астьналма А.С.Я.—28, мнносъ Я. прон. В.—29, казана А.В.К.С.Т.Я.

на апы · и науана глти
 йныи азыкы · якоже
 дхъ даише ныъ провъ
 цевати · да ксококупа
 ть¹ азыкы къ идийу въру
 яже въ тогда раздланъ ·
 юсть же оубо разумьти ·
 яко ѿ потопа до раздле
 ния азыкъ · лѣ · ф̄ · и · ѿ · и · ф̄ · х̄ · —
 ѿ адма до раздлениа азы
 къ · леть · х̄ · й · и · ф̄ · и · ѿ · леть · : · —
 ѿ² родъ · ѿ · при фалецъ оубо въ
 при снѹ керевъ раздлени
 ю азыкъ · фалекъ же роди ро
 гава и въ всьхъ леть фалеко
 въ · т̄ · и · л̄ · и · ф̄ · рогавъ родѣ
 сероуха и въ всьхъ леть ро
 гаовъ · ф̄ · и · ф̄ · : · — Сьжеру
 хъ⁴ науа пснрка коумьры⁵
 творити е родъ своиъ во и
 ма храбрыхъ улькь · дьбы йма
 нхъ не беспаматно было · но
 а⁶ быша взираюуе на коуми
 рь ульци · и ѿного храбра бы
 книго поманули · сьсьсрухъ⁷
 роди нахара · И въ всьхъ леть
 сьроуховъ · т̄ · и · л̄ · нахаръ же
 роди флроу · и въ всьхъ леть
 245

нахорюкъ · ф̄ · и · й · нахоръ же
 ноуа⁸ такоже кумьры тво
 рити · якоже и оѣъ него сероу
 хъ · но томоу дивволъ велии
 нѹжанѣ⁹ прелстити родъ и
 керанскыи да быша азкы
 ли блгти бѣи и поклониса¹⁰
 кумьромъ · иже¹¹ и въ нахоръ
 оубо не разумькъ¹² яко оѣъ его
 сьроухъ во има доблестны
 хъ улькь · творане коумь
 ры · се же нахоръ не разумь
 къ яко бѣ утане и поклана
 шеса ныъ · и продланеть
 кумьры · всь родъ керати
 скыи и такоже инобазуни
 ци мноходаице кокупо
 вахоу и азкыиине блгти бѣ
 и · поклинахоуся коумьрѣ ·
 дивволъ радоканѣ паки ·
 и паки кнедъ к прельщены
 и ульки¹³ · флрл же роди кра
 ма · и науатъ же то дьло тво
 рити флра · сже оукндъ оу оѣд
 сконго нахорд · и поклананѣ
 ндоомъ · и жьртыкы предъ ни
 жране телца и оунца · и все
 оугдеис творане дивволоу
 246

1, совопцлать В.К.С.—2, утрачено до: въ же табл 288, стр. 6 снизу А.Я.—3, родовъ В.С.Т.Т.²—4, се же ти (проп. ти В.Т.Т.²) сьроухъ (срѣѣ В.) К.В.Т.Т.²—5, кумьры В.К.Т.Т.²—6, да В.Т.Т.²—7, съ же сьрѣѣ К.В.Т.Т.²—8, пача В.Т.² пача К.—9, тружашеа К.—10, поклониса В.К.С.Т.²—11, ели В.К.С.Т.Т.²—12, разумькъ С.—13, проп. вст. кумьры и мѣты твораше. Посем же нахоръ роди флру и Т.².Т.

кеже ¹ видѣтъ аврамъ · во мно
 го рѣшмысленіе пришедъ
 глѣи к собе · си божи древо сѣ
 ть · нмже прелмається
 ойъ мон фарл · си бѣи не ны
 ють дѣла к собе · и ѿи нмоу
 це не видать · и оуни нмоу
 це не слышать · и роуце нму
 це не ѡсажаютъ ² · и ноуѣ нму
 це не поидоуѣтъ · ноудри нмоу
 це не обдлають · и нѣ глѣ во
 оустѣхъ ихъ · тѣмже мно
 констину како прелмається
 ойъ мон фарл си же помысли
 къ аврамъ · приде во ойю
 глѣ · ѡуе фарл · ѡгнь утѣе
 ьсть кѣ твонхъ ³ златыхъ ·
 и сребреныхъ · каменыхъ же
 и дрсканыхъ · зѣне огнь иже
 дѣзаетъ вса бѣгы твонх · бѣи
 же твон иждизмени поки
 нѹются огню · ѡгнь же рѣга
 ьтса нмъ · ноудад твонх
 бѣ · но ни то лѣ бѣ нарскоу
 зѣне покоренъ ьсть кодамъ
 утѣнниа же его воды сѣтъ
 како ѡгнени ѡдлають ⁴ и зс
 мли ⁵ плоды · оуслажють ·
 247

но ^{ни} тѣхъ бѣ нарскѣ · како
 воды подъ земаю клопа
 тса · но науе утѣннино зс
 маю нарскѣ · како ѡдлавл
 ьтъ · водному ьстьствѣ
 то ни тоа бѣна ⁶ нарскоу
 како та и сѣице нсоуна
 ма · уаѣкомъ оууннема
 ьсть на дѣло · утѣнни
 же земаа сѣице нарскоу ·
 како лоууани своимн ѡсѣ
 цлеть вселеню всю по ни
 то бѣ нарскѣ · зѣне поири
 преснѣвни ⁷ тмоу побира
 ьметъ · но ни пакн же мѣ
 ни зѣззѣ бѣ нарскоу ·
 како и ти во времена поцѣю ⁸
 номерцаѣ ⁸ скѣтъ ⁸ ихъ ⁸ · но се
 слыши фарл ѡуе мон · да ти
 къзвѣрю бѣ створниго вса ·
 но токмо ⁹ ьсть кѣ истинны
 и · иже оуѣбри нѣса и оузда
 ти сѣице · и оуѣтлова лѣ
 ноу · и с нею зѣззѣ · несѣ
 ни земаю · носредѣ водъ
 многохъ · и тебе же само
 го къ глѣхъ положи · и ме
 не нына къзиска · къ сѣ
 248

1, вст. заглавіе: ѿ аврамѣ. ѿе же т. — 2, ослажъ В.Т.Т². — 3, вст. чѣныа С.К. — 4, идоуѣлють
 К.С.Т.Т². — 5, земаа В.К.С. — 6, кѣола К.С.Т.Т². — 7, преснѣвни К.С. — 8, вст. снѣста. ка бѣ
 же вси поарцаѣ Т².Т. — 9, чо К.Т². той С.

мѹченне ¹ мыслн ¹ монхъ
 аще шентса намъ собою ²
 бѣ · н бѣ оубо реуе гл҃чно авра
 мѹ · такова ко оїю фаре
 ко дворахъ домоу яго ·:—

Дѣ разоумѣени ли что про
 реуе доблин онъ аврамъ
 реуе бо аще швнтьса намъ ·
 самъ собою бѣ · что же есть
 швнтї сѣмоу собою · но
 аще не вѣсї дѣ оумобни
 то бо бѣ аврамъ · оупоклн
 рѣтва хѣа · прозрание бо на
 предѣ вса дхвнтма оумна
 якоже н бѣ се же слына
 вѣ фара оїѣ яго н тажъ
 кыма оумна козрнне
 на аврама · яко не любѣ вѣ
 юмѹ гл҃ аврамъ · но во
 злюбн прельсть преданѹ
 ю юмѹ нахоромъ оїмъ яго ·
 аврамъ же бѣмѣ в собѣ рѣ
 искоуно бѣ оїѣ своего ·
 аще могутъ сн номошн ·
 н принмъ аврамъ обнн н
 злжѣе храмъ ндеже стои
 хѹ ндоли оїѣ яго · видѣкъ
 же се аранъ ³ вратъ аврамо
 249

вѣ · рекуѣа по ндолахъ хотѣ н ⁴
 вѣмьхатн ндола · н самъ
 съгрѣ ⁵ тѹ аранъ ⁶ · н оумре пре
 дѣ оїмъ ⁷ · предѣ смнѣ бо не бѣ
 оумиралъ снѣ предѣ оїмъ
 но оїѣ предѣ снѣ · н ѿ сего
 наузна оумирати снѣе пре
 дѣ оїѣ н козлюбн бѣ аврама
 н реуе бѣ аврамю · авраме
 авраме бѣ бгомъ · ты вѣ
 зискалъ исн нздн оубо ѿ ⁸
 оїѣ твоисго · к землю к ню
 же ти покажю · ꙗ створю та
 вѣ кзыкѣ велнѣ · н бѣго
 словатьса ѿ тобѣ вса кола
 на земна · дѣ разумѣе
 ни ли ты оубо что есть ѿ
 аврама бѣгословнтиса
 кольномъ земнымъ ·:—

Понеже ꙗ нанъ исъ хѣ нзко
 ли роднтиса ѿ колѣа а
 крамова ѿ дшери авно
 вѣ · не аврамъ бо нмѣ
 бѣ бѣгнтиса · но ѿ козѣ
 створнелъ нѣо н землю ·
 нѣ бо кѣры нже кѣрвана
 ко аврама · но бѣгнтиса
 бѣ н аврамѹ · н ¹⁰ ѿ мени ¹¹ исъѣ
 250

1, вздмженїе В. спущенїи С. вст. сїца и Т. сїца и мысли Т²—2, вст. сама В.Т.Т²—
 3, аранъ В.С.Т.Т²—4, проп. В.К.С.Т.Т²—5, згрѣк С.Т.Т²—6, аранъ В.С. проп.
 Т.Т²—7, проп. до: и кезамн Т.Т²—8, нз доли В.К.С.Т.Т²—9, вст. и вндн К.—
 10, проп. В.С.Т.Т²—11, швнтн С.Т.Т² нлнн В.

понеже ѿ единого¹ колѣна изи
де прѣтаѣ дѣца · ѿ немже ро
дися ісѣ · тѣмъ бо блѣгослови
шася изыщїи и крѣтншася
ко нма іего² ·:— Авраамъ
же рѣ понимъ оиѣа своего ѿи
де ѿ земаля халдѣнскыа ·
и приде к градъ харѣонъ ·
на земалю хананѣнскоу ·
и вселнишася тоу · и тѣ оу
мре фара ѿнѣ іего и бѣ всѣ
хъ лѣтъ³ · ѿ · и ѿ · авраамъ
же изиде ѿ харѣона по оу
мрѣти⁴ оиѣа своего · и бѣ іемѣ
тогда · ѿ · и ѿ ·⁵ іегда приде
к земалю хананѣнскоу · къ
доубоу высокомоу со всѣ
мъ нмьнемъ своимъ ·
нже⁶ прїѣтаѣ к харѣонъ
сара же рѣ · жена бѣ непао
ды · тоу и номолнса аврѣ
постави тревникъ бѣ ·:—
Се⁷ написано⁸ ісѣ⁹ книгъ нже
соуть нмковнун · и тоу
рече іемоу гѣ нзо облака
гѣа · аврааме¹⁰ азъ іесмы
нбнѣхъ и земнѣхъ творе
ць · азъ іесмы многонменн
251

тѣи и всемогын · азъ іесмы
страннѣт и сѣроуфнимо
мъ и неенднмѣн хвѣрѣ
кнѣмомъ · азъ іесмы ѿсно
вѣгын земалю на тверь
ди и ѿбѣзѣдѣкын море ·
азъ іесмы сказѣвѣн сло
· комъ · ѿпаднѣ¹¹ славы мо
кѣ · азъ іесмы рекын ти
к сѣрїи запамнн домъ
оиѣа твоего · замѣ утѣ тво
ранѣ мрѣтѣмъ · азъ іесмы
оуготовѣкын ти земалю ·
и направнѣт до нѣа пѣтъ
твон · веселнса и радоу
їса яко азъ с тобою іесмы ·:—
(А)враамъ¹² же слышавѣт ре
ченѣа к немоу рече пре
вѣннѣн бѣ · да погѣголи
тъ¹³ рѣкъ твон предѣ тобою
и да не прогнѣвѣлѣтсѣ
вѣрость твоѣа на ма · но
рїи ми гѣ · на плема мое
уто срашѣтсѣ а к послѣдѣ
наѣ дѣннн ·:—
И бѣ оубо гѣа ко авраамѣ
гѣа · встанѣт оубо моу
жѣ ѿ племене твоего · и мѣ
252

1, іего К.С.Т.—2, проп. до: и тоу рече вст. да разнѣчешн ли что прѣт докан ѿнѣ авраамъ.
К.С. большая вставка (см. описанїе списковъ) С.—3, вст. дїиѣ фарнѣ В.—4, дїрѣтїи
Т.²—5, вст. лѣтъ В.Т.²—6, вст. Т.Т.²—7, проп. Т.Т.²—8, вст. аврааме Т.Т.²—9, ѿ Т.Т.²—
10, вст. аврааме С.Т.—11, ѿпаднѣго С.Т.Т.²—12, авраамъ В.К.С.Т.—13, погѣтѣ С.В.К.Т.Т.²

ноꙋи соблазѣнати ѿ немь · ѡнъ
 же ѡбѣ ѡсрамить¹ · ѡбѣ же къ
 знесеть поклоньшася юмꙋ
 ѿ изꙋкъ мнози оꙋповають
 на нь яко азъ послахъ н н на
 уиеть растн праведнынъ къ
 къ · н потомъ придетъ сꙋдъ
 мон на протыраше² изꙋкы
 пламене трюего · наведоꙋ во
 дѣн ѡнъ · на всю тварь земь
 нꙋю изꙋкъ · ꙗ · злобь³ н козльн
 ю н стеманьемъ н горестню
 дѣимъ нхъ та вса дамь нмъ
 яко раздражатъ ма н тогда
 вꙋдꙋтъ ѿ сѣменн трюего ·
 мꙋжн праведннн слобдннн
 мною · тѣашеса къ слакъ
 нынн монго ꙗ к мьстꙋ же
 преже оꙋготованꙋ нмъ н⁴ мнъ ·
 взраꙋють прнсно н растла
 ть растлѣвшамъ нхъ · н оꙋкора
 ть оꙋкорншамъ нхъ · н вие
 гда оꙋзрать ма н възраꙋ
 ютса с людьмн моннн н
 прннмоꙋ ѡбрацѣюшамъ
 са ко мнъ · — Да разоꙋ
 мьенн лн ты ѡканнынъ жи
 довнне · что нзвѣща къ · пра
 258

дꙋꙋ вашемꙋ⁵ авраамоꙋ еже
 встанеть мꙋжъ ѿ племене
 трюего рѣ · н мнози же собла
 знатса⁶ о⁶ немь⁶ · что юсть
 мꙋжъ снѣ бнн ѿ прꙋтѣъ
 влꙋца ѿ племене аврама
 еже н послѣднн⁷ в родословн
 н скажемъ · а еже реꙋе мнози
 соблазѣнати о немъ кы сѣла
 зннстеса не познасте снѣ бн
 ꙗ · а еже рѣ ѡбѣ осрамить · то
 кто посрамленъ есть · кы ꙗ
 ботмоꙋре къ изꙋмꙋхъ · ѡкы
 же реꙋе вознесеть поклонь
 шася емꙋ⁸ · ѡнꙋ ꙗ снꙋ же
 прншедшемꙋ в мнрѣ н стꙋꙋ
 дꙋꙋ ѡсннншемꙋ⁹ стꙋꙋ
 лꙋꙋ · вса же кꙋꙋꙋ¹⁰ ꙋтꙋше
 мь¹¹ къ еднномꙋ бꙋтѣꙋ не ꙗ
 залꙋно · ѿ изꙋкъ же реꙋе мь
 нози нмꙋтъ оꙋповаѣн на
 нь · мнози бо ѿ зꙋмъ¹²
 крѣннаса · ко нма ѡнѣ н
 снѣ н стꙋꙋ дꙋꙋ · ꙗ · н едннъ
 изꙋкъ ꙗ · н ꙗ · ѡтаса яко
 реꙋе азъ · послахъ н н наꙋнеть
 растн праведнынъ къкъ · егда
 оꙋко посланъ бꙋ снѣ ѿ ѡнѣ
 254

1, погланъ В.—2, протырашамъ К.С.Т.Т.²—3, злобъ К.С.Т.Т.²—4, вст. ѿ В.К.С.Т.²—
 5, наꙋнеть К.С.Т.Т.²—6, оꙋповають нмъ Т.Т.²—7, послѣднн К.С.Т.Т.² послѣдъ В.—8, вст. мꙋ бо
 (ꙋбо В.Т.Т.²) прꙋтѣꙋ (вст. ёсно В.) поклоньшася емꙋ (проп. емꙋ Т.Т.²) К.В.С.Т.Т.²—9, ѡсннншемꙋ
 С.К. ѡсннншамꙋ Т.²Т.—10, вст. снꙋꙋꙋ К. снꙋꙋшася С. проп. Т.Т.²—11, чꙋꙋꙋ Т.Т.²—
 12, ꙋзꙋмъ В.К.С.

тоу н науа расти праведник
вѣра · ѿ неже¹ дресас вси прѣро
ци проновѣдина · и потомъ
еже рѣ придесть сѹдъ мон на
протыраныа изыкы иле
мене тконого · къ оубо се сѹдо
мъ бѣимъ · приде юснасьа
нъ на землю неѣрльскую
и галилю же ильни и проуд
а · а сже реуе ко дѣн ѡны нас
дѹ на всю² землю изыкъ · и
здобь³ и козлѣнь стѣнаныс и
горестъ дѣимъ нхъ то се оубо
сѣтъса по реуеномѹ · егда оубо
юснаснѣтъ · взыратнса прѣро
вѣтъ в римъ · то не носла ли
сѣа своѣго тнта на іѣрльмъ
да возметъ и · и ѡставшою
са уастъ градывовъ юго наъ
ннть то не сѣтъ ли са на вѣтъ
реуеное господьмъ⁴ · къ го
рести бо дѣнь ваннхъ ·
растоуени вѣсте · и наки рѣ
та вса дамъ нмъ изко раздрѣ
жннѣ нма бѣне · варавоу
бо разб(о)ника · оу шпалѣ
испросннне ѡпоустнсте
іса же наръчаемаго хса ·
255

мирьскаго сконего блѣта въ
разконника мѣсто на кѣтъ
пригоздѣйте · а неже реуе и
тогда бѹдѹтъ ѡ сѣменн тво
его · мужн правднн⁵ силѣн
и и мною и тираисѣа к сла
къ имени моего · то юкоже
реуе ѣ сѣтнѣса · истръ оубо
и накъмъ⁶ · верховнма мѣл ·
также іѡнѣ · и матфѣи · и
лоука · и марко · се соутъ · и ·
сѹдангѣтъ · андрѣи же и си
монъ · иякокъ же и карфо
ломѣи · фома же и филипъ
и проунхъ · ѡ · оуѣннхъ · ти оу
бо бѣнѣ ѡ племени аврамъ
ла · юкоже кѣанкыи накъмъ
сказаса · козлѣнъ венѣлмо
ка⁷ сы ти оубо бѣнѣ мужн
правдннн силѣдѣнн же бѣмъ
тираисѣа к слакъ юго в го
рннн неѣрль · ти оубо мѣлн
притскона⁸ вселснѹю нме
нсмь бѣимъ⁹ · юко рыбѣты
безъгласныа оуловннѣа ·
и скверныа нхъ жьртѣты
ѡустннѣа · тѣломъ гнѣмъ
накормннѣа · и · и кровню же
256

1, 2, 4 по В.К.С.Т.¹—2, ист. чѣмъ С.Т.²—3, добры К.С. вѣнь Т.³Т.⁴—4, прѣрѣ К.
С.—5, прѣнн К.С.—6, ист. клѣнѣ С. клѣнѣмъ Т.Т.²—7, венѣлннѣа В.С.Т.²—8, прѣтѣнѣа К.
прѣтѣнѣа Т.²—9, ист. мзынн Т.Т.²

напоина вселеню · а еже реуе
 и ¹ мѣстоу прѣже оуготовлено
 мѹ ² нмь · снрѣчь в горнини и
 ѳрамъ ндеже салаа · оѳд и сѳд
 и стго дха · плаче слнца снче
 ть и ³ мнѣ взрадуютъ реуе при
 сно · и растаатъ же реуе ⁴ растан
 кшма нхъ · и оукорать оуко
 рннмго ⁵ ѳхъ вндонна ⁶ бо како
 бѣчь посреде волкъ · аплн въ
 ненаказанымъ иззукы · и
 много ѳ иззукъ хулы и ѳзло
 каенна и оукоренна при
 мшл · но наконецъ не взмо
 гона дху стму противити
 гѳцемѹ ѳ амьскыхъ оусте
 нь и бжннамъ волкы яко
 агньцю ⁷ и донанцю ⁸ оукро
 тина · и внегда же реуе оузра
 ть ма и взрадуются и ⁹ съ
 людьми монын принмоу
 ть · ѳбрацююцѣ ко мнѣ · тако
 оубо нество бнѣ · со амьы его
 принмутъ баѣть · ѳбраца
 юцихса ¹⁰ к немѹ ѳ льсти и
 дольскы ¹¹ · Реуе же авра
 амѹ и се ѣ · слына ли авра
 ме еже возвѣстнхъ тѣ · уто
 257

срацеть и ¹² плема трое в по
 слѣднамъ дннн ¹³ · слышавъ
 же аврамъ глѣ бѣа приатъ
 в срѣн своихъ · носемъ же
 реуе ¹⁴ вздкнжеса аврамъ къ
 егупеть · глгд радн · вине
 дню же рѣ кемѹ къ егупеть ·
 и пом црѣ егупетскын сарѣ
 рѹ жемѹ его · израднмъ ¹⁵
 красоты ¹⁶ дѣла · тон же но
 цнн и ¹⁷ мѹнн и ¹⁸ бѣ мѹкми
 фарѳона ¹⁹ црѣ егупетска ·
 саррѹ радн жемѹ аврамла ²⁰
 не прикоснѹса кп црѣ ѳтп
 нѹдь · и не ѳсккернн лода
 аврамла · бжннѹ же оутрѹ
 црѣ ѳнѹстн саррѹ ко аврамѹ
 со всакнмъ тнлнсемъ · ка
 ко же кы бжнннн жидове
 не порекновасте прадѣѹ сво
 кемѹ аврамѹ · авраммоу
 оубо кгда прѣданн ²¹ неуалъ
 ѳлн какъ налестъ · то козден
 зашсть прѹтън скон рѹчь ·
 къ кшннмоу црѣ и тьмъ
 бѣ помощннка собе приберъ
 ташть · нмѣлнеть ²² оу собе
 ·т · и ·нн · домаудоще ²³ · тьмъ ²⁴ се
 258

1, вст. в С.Т.Т.²—2, оуготовленомъ В.С.Т.Т.²—3, проп. В.С.Т.Т.²—4, оукорншамъ В.
 К.С.Т.²—5, агньце В. агньцы Т.Т.²—6, донннцю В.С. донннцѣ Т.Т.² вст. пришедши и В.—
 7, проп. Т.Т.²—8, ѳбрацююцѣ С.Т.²—9, большая вставка (см. въ описаннн списковъ)
 С.—10, проп. В.К.С.Т.—11, дннн С.Т.Т.²—12, проп. К.С.Т.Т.² вст. кычѣ, затѣмъ кино
 шарло: ꙗга немѣ црѣ саррѹ В.—13, израднмъ К.Т.²—14, вст. ѣ В.К.—15, проп. К.С.Т.Т.²—
 16, проп. С.Т.Т.²—17, фарѳонн К.С.Т.²—18, вст. ѣ К.С.—19, пригѣшнше В.К.С.—20, вст.
 же В.Т.Т.²—21, домѣудоще В.К.С.Т.Т.² вст. и В.Т.Т.²—22, тѣмъ В.К.С.Т.Т.²

БЕ НЕ МЫСТАНЕ · ВАМЪ ЖЕ УТО ¹ СЪ
 ТВОРИНА ПРѢЦН ВАШН · НЖЕ ВА
 МЪ ПРОПОВѢДАНА ПРННЕ
 СТВНЕ БИѢ Н ТѢХЪ ВЪ КАМЕ
 НЬЕМЪ ПОВНСТЕ · Н ² ДРУТЫ
 А ЖЕ ЖНЫ ПОТРОСТЕ ³ · ЗАХАРЬ
 Ю ЖЕ СНА ВРАХНИНА МЕЖН ЦЕ
 РЬКОВНЮ Н ТРЕБЫНКОМЪ ОУ
 БНСТЕ · ТЫЖЕ ⁴ РЕУЕ ⁴ ПНСАНО
 БЪ · ДА СВѢДЕТСА НА ВАСЪ
 КРОВЬ ПРОЛТАМ ВАШН · КАКО
 АН ОУБО Н СЕГО НЕ ПОМАНУСТЕ
 ЕЖЕ ⁵ ВЗМОГОНА ИГУПЬСТЯН
 ЗВЪЗДОУЕТИН · АВРАМАН ПРЕ
 МРѢН ⁶ ПРОТЯНТИСА · АВРА
 АМУ ОУБО ⁷ НЕ БЪ СУЕТЬНАМ
 МУДРОСТЬ · НО ѿ КЪШНИАГО ⁸ ПРО
 МЫСА ⁸ · ВЪ ЖЕ ѿКАНИНН ·
 ТЫМЪ АН ОУМДРНСТЕСА ⁹ · РО
 ВАМЪНВАМА ¹⁰ ЗАМТЫМА КО
 РОВАМА РЕКОУЦЕ СЕ БЪ ТВОИ
 ИЗЪЮ · — АВРААМУ ЖЕ
 РЕУЕ КЪШНДШНО ИЗЪ ЕГУПТА
 К ДОУБУ ВЪСОКОМУ МАМЪ
 БРЪСВН ¹¹ · Н ПРИДЕ КМУ ВЪСТЪ
 КАКО ВЗАНА СОДОМЪ · Н ЛОТА
 СЫВЦА ЕГО ПЛЫННА · ТОУ
 ОУБО БЪ ЛОТЬ СЫВЕЦЪ ЕГО ѿБН
 259

ТАЛЬ · АВРААМЪ ЖЕ СОБРА ВСА
 ДОМАУДЦА ЕГО ¹² · Н ГНА ДО ¹³ НН
 ХЪ ДО ДАНА · Н ПРНСПЪВНН
 НОЦН НАПАДЪ НА НА НЗЕН А
 Н ѿБРАТИ РЕУЕ ВСЪ ПЛЫНЪ СОДО
 МЕСКЪ · Н ЛОТА СЫЦА ЕГО ¹⁴ Н СЪ
 ЖЕНОЮ Н СЪ УАДЫН ЕГО · Н ВЪ
 СЕ НМЪННЕ ЕГО НЕ ¹⁵ ОТАТО ¹⁶ БЪ ¹⁶
 АВРАМЪ ЖЕ ЕГДА ВОЗВРАТИ
 СА ѿ СВЪА ХОДОЛОГОМОРОВЪ ¹⁷
 НА ОУДОЛЪ ¹⁸ СЪМОУ · СЕ БЪ ПО
 АЕ НЕСНАРЪ ¹⁹ · ТОУ Н СЪРЪТЕ Н
 МЕАХНСЕДЕКЪ · ЦРЪ САМАМЪ
 СКЪ ²⁰ · НЗНЕСЕ Н ХЛЪБЪ Н ВНО
 ТО БЪАНЕ ²¹ ЖЪРЪЦЪ ²² ВЪШННА
 ГО БАГЕНКЪ АВРААМА Н РЕУЕ
 БАГНЪ АВРААМЪ БЪ ВЪШН
 НЕМУ · НЖЕ СТВОРН ИБО Н ЗЕ
 МАЮ · БЪГОСЛОКАЕНЪ ЖЕ БЪ
 ВЪШНН ²³ · НЖЕ ПРЕДА ВРАГЪ
 ТВОИ ПОДЪ РОУЦЪ ТВОИ · —
 ДА ПОУТО НАРЕУЕСА МЕАХНСЕ
 ДЕКЪ ЖЪРЪЦЪ БЪ ВЪШННА
 ГО · УНЫМЪ ЖЕ АН ЖЪРАНЕ МЕ
 АХНСЕДЕКЪ · УТО АН ОУБО ПРН
 НЕСЕ · АВРААМОУ · НЕ ЕЖЕ АН
 ГЪ НАШЪ ИЪ ХЪ · НА ВЕУЕРН ПРЕ
 ДА СВОНМЪ АПАМЪ ²⁴ · РЕКЪ
 260

1, вст. зал К.В.С.—2, проп. К.С.Т.Т².—3, псалм (псалм В.) притрости С.В.К.Т².—
 4, сего ради Т.Т².—5, вст. не К.С.Т.Т².—6, мдрѣн К.С.Т.Т².—7, же Т.Т².—8, кышнмъ пре-
 мдростн К.С.—9, вст. егда на выснѣ покынастеса К.Т.Т².—10, роволманма Т².С.—11, мѣрннкоу
 В.—12, свой В.К.С.Т.Т².—13, по В.К.С.Т².—14, своего К.С.Т.—15, проп. К.С.Т.Т².—
 16, с нмѣ Т².Т.—17, холодогломоромъ Т².Т.—18, худани С.К.—19, синдръ Т².Т.—20, салмыста
 К.С.Т.Т².—21, вст. рѣ К.С.—22, вст. нѣ К.Т².—23, кышнн С.Т².—24, нчннмъ К.В.С.

ПРИНИМАЕТЕ И ИДИТЕ СЕ ЕСТЬ
 ТЯЛО МОЕ ЛОМИМОЕ ЗА ВЪ
 ВО ОСТАВЛЕННИЕ ГРѢХОМЪ¹. И
 ПАКИ РЕЧЕ ПИТИ² И² СЕ ИЕСТЬ КРО
 ВЪ МОА НОВАГО ЗАКЪТА ИЗАН
 КАЕМА ЗА ВЪ ВО ѿСТАВЛЕ
 ННІЕ ГРѢХОМЪ³. ТО БО ГЪ НАНЬ
 РЕЧЕ СВОИМЪ АНЛОМЪ · ЯКО
 БЪ ИМУ ПОСТРАДИТИ ЗА МИ
 РЪ · НЕО⁴ ДД⁴ НИМЪ ЖЪРТВОУ КЕ
 СКРОВОУ · ЯКО ЖЕ БО И МЕ
 АХНСЕДЕКЪ ХАВЪОМЪ И ВИ
 НОМЪ ЖЪРТВУ ДАВАНЕ БЪ ·
 ЯКО⁵ ЖЕ⁵ И ВЕЛИКІИ ПАВЪЛЪ⁶
 ТЫ ИСИ ИСРЪИ ВЪ ВЪКИ ПО
 УИНОУ МЕЛХИСЕДЕКОВУ
 А ЕЖЕ РЕЧЕ ГЪ СЕ⁷ НОВАГО ЗАВЪ
 ТА · ТЪМЖЕ РЪ · ТО⁸ ОУБО ЖРА
 ХУ ЖИДОВЕ АГНИИ⁹ И КОЗЛИ
 ЦИ¹⁰. ТЪМЖЕ РЕЧЕ ГЪ СЕ ЕСТЬ ИО
 ВЪИИ ЗАВЪТЬ ПОНЕЖЕ ХОТА
 ШЕ ЯКО ПРИГРОЗДИТИ ИМУ
 ПРЕУТОЕ ТЯЛО СКОЕ НА КРЬ
 СТЪ И ПРОИМАТИ ЗА МІРЪ ·
 УТНОУЮ СВОЮ КРОВЬ · ВЪРОУ
 ЮЩИМЪ ВО НЬ НА ѿНОУЩЕНЬ
 ІЕ ГРѢХОМЪ¹¹. ДА ТОГО РАДИ¹² НА
 ОУГН СВОИМЪ АНЛЪ КАКО ВЕЛА
 261

ИШЕТИ НИМЪ ВЪРУ ПРЕДИТИ¹³ ВЪ
 СТРАНАХЪ И МОУЧИТИ ИЗЪ
 КЫ · · · · · ДВАМЪ ЖЕ РЕЧЕ
 ВЪ КЕЦАДЪ · САРРА ЖЕ ЖЕНА
 НЕГО РЕЧЕ ИМУ · СЕ ОУБО ЗАКЛО
 УЕНА ИСМЪ НЕ РАЖАТИ · ИО
 ВЪЗИ ОУБО КЪ РОКЪ МОЕИ
 АГАРИ · И ЗАУЧЕННИ СІЪ СОКЪ
 САРРА ЖЕ ЄМИИ АГАРЬ И¹⁴ ВЪ
 ДАСТЬ Ю АВРАМУ АГАРЬ ЖЕ
 ЗАУЧЕННИ ѿ АВРАМА СІЪ
 И НАРЕЧЕ ИМА ИМУ ИЗМА
 НАЪ · АВРАМОУ ЖЕ ТОГДА
 БЪ ЛЪТЬ · · · · · И · · · · · И РЪ ГЪ БЪ
 КО АВРАМОУ · ѿБРАЖЕТИ¹⁵
 ЖЕ¹⁶ ВСЬ КЛИНЪ МУЖЬСКЪ ПО
 ЛЪ ѿБРАЖЕТИ¹⁷ ЖЕ ПЛОТЬ КО
 НЬУИНОУЮ¹⁸ КЛИНУ · И БУДЕ
 ТЬ ВЪ ЗНАМЕНЬЕ ЗАКЪТОУ ·
 МЕЖИ ИНОУ И КЛИИ И МЕЖИ
 ПЛЕМЕНЕМЪ ТВОИМЪ И МЪ
 АДСИИИИ ЕЪМИ · ВО · · · · · ДНЬ
 ѿБРАЖЕТИ¹⁹ ВСЬ МОУЖЬСКЪ
 ПОЛЪ КЪ РОДЪ КЛИНЕМЪ · ДОМА
 УАДЕИИ И КУПЕЛЫИ І ѿ СВО
 НЕГО СИА И НЕ ѿ СВОЕГО · ИЖЕ²⁰
 ѿ ПЛОДА²¹ ТВОЕГО ДА ѿБРАЖЕ
 ТСА · ДОМАУИИ ЖЕ · И КУПЛЕ
 262

1, грѣхѡмъ В.К.С.Т.Т.² — 2, иице В.К.С.Т.Т.² вст. ѿ немъ ии В. — 3, грѣхѡмъ К.С.Т.Т.² — 4, и дастъ Т.Т.² предъ В. — 5, о селъ ко (же Т.²) Т.Т.² — 6, вст. рече В.К.Т.² — 7, вст. § В.К.С.Т.Т.² — 8, тогда В.Т. тогда Т.² — 9, агниа Т. — 10, позари Т.Т.² — 11, грѣхѡмъ С.Т.Т.² — 12, вст. къ въ В.К.С.Т.Т.² — 13, проповѣдени К.С.Т. — 14, проп. К.С.Т.² — 15, ѡбражѣте В. да ѡбражѣте К. — 16, проп. К.Т.² — 17, ѡбражѣте В. ѡбражѣте К.С. проп. Т.Т.² — 18, келицину В.К.С.Т.Т.² — 19, ѡбражѣте В. ѡбражѣте К. — 20, вст. ии В.К.С.Т.Т.² — 21, роду Т.Т.²

нѣи домѣ твоено . ѿ бѹдетъ
завѣтъ мон на плотн емне
н . въ завѣтъ вѣнѹнн неѡ
бразанн же мѹжескъ
поаъ . иже не обрѣжеть
ен плотн . коньнмад ¹ емѹ ²
къ дѣи . ѿ . н погубитъ еа
дѣи та ѡ рода ереного . вко
завѣтъ мон расына . —

Не рехомъ же ли ти о жидо
винне . егда бѣ даине аа
мѹ законъ ѡ дрекъ . того
емѹ не извѣца . пакн
по токъ поставлю закъ
тъ мон на облачѣхъ нос
ви н всемѹ родѹ ѹвѣю .
ни носви же того рѣ . вко
по токъ датн ³ законъ . авра
мѹ ⁴ образанн . ни есмѹ
же аврамѹ извѣца мон
сѣа . но понеже к родѹ томъ
никтоже обрѣтается двѹ
женѹ ⁵ нынн по токмо
аврамъ . тогоже ради оѹ
да того . обрѣзати емѹ по
вель . да не престоунаеть
дале . по быти по първоѹ
скерстино адамовоу . обра
263

зъ даа проуннъ . в тѣхъ хо
днн вела . Бѣ же оѹбо авра
амъ . лѣ . ѹ . н . ѡ . егда обрѣ
за еобъ плотн коньнѹно .
измама ⁶ смѣ него . ѿ . лѣтъ
вмьстъ . — Бѣ же оѹбо
аврамъ страннолюбѣи .
жива ⁷ оѹ дѹба мамерника ⁸ . —

И кивеа рече аврамоѹ гѣ .
сѣдаино емѹ предъ двери ⁹
храма кго поудѣи . возрѣ
къ же аврамъ оунма ево
нма н оѹзрѣ ¹⁰ н ¹¹ . н се мѹжн .
гѣ . е стоахѹтъ верхоѹ его ¹² .
н видѣкъ е ¹³ теѹе в стрѣте
нне ныъ н поклоннса нмъ
до землъ . не вѣдѹн . кото
рни сѹтъ принцѣпнн .
аире бы вѣдалъ которнн
сѹтъ а ¹⁴ не дннннса вѣхѡ
зме оѹгожмне кѹ . н рече
аврамъ гѣ аире кесмь обрѣ
лъ ¹⁵ предъ тобою не мннн
раба своего . да принесетъ
вода ѿ да ѡмьнются по
гы вма н простѹдитеа
подъ доѹкомъ . н да при
несоѹ хавѣкъ вети . н рѣниа
264

1. көвннмъ Т².Т. проп. В.—2, проп. В.Т.Т².—3, дама Т².—4, проп. В.—5, даъ жнѣ Т.Т².—6, вст. же Т².—7, жнмъ Т².Т.—8, вст. кнноварно: мѣка ка тѣи ка Т².—9, двари Т².—10, видѣ Т.Т².—11, проп. В.К.С.Т.Т².—12, вст. ѿ мѣннн же са лѣмѣ тѣи аврамъ тѣи не ко кн бѣша по сѣтъа мѣнн . ни нави же по сѣтъа ка ко сѣ беспосуча . и ка сын мннннма аврамъ . мѣо кзехѣгѣ . мѣо кѣ лочно аврамннн видѣти его . да оѹвѣда аврамъ ѡ ка тѣннѡе сѣмъ н тѣннъ . ѡн кѣ мннннн ко са аврамъ . ка тѣи покыналнмъ ка км . ѣине цѣтко нлжнн и смѹ В.—13, и К.С.—14, те Т.Т².—15, вст. каъ . В.К.Т.Т².

и¹ тако створимъ · и² призва
же аврамъ сарру приузъ
ницю свою и рече юн · ѿици бр
къ ѿкци³ же буди и добродѣ
ни⁴ · потъсниса ѿ смъси · ꙗ · съ
иуды мукы · самъ же теуе въ
стадо волуе · и поа телець ѿ се
цию мѣре · тууенъ и добръ · го
товатъ браньна · сарра же
текинн оцготова оубо⁵ оиръ
снокы · аврамъ же рече ѿбла
дани · ꙗ · и · ѿ · кони⁶ · самъ
телець · монани · заклавъ же
реуе оубо телець и приготова
и⁷ бранино · и постави предъ
ними и наума всти · и при
шедъши оубо мѣи закланго
теиц⁸ реване · и повеле хъ и ѿ
вне ѿживе вста теиц⁹ наха съ
сати мѣрь свою · сам же авра
мъ стояни предъ ними ·
нодъ доубомъ¹⁰ · рекоша к не
мѣ¹¹ · где есть¹² сарра жена тво
я · он же рече се в храмъ · си же
рекоша к нему аврамъ по
неже раздѣласта¹³ · раздѣла
и¹⁴ вьнырь · не ослакъ бо
вми¹⁵ снаа телесна · но оу
205

кряпана¹⁶ та¹⁶ са¹⁶ мыслынн
мѣроуки · и бодростно
ѿдоля ествесту · оуици по
са не трѣжнуса тагости
ю · но ѿблугнуса мыслн
ю¹⁷ · оунока на коленихъ при
критени · нынъ же сладокъ
плодъ взрасти транеца твои
родитъ сѣи сарра жена твои
и тогда аврамъ оукидъ ѿ ·
сарра же слышавши предъ дже
ри храма · сѣи за ними но
смыкса · рекуи¹⁸ како поро
жо · прседини же¹⁹ время ро
женно · азъ и мѣжъ мон · ми
ица бо бани сарры кѣи же
ныска · и носмыкса гѣи
в сое · како оубо азъ рожаю ·
а мѣжъ мон старей есть · азъ же
състарѣха · рече же ꙗ ко авра
мѣ · что яко носмыкса са
рра жена твои · еда не моуно
есть ѿ ѿ все²⁰ слово²¹ · рѣх ти еу
дети сѣи · сарра же рече оубо
вниса яко не носмыкса
внели оубо гѣсма ѿ юдъ
книне · како ти сѣи · нехре
уеиыи тлны бни не къ²² · ꙗ ·
206

1, проп. В.К.С.Т.Т².—2, проп. К.С.—3, вѣи К.С.Т.Т².—4, добродѣи Т.Т².—
5, проп. В.К.С.Т.Т².—6, тильна В.—7, приготоа В.К.С. приготоваши Т².—8, ист. ѿ дѣа
идѣи ѿѣдши гости К.—9, теиц В.К.С.Т.Т². вст. и Т.Т².—10, ист. и К.Т.—11, вст.
аврамъ Т.Т².—12, проп. В.Т.Т².—13, вст. трѣ В.К.С.Т.Т².—14, раздѣлаи ѿ В.Т².—
15, вана В.К.С.Т.Т².—16, ѿрѣкшиши та и Т². ѿрѣкнуса С.—17, вст. тради не чѣиши В.
К.С.Т.Т².—18, рекуи С.—19, дѣи К. проп. В.С.Т.Т².—20, проп. К. како В.—21, ист.
ѿ К.—22, ко В.К.С.Т.Т².

мужн нмаху изъестн ꙗꙋ спꙋ
ды моуѣкы · но н се бѣ ꙗꙋ ꙗꙋꙋ
исланне¹ стѣызъ тѣца н к плоть
пехода хѣв · прнд же рѣ авр
амъ масло краине² н бнрсно
кы н телець · нже оуготова
всѣмъ³ н ндоша⁴ рече ·:—

Смотри же ѿ юдыю влстн том
н слѣзъ · не тоу ли пробрѣзо
вд · плотьское свое прнне
ствнє ꙗꙋ · нже хде акы ѿвѣкъ
аце оубо кы аврамъ вѣдалъ
яко бѣ естѣ ꙗꙋан к нему · на
лъ оубо бы н оубовѣлса · вѣ
даръ же⁵ тьмыма · н всако
го блгоууханнѣ прнноснлъ
но не вѣдѣи ꙗко ѿвѣкомъ оу
гожана⁶ · тако оубо бѣ хѣо
плотьское прннествнє ·
нже ѿ дѣнѣ мрнѣ роднса ·
н бѣ по⁷ все⁷ акы ѿвѣкъ проує
грѣха тьмъ оубо не разумъ
на нудѣн ꙗко ꙗꙋ естѣ ·:—

Но снн оубо добанн старецъ
аврамъ покланялса · н⁸ на
оуменовнне ногꙋ нхъ зданнє
н прогалженнє⁹ подъ дꙋкомъ
ѿвѣрєвал¹⁰ · юѿ¹¹ же н¹² юще не
287

вндаше · но како ѿвѣкы хота
ше поутнтн · кы же ѿканын¹³
оушнма слышавнше колѣ нзгна
нзыхъ вѣсокъ · вопноцннмъ
шмъ · о ꙗꙋ наздравнне уто му
уннн ны прже годѣ · прнше
лъ¹⁴ погубнтн насъ · тогда оу
бо уюда смотрацнє оушн сво
н затъкосте · мѣтѣмъ же юму
вставаюца¹⁵ · н слѣпымъ про
зрѣннє ддроуоца · хромы
мъ хоженнє · слоукымъ же
прострннне ддроуоца · вѣ
кндѣвѣ¹⁶ оун свон сожеж
сте¹⁷ · за блѣмъ вса каменнє
мъ на нь ввергосте¹⁸ · но ѿвє
ргынеса юго ѿвѣргостеса¹⁹ сла
юго · но како кы не нослоу
жнсте кꙋ аврамъскы ·:—

О²⁰ оумъкъ бо ногꙋ прннедъ
ннмъ · н ѿстн рꙋцѣ · свон н
теуеннємъ²¹ свонхъ к ста
доу колѣмоу вспрнмъ
снау блгтн²² разгореныемъ
любкє стго дѣа наполеннса ·
н слꙋжбою своєю всь остн
са · такоже н сде грѣшннца ·
прнтеує к кꙋ · н локызаннє по
288

1, прнсаннѣ В.К.С.Т.Т.²—2, вст. ꙗꙋ лавно В.—3, нсе нмъ В. нсе нмъ К. н кнсе нмъ
С.—4, ндоша К.С.Т.Т.² вст. вст Т.²—5, вст. лѣсто В.—6, цгожаше С.К.Т.²—7, по вєлнѣ
К.С.Т.Т.²—8, проп. К.С.Т.Т.²—9, прогалженнѣ В.С.—10, вст. блѣ В.—11, чѣда К.С.—
12, проп. В.К.С.Т.Т.²—13, вст. жидовє К.—14, вст. ѿн В.К.С.Т.Т.²—15, вєстѣваюца В.
К.С.—16, вѣдѣвшє К.Т.²—17, вст. н В.К.С.Т.Т.²—18, ввергостє К.С.Т.—19, ѿверженнє влстє
В.Т.Т.²—20, ѿ Т.Т.² проп. К.С.—21, вст. ногꙋ В.К.С.Т.Т.²—22, блгтн К.С.Т.²

зѣ ісѣѣ · оукропом же неопле
 нымъ ¹ ѡмы ноузъ него · и потомъ
 оубросомъ ² нетьканымъ отѣра
 не еже сѣтъ слазы ³ к бѣ проли
 ваемы теплѣ · главнии же
 класы ⁴ пауе пьроуры ⁵ · и ⁶ бра
 унны вынншаса · к неже
 реуе хъ · дцин ѡпцирають тѣ
 грѣси кндѣши ли бѣ божьскы
 ѡпциати ⁷ грѣхы притеуе
 же оубо ⁸ юанъ сѣтъ зеведѣевъ
 и сѣтъ громовъ нареуса усмо
 три же оубо нетрѣ ствемъ сво
 нмъ болныа вставлани · ра
 згорѣвъ же са любовью паре
 лъ и сънадынагоса ⁹ сътъны
 мртваго ѡтрока ожнен · но кто
 можетъ исповѣдати уюсѣ да
 рованин · ин аврамъ оубо при
 спѣ ин си оумалншаса · но е
 динъ гъ ісѣ хъ · вса исполна
 а неже въера и днѣ тѣ и въ въ
 кы ·:· — Н оуклонншаса мѣжи
 к содомъ лицемъ и гоморъ ·
 аврамъ же ндание с ннын
 провадн ¹⁰ · реуе же гъ не пота
 ю ѡ крама раба моего еже
 азъ творю · аврам же бѣдетъ
 269

въ изумкѣ велнкѣ · и мнози
 баглатса о немъ вси изум
 ци земнини · тѣмже не рѣхо
 мъ ¹¹ ли ти оубо ѡ ¹² нудно ·
 яко нѣ въры неже ¹³ върокати
 ко аврама · но бѣ ѡ племе
 не аврамла прѣтаз дѣца
 нз неже родиса хъ бѣ неже
 несть багнѣ в мирѣ · багѣа
 цин бо него багѣатса ѡ не ·:· —
 Вѣдание бо реуе бѣ яко скаже
 ть аврамъ снмъ своимъ и
 да смедати заповѣди гѣ
 ба створити судъ ¹⁴ правдоу ·
 якоже заповѣда юмоу бѣ ·
 реуе же гъ бѣ коплѣ содомъ
 скын и гоморьскын оумъ
 ноженса · грѣси ихъ велнцн
 звало слазъ оубо да вѣжо ·
 аще коплю ихъ приходацию
 ко мнѣ скончуютса · авра
 амъ же приступникъ рѣ гѣи ·
 не погуби праведнаго съ не
 утѣмн · аще ѡбращетъ ·и
 праведныхъ в градъ · не оста
 книн ¹⁵ градѣ ¹⁵ ·и· праведнѣ
 радн всему градѣ ѡ пагѣ
 бы изъйти · гъ же реуе ин ¹⁶ ·
 270

1, негрѣтыа В.—2, пурѣсомъ В.К.Т².—3, вст. ѡ грѣхѣхъ В.К.С.Т.Т².—4, вст. за ѡголомъ В.К.С.—5, перѣры К.С.Т. поранры Т.—6, проп. К.С.—7, ѡнцѣра К.—8, вст. со тираниль В.К.Т.Т². вст. и немю Т.Т².—9, свадша Т.Т². вст. со К.Т².—10, и К.Т².—11, рѣха В.К.С.Т.Т².—12, ѡ В.К.С.Т.Т².—13, еме Т.Т². проп. С.—14, вст. и К.С.Т².—15, проп. Т².—16, гѣи ставлю В.

преложи¹ аврамъ и еще гѣти
лице оберцетьса в немъ ·и·²
гѣ же реуе иен не погублю ·
аврамъ же³ лице оберцеть
·и· ли ·и· гѣ же рѣ иен не погү
блю · аврамъ же реуе да не
прогнѣваеишиа на раба
твоего ꙗи лице⁴ единою глѣю
лице оберцетьса тү ихъ
·и· погубиши ли праведъ
наго с неутнвыиши наи
праведнаго ради ноци
ди⁵ неутнваго · гѣ же реуе
иши лице оберцетьса тү
·и· праведныхъ · не погү
блю града ·и· дѣла правс
днхъ · ѿнде же реуе гѣ
яко конуа⁶ къ аврамү⁷ ·:· —
Ѹ дикноне уюдо Ѹ жидовсь
коне безумье · яко оубо пра
оиѣ вани аврамъ ·и· мѣжи
вида и⁸ единымъ именемъ
гнсмъ званс · да не разумъ
исни ли бжвнс · яко оиѣ и
снѣ и стын дхъ единымъ
именемъ званс · едина бо
сила едина власть едино
бжтво · и писаные же добръ
271

оуказывають ти глѣ · ѿнде же
реуе гѣ · яко конуа ко аврамү
глѣ · уемү ни реуе гѣе а три
мѣжи вида но реуе гѣ · да пре
стануть оубо жидове · и да о
прѣныеть⁹ языкъ вани глѣ
и алыю на истиннү ·:· —

Аврамъ же оубо реуе обрати ·
на мѣсто свое¹⁰ · придоста же рѣ
англѣ в содомъ кеуеръ · мѣ
жи же града содомьска Ѹби
дона градъ оунонѣ и старци
и¹¹ извху лота и глхтъ к немү ·
кде неста мѣжа вже придоста
к тебе ношрю изведе¹² я к на
мъ · да бѣдемъ с ними¹³ · издѣ
жъ же лотъ предверни храма ·
молашетьса · понеже оубо при
доста в закѣтрые дому моѣ
и сагына же мѣжа реуе из две
ри храмү · выторгоста к собѣ
лота · Ѹиѣх же поивста каме
ньемъ невидьмо · рѣста же
оубо мѣжа к лотү келко
сердоболь своихъ¹⁴ выведи
из града · погубааем бо
мѣсто се · лотъ же поимъ
женоү¹⁵ и двѣ дщери свои ·
272

1, приложи К.С.—2, вст. праведнѣ В.—3, вст. рѣ К.С.Т².—4, гѣи К. и еще С.Т².—5, нецидши В.К.Т².—6, вст. гѣа К.—7, вст. гѣа Т.Т².—8, проп. В.К.С.Т.Т².—9, щепныеть С.К.Т².—10, вст. киноварю: Ѹ содомъ и гоморъ В.—11, проп. К.—12, изведи В.С.Т².—13, с ними В.С. с ними Т².—14, твоихъ В.К.С.Т.Т².—15, вст. свои К.С.

бо жидове прѣобразоваха мо
това жена ѿзрачихнуса жена
тъ · къ же каѣтъ двоице скон
мы людемь ѿскрѣхнсмь
ветхын законъ · кы же оубо
ѿзрѣстеса ¹ на беззаконье ·
оиѣ сконхъ · и акы стоишь съ
амъ тѣмъ оканис ерѣс
канис каже бо оиѣ кани
извѣнна прѣкы · прѣвѣда
кисе ² има кинс · тѣмже и кы
къ салкы на крѣтъ раснасте
наки ³ же ³ на кытис: кзкра
тимса ⁴ · зауенни же си ⁵ оу
бо сарра роди аврааму сѣтъ
и нарече има иемъ їсамъ
аврам же бѣ · ꙗ · лѣтъ · егда
родиса єму исакъ · сарра
же бѣ тогда · ꙗ · лѣтъ · ѿдо
и же рече ⁶ ѿтроуици, скон
исака · авраамъ же ісгда ⁷ оу
уини гоститкы велику ·
яко бѣ иемъ ѿбѣгуи до
бродателн творити · по дѣ
них же рече оубо тѣхъ · ви
дѣ сарра сѣа агарина рабы
своея изманла кинци
сѣа своего исака · и рѣ аврааму
275

ѿжеши раку сию съ сѣмь иед
не прѣуститъ бо са сѣтъ раки
и съ сѣмь сководыма тѣмже
поиѣ извѣса аврааму бѣ ·
ко сѣтъ ꙗа саико рече ти са
рра жена твоѣа послѣушан
иед ѿ ѿтроице твоимь и ѿ ра
кѣ · — Сѣго оубо смѣотри
ты ⁸ ѿ искрѣхннис · како бѣ
повсѣа послѣушати авра
аму речѣ саррини · како
же оубо сарра прѣоустѣку
иеть о законъ илнсмь тѣмъ · в
ко ⁹ и добръ пѣ оубоказа сарра ісгда
сарра не ражнистъ · агарь ра
ди ¹⁰ изманла · тогда оубо авра
амъ к сѣтъ мнѣшетъ и · сгда ¹¹
родиса исакъ · то ѿгнаса ра
кѣ · тѣмже оубо и законъ мо
исѣкѣ · сгда оубо хъ не при
исакъ къ и ¹² ежс ¹² ко плоть мѣсѣ
искын законъ мнѣшетъ ·
ісгда бо ꙗ пѣи иѣ хъ родиса
ѿ прѣтѣе двѣи по уинѣ авра
мьскы ѿбѣздѣныє приа ·
мосьнскаго же и єрѣе не ѿве
рже · кидѣ же оубо родъ издѣкъ
прѣвѣдѣла законъ явѣ
276

1, вст. ѿвѣнниѣ К.С. — 2, прѣвѣдѣкѣмъ В.К.С.Т.Т.² — 3, мы же пакы В.К.С.Т.Т.² —
4, вст. заглавіе на полѣ: зачѣе ꙗсаже В. — 5, проп. К.С.Т. — 6, проп. К.Т.Т.² — 7, чѣдѣ
К.С. — 8, проп. К.С.Т. — 9, приписка того же исца; проп. К.С.Т.Т.² — 10, рѣдн К.С.Т.
Т.² — 11, К.Т.Т.² — 12, проп. К.Т.Т.² и вѣе В. вѣе С.

ИЗМАНАЪ ИСАКА КИНАШЕТЪ · ТА
 КОЖЕ И ЖИДОВЕ ИСА ХА ЕНА КИИ
 БИКИЕ ПРОНАНА · ІЗКО¹ И АВРА
 АМЪ ѠГНА РАКУ Є РАКНИЦЕМЪ
 ІСА · ТАКОЖЕ И ХЪ ПРИИМЪ² ОКРЕЗД
 НИЕ АВРААМЪ · МОЕЯНСКАИ
 НАУРАТАНИИ НАКОНЦЪ ВСА
 ѠВЕРЖЕ · И ВЕХУИИ ЗАКЪТЪ КЕЪ
 ОСТАКАСИЪ БЪ · НОВАГО³ ЗАКЕТА⁴
 ЕКОЮ КРОКИО ИДИО · И ПЛОТЬ
 Ю ЕКОЮ ИКОРИИ · ТЫЖЕ ОУ
 КО ДА РАДЪСИТЬЕА ДИ · ІЗКО ВО
 ЕИИ НАМЪ ПРАВЕДИНОЕ СЛІЦЕ ·
 И⁵ Ѡ ДЪТЪ ХЪ · ІЗКОЖЕ ОУКО ЗОРА
 МЪ СВѢТАЮЩИМСА · И КАРЮИЪ
 ИАРИЮЩИСА⁶ · ПЕ БЪ ІСНО ЗЕМЬ
 ИАГО ДЪИСТКА ВИДЕТИ · КОСИИ
 КИНО СЛІЦЮ И КЕА ПРОСВЕТИ И
 КЕА ѠБРЪ И КЕА ОБСЕДИ И УСТЕ
 РОКОНСУИИ⁷ КИДНИА · ТУЖЕ И
 ПТИЦИ · ДОКРОГЛАЮЮ ИЪ КЪ
 СИИИИ · И АГНИИ НА ЗЛАУИИ
 ТРАКЪ ИОУИКАХУ · ТОГДАЖЕ И ВО
 НИ РАСТВОРГАНИЕ⁸ ІЦТА СКАКА
 ХУ · ІЗКОЖЕ ПРЪКЪ РУСЕ АМЪ
 И ТСАИЦЪ КВУИЪ СИЕСТА ИАЪ
 КУ · ТОГДА БО КОЖДО ЕКОИИ
 ІЗЪКОМЪ САМГАХУ КЪ · И · И · И ·
 277

ІЗЪИКА · ІЗЪКВИНС ТЫИ ГРѢХО
 КИИИ РАДОВЕХУЕА · ЗОРЪ ОУКО
 БЫИИ⁹ ЗАКОИЪ МОЕЯНСКЪ ВЪ
 ЖЕ ѠВЕРЖЕНИ ИЗМАНАИ НАРЕ
 КОСТЕА · ИАМЪ ЖЕ КОСИИ СЛИ
 ЦЕ ПРАВЕДИНОЕ ХЪ БЪ Ѡ ПРЪТОЪ
 ДИИД · ИЖЕ И БЪ Ѡ КОЛЪИИ И¹⁰ АВРА
 АМЛА · ИЖЕ НОВАДЪИ · ІСНИЕ
 ТИ ОУКЪЖЕМЪ · ТЫЖЕ КЗИС
 ЕЕСА НА КРЪТЪ КОЛЕЮ И ПРѢСТРЕ
 ПРЪТИИ РЦИЕ ЕКОИ ДА Ѡ КЕХЪ
 КРИ КЕЛЕТИИ ІЗКО¹¹ СЕВЕРЕТЪ
 ІЗКОЖЕ ПО НЕКРОТОУ КЕЗУИИ
 Ю · НА СТОМОТОКРЕННИЕ КЗИРА
 ЮИС РАКЪИИИ · ТАКО КО И ПЪ
 ИЪ НА КРЪТЪ ХЪ КЗИРОИИЕ ·
 ІЗЪИЦИ Ѡ ПРѢСТИ КО ИСТИИ
 ИИИ КЪРЪ СКИРАМОТЬЕА · ІЗКО
 ЖЕ И КЕЛИКИИ ИАВЕЛЪ КЪ
 ПРА · ІГДА КЪ ИИРЪ ПРИѠБРА
 ЦИСЪ ТОГДА К ГРОКЪ КЕСЛИИ
 ИОДОВАСТЬ ОУКО И СЕ КИДЕТИ¹²
 ІЗКО ДО СКОУИИИ ИИРОУ
 ОЕТЪИИИИСА ІЗЪИЦИ КРТА
 ТЕА ВО ИМА КИИЕ · ИИ ЖЕ НА
 КИ¹³ КЪРАТИИЕА · —

Къетакъ же заохтра авраамъ
 и взд хлѣбъ и воду и здыкъ
 278

1, цитируе В.К.С.Т.².—2, воспроизвѣд К.С.—3, вст. же К.С.—4, вст. лѣ^н К.С.Т.Т.².—
 5, проп. К.С.Т.Т.².—6, шарѣриикъ Т.².—7, четириконицелии В.Т.². вст. келѣиимъ В.К.С.Т.Т.².—
 8, растеждаице В.К.Т.Т.².—9, кыице К. кыици С.—10, проп. В.К.С.Т.².—11, ѡзмии В.К.С.—
 12, кидети К.С.Т.—13, вст. на кыице В.К.С.Т.Т.².

агарн за палеун¹ ѿпустн ю съ съ
номь кем · бѣ же реуе² по днѣхъ
тѣхъ · бѣ искъчаніе авраамъ
вса вѣды н хота авраамъ
в прнृतю ѿложнн въ мзѣ
цѣхъ н послѣднѣмъ нмъ на
оуѣнтн · какѣ любовь ѿмъ
тн к бѣ · н глѣ кемъ аврааме ·
реуе авраамъ се мзѣ гн · н рѣ
кемъ гѣ поннмн снѣ своего
взлюбленого нсакъ н взве
дн на горѣ н вздѣжъ мн тре
бѣ · вставъ же авраамъ зѣоу
тра осѣдѣлаемъ³ осла свое ·
номъ же⁴ собою · бѣ · рѣка · н н
сакъ снѣ своего взлюбле
наго · нстѣнѣжъ полѣна ·
на съжъженнне требѣ · пон
де же⁵ реуе кемъ гѣ по днѣхъ⁶
третнн⁶ · возрѣв же авраамъ
оуима своимъ оузрѣ мѣ
сто нздѣлеуа · н реуе рѣбома
своима садѣта тѣ · азъ же н ѿ
троуиць⁷ дондежъ на горѣ ·
н поклоннѣнѣса прндежъ
къ вамъ · вѣа же авраамъ оу
рѣка дрова нстѣнѣжъ⁸ · н⁹ н за
дѣ за палеун нсакѣ снѣ сво
279

кемъ · вѣа же огнь · вѣа¹⁰ же¹⁰ по
жѣ в рѣкѣ · н пондоѣта къ горѣ
н реуе нсакѣ авраамѣ оѿно
свокемѣ · се огнь н дрова коѣ
вѣдеке ѿбуа · нже¹¹ на требѣ¹¹ бѣ
авраамъ же реуе о уадо · бѣ да
оузрнть себѣ окуа · нже на
требѣ · нсакѣ же вѣда ножъ
к рѣкѣ оѿца своего смотра
ше · н реуе нсѣ къ авраамѣ
оѿно свокемѣ · повѣжъ мн
уѣнтн мн¹² оуѣ · аще хоше
шн окуате · да скоро текоу
к¹³ стадо¹³ прнведеу тн · аще лн
разоумѣеннн бѣпрнѣтнѣ
н бытн жертѣв теокен · по
клонн главѣ мою мною съ
твори державѣ¹⁴ гѣн · авра
амъ же разгорѣвѣса іестъ
ствомъ любве протнеу се
мѣ ѿвѣцѣ глѣ · повѣдѣю
тн уадо мене взлюбленое
влѣне нзволѣнннн іестъ бѣ
проснть тебе на жѣртѣ ·
уадо по свокеи кемъ воан ·
а не азъ сего хоцно · вѣш бо
какъ люблю та уадо н тре
переть мн сѣце · како лн на
280

1, вст. ѿ К.С.Т.²—2, проп. К.Т.Т.²—3, ^{всѣмъ} В.К.С.Т.²—4, проп. К.С.Т.².
вст. со К.С.Т.²—5, ^{надеж} В.С.—6, ^{дне третнѣмъ} К.С. ^{трѣ} В.—7, ^{дѣтнцѣ} В.С.—8, ^{нстѣнѣжъ}
В. ^{нстѣнѣжъ} С.—9, проп. К.—10, ѿ К.С.—11, ^{же} В.К.—12, проп. В.К.С.Т.²—
13, проп. К.С.—14, ^{перѣжъ} В.К.С.Т.².

несу ножь на та уа̄ · како ли оу
зрю слезы мѣре твоиѣ · самъ
же како подыму палуь тебе
ради уадо пакы же аще бсѣу
шаюса повельникъ ваѣна
то обаниемъ вуду велики
ѣ его мати и великиѣхъ его
бвѣщанинъ уюжь¹ вуду уадо
оже мною ваѣние мирѣ² ѿ
вѣца · что створю сему уа̄ ·
никакоже не вѣдѣ · что ство
рити ми уадо · но доброе ми
ему принести та к жерь
тву уадо · дагыи бо своен
мѣре телець · дати ми та
имать жива уадо³ · и нынѣ
же ѿ мртвѣ · могуно есть
гѣи вѣстави та⁴ ·:—
Послушайте же и вы окань
нини жидове · комоу проѿ
вразоваса исакъ · нда на
жертву · не ономоу ли о не
мъже прѣоуствова исла̄⁵
ѣко овуд на заколеные вс
деса · ѣко агныць право стре
гучемоу безъгладъ · тако
же не ѿверзаетъ оустъ ско
нхъ в смиренние⁶ его · сѣ⁷
281

его взатса а родъ его кто испо
вѣсть ѣко возметса ѿ земли
да животь его ·:—

Ли⁷ да речеши ми ты о искрѣхъ
нине · ѣко исана прѣкъ о се
мь исакъ то слово рече ·
то аще бы исла̄ о исакъ къ
црѣль · то не прѣкъ бы наре
кѣса · но сказатель быти
ю · но то есть прѣкъ · оува
да⁸ же⁸ дѣмъ стѣмъ · ѣко си вса⁹
пострадати бѣ волею · за рѣ
улаѣуьскій і раздрьшити
ему рода земля ѿ оува грѣ
ховныхъ · но и се слово исанно
ѿблнуметь та жидовине
еже рече родъ его кто испо
вѣсть · тамже роду бѣна
никакоже¹⁰ могуть оуста
исповѣдати · но токмо
единному¹¹ свѣдѣцему¹² ·
истинну глѣмъ · оцѣ в сѣу
и сѣу во оцѣи съ стѣмъ дѣмъ
исакѣ же родъ вси поун
тмоуце свѣмъ ·:—

А еже рече аврааму шество
вати · Г · дѣн · до горы на
ней жертву къ творити ·
282

1, проп. до: оже мною К.С.—2, проп. К.С.—3, проп. С. вст. впаць В.К.С.—4, вст. вѣдѣте ли братѣ коло ѿчи. и словесе послушайте оца и сѣа единая мьсль творца. и амене бѣла животице клалѣ В.—5, вст. гла В.К.Т.Г².—6, смиренни К.С.Т.Г².—7, ци В. і да ли Т².Т. ти К.С.—8, иже оува В.Т.Г².—9, проп. К.С.—10, никакоже К.С.—11, ідино К.Т². едину С.—12, свѣдѣци К.С.Т².

а то извъцѣсно бѣ · ѿ · ї · днѣнъ
 мь коскрѣсенни гнѣ · бѣ оубо
 по раснати гнѣ · аман изда
 леуа зраку къ гробу идеже
 бѣ тѣло ісѣо · улакутъ же ко
 скрѣсенна изъвѣсть¹.
 третин же днѣ · обрѣтоша
 яко воскрѣ хъ · якоже бѣ авра
 амъ шестевоамъ · три днѣ до
 горы вида ю идане · тако и
 оуѣнни гнѣ къ гробу при
 ходице · воскрѣнна улаку
 ть · а еже реуе прѣокъ · кземь
 астьса ѿ земаа животъ ісѣ
 воскрѣсе бо гѣ не бес тѣла но
 с тѣломъ · вознесе² же са
 не бес тѣла но с тѣломъ³ къ
 своємю оїю идеже бѣ не
 рвѣе · ты же окантън ие
 ври оумолкни ѿ боху
 аьнаго гѣа · да не яко авро
 на зинѣнни земаа та но
 жреть · но вѣроуа исповѣ
 жь истиннаго бѣ · да и мѣть
 подѣнни с вѣроуаннѣ
 ми к немю · мы же пакн
 на бытне вкратнѣ · —
 Псалъ же слынакъ оу своєго
 283

оїа авраам и во сиренин
 быкъ и бѣовънѣнѣмь сѣне
 мь реуе о предобрѣн мон оуѣ
 ѿ любвиныма⁴ оутробы⁵.
 о своємь улаъ · оуѣнни ста
 рость свою оуѣ · яко добръ
 ти есть послѣнати изво
 ленна клаѣна · и створити
 хотѣны⁶ іего оуѣ · и простри
 на ма рѣкѣ скон оуѣ аз же
 прииму оуѣтѣ поманн бѣе
 великую гнѣо клѣтъ · како
 ти ма на старость вѣа тѣже⁶
 из мѣтѣмъ встанѣ⁸ ма
 тобѣ моцно есть гѣн авра
 амъ оутѣрди сѣне ·
 и не помысли бѣрѣдѣстка
 ни прона слѣзъ · но кажда
 ше дрѣвѣ на трѣннѣкѣ хота
 створити · якоже повелѣ
 юмю гѣ · вскладѣнно же дрѣ
 ва аврамю на трѣннѣкѣ
 и тогда оуѣрѣнн мѣннѣю
 свою и сагѣ и из⁷ несака сѣа
 своєго не помысли раздѣ
 усннѣ ѿ улаа ни поцѣдѣ отро
 унѣа но сказакѣн⁸ вложи на
 трѣннѣ · реуе вѣрху дрѣвѣ · —
 284

1, проп. до: немю на квоу (стлб. 285, стр. 8 снизу) С.—2, проп. до: на своємю оїю
 В.К.—3, вст. ѣ вѣдѣ К.—4, анекдотнѣ оутроко П.Т².—5, колю К.—6, то оуѣ П.К. что и Т².—
 7, мѣтѣ К.Т².—8, сказакѣ ѣ К.

О днѣное ую, поуто авраамъ ва
 жсть нсака · а нсакъ не бѣгме
 ть смѣти · тѣмъ бо авраамъ съ
 каза нсака · зданже¹ жидомъ
 кане съказати х̄а · коасю при
 несдиаго к стѣти · и въздози
 же рѣ авраамъ нсака на дѣро
 ва · нюдѣи же пронаи х̄а на
 дрекъ · дрока бо та въдожева
 бана на трекникъ · на нуъ
 же бѣ нсакъ · х̄ъ же на немже
 дрскъ взнесса · того въдожи
 на върваннахъ к нсмѣ · яко
 же бо та дрока · наждиждѣтъ²
 взнессина на нсмь жерткы
 тако и дреко пожагастъ³ полъ
 ки дѣмоньскна · мы же на кы
 тне кзратниѣса ·:—

Авраамъ реус исполникъса ѿ
 люкна · слагъ и въдъ ножъ и въ
 стѣпане иемѣ на кыю · и гла
 коу възрациисъ яко агнцю ·
 о преславное ую · ойѣ с нѣе зра
 не · сѣу же закласмѣ ѿ нудѣ
 и · по глѣвъ ѿа киноре · и оубо
 рѣ и дослѣ дмоце акы злодѣ
 ю · а не кмъ⁴ сѣу кѣно закласмѣ ·
 о днѣное ую · о мнлосердѣе кѣе
 285

яко кнда сѣа закласма · о дн
 еное уюдо и не съви нѣъ · ни ра
 сираши зсман · ни измани
 нестьстка мардока о всѣхъ · къ
 покманно веды · но єдинты
 васъ злодѣвнинаа растоун ·
 ·й· и ·й· възъка · привседе кѣти
 кнакса ко има него · и лѣстки
 цю нмъ · на⁵ нѣса⁵ оуотова кре
 цenne · кѣтвеннымъ⁶ бо са · бе
 с претѣковенна · на нѣо къ
 сходить · а не яко некротъ столъ
 нѣ ткоране · трѣжса не полу
 ун · кѣтвеннымъ бо са неуатъ
 скою дрока · кѣтное зманне
 се оубо зманнеє кндаце⁷ две
 ри нѣнты ѿверзютъ · кратъ
 ници же нѣснни агнѣн · кнда
 цре кванкого цѣа зманнеє
 кѣтъ срѣтънс цѣмютъ и · раю
 жисла ѿвѣрзютъ⁸ емѣ кы
 ти · мы же оубо к нснни кы
 тни притецѣмъ ·:—

Авраамъ же реус не поцѣдѣ уада
 но тирацеса⁹ творити реусное
 иемѣ гмъ · приближи бо са оу
 же ножъ к горлоу нсакоу · то
 гда агнѣльскын глѣ огроин изъ
 286

1, зане К.Т.Т². — 2, въданиждѣтъ К. — 3, пожагастъ К.Т. пожагастъ Т². — 4, яко К.Т.
 ави С.—5, прои. К.С.—6, кѣтвенны В.Т². — 7, ткоране К.—8, ѿвѣрзютъ К.С.Т². — 9, тираца
 К.Т².

облака глѣ . авраамѣ авраамѣ ¹
реуе ² ти гѣ не закоан сѣа своего
взлюбленго . видѣ ³ бо естъство
оцмь ⁴ о удрѣхъ . ты же оубо не
поидадѣ сѣа своего взлюбленна
го мене ради . то азъ с ⁵ тобою кла
х ти са . яко бл҃гва бл҃гваю та
н бл҃гословаться ѿ племени
твоего всїи изыци земли
нонже не племене твоего и
зидеть мужь о немже преже рѣ
ти . нынѣ ⁶ ѿпущти сѣа . и нон
мъ ѡвнѣхъ везащъ ⁷ в гремѣ са
вековъ . савекъ оубо нареуеѣ
ѿпущены . авраамъ же слы
шавъ гл҃ы ѿпущти отроуа . : —

Дѣ разумьени ли ты о жидови
не . се гл҃ы еин нже реуе ѿ племе ⁸
твоего изидеть мужь онъ .
ѿ немже преже рѣх ти . ѿ племе
не бо изидеть аврамова ирѣта
ка деѣа . дѣи оакнмова . в ню
же вселанса слово еинѣ ⁹ . то бо есть
мужь негоже извѣща аврамо
ви . то бо есть црѣ миръ . то бо
обладаетъ изыки . на ныже
надьощѣ спсѣмѣт всн . : —

Авраамъ же реуе оузре овнѣхъ
287

везащъ в гремѣ савекове . и ше
дѣ нон и и приведе ¹⁰ закла н . ко и
свак мѣсто сѣа своего . тако
и гѣ нашъ исъ хъ в себе мѣсто
просфоруоу агнацъ нарѣ . в се
бе мѣсто на идѣ дастъ . вино
же остн кровь свою нарекъ . слѣ
женно поставн . ни тѣло бес кро
ке нареуеѣ ¹¹ служба ни кровь
бес тѣла нарицается . но еса
вкупн стѣм дѣмь осинаема . : —

Аврааму же реуе створишо жартѣу
взрагнѣкса ¹² со ѿроуатемъ
ѿнелже бѣ пришель . тако
и гѣ бѣ нашъ . заклагѣкса за
миръ . оставн служенно тѣ
ло и кровь свою и взиде на нѣо
ко оцю ѿнюдѣже бѣ пришель
и пришедню ¹³ авраму в домъ
свои ндеже живаше . тѣже и оу
мре жена его в градѣ авроцѣ .
в земли хананѣстн . бѣ же оу
бо сарре лѣтъ .р.к. и .ѣ. бѣ же
реуе състарѣвшю аврамоу
и призва к собѣ старѣнни
нѣ ракъ своихъ . обладающа
го всѣмъ домомъ его . и ре
уе емѣ се полагаю рѣкоу тво
288

1, вст. ѿн жѣ К.—2, вст. се азъ гл҃ рѣтъ К.—3, вѣдѣ Т².—4, ѣ К.С.—5, собою К.С.Т².—
6, вст. жѣ К.С.—7, казаци В.К.С.Т².—8, племнѣ К.С.Т².—9, вст. ѿ слово плоть емѣ В.К.С.
Т.Т².—10, вст. ѿ К.С.—11, нарицается В.К.С.Т².—12, взрагнѣкса В.К.С.Т².—13, вст. жѣ
К.С.Т².

Ю ПОДЪ СТЕГНОМЪ МОНѢ, ПОНѢ ТО
ГДА ЗАКОНУ НАБЛЮДАЕМУ ОБРѢ
ЗАННА · УТНЪН ЖЕ ТОТЪ СТАРЕ
ЦЬ АВРАМЪ ЗАКОНЪ ПРИИМЪ
ОБРАЗАННА · ТЪМЪ И ЗАКЛА КЕ
ДИННОГО ѿ ОТРОКЪ СВОИХЪ · АКИ
ИРЬСКОЕ¹ РЕКЪ СЪХРАНИ · ЕЖЕ ПРИ
ИТ МА ПОДЪ СТЕГНЕМЪ² · НО И НА
КИ НА ѲБАКАСИМЕ ДВУЬСКАГО
РѢТЕА · НИЖЕ ѿ ПЛОДА УРЕСЪЪ ѿ
ИЗРИТИ БЛАНЕ ПРѢУТОН ДѢИИ · ВЪ
НИЖЕ ВОПАОТИСА СІСЪ · ТОГО³ АВЪ
РАМЪ ѿ СТЕГНА⁴ ПОЛАГАНИЕ КЪ
ЛАТѢ · И ЗАКАННАЮ ТА ГИЪ · ДА
НЕ ПРИВЕДЕШИ СІИ МОИМУ ЖО
ИЪ⁵ ѿ ДЦЕРЬ ХАНАНИСЪ · НО
ПРИВЕДЕШИ КИМУ ѿ ЗЕМЛА ИДЕ⁶
АЗЪ БЛЪ ѿ РОДУ МОЕГО · ИСТАВЪ
ЖЕ ОТРОКЪ ИДЕ КЪ МЕЖИРЪУМЕ ·
ВЪ ГРАДЪ НАХОРОВЪ · ТОУЖЕ И ОБРѢ
ТЕ ДВѢЮ ИМЕНЕМЪ РЕВЕКУ · ОУ
ЗРЪ ЖЕ⁷ ѲТРОКЪ КЪО ПРИДЕ КЪ
КЛАДЕЗЮ · И ВСА КЪОЖЕ НОМЪ
ИЛАНИЕ ОТРОКЪ Ѳ ДВѢИ · ТА ВСА
ИСПОМАНИЕ КИМУ ГЪ · ВИРАНА
ШЕ ЖЕ ѲТРОКЪ ДВѢИ · ѲКУДУ
ИЕСТЬ И УТО ИЕСТЬ ОНА ЖЕ ѲКЪЦА
ДИИ ВЪФУЛЕКА⁸ КЕСМЪ · МЕЛЪ
289

ХИИНА⁹ · ИЕГОЖЕ РОДИ НАХОРЪ ОТРО
КЪ ЖЕ РАДЪ БЫВЪ ПУХМАИЪ¹⁰ БА
И ИДЕ КЪ ѲЦЮ ЕИА СКАЗА ВЪСА
О АВРАМЕ И Ѳ СІИИ ИЕГО ИСМЪ И
НОИ Ю И ПРИВЕДЕ Ю ГИИИЮ СВО
ИМУ · И БЫ ЕМУ ЖЕНА · И ОУГЪ
ИИИСА ИСАКЪ О ИТРИ СВОИИ САРРЪ
БЫ ЖЕ ОУКО ТОГДА ИСАКЪ · И · ЛЪ ·
ИГДА ПОК РЕВЕКУ · ПОСЕМ ЖЕ РѢ
ПРЕЛОЖИЪ¹² АВРАМЪ · НОМ СО
БЪ ЖЕНУ ИИЖЕ ИМА ХЕТТОУРА
И РОДИ ЖЕ КИМУ ЗЕМЪРАВА ·
И ИКТАНА И МАДАВА · И МАДИ
АМА · И ЕСРОКА¹³ · И ИСУРЕА¹⁴ · БЫ
ЖЕ ОУКО¹⁵ АВРАМЪ ЛЪ · Р ·¹⁶ И · Ф ·¹⁷
И УМРЕ Я СТАРОСТИ ДОБРЪ · ЕСТЬ
ЖЕ ОУКО ДОБРЪ ВЪДАТИ · КЪОЖЕ
ИЕСТЬ ПО УИСЛОИЪ ЛЪ · ѿ РАЗДЪ
ЛЕНИИ КУЗЫКЪ · Ф · И · И · И · Х ·¹⁸
А ѿ ПОТОНА ДО АВРАМА · ЛЪ · Х ·
И · И · И · К · ЛЪ · А ѿ АДАМА ДО
АВРАМА ЛЪ · Х · Г · И · Т · И · К ·
И · Х · РОДЪ¹⁹ ЖЕ С НЕВРОЗДАНЪИМЪ
ДДМОМЪ²⁰ · БА · МЕЖИ ДЕСАТЬ
МА · АВРАМЪ БЫ²¹ · КЪ ТОИ ЖЕ НЕ
УЕРЪ · ИДЕЖЕ БЫ²² САРРА · НА СЕЛЪ
ИФРОНОВЪ · БЫ ОУКО РЕУЕ ПО ОУ
ИРЪИИ АВРАМЪ · БЛЪИИ БЪ
290

1, вст. ОБЪЯВЛЕНИЕ А.К.С.Т.Я. ²Стегнома В.—2, стегномъ А.К.С.—3, вст. ради К.В. Я.—4, стегна К.С.—5, жени А.В.К.С.Я.—6, идеже А.К.С.Т.Я.—7, вст. ѿ В.К.С.—8, фупулека В.С.Т.—9, мадина К.—10, похманъ А.В.С.Т.Я.—11, гонюдиуню А.К.С.Т. по последично В.—12, приложнъ А.В.К.С.Я.—13, себекъ А.Я.—14, вст. и А.К.Я.—15, вст. заглавнѣ киноварью: ѿ сирти авраамъ В. вст. рече И.А.К.С.—16, Х. К. С. проп. до: в старости А.К.Я.—17, Х. Т.—18, проп. А.В.Я.—19, родока К.С.—20, вст. почитаюше А.В. К.С.Я.—21, вст. и прогреснъ бы А.В.К.С.Я.—22, вст. и А.В.К.С.Я.

исака сѣа иго, молане же реуе
 исакъ бѣ, рекъы дѣла жемы
 своею, яко исаоды бѣ, и послѣ
 на иго бѣ, и зѣуа¹ рекъа, ира
 ста же² младенца ко оутрокъ³ ик
 номан же са рекъа гѣ бѣ, и рѣ
 ую мнѣ се бѣдетъ, и рѣ еи гѣ бѣ.
 бѣ сѣа ко оутрокъ твоен иста, и сѣ
 тарѣиши меншѣму порабо
 тастъ, и людинѣ люди пресѣю.
 и посемъ же оубо яко присѣ
 на дѣне родити иен, и роди шь
 ревенць и къ то⁴ уърмынъ, по
 том же роди меньшого, но пре
 лпане⁵ рѣка иго патъ старъ
 шаго, и нареуе перкенцю ина
 исакъ братоу же реуе⁶ инаковъ. —
 Оканынъ жидовне, о не
 смысѣла иномъ, поуто не
 разумѣени, како пробѣрѣ
 зова гѣ к родѣ ванемъ игоже⁷
 роднстаса дѣа брата исакъ
 инаковъ, рѣка же инакова
 прилпанѣ к патѣ исаковъ
 тѣмже прообразова тою рѣтѣо
 зѣвѣта монсѣова и крѣпѣль
 ска, си бо бѣста брата собѣ⁸ еди
 нѣмъ оцѣмъ и единою мѣрю
 291

рожема, такоже и закона ова ѿ⁹
 единого бѣ иждоста, закона
 бо единама бѣ, по всему по
 добню¹⁰ себѣ нмыста, и вѣсть
 мѣ законѣ изгласина бѣ прѣо
 таннѣ бѣнѣ, в новѣмъ же зако
 нѣ, ѿ аплѣ проповѣдана ую
 деса бѣна, и наоунина страны
 вървати к бѣ, къ вѣстьемъ
 же законѣ великыхъ прѣокъ
 бѣ, иносина¹¹ уды, в новѣмъ
 же законѣ ии аплѣ великѣ
 къ вѣстьемъ же законѣ пре
 даны быша скръжалан, в новѣ
 м же законѣ преда ны бѣ еоу
 ангѣне, к вѣстьемъ же зако
 нѣ призва бѣ бѣ брата монсѣ
 ка и дрона, а к номѣмъ¹² же тако
 призва итра андрѣа, к кетѣ
 м же законѣ образные а сѣе
 крѣпѣне, тѣмже оубо икоже
 бѣста собѣ брата исакъ инако
 вѣ, такоже¹³ сѣа зѣвѣта гѣ еда
 но номанете¹⁴ же тѣ и мѣрѣ иго
 рекекѣ иже изѣвѣца иен гѣ, ста
 рѣише¹⁵ меншѣму да работа
 иста, поманемъ же исака,
 иже прореуе дѣмъ сѣмъ, бѣди
 292

1, вст. же К.Я. вст. рѣ В. вст. же рѣ А. — 2, вст. ѿа К. — 3, чрекъ В.Т. — 4, тон
 А.С.Я. — 5, прилпанѣ В.С.Т.² — 6, вст. ина А.В.С.Т.Я. — 7, иже А.В.К.С.Т.Я. — 8, вст. ова
 А.В.К.Т.Я. — 9, проп. до: иждоста вст. единый гѣи едина вьста В. — 10, подобен Т.Т.² вст. в
 С. — 11, носина А.С.Я. — 12, новѣмъ А.В.К.С.Т.Я. — 13, вст. и А.К.С.Я. — 14, помани К.С.
 поманей В. — 15, старѣиши К.А.В.С.Т.

гнѣ брату него¹, никогда² не сая³
 гнѣмъ званіе якоже бо иданіе
 никовъ ѿ лавана тѣста своего
 и сѣрате и братъ его не савъ. нѣ
 в же оубо вѣса. и падѣ сядь
 мицею поклониса ему. разу
 мѣн же ты ѿ жидовне. яко
 не еъ никовъ гнѣ не саву. но
 прореуе о⁴ вѣтсымъ и о новымъ
 яко перстын заветъ поработав
 ть меніему. и яко великын
 навель реуе. аще не⁵ кы перстын
 законъ непороуенъ кы⁶ то не
 кы^{са} второму мѣсто не свало.
 то бо и гнѣ реуе рсвѣтъ. людые
 люди преснѣють. тако бо⁷ крѣ
 стьмьскымъ вѣрд. велиго
 закона приспѣ⁸ якоже реуе гнѣ
 вѣ. мы же о кыкынемъ науъ
 немъ глаголати⁹. —
 Бывишима же оубо снма не саво
 кыма. въздрствѣ риканымъ
 нде не савъ на полс. дѣтское
 локиткы рдн. оумеданѣ
 ню же ему тамо. нпугже
 полчун. и понде лауенъ в до
 мѣ оѣд своего. никовъ же
 иданіе. видѣтъ же не савъ при
 298

теуе къ никовоу. и музатъ про
 сити вѣсти оу него. сѣре бо него
 еъ не змогалъ. реуе никовъ
 къ не саву брату своему. аще
 вѣсти просити оу мене дам ти
 да ѿдѣж ми днѣ нрвенство¹⁰
 свое. не савъ же реуе да възсую
 ми вѣсть нрвенство се. а сѣре
 ми оумираетъ локоты рдн
 сила же моя трѣднса лова рѣ.
 реуе же ему никовъ. аще ми
 днень¹¹ нрвенство покло
 ни¹² ми¹³ днѣ. клатъ же са ему¹⁴
 не савъ. вѣдствѣ ему никовъ
 да¹⁵ соудѣ и нынѣнцѣ. и на то
 мѣ прода нрвенство свое. —
 (Разумѣн¹⁶ же ты¹⁷ о жидовне.
 како ли възстѣн никовъ ме
 ныши на нрвенство. тако
 же и законъ кы послѣдннн бо
 ле¹⁸ не рязго. не савъ же кого проо
 бразова. ѿдѣж нрвенство
 нѣла нѣл бо нареуенъ кы нрѣ
 ныр ѿ кѣ. кымуже и адамовъ
 музыкъ не ѿтатъ кы. мы же
 нногда закѣкени. но ху раснѣ
 ныносѣ нрвенство вспрн
 изомъ. кы же ѿдѣсте намъ
 294

1, твоѣму А.В.К.С.Т.Я.—2, вст. во А.К.С.Т.Я.—3, ѿлава ѿнова В.—4, вст. заветъ А.В.К.С.Я.—5, вилгерто К.Т.—6, вмаз А.В.К.С.Я.—7, вст. и А.—8, пресек С.Т.—9, вст. заглавие киноварю: ѿ законъ ѿ ѿ не савѣ ѿ ѿ ѿновѣ В.—10, нрвенство А. перѣвѣнство В. такъ и ниже—11, даси А.Я.—12, вани В. покани Т.—13, вст. са В.К.С.Я.—14, тогда А.Я.—15, проп. А.В.К.С.Т.Я.—16, Разумѣн В.К.С.Т.Я.—17, вст. перебивство юма прѣбрзаво В.—18, воши А.К.С.Я.

СКОЕ ПЪРВЫНУСТВО • НЮДОЮ
 ПРЕДАТЕЛЬМЪ ІСОУ ХОУ БОУ НА
 НЕМУ • НИИДЪНО ѿ НАМЕЧЕ
 НИКОЛА • ИС ПРЪТЪМА ДЪЦА И
 К ГРАДЪ ИСРАИЛЪ ТЕОРАНЕ УЮДЕ
 СА • ПО СКОИЕН ІЕМУ КОИИ ІАКОЖЕ
 ВСХОТЬ • САВЪНЫМЪ ПРОЗЪРЪНЕ
 ХРОМЪМЪ ХОЖЕНЕ СЛУКНИМЪ
 ПРОСТРЕНЕ • БОЛЪНЫМЪ ЕЗДЪИ
 ЖЕНЕ • БЪСЪ ѿ УАВЪМЪ ¹ ѿГО
 НАЦА ² • ВСА ЖЕ УЮДЕСА НЕИСИИ
 САИА ТЕОРАНЕ • КСА ³ ІАЛИКО ХО
 ТАНЕ И ТЕОРАНЕ • БЪ БО БЪ ІАЛО
 ТНО УАВЪУСКОЮ ѿДЪВЪСА • ЗА
 КОНЪ ЖЕ МОИСЪЕВЪ ПО ВСЕМУ
 ОУПРАЖНАНЕСА ⁴ • ТОГО РАДИ МО
 ДЪЕ ЖИДОВЪСТНИ РАЗГОРЪИМЪ
 И НЕИСТОИИ СА ДЪВЪХУ НА ІСА •
 НЮДА ЖЕ ІЕДНИКЪ ѿ ОУЧЕНИКЪ
 БІИ ⁵ БЪМЪИ ⁶ ІАИЪ ИСПДЪ ІАИ
 ЦЕМЪ ОСКУДЪВЪ РАЗОУМОМЪ
 ОУПОДОИСА ИСАУ • ПРИДЕ ІЮДА
 ВЪ СОНЫМЪИРЕ ЖИДОВЪСКОЕ • И РЕ
 УТО МИ ХОЦЕТЕ ДАТИ И АЗЪ ІА
 МЪ ПРЕДАМЪ СІА БІИ • ОНИ
 ЖЕ ДАИА ІЕМУ ІА • СРЕБРЕНИ
 КЪ • КРУГЛОБЪРАЗНО • И ПОДО
 БНО ІАКОВЪЮ СОУИНОУ О ТОМЪ
 295

БО И ЗАХАРЪА ПРЕЖЕ ПЪРОКЪ РЕУЕ
 ДАИА ІА • СРЕБРЕНИКЪ ІРЪНУ ІРЪ
 НЕВЛО • ЕГОЖЕ ІРЪИИИА ѿ СВЪТЪ
 ІЗЪАВЪ • И ЕДИНА Є ⁷ НА СЕЛЪ СКУ
 ДЪИИИИ • ТЪМЪЖЕ ІЮДА ПОУЛА •
 А КЪ СКОУЗАСТЕ • РАСИИИИОУРЕ
 ХА • ТЪМЪЖЕ НЮДА ПОЗНАВЪ ІАКО
 ХЪ ІЕСТЪ СІМЪ БІИ • СТУЖЕНЪ СИ
 ОУДАИСА • ЖЕНА ⁸ ІЕГО ВИДЪВЪ
 ИИ ѿТОРЖЕ • ТАКОЖЕ И НА ВАСЪ ⁹
 СИИДЕ • ЗАДАВЪИСТЕ БО СА ГЛАДО
 МЪ • ІЕГДА ТИТЪ ОСЪДАНИЕ КЪ
 ВО ИСРАИЛЪ ¹⁰ • ИАКОЖЕ ІАУАИИ
 КЪ ВАИЪ НЮДА • ОТОКОМЪ ТЪЛА
 БОЛЪНЕ • ТАКОЖЕ И КЪ ѿ ГЛАДА
 ТЪЛО ІАКЪ ОИУХЪІАКЪ ¹¹ • ИАКО
 ЖЕ ІАУАИИКУ ВАИЕМУ НЮДЪ
 ПРОИИИСА РЕУЕ КСА ОУТРОБА ІЕ
 ГО НА ЗЕМЪЮ • ТАКОЖЕ И КЪ РАСТО
 УЕНИ БЪСТЕ ПО КСИИ ЗЕМЪИ • КЪ
 ОУКО ОКЪИИИ ПРІСТАВЪИ СЪВЪ
 ЦЕННО ¹² ІЕГО ¹³ • ІАКЪ ЖЕ МЪ О БЪ
 ТИИСТЪМЪ ГЪЕМЪ • —

ІАЖЕ РЕУЕ ГЛАДЪ НА ЗЕМЪИ • И И
 ДЕ ІАКЪ КЪ ІАИМЕЛЕХУ ІРЪЮ
 ФИИИИСТЪМЪСКУ • К ГЕРАФУ •
 ІАКЪ ЖЕ СА РЕ ІЕМУ ІА ГЛА • ТОБЪ ДА
 МЪ ЗЕМЪЮ СІЮ • ІАГОСЛОАТСА О
 296

1, уавѣмъ А.К.С.—2, ѿгонати С.Я.—3, вст. же А.К.С.Я.—4, цурѣдѣнаша В.Я.—
 5, кѣихъ А.В.К.С.Я. хрѣмъ Т.—6, бмвѣ А.К.С.Я.—7, и Т.Т². прон. В.С.—8, вст. же К.—
 9, вст. ее А.В.К.С.Я.—10, вст. но икоже иуауаника кашего ѿторжана (haplogr., чит. ѿторже
 жена, какъ въ Т. и Т²) ѿ оудѣвѣ такоже и ѿ кшого глада титъ ѿторже кѣ развѣсьныи
 града А.В.К.С.Т.Я.—11, оиухиваше А.Т. ѿбихѣкѣи К.—12, скѣцѣиоу В.—13, вст. приставише
 (вст. и К.С.Т.) мѣуению иго А.В.К.С.Т.Я.

ПЛЕМЕНИ ТВОЕМЪ · ВСИ КЪЗЫ
 ЦИ ЗЕМЬСТИН · СЕГО БО НЕ ОУТЪИ
 ѿ ѿ НСАКА · КЪКО БЪ СМУ РОДИ
 ТИСА ѿ ПРЪТОЪ¹ МРЪЪ · НО ЕЖЕ РЕ
 УЕ КЪ АКРАМУ · ТО КЪ НСАКУ
 ОУТВЕРДИ · БЪ^Ж КЪКО СТАРЪСА² НСА
 КЪ · Н ОСЛЪНОСТА КЕМУ ОУН В НЕ
 ВИДЪНЪЕ · Н КОЗЕА СНА СВОЕГО
 СТАРЪШИНАГО · Н РЕУЕ СМУ СМЕ
 МОН · ѿВЪЩАЕЪ НСАКЪ РЕУЕ СМУ
 СЕ АЗЪ · РЕУЕ ЖЕ НСАКЪ СЕ АЗЪ СЪСТА
 РАХЪСА · Н НЕ ВИДЪ³ ДНЕ КОНЬ
 УАНИЮ МОЕМУ · НЪМЪ ОУБО
 КОЗМИ СЪСЪДЪ СКОН⁴ ТУЛЪ⁵ Н РО
 ЖАНЕЦЪ · НЗИДИ НА ПОЛЕ Н ОУ
 ЛОВИ МИ ЗЪВЪРЪ · Н СТВОРИ МИ
 КДЪ КЪКОЖЕ ЛЮБЛЮ · Н ПРИ
 НЕСИ МИ ДА КЪМЪ · ДА ТА БЛЪКНИ
 ТЪ ДИИ МОИ ДАЖЕ НЕ ОУМРУ ·
 РЕВЪКА ЖЕ СЛЪНИАВЪШИ ГЛЪЦА
 НСАКЪ⁶ КЪ СНОУ СВОЕМОУ НСАКУ ·
 НДЕ ЖЕ НСАКЪ НА ПОЛЕ⁷ · ЛОТЪИ
 ОИЮ СВОЕМОУ · РЕУЕ ЖЕ РЕВЪКА ·
 КЪ КЪКОУ СИИ СВОЕМОУ МЕНЪШЕ
 МУ · СЕ АЗЪ СЛЪНИАХЪ · ОИДА ТВОЕ
 ГО · КЪ НСАКОУ БРАТОУ ТВОЕМОУ ·
 ГЛЪЦА · ПРИНЕСИ МИ ЗЪВЪРИНОУ · И
 СЪТВОРИ МИ КДЪ · ДА⁸ БЛЪКАЮ

ТА ПРЕДЪ БМЪ · НЪМЪ ОУБО · СИИ
 ПОСАУШАИ МЕНЕ · КЪКОЖЕ ТИ
 АЗЪ КЕЛЮ⁹ · НИДЪ КО ОЦА ПОНИИ
 ѿ НИХЪ · ДЕА КОЗНИЦА · ТУЪ
 НА И ДОБРА И СТКОРИУ ИМА КДЪ
 ОИЮ ТВОЕМУ · КЪКОЖЕ ЛЮБИ
 ТЪ И КЪНЕСЕНИ ОИЮ СИ ДА КЪСТЪ
 И БЛЪКНЪТЪ ТА ОИИ ТВОИ · ДАЖЕ
 НЕ ОУМРЕТЬ · РЕУЕ ЖЕ НАКОКЪ
 КЪ РЕВЪКЪ МЪТРИ СВОЕИ БРАТЪ
 МОН¹⁰ КОСМАТЬ · А АЗЪ МЪЖЪ ГОДЪ
 ЕДА ОБИПРЕТЬ МА ОИИ МОН ·
 Н КЪДУ ПРЕДЪ НИМЪ¹¹ ОБИДЪЛИЕЪ
 И ПРИНЕСУ НА СА КЛАТКУ А НЕ
 БЛЪГОСЛОЖЕНЪЕ · РЕУЕ ЖЕ КЕМУ
 МЪТРИ · НА МНЪ БУДИ КЛАТКА
 ТВОИ УДА¹² · ТОУНО ПОСАУШАИ
 РЪУИ МОИХЪ · Н НИДЪ ПРИНЕСИ
 ЖЕ МИ · НИДЪ ЖЕ И ПОКЪ ПРИНЕСЕ
 МЪТРИ И СЪТВОРИ КЕМУ МЪТРИ КДЪ
 КЪКОЖЕ ЛЮБЛАШЕ ОИИ ЕГО · КЪЗЕ
 МЪШИИ¹³ РЕВЪКА РИЗЪ ДОБРЪИХЪ
 НСАКА СНА СВОЕГО СТАРЪШИИ
 КЪЖЕ БАХУ ОУ НЕИЗЪ ВЪ ДОМОУ ·
 Н ѿБЛЕУЕ СВОЕГО СНА МЕНЪШИ
 ГО НИЗКОКА · И КОЗНИЦАМА КО
 ЗАНИЦЮ ОБИ СМУ РЪУИ · Н НАГО¹⁴
 ШИИ ЕГО И КДА КДЪ¹⁵ ХЪБЪТЪ ·

1, вст. дѣи А.—2, състарьса А.В.—3, вѣдѣ В.С.—4, вст. и В.Т.—5, вст. же А.К.
 Я.—6, нсака А.К.С.Т.Я.—7, вст. лонитъ С.Я. лонитъ А. лонити К. и В.—8, вст. мѣдъ В.К.
 С.—9, повелю А.К.С.Я.—10, вст. встѣ мужа С.К. мѣжъ и встѣ А.Я. мѣжъ Т.В.—11, вст.
 яко А.В.К.С.—12, чадѣ К.С.Т.Я.—13, вст. же А.В.К.С.Т.Я.—14, илгонѣ А.К.С.—
 15, вст. и В.

иже сътвори в рѣцѣхъ нѣкоуи ·
сѣа своею · и принесе оѣю своеюу
и реуе оѣе се реуе¹ азъ², кто ты еси
уадо · и реуе же нѣкоуѣ оѣю³, азъ
есмы неавѣ первыиыѣ твои · и стко
рнхъ ꙗкоже⁴ гл̄а · встанн садн да
ѡси лонитѣу мою · и да бл̄гн
тъ ма дн̄а твои · реуе же неавѣ
къ сн̄у своему · что се ꙗко скоро
ѡбръте уадо · се же реуе ꙗже въ
дствѣ гл̄а к̄ъ предѣ ма · реуе же неавѣ
къ нѣкоуѣ · прнстѣпн ко мнѣ
да та осажю у · до⁴ · дце ты еси
сн̄ъ мой⁵ · и прнстѣпн же нѣко
въ къ неавѣ и осади н · и реуе сс
гл̄а нековъ · а рѣцѣхъ неавѣ ·
и не позна его · баста бо рѣцѣ его
ꙗкоже рѣцѣ неавѣ брата его
косматъ · и бл̄гослови и реуе · при
неси ми да ꙗзы лонитѣу твою
уадо · да бл̄гнть та дн̄а моя ·
и принесе юму⁶ ниво и пн · реуе
же юму неавѣ оѣъ его · прнстѣ
пн ко мнѣ · да ма лобѣженн уа
до⁷ · и прнстѣпннкъ лобѣдн и н бл̄го
слови · и реуе · се вона сѣа мое
го · ꙗко вона ннѣкъ подъ · его
же⁸ бл̄гнн к̄ъ · ѡ росы неыиыи и ѡ
299

квлы земныи · множество
пшенично⁹ и вино¹⁰, и да ти пора
ботаютъ къзыи и да поклана
тътѣи князи · и бѣди гл̄нъ братѣу
твоюу · и да ти са поклонати
сн̄е оѣа твою · проклинаѣ та
проклатъ · и бл̄ган та бл̄гнъ · · · · ·
(С)мотри¹¹ ми ты сею погыбннн
жидовнне · како оѣъ не позна
сн̄а своею · дх̄а стго исполненъ
бѣда¹² · но та вса о¹³ рассмотрени¹⁴
бн̄н¹⁴ сѣтъ · не¹⁵ оѣъ своею уада
не познаеть · гл̄а рѣцѣ тѣла же
взраста · поуто же не позна неавѣ
къ нековъ · но и птнцѣ нмъ
же нма ластовицѣ · то ти скои
уада знаятъ · гнѣзда бо ихъ
исполнивалотса дѣтн¹⁶ · ты же
къ едиинъ образъ нмѣють ·
и едиинъ взрасть и едиинѣ рѣцѣ
нн поуемоуе рлзни соутъ · ꙗ
стество¹⁷ ихъ¹⁸ гл̄дннн соутъ ·
и неѡудѡбъ сѣтъноу нмѣ
ють поуинноу · ꙗгда же ли
оузратъ ѡѣдн ли мѣр̄ъ · и ве
ликъ вопль испоуцнлютъ ·
просаце ѡстн оу нею · оѣъ¹⁹
и мѣн скоро прнтекнлюца²⁰ ·
300

1, проп. А.К.С.Т.Я. — 2, вст. ѡ рече неавѣ К.С. — 3, вст. своему А.К.Я. — 4, Въ Коломенскомъ спискѣ стоитъ уадо, причеиъ буква ю наполовину вытерта; въ остальныхъ — уадо. — 5, вст. ннн нн А.К.С.Я. вст. неавѣ ѡнн нн В. — 6, вст. и неавѣ и принесе юму А.В.К.С.Я. — 7, вст. мое А.Я. — 8, юже А.Я. ѣже В. ѡже К.С. — 9, пшеница Т.В. пшеница К.С. — 10, вино А. вина В.К.С.Т. — 11, влоти¹¹ К.С.Т.Я. — 12, бѣда А.Т.Я. сн̄ъ К. — 13, ѡ А.К. — 14, рассмотрени бн̄н А.К.Я. — 15, ннн бо А.В.К.С.Т. — 16, дѣтн А.В.Т.Я. — 17, ѣтнкои В.Т.Т.² вст. бо А.К.Т.Т.² — 18, проп. Т.Т.² — 19, вст. же А.К.С.Я. — 20, прнтекнлюца А. В.К.С.Т.Я.

и тако инцию подаста нмъ¹
 единого сыта створнта и ни
 единого алуьма оставнста²
 и³ та⁴ беспрестани инцию пода
 ста⁴ нмъ · то аще и нътъмьр
 не облазнитьса и⁵ о своа уа
 да · а они единъ възрастъ нмъ
 аху и единъ уа⁶ роженна нмъ
 къ · и сво⁷ родинаса · и скоро въ
 зрастона · и скоро ойъ своихъ
 ѡблѣтають · — О уюдо испо
 анъ⁸ дива достоинно · и итиць⁹
 узда позна · нсакъ же велнкы
 и патриархъ нмъа дхъ стын
 и своего дѣтнца не позна
 а не скоро рожшъ · ни сво
 ро възрастна · но облазъ
 нитьса о нь¹⁰ и мироки снъые
 нмъ обьма · се ко не навокъмъ
 къ снъые намъ¹¹ · но гмъ наин
 мь нсъ хмъ · еже родна ѡ пь
 асмена¹² навола ѡ прѣтоа
 дѣи · а еже нсакъ оса · а¹³ наво
 ка · то прообразоване · яко оса
 заше жидове хъ · и не познаша
 юго яко бѣ есть · плоть носа · а е
 же реуе нсакъ · се глъ навола
 а рѣчь нсакое · тако бо рѣна
 301

жидове хъ бѣ · тако бо рѣна рѣчь
 твоа сладка · и оуѣнма твоа и
 стинна¹⁴ · уаѣкъ буда снъ бин тво
 риннаса · тѣмже¹⁵ ослѣпосте оумо
 мъ · якоже нсакъ оуѣнма прѣо
 уьскыа глѣ поунтаюцие · но бѣ
 славы не разумѣсте · тѣмже
 нмѣсте¹⁶ яко уаѣкъ есть · ты же
 добръ разумѣи яко того дѣла
 бѣ · тѣло всирна · и ество уаѣвъ
 ско поноси · да преступникъ
 уаѣка ѡ прѣлестн дивола снъ
 мы же наки о вѣтнстнмъ
 наунемъ глголати · —

Реуе же юму нсакъ приступи
 во мнѣ уадо · да ма лобъленни
 уадо · приступитъ же навокъ
 лобза и · тако нюда реуе · преда
 ваа хъ · егоже лобжу то есть ·
 нсакое же лобзанье истинно
 е¹⁷ · и багъаенъ къ нюдино же ле
 стно · и багви же реуе нсакъ
 глѣ снѣ¹⁸ вона снѣ монго · яко
 вона села исподн · село же про
 образовася к¹⁹ мнрѣ · в немъ
 же пожие снъ бин нсъ хъ и
 дажь ти реуе гъ · ѡ росы нѣнъ
 ка и ѡ вагы земнымъ · роса бо
 302

1, вст. во ни А.К.С.Я. ни В.Т. — 2, оставнта А.К.С.Я. — 3, но тако А.К.С.Т.Я. ѡ
 таво В. — 4, подавлетга В.К.С. подаваста А.Я. — 5, проп. А.В.С.Т.Я. — 6, възраст К.С.Я. —
 7, скоро А.В.С.Я. — 8, проп. А.В.С.Я. — 9, итиць А.В.К.С.Я. — 10, немъ В. — 11, страницъ
 А.В.К.С.Т.Я. — 12, илмене А.К. — 13, осада А.К.С.Т.Я., въ Коллом. списокѣ пропущенъ
 ндѣ буква похожа на Г. — 14, вст. во Т.Т.² — 15, вст. оубо А.К.С.Я. — 16, и мнѣсте А.В.
 К.С.Т.Я. — 17, проп. А.К.С.Я. † Т.² — 18, вст. се А.В.С.Я. — 19, весь А.В.К.С.Т.Я.

нѣснамъ невидимо сходитъ на зе
млю · снѣдѣши же на землю види
ма юсть уаѣкомъ · тако ¹ и ꙗъ мнѣ
іѣъ хъ · вниде в дѣцю неведомъ ²
бѣъ вѣсмѣ · дѣца же аце не видѣ
хѣ · но разумѣе изко вселнса в ню
сѣъ бѣи · юкоже мы аце · не ви
димъ своихъ днѣъ · но разумѣе
изко днѣа в насъ сѣтъ · такоже и
дѣца · аце не видѣ бѣа югда вселѣ
в ню · но разумѣе и изко в нен е
сть не видѣ бѣа преже но тоымо
югда роднса ѿ немъ · рѣтво
же юго урестъ юство бѣъ · не по
страда бо ни ноболѣ дѣца · ро
жин бо са ѿ немъ · дѣтво ювѣ ѹто
схранн · но ювоже рѣкомъ · съ
ходаци роса невидимо юсть ·
бывшии ³ юн на земан видима
юсть вѣсмѣ · такоже и бѣъ схо
дан в дѣцю ⁴ видимъ юсть ·
югда же вселнса в дѣцю · тѣже
и одѣ платно свое бѣтво · тѣ
и видимъ юсть · а и ⁴ еже реуе ·
нсакъ · се юна сѣа юного · ю
на же зоветьса юоро · изыци
же ѡбѣхаше ⁵ юноу блѣгоушаниа
ѿ сѣса нашего · и сѣинѣ юорѣ
зоз

млюющеса · крѣпннса юо нма
юго · приложи же нсакъ и еце
гѣти · множество пиенница и юн
но ⁶ · дѣж ти реуе ꙗъ · то ѹто пиени
ца и юно · но ⁷ оно ли еже преда ꙗъ
нзрѣкъ тѣло и кровъ свою на сѣу
жеу крѣпнмомъ · и того бо ради
нсакъ трое совокуни пиенницю
и юно · и третнее ѿ дѣа · неизре
уенино слово стѣмъ дѣу прообра
зоваса · слово ⁸ безъ дѣа не сходитъ
предложи ⁹ же се нсакъ гѣти · и да ра
ботають ти реуе изыци ¹⁰ и да по
кланатьнса юнази ·:—

Се же оубо събѣъ ·и· и ·к· изыма
работаютъ бѣи юнази
же ¹⁰ · црѣ ¹¹ оубоци и блѣти ·
сироты ¹¹ велможъ · раби и свобо
днѣмъ · велын дѣрзювеньемъ
всклицаньемъ ¹² срѣа · поклина
юмьса образу гнѣю · юкоу
бо никогдаже поклонниѣ изы
ци · но и самъ оубомяснѣ гла
домъ въ егѣпетъ приде · и по
кланнса црѣю егѣпетъ
скѣ · но приложи же и се и юце
нсакъ гѣти · бѣди гнѣъ братѣ
твоемѣ · и да поклонатьнса
зоз

1, вст. бо А.К.С.Я.—2, невидима К. невидимъ А.Т.Я.—3, вст. же А.К.С.Я.—4, проп. А.К.С.Т.Я.—5, обѣхаша А. ѡбѣхаша К.С. ѡбѣхаша Т.—6, юна В.С.—7, не А.К.С.Т.Я.—8, вст. бо К.—9, приложи А.В.К.С.Т.Я.—10, проп. до: юнази (14 стр. св.) А.К.С.Я.—11, вст. и А.В.К.С.Т.Я.—12, всклицанье велелиемъ А.В.К.С.Т.Я.

СВѢ ОЦА ТВОЕГО · ШИДЪШЬМУ
 ОУБО ¹ И УРЕСЛЪ НАКОНАНЪ · ТОГО
 ЛЮДЕ НАРЕКОХОМЪСА · ТЪМЪ
 ЖЕ ² КЪ ШИДЪШЕН ЕГО ВЕАНУЪ
 СТА НАМЪ ПОКАНАЕТЕ · И НА
 МЪ ОБЛАДАТИ ВАМЪ ³ ПОВЕЛЪ ГЪ
 ЮЩЕ ⁴ ПРЕЛОЖИ НСАКЪ ГЪТИ · ПРО
 КАННА ⁵ ТА ПРОКАЛЪТЪ · И ⁶ БЛГБА
 И ТА БЛГНЪ · ТО СЕ СЛОВО О ІСЪ ЖЕ БЪ
 ВЪ БО ШЛОУНСТЕСА БЛГОСЛОВЪ
 ЛАТИ ⁷ ИМЕНЕ ⁸ СТО · НО РЪСТЕ ЕМУ
 ТЫ О ВЕЛЪДОУАЪ КНАЗИ БЪСОВЪ
 СТЪМЪ БЪСЪ ИЗГОНИШИ · НИКО
 ВЪ ЖЕ ТОГДА НЕ БЪ ВАЛСТАЕ · ДА
 КОМУ ЕГО КААТИ · НАИ КОМУ Е
 БЛГОСЛОВААТИ · НО С КРОТОСТИ
 Ю И СИМРСНЕМЪ · ПОДЪ ЮГУ
 ПЕТЬСКОЮ РЪКОЮ СВОЕЮ СМО
 Ю ЖИВШЕ · — КЪ ЖЕ ОУБО РЪ
 ЮГДА БЛГВИ НСАКЪ НИКОВА · ВСЪ
 МЪ БЛГВНЕМЪ СВОИМЪ ПРИДЕ
 НСАКЪ Ш ЛОВИТЕМЪ СВОЕМЪ ⁹ ПРИ
 НЕСЕ ІАДЪ ¹⁰ ОЦЮ СВОЕМУ ¹¹ · ОУЕ ІА
 ЖЪ ¹² БЛГЕНТЬ МА ДНА ТВОМЪ · И ¹³ РЪ
 КТО ТЫ ¹⁴ КСИ УАДО · СЕ БО БРАТЬ ТРО
 И ПРИДА ¹⁵ ПРЖЕ ТОВЕ ¹⁶ ВЪА БЛГО
 СЛОВАЕНЬЕ ТВОЕ · ВСКРНУАЕ
 ЖЕ НСАКЪ ВЕАНЕМЪ ГЛМЪ ¹⁷ · НЕ ПО
 ЗОБ

ЛУЧЕЪ ШИДЕ · ТОКМО ОРУЖЬЕ
 СВОИМЪ · ЖИЧУ ЮМУ БЫТИ О
 БЪИД · МЫСЛАШЕ ЖЕ ПСАКЪ ОУ
 БИТИ БРАТА СВОЕГО НИКОВА ·
 АЩЕ ПРЕСНЮТЬ ДИНЕ ОЦА МОЕ
 ОУКЪДАШИ ЖЕ ¹⁸ РЕВЕКА ¹⁹ · РЕУЕ ЕМУ
 СЕ БРАТЬ ТВОИ ПРЕТИТЬ ОУБИТИ
 ТА · АЩЕ ДА БИЩАДА БУДЕ ОБОЮ ВА
 Ю ВЪ ЕДИНЪ ДНЪ · НО ШИДИ
 УАДО МОЕ · КЪ ЛЕВАНУ БРА
 ТУ МОЕМУ ВЪ МЕЖИРЪУЕ ·
 И ЮГДА МИНЕТЪ ЛЮТОСТЬ БРАТА ТВО
 ЕГО · ТОГДА ВЪКРАТИШИСА НА МЪ
 СТО СКОЕ · ПОДЕ ЖЕ ОУБО НИКОКЪ
 КЪ ЛЕВАНУ ОУЮ СКОЕМУ · И ОБРЪ
 ТЕ ²⁰ МЕСТО И ОУСНЕ ТУ · НА КМЕНИ
 ВЪЛОЖИВЪ ГЛАКУ · СЛНЦЕ БО ЗАШЛО
 БАШЕ · ТУЖЕ И КИДЪ СОНЪ ²¹ · И СЕ ЛЪ
 СТКИЦА БАШЕ ОУТВЕРЖЕНА ²² ЗЕМЬ
 ЛИ · И ДОСАГШЕ НБСЕ · И БЪ ВЕРХУ
 КИМЪ ЛИЦЕ АКЪ УЛВУЕ · ИЗЪ ОГНА
 НСЛУЕНО · НИМЪ ЖЕ · КИ · СТЕПС
 НИ ²³ · ЛИЦИ УЛВУИ · ДЕКЪ · ОДЕСМУ
 Ю И ОШНОЮ · КИ · ДИ · ЛИЦА НА
 ЛЪСТКИЦИ ²⁴ ИХЪ · СРЕДНЕ ЖЕ
 ЛИЦЕ ПРЖЕ ²⁵ ВСЪХЪ БАШЕ · ЕЖЕ
 КИДЪХЪ ИЗЪ ОГНА ДО РАМУ И ДО
 РУКУ НИЗМХА СТРАШНО · НАУЕ ОИЪ
 ЗОВ

1, проп. А.Я. во С.—2, вст. и К.С.Т.Я.—3, проп. А.К.С.Я. бани Т.—4, вст. же С.Я.—5, проклинаши А.К.С.Я.—6, а А.К.С.—7, проп. С.Т.—8, вст. іго К.С.—9, проп. А.В.К.С.Т.Я. вст. створишъ іади А.К.С. и (проп. Т.) створи іади и (проп. и Я.) В.Т.Я.—10, проп. А.В.К.С.Т.Я.—11, проп. В.К. вст. и рѣ В.А.К.С.Т.Я.—12, вст. и В.К.С.Я.—13, проп. до: кто вст. рѣ же кнѣзъ К.—14, проп. К.С.—15, приде А.К.С.Я.—16, вст. и К.—17, вст. и А.Я.—18, вст. мѣти іего А.К.С.Т.Я.—19, вст. призва иікова и (проп. и К.С.) А.В.К.С.Т.Я.—20, обрѣтъ А.В.С.—21, вст. киноварью: шъ лѣсткѣци К.С.—22, вст. на А.В.К.С.Т.Я.—23, вст. и на ноіемъждо стелени А.В.Т.Я.—24, вст. до персен А.В.К.Я.—25, прѣвше А.В.К.Т.Я.

двѣдесатѹ · и · ѿ · лица · и · иже · мѣ
нѣ · зрацю · и · се · ан҃гелъ · бѣ · всхо
жахоуѣ · и · низъхожахоуѣ · по
нен · ꙗ · же · оутвержашася · на · не
н · тако ¹ · и · съ · разумѣти · оубо ²
· яко · се ³ · кто · подѣпреть · ся · своимъ ·
же · зломъ · · о · ан҃гелъ · же · разумѣ ·
васемъ · · иже ⁴ · всхожахоу · обрѣ · е
сть · оубо · о · семь · · и · гдѣ · водру ·
жиса · древо · крѣное · на · зсмь ·
лн · въ · страсти ⁵ · влѣну · · яко ·
же · бѣ · мнѣ ⁶ · древо ⁷ · оутвержиса ⁸
· бѣ ⁹ · лѣстница · при · шакоу · ·
и · лѣне · принимашеть · крѣ · пак
са ¹⁰ · изыкы · ꙗ · и · всхожахоуѣ ·
на · нѣ · · а · иже · низъходаше · не ·
покоренъ ¹¹ · · раздѣрши · ро
дѣ · жидовскы · · прообразова ·
к · нимъ · и · монси · рече · · родѣ · стро
ити · и · раздѣрши · · си · ли · го
сподни · вѣ · даше · · тѣмъ · оубо ·
видимъ · изыкы · · всхожаще · ·
ню · ден · же · ѿ · рѣ · мнѣ · низъ · хода
ще · · бѣ · же · стоимъ · · и · на · дѣ · ли
цемъ · горни · · ѿ · то · ле · воз · ва
ко · мнѣ · гдѣ · · и · яко ¹² · · и · рѣ ·
хъ · се · азъ · · рече · ко · мнѣ · · зсмаю ·
на · не · иже · си · ни · то · ва · дамъ · ю ·
307

да · и · сн · о · мнѣ · тѣ · съ · менемъ · тво
имъ · · бѣ · г · сло · ва · ни · же · мое ·
нмъ · же · бѣ · г · сло · ви · нхъ · та · ѿ · то · бе
про · те · у · е · сть · к · по · са · в · д · ни · ро · дѣ ·
· в · сто · у · ни · а · же · и · за · пад · ны · м · · в · са ·
· по · ли · а · б · у · д · у · ть · на · се · менемъ · тво
имъ · · яко · о · у · са · ны · а · хъ · се · с · в · т · со
ты · · тренеть · и · о · у · жа · съ · на · на ·
де · на · ма · · в · ста · вь · же · рѣ · · и · яко ·
· въ · ѿ · сна · сво · его · · гдѣ ¹³ · же · с · ѣ · ч · е ·
· и · е ·
· ц · ре · ко · о · у · ни · ю · мо · е · ю · · в · ста · вь · же ¹⁵
· на · но · г · у · сво · его · и · по · мо · лу · хъ · бѣ ·
· и · и ¹⁶ · рече ¹⁷ · тако · ꙗ · т · во · р · у · е ·
· в · се · мь · т · ва ·
· ри · · и · на · ки · ꙗ · бѣ · ав · ра · а · мо · вь · и · и ·
· са · ко · вь · о · ѿ · д · мо · его · · и · в · с · я · хъ · бѣ · х · о ·
· д · н · е · ть · ны · хъ · · пра · ко · у · пре · дѣ · то ·
· бо · ю · · се · о · у · жа · с · но · ви · дѣ · ны · е · ви ·
· дѣ · хъ ¹⁸ · тренеть · на · на · де · на · ма · ·
· но · по · ма · ни · ꙗ · ав · ра · а · ма · пра ·
· о · ѿ · д · мо · его · · яко · не · зло · бо · ю · пре ·
· дѣ · то · бо · ю · хо · ди · · но · в · са · ѣ · ны · ть · за ·
· но · в · е · д · и ¹⁹ · т · ро · н · у · хъ · · све ·
· р · ни · · та · ко · же · и · о · ѿ · мон · ра ·
· бѣ · т · ро · н · не · са · кь · не · о · са · лу · ны · а · за ·
· но · в · е · д · и ²⁰ · т · ро · н · у · хъ · · т · мь · же ²¹ · на · ма ·
· ꙗ · ма · т · и · к · но · при · з · ри · на · сво · е ·
· го · ра · ба · · и · ска · жи · ми · ви · дѣ · ны · е ·
· се · · иже · ви · дѣ · хъ · стра · ш · ны · о · · и · е ·
308

1, вст. оубо А.В.Т.Я. ко К.С.—2, проп. А.К.С.Т.Я.—3, же К.С.Т.—4, иже А.В. К.С.Т.Я.—5, стаять В.К.С.Т.Я.—6, проп. А.К.Я.—7—9, оутвержена баше въ А.К.Я.— яко древо оутвержашася В.—10, крѣпашася А.К. крѣпашася С.—11, вст. и В.С.—12, и · яко А.В.К.С.Т.Я.—13, гдѣ Т.К.—14, снѣж К.С.Т.—15, вст. рече А.В.К.С.Т.Я.—16, проп. В. К.С.Я.—17, рѣ К.С.Т.—18, вст. и А.В.К.С.Т.Я.—19, зло · бо · ю · А.К.С.Т.Я.—20, зло · в · е · д · и · А.С.Т.—21, вст. и А.Т.Я.

га бѹдѹтъ · тогда дасть кынини¹ мѣ
стѹ томѹ · и изведешь сама твоѣ
ѿ работы издыкъ · державинныхъ²
наслабьемъ · и гонезиеть³ оу⁴ ко
зми⁵ врагъ своихъ⁵ · бѹдетъ же црѣ
глава мыренино · горцѣ встане
тъ на на⁶ · они же⁷ взопиють и оу
слышиа и гѣ⁷ излаеть гнѣвъ свон
на ленифа⁸ змиа морьскаго · и оу
бнеть беззаконника⁹ фалкона ме
уемь · понеже на ѿ пѣмъ¹⁰ вздеи
гнеть гордыню · тогда же и вѣи
тъса правда твоа нѣкоже¹¹ дѣ
дѣ твоихъ¹² · но тебе бѹдѹтъ исхо
дации въ твоен правдѣ · и тогда
сѣма твоѣ · вструбитъ рогомъ
и погнѣнетъ все црѣтео едемьма¹²
со всѣми¹³ издыкы моленъскы
ми · — д еже англы видѣ
низъходяща · и всходяща по лѣ
ствици · в послѣднихъ лѣта бѹ
детъ уѣкъ ѿ кынинаго · и нохо
цеть совокупити горнахъ с ни
жинми · о немже преже прине
ствиа его взвѣстать · снѣе
и дщери квин · и оунона кина
видѣниа · видать о немъ · бѹ
дѹтъ же знаменна снѣа · ко вре
311

ме принестена его · древо съ
комо сѣуномъ · кровь исто
унть отроуа¹⁴ · г · мясауыа
взгѣть разумъ младенецъ въ
урекѣ мѣрин новѣсть пѹтъ ѿ ·
оуиъ акы старѣ бѹдетъ · и тогда
придетъ уаемиы · негоже иси¹⁵ сте
за нникомъ¹⁶ ѹуютнѣса · тогда
земла вѣсхвалитѣса нѣмѹю
славу воспринѣмиы · еже бѣи
горѣ и дола бѹдетъ · и н сѣмене
твоего · процететь корень
црѣскыи кыклонитѣ¹⁷ · и ѿве
ржетъ власть злобамъ · самъ же
бѹдетъ странамъ сѣсъ и трѹ
жлюциныса нокон · и облакъ
осниах¹⁸ ѿ зноа къ миръ · инако
бо не бѹдетъ оустроена оустро
енаа¹⁹ · аце бѣ то не принеаъ ·
низко не могутъ низьмак
съ кынинми совокупитѣ · въ
приходѣ же его · тѣнѣа мѣдена
и²⁰ кремена и есака излаиы
и · глѣ дддд · по три днн · тоу²¹
мѣреемъ онѣмъ вѣсть взда
ддд · и вѣдати бѹща на земан
и звяздою до него пѹтъ допра
вдд · хотаци вѣдати²³ на земан ·
312

1, кынини А.К.С.Я. вст. судъ А.К.С.Т.Я.—2, вст. иа А.К.С.Т.—3, гоньмаъ В.Т.—
4, укоризны В.К.С.Т.Я.—5, твои В.С. вст. ддддъ ко глѣ судѣ и киди игчиталома паче киди вѣрѣиоуа
С.—6, проп., вст. фараиа ко рече нѣмѣниаиоу испишѣа погукити ѿ а елѣ рече С.—7, вст. уаышиа ко
а и сѣсъ ѿ ѿ моря чернаго С.—8, акиафѣа А.Я. лонѣа В.—9, беззаконнаго А.В.С.Я.—10, бѣмъ
А.В.С.Т.Я.—11, вст. и А.В.С.Т.Я.—12, ѣдомѣ В.С.—13, вст. црѣи А.Я.—14, отроуата
А.Я.—15, вѣсть А.В.Я.—16, нникомъ А.Т.Я. ннокѣ В.—17, и кыклонитѣса А.Т.Я. и кол
лоникѣ В.—18, осниах А.Т.Я.—19, нѣустроена В.Т.—20, вст. и В.Я.—21, ѿ ти В.А. и тѣи
Я.—22, позидѣтъ А.В.Т.Я.—23, видѣти А.В., вст. и А.

ЕГОЖЕ ГОРѢ НЕ ВѢДАТЬ АИГАН · ТОГѢ
 ДА ОБРАЩЕТЕСЯ ВСЕДЕРЖИТЕЛЬ · ТѢЛО
 МЪ НА ЗЕМАН · И ТЕЛЕСНЫМА РѢКА
 МА ОБЪАТЬ · И ПОНОВѢТЬ ВСѢРЪ УЕ
 ЛОВЕЧЬСКОУ · И ОУМЕРИНО ¹ ПЛОДОМЪ
 ДРЕКА · Н ² ЄВГУ ОЖИВНТЬ · ТОГДА
 НЕУТНЕМЪХЪ ЛЕСТЬ ОБЛУНТЬСА
 И ВСИ КЪМЪРН ПДДУТЬ НИЦЪ ·
 И ѿ СМОЕНТА БО ЛИЦА ПОСРАМАЕ
 НИ БУДУТЬ · ПОНЕЖЕ БО ЛЖОУЕ МЕУЪ
 ТАНИИ ³ · КТОМУ НЕ ВОЗМОГУТЬ КА
 ДЪТИ · НИ ПРРОУЪСТВА ДЪАТИ ⁴ · ОТА
 ГОТА ⁵ БО БУДЕТЬ ОУ НИХЪ УТЬ · И БЄ
 СЛАБЪ ОСТАИТЬ · ПРИШЕДУИ БО
 ВОЗУМЕТЪ ВЛАСТЬ И СИЛУ · И ВЪДАСТЬ
 ИСТИНУ АБРААМОУ · ЮЖЕ ПРЕЖЕ РЕ
 ЈЕМУ · ТО ТА ВСА ОСТРОМ ПРИТЪНИ
 ТЬ · И СЪРЪКАА ГЛАДЪКА БУДУ
 ТЬ ⁶ · И ВЕРЖЕТЪ ⁷ ВСА НЕПРАВДА
 В ГЛУБИНУ МОРЬСКЮ · СТВОРИ
 ТЬ ЖЕ УЮДЕСА НА ИБСИ И НА ЗЕМЬ
 ЛИ · И БУДЕТЬ ИЗВЕНЪ ⁸ СРЕДЪ ДОМУ
 ВЪМОБЛЕАГО · КЕГДА ЖЕ ОУВЪЗЕНЪ
 ТОГДА И ПРЕСИТЕТЬСА ⁹ СІИЪЕ ·
 И КОНЫЦЪ ВСЕКА ПЛУГЪТА · ИЗЪКНИ ¹⁰
 БО ЕГО СОБЪ ПОГУКОУ ¹¹ ПРИИМУТЬ
 ІАЖЕ НЕ ПЛЪЗЕТЪ НИМЪ КЪ ВЪКЫ ·
 А ИЗВЪНОМУ ВСА ТВАРЬ ПОКАО
 318

НИТЬСА · И НА НЬ МНОЗИ ОУПОКАТИ
 НИЦУТЬ · И ВЪСДЕ ЖЪ ¹² ВО ВСѢХЪ СТРА
 НАХЪ ОУВЪСТЕСА · ПОЗНАКИНИИ
 НИМА ЕГО НЕ ПОСТЫДАТЬСА · ТОГО
 ЖЕ СМОГО ВЛАСТЬ И АЪТА НЕ ОСКУ
 ДЪЮТЬ В ВЪКЫ · — ДѢВРЕ ЖЕ
 ЛИ СЛЫНИЛЪ ІЕСИ ТЫ НЕ ЗВѢДАТЫ
 И ИСТИНЫ О ЖИДОВЕНЕ · КАКО ТИ
 СКАЗА БЪ ПРОЛОЮ КЛИЕМУ ПІАКО
 ВУ · О ПРИИШЕСТИИ СІА БИХ ¹³ · ЕЖЕ
 РЕУЕ АИГЪЛ КЪ БУДЕТЬ ПРЪ · ѿ КЪ
 АИЖИХЪ ТВОИХЪ · СЕ СЛОКО БЪ
 О РОАВАНЪ ¹⁴ ХОЛОНЪ СОЛОМАНИ
 СТВОРИТЬ БО РЕУЕ ПІАКОСТЬ СЪМЕ
 НИ ТВОЕМУ · АЮТА БО БЪ ПА
 КОСТЬ ЖИДОМЪ · КЪО ѿЛУИ Е ¹⁵
 БЪ · И НОВАЕЪ НИМЪ ПОКЛАНАТИ
 ДЪВМА КРАВОМА ЗЛАТЫМА ·
 НИЖЕ ПОСТАВИ НА КЫСОКИХЪ ХОМЪ
 РЕУЕ БО ПІАКОТЬ НИИ НЕГОДУЕМЪ
 БУДЕТЬ · ЗА ХОЛОНЬСТВО ЕГО ХУХАГО ¹⁶ ·
 НА НЬ ЖИДОВЕ · ТО ¹⁷ ЖЕ РЕ ¹⁸ СИЛОУ · И ОБЛА
 ДАТИ НИИ · И ТИ НЕ ВЪЗМОГУТЬ ПРОТИ
 ВІТИСА ЈЕМУ · КАКО НЕ ВОЗМОГОИА
 ПРОТИВІТИСА ЈЕМУ · АЩЕ И ХААНЪ
 ІЕСТЬ ПОИНИУКЪНЕ КЪЮ СКОЮ ПО
 ДЪ ИГО РАКОТНОЕ · И ВЪИДЕТЬ ЖЕ РЕ
 ІАМЪСА ЕГО НА ПЪ · ДА БЪИНА ПОСЛУ
 314

1, оумерину А.Т.Я.—2, проп. А.В.Т.Я.—3, мечтан В. муглан А.—4, дматн А.Т.Я.—
 5, отата В.Т.Я.—6, створить А.В.Я.—7, влржеть А.В.—8, оуазнень А.Я.—9, приспкеть и
 А.В.Я.—10, извешни А. пмзжанинн В.Т.—11, іаху А.В.Т.Я.—12, же и А.Я.—13, вст. а
 А.В.К.Т.Я.—14, роаванъ А.К.Я.—15, ѿ К. вст. ѿ К.Т.Я.—16, хадхидхад В.К. дхихоаду
 А.Я.—17, тогда А.К.—18, вст. держати іа маунеть А.В.К.Т.Я.

жпан капнцемь · н жьрлн мрткымь
 къ оубо се жьрасте златымь краво
 ма роуламьнма¹. реуе же нмако
 къ · н повеантъ нужено теорити
 сущимь · къ црѣкнн иго всьмь
 не остави бо никтоже къ црѣкн
 н роуламн². не покламазса
 на вьсокихъ · но всн кзко бѣ ута
 ху златнцѣ · се³ же³ реуе⁴ вьдѣн
 бѣди квоке · кво приниьльмь⁵
 бѣдеть⁶ сьма трое на земаю⁷ ую
 жо⁸. къ уюжо бо земаю вселннѣ
 в нен · н ѡзобать к работю н на
 ложать на на рлны по вса дѣн
 что бо злм не пострадани · нюдѣ
 н въ иегуптѣ · градъ уюжин злм
 кху⁹. н беспрестанн томаху
 ть н · н дѣти ихъ · томаху¹⁰ н вса
 кнмь зломь держани · но кзы
 кѹ же рѣ юмуже поработаютъ
 сѹдитъ гь¹¹. н раскаеться крѣ
 пкын о страдани ихъ · нхже
 рдн арханган излѣють мо
 лннѣ¹² своимь предъ нимь · избавле
 ннѣ рдн племени троюму ·
 н сьмнлахутъ¹³ же¹⁴ сѣ · рѣ кынне
 мѹ · то н се оубо скѣса сьмнн
 шаса · н изведе к слаюу крпикою ·
 315

н мьннцю вьсокою · н едѣсть нмь
 монсьм н дроу · скроуе уермь
 ное море · а еже реуе жены ихъ
 родать по многу н потомь по
 бореть гь по племени¹⁵ троюмь
 злмемнн люты · на створнн
 к нмь работѹ · ражаху бо жены
 жидовьскымь къ иегуптѣ по
 многу побореть¹⁶ бо гь по нихъ
 ѣ · кзунн⁷ на егуптань · а еже
 реуе хранилннцѣ ихъ полнъ¹⁸
 н¹⁸ тнрѣ обрацуютъ · тогда бо
 ндѹе жидове изъ иегупта ·
 испросннл сьсѹды златымь
 н сребрѣнымь кождо оу сѹсѣдѣ
 своего · мнѣреса жертвы при
 нести бѣ · н опать съ спѣхомь
 взвратитнса · да того рдн тнрѣ
 иегуптань оставннл · а смнн
 съ сребромь н златомь ѡндонѣ · —
 А еже реуе гддъ н всьмн смртъ
 нымн вскнпѣ земаа ихъ ·
 трѹсн¹⁹ разореннн многа бѣдѹтъ
 игда дѣсть кьннннн сѹдѣ мѣ
 стѹ тому · н изведесть сьма
 трое · ѡ работы изкукъ · держа
 вннхъ насильемь · н гонезноу
 ть оукорнзныи крагъ своихъ · да
 316

1, ирорамнннз А., роуламнн В.—2, ирорамнннз К.А.Я.—3, а иже В.К.—4, вст. н се А.
 К.Я.—5, приниьльнн А.К.Я.—6, бѣдѹтъ А.К.Я.—7, земаю В.К.—8, чнѣжн В.К.Т.—9, злмху
 К. созлмхѹ В.—10, томаху А.В.К.Я.—11, къ А.К.Я.—12, молельн А.К.Т.Я.—13, сьмнлхѹтъ
 А.В.К.Т.—14, проп. А.К.Я.—15, сьмнн В.—16, поборе А., поборѣ Я.—17, кзуннн А.К.—
 18, полнън А.Я.—19, вст. н А.В.Я.

сть бо ꙗко сѣдѣхъ и казнь иудитано
мъ науде казнии иерусалимъ¹.
бѣдетъ же црѣ глава мѣнно го
риѣ · къстаметь на на фардонъ
бо реуе немлѣнно исканеть по
губити ихъ ·:— ꙗже реуе
взопиша и ꙗко оуслыша и · оуслы
шаша бо и снѣ и ѿ мора уерма
го изаветь же реуе гнѣвъ свон
на аниафа² зима морскаго ·
и оубиеть³ фалкона меемы
понеже на ѿ намъ⁴ вздегнеть
гордыню · не бѣ бо фардонъ безъ дь
квола пооуенна · тымже ян
да надѣ сокою многы казин ·
не оусташе люди⁵ иерусалимъ
но погна всадѣхъ ихъ и моремъ
покровень бысть ·:·:— ·:·:

ꙗже реуе тогда явнеться правда
твоя иакоже · и дѣдѣ твоихъ по то
бѣ бѣдѣ ихъ · и ходацихъ⁶ въ
твоей правдѣ · и тогда съма тво
я воструеть рогомъ · и погыбъ
неть все црѣво иудеамъ⁷ со всьми
языкы мовитьскыи · то
гда бо изѣл ходашеть к законъ
бнѣ · и по преданью монси
ску бѣ нимъ трѣнти рого⁸ въ но
317

въ мнѣ ·:— ꙗже реуе поги
бнеть все црѣво иудеамъ⁹
со всьми языкы мовитьскы
и · игда бо проиде израилъ съ
квозъ уермоуе море · и противи
шася¹⁰ языци погнеоша · и еже рѣ
видѣ англы низходяща и всхо
даща по лѣстницѣ · к послѣднѣмъ
лѣта бѣдетъ уавкъ ѿ вшынаго
то ксть снѣ бнѣ ѿ прѣтѣмъ дѣца
и тѣ реуе хоцеть сокоуцнети го
риша съ низьмыи¹¹ · съ же оубо
скытѣся безъ лѣстницѣ бо стѣ
мъ крѣпненимъ · акы по лѣ
стницѣ на нѣо взидохомъ ·:—

ꙗже реуе о немже приишествиа ѿ
взвѣстать снѣе влнн и дщери ва
ши · се же оубо скытѣся · по радѣ
бо еси прѣроци взвѣстиша¹² · с ни
мже и пророуицѣ · ѿ воплоце
нии же кнѣ · и ѿ рѣтѣвъ · и ѿ крѣпни
и · и ѿ страсти и ѿ пропатни и
ѿ взнесени и ѿ съмествни стѣ
го доуха ·:— ·:·: ꙗже реуе оу
нони влнн видѣныи видать ·
ѿ немъ · бѣдоуѣ же рѣ змьени
и снѣ¹³ во время прииствениа
его древо съкомо сътѣномъ кро
318

1, иерусалимъ К.—2, аниафа А.Я. аниафа В. аниафа К.—3, вст. беззаконнаго А.В.К.Т.
Я.—4, вѣдомъ А.В.К.Т.Я.—5, люди А.Я.—6, ходацихъ К.—7, иудеамъ В.—8, прот. А.К.С.
Т.Я.—9, иудеамъ С.—10, противившася К.—11, долинки К.С.—12, пророуица К. пророуица С.—
13, снѣ А.К.С.

рѣтво бо ѿго къ сице . окрѹсень
 кыиши мѣри ѿго . носифоу
 древодѣла¹ . прже дѣж не съ
 индотѣса . ѡбрѣтеса нмѹри
 ѿ дѣл стѣго . нѡсифѣ же моужь²
 праведень съ . и не хота облануи
 ти ѿн . всхотѣ отан³ ноустн
 ти ю . по⁴ се днѣл гнѣ во смѣ а
 кнса кмѹ глѣ . псифе⁵ снѣоу да
 вѣдоуѣ . по⁶ конса⁷ прнхти
 мрѣл⁸ жены своенк роднннне бо
 еа в пен ѿ дѣл ясть стѣ . родитъ
 же снѣ . и прозоветь нма кмѹ
 сѣъ . то⁹ во снѣ людн ѿ грѣхъ
 ихъ . се бо кмѣ¹⁰ глѣно прѣрокн . се
 дѣнѣ прнннсть и родитъ снѣ
 и прозоветь¹¹ нма кмѹ емманѹ
 нлѣ¹² . еже прозовѣтса¹³ с нмн
 кѣъ . се слышнѣл носифѣ азне
 вѣта ѿ снѣ . того рѣдн и¹⁴ стезѣ
 ѿго¹⁵ ннкымже¹⁶ оуотнса . в рѣтво
 же ѿго¹⁷ хемла всхлѣнтѣса¹⁸ .
 ннѣюу самроу къспрннннн
 нже бо кмѣ горѣ . тннже¹⁹ днѣ
 долѣ²⁰ . а еже реуе н-сѣмене тво
 ѿго корень процвѣтеть црѣтн .
 (Т)ымже²¹ вннлн²² ты глѣмал
 о²³ жндовнне . ѿко нс реуе про
 321

цвѣтеть ѿ тебе црѣ мре нн
 къ реклѣ црѣ . то на дѣдѣ еы по
 мѣснлѣ по реуе корень црѣ
 скыи хдне ѿ дѣдѣ корень носн
 фѣ и мрнл кмѣ . къданеть ко
 гѣ кмѣ . ѿко прѣвнннн црѣтѹ
 дѣрѣоу . да того рѣдн²⁴ корень
 црѣскыи . нпнже по овѣцѣ
 нно акрѣмокоу . нсжвокоу
 нжвокоу и дѣрѣоу . нжво
 лн роднтса ѿ прѣсѣтоу дѣцѣ
 ѿ насмене дѣрѣоу . мре бо кмѣ
 племе дѣрѣоу црѣтѣо держало
 до хл . то реклн оубо късть²⁵
 кмѣ²⁶ ѿ²⁷ жндове съ ксть црѣ нмн
 и²⁸ нжвоу кмѣ²⁹ нзмннютѣ³⁰ жд
 конѣ монсѣомѣ днннн³¹ .
 того рѣдн црѣтѣо ѿ насмене да
 вѣдоуѣ ѡнса . да в смнрѣнн
 и самѣ прнде³² хл . того рѣдн и
 оснфѣ кмѣ древодѣла . и дѣло
 мѣ сконнл ннтнштѣса . то
 бо глѣ късклоннтса и ѡвѣрже
 тѣ клѣсть жлобамѣ . и самѣ кѣ
 стрѣмнл³³ . и троужмоцннл
 са покон . — дѣ еже реуе
 оуаѣкъ осннлн³⁴ ѿ жноу всѣ
 ннрѣ . тогда нолкы³⁵ в жнон кѣ
 322

1, древодѣлн А.К.Я.—2, вст. ѿн А.К.Я.—3, члн С.—4, и В.—5, ѡснфе А. ѿснѣ В. К.С.Я.—6, не А.В.К.С.Я.—7, ѿконса В.—8, днѣл Т.Т.З.—9, члн К.—10, вст. дрекѣ А.В. К.С.Т.Я.—11, прѣзѣлѣ В.К.С.Т.З.—12, глѣманѣ Т.З.—13, тѣсѣуѣтѣ Т.Т.З.—14, проп. А.В. К.С.Т.Я.—15, вст. къ то времѣ А.В.К.С.Я.—16, ннкым А.Я.—17, вст. нл В.—18, всхлѣнтѣса К.С.—19, тнн А.К. тннже В.С.Я.—20, вст. с нмн В.—21, Тннже А.В.К.С.Т. Я.—22, вст. и А.Я.—23, проп. А.К.С.Я.—24, вст. ѿ ре В.—25, кмѣ А. кмѣтѣ К.Т.З.—26, проп. А.К.—27, проп. К.С. вст. ѡвнннн В.—28, ннже А.Я.—29, нм А.В.К.Я.—30, ѿдѣкѣтѣ К.—31, вст. и А.Я.—32, прндетѣ А.В.К.С.Я.—33, вст. снѣл А.В.К.С.Т.Я.—34, оснлнл А.В.К.С.Я.—35, нмн Я.

звареньемъ кестка · хотанс
 ть¹ къ мнръ · прохладнино
 же² облакъ · прогноса смрадъ
 нтън потъ с телесе нашего · ро
 жнино же са хъ · прохладн
 стъма анык дхъмъ стъмъ³ · ннъ
 мн изъыкъ гѣтн изъыкъ⁴ оу
 строн · рожнино же са хъ⁵ · днз
 колъ⁶ оуженъ къ ко огнь негд
 снмън⁷ · рожнино⁸ же хъ расис
 нынсе юго преданн бына къ
 работу⁹ · злмъх¹⁰ ради дъак оу
 томленн къкляютъ · реуе ко
 никак не къдетъ оутомленн¹²
 неоустроениа · мце бы тотъ не
 принеаъ · никак · не шмоутъ ·
 ннжнма с кыиннннн сько
 коутнса¹³ ·:— А еже реуе къ
 приходъ же¹⁴ юго тьанца мѣ
 деннз и каменнз · и всака
 нзкманннз · гѣл ддѣтъ по ·г·
 дѣн · то¹⁵ си¹⁶ оубо скъса · негд ро
 днса¹⁷ ѿ прѣтѣ дѣтѣ · тогда¹⁸ и
 в то время къ знамение в не
 рсѣхъ · вса нзкманннз ѿ¹⁹ бездѣ
 ннма дннз гѣл ·:— А еже рѣ
 и тн мѣдренель оньмъ · късть
 къддѣтъ оукъдѣтн и²⁰ къдѣ
 323

ца на земан и звѣздою до него
 цѣтъ поэмютъ · хотанси²¹
 видѣти на земан · нежеже горѣ
 не видѣтъ анган · тогда обра
 щетьса късържнтель тьло
 мь на земан · тогда оубо изко
 рѣхомъ къ къ рѣтѣво хѣо · божи
 нѣрьскыма²² гѣл дннз по ·г·
 дѣн · и кождо ихъ ское рсмь
 стѣво творане · снѣе²³ же нѣрьс
 стнн в то время и жерци нхъ ую
 дннса нзраднѣ · что твора
 хѣ бездѣннма нзкманннз и
 хъ · тьмже къ многоразмъ
 шленне кходане уюдахѣтъ
 тн же оубо бына оуцѣнно по
 сѣдѣющѣс коакка калама · и
 всноманцнл прнтюю · еже²⁴
 реуе коснметь звѣзда ѿ никак
 кл · и встлнеть мѣжъ ѿ нѣдѣ
 и изуаннз зрѣтн звѣзды · кн
 дѣнне же звѣзды и²⁵ кзрадока
 нѣ радостно велнкою · вко
 нкѣтн нрѣ роднса на земан
 плотню · и на земан²⁶ зрѣнне
 шествовахѣ · кземнне же²⁷ да
 ры анкамъ злато и змѣрноу
 того ради анкамъ кзана рекѣ
 324

1, ходанеть А.К.С. — 2, нм А.В.К.С.Т.Я. — 3, вст. и А.С. — 4, проп. А.В.К.С. —
 5, вст. прогноса близннннн телеснмъ нашнмъ А.В.К.С.Т.Я. — 6, вст. и А.К.С.Я. — 7, неоу
 гнннннн А.В. — 8, расннннн В. — 9, расѣтъ В. вст. и А.В.К.Т.Я. — 10, ѿ зѣл В. — 11, проп.
 В. — 12, оустроениа А.В.С.Т.Я. — 13, соколннннннн В.А.К.С. — 14, проп. В.Т. — 15, вст. и
 А.В.К.С.Т.Я. — 16, се А.К.С.Т.Я. — 17, вст. хъ А.К.Я. — 18, вст. ко А.В.К.С.Я. —
 19, проп. К.С. — 20, проп. А.В.К.С.Т.Я. — 21, хотанс А.Я. — 22, нѣрьстннн А.С.Т.Я. —
 23, проп. до: и жерци А.Я. — 24, юже А.Я. — 25, проп. А.Я. — 26, звѣздоу А.В.К.С.Я. —
 27, проп. А.Я.

це · како къ вѣн и земаи · то есть
 родикынса днѣ · да¹ того рздн
 к² коню темннла блгооучнмъ
 е къ приносимъ · злато же како
 црѣмъ даръ · н како црѣо³ прино
 снмъ съ бо⁴ црѣ нбоу н земаи рѣ
 на · съ бо есть црѣ виднмымъ
 н невиднмымъ рѣна · съ⁵ црѣ
 црѣствуюцимъ · н ꙗ ꙗствоу
 юцимъ рѣна · снмъ⁶ црѣству
 ютъ · н властели власть держа
 ть рѣна · ссмѣ црѣи поклонатѣ
 н всакъ земннн неповѣсть
 слаку яго рѣна ·:— Н⁷ зъмо
 роу же всприниме рѣна · съ⁸
 на смръть помазанин⁹ яго вѣ
 деть · зане¹⁰ всь мнръ изволятъ
 оумрети · н оумрѣла съ собо
 ю вставишь · вземне даръ¹¹ н · н
 дона въ нерѣмъ · н¹² звъздѣ мѣ
 проповѣдникъ¹³ бане¹⁴ · тогда
 оуко ꙗродоу обладлюци ннероу
 солнмомъ · придона же¹⁵ нрси
 къ нерѣмъ с дары · н много нста
 зани бына ѿ ꙗрода · ѿ рожнне
 мѣса¹⁶ отроуати¹⁷ · ѿни же пок
 зани кѣмѣ¹⁸ звъздоу егю же¹⁹ на
 встоюнъ видѣе же²⁰ поклониса

325

но нотомъ всѣа кѣмѣ лѣкѣны
 н²¹ дннкоуль к сѣре · квоже оу
 кннн кѣмѣ отроуа · дабы не
 прилаъ црѣва в него мѣсто ·
 н кѣпрона²² нхъ съ²³ мѣстню · по
 вѣжте н²⁴ намъ²⁵ · кде есть рожнн
 са отроуа · да нѣдѣ н азъ покѣло
 носа²⁶ · но по изволенню кѣмѣню
 ис оуказѣ²⁷ звъздѣ н ѿпусти ка
 змленъ · н²⁸ квоже взератнѣ
 вснать · н видѣти²⁹ кде есть ро
 жннееса отроуа · они же донд(о)
 на кнфлсома звъздѣ мѣста
 кѣлюнрѣ³⁰ е³¹ · тѣже н сѣмѣса новѣ
 данне патрнрху нквокоу
 звъздою до него нѣтъ позн
 ютъ хотѣрен³² видѣти на зѣмь
 ли · квоже горѣ ис видѣти анѣн
 реуе ·:— Тѣгда оуко ѿбрътѣ
 всѣдержитель тѣломъ на зѣмь
 ли · н телеснмъ рѣкнмъ обѣ
 кѣтъ · квоже рѣ кѣмѣ оуко тоу н
 видѣна · рожнню дѣнню³³ со
 отроуатемъ · н поклонннса н
 подана дары н тѣ н³⁴ видѣна н ·
 поногалаюнрѣ всѣрѣ уавѣкоу оу
 мѣрнню дрекѣ · плодомъ дре
 кле³⁵ · н нѣрѣю³⁶ кѣкѣ · оживла

328

1, проп. А.К.С.Я.—2, проп. В.С.Т.Т².—3, всѣ В.—4, вст. ѡсть А.К.С.—5, вст. ѡсть А.В.К.Я.—6, вст. црѣ В.К.Т.Я.—7, проп. А.К.С.Я.—8, ес А.С.—9, помазанин В.—10, вст. хд А.К.Т².—11, дары К.Я.—12, проп. А.Я.—13, проповѣдникъ А.С. прокодиннн К.—14, вѣкнше А.Я. кѣмѣ К.С.—15, проп. С.Я.—16, вст. црѣ К.—17, вст. ꙗ К.—18, проп. А.В.—19, проп. А.В.К.С.Я.—20, вст. н А.В.К.Я.—21, проп. В.—22, кѣпрона А.К.—23, проп. А.В.К.С.—24, проп. В.—25, мнѣ А.Я.—26, ꙗла В.С.Я.—27, оуказѣ А.К.Я.—28, проп. В.Т.Т².—29, покѣдети Т².—30, нагалаюнрѣ В.К.С.Т.—31, н А.К.С.Т.Я. ꙗ В.—32, хотѣре А.К.С.Я.—33, вѣю А.Я.—34, проп. А.К.С.Я.—35, дрека А.В.К.С.Т.Я.—36, нѣрѣю А.Я.

ющю¹ днѣ тогда бо якоже рече
 неутѣхъ льсть облануса ·
 и вси кумьри надона ниць
 ѿ сановитаго² лица осрамле
 ни³ кына · понеже бо⁴ лжюче
 мьубтаху · да ктому оубо⁵
 не възмогониа вьдати · ни про
 роуства⁶ дьяти · якоже прс
 же рече · отата бы ѿ нх · оу⁷ и⁷
 бе славы остана · принудын
 бо младеньнъ вьза власть и слоу
 и вьза стиноу авраамю · юже
 преле рече лемоу · то⁸ бо младнъ
 ць острьна вса притоуни · и се
 рхькаа⁹ галдъва створи · то бо
 младнънъ вьврьжеса¹⁰ в глау
 вниу морьскоюу · то⁸ бо млада
 ньнъ створи уюдеса на нѣн · и днѣ
 на земан обратона¹¹ · того оубо
 оумзвнина средь домоу вьзю
 кленаго · рекне излва · югда бо
 рече и¹² вьзвать н · тогда бо¹³ и¹³ при
 снъеть спнѣе · тогда бо рече и
 приснъеть коньнъ всакоу¹⁴ на
 гоубы · вьзвльнини¹⁵ бо юго рече со
 вь извоу приноуць · вже не
 ницкьеть нмъ в вьки · —
 Ты же жидовине что смутни¹⁶
 327

и поуто матенина · и како не
 оубьда истинны · глѣно само
 му гѣ вѣ · вь всанкомоу оиѣю
 влнему патриархоу нжкоу
 еже рече приснъеть снине ·
 и коньнъ всама изгоубы · тьмже
 оубо разумн кому спасение
 комоу ли изгоубъ · кто ли есть
 оумзвникын спас · кто ли есть
 вьроуци к немюу · —

И извсномоу¹⁷ рече¹⁸ вса тварь по
 клонитса · и на нь мнози оуно
 вати нмуть · и вьсде¹⁹ по вьсахъ
 странахъ²⁰ оубьдаса · да²¹ поуто
 не разумъ юго · ты²² вьзюбле
 нън излю · нже на древь пригво
 ждаетса за адма соблазни
 внаса дрекомъ · еже²³ родиса
 ѿ дѣцъ · изведь изъ адма же
 ну днѣю · нже кровь свою про²⁴
 прольа на крѣъ за пролвниюу²⁵
 кровь авелевоу · ѿ канна брата
 свонго · тоже²⁶ и в воду крѣпаетъ ·
 не нмын скьирны · за погы
 вниєе кьстьство уавѣкоє водою
 тотъ²⁷ и²⁷ в камени положенъ
 вь · за искрство²⁸ зданне²⁹ сто
 апоу²⁹ · по сални что ре³⁰ · вь на
 328

1, озвнлающе А.Я.—2, вст. бо А.К.С.Я.—3, посрамлени А.Я.—4, проп. А.Т.Я.—
 5, оубе А.Я. вст. дже К.С.—6, пррчьствовати К. пророуствил дьяти А.Я.—7, оубе и А.В.К.
 С.Я.—8, тѣ К.—9, стронѣилн Т.—10, вьврьже вса неправды А.К.С.Я.—11, сьрѣтеса В.—
 12, проп. А.В.К.С.Т.Я.—13, проп. А.В.Я.—14, всама А.Я.—15, ѿ извнанин В. извльнини
 К.—16, мутниина А.В.К.Я.—17, оумзвсномоу А.В.К.С.Я.—18, проп. А.К.С.Я.—19, вст.
 и А.К.С.Я.—20, вст. оубьдася нма юго (вст. рече тоже вьсде А.С.Я. вст. тьмже В. и К.)
 по (во В.С.) вьсахъ странахъ А.В.К.С.Я.—21, то А.К.С.Я.—22, проп. А.С.Я.—23, нже А.
 В.С.Я.—24, проп. А.К.С.—25, вст. за К.С.—26, тоже А.С.Я.—27, что В.А.К.Я.—
 28, искротоу А.В.К.С.Т.Я.—29, строньчорени В.—30, вст. ѿ А.В.К.С.Я.

триарху проѡно вѣсему · познаѣ
нши нма его не постыдѣтъ · мы же
познахомъ и не постыднѣмся · и съ
рдыа нана веселна наполивяю
тса¹ · и възыкъ нани спавтаѣ нѣ
ные юму радуетьса · аще бо бѣхо
мъ боле разумѣ нмѣан · то добро
глыѣмъ възыкомъ бѣхомъ бра
цдан · беспрестани хвалу его · —

(Т)ы² же не познаѣ его что речеши³
а ѡномуу мѣрѣюню⁴ ѡ насъ ·
и сказующемоу⁵ патриарху ·
кль дѣла⁷ · еже рече того самого
власть и лѣта не ѡсудють в ѣ
кы · то аще не ѡсудють · вѣсно
маннса оканне · и возни к не
му гѣа · сограинихъ гн сограини
хъ · послѣдовавнемоу⁸ ми⁹ безд
ковню¹⁰ · по рин ми¹¹ к нему тво
я власть и лѣта не ѡсудють¹²
мносерде · аз же како вѣлюса
ѣтнomoу лицю твоюму · како
ли оуѣрѣюса ѡ страннoу¹³ оун
ю твоюю · по рин не азъ не азъ · пре
стоихъ оу воаго ти раснатиѣ
гн · ннже ннрѣ снные даине
но послѣдовѣхъ оуѣскомоу¹⁴ оу
ѣсню · за безумье¹⁵ мое · нѣ
329

нѣ же гн ѡдѣж¹⁶ · како плака
зю дѣвнѣа ринни ма · то¹⁷
(к)о¹⁸ дѣхнншь на¹⁹ твоѣ оуѣнн
кы пререннѣмъ · ты же гн
мѣрѣоваѣ о нсѣ · и сѣоудъ
нзвѣрнѣ соѣ створи н · и ра
ннѣ²⁰ юму оустѣ и наполи
ѣ дѣл стѣ · нѣроновеѣти
твоѣ неизреуенноѣ бѣтво
вспомани же юму²¹ и ма
нннѣ · како ѡ мѣдѣна те
аннѣ · своєю матнѣ нзѣ
ви н · аз же рин в мѣрѣ не
кѣдѣѣ н²² ходнхъ · днѣ оуѣѣ
дахъ та рин матѣс сн²³ ма ·
речеши ли ми ты оканне
како злодѣѣа ѡѣсннѣ прѣ
оун²⁴ нннн на дрѣвѣ · то²⁵ азъ
ти рекоу оканнѣ · вспома
ни днѣ дрѣвнѣѣ ѡ нѣрѣо
зданнѣ дѣла · до потона
кто ѡѣннomoу злодѣѣ
ви ноклоннса · помани
же ѡ потона до зданнѣ сто
лпѣ · кто ли в томъ родоу ·
во ѡѣннѣмоу злодѣѣ вѣрокѣ
помани же ѡ столнотворѣ
ннѣ до зѣрѣла · помани
330

1, наполивяются А.К.С.—2, Ты А.В.К.С.Т.Я.—3, тыршии К.С.—4, мѣрѣюню А.К.С.—
5, сказующю А.К. вст. великому А.В.К.С.Т.Я.—6, нѣ К.С.Т.—7, вст. н А.Я. а Т.—
8, послѣдоваѣа В.К.С.Т.—9, вст. оуѣскому А.В.К.С.Т.—10, бездннѣ Т.Г.²—11, проп. А.В.
К.С.Т.Я.—12, вст. вѣ вѣкы А.Я.—13, страшною А.К.С.Т.Я.—14, вст. ми А.В.С.—
15, бездннѣ В.—16, ѡдан же А.В.К.С.Т.Г.²И.—17, чѣн В.К.С.Я.—18, бо А.В.К.Т.Я.—
19, вст. сѣмѣ А.К.С.Я.—20, рашнрнѣ А.В.Т.Я.—21, проп. Т.Г.²—22, неѣдѣлнн А.С.
23, снѣн А.С.Т.Я.—24, оун В.—25, вст. н А.Я.

же ѿ вראה¹ до монсѣа · пома
 ни же ѿ монсѣа до дѣда · а² ѿ
 дѣда до іоана крѣла сѣла зѣла
 рина · кто во ѡбѣшенѣа зло
 дѣа кѣрова · роздѣнѣе³ слоу
 нсѣа⁴ по всен ксѣлснѣн · кто по
 вѣнсноу злодѣеки покло
 нсѣа · мнози бо по ксен вѣсе
 лснѣн · ѡвѣцѣн⁵ вѣнѣа зѣа вѣ
 ну злодѣнѣнѣа н нѣктоже вѣ
 ннѣх наматѣнѣ⁶ вѣ · о сѣмь
 же о⁷ хѣ ісѣ · ѿ адѣа⁸ до іоана
 ксн пророци⁹ прореконѣ · ѣко
 снѣ кѣн волею распѣтѣа ·
 вѣ же оканнѣн злодѣа¹⁰ на
 рекостѣ¹¹ · нже прѣже вѣкѣ сѣ¹²
 вѣ кдѣн¹³ · оуѣн¹⁴ бѣнѣ¹⁵ · вѣдѣѣ¹⁶
 оуѣо ѡтѣа даюцѣаго вѣмѣ ма
 ннѣу в нѣстѣнн · то н сѣмѣ
 тоже сѣтворн · ѣ · ю хлѣвѣ · ѣ ·
 нарѣдѣ¹⁷ нарѣнн · н · ѣн · конѣа
 вѣнѣа нзѣытѣовѣ · оле ую
 до снѣ плѣтѣ носѣа оуѣа дѣаѣа тро
 рнѣ · вѣ же злодѣа н нарѣостѣ
 но вѣмѣ оуѣо не сѣвѣѣса¹⁹ мѣнѣ
 на до оуѣрнѣн · нѣмѣ же ѿ ѣ ·
 хлѣвѣ плѣе кѣстѣа²⁰ · ѣн · конѣ
 ннѣнѣ нзѣытѣовѣ · остѣа · то
 331

же вѣ злодѣа вѣнѣнѣнѣ · нже
 дрѣвѣ ѿ²¹ камѣнѣ вѣмѣ водоу н
 стоун тотѣ нѣмѣ днѣ · вѣ бѣна
 глѣаѣн водоу вѣ кнѣо стѣорн²²
 нже дрѣвѣа кѣмѣа покѣа прѣн
 тн сѣкѣоуѣ уѣрѣнѣнѣа морѣ по
 соуѣоу · тотѣ днѣ покѣаѣа
 кѣтѣ нѣстроки поѣрѣхѣ²³ · водоу²⁴ хо
 днѣ · но²⁴ дрѣе злодѣа н²⁵ вѣ²⁵ на
 рекостѣ · мѣ же сѣа кѣа
 проповѣдѣнѣ н²⁶ · ѣвѣжѣс
 рѣе вѣлнѣннѣа навѣлѣ · ѣндо
 мѣ оуѣо соѣахѣнѣ вѣ²⁷ · —

Мѣ же вѣ прѣдѣ ннѣсноуѣ²⁸ кѣн
 дѣмѣ · — Вѣстоѣаѣ же нѣко
 вѣ со анѣѣомѣ нѣндѣ вѣ поуѣтѣ
 своѣн ѣкоже н кѣтнѣсноѣе
 ннѣсѣнѣе сѣзѣа · н прѣдѣ вѣ
 лѣаѣнѣ оуѣо своѣнѣу · н стѣа
 да²⁹ оуѣ неѣ · ѣн · аѣтѣ · н даѣтѣ
 в мѣзѣу ѣмѣ ѣкѣ дѣсѣннѣа сѣон
 лнѣ³⁰ н рѣхнѣа · рѣдн же нѣмоу³¹
 снѣ · н нѣрѣе нѣа нѣмоу рѣу
 внѣ нже толѣоуѣѣтѣа вѣ
 дѣннѣа снѣ · н поѣомѣ рѣдн
 снѣ³² · нже послѣоуѣнѣнѣе
 снѣрѣуѣ послѣнѣа мѣнѣ гѣ · н
 поѣомѣ³³ рѣдн лѣоуѣннѣ сѣе то
 332

1, вראה А.В.С.Я.—2, проп. А.В.С.Я.—3, разведи же А.В.Я. воздѣн К.С.—4, ұиға СК.—5, ѡбѣшени А.В.К.Т.Я.—6, сѣла В.—7, проп. А.В.К.Я.—8, вст. н А.Я.—9, вст. по радѣ В.Т.—10, вст. его Т.—11, вст. ѣ В.—12, проп. К.С.—13, вдрѣа А.Т.Я. ндрѣа С.В. ндрѣа К.—14, ѡнѣа К.С.Т.—15, вѣнѣа А.К.С.Я.—16, вѣдѣа А.К.Я.—17, нарѣдѣ В. проп. А.К.С.Я.—18, коннѣннѣ А.В.Я. коннѣнѣ К.С.—19, нзѣвѣса А.К.С.—20, ѣвѣстѣа А.С.—21, ѣ К.—22, прѣгѣорн В. вст. прѣнѣжн А.—23, по кодѣах К.—24, проп. до: вѣстоѣаѣ К.—25, проп. А.В.С.Я.—26, проп. А.В.С.Т.Я.—27, вст. стѣанѣн ѣе ѣнѣ н ѣ В.—28, прѣдѣнѣоуѣ А.Я.—29, рѣкѣтѣа К. рѣкѣа Т.Т.—30, лѣа К.С.—31, вст. лнѣ А.В.К.С.Т.Я.—32, сѣнѣонѣ А.К.С.Т.—33, лѣннѣнѣ А.К.С.Т.Я.

лвѣсть къ мѣсто · и салн
 мѣ или прилѣтъ · и потомъ
 ноща исповѣданнѣ · нзѣха
 рѣ¹ мзѣда · и зѣлоуднѣ дѣрѣ · ро
 ди же и ѿ рѣкы хлѣнны² калы³
 дѣна · и испѣлѣнна иже є
 сть заступленнѣ · нан рѣ
 зѣмѣ · нан стѣкло · и ѿ рокы
 ливны зѣлѣты · родн гѣдѣ ·
 иже толкѣеться нскѣне
 нис · нан нѣлѣсть нѣи гѣдѣ
 дѣн · нѣсирѣ⁴ жѣтъ⁵ кѣлже
 нис · и ѿ рѣхлѣн⁶ родн нѣси
 фѣ · иже рѣустѣся ноложе
 нис⁷ · нан досѣженнѣ ѿм
 тис прѣскраснѣго и⁸ нѣлоумѣ
 го · и потомъ же кѣнѣмн
 на · нѣжѣ⁹ єсть сѣтъ дѣсннѣдѣ
 ли сѣтъ дѣн · ли сѣтъ кѣлѣзин
 родн · ѿтѣѣже вѣставѣ нѣко
 къ прѣдѣ¹⁰ в зѣмлю ѿдѣ своѣго
 съ жѣнѣма свѣнна · и с дѣтъ
 ми свѣмн · и со всѣмъ нѣмъ
 нѣемъ свѣмн · иже прѣнта
 жѣ оу лѣкѣма тѣста своѣго ·: —

Три бо жѣзды прѣннѣмъ ѣвожѣ
 и къ водоу кѣложѣ нѣлѣканнѣ
 тѣ¹¹ ѿнѣдѣ тѣста своѣго лѣкѣна
 333

крыреннѣ пробѣразѣма хѣо ·
 нѣмѣновѣннѣмъ · трнгу
 кѣлго сѣцѣствѣ · ѣвожѣ
 нѣнѣ нѣлѣкѣмотѣ¹² и сѣсѣметѣ
 слѣкѣснѣнѣма ѿнѣдѣ · стѣдѣо кѣрѣ
 ѣнѣскѣнѣ · во нѣма ѿдѣ и сѣа н стѣ (sic)
 стѣго дѣхѣ · нѣустн же кѣвѣстѣнн
 къ¹³ нѣнѣсѣдѣ · къ бѣратѣу своѣнемѣу
 нѣсакоу · самѣ же зѣдѣи¹⁴ нѣдѣ
 нѣе всѣдѣѣ нѣго¹⁵ · и се мѣжѣ рѣус
 бѣранѣтѣся съ нѣвокомѣ
 кѣрна нѣго мѣгѣлѣ · бѣранѣтѣ с нн
 мѣ · нѣже кѣмнѣтѣся нѣко
 къ нѣсѣкѣ бѣрата своѣго · сѣгѣ же
 и ѣ¹⁶ зѣ лѣстѣ · и оуѣтрѣнн¹⁷ жѣнѣу¹⁸
 стѣгна нѣго · тоѣже и нѣрѣусѣа
 нѣзѣдрѣнѣлѣ · зѣнѣже кѣнѣе ·:ѣ·
 жѣнѣты нѣовѣлѣ · нѣе нѣохѣтн же¹⁹ рѣѣ
 но уѣдомѣннѣннѣ трѣбоканнѣ · тѣмъ
 же и ѿ нѣомѣсла дѣнѣмѣтѣхъ сѣ
 днѣтѣся уѣлѣкѣ · ѿ лѣверѣ²⁰ оуѣбо
 нѣврѣннѣ прѣоуѣкѣннѣ бѣмѣсте · нѣ
 на же²¹ ѿ нѣзѣрднѣоуѣ²² жѣнѣлѣ нѣзѣ
 дрѣнѣннѣ²³ нѣрѣскѣстѣса²⁴ · снѣрѣѣу
 оуѣмѣ бѣтѣ зѣрѣ ·: —

Прѣдѣ же²⁵ кѣвѣстѣннѣкъ къ нѣко
 кѣ · ѣво нѣдѣтъ нѣсѣкѣ къ стѣрѣ
 тѣсннѣ · нѣонѣма съ собѣо ·:ѣ·²⁶ мѣѣ ·
 334

1, исхарѣ А.В.К.С. — 2, рѣхлѣнны А.В.К.С.Т.Я. — 3, прѣн. А.К.С.Я. — 4, и ѣсирѣ А.В.К.С.Т.Я. нѣст. иже А.К.С.Я. — 5, жѣтъ А.В.К.С.Я. рѣчѣстѣ Т. — 6, рѣхлѣннѣ А.К.С.Я. — 7, прѣлоуѣннѣ А.В.К.С.Я. — 8, прѣн. до: потѣмъ А.В.К.С.Я. — 9, иже А.В.Я. ѣнѣ К.С.Т. — 10, нѣнѣдѣ А.К.С.Я. — 11, нѣлѣкѣннѣ А.В.К.С.Я. — 12, нѣлѣкѣтѣ А.К.Т.Я. нѣлѣкѣлѣ В. нѣлѣкѣлѣ С. — 13, ѣкѣтѣннѣ С.Я. — 14, ѣ зѣдѣ К.С.Т. — 15, ѣ К.С.Т. — 16, прѣн. А.К.С.Т. ѣ Т.Т.². нѣст. ѣ В. — 17, ѣсѣдѣ В. — 18, жѣнѣлѣ А.К. — 19, прѣн. А.К.С.Я. — 20, ѣврѣннѣ В.К.Т. — 21, нѣст. ѣ сѣмъ ѣво дѣнѣо нѣспѣрѣннѣ ѣтѣ (sic) оуѣстрѣстѣ нѣво ѣвожѣ. ѿ своѣго бѣлѣмѣннѣ. ѣ прѣнѣннѣннѣ нѣлѣ сѣа нѣлѣо нѣсѣкѣлѣ нѣлѣкѣлѣ дѣ рѣѣ ѣврѣннѣ и нѣзѣлѣ нѣрѣскѣстѣса. снѣ рѣчѣ оуѣ ѣа зѣра. В. — 22, нѣзѣдрѣннѣ А.С.Я. — 23, нѣзѣдрѣннѣ А.К. — 24, нѣрѣтѣ К. — 25, нѣст. оуѣбо А.В.К.Я. — 26, ѣ стѣ В.

и оубоѡ же са нѡковѣ бокзѡни
 ю велѡкою · но оузрѣѡтъ
 брата своего нсака надѣ н¹ по
 клониса юмꙋ · тѣмже оубо ра
 зꙋмѣн н² тѣ несврѣю · ѡко
 оїѣ юю нсака · не о сока³ прорѣ
 но о гѣ ісѣ хѣ · нснєднємꙋ⁴ и
 с кольѡна нѡковѡла · юмꙋже
 н кꙋзѣци поклонїи · аще ·
 ли ми⁵ рꙋєнн ми⁶ окѡнїе · ѡко
 нсака о сока⁷ прорѣ то оꙋже сра
 малєннїи лице свое⁸ · здѣ не⁹
 пророка¹⁰ нсака нарѣцѣнн
 нже дѡа стго нсполнєнѣ кѣ ·
 днѣ бо нѡковѣ нсакоꙋ покла
 наєтса · и съ молюбоꙋ гнѡмꙋ¹¹ є
 го вꙋзѡмєтѣ¹² · носємꙋ же при
 де нѡковѣ в градѣ соꙋмѣскѣ¹³ ·
 юже¹⁴ єсть по всєн зємлѣн хлѡ
 нѡнстѣн · югда прїде ѡмєжи
 рꙋкꙋа сꙋрѣска · и носємꙋ на
 кѣ прїде нѡковѣ ко нсакꙋ
 оїю своємꙋ · и щєре мꙋ¹⁵ живꙋ
 сꙋцїю · в зємлѣн хлѡнѣн
 стѣн · ндє¹⁶ бѣ обнѣтѡлѣ оїѣ юго
 оꙋ дѡла маєрѣлѣ¹⁷ · кѣ оубо нєл
 коєн лѣ · р · и · ѡ · н оꙋмрє н по
 грєбостѣ¹⁸ нсака нѡковѣ¹⁹ · —
 336

Посєм же рꙋєнє вѣселєннса²⁰ нѡко
 вѣ · ндєжє бѣ обнѣтѡлѣ²¹ оїѣ юго
 вѣ зємлѣн хлѡнѣннн²² · ндоѡла
 же рꙋєс братнѣ ѡснѡва²³ · нлѣсть
 внѣ ѡвѣдѣ²⁴ оїѣ своєго вѣ сꙋхє
 мѣ · нѡснѣфѣ же оꙋ оїѣ своєго
 нѡковѣ²⁵ банє · то бо бѣ юмꙋ
 снѣ прєвздѡблєннѣн · бѣ бо до
 брѡлєнѣтꙋ пꙋє оѡхѣл · и скѣ
 тлѡстїю лнѣ · прєкраснѣн
 оспнѣ²⁶ нарѣцѡхꙋѣтѣ н · днѣ
 внѣмꙋ же блгоꙋчѣмєтꙋ²⁷ оꙋ
 влꙋзєса²⁸ · пꙋє прѣскаго оꙋ
 вєсал · мрѣстїю²⁹ прѡвѣтє на
 ꙋє старєцѣ³⁰ сꙋднѣтꙋ · прєоꙋкра
 сн к(о)³¹ днѣю пꙋє лꙋчєнаго добра
 го³² обрꙋдѣ своєго · к нємꙋжє рѣ
 оїѣ юго нѡковѣ · вздѡблє
 ннє ми ꙋдѡ · ндн³³ носѣтн бра
 тѣл своєк · нлꙋсꙋтѣ бо стѡдѣ
 в соꙋхємѣ · дѣ внѣл здрѡвн
 ли вꙋдꙋтѣ³⁴ · ндѣ же носнѣфѣ
 ѡ прєдѣлѣ хєвронѣ · вндѣтꙋ
 братнѣ своєк · обрѣтє в рѣ
 к доѡлѣннѣ · оузрѣвнє
 же братнѣ юго нздѡлєꙋа · и съ
 вꙋцнлѣ оꙋєтн н рєꙋѣтє · то
 єсть прєвздѡблєннѣн оїю нл³⁵
 338

1. проп. А.В.С.Я.—2, проп. А.К.С.Я.—3, сѡлѣ В. сєю А.К.С.Т.—4, лнѣтїи Т.Т.—
 5, проп. В.К.С.Я.—6, проп. В.—7, сєю В.Т.—8, вєт. ѡнѣннѣ В.—9, проп. А.К.С.Я.—
 10, прорѡкѣ А.В.К.С.Т.Я.—11, гдѣлѣ К.—12, нздѣмєтѣ В.—13, сꙋхꙋмѣскѣ А.В.К.С.Т.Я.—
 14, нєлє А.К.С.Т.Я.—15, юмꙋ А.В.К.Т.Я.—16, ндєжє К.В.С.Т.Я.—17, лѡлѣрнєннѣ В.—
 18, вєт. ѡ В.К.С.—19, вєт. сѣлѣ юго В.—20, вѣселєннєс А.В.К.С.Т.Я.—21, внѣтѣлѣ А.К.Я.—
 22, хлѡнѡвѣ А.В.К.Я. хлѡнѣнстѣн С. вєт. кнѡварнѡє заглѡвїє: ѣ нєсѡфѣ В.—23, нєсѡфѣ С.
 К.—24, свѣтѣ А.К.С.Я.—25, проп. А.К.—26, нєсѡфѣ С.К.—27, ѡбꙋлѣмѣ В.—28, оꙋвлꙋзєса
 А.В.К.С.Я.—29, вєт. кѡ К.С.—30, старѣлѣннѣ Я.—31, юѡ А.В.С.Я.—32, проп. А.К.С.Я.—
 33, вєт. и А.—34, сꙋтѣ А.В.К.С.Т.Я.

мѹ · а¹ разумѣн оубо жидови
не · како ти гѣ ісѣ хѣ тмы стра
сть свою прообразова ·:—

Такоже оубо и гѣ ісѣ хѣ · великы
и прѣ ибѹ и земли послѣ единого
удѣлн сѣѣ · скон · носитѣ мн
ра жидове же² сообразнса рына
придѣте оубыемъ и · понеже ую
десты свѣиши · сообраиаетъ зако
нъ нашъ ·:— **Н**осифова же бра
тыя рекоша оубиение и вкере
мъ в рокъ · и реумъ ойю · яко
звѣрь съзвѣ³ и естъ ·:— ·X·—

Такоже оубо и жидове обрѣтѣна⁴ и⁴
вскрѣна і замыслѣте⁵ дню рскѹ
це · оубѣи его оубрѣдѣна ·:—

Югдаже реуче оубо приде нѣсифъ ·
къ братѣи своен · веселомъ ли
цемъ цѣловашеть я · и любовь
зюо миръ ѿ лица оуба носѣ нмъ
так оубо гѣ нашъ ісѣ хѣ приде
в миръ · и роднса ѿ прѣтокъ деіѣ
и обавьса во плоть уакѹю⁶ · и
кѣтво в собѣ носѣ · пѣус слѣца
вещишеса · приидѣ же и ми
рѣ⁷ носаше⁸ вселенъ · они же
братнѣ нсифова · взирѣице
на нь немѣтннн образы сво
337

я · включѣице немѣ ·:—

Такоже оубо и книи жидовьсти
и книжици · и фарьсеи съ
крѣстахѹ зѹкы · люты же и
немѣтнннн образы · своѣ ·
включѣице на ісѣ хѣ · приидѣ ·
ню же⁹ нѣсифѹ къ братѣи своен
и · они же немѣтнннн похы
тннѣ и · акы звѣрне · дивнн ·
исторгѣна¹⁰ с · него · цѣстрою
ризоѹ · тако оубо и¹¹ гѣ нашего
ісѣ хѣ · сообразнса · жидовьска
я · сонннца · акы звѣрне · дн
кнн · соклекѣнне с · него · рнзоѹ ·:—

Но онѣмъ же носифъ · вздѣнже
гѣл · свои · гѣл · пошто · брѣл · гнѣ
кметеса · на · ма · что · оу
бо · зло · створнхъ · азѹ · предѣ · ли
цемъ · влнсмъ · кое · ли · зло · съ
лншасте · на · ма · не · ѿ · прѣва
го · ли · и · до · послѣднѣго · по
слѣнххъ¹² · вы · за
бѣго · ли · мое · зло¹³ · ми
вздѣмсте · братѣе · къ
снмъ · же · гѣ · нашъ · ісѣ · хѣ · гла
годннс · что · створнхъ · вы
ли¹⁴ · уннхъ¹⁵ · кѣ¹⁶ · стоѹннхъ¹⁶ · слѣ
ннѣ · вѣнѣ · прѣскѣтнхъ · про
338

1, да А.К.С.Я.—2, вст. оубо А.К.С.—3, свѣлѣ А.С. ѿзѣлѣ В.—4, обрѣтѣшен А.В.К.
С.—5, замыслѣте К.С.—6, нашѹ К.С. дѣво Я.—7, вст. ѿ своего оуба А.В.К.С.Т.Я.—8, по
шлше А.В.К.С.Я.—9, вст. оубо А.В.К.С.—10, исторгѣна А. исторгѣнн В.К.—11, вст. на
А.В.К.С.Я.—12, послѣхѹ В.—13, злое А.К.С.—14, ннн А.В.К.Я.—15, о · уемъ А.К.С.Я.—
16, вѣстѹннхъ А.К.

каженъиа оутнхъ · мѹжа
сѹда на одрѣ встанихъ
вы же утѣ ми вѣздаете · за ма
ннѣоу нѣнъ ¹ ми вѣздаете ²
и за мѣрьскоюю водѹ · и ³ ны
нѣ оѹпта ма ннѣонте · и къ о
нѣмъ нѣсифъ и ⁴ снѣ нѣре рѣ оѹпъ
мон науестъ · и ⁵ нѣре рѣхли
по вса днѣ · хѣрете ли братъ
и и другнѣ науѣ приложити
оѹпо моемоу о мнѣ по пѹсти
те ма пѹститѣ брѣе · да не
померьнѣста оѹнѣ нѣзкоу ·
ни сведете ⁶ него въ адъ · —

Тѣмъже разоумѣи ты · о ѡва
ннѣнѣ жидовнѣ · како ти
нѣсть сила словѹ · о дрѹ
зѣмъ палѹн · како ли помра
ченнѣ оѹпоу нѣзкоклѣ · нѣгда
оѹбо прнстѹпальнѣ · и вѣна ісѣ ·
реуе к ннѣмъ · прѣкн посл
нѣнѣ ѡ оѹпа монго
нѣзнѣсте · нѣнѣ
же дроуѣне о мнѣ скернѣ
нѣте рѣное оѹсты прѣкнн ·
нѣгда бо гѣ нашъ ісѣ хѣ · возне
сѣса на вѣрѣ · тма вѣ по все
и зѣман и помрачнѣстѣса
339

оун жидовѣстѣн · нѣкс рѣ свс
сти старостнѣ ⁷ къ адъ · ѡ на
вокла племѣне роднѣса гѣ на
нѣ ісѣ хѣ · сын старостнѣ нѣрекс
кѣкъ · то бо снѣде къ адъ · и прѣль
стнѣ нѣднѣагѣса адѣма возке
де · тѹже с ннѣмъ и клѣнѣнѣ
патрнѣрхѣ · то бо гѣ нѣнѣ и са
мого нѣзкоклѣ возкеде · —

Вѣкѣргона же реуе братнѣ ⁸ нѣсн
фа в рокѣ не ннѣцѣрѣ водѹ · та
коже и хѣ положннѣ в повѣмъ
грокѣ · ѡ нѣгоже косѣре безѣ нѣсѣ
тѣннѣ · вѣдѣвнѣ ⁹ же братнѣ
нѣснѣфока ¹⁰ · и се кѹннѣнѣ града
хѣтъ къ нѣсѣнѣтѣ · и реуе нѣода
кратнѣнѣ своѣнѣ · утѣ оѹбо нѣтрекѣ
по намъ нѣсть · лѣце оѹкѣемъ бра
тѣ своѣ · кѣстанѣте да продамы
и · нѣзмѣтанѣмъ · а не пролѣнѣ
те кровъ нѣго · годѣ же рѣ вѣтѣ всеѣ
кратнѣ ¹² нѣоднѣнѣ · — Тако бо и гѣ
нѣнѣмѹ ісѣоу хѣдѣ · кѣтѣ свою да
нѣоѹно · родѣоу уакуѣскомоу · по
дѣемъ же зѣкнѣдѣнѣемъ кѣтнѣ
нѣго · къ ннѣмъже нѣода · скернѣ
тѣскнѣ реуе · утѣ ми хѣрѣте да
ти · и азѣ кѣмъ прѣдѣмъ нѣго ·
340

1, вст. зѣмчѣ В.К.Т.—2, прнссѣсте А.В.К.С.Я.—3, проп. А.К.С.—4, проп. А.К.С.
Т.Я.—5, проп. А.С.Я.—6, вст. старѣстнѣ А.В.К.С.Т.—7, старѣстѣ В.К.С.Т.Я.—8, вст.
своѣ А.К.С.Я.—9, вѣзрѣкѣ А.В.К.С.Т.Я.—10, вст. вѣдѣвнѣ А.К.С.Я.—11, проп. А.В.К.
С.Т.Я.—12, вст. рѣцѣ А. рѣчѣ В.К.С.Я.

и годѣ бѣ пред̄ иним рѣчь шодн
 на · они же кдана кѣмѣ · ѿ · срекре
 никъ · то съ оубо сѣлѣса рѣуеноѡ
 прркомѣ · кдана цѣноу цѣне
 нлго · ѿ · срекренникъ · игоже цѣ
 нина ѡ снѣтъ нзѣлѣ · онѣ оубо ию
 да размысан продати нснфл ·
 того дѣла дабы¹ не оуененѣтъ
 ѡ сконѣх братнѣх мѣслаиенѣтъ
 бо и ѡ рова нзвестн и · аце бѣ
 кѣмѣ бѣлѣ роуѣннѣх брѣ иго · не
 сѣршо тоу рѣвннѣ · едннотѣ
 слацшо съ нимѣ · да того рѣди
 замысан продати · а кѣнна не
 пролнл² кроки брата своѣго
 скарнотѣскнѣ же нюда не та
 ко но кокѣ творннѣтъ · на ль
 стнннѣ преданнѣ · и ѡ оуѣнн
 стѣк нѣтъ хѣтъ нелеланнѣса ·:—

Вѣсдннѣ же братнѣх нз рова
 воды не ншоуцнго носнфл
 и продана нзмалтаномѣ
 нданѣ же носнфѣ пострада
 къ ѡ братнѣх своѣх · ншоземь
 цнн нзмалтанѣх носннѣ на
 кѣуѣннѣтсконѣ црѣкѣ · тако
 же и ѣннѣ нѣтъ хѣтъ · страсть при
 ннѣ ѡ жндовѣ · вскрѣсс ѡ гро
 341

ба и кзндѣ · на нѣо и къ своѣму
 оѣно · беснлотѣннѣмн англѣ
 носннѣ къ нѣнонѣ црѣтѣннѣ ·
 ѡвѣдонѣ же рѣуѣ · кѣцнн носн
 фла къ кѣуѣннѣтъ · рѣнна же брѣ
 тѣх носнфова · не нзѣлѣ
 кѣмѣ цѣнѣх носнфова · кѣко
 цѣнѣх³ кровѣ³ иго кѣтъ · но кѣ
 ннѣ сокѣ сапогѣ · и рѣснѣ
 ремь цѣнѣ иго · акѣ⁴ бо нюда
 скарнотѣскнѣ створн ·
 козлѣ⁵ мздоу срѣбро⁶ пред̄
 ннѣ нѣл хѣ · раскѣлѣса пове
 рже · ѿ · срекренникъ · предѣ на
 родомѣ рѣкѣ · кѣко продахѣ
 кровѣ нѣнокнннѣ · нарѣдѣ
 же кѣземѣ срекро рѣ · нс досто
 нѣтъ ннѣмѣ того ноложннѣ къ
 корѣлѣ⁷ · кѣко мзда кровѣ
 кѣтъ · но кѣцннѣмн ннѣ село
 скоуѣлѣннѣ · на погрѣл
 ннѣ стрѣннѣмн ·:—

Рѣсѣ же гдѣ сѣнѣ зелфннѣ · ѣ · и⁸
 снѣтъ нѣвокѣ · братѣѣ не тоу
 жннѣ · что рѣуѣмь оѣно на
 нѣслоу нѣвокоу · но хѣколѣ
 мѣ козѣлѣ · нстоуѣннѣх кровѣ
 на скнтоу · и рѣуѣ² оѣно нѣвоку
 342

1, лѣт А.В.К.—2, пролѣлн А.В.—3, цѣлѣ кроки А.В.К.С.Т.Я.—4, тако А.В.К.С.Я.—
 5, козлѣ А.Я. кзлѣ В.—6, вст. на А.В.К.С.Я.—7, корѣлѣ А.—8, .ф. и А.В.К.С.Я.

познанъ мре кестъ свѣта нѣсифа
брата наисго се кестъ · глѣ же се
годѣ кѣ предъ нами · и заклаша
козелъ · и окрокиша¹ скитѣ нѣ
сифокоу ·: Тако оубо и глѣ на
го іса хлѣ прѣа мироу · сосласкона
сѣ нсго одѣжу его · и ѡ матиизѣ
его меташа жребина · послана
бо братья нѣсифоа · неструю
ризу его ко оѣно накоку глѣице ·
обертхомиъ сна къ гордахъ · нѣ
сифѣ же мре кдѣ естѣ не кыты ·
но мнишь іако зѣрѣ мотѣ сѣ
иалъ и естѣ · и ігдаже оузрѣ
накоку съвнтоу снѣа сконсго ·
возпи сѣ налуемъ горкины² ·
снѣа моего · се кестъ · уздо мое
уздо мое нѣсифе · како днѣ
погние ѡ оѣино менею · се пола
глѣо ризоу твою предѣ оѣнма
мойма · ты уздо обѣаги ю кро
вию · а азъ окропию ю слезамн ·
оуѣты мнѣ оуѣты мнѣ оутроа ми
са матѣтъ · тебе ради нѣсифе³ ·
мре бѣхъ вѣдалъ кдѣ тѣло тво
е кестъ · да шедѣ бѣхъ⁴ ѡтерздалъ⁵ сѣ
днны своѣ · надѣ твоеню красото
ю снѣоу мой нѣсифе · оуж не хою
343

жити не вида тебе нѣсифе · ра
зумѣхъ бо та уюдна истоуни
ка цѣломудрно · но горитѣ ми
оутробѣ · любимоне ми уздо те
бе ради нѣсифе · како ли оубо ко
змоу оутынитисѣ · не вида
тебе нѣсифе · но се накы риза
твоѣа · на ино стѣоклинне вѣзво
дитѣ ма · уздо мое нѣсифе се бо
вижу иѣтъ растерзана риза твоѣа ·
но роуѣма уаѣѣма солеуенѣ
исн · зѣрѣ бо не имѣетѣ естѣсѣ
тѣа такоу · еже преже солеуенн ·
и потомъ нзѣрѣстн · мре бо бѣ зѣ
ремѣ нзѣвдснѣ · то риза твоѣа и
сторгана бѣ на многу уасти ·
се бо не вижу⁶ хаплинна зѣрѣ ·
ни торгана ноготъ · мре ли зѣ
рѣ совоакъ⁷ та · то риза твоѣа ѡста
ла са бѣ бес крови · нзманалѣ
не же поемъне нѣснфа · вѣзвѣра
тинна са вѣ егупетѣ со тыѣанне
мѣ ·: — Такоже и вѣ жидѣе оа
нинн · кемъне хрѣа ведосте и сѣ тѣ
цаннѣмъ къ пилатоу · но и се сѣ
рѣте и реуе петѣфринн клѣстѣннѣ
прѣа егѣупетѣска · и оузрѣ оу нишѣ
нѣсифа ѡтрока ѡкразна⁸ ·: —

1, окрокиши А.В.К.С.—2, вст. и рыдательнѣ рекъ (реки В. проп. Т) А.В.К.С.Т.Я.—
3, вст. и всѣ составъ тѣла моего тѣлет (проп. В.) ми тебе ради нѣсифе уздо мой А.В.К.С.Я.—
4, вст. ѡ тѣлѣ К.С. 5, растерзала К.С.Т.Я. вст. ризы свои и А.К.С.Я.—6, вст. на всѣ А.
7, совоакъ В.К.Я.—8, илгообразна В.К.С.Т.Я.

Такоже нехън сотникъ нис
немь логинъ · видѣвъ іса хъ ·
сѣа бѣа · и вършак же пете
фрин что о отроцѣ · измалытане
же рѣша · продати¹ ны юсть · но
днѣиша его мѣтъ · науге теле
снѣа его красоты ·:—

Такоже и въ оканнини жидове
рѣсте · преданы июдою съ юсть
но лице многа умдеса творитъ ·
соврацает ны законъ · въ же
оканнини жидове · како не ра
зумьсте сѣа кѣа · волею плотъ
понесиа · а кѣтвенюю снлѣ
въ сокѣ имѣца · дасть же рѣ² цѣ
нѣ етефрин · и предастъ к рѣ
цѣ носифѣ всь домъ скон · и бла
гослови и бѣ домъ етефрѣе
въ іосифа рѣди ·:—

Логинъ же онъ сотникъ · снемь
оукуроусъ съ събе съ галгы свое
а · простре предъ ноглама ісѣ
хвѣама глѣ · гѣ не достоннѣ юси
по земан ходити ·:— ·X·

Оукази же са реусе жена етефре
ниа · на осифа разгорянысмъ
похоти · тогда же и инлатова
жена реусе инлатоу · что юсть
345

тобе и правдинкоу семоу · мно
го бо пострадлахъ во снѣ его рѣди
исугтананни не полоуѣнни³
хотѣннѣ · ѿилкооу обѣдоу
сѣтвори на осифа · нѣсифѣ же о
блуги тоу оканнию исгоуиъ
таннию ·:— Такоже и гѣ
намь⁴ облуги самраннию
и ѿ грѣхѣвъ оутнѣв⁵ · такоже
и инлатъ реусе к вѣмъ оканни
и · вѣрлоу ли ѿпѣцию вѣмъ ·
на нѣсоу нан іса хѣа изѣа ·:—

(II) етефрин же много томленне
сторн носифѣ · и ѡволатъ
въ темници предастъ ·:—

Такоже и народоу възопнѣ
ил⁶ въ инлатоу · и⁷ ѿнѣсти нѣ
вѣрлоу · ісѣ же да распѣтъ бѣ
дѣтъ · инлатъ же реусе азъ не
ѡбрътаю до него · кѣнцы никѡ
кѣже · въ же оканнини взпи
сте · бѣди же кровъ его на нѣ
и на удехѣ инанихъ ·:—

Но екоже носифоу сѣдарию
к темници · съ дѣвѣа скопъ
цѣма фѣрлонокыма · и⁸ съ
кѣдѣ нѣа сонъ ісѣю · іединоу
оканену⁹ бѣти · дроугому
346

1, продати А.К.С.Т. проданыи В.—2, вст. ннѣ А.В.К.Я.—3, полоуѣни же А.Я. по-
лѣчкни К.С.—4, вст. хъ хъ К.С.—5, оутнѣ ю А.В.К.С.Я.—6, къзоникнию А. вѣзникнию К.
С.Т.—7, проп. А.В.К.С.Т.Я.—8, проп. А.—9, повѣннию К.С.

нию · и ко҃ннѣ собѣ по родоу на
 уе дрекынах пороуды ¹ ·:—

Придоша же рече братнѣх носенфо
 ка · къ ис҃цнеть и не знаахуть
 носенфа · изко класть ² и црѣ ³ ис҃г
 нтоу исеть ·:— Тако ⁴ и кы ѿ
 каынии жидове · пристоупнѣ
 на странное еудѣис не позна
 кнѣ нмѣне его · и показваху
 тѣа юмѣ братнѣх · изко црѣ
 югоуцнетьскоу · епис҃с бо и всли
 кын наекель рече · да ко нша
 іс҃во келко колыно поклонитѣ
 нейтѣх и земнитѣх ⁵ · и всакъ
 мзѣмъ неновѣсть · изко п̄ іс҃ъ
 хъ в славоу бѣу оію · носифѣ
 же ⁶ принемъ ⁷ уудо ⁷ скою ⁷ и рѣ · и нѣ
 какоуь брацѣломъ ненове
 да нмѣна ихъ · квоже ⁸ и г̄ еѣ
 нанѣ по раснати и по вскрѣ
 нни · и по вознесени · не оста
 ки мѣти своєа ѿ родоу уагѣуь
 ска · но посла стын дхъ въ сво
 нмъ аплѣмъ · и брацѣати нмъ
 мзѣкомъ носель и ѿ прель
 сти идольених нмъ оукаа
 натиса и ѿ ѿ соуцтаньа жи
 довька · но къ трн собѣтѣа и
 349

къ іедино бж҃тѣ · неноведати
 нмоуи · носенфѣ же рече по г̄аѣ
 хъ тѣхъ повѣдаа братни сво
 еи · нахъ же на кын венѣамн
 новѣ плакннѣ г̄ла юмѣ · кенѣа
 мнне братъ мон неи ты · югоже
 во многы днѣ · не видѣхъ · днѣ
 радостнымн оуцсты облакыза
 ю та · югоже в многа лѣта помы
 шлаахъ · то днѣ предѣста зракѣ
 моисѣу · югоже къ моємъ живо
 тѣ не мнахъ видѣти · то
 днѣ кда ми к̄ъ оуцѣати
 тѣло твоє · како ли взмо
 гу оуцѣнитиса · нома
 нѣкъ рхнѣл мѣрѣ нлю · како
 ли не обрадуюса днѣ видѣвъ
 та свѣте мон · како ли оуко еъ
 сноману тѣрзаннѣ сѣднѣи и
 квоканхъ оіа нанего · како
 ли не взвеселюса днѣ обоуи
 мах тѣло брата моего кснѣ
 амнна · два бо нлауа нлаую
 сътованнѣ же и веселнѣ тво
 рю · два бо настоуннѣа ѿ ѿуни
 моєю истеклютѣ ⁹ · іединѣ оу
 бо жалостно · дроугое же ма
 к радостъ принеодит · жлѣу
 350

1, мзныи А.В.К.С.Т.Я.—2, бл҃гостнѣа В. бл҃гостѣа К. бл҃гостѣа Т. проп. А.С.Я.—3, вст.
 и бл҃гостнѣа Я. и бл҃гостѣа А.С.—4, такоже ли А. такоже В.Я. квоже ли К. како С.—5, вст. ѿ
 пренесоднѣи А.В.К.С.Я.—6, вст. рече А.В.К.Я.—7, приѣи уагѣуь свою А.В.К.С.Т.Я.—8, тако
 же А.В.К.С.Я.—9, истѣкнѣа А.В.К.С.Т.

Ю ЖЕ СДННЪ ТРОИХЪ НИКОРЕ
 РАДУЮ ЖЕ СА ТОБѢ ВСНЬМННС
 РАЗГОРѢ БО МИ СА ТЪЛА КЕСТВО ·
 ВИДЬНЫА ТВОЕГО ВСНЬМАН
 НЕ · ИЗНЕМОГАЕТЪ¹ МИ СИЛА
 ТСУЕНЬЕМЪ СЛЪЗЪ ТОБЕ РАДИ
 НИКОРЕ · ОУСКОБЛАЯЕТЪ¹ ЖЕ МИ
 СА ЛАННЪ ЕЗГОРА ТВОЕГО КС
 НИМННС · ЗУХАННАЕТЪ ЖЕ
 МИ СА ГОРТАНЬ · ТОБЕ РАДИ НРЕ
 ЕЗЛЮБАСЪИ НИКОРЕ · ДНЬ
 ДНЬА МОИХ² ПРСОДЪСА ТОБЕ
 РАДИ КЕНЬМННС · ПАУС
 ОУБО НРЪСКЪИВЪ БЛГРАНИ
 ЦА · НО УТО ОУБО ДНЬ СТРО
 РУ · КВКО АЗЪ БРАТА МОЕГО ВИ
 ДѢХЪ · И ПРИНАИСТА МИ ОУ
 СТНЪ КЪ АНЦЮ ТКОЕМУ ВСНЬ
 КМННС · РОЗНДС БО МИ СА СЪСЪ
 ТАВЪ ТЪЛА МОЕГО · ТОБЕ РАДИ
 КЕННМННС · НОСРЕДИ КО
 СТИ МОИХЪ ЛЮБЛЕННЕМЪ³ МИ³
 ТОБЕ РАДИ ВСНЬМННС · И МЕ
 ЖИ СЪСТАВЪ ТЕСЕСЕ⁴ МОЕГО ·
 ЖАЛОСТЬ ПРНДС МИ · ТОБЕ РА⁵
 КЕННМННС · НЪИЪ ОУБО
 ОМЪЮ АНЦЕ ТКОЕ СЪСЪЗАИ
 МОИИ КЕНЬМННС · АНИ
 351

ТАМА ЖЕ СКОИМА ОУТРОУ ТА КС
 НИМННС · СРЪЕ⁵ КЛОКУЕТЪ ·
 И ДША МИ ОМАНСА · И ЖИЛЫ
 ТЪЛА МОЕГО РАСМЕНИА МИ ·
 И ТСУЕНИА СЛЪЗЪ МОИХЪ⁶ ОУСТА
 ВНИ · КВКО АН СЪБЕСУ ОУИ СВО
 И СЪ ТОБЕ · НС ВИДѢВЪ ТОБЕ ВЪ
 МНОГЫ УАЗЫ ВСНЬМННС ·
 ТО ПОСЛЪДНИИ СИЪ СТАРОСТИ И
 КВКОИ БЪ · И ПРЕКРАСНОЕ РА
 ХИИ МТРЕ НАЮ · КОНЕУНОЕ
 УАДО КЕНЬМНННЪ БЪ · О КЕСТ
 СТВО ЛЮБЛЕННИ · И СВЕРСТИ БРА
 ТЪСТВЕНА · ДНЬ БО ГЛАВА МО
 МОИ ВЪИУСА · ПАУЕ ВЪИЦА
 НРЕА ВИДОМЪ ТВОИМЪ КЕНЬ
 МННС · ТЫ БО КОРЕНЬ ПОСЛЪД
 НИИ · НАСЪЖЕНЪ МИ НИКОМОМЪ
 ОИДА МОЕГО КСИ НО ЦЕВЪТЪ КРА
 СНЫИ · И РАСКОЕ⁷ БЛГОУХАНЬС
 ОУЖЕ БО НС СЪЖАЮ СИ ОУМРЕТИ
 ВИДѢК ТА БРАТА СВОЕГО ВСНЬ
 КМННА · КЕНЬМННА БРА
 ТА СВОЕГО ОБУИМАЮ НИКО
 ВА ЖЕ ОИДА НАЮ · СДНТСЛА
 КОРЕНИ ЖАЛОУЮ ПАУЮ ЖЕ
 СА МТРС И⁸ РАХИИ КВКО ДЪКЪ
 АВТОРАСАН ПОРОЖЬИЕ НА ОСТАИИ
 352

1, ОУСКОБЛАЯЕТЪ А. ОУСКОБЛАЕТЪ В.К.С. ОУСКОБЛАЕТА Я. — 2, ИСТ. КЕВЕННЕМЪ А.К.С.Т.Я. —
 3, ДИВАНИЕ МИ В.К. — 4, ТЪЛА А.В.К.С.Я. — 5, ВСТ. БО МИ А.К.С.Я. — 6, ИСТ. НЕ ИМАМЪ
 А.В.К.С.Я. — 7, РАКСКОЕ А.В.С.Я. ОУЖЕ Т. — 8, ПРП. А.В.С.Т.Я.

дѣи бо на память ми¹ прѣдо
 ша · тебе ради кълюбаси
 ми брате кельмиши · ѿ дѣи
 ша ми люба · и свѣте оуи
 ю моею · ражже бо ми срѣ
 и къ сооузъ · тѣла моего по
 шан · по утѣ оубо моегоу ви
 ти² къ семоу³ · и да простроу ка
 зыкъ⁴ си видя дѣла кельи
 минова · и преломню бо⁵ си
 урсла · яко брата си оузрѣ
 хъ · надью же са и юре тебе
 видѣти оуѣ мон якое · съ
 бо братъ мон кельмиши ·
 прѣжани ми къстыи⁶ къ
 видѣниа твоего никакѣ
 оуѣ мон · и тако носифъ на
 уѣ⁷ с веселеньи съплеташе
 кельмиши же прѣдъстои
 облабызаше роуцѣ его · и ко
 лѣне моуа сълезашн · носи
 фъ⁸ гла юму · кде къ⁹ гнѣ и бра
 те мон носифе · съ бо оѣ трон и
 якокъ · сътѣа по тебе юсть ·
 нзможди оубо тѣло свое на
 старость тебе ради носифе
 и дѣиа его къс покои прѣкъ
 носже привазана къ¹⁰ любо
 353

вию къ тебе носифе · азъ же тѣ¹⁰ по
 минаахъ · яко зорѣбы зѣрн
 ныи сомленъ юси брате мон
 носифе · прѣкъхъ оубо досела ·
 яко во мрѣцѣ · и жалость мо
 ка по тебе акты лькъ снѣдане
 тѣло мое по вса дѣи · кони
 хъ же азъ кельмиши крѣпа
 ниема · одиоуствѣа своего
 съ¹¹ оубо сѣе земфини и клан
 ни · зрацен ѿкору¹² творашу
 и¹³ ѿднѣуствѣа¹⁴ мое¹⁵ · азъ же си
 рын · кымъ оуѣваху приема
 лахъ · не видѣхъ бо осклабѣ
 на лица¹⁵ тебе ради брате¹⁶ носи
 фе · по неушаню своему акты
 ризою прѣдѣвахъ спрѣтъ
 стко свое · брате мон носи
 фе · испѣтѣа рѣцѣ свои
 с колѣны · и тако к неушан
 по вса дѣи · сътѣа прѣкъа
 хъ тебе ради брате мон носи
 фе гла^{снѣ} земля¹⁷ земля¹⁷ при
 мишиа прольмноу кровь бра
 та моего носифа · приими
 ша оубо дѣньсѣ · не жа
 ачу оуно
 стн

1, вст. вса А.В.К.С.Я.—2, конити А.С.Я.—3, к сѣкъ Я.А.Т.². — 4, изыкъ А.В.К.С.
 Т.².Я.—5, прои. А.К.С.Т.Я.—6, вѣсташа В.К.С.Т.Г.².Я.—7, вст. свои А.В.К.С.Т.Т.².—
 8, носифони (—фу Т.²) А.К.Т.².Я. вст. и А.К.С.Т.Я.—9, вст. досела А.В.К.С.Т.Я.—10, тѣло
 Т.Т.² та А.Я.—11, си А.К.С.Я.—12, оѿкору (—ры Т.²) А.К.Т.².Я.—13, прои. В.К.С.Т.Т.².—
 14, ѿднѣуствѣа моему А.К.С.Я.—15, вст. никова А.В.К.С.Т.².Я.—16, вст. мон А.К.С.
 Я.—17, земля земля А.В.С.Т.Я.

ОБЛУЕ БРАТНА МОИ НИКТОЖЕ
 КАСЬ ПУАМЕНЬ БУДИ · НО ПАУЕ
 РАДУНЕСА · ІЗКО АЗЪ ДСРЖЮ ¹
 СКЫНЕТРЪ Р ² РОУКОУ ² ЦРѢКА
 ІГОУНТЬСАГО · НЫНЪ ЖЕ ³
 БРАТНА МОИ · НИКТОЖЕ ВА
 ЕЪ ДА ЕТОУЖНТЬ СЯ ⁴ О МНЪ ·
 АЗЪ БО МНЮ ІЗКО НЕ КЪ МЕНЕ ПРО
 ДАТС · ПО ГЪ ⁵ ОИДЪ МОЕГО И ВА
 НЬ К ГЛАДЪ СЯ ⁶ · МНЮ ⁷ ІЗКО И
 ВЛЕТЪ ДЪЛА · СКЫНЕТРЪ ЦРѢКА
 ПРЕДА МН · И ЕЩЕ ОУБО ПДОУ
 ТЬ ЛЪТА · В НАЖЕ НЕ БУДЕТЬ
 НИ БРАТЪ · НИ ЖЛЪТЫ · ПО
 ГЛАЖЪХЪ ⁸ ЕИХЪ · ПОЗНАМА РѢ
 НОСИФА БРАТНА СВОИ · : —
 ТАКОЖЕ И ГЪ ПАНЬ ІСЪ ХЪ · ПО
 ВЕКЪНИИ ІВНЕА ОУЧЕНИО ⁹
 СВОИМЪ РЕКЪ МИРЪ ВЪМЪ ·
 ОНИ ЖЕ ПОЗНАМА · І · ГЪ КЪ ВСКРѢ
 БЪ МРѢТЬХЪ · КЪ ЖЕ ПОТЦА
 КИСЕА ИДУТЕ КО ОИЮ ВЪНЕМУ
 И Є РАДОСТЮ ПОКЪЖЕ КЕМУ ·
 ЛИБЪ ІЕСТЬ ЕИЪ ТРОИ НОСИ
 ФЪ · ЕЪДИТЬ НА ЦРѢКА ⁹ · ЕТРО
 РИ БО И БЪ ОИДЪ ФАДОНОУ · И ВЪ
 СЕИ ЗЕМЛИ ІГОУНЕСТЪИ · : —
 (Т)ОБЕ ЖЕ РИИ ¹⁰ · ТАКО ГАТЬ ЕИЪ ТВО
 357

И НОСИФЪ · ОУЕ МОИ НИКОВЕ ПРИ
 ДИ К РАДОСТЬ ЕРЦА МОЕГО · ДА
 ОУЗРИО ЛИЦЕ ЕТРАСТИ ТВОЕИ
 И ОУСЕЛЕНА СДЕ · К ЗЕМЛИ ГЕСИ
 МЛИ ¹¹ · ВО ДРАВИИ БУДЕНИ
 КАНЪ МЕНЕ · ТЫ И СІКЕ ТРОИ ·
 И КОЛОВЕ ТРОИ И ОИДЪ ТРОИ ·
 И ВСЕ ІЕДИКО ІЕСТЬ ОУ ТОВЕ · СЕ
 БО ГЛАДЪ ПРИСИЪ НА ЗЕМЛЮ
 ЛИЦЕ ЛИ ПРИДЕТС СДЕ · ДА ВО
 ЗМЕТЪ ВСА ПОТРЕКМА ¹² КАНЪ
 СЕ БО ОУИ БРАТА МОЕГО ВЕНЬ
 ІВНИИ ВІДЪСТА МА · КЪ ЖЕ
 БРАТНА ЕЪ ЕНЪХОМЪ ГРАДЪ
 ТС · ДА ВЕКОРЪ ПРИДЕТС ЕО ОИС
 МЪ ВЪНИМЪ · И ПУСТИ С НИ
 МИ ¹³ УЕТЫРЕКОЛЕСИМА КОМА
 ДА ПРИВЕДУТЬ НИКОВА ОИДЪ
 ІЕГО · И ВЕЮ ДІИО ІЖЕ ЕЪ НИМЪ · : —
 (Т)АКОЖЕ И ГЪ ПАНЬ І(С)Ъ ХЪ ПОЕЛА
 ·Х· ІЕОУАНИГАНСТЪ К МИРЪ ІЖЕ
 КЗГРСЪИИИ К МИРЪ · ІЗУЕ КО
 ЛЪ ОСИФОВЪХЪ · ТОУ И УЕТВЕРО
 КОНСУЦЮ ВЕСЕЛЦЮ КЪ ВЪ
 РЪ БЪРАЗУМНА ПРИВЕДОИ ¹⁴ · : —
 (И)РИДОИЛ ЖЕ КРІКА ПЪИЕФО
 ВА · КЪ ЗЕМЛЮ ХАНІОНО КЪ
 ОИЮ СВОЕМУ НИКОВУ · И ПО
 358

1, вст. въ роукоу А.К.С.Я. — 2, проп. А.В.К.С.Т.Я. — 3, вст. оубо А.К.С.Т².Я. —
 4, проп. А.К.С.Я. — 5, бѣ А.В.К.С.Я. — 6, вст. послы ма прѣ ками да преподано вы и дѣ вѣдѣ
 моего вѣль гѣ В. — 7, вст. во В. — 8, глѣха же К.С.Т. — 9, вст. прѣстѣтъ А.В.К.С.Я. — 10, рѣчѣ
 Я. — 11, гесеман А.В.К.С.Я. — 12, потрескам А.К.С.Т².Я. — 13, вст. бѣнфѣ А.К.С.Т².Я. —
 14, приведохъ А.К.С.Т².Я.

вѣдѣша оиѣо своему¹. жнѣтъ же
сть сѣтъ твон носифъ. вѣдѣша же
сть всему югупьтоу. слыша
е же нмаковъ нма носифово.
не вѣрова нмъ. и въздухнѣтъ² оу
ко ѿ болязидго сѣца. рече нмъ
поуто смѣцаете дхъ мон. да
и³ пакы и⁴ еше веноману по
сифа. презвѣдубаеное ми уа.
да поуто оуѣашенюю ми неуа
е дѣи монен. онатъ ю вѣзга
ете. поуто ѿудидго ми носи
фа вѣвѣаете. поуто ан ско
рѣкъ яко геоуаъ е сѣце ми вни
заете. не досѣти ан створи
хъ сѣтованне по братъ канс
то и пакн веномнѣаете ми
носифа. и носемъ прнстѣ
ннѣтъ веньдмннѣ. добуа
въ коаъ⁵ р(е)уе юемѣ не скорен
и⁶ оуѣ мон нмакове. се братъ
мон носифъ сѣтъ твон жнѣтъ
есть. и вса истнна сѣтъ
гѣмааъ е тобѣ. и вѣдѣтъ юемѣ
кннгы написангыл ѿ ѿси
фа. и тогда вѣрѣу вѣтъ⁷ ве
нѣдмннѣ. и рече мнѣъ еу
ди уадо бѣу вѣрнкомѣ. мре
359

бо и много пострадалъ скорбѣ
но окау слыша та оуѣвннхъ
са. поуто бо тоанкоу време
ни мнѣвнню мнѣ е сѣтова
ни⁸. носифа рѣди. и не ѿвры
ми бѣ. иже о тобѣ любезное
уадо мое носифе. по подока
не⁹ вѣдѣти. яко нсноани
тиса вѣкше прореуенню.
ижеже вѣкше бѣ гѣлаъ къ н
ижеу. яко синти юемѣ въ
негнѣтъ. того рѣди бѣ не ѿ
вры юемѣ. иже¹⁰ нѣсифъ. мре
бо кы са ѿврыло нмаковѣ.
то възвѣнѣаъ кы носифа ѿ ра
коты. и не кы носифомъ про
образовалъ страсть свою вѣка
и не кы сна иѣри сказалъ.
и не кы вѣлаъ сѣтъ иѣро фѣрѣбу
и не кы въ оуѣзхранимннѣю
въселѣаъ. и оиѣ юго не кы
прннѣаъ въ егѣупеть. они
же зѣвнсти рѣди продана и
но бѣи кѣтн бѣвнн на не
мъ. том утн. поуѣнтн спо
добленъ бѣ. и ѿ того уада
возднѣжеса ижеу со всѣ
мъ домомъ своимъ. и всн
360

1, вст. ижеу А.С.Я.—2, воздохнѣа К.С.Т².—3, прои. А.В.К.С.Т².Я.—4, прои. К.
С.Т.—5, козди А.С.Т².Я.—6, гѣе К.Я.—7, вст. ижеу А.К.Т².Я.—8, сѣтованн А.К.С.
Я.—9, подокаеть А.К.С.Т².Я.—10, вст. и К.С.Т².Я.

сѣве его · слыша же ꙗко ѿсѣхъ со
 тираниемъ нзиде протнвѣ
 оѣю своему нзиковоу · къ про
 сѣз¹ градоу · егдаже оузрѣ на
 ковь ѿложѣ старость н съсѣдъ
 с колесницѣ своею² · носнфъ
 же нзиде нзнь протнвѣ юму
 н всь народъ старѣнннхъ
 егупетьскѣ съ ннмъ въ · да
 егдаже прнбанжнса носнфъ
 къ оѣю своему нзиковоу ·
 н снцѣстн жезлъ на землю · да
 не хзорь еудеть егуптано
 мъ · ꙗко снн в ѣртвѣ н в хал
 мндѣ · нзѣю поклонаеть
 са · съ жь носнфъ · по жьзлъ
 сагъ³ оѣю своему ꙗзкову
 поклоннса · тьмъ нсразу
 мнѣн⁴ створн · нннѣнннхъ
 с ннмъ егуптаномъ · на
 оустрѣтеннн · съ бо прекра
 снмн прннесе ѣрѣскнмъ же
 злъ · смотрн же ннда нзѣ ·
 о хоташнхъ бытн · н оумн
 лнса любьзно · промклаз
 о семь · како вѣрпостно оу
 держнть ѣртвенн прекзно
 снмн преславннмъ вѣтъ
 301

тьмъ нрѣдно на глазѣ вообра
 зова · ꙗко всѣмъ вѣрѣющн
 мъ глава есть · вѣтъ хѣтъ · обн
 тавъ⁵ же нзиковъ в земан е
 гупетьстн · лѣ · ѣ · н · ѣ · къ
 же внсѣдннмъ⁶ с ннмъ · днѣ
 ѣ · н · ѣ · нже быша сѣве его ·
 н сѣве снѣвъ его · а въ егупъ
 тѣ прекѣ · лѣ · ѣ · по днѣхъ
 же тѣхъ прнзѣа нзиковъ сѣа
 своего носнфъ · н реуе юму
 лре нсмы оберлъ вѣтъ пре
 дъ тобою · н положи рѣкѣ сво
 ю подъ стегнемъ монмъ · да
 створннш со мною мѣтъ н н
 стннѣ · да не погребенн ма
 въ егуптъ · но ноложннн ма
 со оѣн моннм · н нзънссенн
 ма нзъ егупта · а⁷ рѣзѣмъ
 н же оубо добро⁸ ты что рѣдн
 нзиковъ повелѣ нзнестн тѣ
 ло свое нзъ егупта · не къ же
 ли юму такою⁹ · земан на по
 гребеннн въ егуптъ · —

По се оубо ꙗкоже реуе сѣое нн
 смнне · ндеже трѣнъ тоу н
 орн сверѣтѣса · такоже н се
 ндеже хъ роднса въ нѣрѣмъ
 302

1, вѣрѣу А.К. прннскѣ С.—2, своѣн К.С.Т.²И.—3, нст. з А.Т.²Я. н К.С.—4, н
 (прон. В.К.) нсразумно А.В.К.С.Т.²И—5, обнгл А.В.К.С.Я.—6, кшдннхъ А.К.С.Я.—
 7, да А.С.И. прон. К.Т.²И.—8, докѣ А.В.К.С.Т.И.—9, такоу А. члннѣ И.

тү и пррочи проповѣдаша · др҃ч
зни мртѣла телеса своимъ повеса
ша к ѿрлмоу близѣ при
клерн · не громомъ неумне
наковъ но обзтокмнѣю же
маю вн҃комъ · оуварал
яко изити нмъ кудеть · ѿ
ег҃итл к землю тү · идже
хоу коу родитиса ·:—

Клатъ же са реуе носифъ · на
кову ои҃ю своему · яко не
положити его въ ег҃итъ
носем же новѣдана и҃оси
ф҃у · ои҃ѣ ти болма прекло
ниса на старость · носифъ
же привде двѣ уады свои ·
манасна · иже толкѣта
закъвенне · или покрове
ниѣ и офрѣм · покъ
же носифъ манасно шно
цею · да бѣдетъ р҃ука десна
к на¹ манасн¹ · никовла¹ · по
кѣтъ же офрѣм десницею
да бѣдетъ р҃ука² шнома на
ѿфрѣмъ · занеже отагуаи³
баста бѣи никовоу старости
ради · никовъ же премину
въ⁴ р҃уцѣ крѣобразно · и поло
303

жи десницю на ѿфрѣмъ · а шно
и҃цю на манасн · и негоде
кѣ носифу ѿ семь · и рѣ оуе се
старыинни положи на немъ
десницю · ѿвѣравъ ников
въ · видѣ⁵ уадо⁶ братъ его
минн · болни его кудеть · се
оубо великыи патриархъ
наковъ всю истину изъ
цл · о хъ и ѿ законъ · р҃уцѣ ко
крѣобразно преложн · да
ни же на отроуици положи
понеже · въ и гкозди приго
ждснѣ кыти гѣу к дани на
крѣ · а еже реуе никовъ
носифу · братъ его минн
болни его кудеть · да то оу
ко разумнѣе ксть · яко но
сладнии законъ болнн перь
ваго ксть · носемъ же реуе
оубо никовъ кзлюкскому
сиу своему и҃осифу · ссе
ри ми братню свою · и вн҃
кы мов · и да возвѣрно кели
коже есть нанн на кы и
на уада⁷ квинхъ⁸ · собравъ
же носифъ · всю братню сво
ю · и н⁹ женѣ нхъ и дѣти нхъ
304

1, никовла на манасн А.К.Т².Я.—2, вст. ѿнокла А.К.С.Т².Я.—3, отагуаи А.Я.—
4, премину А.Я. премину С.—5, кѣкѣ В.С.Т².Я.—6, вст. кѣкѣ В.С.Т².Я. видн А. видн К—
7, ѿ К. вст. уада А.—8, кани В.—9, проп .А.К.С.Т².Я.

и привесе къ къ оѣно своему
 гла же к нимъ якожь · оу
 же уада приближишася
 дѣше оумртвѣна моего ·
 се оубо уада показа ми бѣ ·
 оже наема ванѣ ѡзловася
 бѹдетъ · ѿ иззыка оѣа ванѣ
 и створитъ къ оуселне на хс
 ман иззыкъ · и ¹ исаяа брата
 моего лѣтъ · ѿ · и · ѿ · и · ѿ ·
 дождеже придетъ нода ² ле
 вгнн с нимъ · и посланин
 архангѣлы · тогда оубо ³ оѣъ
 ваннхъ · ѡнметъ оубори
 зны врагъ ваннхъ ѿ вастъ ·
 и бѹдетъ наема ванѣ · тогъ
 да радѹаса · се оубо извъ
 ца нхъ и ⁴ о нѣствин ⁵ егоу
 ита · и ѿ погубленїи фарабнѹ ⁶
 и ѿ всяхъ конхъ его · наеу оу
 бо приближи якожь сѣты
 свои бѣгословити · когождѹ
 нхъ по именїи · призвал оубо
 иервснца своего рѹкнма ·
 и реуе тобѣ же рѹкнмъ нма
 иервснцѣ уады моихъ · ты
 брѣлостъ моя ² хууало уады
 моихъ · сѣтъ страха оѣа тво
 365

его · по рокоу ⁷ бжѣкъ проѹдокъ
 и и ⁸ люта · оуборитъ ⁹ бо яко
 къ · да ¹⁰ не ¹⁰ встѹпи възавъзъ
 бо на ложе оѣа своего · тогда
 оскверни постелю оѣа ско
 его · но млѣнкъ ти бѹди бѣ
 хане сѣтъ мон еси первороже
 птн · — Сннїона же и мѣ
 вгнн совокупъ рѣ · соѹме
 ѡнъ и левгнн · сконѹаста
 обидоу волою своему · не при
 ди дѣа нхъ ¹¹ в свѣтъ нхъ и
 къ оуста нхъ · да не ѡбрюна
 тьса вѹра влю яко гнѣво
 нъ сконнмъ извнста уагнн
 и номыслоу ¹² прерѹаста
 жныи волови проклатя
 лютость сею · яко люта бжѣ
 ста · и гнѣкъ ию ¹³ по року ра
 завлю къ къ якожь · и ра
 свѣ ¹⁴ во изрѣчанїи · — · · · —
 Си же оубо не ¹⁵ дннмъ рдн се
 тры ¹⁶ нхъ · реуе ¹⁷ не ¹⁷ бжнн тогда
 оубо ѡвѣцнана яковоу
 оѣю · югда акы и блѹдин
 цю похнма сестрѹ ¹⁸ нашо · но
 и самъ ¹⁹ не къ отѣнкъса ѿ кро
 ки ннолаеменинѹ · реуе бо
 366

1, проп. А.К.С.Т².Я.—2, вст. и А.В.К.С.Т².Я.—3, вст. бѣ К.—4, проп. А.В.К.С.Т.Я.—5, нестѣгнїи изд В.А.К.С.Т².Я.—6, фараона А.В.К.С.Т².Я.—7, роду А.К.С.Я.—8, проп. А.К.С.Т².Я.—9, оубори А.К.С.Я.—10, хане А.К.С.Я.—11, мши К.С. мѣа В.—12, вст. сконнмъ А.В.С.Т².Я.—13, вст. яко А.Т².Я.—14, рѣсѣю ѿ В.А.К.С.Т².Я.—15, проп. В.—16, сестры К.Т.Я.—17, реуема А.В.К.С.Т.Т².Я.—18, сестрѹ Т.Т².Я.—19, вст. якожь А.В.К.С.Т².Я

носнѣу · даю ти сиxнѣу градъ ¹
иже прихъ меуемъ монѣмъ и
лоукомъ · по си оубо сверини
наса к послѣднѣа времена ·
лина бо и клинѣа · племени ле
книна · и симнона ² баста · изе ³
судника нса хъ · и ни единоу ⁴
же кинѣ смрътѣмъ обрѣто
на · на распатѣ предаста тѣ
мъ оубо прѣроуьсткѣа инаковъ
гѣне · к свѣтъ ихъ не кинѣ ⁵
дѣа мок · тауе и опать къ еди
номоу реуе сумѣбѣу · симноне
ты послушан · к заповѣдехъ
оїа твоѣго · зане градѣ ⁶ сланѣи ⁷
поскуе нса хъ · матнѣтъ ти
буди крѣпкѣи ·· —

Посем же приложи левгнѣу · еди
номоу реци · левгнѣ тѣ ⁸ науа
токъ и даръ · приими крѣпкѣ
сїякъ излѣкъ · и тобою оцѣрнене
всакого грѣха домъ ⁹ братнѣ
твоѣ ¹⁰ ради ¹¹ · разгнѣваетъ гѣ
трон крѣпкѣи ¹² · токе ради оу
моантѣса · свѣтлѣи створн
кѣи прѣдъ лицемъ гѣ нашего
ты рекнѣвъ иже ис тебе рекни
тель · зане к тебе истина всако
387

и прѣкѣу · ис тебе изидѣтъ
клатстан · дажь ми бѣа вниго ¹³
матнѣтъ ти буди · зане прострое
пнѣмъ меуа своего на братн
ю свою ¹⁴ · зельфинѣи же злы
свѣты дана на жену носнѣо
воу брата твоѣго снѣу фарабѣо ·· —
Тауе къ нѣудѣ реуе · нѣодо токъ и
ма исновѣданне · како та по
хвалнна братнѣ твоѣ · и роу
цѣ трон на плещѣу влѣтъ твоѣ
поклонать же ти са сїеке оїа
твоѣго · потнѣць ¹⁵ льговъ нѣуда ·
ѡ лѣторасан снѣу мон изиде ·
кѣздегъ носна како левъ · и како
лвнунѣць кто встанѣтъ и · и
не бскѣдѣеть бо князь ѡ нѣо
ды · и старѣннѣа ѡ плѣа него
дондеже прѣдетъ кемѣ
цѣднѣтѣса · приказѣа къ кн
ногрѣдоу осель скон · и кини
унѣоу бслнѣць скон иснереть
кнѣомъ рнѣзы скѣм · и к кроки
грѣзноуъ лѣнтнн своѣ · кесель
оуї него ѡ кнѣа · и бѣан зоуѣн
него науе млека · ис тебе изидѣ
тъ клатстан · во всемъ племе
ни твоѣмъ братнѣ твоѣа · Трне
388

1, вст. великѣи А.Я.—2, славѣна А.В.К.С.Я.—3, вноже А.К.С.Т.Я.—4, единымъ Я.
Т.Т.Т.Т.Т.—5, кнѣде А.М.К.—6, градъ А.С.Я.—7, слнѣмъ А.К.С.Я.—8, ты А.В.
К.С.Т.Я.—9, домъ А.К.С.Т.Я.—10, трѣома А.К.Т.Я.—11, вст. и внѣкъ твоѣхъ ради
грѣха А.К.Я. вст. вноу твоѣхъ Т.С.Т.—12, вст. и В.К.С.Т.—13, влнѣаго В.С.—14, вст.
сны В.—15, пнѣць А.В.К.С.Т.

оирақдасми · едниъ же пѣе
цѣ бѹдетъ · а дрѹгынъ всакомѹ
фрокѹ замалѹинъ и бѹдетъ ·
а третій оѹкраине обладла ·
мѣтнѣ ти бѹди къшнни ·
здѣе и ты ложе сѣа своего остъ
кверни невидѣннемъ ·:—

Дѣ¹ разумѣнъ же ты окантынъ
жидогине · како ти багѣнъ ·
келантынъ патриархъ · нико
къ сѣа своего нюдо нюдо то
къ реуе нма нсювѣдание
вси бо мѣ крѣмѣ · нсювѣ
дасмъ ѿ колына нюдога · ро
жѣнагоса хѣ ба нашего · яко
та похвална братна твоа
реуе вси бо изыци же² нсю
вѣдана нма бнѣ · и брати
къ вси быша но крѣщенно ·
вси же нынѣ боавпнтынъ³
нѣнъ своему творцю и сдѣте
лю похвалѹ въздасмъ⁴ · еже⁵ рѹ
цѣ твоа на насцию врагѣ твоѣ
то врагѣ⁶ бѣнъ къ юсть⁷ ѿканъ
нни жидове · и предастъ ѣ
насци клинъ подѣ рѹкы крѣ
стьянскы · и работасъ
те до днѣ · к землахъ крѣ
369

нѣнскы · и поклонатъса
реуе снѣе оѣа троего · тоѹ
оѹбо слышана⁸ вси квоки
унъ замовѣдана уадома сво
нмѣ · яко не сѹпротивити
са нмѣ⁹ колыну нюдиноѹ ·
яко ѿ того изидеть црѣ обла
дани всѣмъ · но къ оканъ
нни¹⁰ родѣ послѣдннъ · не разѹ
мѣсте наказынни оѣъ сво
нхъ · но досажѣне бѹ на крѣ
сть и распасте¹¹ · еже реуе нь
нѣнъ · тоѹ бо патриархъ нико
къ · вса свѣдѣнъ всемѹ¹² при
ложн · юстьствоѹ¹³ бо¹³ птица
нменѹема хрѣдрѣ · еже
и къ вторѣмъ закоуъ ннне
тса · птичь тотъ всѣ бѣлѣ
юсть и отивѹдѣе не
нмы на собѣ пѣстрогы къ
нѣтренаа же его слыпы
мѣ оунъ цѣланъ · и лице къ
то к колыну внадетъ · яко
ѿ хрѣдра юсть разумѣти
нанъ жнѣ бѹдетъ · и¹⁴ да¹⁴ ли¹⁴
оѹзреть · да лице бѹдетъ емѹ
оѹзрети · ѿвратити лице
свое хрѣдрѣ · лице ли юемѹ бѹ
370

1, проп. А.К.С.Т.Я.—2, проп. А.С.Т.Я. ѡжа К.—3, вѣговпнтынъ А.Я.—4, вст. а В.К.С.—5, вст. реуе А.С.Я.—6, корогъ А.С.Я.—7, юсте А.К.С.—8, оуслышана А.В.Я.—9, вст. къ А.В.К.С.Я.—10, вст. жидове А.К.С.Я.—11, вст. ѿ А.К.С.Я.—12, и къ сѣм А.К.С.Т.—13, юсть оѹбо А.В.К.С.Я.—14, нан А.В.Т.Я. ѡнъ да К.С.

дѣтъ быти живоу · то харадръ
веседаѣса вздѣтнѣ · на мѣрѣ
протнвѣ сѣнцю · и тѣ престо
вѣци и уѣѣн · мнѣтъ яко хара
дръ къза кзю болацаго · и распра
ни но мѣроу · тѣ¹ бо¹ рече кзюкъ
нюдо² итищѣ вѣдане · яко
ѿ колыма нюднѣа восхити
тѣ³ праведному сѣнцю · хѣ
ѣѣ нанемѣ · то бо несть⁴ прѣтъ
прѣдѣвѣса плотню и с уѣвѣ
кы⁵ · не нмѣа же к сокъ скве
рны отннѣдѣ грѣхоннѣх
снѣдѣ бо с нѣсе к родѣ некрѣ
нскын⁶ · ѿврати своѣе вѣтво
ѿ ннѣ · да тѣмъ разумѣ
на кзѣнѣ · яко безбожь
ствомъ сѣ⁷ меран жндове
намъ же слышнѣмъ
преже · вѣвшннѣмъ · кзѣ
комъ прозрѣннѣ дѣро
ва · и кзѣмъ нанѣ предѣ
нем некрѣство · кзѣнѣсе
са на дрѣво крѣтно · исто
ун намъ прѣтѣю свою
кровѣ и коду на нѣвѣннѣ
ѣ грѣхоннаго вѣрѣдѣ · несть
оубо ннѣ итнѣ · ѿ немъ⁸ и
371

дѣдѣ · посмоушествованнѣ рѣ
ѿновнѣтѣса яко орла оуноствѣ
твоѣ · ѿрѣлъ оубо кгда съста
рѣѣтѣса · отагумета кѣмѣ
ѿнѣ и осакнѣтѣ · ѿврати
же истоуннѣкъ коды уѣтѣ
и кзѣтнѣтѣ вѣснѣрѣ на кзѣдѣ
хѣ слѣннѣ · и нѣвѣжѣтъ крн
лѣ свои и мрѣютѣ оуно свои
ю · и снѣдѣтъ же доловѣ · и по
грѣзнѣтѣса ко ѿномъ истоуѣ
ннѣ · ѿкраты⁷ · тако оубо
ѣ нанѣ нѣтъ хѣ · вѣвшннѣ пре
же вѣвѣтѣ хѣ нанѣ снѣнѣ · съ
нѣдѣннѣ с нѣѣ и конатнѣтѣса
ѿ дѣа стѣ · роднѣса ѿ мѣнѣ
дѣннѣ · хотѣннѣ намъ прозрѣ
ннѣ дѣрѣватнѣ · нѣже къ некрѣ
рѣствѣ прѣвѣхомъ · тѣнѣже
крѣщѣннѣ прил⁸ · топ⁹ въ ѣ
рдѣнѣ рѣчѣ¹⁰ не слыѣ оубо
крѣннѣа трѣбѣннѣ · но овѣрѣзѣ
рѣгомъ своѣннѣмъ прѣдѣннѣ · еже ѿ
краты к водѣ погрѣзнѣтѣса · ко ѿ
ма оѣдѣ ѿ сна ѿ стѣо дѣа · то оубо
нѣкѣкъ итищѣ нѣрѣ · а ѣже оубо
лѣвѣ вѣннѣ · лѣвѣ оубо вѣщѣ
снѣню нѣвѣтъ · егда ходнѣтъ
372

1, оубо А.Я. ѿ тѣ ѿбо К. той ко В. чон ѿбо Т.—2, нюдѣ А.В.К.С.Я.—3, проп. А.К.С.Т.Я.—4, вѣст. вѣль и А.В.К.С.Я.—5, вѣст. поаннѣ А.В.К.С.Т.Я.—6, вѣст. и А.К.С.Т.Я.—7, приѣды К.С.Т.—8, приатѣ А.К.С.Я.—9, проп. А.В.К.С.Т.Я.—10, рѣчѣ А.В.К.С.Т.Я.

но поустынамъ логы твора
 да арге обидеть¹ вона улагуъ
 ска ловца · и ѿпашню своюю
 крыеть савдъ свон · да бина
 ловци² оубьддан савда яго · та
 ко оубо и ꙗ нань ісѣ хѣ · вопло
 тиса ѿ дха стѧ · и вниде во оу
 тробу дѣла мрнк · да прель
 ценими улагуъ роду сѣт · и сло
 во плоть бѣ · и вселсиа в ны ·
 да того ради никымже не
 оуютиса нутъ · того бо³ радъ
 ма и ѿ диввола искоунае
 мъ бѣ ꙗко улакъ · о немже
 и еоуангланствъ послауишь
 ствоуетъ гла · ꙗко ісхунае
 мъ бѣ ꙗ ѿ диввола · м · дѣни
 в поустыни · а еже реуе ѿ лъ
 тораси снѣ мой изиде · лъ
 торасъ оубо древо красно уѣ
 плотно оубагрено и зелену
 вса · уресь кство же плода ·
 не имать ражати · но по е
 стьству медного лѣла са
 мо⁴ растеть ·: — Смотри же
 оубо что реуе патрирхъ из
 ковъ ѿ лѣтораси снѣ мон
 изиде · еда самъ са изковъ
 373

лѣтораслю са⁵ вмѣни · ꙗ · и · м ·
 и · ѣ · лѣтъ буда · нан аию хота
 тако возвати⁶ · понеже въ про
 забела · ѣ · сѣи · рѣнма · суме
 меону⁷ · левгнн · ѣ · нюда · то оу
 же и та⁸ · сама ани · не лѣтора
 сль въ · но то есть лѣторасль
 ѿ нюднн козель · дѣи аки
 ма и аѣны · стѧ уѣ и пре
 красн · нескверн и неоро
 ун · не присвяни и⁹ еце⁹
 веци женьствъ · то ѿ стго дха
 зауемъни · роди сдѣлаю тва
 ремь · тѧ ктому не пострада
 ни поколѣ · таже ктому по
 рѣтъ дѣою прелѣ ·: —

Дѧ¹⁰ разумъи же оубо ꙗко то іс
 сть истинна лѣторасль
 поразумъи же плода и¹¹ уъ
 то¹² си лѣторасль · породи бѧ
 истинн и улакъ истинъ
 на · дѣъ во сѣиствѣ нмъи
 улагуъствомъ бо одѣ¹³ еѣе
 ство · тѣмъ бо не разумьса
 многымъ нутъ яго · вн
 ѣ ꙗко лѣторасль¹⁴ поро
 ди · ꙗко уѣтно ꙗко вл
 стель творецъ нѣу и земь
 374

1, обидеть А.В.К.Т. — 2, вст. не К.С.Т.Я. — 3, проп. А.К.С.Т. — 4, сама А.В. —
 5, проп. А.К.С.Я. — 6, вст. не въ гла и ѿи тако возвати. В.Т. — 7, семеола А.К.С.Т.Я. —
 8, проп. А.К.С.Т. — 9, си К.С. ꙗ ѿще В. — 10, проп. А.В.К.С.Т.Я. — 11, ки А.К.С.Я. —
 12, чисто А.К.Я. — 13, нмъ А.Я. — 14, вст. плодъ А.В.К.С.Я.

ли¹. въ же² оканнинъ злодѣмъ на
 ркосте · виждь оубо проречеуенимъ
 нѣвола · вздегъ послѣ яко
 левъ · а еже речеуе левъ нмѣеть
 вещь сню · егда спитъ възн³ ѿ
 ѿверастѣ ови⁴ яго⁴ нста · тако
 бо⁵ бо⁵ и ꙗъ нашъ исъ хъ · платно
 взнесеса на крѣъ · а вѣтво яго
 ѿдеснью оиѣ вѣлане · того бо ра
 ди патрнархъ нмаковъ речеуе
 птницъ · понеже науе птница
 оного цѣлѣмъ творацие · и обра
 зъ · ꙗъ-кратнаго · погрѣженна
 преддасть · а⁶ и⁷ еже речеуе тѣмъ
 пронареуе · зане скртыса нспе
 рѣа шѣтъ яго · а н⁸ еже⁹ шода то
 ѿ нюднѣа колѣна нзиде ·
 а еже авторасѣ то ѿ бѣи и
 зѣвѣра · и еже послѣ яко ль
 вѣ то ѿ расплати на крѣъ ·
 а еже речеуе яко лвиуницъ кто
 взвѣднть и · вѣдане бо на
 триархъ веланкынъ яковъ
 яко гѣ плнемѣ исъ хъ ѿ гро
 ба воскрѣнѣ · то о семь не
 оумолау но прорѣ · рекъ яко
 лвиуницъ кто вставитъ и ·
 съ бо¹⁰ бѣ истиннынъ · волею
 375

вса твора и пострадаине и распа
 тне и тридѣвное поувани
 е в гробѣ · тауе¹¹ и воскрѣине по
 неже оубо вѣдане патрнархъ
 нмаковъ волама яго вса · того
 ради речеуе яко лвиуницъ кто
 взвѣднть и · лвиуницѣмъ
 оубо нареуе снѣ бѣиѣ проповѣ
 дѣ · а еже речеуе яго¹² вѣзеоу
 днть и · тѣ волама яго вса
 проповѣдѣ · но¹³ к семѣ оу
 бо приложн нмаковъ · лви
 ца оубо егда родитъ дѣти
 цѣ мѣтва яго родитъ и стре
 жеть яго · ꙗъ · дѣн · дондеже
 пришедѣ оиѣ яго дѣхнеть
 на нь · тѣ и вставитъ и · та
 ко оубо исъ хъ ꙗомъ оиѣмъ
 воскрѣ ѿ мѣтѣхъ · ѿбразъ
 дѣа бѣдѣнѣмѣ вѣкѣ · яко
 же бо веланкынъ навѣлъ речеуе
 хъ нста ѿ мѣтѣхъ¹⁴ нлау
 токѣ¹⁵ оумѣриннѣ то вѣъ по
 неже речеуе уѣкомѣ адѣмо
 смѣрть внде в¹⁶ съ¹⁶ · мнрѣ · и па
 къ бѣ уѣкѣ бѣвѣмѣ · да
 уѣкѣское соѣщество на
 къ гѣмъ нскрѣнѣ · яковже
 376

1, вст. въ В. вст. ягоже А.К.С.Т.Я.—2, прои. А.С.Т.Я.—3, вст. овию А.В.К.С.
 Я.—4, прои. А.В.К.С.Т.Я.—5, оубо А.В.К.С.Я.—6, прои. А.Я.—7, прои. А.К.С.Т.Я.—
 8, прои. А.В.К.С.Т.Я.—9, вст. речеуе А.К.С.Я.—10, вст. въ А.К.С.Я.—11, тауеже А.К.
 ѣ В.С.Я. таѣ Т.—12, кто А.К.—13, шно А.Я.—14, вст. образъ дѣа бѣдѣнѣмѣ вѣкѣ и А.
 Я.—15, нлау А.К.С.Я.—16, въ всѣ А.К.С.Т.Я.

ко реуе о адмаъ всн оумираѡ
 тако ¹ ѡ хъ всн ѡжнцѣтъ · а еже рѣ
 нѣковѣ · не ѡскѣдѣеть кнѣ
 ѡ ноды · н вѣка ѡ сѣмене нѣ · до
 ндеже прндеть юмѣ цидѣно
 юсть · смотрѣ оубо кому цидѣ
 но юсть · оѣѣ оубо цидѣ расыа
 ныхъ изыкъ сѣу своенму со
 братн · но нсперѣа поустн про
 рокы · проповѣдати в родѣ н
 нвернствѣ · но н пророко
 мѣ не оупѣвнѣ · по жьстосе
 рдно ванемѣ ѡканьнн
 тѣ нзволн роднтн сѣтъ кнн ·
 ѡ прнсѣцаго ² оѣда юкоже нн
 по · н рѣ кѣ истнненѣ ѡ бѣ н
 стннна сѣднѣ ко н кнзлн
 црн же н пророцн ѡ нноднна
 колянн мнозн нздонн ·
 се же ³ гъ кѣ исъ хъ · семѣ цидѣ
 но кѣ · совратн изыкы кѣ
 рѣ оутверднтн своеню кро
 енн · — Н ⁴ се ⁵ же ⁶ рѣ прнказма ⁷
 еннградѣ осла своен · осла
 оубо неутын скотѣ · нарѣ
 тѣа дрекнсмѣ законѣ тѣ
 мѣ оубо прѡбкразоваса · кѣ
 кѣ юмѣ прече надѣнна ⁸ кѣ
 377

зѣмнень изыкъ · кѣ кѣрѣ
 бѡразумнѣн прнказатн ⁹ н
 нспереть енномѣ рнзы своа ¹⁰
 в грокн ¹¹ грѣзновѣ ѡдѣнне свое
 се оубо кѣ югда распѣтъ кѣ
 сѣтъ кнн на крѣтъ н омы прѣ
 утноо своеню кровью всѣ родѣ
 улѣтъ · н прѣдѣсть законѣ нѣ
 еннн прѣуто ¹² кровью ¹³ своеню ¹⁴
 црѣкъ · прѡсѣфрѣ же тѣло
 водѣ же в кѣтѣ сѣто дѣл · но
 юкоже нсперѣа кѣ тронца
 прече кѣкѣ · тако н нѣнѣ тро
 нѣ совокупляюще кѣ трѣчн
 бѣу слѣженнне всылемѣ ·
 а еже реуе весель оун нго ѡ
 кнн · еннн бо юсть кровь
 хѣл · нже прѣдн нѣ · рекѣ нн
 нте се есть кровь моа нздн
 влѣма за кѣ пострада бо бѣ
 нлотно · козрессанса кѣтѣ
 мѣ · а еже рѣ бѣлн зѣбн нго
 юко мѣако снрѣ · утѣ закон
 нѣ ¹⁵ ненорочень · ѣ · же · снѣ
 кѣтѣа злоулоа · рѣ нѣако
 кѣ злоулонѣ подѣлѣгъ мо
 ра да са кѣслнт · се же н по
 дѣ прнстѣкѣ корѣблѣнхъ
 378

1, вст. н А.К.С.Я.—2, прнснсуцнцнго А.К.Т. сопрнснслѣднго В—3, вст. н А.К.С.Я.—
 4, А.А.В.К.С.Т.Я.—5, проп. А.В.К.С.Т.Я.—6, сѣа А.К.С.Т.Я.—7, вст. кѣ А.К.С.Я.—
 8, надшнл А.В.С.Я.—9, вст. А еже рѣ кѣ кнннѣ (кннннѣ К.С.Т.) ѡслнне своен А.В.К.С.
 Т.Я.—10, вст. н А.К.Я.—11, грокн А.К.С.Т.Я.—12, прѣтоу А.К.С.Я.—13, грѣкн В.—
 14, свое В.—15, вст. н А.К.С.Я.

ѿ юдина кольна родити ху
 къ плануемѹ ѿ прутыа . дѣдъ .
 носемъ призва кельмина . егѡ
 роди ѿ рахнан . бра же носифу
 прекрасному . сегоже и великы
 наковъ сѣа жалости нарѣ . яко
 коневни снѣ старости ѣ вельн
 минъ бѣ² бл҃гнѣемъ свои бл҃гн³
 и но именн кожедѡ⁴ . и рѣ нмъ
 всѣ сп⁵ слынасте . снѣ накован
 кѣ . касъ еанко кы знаковѣдъ азъ
 оиѣ влнѣ наковъ . и рѣ нмъ азъ
 нѣнѣ прелагаюса⁶ къ свои людѣ
 погребете же ми⁷ со оиѣ монн
 ндже аграмъ дѣдъ мон . и оиѣ
 мон нсакъ . бѣ же оубо⁸ преста и
 яковъ ѿ рѣун сѣа . простре но
 зъ скон на одрѣ своѣ . и оумре
 и бѣ всѣхъ лѣ наковъ⁹ . се же оубо
 видѣти¹⁰ яко жить наковъ в зе
 ман егупетѣстан . ѡ . лѣ бѣ¹¹
 оубо всѣхъ дѣнн . жити нако
 вла . лѣтъ . р . и м . н . ѡ . лѣ¹² . и снѣ
 ндѣн¹³ вса юго сѡдобола . поgre
 бона¹⁴ и нѣла своиѣ в гробѣ . в не
 церѣ сугубѣ оу гроба аграмъ
 ла . нже пещеру прикуни а
 крамъ оу ефрона¹⁵ нже¹⁶ пеще
 386

ра естъ на ссан ефронн . в земли
 фаронн¹⁷ . тѣже¹⁸ сконуана на
 усннѣ¹⁹ дѣн¹⁹ . и взвратѣ носифъ
 къ егупетѣ . и братна ѣ с ннѣ
 наканѣ нѣла егупетѣ . ѡ . дѣн .
 носсы же пришедше братнх нѣсѣ
 ва . рѣна оиѣ твон заклаат та .
 прѣ оумрѣна гла . тако рѣете
 носифу . прости я крикнзны²⁰
 грѣх нхъ . яко зло створиша то
 къ . и нѣнѣ ѡстали крннѣ рабѡ
 бѣ оиѣ твоего радн²¹ . си слына
 въ носифѣ проналаса . егда
 братна егѡ раби вѣнахуса
 и вздохнѣвъ носифѣ велми .
 и²² рѣ нмѣ не тако оиѣ и братнх
 бнн бо есмѣ всн . въ братна
 взнепавидсте ма . но гѣ вздо
 би ма . кы оубо хотѣсте ма оу
 бити . и къ оиѣ наннхъ схранн
 ма . в рокъ ма ввергосте ма²³ . но
 вѣнннн нзведе ма . в роботу ма
 предасте . но всѣхъ вла ѣ сво
 бодн ма . и всему егупѣ сѣ
 длатн мн створи в лѣнѣ бо
 взавѣ²⁴ . и крннка рѣка по
 може мн гадомъ ѡбѣатъ въ
 и самъ гѣ приннѣ²⁴ ма . еднѣ
 386

1, вст. см А.Т.Я. см К.С.—2, вст. и А.К.С.Т.Я.—3, вст. и К.С.—4, вст. и В. Т.—5, проп. А.К.Т.Я.—6, прилагюса А.В.С.Т.—7, ма А.К.С.Я.—8, егда К.С. проп. А. Я.—9, вст. .ф. и .и. и .ѡ. А.К.С.Я.—10, вѣдѣн С.В.—11, вст. же А.К.С.Я.—12, проп. А.К.С.Я.—13, вст. и А.К.С.Я.—14, вст. см своего В.—15, вст. дѣтѣнна А.В.К.С.Я.—16, ѡже А.С.Я.—17, хмиднѣ А.В.К.С.Я.—18, вст. и В.К.С.Я.—19, нащъ свои А.Я.—20, крнннѣ А.К.С.—21, вст. заглавіе киноарыо: ѡшала смъ во крѣтѣ К.—22, проп. А.К.Я.—23, проп. А.К.С.Я.—24, прннѣ А.К.С.Т.

оубо бѣхъ к рокъ · но бѣ оїѧ мос
го оуѣши ма · к болѣзни бѣхъ
но гѣ пресѣти¹ ма · к темници
бѣхъ · но сїѣ радость ми створїи
во оуѣзѣ отруши ма · и въ клевет
танни гѣ избави ма² · к словесъ
хъ горѣхъ негунтанин³ · изда
тъ ма · туже и стра̄ приемино⁴
ми ѿ жены скерѣны · иуда
цио ма стрѣлннн с нею · но бѣ
оїѧ моего излѣхъ избави ма
ѿ пламене⁵ горацїаго · но и
к темници⁶ вслѣженъ бѣхъ ки
емъ и оукорлѣ · и вѣд ма гѣ
к цѣдроты · предъ всѣми стра
жи к темницѣ · не бо остави⁷ гѣ
бомихуса его истинно к те
мници нан во оуѣзахъ в неуглѣ
нан в бѣдахъ · не бо яко уаѣхъ
стыднѣ гѣ · ни акн земель и
знемогаеть · нан ѿстѣпаетъ
но всѣхъ сиѣхъ навѣжметъ гѣ
и к разанунѣхъ скоресѣхъ · и⁸
оуѣшаметъ прнсырамъ въ · · ·
искѣсеннн крѣпка стро
ри ма гѣ · · · — Внегда оубо егѣ
птанѣнн астане ма глѣри
аре оубо бѣдешн со мною ѿ
387

вергуса кѣхѣрѣ · и негунтанн
на нетефриѣ · въровати ство
рю · но законѣ бѣ твоего · к неи
же ѿбѣрѣ⁹ рекохъ · амьмефри
ѧ гѣе мохъ · не к неуготѣ хоѣеть
бѣ комихуса его · ни к прело
кодѣицихъ бѣгвоантн · онѣ
болѣ¹⁰ прилагане козни своѣ
на соклазѣнн ми · аз же коми¹¹
прилаглѣхъ к поѣсеннн матѣу ·
да ма избавнть гѣ ѿ неѣ · и не
диною оубо съ стракою¹² брѣнно
присл ми · мнѣ же гѣ¹³ бѣ оїѧ
моего ѿкры · носемъ же оубо
прннедннн к храмы мон · к не
и¹⁴ азъ рѣхъ что оубо оуѣмысл¹⁵
яко взати жнкотѣ мон бес пра
вды понеже присл ми брѣнно
се напомишннн изд смрѣнаго
но яко да вѣсн ты в смѣслѣ бѣ
утѣшнмъ не оуѣспѣеть злоба
некѣрнѣхъ · и вземъ пред не¹⁶ ѧ
стн науѣхъ · рекъ бѣ оїѧ нашн
со мною несть · она же паде на
лнцн своємъ предъ ногам
монѣ · и наклѣса и ѿбѣрѣ
ми са · не творити пак
стн носемъ · и облѣе мѣмысл
388

1, прнсѣти А.К.С.—2, вст. ѣ В.К.Я.—3, проп. В.К.Я.—4, прнннмо А.К.С.—
5, вст. того А.К.С.Я.—6, темннцѣ А.К.С.Я.—7, оставнть А.В.С.Я.—8, проп. А.К.С.—
9, ѿтѣрѣхъ А.Я. ѿбѣрѣхъ К.С. вст. и С.—10, болѣ А.С.Т. болѣнн В.К.—11, болѣ К.С.—
12, стракою В.А.К.С.Т.Я.—13, проп. А.К.С.Я.—14, неже В.А.К.С.Я.—15, вст. на ма А.
К.С.Я.—16, неѣ К.А.С.Т.

ю своєю крашеца · и внѣтъ пре
любодинны дѣмонъ расналагне
тъ¹ ю · посѣ² принедеши ми к неи ·
потребныхъ дѣла рѣши и емини²
ма за свитѣ влауаше ма на одрѣ
постела своемъ · азъ же съволокъ съ
собе свитѣ свою извѣгохъ ѿ егѣ
птангынѣ · она³ не подѣуши
хотѣныа своего · обадн ма къ
гнѣ · азъ кнень вслженъ к те
мницю · иегѣптангынѣ³ же ·
иуцаше ко мнѣ глѣци многа
жды изволи скончатн мою во
лю и раздрѣнио та ѿ оузы · изка
блю та ѿ тмы · азъ же ни номы
слоуъ приклонихса к неи · лю
бить гѣ науе к кровъ темнѣ ·
постаци⁴ смыслоуъ · неже к по
латахъ ирѣвахъ · иптаиоцароса
к блѣженни · к номыслѣ хода
принметъ славу · и въсть гѣ
и иже нмѣ юсть на потребу · и
дметъ нмѣ такоже · изкоже и
мнѣ дрова · иныѣ же брѣа мо
из · не контеса азъ прескормяю
кы и домы канл · оуцѣни бо
к глѣвъ к нимѣ · тауеже при
недѣ носифѣ къ иегѣнетъ и

братнѣ него · науа жити къ иегѣ
нть · ождержа всю власть иегѣ
пѣтскую⁵ · — Житѣ же носн
фѣ · лѣ · р · и · ѿ · и видѣ иефрѣмла
дѣти · до · ѿ · рода · снѣ махерокы
снѣ мнѣснннн · и оукидѣ носифѣ
днѣ недалеуе ѿстоице⁶ себе · во
иже приложитѣ к дѣдомъ⁷ оиѣ⁸ него
и науа глѣти къ блжннмъ свои⁹
се иуцнемоглють вса уювѣства
сдержациа тѣло мое · и ѿ
стѣпнла мене крѣность живо
тнѣ · и престаеъ⁹ власть моци
исмоци ослаивѣзшии во мнѣ¹⁰ · оу
же не нмѣмъ уасти с живѣци
ми на земан не¹¹ нмѣмъ ѿселя
и¹² прешти ми к жилице оиѣ мой
и маломъ преже оуцѣтнѣлско
него икуто изрекѣ кы¹³ снѣмъ братн
к своимъ¹⁴ · слынасте ли оубо
уада мой · колико стернѣхъ
предисмѣ ѿ братнѣ своемъ ·
но и разкѣнуу¹⁵ нхъ вмѣннхса
да не срамлю братнѣ своемъ
и кы излюбите дрѣтъ дрѣта уа
да мой · и долготерѣннѣве кѣ
те · не вносѣте винн дрѣтъ дрѣ
гѣ · и веселнѣ кѣ о сдиноуцѣмъ

1, расплашеъ А. пашеца С.К.Я.—2, иѣни К.С.—3, иѣвѣтнннн К.С.—4, постацнса А.В.К.С.Т.Я.—5, вст. заглавнѣ киноарыо: дѣвѣтъ иефрѣмла К. дѣвѣ носнѣ о долготѣрѣннн на жды Я.—6, ѿстоице А.К.С.Т. вст. ѿ К.С.—7, вст. и А.В.К.—8, оиѣ А.В.С.Я.—9, вст. ми А.В.К.С.Я.—10, вст. и А.К.С.Я.—11, во А.В.К.С.Т.Я.—12, проп. А. В.К.С.Т.Я.—13, вст. и А.И.—14, вст. заглавнѣ киноарыо: дѣвѣтъ иефрѣмла В.—15, разкѣнуу К.С.Т.

и братыи · и во оубавиѣ срѣче бѣго
изволише жити · игда бо ¹ придо
ша братыа моя въ иегуиетѣ яко
же и сами вѣдѣтъ ² · и взвратихъ
сребро ихъ и не оуборихъ ихъ до
саженна но пауче оубыихъ и
тлаче и по смѣрти инакованъ изво
внихъ и пауче себе и ³ · —

Не оставихъ бо и неулачимъ пре
бывати · иже бо елико к рѣчи мое
и · тѣмъ предахъ · снѣе бо
ихъ снѣе монъ быша · и ⁴ снѣе монъ
акы рабы ныѣ створихъ дѣла
ихъ дѣла моя вѣани ⁵ · и есака
страсть ихъ страдѣ мнѣ ⁶ · свѣтъ ⁷
ихъ свѣтъ монъ · мысль моя с ни
ми бы · не взнесохъ себе пауче оубъ
хъ прозорьствомъ ⁸ · земьскыи
дѣла славы моеи · но вѣхъ к ни
хъ покоришъ и смиришъ · изво
са же и пауче и ⁹ себе · аще оубо кы
уада моя всхоицете ходѣти ¹⁰
и законѣ гни бѣгда земанъ снѣ
сте · и вѣицеи прѣва неслетсѣ
тѣ вѣмъ · и матню вѣицнаго
бсннитѣ ¹¹ · и къ бѣгосмокаени
творца · снѣицыхъ лѣчь · бсн
вѣицъ кы · аще зло кто хоицѣтъ
391

створити вѣмъ · кы же ѿ силы
творецъ ¹² добро творѣше помоган
те кѣмъ · и молитѣса за ны ¹³ к гнѣ ¹⁴
ѿ есакого зла · своею силою и вѣа
стною извѣицѣ кы · и вѣдѣсте бо
яко створи гнѣ мнѣ · оуборено
мѣ и проданомѣ обаженомѣ
и еса пострадахъ с терпѣице
хвала бѣ моего · и акы полкъ
силенъ жѣлзюмъ воубуженъ
слово гнѣ · ѿ работы нзъ напастн
ѣтатъ ма · и вѣаствѣла егѣицѣ
и есакомѣ приходѣ створи ма
сѣици и се уада моя · иже вѣи
дѣхъ сонѣ скажю вѣмъ · и се · бѣ ·
вѣанинн ¹⁵ · насанетаса · и · ф · ра
ссыпаса ихъ во всю землю ·
такоже · и · г · вѣдѣхъ · яко ѿ
нюды родиса дѣица · нѣицѣше
ѿдежю кѣенинѣ · нзъ неиже нзи
де агниць непороуеиць · и еси
звѣрише оустремѣлахъса · на нь
оудолѣ ¹⁶ нѣмъ агниць · и поубѣи
и к поприанне · и радѣвахъса
ѿ немъ агниць и уѣици и еса зе
мла · си же сѣудѣтса во время
свое радѣвахъса о немъ в по
сѣднѣицѣ дѣи · кы же оубо уѣ мо
392

1, же А.К.С. — 2, вѣдѣтъ А.Т. вѣице К.С. — 3, и отнесено къ началу слѣдующаго предложения А.К.С.Т. — 4, снѣе же А.В.К.С.Я. — 5, вст. *волазнь ихъ неула мой вѣани* А. В.Я. — 6, вст. *къ* А.В.К.С.Я. — 7, *сѣицѣ* В.К.С.Т. — 8, *прозорьствѣ* В.К.Т. — 9, *проп.* А.В. К.С.Т.Я. — 10, *ходити* А.К.С.Т.Я. — 11, *бсннитѣ* А.В.К.С.Т.Я. — 12, *своицѣ* А.В.К.С.Т.Я. — 13, *и* А.В.Я. — 14, *вст.* и К.С. — 15, *вѣани* К.С.Я. — 16, *и оудолѣ* А.В.К.С.

и · сохраните заповѣди г҃а · и ути
те нюдѹ и легнѹ · яко ѿ тою кѣ
вздѣть агньць к҃нн ·:—

Бл҃гѣю сѣма вса изукы нѣла и цр҃к
ство его цр҃тво кз҃но¹ · Еже не при
дѣтъ · а мое цр҃тво в вѣкъ сконуае
тъ · акы овоцю хранлннр҃ю²
по вынманню не квнтѣ · слы
ни же оубо жидовине · что ска
заетьса сонѣ носифа · видѣхъ
оубо · к҃нн · келнин пасуцр҃ла · что
суть · келнин · к҃нн · алла · проповѣ
дающе уиѣса в мнр҃ѣ и · ф · нхъ рѣ
рассказнѣ во всю землю · оуца
ще и кр҃таще во нма оїѣ и сїа и
ст҃го дх҃а · такоже рѣ · и · г · е си · г · е
также проповѣдаи и не не
дне³ изъ нер҃лма сконуанла
якоже и писание сказа · яко
ѿ нр҃ода беззаконнаго наковѣ
брѣтъ нмазовѣ оубненѣ к҃м ме
уемь · такоже и стефанѣ днакѣ
нр҃тцземыи нер҃комунѣкъ ѿ
жидовѣ каменемѣъ побие
нѣ к҃м · иже взин сице г҃ла · г҃и
не остави нмъ⁴ гр҃хл · не ви
дѣтъ⁵ бо са что срацстѣ⁶ · и ви
дѣхъ рѣ яко ѿ нюды нѣн дг҃ѣа
398

сирѣхъ к҃нн · и⁷ ѿ нюдина кожна · дцн
акнмова · нмѣоци рѣ ѡдежу вѣсннѣ
нѣ · сирѣхъ несверна⁸ неказна ·
но уѣл и прѣтѣ · нѣ неѡже нзде рѣ
агньць непороуенѣ · сирѣхъ снѣ
к҃нн кротокъ смиренѣ бездобннѣ⁹
непрѣтѣ же ѡтнцѣдѣ не вѣдѣн
гр҃хл · и о лѣкѹю его акн лѣхъ рѣ
си оубо г҃лѣ кѣтѣа него велнѣ¹⁰ грѣ
знь¹¹ · странное его знаменѣеть
и вси зѣхрѣе оустремлахуса ·
на нь реуе · сирѣхъ кы ѡкнннн
жѣкѣ · видѣсте сїа кнн · смнре
нѣн ѡбразъ приннма · и акн
зѣхрѣе дннн на нь оустремла
кѣтѣ · рекнне возми возми раснѣ
ни · кудн кровь его на нѣл и на на
ннхъ удѣхъ · и одолю нмъ рѣ
анг҃лѣ¹² сирѣхъ вскрѣн из мр҃тѣхъ
снѣ к҃нн · егоже кы злодѣл мн
сте · и погуби к рѣ в пофрнне ·
сирѣхъ предѣсть в работѣ подѣ
изукы · и есте пофрнн до днѣ
в землахъ ннннхъ¹³ · рѣдовлхъ¹⁴
рѣ ѿ немь анг҃лн и улѣцн и вса зс
мла · г҃ь кѣ нннн цр҃нн нснн и земь
ан · горнахъ с ннннннн · в едн
но веселнѣ блѣтъ соковѣни си¹⁵
394

1, кз҃ноѡ А.В.К.С.Т.Я.—2, хранлннр҃ю А.В.С.Я.—3, ншедне А.В.К.С.Я.—4, вст. в
снѣ В.К.С.Я.—5, кѣлѣ В.К.С.Т.—6, твораре А.В.—7, проп. А.К.С.Я.—8, несверннл А.
В. вст. и А.В.К.С.Я.—9, нехловнхъ А.К.С.Т.Я.—10, вст. и А.В.К.С.Я.—11, грозно А.
В.К.С.Я. вст. и В.К.С.—12, агньць А.В.К.С.Т.Я.—13, вст. и А.К.С.Я.—14, рѣдовлхъ
А.В.К.С.Я.—15, вст. же А.В.К.Я.

оуценне · ҃· ободине¹ с нимъ
же естъ кѹшение даемо къ
силу вѣдѹха и вѣдыханнѹ · ҃·
и желедине¹ с нимже кѹкаетъ
разумѣние · ҃· и же кѹшени
и · с нимже кѹкають ноуы
шленни · еднинемъ⁴ и нитъ
кѹтъ · и крѣпость к немъ зѣже
тъ · ꙗко к ницѹхъ естъ сила
крѣпостна · ҃· съмниа зѣла
тнѹ · с нимже сходитъ любо
похотнѹи грѣхъ тѣже послѣ
же естъ зѣданиа⁵ · а преже оуно
сти · ꙗко неразумѣнна не по
аникъса · во · оуность⁶ вкѣдетъ
акы слѣнца к пронасть · или
акы скоть на брегъ · и надо
всѣмъ снѣ ество сонное ·
с нимже создѣса оужасенне ·
вещи · и образъ смрѣтнѹи с ни
мже⁷ уюкѣствы совокунають
са⁸ дѣхъ прельстнѹи · ҃· блҹднѹи
и · дѣхъ к вещи приидѣласть⁹ · ҃·
дѣхъ нестытнѹи во оутрокъ
· ҃· дѣхъ влѣднѹи к сѣи и к вр҃у
унѣ · ҃· дѣхъ салкохотѣне¹⁰ и
прозорство¹¹ · и обоминемъ¹² добръ
са кнѣтъ · несоудобъ смотраци¹³
397

· ҃· дѣхъ прозорства¹³ хвалѣса · и кы
сокомдѣр҃уеть · ҃· дѣхъ · жѣ к нагу
бѹ и к закнѣтъ ꙗкоже створити рѣ
и крѣти словеса свои ѿ сѣдобо
ла и доминнѹхъ · ҃· дѣхъ непра
вѣа с нимже тѣтъ и ѿбѣженне ·
ꙗко створити оугодне сѣио сво
ем҃у · неправа бо¹⁴ дѣлаеть с про
уннѹи дѣхъ · надо всѣмъ¹⁵ дѣхъ со
ннѹи дѣхъ к немже прельсть и мь
утаниа · и тако погыбають всѣ
къ оуни · ѿмрауаи оуиъ скон
и¹⁶ к законъ бѣи ходити · ни сл҃уна
к наказани оиѣ сконхъ · ꙗко
и азъ пострадахъ и¹⁷ во оуности
моѣи · и нѣмъ уада не взираше
на лица женьска · ирѣмниа¹⁸
бо мѣсла мои наготу женьск҃у
ю · не дасть ми ноком · доиде
же створити¹⁹ мерзость и злое
ирѣдъ бѣмъ · но послушанте уа
да мои легниа · ꙗко то разумѣ
еть законъ бѣи²⁰ · и растронѣтъ
кы судъ · и жѣртѹи принесеть
зѣ всего нѣда · до скончаннѹи лѣ
архисрѣа хѣ ꙗкоже рече · ҃· —
Разумѣи же ты жидовине · ꙗко
добръ оуказаетъ р҃ченнѹи ·
398

1, ѿсепанъ К.С.Я.—2, же гл҃аннѹи А.В.К.С.Я.—3, ꙗꙗ К.А.В.С.Я.—4, едениемъ А.
К.Т.Я.—5, зѣдѣ В.—6, оуности А.К.С.Я.—7, силн же В.—8, совокунаетъса К.А.С.Я.—
привидѣтса В.А.К.С.Т.Я.—10, салкохотѣю А.К.С.Я.—11, прозорство К.С.Т.—12, вѣснннннн
С.—13, прозорствы К.Т.—14, вст. же В.А.К.С.Я.—15, вст. же А.К.С.Я.—16, вст. не ра
зумѣица А.В.К.С.Т.Я.—17, проп. А.К.—18, приидѣши К.А.С.Я.—19, створишъ А.К.С.—
20, гѣи А.В.К.С.Т.Я.

архнѣръѧ х̑а · еже¹ за вса смѣрѣн
квѣснѣ · но левгнѣ² архнѣръѧ
бъкъ · ѿ нюды же изѣра ѣ ѿрѣ
створати всьмъ людемъ · и
поклоннѣи племєнє³ єго · како
за къ оумреть к ратєхъ кнѣи
нѣхъ · и невнѣднѣхъ · ты же
оубо добръ разумєи · что єсть
невнѣднѣма рать · невнѣднѣ
мою⁴ бо ратию · ни єдинѣ зємь
нѣи⁵ можєть⁶ помоуи к̑а ли оубо
можєть помоуи не кнѣицє некн
днѣи · еже⁷ оубо ратиѣи днѣи
ль єсть · но призваннємъ к̑нѣи⁸
роднєа ѿ колѣна нюдова · тѣмъ⁹
побѣждєтъ днѣиколъ · приложн
же оубо и се на расмотрєннє жє⁹
рѣ и бѣдєть сє¹⁰ ѿрѣ кънѣи · о
како оусмотрѣи рѣкнѣи къу
наго ѿра ѿ нюды роднѣа ·
кто ли оубо зємнѣи к въкн
прєкѣ · кънѣи оубо то кнѣи
нѣа кѣжє прєжє створєннѣ
мнѣу б̑ѣ · тотъ и по разрѣнє
ннѣ зєман прєкѣкѣи к в̑ѣ
и сє рєкѣ оумреть рѣкнѣи не
рвєнєцѣ снѣ нѣкѣицѣ к̑днѣи¹¹
жнѣ лѣтѣ · ѿ · в̑ · и · ѿ · · · —

1, и* В.Т.—2, левгнѣ А.К.С.Я.—3, нлємєнн А.К.—4, невнѣднѣмоу А.К.С.Я.—5, зє
мємъ А.К.С.Я. вст. нє В.—6, вст. сн К.А.С.Я.—7, жє В.—8, ѿ · · · · · ѿ В. вст. нлєкѣ
А.К.С.Я.—9, кѣжє А.С.Т.Я.—10, вст. кѣмъ А.В.С.Т.Я.—11, и · · · · · В.

Ѹ же оубо семейнъ · ѿ · ѿ снѣ
 нмакога · но ѿ приспѣвши
 мѣ днѣмъ конуанью его ·
 призеа к собѣ снѣ своа · ѿ
 братью · тауе предълаожникъ ²
 слово к нимъ ѿ ³ рѣ · како мужь
 ство даиетса ѿ кынинаго ·
 уаѣмъ къ днѣахъ · ѿ къ теласъ
 хъ · азъ къ тѣлѣ ⁴ оуности мое
 ка ⁵ · възвандѣхъ ѿбсифу брату ·
 своему · ѿ сотона прелестныи ·
 посла · дхъ застѣнѣ · ѿ осла
 пи · оумъ мон · ѿскахъ оуенти
 ѿбсифа · нѣ къ его къ ѿца моѣ
 ѿзбави ѿ рѣмъ моюю · ѿ не да
 ми сего беззаконьа створити ·
 н вѣнъ уада моя · схрани
 теса ѿ дха прелестнаго · ѿже
 възвандѣтъ заветъ · ѿбо
 заветъ въходацин ѿ врага ·
 ѿбадаиетъ вса ми номы
 слы уаѣмъ · ѿ не ѿсталаиетъ
 его никогаже ⁶ оуѣнннннн
 са · но всегда мыслить оуѣн
 ти завиднаго · онъ же все
 гда цѣветъ къ страсъ гни ·
 завиданъ ⁷ всегда безъ оуно
 коа бѣваетъ · заветъ бо
 401

днѣно кую творить · а тѣло томъ
 леннемъ ѿвозмождаетъ · за
 вѣтъ бо вражду ѿ ратъ мысле
 мѣ подаиетъ · ѿ на оуѣнство
 поваиетъ · ѿ сонъ ѿиѣтъ ·
 ѿ матежъ днѣн подаетъ · смо
 трити ⁸ номыслоу ѿ уаѣнъ ·
 како кнѣ дѣло ьетъ · но нѣкакю
 заветни злобныа · въводи
 тѣ дхъ неприаженъ · н меуты ⁹
 немъ творить ¹⁰ · къ дѣ · лѣквѣ
 мѣ · мѣунтъ днѣно мою ¹¹ · н оужа
 стѣ тѣлу творить · ѿ къ мате
 жъ въводитъ · дхъ бо непри
 аженъ · кадъ свон ѿзвандѣтъ
 к немъ · не поманѣти маѣн · азъ
 же разумѣкъ се · ѿ ѿзловѣхъ днѣно
 свою постомъ · ѿ разумѣхъ к со
 къ како разоренне заветни стра
 хомъ кнѣмъ въкметъ · но югда
 къ братъ илинъ ѿбсифъ къ югу
 нтъ · можлие въздати ми мѣ
 пренне за злобѣ мою · но ѿбсифъ
 братъ илинъ къ мужъ баѣнъ ника
 коже не въспоманѣ злобы на
 немъ · ѿмже мѣ к немъ стѣрѣнн
 хомъ · но мѣниданѣтъ · ѿ насъ ·
 како смотренню кнѣно послѣженню ·-·
 402

1, вст. заѣт ѿбсиѣ киноварью и др. красками А., киноварью В.К.С.Я.—2, приложка В.—3, проп. А.В.К.С.Я.—4, мѣто В. проп. А.К.С.Я.—5, мѣнѣ К.С.—6, выножиа А.К.С. Я.—7, вст. же А.В.Я.—8, смотри тѣ А.К.С.Я.—9, меутѣ А.К.С.—10, вст. и А.К.—11, смѣ А.В.К.С.Т.Я.

патриарси · яко къ ісѹ снѹ кнѹ
 на кюнарихъ и негнн¹ кедръ ·
 раснатуъ быти · да того ради
 кедръ стѣи къмяновъ · а не
 же рѣ ѿ мене и до къка · срѣ
 уь пррѹтко ѿ хъ · до скытык
 времени ѿраснн хъ · рѣ до
 агы бѹдѹтъ · срѣуь простре
 са йма кртное · къ кса кзы
 кы · тогда рѣ змамание про
 салкнть · яко гъ къ келкы
 и кянтъ на земан яко уаѣкъ
 сѣсла аама · смотри же ка
 бо сокою аама сѣтн · понеже
 аамаь первыи уаѣкъ кыкъ² ·
 кнѹ хлпокъдь престѹпнѣъ
 идеса · того ради бѣ уаѣкъ
 кыкметъ · плоть ѿ двѣи при
 йма · сѣсла сокою кьство
 уаѣуе · и аама кьзродитъ ·
 тогда рѣ и дадатеся (sic) юмѹ ·
 кси дси прелестнии къ попра
 нию · и уаѣицн прткватн на
 унѹтъ · лѹкымын дхы · н ю
 гда по кьзмесении гнн · посла
 стѣи скои дхъ на стѣм млы
 и кдасть йма класть и снаѹ
 и слоескытъ гнныъ прелестъ
 406

нык дхы ѿгонахѹ · тыме³
 мы и до днѣ · кости стхъ к рѹкѹ
 держацие дѣйствомъ стго дхъ ·
 неутнн дси · яко дымъ скоро
 нцезають · тогда рѣ кьстанѹ
 кселен⁴ и блгво⁵ кынинаго
 ѿ юдескхъ яго · смотри же гла
 снам · игда бо гѹ распатуъ кы
 кнѹ · з⁶ потрасеса · и гроки ѿке
 рзонаса · и мрткнн кьстана
 и блгкнна кынинаго
 кси ѿ юдескхъ яго ·
 яко къ рѣ плоть нынн
 кды съ уаѣкы сѣтн⁷ уаѣкы⁷ · ·

И нышъ рѣ уада мох послѹ
 шайте легкнх · и къ нюдѣ йзба
 клени бѹдете · н не кьзноснтелса
 надъ ѿкыма снам пламенема
 яко ѿ тою кьзидеть къ⁸ сннне кѣе ::
 въстанть бо къ ѿ легкнх · акы
 старѣннннѹ жреуьска · ѿ йюды
 акы црѣ бл и уаѣка · ть сѣтъ
 кса кзыкы · и пасма йздрѹ ·
 смотри же ѿкыные еже рѣ⁹ кы
 гъ ѿ легкнн · акы старѣннн
 нѹ жреуьскѹ · поуто же рѣ · акы
 старѣннннѹ · бѣ бо къ ѿдѣкъ
 са плотно · и по легкнѹ жреѹ
 408

1, негнн А.С.Т.Я. вст. и К.С.Т. вст. и на В.Я. — 2, кыкъ и Т². блѣ А.К.С.Я. —
 3, вст. и А.В.К.С.Я. — 4, в слѣдъ Т².Т. — 5, кыкъ Т².Т. — 6, злма В.К.С. — 7, снннн хрѣ В.
 сѣтн хрѣмъ блѣ члѣмѣтѹ Т².Т. — 8, кы А.К.Я. — 9, вст. коушннѣ В.К.С.Т.

БЫТЬ · ИМОЖЕ РѢ КО КСА КЪЗЫКЪ
 И ПЛЕМА ИЪДКО · ТОГДА ОУБО МНО
 ЗИ ИЪДЪТН СІСОНАСА ¹ · КЕИНСА
 КЪРОВАНИИ КЪ Г҃҃҃ · ВЪ ЖЕ ОБАНЬ
 НИИ НА ОУКОРЬ И НА ПОНОСЬ · И НА
 ОБАНУЕННЕ · ОБСТАКЕНИ КЪСТЕ ² ·
 ВО КСА КЪЗЫКЪ · ТЫЖЕ РѢ ЗАНО
 КЪДНО ВАМЪ УАДА · ДА И ВЪ ЗАНО
 КЪСТЕ УАДОМЪ ВАНИМЪ · ИЖЕ И
 СКАЗАХЪ · ВАМЪ · ДА СХРАНИТЕ ³
 К РОДЪТЪ СВОИМЪ · И СЕ РЕКЪ ОУ
 СІЕ СЕМЕИМЪ СНОМЪ
 КЪУНЫМЪ · ЖИТЬ ⁴ ЛѢ · Р҃К ·
 И ·Е · И ПОЛОША КОСТИ ЕГО К КОКЪ
 УЕЗЪ ДРЕКА НЕГНЕЮЦА · КЪКО
 ЖЕ И ПРИНЕСТИ КОСТИ ЕГО КЪ ХЕ
 ФРОИЪ ЗАПОВѢДА · ИМОЖЕ ⁵ И ПРИ
 НЕСОНА · К РАТЬ РЕГОУПЬТСКЮЮ ОТА ⁶ · ·
 ПОСЕМ ЖЕ ЛЕГНИИ ПРИЗЪА СІИ СВО
 И · Г҃ · СІИ ИМКОВА · СІИ АНИИЪ ·
 К НИИЖЕ О ЖРЕУСТЬВЪ · ВЪДЪНИ
 И КЪЗЪВЪСТИ · И О ПРЕЗОРЬСТВЪ ГЛА ·
 ПРЕЖЕ КОУАНИИ СВОЕГО · АЗЪ ЖЕ
 ЛЕГНИИ К РАДОСТИ ЗАУАХСА И РО
 ДИХСА · И БЪХЪ КЪЗРАСТАИ КЪ ДО
 МУ ОЦА СВОЕГО · И ИГДА ПРИДОХЪ
 СЪ ОЦІМЪ · КЪ СІИХИМУ ⁷ · БЪХЪ ЖЕ
 ОУИЪ КЪКО · К · ЛѢ · ИГДА СТВОРИХЪ
 407

СЪ СЕМЕИНОМЪ ОМЫЩЕННЕ СЕ
 СТЪИ НАШЕИ ДИИТЪ · НО ИГДА
 ПАСАХЪ ВО КЛЕЛОМАОУАЪ Д҃ХЪ
 РАЗУМА БИИИ ПРИДЕ НА МА · И
 КСА ВИДЕХЪ УАГ҃҃҃Ы ОБСТАКА
 ША ПУТЬ СВОИ · КЪКО СТЪИУ КЪ
 ЗАГРАДИЛА ⁸ КЪЛАНІЕ ⁹ НЕПРАКЦУ ·
 И КЪКО НА СІИХЪ БЕЗЪКОНИИ
 ПРЕКЪВАНІЕШЪ · И НЕУАДЕНЪ
 БЪХЪ О РОДЪ УАГ҃҃҃ЫСТЪ · И ПО
 МОАИХСА Г҃҃҃И ДА СІИСУТЬСА ·
 И ТОГДА НАПАДЕ НА МА СОНЪ
 И ВИДАХЪ ГОР҃҃҃У КЪСОМУ ТО ¹⁰ ГО
 РА ЦИИТЬ ИМЕНЕМЪ КЪ ¹¹ ЗАЕЛЪ
 МЛОУАЪ ¹¹ · И СЕ ОВЕРЗОШАСА ИБСА ·
 И АГІАЪ (sic) БИИИ РѢ КО МИЪ · ЛЕГНИИ
 ВНИДИ И ВНИДОХЪ · О · АГО ИБСИ ¹² ·
 ВТОРОЕ ¹³ ВИДАХЪ ТУ ВОДУ ВИСА
 ЦІЮ · МЕЖЮ СИМЪ И ОБИЕМЪ · И НЕ
 ЦРЕ ВИДАХЪ · Г҃ · ИЕ ИБО · МНОЗЫМЪ
 СВЪТАЕМЪ ДВОЮ · И БАШЕТЪ ВЪ
 СОТЪ К НЕМЪ НЕМЪРИА · И РЕХЪ
 КЪ АНГЛУ ПОУТО СЕ ¹⁴ РЕУЕ АНГЛЪ
 КЪ МИЪ · НЕ УЮДИСА О СІИХЪ ·
 ДРУГАИ ОУЗРНИИ ИБСА ИЖЕ С҃҃҃
 ПЛАНИТЫ · ИЖЕ НАРЕКУТЬСА
 ПОКСИ · УЕТЫРЬ СВЪТАВИНА ·
 И ДИВНЪИША СІИХЪ · ИГДА ·
 408

1, вст. ѿ иохъже и верховныхъ кѣ .ки. и .б. оууйкъ и проини стѣнхаса (с҃҃҃ы Т.Я.) А.В. К.С.Т.Я.—2, ѿсте А.К.С.Я.—3, вст. си А.К.С.—4, живъ А.К.С.Я.—5, иже А.В.Я.—6, вст. заглавіе: захѣ легнии киноварью и др. красками А., киноварью В.К.С.Я.—7, с҃҃҃химу А.В. с҃҃҃хемъ К.—8—9, възградилъ с҃҃҃ша Т².—10, та А.С.Я.—11, къ клеэлмоуаъ А.В. К.Я.—12, вст. къ А.К.С.Т.Я.—13, вст. и А.К.С.Т.Я.—14, вст. и В.Т².

КЪЗДЕНН ТАМО ЯКО ТЫ БЛН
 ЗЪ ГА СТАНЕНН · И СЛУЖИТЕЛЬ
 КЕМУ БУДЕНН · И ТАЙНЫ ВЪЗВЪ
 СТИШН УЛЪКМЪ · И О ХОТАШН
 МЪ ИЗЪБАВТИ ИЖДА ПРОПОВЪ
 СН · И О ТОБЪ И О ИЮДЪ ЯВНТСА
 ГЪ УЛЪКМЪ · СІСАМ СОБОЮ ВЕСЬ
 РОДЪ УЛЪУЪ И РЕ МН СЛЫШН ОУ
 БО О СЕМН НБСА ДАДЕНЕ¹ ТОГО ДЪ
 ЛА ДРАХЛО КЕСТЬ · ПОНЕЖЕ ВН
 ДИТЬ ВСА НЕПРАВДЪ УЛЪУКЪ
 ВТОРОЕ ИМАТЬ ОГНЬ СНЯГЪ
 ЛЕДЪ ГОТОВЪ² КЪ ДНЬ ПОВЕЛЪ
 НИИ ГНА · О ПРАВЕДНЫМЪ СУ
 ДЪ БІИ · НА ТОМЪ СУТЬ ВСН ДСН
 ПУЩАЕМН НА МЕСТЬ УЛЪКМЪ
 НА ТРЕТЬЕМЪ СИЛЪ СУТЬ · ПО
 АКЪ ОУСТРЕМЛЕНН³ · ВЪ ДНЬ
 СУДА ТВОРИТИ · ОМЩЕННІЕ
 ДХМЪ ЛЕСТНЫМЪ ВРАЖНЕМЪ⁴
 А ИЖЕ КЪ УЕТВЕРТЬМЪ ВЪШЕ
 СИХЪ · СТНІИ СУТЬ · И НА ВЪШНЕ
 МЪ ВСЯХЪ ПРЕБЫВАЕТЪ ВЕЛН
 КАМ СЛАВА · ВЪ СТА СЪХЪ · ПРЕКЪ
 ШЕ ВСЕМЪ СТНА · Подъ тымъ СЪ ·
 АНГЛН АНЦА ГНА СЛУЖАЩЕ И
 МОЛАЩЕ ГА ЗА ВСА НЕДОВНДЪ
 НИИ ПРАВЕДНЫХЪ · ПРИНОСА
 409

ТЬ ЖЕ ГНН ВОНО КЛГОУХАННА ·
 СЛОВЕСНУ И БЕС КРОКН ПРИНЕСЪ⁵ ·
 А ПО ТЫМН СУТЬ АНГЛН · ДОНОСА
 ЩЕ ОБЪЯТЬ АНГЛМЪ АНЦА ГНА ·
 ПОДЪ ТЫМН ЖЕ СУТЬ ПРТАН ВЪУЪ
 СТЯНН · ИЖЕ ВОИМУ⁶ · ХВАТЫ БУ
 ПРИНОСАТЬ · ИГДА ОУБО ВОЗРН
 ТЬ ГЪ НА ИМЪ · ВСН БО МЪ ВЪСКОЛЪ
 БЛЕМЪСА · НБСА И ЗЕМЛА · О ГАУ
 БННЪ ВЕЛНУСТЯНН ІЕГО · СІВЕ
 ЖЕ УЛЪУСТНІИ О⁷ ТЪХЪ НЕ БРЕГУ
 ЩЕ · СЪГРЫШАЮТЬ И ГНВАТЬ
 ВЪШННАГО · ИЗЫМЪ ОУБО ОУВНДИ
 ТЕ · ЯКО СТВОРН ГЪ СУДЪ · О СІЯХЪ
 УЛЪУКМЪХЪ · ЯКО КАМЕННО
 РАСЫНАЮЩОСА · И САИЦЮ ОУГАСА
 ЮЦНО · И ВОДАМЪ ИСЫХЛОЦНЫМЪ
 И АДЪ ПЛЕНАЕМУ · О СТРТН ВЪ
 ШНАГО · УЛЪЦН НЕ ВЪРЮЩЕ ПРЕ
 БЫВАЮТЪ⁸ НЕПРАВДЪ ТОГО РАДН
 КЪ МУКУ ОБСУДАТЬСА⁹ · ОУБО КЪ
 ШННН МАТКУ ТВОЮ ОМЛУТИ
 СА О НЕПРАВДЪ И БЫТИ ІЕГО
 СІУ ОУГОДННКУ · И СЛУЗЪ АНЦЮ
 ІЕГО · СВЯТЬ РАМЕННА¹⁰ СВЯТЛО
 ПРОСВЕТИШН ВЪ ИЯКОВЪ · ЯКО
 СЛІЦЕ БУДЕНН ВСЕМУ ПЛЕМНН
 КЪ ИЖАН · И ДАСТЬ ТИ СА БЛАГЕННЕ¹¹ ·
 410

1, доане В.Т.—2, голѣ Т. гогово А.С.Я.—3, оустройнѣи А.К.С.Я.—4, враждилъ В.Т.—
 5, приносъ А.В.С.—6, въ нѣу А. вышѣ Т.—7, ѣ В.С.—8, вст. к А.С.Я.—9, вст. ѣсылши
 В. ѣсылшиши Т.—10, разумении А.В.К.С.Я.—11, вст. и А.С.

КЕМУ СЪМЕНИ ТВОЕМУ · ДОУДЕ
ЖЕ ПОСЪТИТЬ Г҃Ъ · ВСЯХЪ КЪЗЫКЪ ·
МАТЬЮ СНА СВОЕГО КЪ ВЪКЪ ·
ОБЛАУЕ СІВЕ · ТВОИ ВЪЗЛОЖАТЬ
РУКЫ НА НА · ИМОЖЕ ОБЛОБИТИ ·
И ТОГО ДАЛА ДАСТЬ ТИ СА РАЗУ
МЪ · ДА ВРАЗУМИШИ СІТЫ СКО
КА О СЕМЪ · ИМО БЛАЖІИ ЕГО БЛАЖНЪ
БУДЕТЬ · А КЛЕНУЩИИ ЕГО ИЗЪГЫ
ВЪЩЕТЪ · Тауе иже и иже и се
приложи · леггий наказаниѣ
СИМЪ СВОИМЪ · и ѿверзе ми
рѣ англь двери книжмъ · и ки
дахъ цркъвнѣю · на престо
лъ славы вѣчнаго · и рѣ легги
и теке дахъ блгословенне у
сти · дондеже приидеть · вселю
са посреде иѣла · тогда англь
сведе ма на землю · и дасть
ми ѿружье и¹ копие¹ · и рѣ ми
створи ѿмыщенне къ сѹхе
мъ · днны ради · и азъ бѹду ·
с тобою ико г҃ъ посла ма · посе
м же ико ѿ сна възвнѹетъ ·
блжнхъ вѣчнаго · но² томъ
летъ ико³ сконуахъ сѣты амо
ровы · тыже съ семейномъ
възрѣвновахъ на кезаконнѣ
411

иже створиша къ иѣла⁴ · оуби
хъ сѹхема и семейнѣю иемо
мора⁵ · слынавъ оубо ѿиѣ на
шь иѣковѣ · негодованне о
насъ · и рѣхъ ѿиѣо моему не
гнѣхайса гнѣ иѣковѣ · се бо
ѿскверниша днну нашу · и
того ради гнѣвъ кнѣи къзи
де на на · и англь крѣпокъ
поможе ми · разводи⁶ же си
помысль жидовне · и при
никъ къ леггина виданне ·
уто оуказѣ⁷ леггий · како къ
прона англа · уюдаса ѿ нѣны
хъ · к немѹже англь рѣ · ты
клизъ г҃а ствещи⁸ · и тайны
възвѣстниши улекмъ · ѿ хо
таириши иѣбланти иѣла
проповѣси · Поуто же не ра
зумьени ты жидовне
англѹ кнѣю проповѣдоуиѣо
прѣѣмъ кнѣимъ · ѿ спннѣи
иѣлкъ · ико не теке рѣ ѿ шудъ ·
кнѣтса г҃ъ улекмъ · спсѣла
собою рѣ весь родъ улеуѣ сѣмо
три же ѿкнѣне ико ни ан
лъ ни ходатай но слѣтъ г҃ъ
сїсе ны се же оубо исперѣа ·
412

1, крѣно В. проп. Т.—2, к В. и Т².—3, проп. А.В.К.С.Я.—4, вст. и А.К.С.Я.—
5, кельмора А.—6, разведи В.К.С.Т.Я.—7, вст. ти А.В.К.С.—8, вст. и служительъ йѣмъ бѹ
дещи А.В.К.С.Т.Я.

сказахомъ ти яко ѿ ииудина
 колѣна · родиса гѣ иуз мариа
 двѣца по легитѹ же ииерѣи
 вьмѣ · понеже оубо еъ¹ по перво
 му законѹ · ииерѣи еъ · ѿцѣца
 ти людская прегрѣшенна ·
 да того ради гѣ ииерѣи еъ · тѣ
 мь аглѣ къ легити² · рѣ · о тсѣъ
 и о ииудѣ вьнтса гѣ · уаѣмъ
 сѣсам собою весь родъ уаѣу ·
 бес крови приносъ · разумѣи
 же яко аглан бѣии сѣужени
 е гѣи приносить · не кровью
 телуею ни кровию козлею ·
 но благодарение гѣи утѹ · сѣ
 жвѹ вѣсмыають · такоже оу
 бо и мѣ крѣтѣмѣ тѣло и кро
 вѣ утѣ сѣужение по уннѹ · ме
 лхиседекову · вѣсмыаеъ гѣи ·
 (С)мотри³ же оубо ѿ семь нмѣ ·
 и оувидѣте⁴ рѣ · яко створи гѣ ·
 судѣ ѿ снѣхъ уаѣукмѣхъ · не
 ѿ влѣъ⁵ · ѿкданныи · створи сѹ
 дѣ гѣ · вѣ⁶ ѿгнь негланмѣи⁷
 уерѣи неоуспялющии гото
 вѣмса вѣмъ · кѣво камени
 е⁸ рѣ расынающюса⁹ · негда бо
 гѣ славы из крѣтѣ приго
 418

зднсте · и снѣрѣ рѣ оутгасяющю
 то не тогда ли оубо снѣрѣ оутгасе ·
 негда оубо вѣ гѣ на крѣтѣ расна
 сте · кѣвоже и вѣтѣвеное иевѣи
 гѣне гѣтѣ тогда оубо тѣм вѣ
 по всеи земан · ѿ · ѣ-го уѣ до · ѣ-го ·
 и водмѣ исыхающимъ и адѹ
 пленеш · · Сказе же ми оубо
 тѣ колн адѣ пленеш есть¹⁰ ·
 вѣи ли рѣтници вѣѣрѣжнѣ
 са · вѣ адѣ снѣдона · но самъ
 гѣ · негда поучване вѣ грѣхъ ·
 тогда бо вѣ адѣ снѣде · разрѣ ·
 нить перевозанаго адѣма ·
 ѿ темница адѣвѣ · то оубо и
 самокѣстець еъ¹¹ · неѹ и земь
 ли · и прѣисоднимъ · да того
 ради адѣ пакнѣтъ снѣде · ·
 А еже рѣ¹² пострадѣ · а кѣтѣво него ·
 е-стрѣи прѣкѣсть · тѣмже оу
 бо · своею стрѣню · е-стрѣне ро
 дѹ уаѣускомѹ дѣровѣ · уаѣи
 же не вѣдѹще прѣкѣвѣють
 е¹³ неправдѣ¹³ · то кто оубо не ра
 зумѣ страдѣвшѣ¹⁴ вѣшнѣ
 го · вѣ ѿкданныи · вѣ же вѣ
 неправдѣ прѣкѣвѣсте · то
 го ради · вѣ мѹѹ ѿсѣднѣсте · · рѣ ·
 414

1, проп. А.К.С.Т.Я.—2, легити А.К.Я.—3, смотри А.К.С.Т.Я.—4, оувидѣте Т². оувидѣте К.—5, вст. ли Т².—6, проп. К.С.—7, вст. и А.К.—8, камении А.К.С.Я.—9, вст. то не тогда ли камении расынающиса В.—10, вѣ А.К.С.Я.—11, вѣсть А.К.С.Я.—12, вст. ѿ стрѣи вѣшнѣго. плѣтскою не ѣго В.—13, бес правды А.К.С.Я.—14, пострадѣша.В.К.С.

и оуслыша рѣ вышннїи мѣтво
ю¹ и ѡлуѣнтиса ѡ неправды ·
н быти его снѹ и оугодникѹ ·
смотри же оубо · како н прежде
вѣкъ снѣ бнїи еъ · и служѣ лицу
его · рѣ² всемѹ сьмени твоемѹ ·
дондеже посятнѣ гѣ всѣхъ
взыкъ · маѣю снѣа своего
въ вѣкы · ѡблаче снѣе твоей рѣ ·
възложатѣ рѹкы на нь его
же ѡзлобнѣ · смотри же ка
ко ти посяти насъ гѣ маѣю
снѣа своего въ вѣкы · како ли
кы ѡканннїи · възложнѣте
рѹкы своим ѡзлобнѣ снѣа бн
и · и того дѣла рѣ · дасть ти са
разумъ · да вразумннн снѣы
свом ѡ семь · како блѣжцн³ его
блѣжнѣ бѹдѣтъ · а кленѹщн ие
го изгубнѣтъ · также⁴ и ѡ семь
вспоманнса · кто исть оу
блѣжн снѣа бнїи · н вѣрѹхъ къ
немѹ истинною · мы оубо крѣтъ
иже иемы · кленѹщнїи его
и распеншеи кы мѣсте · тѣмже
оубо по истѣнѣ⁵ съкѣтиса на ва
съ · и згубелью⁶ си изгубнѣте ·
малак же уасть ваша расъ
415

кна еѣ по всеи⁷ зѣман⁷ · тѣже
уасть⁸ и скорѣь и ѡзлобленн
ие принймаѣтъ немало · по
манн же се что рѣно еѣ ас
вгню въ нѣсн · тебѣ дахъ
блѣгннне уѣтнелства ·
дондеже прншедѣ оуцелю
са посрѣдѣ иѣла · кы же то
го ѡканнннїи того⁹ не разѹ
масте · како прнде¹⁰ гѣ снѣи
хота иѣла · кы же ѡзлобас
нннне ѡзлобнѣте гѣ · да то
го радн · и мы не сѹще нно
гда нынѣ въспрнххомъ
законъ блѣтва иего · кы же
ѡканнннїи оунодокивнше
са древнемѹ сотонаидѹ ·
за гордость ѡверженнн
падостеса · сказа же и се ле
вгнїи иегда прндохомъ въ
здвнглнне¹¹ въ вефна · и тѹ
лакы влѣхъ вндѣнне
страшно ѡ стѣлствѣ · акы
перѣе вндѣхъ · ѣ · мѹжь
въ ѡдежн вѣлъ глѣце мн
въстѣтъ ѡблецнса въ за
вѣсѹ вѣрѹ и въ ѡстежъ
напѣрснѹю · и въ иѹфѹдъ
416

1, маѣю твою Т². — 2, вст. и дасть ти са рѣ блѣженнїи и А.В.С.Я. — 3, блѣжцн А. —
4, такоже А.К.С.Я. — 5, истннѣ Т., истнннѣ С. — 6, изгубель А.С.Я. — 7, ислемн А.В.К.С.Я. —
8, вст. тѹтѹ А.В.Я. — 9, проп. А.В.Я. — 10, прндеъ А.К. — 11, влдвнглнне А.В.К.С.Я.

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

ПО СПИСКУ

СДѢЛАННОМУ ВЪ г. КОЛОМНѢ

въ 1406 г

ТРУДЪ УЧЕНИКОВІ

Н. С. ТИХОНРАВОВА.

МОСКВА, 1896

Типографія и словолитня О. Гербека, Чернышевскій пер., д. № 5.

Печатаніе текста Толковой Палей по списку 1406 года производилось строка въ строку, буква въ букву. Тѣмъ не менѣе издатели считаютъ нужнымъ привести здѣсь нѣкоторыя болѣе подробныя объясненія, чтобы точнѣе опредѣлить отношеніе напечатаннаго текста къ начертанію того же текста въ рукописи.

1. Въ рукописи слова, послѣ которыхъ нѣтъ знака препинанія, не отдѣлены одно отъ другаго, какъ въ изданіи, но идутъ сплошными строками.

2. Въ рукописи титла надъ сокращенными словами разставлены такъ, что нельзя понять, чѣмъ руководствовался писецъ, ставя титло надъ тою или другою частью слова. При печатаніи титла ставились, по возможности, надъ сокращеннымъ слогомъ.

3. Издатели не всегда могли различить въ текстѣ точки, служащія знаками препинанія, отъ точекъ, сдѣланныхъ тоже чернилами, но, повидимому, совершенно случайно, безъ намѣренія употребить именно знакъ препинанія.

Въ этомъ случаѣ предпочитали напечатать сомнительную точку, чѣмъ пропустить то, что писцу рукописи представлялось чѣмъ-то въ родъ знака препинанія.

4. Въ рукописи часто употребляются лигатуры изъ буквъ, именно въ концѣ строки, если мѣста для слова или слога остается мало. Эти лигатуры при печатаніи разложены на отдѣльныя буквы.

5. Тѣ надстрочные знаки, которые ставятся надъ гласными, въ рукописи не всегда написаны такъ, чтобы легко можно было различить, представляютъ ли они изъ себя точки, черточки или ковычки. Издатели, печатая тѣ или другіе знаки, руководствовались преимущественно тѣмъ, какого рода знаки чаще всего употребляются въ рукописи на данной и ближайшихъ страницахъ.

6. Въ тѣхъ случаяхъ, когда та или другая буква такъ неясна въ рукописи, что ея обозначеніе можетъ представлять вопросъ, вмѣсто буквъ ставились точки. Эти случаи оговорены вариантами изъ другихъ рукописей.

7. Тамъ, гдѣ писецъ оставилъ ненаписанною предполагающуюся киноварную букву, она при печатаніи восстанавлилась въ случаяхъ, не представляющихъ сомнѣнія, и помѣщалась въ скобкахъ; въ сомнительныхъ же случаяхъ слово оставлялось безъ начальной буквы, какъ и въ Коломенской рукописи, но всегда оговаривалось подъ строкой вариантами изъ другихъ рукописей.

Въ выборъ вариантовъ, напечатанныхъ подъ строкой, издатели руководствовались слѣдующими соображеніями.

Изъ списковъ Палеи взятыхъ для сравненія съ Коломенскимъ, выбирались не всѣ отличія ихъ отъ текста послѣдняго, но только болѣе важныя, преимущественно тѣ, которыя служатъ къ исправленію или дополненію Коломенскаго текста, или къ восстановленію прототипа Палеи. Такимъ образомъ не приводились обозначенія небольшихъ пропусковъ въ тѣхъ случаяхъ, когда эти пропуски въ другихъ рукописяхъ не представляютъ какого либо основанія думать, что данное мѣсто есть особенная вставка именно Коломенскаго списка. Сюда относятся, напримѣръ, случаи гаплографій другихъ списковъ. — Изъ списковъ не приводимся также случаи очевиднаго искаженія словъ и цѣлыхъ фразъ;

совершенно не принимались въ расчетъ случаи разницы правописанія и почти всегда разницы звуковыхъ элементовъ или грамматической формы.

Съ другой стороны издатели тщательно отмѣчали въ вариантахъ вставки, встречаемыя въ другихъ рукописяхъ сравнительно съ Коломенскою, которыя, следовательно, могли находиться и въ прототипъ Палеи. Столь же тщательно приводились варианты, которые такъ или иначе поясняютъ текстъ. Сюда относятся, напр., случаи очевиднаго искаженія словъ, фразъ и даже построенія фразъ, находящіяся въ Коломенскомъ спискѣ. Въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ и другія рукописи даютъ тоже искаженія, приводились и въ эти искаженія, чтобы изъ совмѣстнаго разсмотрѣнія разныхъ искаженій читателю можно было составить хотя приблизительное мнѣнiе о смыслѣ даннаго мѣста, а иногда и объ исходномъ чтенiи текста. Къ сожалѣнiю, другія рукописи не всегда даютъ матеріалъ для пониманія спорченныхъ мѣстъ и для исправленія искаженій. Иногда приводились варианты, казавшіеся интересными въ другихъ отношеніяхъ, или сами по себѣ, или по отношенію къ характеристикѣ той или другой отдѣльной рукописи.

прѣуствнѣ · ѿ кѣждо
 ѿ ннхъ конждо носѣце ·
 възложннѣ на ма¹ · ѿсю
 дѣ кѣдн жрыць бѣн² · ты ѿ
 снѣе твоѣ н наема твоѣ ·
 к немѣ н до вѣка · нѣрѣтѣ
 помѣза ма рѣ масаомъ ·
 стѣмь³ · ѿ да ми жизнь по
 мазаннѣ · сирѣчь мѣромъ
 стѣмь · нѣже мажются
 крѣпнѣ · стоѣце⁴ оу стѣе
 кѣпнѣ · тогда ѿ ѿбѣца
 вшеса⁵ гѣн жизнь кѣпнѣю
 принимаютъ · вторѣй же ѿ
 мѣ ма водою унстою · си
 рѣчь трикратѣмь погруже
 ннѣмь · во ѿма ѿца ѿ снѣ
 н стѣо дѣа · ѿ нннта ма рѣ
 хлѣба н вина⁶ стѣа стѣ ·
 сирѣ стѣо комкннѣ · въ
 црѣкн гѣн · ѿ възложн рѣ
 на ма ѿдежю стѣю ѿ слѣ
 внѣю · сирѣчь нѣмаго црѣ
 знаменнѣ стѣе крѣпнѣ ·
 снѣо бо ѿдежю · видѣннѣ⁷
 анѣн нѣннѣ възрадова
 шаса · снѣо бо ѿдежю кнѣ
 внѣ славнѣю подѣн дѣмо
 417

нѣстнн новѣлаются · ѿ
 ѿ⁸ рѣ · кѣсннѣнѣ ми наложн ·
 подобнн⁹ ѿфнѣдѣ¹⁰ · потому
 нѣрѣйствовати до времени
 а не въ вѣкѣ вѣдѣ ми са · си
 рѣчь ѿднѣтѣ бо несть въ вѣкѣ
 ѿ на вѣкѣ прѣкѣзѣа ѿъ бѣ ·
 по уннѣ мѣлхиседекову ѿне
 рѣйствовѣаъ · ѿ · н поимомъ
 ма поимѣ не ѿбсрѣдѣ не¹¹ по
 долннѣ¹² улѣстн тѣла моего ·
 поимѣ же подобенѣ кѣ¹³ кѣрѣ ·
 ѿ · ѿ вѣо¹⁴ ми подѣстѣ насти
 црѣннѣ · сирѣчь еѣульскѣ
 слоѣвѣ ѿ · анѣкѣхъ · ти оубо
 слышѣае стѣннѣ мѣуенннѣ ·
 на полуеннѣ¹⁵ врагѣ подѣнн
 змнѣса · ѿ · ѿже вѣвѣць ми
 на глѣкѣ възложн · тѣ бо мѣ
 уенннѣ подѣвнзѣшеса¹⁶ · по
 ѿствѣннѣннѣ вѣрѣ вѣнѣушнѣ
 · ѿ · ѿ вѣсло¹⁶ утѣительсѣа на
 ма възложн¹⁷ · ѿсполнн ми
 рѣчь тѣмѣма · ѿбо жрѣстн
 ми гѣн · ѿ рѣ ми лѣвгннѣ · на
 трн улѣстн раздѣлантѣса
 наема твоѣ · въ знаменн
 ѣ слаѣты гѣ прнхѣдѣацѣго
 418

1. вст. н рѣша А.К.С.Т.Я. — 2. гѣн А.К.С.Я. — 3. стѣа А.К.С. — 4. проп. А.Я. —
 5. ѿбѣцѣстѣса А.К.С.Я. — 6. вст. въ А.К.С.Т.Я. — 7. вст. сѣкнѣ А.Я. — 8. третѣн же А. —
 9. подобнѣ А.К.С.Я. — 10. ѿфнѣдѣ А.К.С.Т. — 11. по С.Т. — 12. долннѣ А. — 13. ѿсть А.Я. —
 14. вѣрою А.К.С.Я. — 15. олоѣеннѣ А.С.Т. — 16. сѣвѣсло К.С.Я. — 17. вст. н А. — 18. нѣзѣлѣ
 А.К.С.Т.Я.

ѿ въровакъи перкомъ приуа
 стникъ бѹдетъ великъ . паче
 его не бѹдетъ . се ѿ юанъ прѹи
 прознаемаса . ѿже въ ѿ
 племени жреуьска . другы
 ѿ же бѹдетъ . въ¹ оучительство²
 ѿ хъ исѹсъ . сѣнии мнрѹ рѣса .
 третьемѹ прозоветьса нма
 ново . яко црѣ встанеть ѿ ѿ
 юды . ѿ створить жреуьство
 ново . по образѹ кзѹкъ . еск
 хъ странъ прииестейнхъ его
 любо яко прѣкъ кынинаго
 ѿ племени лерамла . ѿца ва
 него . все хотѣние въ ѿзѣн .
 твою юсть³ . ѿ племени твою .
 ѿ снѣсте все красное видѣ
 ниюмъ . и трапезѹ гно рл
 здѣлать уада еана . снрѣ
 уѣ алаи веуеракине съ гѣъ .
 ѿ ѿ ницъ бѹдѹтъ жерци сѹ
 дѣа ѿ кннгѹни . яко усты
 ѿхъ сконзуютса стнѣи . ѿ
 възбѹвѹтъ разѹмѣхъ . яко
 не подобно юсть перкомѹ
 видѣнню . ѿ скрѹхъ въ сѣци моѣ .
 Разѹмѣи же ты ѿкнѣнн
 жидовнии како ти събѣса .
 419

левгнѣю видѣнни . ва
 ко ти вънаощение и по
 страданни сѣа бнѣъ . азѣ
 ти повѣдъ . по двою же днѣ
 ю рѣ възднхъ азѣ ѿюда⁴
 съ ѿрѣмъ напнмъ ѿ⁵ къ пра
 ѿцю нашемѹ ѿсамѹ . ѿ баге
 ма ѿрѣ оѣд много по еск
 мъ словесѣмъ видѣнни мо
 его ѿ жреуьствѣ оууане
 ма . како жрети ми уѣото
 ю оула кѹ кынинемѹ . ѿ ва
 ше по еса днѣи вразѹмла
 ва ма . тѣмже к разѹмѣнн
 ѿ гѣа ми . и нѣмъ оубо схранн
 те уада⁶ еанко заповѣдахъ .
 вамъ яко еанко слышахо
 мѣ . безъ кннѣи же юсмъ ѿ все
 го вѣрестнхъ еанего . престѹ
 пленнѣ створне на конѹи
 нѹ въка . къ сѣса мнрѹ . не
 не⁷ върѹеннъ кого ѿжиде
 ши жидовнии . кого ли уа
 еани приидѣннхъ . левгнѣю
 проповѣдающе⁸ . яко въ сѣса
 мнрѹ не върѹете . прельца
 юре же рѣ . и възднзѹюще
 420

1, в К.—2. оУЧИТЕЛЬСТВО А.К.С.—3, часть К.С.Т.—4, левгнѣ Т.—5, проп. К.С.—
 6, вст. жоа С.—7, проп. А.С.—8, проповѣдающе С.Т.

иемѹ золь великѹ ѿ гл̄ · безд
 конне творитъ изд̄м̄ · иж̄
 не терпѣти ииерл̄мѹ ѿ лица
 беззаконниа вшиего · но ра
 здратиса завься · прѣвнѣ
 и · яко не покрыти стѹда
 вшиего и распылетеса пль
 нынцѹ¹ къ² страну · и буде
 те тамо къ оукоренне · и къ
 влатвѹ и къ поприанне · до
 мѣ же³ иижбереть гл̄ ииерл̄мѣ
 нарѣтиса · и обрѣтохъ⁴ бо рѣ ·
 къ книгахъ иеноха праве
 днаго · вняжъ же жидовине ·
 како ти сказаетъ сонъ⁵ блд
 жемъ и левгнѣ · рекъ се и ны ·
 нѣ уада разумьхъ · ѿ ши
 смени⁶ иенохова · яко же на
 концеъ встануть на гл̄ ·
 рѹкы вина къзагающе
 во всякой злобѣ и къ оукорѣ
 бѹдуть влсь дѣла братья
 вана всьмъ изыкомъ ·
 бѹдете къ нохленине · нбо
 оцъ влнѣ⁷ иизл̄ ут̄ исть ѿ
 вешестна архипиерл̄йска ·
 иже къзаожать рѹкы свои
 на сѣистела ипрѹ · и навелѣ⁸
 421

влатвѹ на плема влше занс
 свѣтъ закона данъи къ влсь⁸
 на просвъщенине есакомѹ
 улькѹ · того хотаще оубити ·
 противныа заповѣди оуза
 ще кѣно биравданно · того дѣ
 лма ирѣви⁹ юже иижбереть гл̄ ·
 оицъствѣтъ в неутотъ влшеи ·
 и меленици бѹдуть¹⁰ во всѣхъ
 странахъ · и бѹдете оукорѹ¹¹ в ни
 хъ · и примете номосъ и срлмо
 тѹ влзую · ѿ пракеднаго сѹ
 да кѣи и вси навидари¹² вл
 сь¹³ · и лице не кы аврама ради ·
 исака ийкова · оицъ наинхъ ·
 единого племенн моего не
 кы ѡставлял на землн · и ны
 нѣ оувѣдахъ въ книгахъ иено
 ховыхъ · яко ѡ седмицею пре
 льстнтелса · и стльство вѣше
 ствѹете · законъ погубите ·
 и словеса пррѹкл · ни во что
 же вѣмьните · въ житѣи про
 женеть¹⁵ мѹ¹⁶ пракедныи¹⁷ · и
 блгоутнѣтѣи възнавандѣ¹⁸
 непракедпыхъ¹⁹ · словеса ѡме
 рѣнѹтъ кы · и мужа поновъ
 лаюца²⁰ законъ · къ силѣ ·
 422

1, во инопламенничю К.—2, проп. К.—3, иже А.Я.—4, обрѣтохомъ А.К.С.Я.—5, видѣнѣ
 А.К.С.Я.—6, писмие А.К.С.Я.—7, влшь А.С.—8, ѿ В.—9, ирѣви К.—10, влдетъ В.—
 11, ииѣ Я. цукори К.С.—12, невидари А.К. невидари В.—13, ил̄ А.К.С.Я. ист. вѣстл̄ ѿ
 влсѣ В.—14, проп. А.К.С.Я.—15, проженете А.К.С.Т.Я.—16, мужа А.В.К.С.Я.—17, прака
 В.—18, вознавандѣ С.К.—19, и пракедпыхъ К.С.—20, ѡновлаица В.

ради и въ пльнении · и ¹ в по
 пранин ² бꙋдꙋть · и земаа
 ихъ и имянни ³ ихъ погыбъ
 неть · и ѿ ю седмирицею въ
 зрѣтатса ⁴ на земаи погы
 кель ихъ · и поновать домъ
 гнѣ · въ седмю же седми
 цю ⁵ придꙋть жерци кꙋми
 ромъ · слꙋжаще вражедни
 ци златолюци · презорни
 и безаконници · прокꙋдни
 ци скотꙋ сквернители · егда
 бꙋдетъ мьсть ихъ ѿ гѣ сконь
 улѣтса жрьѣскоие ⁶ тогда въ
 здвигнетъ гѣ жьрица нова · юмꙋ
 же вса словеса гѣ ѿкрыють
 и ть створитъ сꙋдъ
 праведный · на
 земаи въ долготꙋ днѣ · и въ
 здеть звѣзда его на нѣи ·
 акы црю просвѣщающи скъ
 ть разꙋма въ слѣци днѣ въ
 зделнꙋтнса ⁷ · вселенїи до въ
 шестениа его · тотъ свѣтитъ
 са на земаи ⁸ ѿимꙋтъ ⁹ всакꙋ
 тьмꙋ · ѿ небесныхъ ¹⁰ · и бꙋдетъ
 мнрѣ ¹⁰ всей земаи ¹¹ · нѣса възде
 селатса въ днѣ ть · и земаа
 426

въздꙋетса и калта ¹² възы
 гнꙋтса и разꙋмъ гнѣ пролѣ
 ѣтса на земаи акы вода мо
 рьскы · и анган славы ¹³ гѣа
 въздꙋютса ѿ немь · нѣса
 ѿверꙋтса и ѿ домꙋ слава при
 деть на нь дхъ стꙋи съ гѣмь
 ѿѣмь · и слава вѣннаго рѣ
 тса ѿ немь · и дхъ ¹⁴ разꙋма стнн ¹⁵
 поунѣтъ на немь водою · и ¹⁶ да
 сть кеанꙋество гнѣ ¹⁷ · снмъ его
 нрꙋдою въ вѣкы ¹⁸ · не бꙋдетъ
 прѣмны юмꙋ до вѣка · к родъ
 и родъ ¹⁹ · стнн его страны оꙋ
 множатса · к разꙋмъ на зе
 маи ²⁰ просвѣтатъ блгѣтю гнѣ
 ю · иꙋдъ ѿхꙋдетъ неразꙋмъ
 ннн ²¹ потемнѣтъ · в пꙋдн
 стꙋество его и ѿхꙋдетъ ²² всѣ
 къ грѣхъ · и безаконници
 престанꙋтъ въ зло · праведни
 ци поунѣтъ ѿ немь · нбо то ²³ ѿ
 верꙋетъ двери райскы · и пре
 ставитъ прѣтацѣю конне да
 мꙋ · и дастъ стꙋмъ брашно
 ѿ древа животнаго · и дхъ нрꙋ
 ведъ ²⁴ бꙋдетъ в ннже ²⁵ · сотона
 скажетса ѿ него · и дастъ
 426

1, проп. А.К.С.Т.Я.—2, попраи А.К.С.Т.—3, сѣма В.—4, въздрататса А. въздритчса К.—5, седмирице В.—6, жрьѣство А.В.К.С.Т.Я.—7, въздвнꙋтнса А.В.К.С. вст. во В.—8, вст. и А.К.С.Т.Я.—9, ѿимѣтъ А.В.К.С.Т.Я.—10, поновеннса В.—11, вст. и А.В.Я.—12, ѿблци В.К.Я.—13, вст. мнѣ А.К.С.Т.Я.—14, дхъ Т.—15, стꙋи Я.—16, вст. гѣ А.В.С.—17, вст. на земаи В.—18, вст. и А.К.С.Я.—19, вст. и ѿ В.—20, вст. и А.С.Я.—21: неразꙋмнѣтъ В.—22, ѿблчѣтъ В.—23, гѣ А. том С.—24, правдн А.В.К.С.Т.Я.—25, и В. ѿмѣ Т.

УДОМЪ СВОИМЪ · ХОДИТИ ПО
ЛУКАВЫМЪ ДѢМЪ · И ВЪЗВЕСЕ
ЛИТЬ ГЪ Ѡ УДАХЪ СВОИХЪ ВЪ
ВЪКЫ ВЪКОМЪ · ТОГДА ВЪЗРА
ДУЕТСА АВРАМЪ¹ ИСАКЪ ИИ
КОВЪ · И АЗЪ ВЪЗВЕСЕМОСА · И ВСИ
СТНІИ ОБЛЕКУТЪ ВЪ ПРАВДУ ·:

И́ И҃НѢ УДА МОА ВСА СЛЫША
СТЕ · И҃ЗБЕРЕТЕ СИ ЛИ СВѢТЬ · ЛИ ТЪ
МУ · ЛИ ЗАКОНЪ ГИ҃ · ЛИ ДѢЛА
ВРАЖЬА · ВСА БО ІА҃НКО РАЗУ
МАХЪ ЗАНОВАДАХЪ ВАМЪ
ДА ТОГО РАДИ ОУКОНТЕСА ГА ІА
ВАНЕГО · ВСАМЪ СРѢМЪ · И ХОДИ
ТЕ ВЪ ПРОСТОТѢ² ЗАКОНА ЕГО
ИМОУИТЕ ЖЕ И҃ ВЪ УДА ВАША
КНИГАМЪ · ДА И҃МЮТЬ РАЗУ
МЪ ВО ВСЕМЪ ЖИТІИ³ СКОЕМЪ
ПООУАЮЩЕ ПРИСНО КИ҃И ЗАКОНЪ ·
ІАКО⁴ ВСАКЪ И҃ЖЕ РАЗУМІЕТЕ
ЗАКОНЪ КИ҃И У҃ЕНЬ БУДЕТЬ
И НѢ⁵ СТРАНСТВУЕТЕ · НБО МНО
ГЫ ДРУГЫ ПЛУЕ И҃МЕНИ СВОЕ
ГО СЪТАЖИТЬ СИ⁶ КНИГУИИ
ВЪСХОТАТЬ БО МНОЗИ Ѡ УА҃ВЪ
РАБОТАИ КЕМУ · И СЛЫШАИИ
ЗАКОНЪ Ѡ ОУСТЪ ЕГО · ТВОРИТЕ
ЖЕ ПРАВДУ УДА МОА НА ЗЕМЛ ·
427

И ДА ОБРАЩАТЕ Ю НА И҃БСѢХЪ ·
ВѢСЯИТЕ ЖЕ ВЪ ДИ҃АХЪ ВАШИ
ХЪ БЛАГА · И ПОЖНЕТЕ⁷ ВЪ ЖИ
ВОТЬ ВАШЕМЪ СВЯИ БО ЗАОБУ
ЗЛО⁸ ПОЖНЕТЬ · ВЪ ЖЕ УДА МО
А МУДРОСТЬ СЪТАЖИТЕ · ВЪ
СТРАСЬ БИ҃И · СЪ ТЫРАНИЕМЪ
АЩЕ БО БУДЕТЬ ПЛАНЕННИЕ
ГРАДОМЪ · ТО ѠПУСТЬЮТЬ ·
ЗЛАТО И СРЕБРО И ВСЕ СТАЖЕНИ
И⁹ ПОГЫБНЕТЬ · МУДРАГО ЖЕ
МУДРОСТИ НИКОЖЕ МОЖЕ
ТЬ ѠВѢТИ · НО ТОКМО ѠМРАУЕ
НИЕ ГРЕХОВНОЕ · И ѠСВЯЛС
НИЕ ВСИИ · Ѡ БЛАГОРОДСТВА ·
ТОГДА БУДЕТЬ¹⁰ РАТЬ Ѡ РАТНИ҃ ·
И НА УЮЖЕИ ЗЕМАН
Ѡ҃҃НИА · И ПОСРѢДѢ
ВРАГЪ СВОИХЪ ОБРАЩАЕТСА ·
АЩЕ ЛИ КТО ПРИАВНИТСА · ОУ
УЕНИЮ И МУДРОСТИ · ТО СТО
АНИКЪ¹¹ БУДЕТЬ КРѢМЪ · ІАКО
ЖЕ¹² БРАТЬ НАШЪ · ЦЕЛОМУДРЫ
И · И҃ОСИФЪ · И ѠВѢЩАНА ЖЕ
СИ҃ВЕ ЛЕВГНЕАН КЪ Ѡ҃҃Ю ГА҃ЩЕ ·
ИРЕДЪ ГИ҃И ХОДИМЪ ПО ЗАКО
НУ ЕГО · И РЕ҃ ЛЕВГИИ ПОСЛУХЪ
ДА БУДЕТЬ ГЪ КЕМУЖЕ ѠБЪ
428

1, вст. и А.В.С.Я.—2, проузгнеть К.С.—3, животъ К.С.—4, и А.К.С.Я.—5, вст.
страннъ (страшнъ К.С.) зложе аще А.В.Т.И.—6, вст. и К.—7, вст. и А.В.Я.—8, вст. и А.
С.Я.—9, стажаице А.С.—10, вст. йму А.В.С.Я.—11, сеговице В.С.—12, вст. и А.С.

частьеса дѣи · ѿ се рекъ оу
 снѣ · жнѣ лѣ · р · ѿ и · ѡ · поло
 жннѣ ѿ въ коуеуе · ѿ но
 слѣ же положенъ бѣ въ хе
 вронѣ · ѿдѣже въ ¹ аврамъ
 ѿсакъ ѿмаковъ ^{2, 3}
 По семь же ѿюда · ѡ · ѿ · сѣи ѿ
 ковалъ · сѣи аннѣ · призва
 сѣи скои к соеъ · ѿ рѣ уада
 мои · се преже оуирѣни ·
 моего скажо еамъ · бѣиъ
 нѣи дѣи мои · ѿко мѣи
 стко мое въ персѣ
 хъ моиъ вѣи ѿ
 вѣхъ же бѣиъ ногами ѿ
 силенъ тѣломъ · и множество ⁴
 рѣиъ не въздѣржа ⁵ мои ·
 ѿ рѣиъ твердость града
 не покорающаго ми са · тѣ
 мѣи ѿ вѣиъ ма ⁶ ѿиъ
 мои · ѿмаковъ · ѿко анѣи
 вѣиъаго помагати ми ·
 ѿ мѣиъеъ же к нимъ пре
 должнѣ слово · бѣиъ ⁷
 оубо рѣ · въ книгахъ ѿмохо
 вѣхъ · ѿанко за створите
 въ послѣднѣи дѣи · но
 схранѣеса уада мои ·
 429

ѿ всякого бѣиъ · и сре
 бромѣиъ · кто ⁸ аннѣиъ за
 конѣ бѣиъ · бѣиъиаетъ ми
 снѣ дѣиъиъ · ѿ не ѿстан
 тѣ мѣиъ помнѣиъи ели
 жнаго своего · ѿ бѣиъиетъ
 ѿго въ тѣиъхъ и въ коуеуе ·
 сребра бо рѣиъ азъ ѿзубиъ
 уада скои · ѿ аѣе не бѣ · пока
 зни ⁹ тѣиъ моего · ѿ смиренн
 ѣ дѣиъ моего · и мѣиъ бѣиъ
 моего ѿмаковъ · бѣиъиъа бѣ
 хъ оумерѣ · но ¹⁰ бѣиъ мои ¹¹ ѿсѣрѣ
 ѿ мѣиъ · помнѣиъ ма · ѿко
 к ¹² неразумъ ¹² створихъ · бѣиъ
 ни бо ма князь прѣлѣиъи · не
 разумѣхъ ѿ ¹³ · акы ¹⁴ уѣиъа ¹⁵ ·
 акы ¹⁶ нѣиъ въ грѣсѣхъ ѿиъ
 азѣиъ · и проразумѣхъ мою
 немошь · мѣиъ са не покѣ
 женъ бѣиъ · рѣиъа рѣиъиъ ·
 брату моему · ѿ еамъ женъ
 ѿиъ азъ же покѣиъа · мно
 гѣиъ въ вѣиъхъ снаю дѣ
 лѣ оуиъности моего · ѿиъ же не
 срѣѣло ¹⁷ мене · аѣе жены кра
 снѣ · но дѣхъ закииъи ѿно
 аунса за ¹⁸ ма · ѿ бѣиъи ма ·
 430

1. проп. А.С.Я.—2, вст. положени выша С.К.—3, вст. захѣи ѿдѣиъ А.В.К.С.Я.—4, ѿбѣиъ
 В.С.Я.—5, вст. ѿиъиъ А.В.К.С.Т.Я.—6, проп. А.В.С.Я.—7, оуиъиъ А.В.К.Я.—8, ѿко те
 В.Т.—9, покѣиъи А.К.С.Я.—10, вст. бѣ А.К.Т.Я.—11, ѿиъиъ А.С.Я.—12, не в разумѣ
 А. на разумѣхъ К.—13, проп. А.К.С.Т.Я.—14, ѿко А.С.Т.Я.—15, уѣиъа А.В.С.Т.Я.—16, и
 ѿно А.Я.С.—17, оуиъиъ К. вст. еѣ А.К.С.Я.—18, ма А.В.С.Т.Я

дондеже въпадохъ . къ книꙋ
и ханаетьвѣтнн¹ кино бо
прекрати бун мой . ѿ потемнѣ²
ми срѣче похотно . ѿ престꙋпи
къ заповѣдъ гнѣо впадохъ к не
ѿ . ѿ къздасть ми гѣ . како не по
радоватиса уадоуъ кѣ . ѿ ны
не уада³ не оуѣнелѣтеса . кино
мъ . нѣмнѣство бо разкращае
тъ оумъ ѿ истинъ . ѿ казаетъ
гнѣвнꙋю мысль . и приводитъ
на прелестъ бун . дхъ бо блꙋдъ
нѣн⁴ . нѣмнѣство съвокупль
шеса . како слꙋжитела на похо
тъ юмꙋ бѣваетъ . а двою оꙋбо
се превращаетъ мошь уагꙋнꙋ
ю . аще оꙋбо пьетъ уагѣкъ до нѣ
мнѣства . то къ мыслехъ скве
ривахъ⁵ . смꙋщаетъ мошь⁶ на
блꙋженне и рождаетъ все⁷
тъло на совокупленне . ѿ бѣва
етъ повнненъ похотемъ . ѿ тео
ра грѣхъ не срамлетъ . нѣ
нѣн⁸ бо инкоже не срамла
етса . се бо ѿ мене прелестн .
не срамлатиса множьства
къ братѣхъ . како къ бꙋню всъ
хъ преклонихса . къ фамаръ .
431

кѣннѣи си(тъ)съ моеи . ѿ ство
рихъ грѣхъ⁸ къ нѣмнѣствѣ
не оꙋбовахса заповѣди гнѣ
ѿ ѿбръхъ покровъ всъмъ
ѿ грѣхъ⁹ моею¹⁰ . ѿ нѣнъ уа
да не оуѣнелѣтеса урестъ сы
тость¹¹ оꙋма вашего аще ли
временте разꙋмъ¹² оꙋма¹³
нѣмнѣствомъ . то . вѣязеть
во оꙋмъ юго дхъ прелестны
ѿ . ѿ створитъ нѣмноу . бе
стꙋднаа глѣп . и безаконъ
новати . и не срамла
тиса но хвалити
са бѣщестнѣмъ . ѿ бл
уагемъ же сы не покораетса
ѿ бѣщестнѣи своемъ мнса
како блꙋдъ глѣп аще бо кто
црѣ сы¹⁴ скоро ѿ црѣва ѿспада
етъ . ¹⁵ показа бо ми англъ гнѣ
къ нѣмнѣствѣ жнꙋщнмъ .
ли црѣ ли ннщнмъ . жены
ѿбладдꙋютъ имн . ѿ црѣ ѿн
метъ¹⁶ славу . а ѿ славаго мо
щъ . а ѿ оꙋбогаго въ оꙋбожьствѣ
сѣтъноне оꙋтверженне . схра
ните же оꙋбо уада моу . оꙋ
ста къ нѣмнѣствѣ . сꙋ бо к нѣ .
432

1, ханаетьвѣтнн А.В.—2, ѿгнн В.—3, вст. мой А.—4, вст. и Я.—5, сквервахъ В.—
6, оумъ А.В.С.Т.Я.—7, проп. В.—8, вст. влеса В.—9, грѣсхъ А.С.Я.—10, мой А.С.Я.—
11, ѣстьство А.К.С.Я.—12, оумъ А.К.С.Я.—13, разꙋма А.К.С.Я.—14, вст. и къ нѣмнѣствѣ
прелестнѣи . и блꙋженнѣ дастьса то обозженъ сы А.В.К.С.Т.Я.—16, ѿпада В.—19, ѿблꙋмотъ
А.К.С.Я.—20, хвалити В.

ДѢ ДѢИ ЛУКАИ . НОИМАНЕ
НИИ НА ЗЛО . И НА РАСПАЕИ
Е НА БЛАДѢ ¹ . МЕРЗОСТИ ПРИ
БЫТОКѢ . БЕСЧДНЫИ ГРЕХѢ .
ЩЕ ² БО ³ ПЫЕ ⁴ . ТО СЪ СТРАХО
МЪ БИИИИ . АЩЕ ЛИ КЪ ВЕСЕ
ЛИИ . ОБСТУИТЬ БИИ СТРА
ХѢ . ТУ И ПРИСТУПАЕТЪ . БЕС
СТУДСТВО . И ГРЕХУ ЗАУАТО
КЪ . И БЫВАЮТЬ ПРА И КОТО
РЫ . ГНѢВЪ РАЖАЮЩЕ . КАС
ВЕТАМИ ОБУИТИ . И ПРЭСТУ
ПАЕИИЕ ЗАПОВѢДИ БИИ .
БЫВАЕТЪ . И ПОГЫБЕЛЪ ПРЕ
ЖЕ ВРЕМЕНИ БЫВАЕТЪ .
ИКО ТАИНЫ БИИ . И УАКУЪ
СКИИ . ПЬИИЕСТВО ОБЪРЪ
ВАЕТЪ ⁵ . ПКОЖЕ БО И АЗЪ ЗА
ПОВѢДИ БИИ . И ТАИНЫ ОБ
ЦА СВОЕГО ИИКОВОА ПОВѢД
АХѢ . ХАНАИТАНЫИ ⁶ . ИХЪ
ЖЕ РЕЪ БЪ НЕ ПОВѢДАТИ . И ИЫ
НЪ ЗАПОВѢДАЮ ⁷ ВАМЪ УА
ДА МОИ . НЕ ОУИИВЯИТЕСА
ПЬИИЕСТВОМЪ ⁸ . НИ ЛЮБИ
ВИ БУДИТЕ ⁹ СРЕБРУ И ¹⁰ ЗЛАТУ .
НИ ВЪЗНРАИТЕ НА ДОБРОТУ .
ЖЕНЬСКЮ ОУКРАШЕНЮ .

433

· 10 ·

ВЪ ¹¹ ТВАРИ ¹¹ . АЗЪ БО КЪ ПЬИИЕСТВѢ
ВИДАХЪ ХАНАИТАНЫИЮ .
ВСЮ КЪ КЛЕЦАНИИ ЗЛАТЪ . И ПРС
ЛЫСТИХЪСА ОБЪ НЕИ . ЕКО УАБЪ
СЫ ПЬИИЕСТВУ . И ВИДАИИЮ ПО
ВИИУХЪСА . И ПЬИИИ ЖЕ ¹² УАДА
МОИ . ПОСЛУШАИТЕ МЕНЕ ИИОДЫ
ОИДА ВАШЕГО . И БЫГАНТЕ СРЕБРО
ЛЮБИИ . И ПЬИИЕСТВА . И ТО БО
ЛИИМАЕТЪ И ПРЕЗОРЬСТВУ ИЛОУ
УАЕТЪ . И ОБЖЕСТОУИТЬ ДИИЮ НЕ
ГО ОБЪ ВСАКОГО ДОБРА . И ОБИИЕ
ТЬ СОИЪ ОБЪ НЕГО . И СКОУАЕТЪ .
ИЛОТЬ ЕГО . И МАТЪЕ БИИ ЗЛИ
НАСТЪ . БАГНИИ БИИ НЕ ПО
ИИИМАЕТЪ . ПРРѢКУ ГАЦИЮ НЕ ПО
САУШАЕТЪ . И СЛОВЕСИ КЛГОУТЬ ¹³
ГНОУШАЕТЪ . И ВЪ ДИИ АКИ
НОЦЮЮ СКАТАЕТСА . АЗЪ ОБУ
ИТЬ ¹⁴ ПЬИИЕСТВОМЪ . ИСНОВЪ
ДАХЪ ТАИНЫ СРЦА МОЕГО . И
КАДАХЪ ЖЕЗЛА . И ОУВАСЛО МО
ЕГО ПРѢВА . ФАМАРЪ СИЪСА
МОЕИ . НЕ ВЪДЫ И МИА БЛУ
ДИИЮ СУЦЮ . ФАМАРЪ ¹⁵ ОУБО
ТА ОБЪ МЕЖЮРЪУИИ ¹⁶ ВЪ ¹⁷ ДЪЩИ
АРАМОВА . И ПРИВЕДОХЪ Ю СИУ
СКОИМУ . ПРЪ . ВЪ БРАКЪ . БЪ ЖЕ

434

217

1, на распалиице блуда К.С.—2, вст. ли В.—3, вст. кто К.—4, ПИИЕТЪ А.С. ПИИИ В.—
5, ИВАЕРЪ К.С.—6, ХАНАИТАНЫИ А.С.Я.—7, ЗАПОВѢДАХЪ К.С.—8, ВИИЪ В.—9, ВУДАТЕ А. ВУ
ДАТИ С.Я.—10, ни В.—11, иу чварю Т.—12, прои. А.С.Я.—13, УИИА А.К.С.Я. БАГОУИИ В.—
14, ОБВАТЪ С. ОБВАТЪ Я.—15, ФАМАРА А.С.Я.—16, вст. СУЦИ А.Я.—17, вст. БО А.С.Я.

йръ · лѹкѡвъ · некрѣпане фма
ры · ѿмже не въ ѿ земаа хл
наѡна · ѿ ангалъ гнѣ оуби ѿго ·
въ · ꙗюю ношь ѿ тѣ не позна
іеѡ · лѹкѡвствомъ мѣри іе ·
не хотане ко ѿмѣти узда¹
ѿ неіа · въ днѣ уертожнѣа
въневѣстнѣх ю · вилнѹ · ꙗ · мѹ
снѹ моіемѹ · ѿ тѣ же въ прока
зствѣ не позна іеѡ · бѣжѣ
лѣто² азъ же въсирѣхъ³ іемѹ ·
сѣблѡжитнса веда с неіо · ѿ
нѣстн сѣма · на земаа но за
повѣди мѣри своіеѡ · оубо по
жлѹ ѿ томѹ · лѹкѡвствѣ
іего ради бѣвннѹ · но хотѣхъ
же ѿ слома ꙗ · іемѹ снѹ · дѣти
но жена моя влсѹѡ⁴ не дѣне⁵
ми враждоване⁶ на фма
рѹ · ѿмже не баше ѿ дѣрѣрѣ
ханѡбн ѡкоже та · си же оубо
ко фмарѣ тѣцѣнне ѿма
не ѿ рода аврамла · уздо
творенне нѣмѣти · нароун
тѣ ко баше тогда родъ авра
мла · ѿ нѹжа бѣ фмарѣ ·
сѣда⁷ въ краткѣх ѡко блѹ
дннѣ · оубтвореннса · въ

435

оубѣри краунѣх · ѿ прѣи
де⁸ нѣтъ мой · ѡнодѹже на
хъ · ѿ стада ѡвѣць монѣх ·
оубнѣк же са оубо азъ не по
знахъ іеѡ · ѿ пынствѣ · ѿ
прѣмѣстн ма добрѣта іеѡ ·
ѿ дахъ іеѡ жезлъ мой · ѿ по
ісѣ · ѿ⁹ оубвасла⁹ ѡрѣне⁹ · н прѣ
блѡжнса ко мнѣ · ѿ зуауѣ
та фресѣ · ѿ нѣзара · дѣа блн
знѣа въ оубрѣвѣ ѿмане
ѿ нѣкож тѣннство вама
въѡбразѣно бѣ · внѣгда ко
рѡлѣнствѣ фмарѣ · ѿ въ
ложн рѹкѹ нѣрѣвѣ дѣти
щѣ ѿзъ ложеснѣ · блѣа же
прѣсѣдѣри¹⁰ тѹ · ѿ наказа
верѣх уеркленѹ на вѣложе
нѣю рѹкѹ дѣтнщѹ · да по
знастѣ ѿже перѣне родн
тѣса · посѣм же скрѣ рѹ
кѹ дѣтнщѣ · внѣтрѣ ложе
снѣ · посѣм же роднса ѿно¹¹
дѣтнще¹² · таѹе же ѿ¹³ тѣ ѿже¹⁴
рѹкѹ вѣложнѣнѣ · ѿ зна
меннѣнн · уеркленѡѹ · ве
рѣю · ѿ нѣрѣса оубо нѣрѣво
роженѡмѹ¹⁵ фресѣ · ѿже

436

1, узда А.С.Я.—2, лѣта А.К.С.Я.—3, въсирѣхъ А.В.К.С.Т.Я.—4, ѡснѣ К. устн С.—
5, дасть А.К.Я.—6, враждующи А.К.С. враждоване Я. вст. ко В.—7, сѣде А.К.С.Т.Я. ѿ сѣда
В.—8, прѣсѣде В.—9, проп. А.К.С.Я.—10, прѣсѣдѣри А.В.С. прѣсѣдѣри К.—11, мнѣ А.С.
Я.—12, дѣтнщѣ А.С.—13, пакы А.К.С.Я.—14, вст. въ А.К.С.Я.—15, вст. нма А.К.С.Т.Я.

рѣтса прескъеніе · пресъ
 уе¹ нествѣнтый уннъ · зна
 менаный же² хотанеть не
 рвородити³ · но фаресъ родиса ·
 и нарѣ има юмъ · здрай · ибо
 быста дѣтнице⁴ проскъщенн
 е⁴ люднй · ветхыхъ и покыхъ ·
 изкоже бо бывашеть⁵ · снй⁵ ·
 преже закона сѣще · но зако
 нъное исправна · акы за
 кономъ наблюдаемъ · смо
 три же оуко авела и сифа
 и енѳоха и енѳоса · ноа же и а
 вера · такоже и аврама · ѿ
 ставина оца своего ба ра
 ди · и ѿва же и мелхиседе
 ка · такоже и проунхъ про
 рокъ · иже гана ѿ прине
 ствнй хвѣ · но икоже здра
 скры рѣкѣ в ложеснхъ · та
 ко и законѣ покровенѣ бы
 вно · и⁶ бѣднмѣ⁷ · ѿ⁸ изла⁸ ·
 и⁸ родиса фаресъ носемъ же
 и здѣ здра · и мвнса ус
 рвленна веркѣ · иже несть
 кровню хвѳю знаменана
 но и се разумѣйте уада
 моа · мко два дха ходи
 437

та къ уаѣнѣ истинный и пре
 лстннй · посредѣ несть смы
 слъ оумннй · к нецѣже хо
 щеть приклоннуса · истн
 нннй⁹ · прекланаетьса
 къ персьмъ уаѣкѣ¹⁰ · ктыждо
 поумнваетъ · своего гѣ · и иѣ
 временн · югда възможеть ·
 оутайти уаѣкѣе дѣло · изко
 въ персьхъ кости юго · вѣни
 сметса предѣ гѣ · и ѿ
 блануетсяса сѣрѣнннѣ ·
 и дхъ истиннннй послушь
 ствуетъ · ѿбоимѣ предѣ гѣ
 и ѿблануетсяса сѣрѣннннѣ ·
 ѿ своего сѣца · и възвестн лица
 не можетъ къ судѣ · и вѣнъ
 уада моа · си зановѣдаю
 вми · изко гѣ вдалъ несть · ле
 вгнѳю иисрѣйство · а мнѣ порѣ
 ун ирѣтко · многа же мн неча
 ль бѣ · икоже бѣдетъ в послаѣ
 днаа дѣн · рати уасты бѣду
 ть къ иѣмъ · и самн в собѣ ра
 здоры имѣти наунѣт · и
 наидеть на вѣ гадѣ¹¹ морѣ ·
 и плачь и вса нагѣла · и иѣрѣ
 жсть уада вана въ сконнѣа ·
 438

1, вст. ко В.—2, иже Я. вст. иже В.—3, ижеже родити А.К.Я.—4, дѣтница провъзвѣщение А.В.К.С.Я.—5, была ветени А.В.К.С.Я.—6, прои. В.—7, ивидина В.—8, прои. А.К.С.Я.—9, вст. и прѣвѣтннн К.С.В.—10, вст. и А.В.К.С.Я.—11, вст. и А.В.К.С.

въ слѣзѣху жемъ¹. ѿ посе
мь присѣтитъ вѣсь гѣ мати
ю. ѿ бѣдетъ въ сѣнне нѣзѣво.
въ принешенне бѣ истинь
ниго. воснѣмѣтъ звѣзда. ѿ
нѣкова въ мирѣ. ѿ вѣстане
тъ улѣкъ ѿ пламени моего²
акы сѣнне праведнои. хо
данъ съ улѣкы. въ правдѣ
ѿ истинь. ѿ всакъ грѣхъ не
обращетса в немь. ѿ бѣве
рзуть. ѿ нѣмъ нѣсл. ѿзлнхн
дѣл вѣнне. ѿ ѿ оца стго тѣ ѿ
звѣтъ дѣл вѣтъ на вѣ. ѿ
бѣдете юмѣ сѣне въ правдѣ
н пойдете къ зновѣдѣхъ юго
первѣхъ ѿ послѣднѣхъ. то бо
обрасль юсть бѣ вѣннаго.
ѿстоуннѣ въ животъ вса
кон платн. тогда просѣтитъ
тъ скыпетръ цѣтел моего.
ѿ коренн вѣнего бѣдетъ лѣ
торасль. ѿз неѣже ѿзидеть
жезлъ правды изыкомъ.
судити ѿ сѣлатн. всѣхъ при
зываютсѣнхъ юго бѣ. ѿ се рѣ
къ ѿ предѣсть дѣно³ ѿнодд
сѣнъ нѣкова. дѣ н. сѣнъ лннѣ
439

жить же лѣ рѣ ѿ ѿ. ѿ нѣзне
сѣне сѣне юго ѿ погребена
ѿ въ хевронѣ съ ѿнѣ юго. ·
Звѣтъ ѿсахарѣ ѿ доброуѣн.
Посемь⁴ оуко ѿсахарѣ призва
сѣнъ свои. н рѣ ѿ нѣмъ послуша
ѿте уада ѿсахарѣ ѿнѣ ва
него. ѿ вѣннѣтѣ словесл мо
ѿ. лѣзъ роднѣса ѿ ѿ. сѣнъ ѿ
ѿвоу. маздо ѿ мадра
горъ. ѿ посемь приложн сло
во. тауе рѣ не вѣсте уада мо
ѿ. како живѣ в живнѣ⁵ мо
нѣмъ. простотою сѣнѣ моѣ
ѿко всакъ трѣдѣ снѣда
нѣтъ силѣ мою. н гѣ сѣнѣ.
творашетъ рѣкма мой
ма. ѿнѣ же монѣмѣ нѣко
кѣ. творахъ оугоднѣ всако
н не разгнѣвахъ сѣнѣ юго.
ко всемъ ѿ тажн⁶. н ѿ всацѣ⁶
ѿ коли юго лѣзъ вѣхъ. н вѣ
хъ трѣдѣубецѣ пауе мѣ
рѣ. н вѣдѣшетъ же ѿнѣ мо
ѿ ѿ нѣковѣ ѿко вѣ помѣ
глетъ⁷ простотѣ моѣнѣ.
ѿ не вѣхъ лѣннѣ вѣ дѣ
лѣхъ монѣ. нн захоронѣтъ.
440

1, вст. сѣннѣ А.В.К.С.Я.—2, ѿго В.К.С.—3, вст. сѣно А.С.Я.—4, вст. же А.С.
Я.—5, животѣ В.С.Я.—6, тажаръ вѣковѣ В.—7, помогашетъ А.С. помогашн Я.

ни завидѣхъ ближнему ·
 ни ѡкледахъ¹ никогоже² по
 хулихъ жнѣ убоимъ · жи
 быи въ правости бун³ мое
 ю · ѿ нынѣ послушайте уа
 да ѿсахара бѣда вашего ѿ
 ходите въ простотѣ днѣ
 камень · въ простотѣ бо хо
 даше зла не желаютъ · и
 кровницу многоцѣнны
 хъ · не требуютъ синскати
 ѿ ма въсхыщенне не жел
 ю⁴ · ближнего не обсужаютъ
 и бѣды же не ѿмать въ
 звестн на убока · ѿ пнтя
 ннѣ разлучна не ѿцетъ
 ѿ⁵ бѣдннѣ⁶ красна · не ра
 уить · ѿ лѣ домыхъ не
 желаетъ · но токмо убо
 ть всегда кола гнѣ · въ бѣго
 сти смиренна своего · ть
 мѣ ѿ прелестннѣ дѣн · ни
 убоже оуспѣютъ немю ·
 не бо смотрите⁷ красоты
 женскы · да не ѡскверь
 ните⁸ жытѣ въ оумѣ
 своимъ ни ревностно⁹
 в помыслѣ юго входятъ ·
 441

ни зависти гѣтъ днѣ юго ·
 ни матежа убоетъ въ просто
 тѣ своей · все видѣти но не
 прѣмлетъ · буню · лѣвау
 по ползению¹⁰ не ходитъ · но хо
 дитъ въ бѣгости днѣ своей
 хранѣ законъ гнѣ · такоже
 оубо ѿ вѣ уада моѣ · стажи
 те¹¹ въ простотѣ въ всемъ оумѣ
 вашего · ѿ възлюбите ходитѣ
 в ней · и съзните ю ѿ приаъ
 пнтеса юн · ѿ послушайте
 заповѣдн гнѣ · ѿ ближнего
 делесе не хуанте · но възлю
 бите га · ѿ ближнего своего ·
 болацаго ѿ оубогаго помнау
 нте · ѿ подлагайте хрестъ
 вань на дѣланнѣ земля
 камень · ѿ ѡ труда дѣланн
 ка вашего приносите · с похва
 леннѣмъ гнѣ · ѿ приимете ѡ
 него бѣженнѣ · вкоже ѿ не
 ревнѣ авель · утнте¹² же¹³ уада
 моѣ левннѣ ѿ нюду · та бо два
 прославицаса ѡ га · во всѣхъ
 снѣхъ ѿ ѿкованхъ · ѿбо пѣ все
 литъ в нсю бѣоуму бо дастъ¹⁴
 жрьбство · бѣоуму же¹⁵ прѣте
 442

1, ѡкледахъ А.С.Т.Я. — 2, вст. ни А.В.С.Я. проп. же В. — 3, буню А.В.С.Я. —
 4, желаютъ А.С.Я. — 5, проп. до: и лѣ А.К.С.Я. — 6, вѣдннѣ Т. — 7, смотрите А.С.Я. —
 8, ѡскверните А.К.С.Я. — 9, ревность А.К.С.Я. — 10, поплзению А.В.С.Я. — 11, сжурните
 К.С. — 12, встните А.Я. — 13, вст. оубо А.С.Я. — 14, дастся А.В.С. — 15, вст. дастся А.
 В.С.Я.

на мѣти въ оутробахъ своихъ
 къ бѣснѣ брату · въ же сѣбе
 мой безъ болѣзней сохраненъ
 бы ѿ гѣ · якоже и самъ въ
 сте · нынѣ же уада мой ·
 любитсѣ другъ другъ · и не по
 мышляте каждо въсь зло
 бы¹ брата своего ненавнсть
 бо раздѣуаетъ днѣю ѿ тѣла
 и бнѣю блѣтъ прогоняетъ
 ненавнсть бо ѣдиноуада
 ство въводитъ · и сѣрдоболь
 ство раздѣуаетъ · и оумъ
 смѣцаетъ · и нмѣнне по
 гѣбляетъ · по помышля
 и² уада ѿ водахъ · яко ѣгда
 вкѣль текѣтъ · то камень
 и и дрекеса и землю и пѣ
 сокъ несѣтъ · аще ли
 на многа раздѣла
 тса · земля покры
 ѣтъ ѿ н бѣдѣтъ оу
 добѣ пребнѣдѣна · и въ
 аще раздѣлантеса · и бѣде
 те также · не раздѣланъ
 теса на двѣ уасти · яко
 все ѣже ѣсть створнаъ гѣ ·
 старѣйшннство ѣдино
 446

едла³ ѣсть по двоюму · ра
 ма рѣчь по ѣдино всн оу ѣдѣ
 поѣ · глакы слѣшлатѣ⁴ · разѣ
 мѣхъ въ пнснннхъ ѿѣ мо
 нхъ · яко раздѣлантеса въ и
 хѣн двоюму цѣтѣ въслѣдѣ
 те⁵ · и всаку мерзость створи
 те · ибо всакоу кѣмрѣ по
 клоннтеса · и понлвнать къ
 врази вани · и ѿзлюбнтеса
 въ странахъ · и во всѣхъ боля
 знехъ и псуахъ · и потому
 помлнчѣне ба покѣтеса ·
 и възратитъ въ гѣ · яко мѣтѣ
 въ ѣсть · и добросѣрдѣ не помн
 нахъ злобы снѣтъ уагѣвскѣ ·
 зане платане сѣтъ · и дѣн лѣва
 ки прелмѣнѣтъ к въ всѣхъ дѣ
 лѣхъ и потому просвѣтитъ въ
 самъ гѣ · свѣтомъ правды ·
 и възратнтеса въ землю
 свою · тѣ и оузрѣте гѣ · въ нѣ
 рѣмѣ · и пакы въ лѣкавѣствен
 дѣлъ влннхъ · разгнѣванне
 те⁶ и⁷ ѿзверженъ бѣдете до ко
 нѣа · и нынѣ уада ѣанко ва
 съ кто послѣшмѣтъ · заповѣди
 гѣа⁸ · и⁸ лона⁹ ѿѣа ваниго · и бо
 446

1, вст. из А.К.С.Т.Я. — 2, помышляте А. помышляте оубо В. вст. рече А.К.С.Я. —
 3, длаъ А.В.К.С. — 4, слѣжать А.К.С.Я. — 5, въслѣдѣтъ А.К.С. — 6, разгнѣванне А.В.К. —
 7, вст. и А.В.К. — 8, проп. А.В.К.С.Т.Я. — 9, заповѣдана А.В.К.С.Т.Я.

и́теса ꙗ́ бѣ всею ¹ вѣрностыю
лце ли кто не внимаеть ·
мои́хъ словесъ · наведеть
на на ² огнь възвѣи · си ³ рекъ
оусне · жить ⁴ лѣ стъ · ꙗ́ · и · ѿ ·
сѣке же него скъратакне и
к кокуежъ ⁵ положина и к той
же пещерь съ ои́и него ⁶ · и́дже
аврамъ и́сакъ и́змаковъ · ·
Заветь дановъ о̄ крости ⁷ · ·
Посемь ⁸ же ⁸ оубо призва данъ
сѣи своих к сокъ · и ꙗ́ послани
ите сѣке · данок · словеси мо
его · и внимаете ꙗ́ ⁹ оустъ
ои́а вашего · исксѣхъ бо са
въ срѣци моею въ всею жи
тѣи моею ¹⁰ · яко добро и́сть
и блгооудно · истина · съ
правдотвореннѣмъ · вра
жѣе же и́сть джа и гнѣкъ ·
всей бо злокъ оуиуть уаѣкы
и́сповѣдаю вамъ дѣи уа
да моя яко въ срѣци моею
мыслахъ · о̄ смѣти и́бси
фокъ · мужа блгооумна ¹¹ и
стинна · и радовхъса ·
о̄ предани и́го · яко плаче
насъ люблаше и ои́ · дхъ бо
447

закнствѣи · и нагченъи ·
гѣшетъ ми · возми мѣхъ оӯ
кни · и́бсифа · и възможи
тъ та ои́ · оумерню же
и́бсифок · се · е · ¹² дхъ враже
днѣи ¹³ и ¹⁴ банеть понужа
к ма · и кахъ яко рысь бяо
дучи козмица · тако и азъ
стржахъ и́бсифа · но бѣ ·
ои́а моего и́макова · не вѣда
сть ми сего безаконнѣ ·
створити · ни обрѣтохъ
когда единого іосифа · и ны
иъ уада моя · се азъ оуми
раю · и́стиною гмою вамъ ·
лце не схраните сами себе
о̄ дхъ лжна и гнѣанка ·
или лце не възмобите и
стинны и мѣрдѣи ·
погыбнете о̄саъ
плаеть бо гнѣкъ
уаѣкы и́гда
прнступильно к не
мѣ · дхъ немѣрдѣи · не по
знаеть братьскыа лю
бве · ни ои́а коитѣса · ни
матери утѣти · ни старѣ
и́наго въздержнѣса ·
448

1, вст. днѣю и А.К.С.Я.—2, вст. ꙗ́ А.К.С.Я.—3, и то А.В.К.Я. и той С.—4, жить А.К.С.Я.—5, кокуежъ А.К.С.Я.—6, проп. до: Заветь дановъ А.В.К.С.Я.—7, вст. и о гнѣкъ А.Я. и ѡ гнѣкъ сѣи и́макова К.С.Я. мѣсти Т.—8, проп. А.В.К.С.Я.—9, гѣи А.В.К.С.Я.—10, спомѣ А.К.С.Я.—11, вст. и смыслова А.К.С.Я.—12, встъ А.К.С.Я.—13, кражнны К. кражнны С. кражнны Я.—14, иже А.В.К.С.Я.

ни люди стѣдѣтъ · ни уада
жауѣтъ · зѣме ѡблѣдѣтъ ѿ¹
дхъ гнѣванкѣтъ · ѿ² съѣтъ³
юму⁴ въ срѣе · прелестныи⁵
ѿ ѡблѣдѣтъ юму срѣумѣ
ѿ ѡун · ѿ лжею ѡмруѣтъ
оумъ ѿго · ѿ своѣ видѣ злыѣ
подаѣтъ · на негоже въ
зложитъ ѡун своѣ · не позна
ѣтъ истинны · ѿ даѣтъ ѿму ·
дхъ злыѣ · въ⁶ срѣе своѣ · на
врата своего закнѣтъ ѿ вра
ждою · ѿ гнѣвъ ѿго облада
ѿ⁷ днѣю ѿго · ѿ негдаже стѣо
рнѣ беззаконнѣ · смѣ са
ѡпраѣдѣтъ въ беззаконн
ѿ своѣмъ · не вѣсть ко како
судѣ бѣѣтъ ѡудѣтъ · ѿ ѡстро
та меуа ѿго снѣдѣтъ на гла
вѣ ѿго · ѿ негда ѡтерѣнѣтъ
днѣ ѿго ѡ тѣла · ѿ не ѿма
тъ възвратнѣтѣ · ѿ стѣо
рѣнаѣ же ѿмъ прѣдѣ ѡун
ма ѿго бѣдѣтъ · ноне послѣ
на дхѣ закнѣтъ · того
дхъ всегда съ лжею ѡде
снѣю сотоны ходнѣ · ѿ ѿ
гда виднѣтъ уаѣва гнѣ

ѣна сѣра ѿ приближѣса
к немѣ · ѡблѣннѣ оумъ ѿго
ѿ тако въздѣннѣтъ вели
кѣ гнѣвъ въ днѣ ѿго · разѣ
мѣѣтъ же уада · ѿко ѡ сого
нѣ дхъ приходнѣтъ къ гнѣ
влюрѣмѣса уаѣвѣ · подеи
зда не поманѣтъ гѣ · но ско
нузѣннѣ беззаконнѣ прѣ гѣ ·
ѿ прѣдѣ тѣмнѣ аѣгѣ ѿго ·
но негда оубо кто гѣтъ намѣ
такѣ ѿ въ уада не въздѣннѣ
нѣтѣ · на гнѣвъ матѣрнѣ ·
ѿ⁸ же са днѣ · ѡстѣннѣтъ ѿ ѡ
нѣ · ѿ ѡблѣдѣтъ ѿго врагѣ
но сѣхраннѣтъ уада моѣ зѣно
въдѣ гнѣ · ѿ закнѣтъ гнѣ люкѣ
тѣ · ѿ възѣнаѣннѣтъ лже ·
ѿ ѡстѣннѣтъ ѡ вѣсъ гнѣвъ
ѿ истннѣ гѣтъ кождѣ къ блѣ
жнѣмѣ своѣмѣ · ѿ ѡблѣннѣ
вѣсъ врагѣ · ѿ не прѣможе
тъ вѣсъ врагѣ⁹ · ѿ въздѣннѣ
тѣ гѣ ко всемѣ живѣтъ ва
нѣмъ · видѣ¹⁰ бо ѿнаковѣ¹¹ по
слѣдѣннѣ днѣ · ѡстѣннѣ
гѣ · въ дхѣмѣ зѣловнѣмѣ хода
нѣ · разѣмѣтъ бо въ кнѣгѣ ·

1, ѿ К.—2, проп. С.—3, съѣтъ А.Я. проп. С.—4, ѿ К.—5, прелестнымъ А.С.Я.—
прелестнымъ Т² вст. духомъ С.—6, проп. А.К.С.Я.—7, обладасть А.В.К.Т².Я.—8, проп. А.
В.С.Т².Я.—9, рать А.К.С.Т².Я.—проп. В.—10, въдѣ Т².—11, ѿ въ В.Т². проп. С.

іѣноха праведнаго · како мѣ
ногы казни и раны прии
мете · и тако къзвративше
са къ гѣн помножавши бѹде
те · и ѿ стѣмь ииѣрїамъ възве
селитеса · носемъ дѣхъ прель
стныи въвержеть въ въ бе
законїе · како¹ призвати
имени гл · ни послушати
стѣхъ іего² · гь бо бѹдетъ тогда
посрѣдѣ іего · съ уаѣкы и³ хо
даи · и стѣи иѣзѣ іестъ въ съ
мирени⁴ въ ницеть не въ
стѣса⁵ вамъ⁶ · и върѣи во нь
не погыбнеть · и жизнь въ
уиуѣ⁷ приимати науиуѣ ··
(С)ъ⁸ англы въроваши во нь ·
тъцинтъ бо са врагѣ⁹ зна
ти · всьмъ призывлюци
мъ іего¹⁰ гл · вьствъ бо сотона
во ньже дїи позымоѣ гл · и
сконуамѣ ѣрѣтво вьржѣе
и бѹдуть же въ время безд
конїа иѣзѣл · и ѿстѹпнѣ
ѿ нихъ гь · и минѣ¹¹ іа въ іа
зѣкы творацїа колю іего
како никтоже ѿ англѣ · то
уенъ іемѣ іестъ · има іего
451

бѹдетъ въ всѣхъ казыцѣхъ ·
сїсѣ бо іестъ марѣ¹² иѣстнѣны
и¹³ · кротокъ¹⁴ смиренъ · оуѣа по
· всемѣ законѣ · князь же бѹ
детъ княи сотона · и вси дїи
безумѣ¹⁵ бѹдуть посрѣдѣ
васъ · си же заповѣдахъ ва
мъ уада · скажете в роды въ
уиѣа · да смиришеса бѹ
послужите · да неган бы
цлема моѣ · въ сїиїе до въ
ка · и си рекъ цѣлова іа¹⁶ пре
дасть дїю · сїке же іего · по
слади принесона и въ хе
вронъ · и положина и въ той
же иецерѣ · иѣже аврамъ
иісакъ иімаковъ · бѣ же всъ
хъ лѣ жигота іего · рѣ · и · ѣ ··

(В)ъписаниїе¹⁷ зѣкѣта¹⁸ нефта
аниа · сїа иімакова · и · го ·
сїа ваина рабѣ рѣи
аниа · ѿ іестѣвнѣи ·
бл҃ги · науд оуѣо гл҃и ·
послушанте мене сїке
нефѣланмои · послушї
те словесъ ѿца ваиѣго · како
легьѣ · бахъ ногма ікы
ѿлень · и ѿлауи ма ѿѣ
452

1, вст. не А.В.К.С.Т.².—2, вст. прѣхъ В.—3, проп. А.К.С.Т.²Я.—4, вст. и В.Т.².—
5, оубѣствѣса А.С.Я.—6, ками А.К.С.Я.—7, вѣиуѣ А.В.К.С.Я.—8, Съ А.К.С.Т.²Я.—
9, вьрѣ А.К.С.Т.²Я.—10, проп. А.К.С.Т.²Я.—11, иениѣ А.С.Я. ѣниѣ Т.².—12, проп.
А.К.С.Я.—13, вст. ииѣрїамъ А.К.С.Я.—14, вст. и А.К.С.Я.—15, ѣзаконии Т.Т.².—16, вст.
и А.В.С.Я.—17, вѣисаниїе В.А.К.С.Я. проп. Т.Т.².—18, Заѣ Т.Т.².

зѣвнсть ꙗ всако
 сквардство ꙗ вса
 дѣланнѣ¹ къунена къ
 страхъ бгѣ ꙗ молуни²
 уасти³ срѣца разумють⁴
 волю бгѣо держати ѿмъ
 тасть⁵ же ѿ⁶ сего⁷ волю дѣа
 волю сѣце бо ꙗ мѣъ ꙗ зѣа
 зды не ꙗзмѣнають уина
 своѣго тако ꙗ къ не ꙗзмъ
 наѣте⁸ берннѣ дѣа ка
 ннхъ ꙗзмици бо прѣасти
 вѣсса надона ꙗ ѿстави
 вѣе гѣа погѣнна унѣ сво
 ꙗ ꙗ вѣславна⁹ кумроуъ ꙗ
 ꙗ дойдона къ слѣдъ дхъ прс
 асстнхъ ꙗ животь своѣ
 въ бѣннѣ въ¹⁰ провѣзано
 ть ꙗ дѣа ѣхъ крннѣ сото
 нѣ вѣвѣдѣтъ ꙗ Снжѣте¹¹ оуѣо
 уада моу разумѣте оутѣ
 рѣннѣ морю ꙗ земан ꙗ но¹²
 всактѣ¹² уюдотвоннѣ¹²
 гѣа сътвореннаго всауьска
 ѣа да не вѣдетъ¹³ акы содо
 мъ ꙗ гоморъ ꙗзмѣннене
 унѣ своѣ си же оуѣо да¹⁴ ра
 зумѣхъ въ ннсаннхъ¹⁵ въ
 455

кннгахъ ꙗноховахъ ꙗко
 въ ѿстѣнѣте ѿ¹⁶ закона гѣа
 ꙗ ходити научетѣ¹⁷ по всъ
 мъ безаконннхъ странъ
 скннхъ ꙗ ꙗ наведѣтъ на въ
 гѣа нѣнненѣ ꙗ работѣте
 тамо крагомъ влннхъ ꙗ
 ѿзаклѣннѣмъ ꙗ неуади
 ножнѣте дождеже ѿсудн
 ть всѣхъ вѣсъ гѣа ꙗ накы
 ѿбратнѣса ꙗ номанѣте
 гѣа бѣа своѣго ꙗ вѣзвратнѣ
 въ на земаю влннѣ по мно
 зѣн ꙗго мѣти ꙗ ꙗгда вѣде
 те въ земан влннѣ ꙗ накы
 съгрѣннѣте гѣа ѿстанѣте ꙗ
 ꙗ прѣдетъ мѣрднѣ гнѣ уло
 къкъ твораѣ праку ѿ ко
 лѣна ꙗнодова твораѣ мѣтъ
 къ всѣмъ данннхъ ꙗ кн
 жннхъ тѣмъ бо вѣписѣ
 ѣтъ¹⁸ снннѣ ꙗ ѿ томъ бѣгн
 тѣса аграмъ ꙗсакъ ꙗпа
 кобъ скнпнѣтръ бо того
 вѣнтъ бѣъ жнѣтѣ въ нѣбъ
 нѣхъ¹⁹ ꙗ на земан сѣсла ꙗ
 ꙗ ꙗзвѣрамъ²⁰ стѣна ѿ взы
 къ въ же не послѣнавнѣ
 456

1, дѣа вѣна В.—2, молуни А.К.С.Я.—3, чисоты В.Т².—4, раздѣлѣнѣ В.—5, ѿвѣдѣтѣ
 В.—6, ѿ А.В.—7, сѣе А.В.—8, вѣст, вѣстѣкы своѣго В.—9, вѣсѣдѣнаша К.Т², поскѣдѣнаша Я.—
 10, проп. А.К.С.Т.Я.—11, ꙗ вѣдѣте А.К.В.С.Т.Т².—12, на всакомъ уюдотвореннѣ А.К.С.—
 13, вѣдѣте К.С.Т².—14, проп. А.К.С.Т².Я.—15, ннсаннхъ А.Я.—16, проп. А.В.К.Т².Я.—
 17, научете А.К.С.Т.Т².Я.—18, вѣснѣбѣ А.В.К.С.Т.Т².Я.—19, нѣсѣхъ А.К.С.Т².Я.—
 20, съвѣрамъ А.К.С.Т.Я.

ма краждовашъ · на ꙗбси
 фла дондеже продашъ къ · ꙗ
 нзыкъ уада мой · възвѣ
 стите кождо уадомъ свой
 мъ · ꙗ възлюбитеся дѣло
 мъ ꙗ словомъ · ꙗ мыслыю · ѿ
 всеа дѣла своѣмъ · аще кто
 съгрѣшитъ къ тебѣ · то пре
 же смы · ѿждени ѿ себе · ꙗ
 динъ¹ нечестивъ ꙗ · ꙗ² по
 томъ же мрнамъ въшъ
 гѣн³ · ѡкоже не слышитъ
 къ свѣрѣ уюжнпн⁴ тайны
 вани · ꙗ аще възнесеться
 врагъ твой не завиди ѿму ·
 понеже всакой плоти оу
 мрети ѣсть · гъ же хвалы
 приносятъ · дяоурнымъ до
 бра⁵ потребнамъ уаѣкмъ
 ꙗ аще кто ѿ зла ѡбвѣжѣтъ
 не завиди ѿму · смиренъ
 ꙗ · ꙗ⁶ ѿ всемъ бѣ хвалитъ · ꙗ
 тотъ плаче всахъ · ѡбѣтъ
 ѣтъ · блѣгымъ нравы · по
 вѣдѣте же ꙗ се уадомъ ва
 шнимъ · да поуѣтъ ꙗѡду ·
 ꙗ легнѣ · ꙗко ѡтъ тою во
 снѣжѣтъ вамъ гъ снѣ · ꙗзѣ
 461

разумѣхъ ꙗко на конуну
 ѡстѣнать уада вана ѿ не
 го⁷ всмы аѣквастивн · ꙗ
 в разставннн бѣдѣтъ предъ
 гѣм · ꙗ се рекъ предасть дѣю
 гѣн · ꙗ погребона ꙗ в тойже
 переръ · ꙗ къ всахъ · лѣ · га
 довъ · рѣ⁸ ꙗ · ѡ · се къ гадъ · ѡ⁹ ·
 снѣ зѣлфинъ перкѣн¹⁰ ·

Цинсаннѣ зѣвѣта · ѡспрова ·
 ѡ злобъ · ꙗ ѡ доврооумн · по
 слѣнѣте рѣ уада ѡспрова
 ѡѣд ваниго · все ꙗже ѣсть пра
 ко предъ гѣм · показю вамъ
 два цѣтн · ѡже¹¹ ѣсть далъ
 гъ снѣмъ уаѣкмъ · ѡ · ꙗ
 сан · ꙗ · ѡ · далъ · ꙗ · ѡ · нрака ·
 того дѣла ꙗ се двои ѣсть · про
 тивно дрѣтъ дрѣту · мысал
 ѣста два · къ персѣхъ нашн
 хъ · расѣжѡци намъ · аще
 оубо уаѣкъ · къ бѡлюбнѣ¹² при
 клонитъ¹³ ꙗ¹⁴ мыслъ свою · то¹⁵
 аще надѣтъ къ грѣсъ · ѡкы
 уаѣкъ · ꙗн невѣдннн¹⁶ рѣ ·
 ут¹⁷ · той пакы скоро въспра
 нетъ · ꙗ покѣннн ѡго рѣ ·
 ѡѣаститъ вѣва грѣхъ ѡго ·
 462

1, лѣ Т². вст. лѣ Т.К.—2, проп. А.К.С.Т².Я.—3, възгѣн А.В.С.Т².Я.—4, уюжн
 А.В.К.С.Т.Т².Я.—5, доврай и А.К.С.Я.—6, вст. нечестивымъ Т².В. нечестивымъ А.К.С.Т.—
 7, вст. ѡ А.В.К.С.—8, ꙗ А.К.С.—9, снѣ ѡкожъ девятимъ Т².В.—10, вст. киноварю за
 глави: Зѣкъ ѡспров ѡ злобѣ и ѡ доврооумн А.К.С.—11, иже А.К.С.—12, вѡлюбнѣ А.Я.—
 13, приклонитъ си В. приклонитъ Т².—14, проп. В.Т².—15, той Т².—16, невѣдннн А.С.Т.Т².
 Я.—17, вст. сѡворѣ Т².

праведнаѣ бо помышляѣ
погубляѣтъ лѹбавьствѣ
и ѿскореняюу¹ грѣхъ · аще
ли кто оублаонитъ · въ дрѹ
гми нравѣ свой · то² тѣгда все
помышляѣтъ злобѹ · и про
нѣрьствомъ хвалитъ · и на
оубаѣтъ оуба · своиѣ всегда
не глѣти истиннѣ · и бѣстакѣ
въ бл҃гоиѣ приѣмлетъ злоиѣ
аще и добро что створити хо
цетъ · то пакы на лѹбавь
ство превратитъ · и҃гда ли
изучетъ како добро творити
и пакы наконецъ · на зла дѣ
ла обратитъ · тѣмъ понеже
скривниче мыслн и҃го · бѣла
дано и҃сть врагомъ · и и҃гда³
лѹбавьго дѣла и҃споминѣ
са и҃сть · и҃сть оубо уаѣвъ на
снани творѣ крадѣ и лихо
и҃мыстѣхѣ⁴ · но и пакы индѹ
и҃и ница · то и се двоумно
и҃сть · дрѹзнии же прелюбѣ
творять · н блѹдѣ дѣють · и
пакы въздержатъ · ѿ бл҃дѣ
ноститъ · хула тоже и се дво
умно и҃сть · се оубо уада како
403

же рехомъ таковни оубо
сквернать дѣшо · а тѣло ута
тъ⁵ · азъ же обрѣхъ уада въ
книгахъ и҃снохъ праведна
го рѣкына · не кудите⁶ двоум
ни бл҃гитно · и злобою но въ
единой бл҃гити приаѣните
са · како бѣ поувѣиетъ в неѣ ·
и уаѣчи желамотъ⁷ приникъ
и҃ти · но нравомъ злобѣ · не
оубрѣмать бл҃гити · и нѣнѣ
уада · бѣкыете злобѣ · но
кнѣмоче врага · въ бл҃гитѣхъ
делесѣхъ ванихъ · видите
оубо уада · како ти⁸ двоиѣ и҃
сть во всемъ · н каждо подѣ
дрѹгымъ крѣиетъ · въ тво
рениѣ лихонимьство · въ все
лиѣ крѣиетъ · а нѣимьство
въ сѣмѣниѣ · крѣиетъ · а не
уада въ краѣхъ · а ницно
живота смѣрть приѣмае
тъ · а сѣмѣу крѣиетниѣ при
и҃млетъ · но творѣ истиннѣ ·
въ свѣтъ и҃сть · дѣламъ же
неправдѹ во тѣмъ ходитъ ·
азъ бо во всемъ животѣ⁹
и҃скѣнхѣ · и не прѣлѣстнхѣ
404

1, искореняетъ А.К.С.Я.—2, проп. К.С.Т.Я. чотъ В.—3, ѿда В.—4, лихонимьству
А.Т.Я.—5, унѣтъ А.В.К.Т.Т.Я.—6, вудете А.В.Я.—7, ист. в неѣ А.В.К.С.Я.—8, въ
А.К.С.—9, вст. поимѣ А.В.С.Т.Т.Я.

ѿ истинны гѣа · концець
 оубо показуєтъ¹ правдѣ ·
 ѿни неправдѣ · игда² оубо
 показавниемь исыхити
 тѣ дѣла рѣкою ѿггаа кнѣ ·
 ѿ ѡбнѣ скоро тѣ квинтса
 дѣхъ неприѣзъскый³ · ѿ
 бануамъ мѣсамъ ѿ дѣлеса
 ѿ стражеть дѣла тѣ⁴ вель
 ми · ѿ неприѣзъныа дѣла
 работала ко къ немѣ · въ жѣ
 зни сей · ѡце ли кудеть · хо
 дѣла дѣла тѣ⁵ въ истинѣ ·
 то с радостью оузреть ѡнъ
 гѣа кнѣ · ѿ оутынитъ ю · ѡ
 нѣль въ жизньъ кѣнуцѣю ·
 въ · же не посадишю⁶ зано
 вѣди кнѣ⁷ · не кудите ѡко
 содомѣ · оубѣдѣхъ ко въ
 книгѣхъ ѡноха праведѣ
 маго · ѡко много⁸ казни
 кудеть на васт⁹ · въ уюжей
 земли порботаете · но ѿ
 пакы матью гнѣю · на хе
 млю свою кѣзвратитеса
 иѣдже ѡвѣра гѣ · правѣю
 мнѣмѣ аврамѣ · ѿ куде
 те тѣ · дондеже кынниѣ ·
 406

посятиъ земля¹⁰ · ѿ помнѣ
 етъ живущихъ на ней · ѿ тѣ
 придетъ акы ѡлѣкъ съ ѡлѣкы
 вды ѿ нѣа · и сырениемь
 сырить главѣ змиевѣ ко
 дою · тѣ сѣтъ ѡногы иѣла · ѿ
 вса взымы · бѣ ко въ мѣкѣ
 же приложиса · новѣдѣте
 же ѿ вѣ удомѣ кынниѣ ·
 ѿ не противитеса ѣмѣ · разѣ
 мѣхъ ко къ книгѣхъ ѡноха
 праведнаго · ѡко не покура
 преса¹¹ · не покоритса¹² немѣ¹³ · ке
 прѣстисѣ кѣрѣстѣете¹⁴ · ѿ
 не кѣнемлюще закона кнѣ ·
 того радн · распылетеса къ
 доготѣ земли¹⁵ · ѿ кудете
 къ сѣкни¹⁶ · ѿ ѡхѣдѣте · ѡ
 кы кода непотребна · позна
 кнѣ же¹⁷ тогдѣ¹⁸ нѣа гнѣ¹⁹ вѣзѣ
 рѣють · ѿ положитъ на нихъ ·
 ѡрды²⁰ свои · аврама дѣла
 ѿсакѣ ѿлкова · понеже по
 знають закона истинна ·
 тѣ²⁰ ѿ се рѣ²¹ ѿмѣ погрѣкѣте ма
 къ хекронѣ · ѿ оуцнѣ свои²²
 ѿ погрѣкони ѿ · сѣкѣ ѡго ѡко
 же змоветѣ ѿмѣ²³ · жнѣ же ·
 406

1, показуєтъ А.К.—2, вст. лн А.К.С.Я.—3, неприѣзъныа А.Т².И. неприѣзъскыа К.С.—
 4, проп. А.С.Я.—5, проп. А.К.С.—6, посадиши А.К.С.Я.—7, гѣа А.К.С.Я.—8, вст.
 кѣзвратитѣ и много А.К.С.Т.Я. заквудитѣ и многий Т².—9, вст. в А.К.С.—10, земля А.К.С.
 Т.Т².Я.—11, покарашю А.К.С.Я.—12, не покоритъ Т².—13, вст. в А.К.С.Т.Я.—14, кѣрѣ-
 стѣете А.Я. кѣрѣстѣете К.С.—15, земли А.К.С.Я. дѣлаи Т².—16, раскнѣи К.Т.Т².—
 17, вст. гѣ А.Я.—18, вст. гѣ К.С.—19, проп. А.К.С.Я.—20, тѣ же А.К.С.—21, рекѣ
 А.К.Я.—22, вст. кѣнниѣ А.К.С.Т.Я.—23, вст. ѡцѣ ѿ К.С.Я.

ѿ ѿ ѿтвърже¹ ѿже² вѣне
 мь · ѿ ѿ ренатнѣ ждѡвн
 не · ноуто слышатъ еп · кѣт
 венѣл̄ прорѣцаннѣ · не ка
 епнса како ли не прнстѣ
 нннн³ влѣрѣ хѣ съ дерзно
 веннемь · да не кудснн
 вранно · горкомѣ ѡдѣ · съ
 прже кыенн⁴ ѿноудѣ · но
 ѡре снмъ натрѣрхомъ
 не вѣрѣенн · ѿмамъ тн
 прѣложнтн · ѿ вьсхъ⁵ прѣкы
 глѣкннѣ порадѣ ··
 Ю преставленн сѣкъ ѿѡ
 ковал · нлуннѣ рѣжтн
 мнозн же⁶ въ ѿжн в нслъ
 днѣ ѿмъ · ѿ къ ѿсноденн
 ѿ⁷ на⁸ зѣвѣта вѣн̄ · жеке въ ѡврамѣ ··
 рѣ⁹ же ѿгюпльскыѣ фдл
 ѡнк · не люблѣне вѣко мно
 жннса нѣл̄ · новелѣ то
 ннтн дѣтн ѿжѣмъ · мѣс ро
 днть кѣл̄ мужескъ полъ
 н топннѣ ·· мѣн̄ ·
 ѿнмъ стрѣо ѿ ѿгюнтл¹⁰ · но ве
 рнсла нздонл ѿ того радн
 ѿжколн г̄ · да не токмо ѿдн
 нѣхъ ѿгюнтанъ кѣжнса
 475

вндѣтн¹¹ но ѿ кѡвѣ ѿхъ · мѣс
 ко тн ѿ толнкл пострадѣл̄
 не ѿ ѿгюнтанъ · ѿ вѣзѣрл
 тнтнса хотѣнн¹² · въ ѿгю
 петъ что же не¹³ кына стѣо
 рнлн сн¹⁴ · но акы вѣрѣдѣ ·
 сплѣтлѣ ѿмъ вѣл̄ · ѿ на ѿ
 кѣтовѣнѣо вѣводнтъ · в ты
 же днн роднса мойсн · ѿѿ
 же ѿго¹⁵ ѿменемъ ѡмѣбра
 мъ¹⁶ · ѿ мѣн̄ ѿго ѡгдѣфѣ ··
 Крымѣста ѿ ·· мѣн̄ · но оубѡѡ
 стлса · ѿпрѡцнхъ · ѿ клѡжн
 стл ѿ въ вѣрѣннѣо · ѿ поста
 вн¹⁷ ѿ¹⁸ прн рѣрѣ · тогдл же оѣ
 бо фермѣфѣ дѣцн прѣл̄ фл
 рѡнл · снндѣ кѣнѣтлса · ѿ
 ѡвратѣнн ѡтроулъ въ вѣрл
 кннн поцѣдѣ ѿго · ѿ нѣрѣ
 ѿма ѿмѣ мойсн · прже
 же ѿма ѿмѣ кѣн̄ немелхн
 ѡ ѿ вѣскорнн ѿ въ ѣтн¹⁹ снѣ²⁰
 ѿ кѣн̄ но днѣхъ · ѿ ѿжнндѣ мо
 ѿсн къ вратѣн̄ своел̄ · вндѣ
 ть ѡре нѣжл ѿхъ ѿстѣ · ѿ
 вндѣ мужл ѿгюнтанн
 на кѣѡнѣ ѿвѣрѣнннл ·
 ѿ ѡжрѣвѣл̄ мойсн сѣмо
 476

1, ѡтвърженн А.В.К.С.Т.².Я.—2, проп. А.К.С.Т.Я.—3, вст. къ А.К.С.Я.—4, прже
 кыннннн А.В.К.С.Т.².Я.—5, нса А.В.К.С.Я.—6, нсе А.В.С.Я. проп. К.—7, в нслѣдѣ
 А.К.С.Я.—8, проп. А.К.С.Т.².Я.—9, прѣ А.К.С.Я. Бычн. прѣ В.—10, ѿгюнтанъ А.Т.².Я.—
 11, проп. до: в вѣдратнтнса А.К.С.Я.—12, хотѣнн А.В.К.С.Я.—13, проп. А.Т.Т.².Я.—
 14, вст. шчѣто же пострадѣннѣ ѿ ѿгюнтанъ В.—15, вст. къ А.К.С.Я.—16, амрамъ А.С.Я.—
 17, поставнѣта А.В.К.С.—18, проп. А.Я. ѿ В.К.С.—19, вст. къ А.К.С.Я.—20, вст. шчѣ-
 то А.К.С.Я.

ѿ ѿвѣмо ѿ¹ не видѣ никого
 же · ѿ оуби крѣопаннина · ѿ
 свръ² къ несрѣ · носемь же
 оубоаса · мойси рекъ · ѿре
 видеть въ оуби фараѿ
 нѣ · ѿ бѣжа къ земаю ма
 двѣмьскѣ ѿ лица фараѿ
 на · ѿ приде къ жерцю ѿме
 немь · къфорѣ³ · къфорѣ⁴ же въ
 да ѿмѣ семфорѣ дѣцерь
 своѿ женѣ⁵ · та же оубо сем
 фора дѣци кофорока бѣ⁶
 ѿноламениница же⁷ сѣ
 ци · ѿбразѣ прѣлеже⁸ · вѣже
 ѿ ѿзукъ ѿрѣн⁹ · изкоже бо
 мойси ѿ ѿвръѣи бѣ · ѿ ѿ ино
 ламеньникъ собѣ нехѣстѣ
 ѿврѣун · тако оубо ѿ хѣ сѣсь
 нмъ · рожнѣса ѿ¹⁰ мрѣнѣ ·
 дѣца в родѣ ксвръѣстѣмь ·
 ѿ ѿ ѿзукъ же собѣ ѿрѣвѣ
 ѿврѣун · юже нехѣстѣ нзре
 ус¹¹ · кнѣзю ю своѣю прѣтою кро
 кѣю · како вывнѣл¹² бѣ ю мо
 ѿси · ѿганинемь настѣхъ
 семфора же роди кмѣ сѣь
 мойси же прозва ѿма кмѣ
 герсамъ¹³ · како ѿбнтанин
 477

къ ѿсмь гѣа на уожеѿ зсмь
 ли носемь же роди ѿмѣ сѣь
 дрѣгѣи · н прозва ѿма ѿмѣ
 ѿелѣзартъ · гѣа · бѣ ѿѿа моѣго
 помоцникъ мѣ · мойси же
 бѣ ходатаѿ¹⁴ но пѣстѣни ·
 сѣ ѿвѣдани тѣста своѣго ·
 ѿ приде до горы хорито¹⁵ тѣ ·
 ѿ видѣ мойси · изкоже гре
 зиъ кѣннѣ¹⁶ стоѣине¹⁷ на
 менсмь ѿгну¹⁸ горацн¹⁹ · но
 не ѿзгарине ѿ ламсини
 кѣнни · рѣ же мойси к²⁰ себѣ
 уо оубо видѣю видѣниѣ се
 да мнѣвѣ оѣсмотрю · уо
 оубо не ѿзгарѣеть кѣнн
 на²¹ · срѣзѣ ѿгнемь горацн ·
 ноуто²² не ѿнаана прѣвѣ ·
 днѣаса мойси гѣанеть ·
 ѿгну кѣстѣста вса пона
 лати²³ · ѿ свѣдати вса · но
 уо кѣнни не ѿнаана
 прѣвѣ · ѿгна кѣство смотрю ·
 кѣннѣ же носрѣдѣ ѿгна
 злѣуны видѣю · нзуатъ
 бо мойси прѣстѣнати бан
 же гѣа ѿ уоуо ѿзрадно
 ѿгнѣ ноларѣ видѣю кѣнн
 478

1, проп. А.К.—2, вст. ѿ В.К.С.—3, кофурѣ А.К.С. лору Т².—4, кофурѣ А.К.С.—
 5, вст. ѿмѣ А.К.С.Я.—6, проп. А.В.К.С.—7, проп. А.К.С.—8, прѣлежи А.К.С.Я.—
 9, цѣка Т.Т².—10, нзѣ А.К.Я.—11, вст. н А.В.К.С.Т².Я.—12, вынѣх А.В.Я.—13, гер-
 самъ А.К.С.Я. вст. гѣа В.Т².—14, ходан А.В.К.С.Т.Т².Я.—15, то А.Я. хорнѣк Т². 16, кѣ-
 ннѣ А.К.С.Я.—17, стоѣинѣ А.К.С.Я.—18, огна А.К.С.Т².Я.—19, горацн А.Я.—20, н А.
 В.С.Я.—21, вст. н А.К.С.—22, вст. ли А.В.К.С.Я.—23, нолати А.С.Я. нолати Т².

ны же сѣи вѣзю нн анста
оуторгышася ¹. ѿ уюдо се и
зрадно днѣа достойно
ѿ семь ² же козѣа и ѿ ѿс кѹ
пны глѣа мойси мойси
се же рѣ. что ти ієсть. рѣ ѿ. не
присудай сѣмо но илзѹи
ѿкѹшю ³ ногѹ твоію. мѣсто
на немъже стойни .ѹ. стѣ
ієсть. слыши яко говѣиѣ
иша ієго стѣраієтъ вѣа.
и с кобѣзною повѣзѣае
ієтъ емѹ нослѹшатн глѣ
мыхъ. илзѹтѣ ко ѿнѹцѹ
житиіскѣа псуан ѿрѣ
ваниіє мѣлаєтъ. но иже
того глѹють. яко ѿсѣиніє
земан кѹдєтъ. ієгда самъ
кѣкѣ ⁴ въ плоть ѿбоакъ
са. уавѣаго ієствѣа. са
мъ ногѣа наунєтъ ходи
ти но ⁵ земан .ѹ. ѿ ⁶ ієже ⁶ рѣ емѹ
гѣ лзѹ ієсмь къ ѿца твоієго
бѣ ѿрамовѣ. бѣ исаковѣ.
бѣ иѣковѣ. мойси же ѿ
вѣраиє ⁷ лице своіє колице ⁸
ко ⁹ са зрѣтн предѣ бѣ. смо
три же сєго ѿканыи жи
479

довне ¹⁰. како ти купна
пріємши ѿгнь не ѿпѣи
урєсь ієство. купна же
образѣ въ дѣци. какоже
въ но ¹¹ неоугасныи ѿгнь
внїю снѣю кѣлаи не съ
жѣе. тако и внїє слово не
ієствѣно схранн ю по рѣ
ствѣ дѣцїю. разумнн же
яко бѹ вса влзѹможѣа сѹ
ієсполити ієанко хоцєтъ
тако оѹбо ¹² прѣтаѣ наша
гѣа бѣа. пріємши въ оѹ
тробѣ бѣ не ѿпѣама пре
кѣ. и по рѣтѣ глѣ пакы
прѣтаѣ дѣюію прекѣ. илзѣе
ко хоцєтъ бѣ повѣзѣтєса
ієствѣа уннѣ. рожиіє ко
са ѿ неіѣ ѿ бѣ вѣрѹ оѹтѣ
рдн. и сверѣпнѣа илзѹкы
оѹкротн. и всего мира оѹ
мирн. яко уѣволюкєцѣ гѣ ¹³.
и пакы рѣ гѣ къ мойсєвн
кндѣхъ бѣдѹ людн мо
иѣхъ. въ ієгѹптѣ. но ишєдѣ ¹⁴
илзѣдн людн моіѣ. рѣ мо
иєн гѣн. что ієсмь ¹⁵ гн яко
мною илзѣднши ¹⁶ людн.
480

1, ѿторгышася А.Я.—2, Песнь В.Т.Т.²—3, ѿнѹци А.Я. ѿнѹци Т. ѿнѹциѢ В.—4, вѣа А.Т.²Я.—5, на А.К.Я.—6, ієще же А.Т.²Я. и ієще же В.К.С.—7, ѿвѣраиє А. ѿвѣраиє К.С. Т.²—8, койше А.В.К.С.Я.—9, же К.С.—10, вєт. сєго А.Я.—11, ѿмѣ А.В.К.С.Т.²Я.—12, вєт. и А.В.С.—13, бѣ А.К.С.—14, шєдѣ А.В.К.С.Я.—15, вєт. лзѣ А.В.К.С.Т.—16, илзѣднши А.К.С.Т.Я.

но молю ти са гн̄ ѿзверн
 ѿного моуца · ѿли даси
 ми змѣненіе · да ѿмѣтъ
 ми вѣрѣ людие твоѣ ѿко ·
 видѣхъ¹ · рѣ̄ г̄ь к̄ь мойсѣѣ
 ви поверзи · жезлъ на зѣмь
 ли · ѿже ѿмани к̄ рѣкѣ сво
 ѣю · мойси же поверже же
 злъ · ѿ ѡбнѣ бѣ̄ змӣи велѣ̄
 ползѣа · ѿгоже монси ви
 да ѡскоун · рѣ̄ ѣмѣ г̄ь не
 коиса мойси · но ѿни за ѡ
 пашь · мойси же прикло
 ниса² ѡ за ѡмань · ѿ бѣ̄ ѡ
 пать жезлъ³ претвориса
 вса⁴ исть възможна бѣ̄ сть
 творити · тако оубо бѣ̄ · и
 въ законъ илшемь · в лѣ̄
 цѣа константин · уюдо
 творсѣ спиритон · ѿпѣ̄
 кѣпрьскыи бѣ̄ · въ ѣдинь
 оубо ѡ дѣ̄и видѣ ѿконо
 зѣймодавѣа налѣюца⁵
 ѿконог⁶ ница · си же оубо
 старець спиритон · видѣ
 змӣю налѣюцю⁷ · ѿмисе
 мь хѣ̄ымь · предложѣн⁸ ю
 въ грикѣу залѣ · ѿ вѣдсть
 481

ю зѣймодавѣю · посемьмь⁹
 же пакы ѿскѣпнѣса то
 гь ницнѣй · ѿ принесе зѣло
 гь старцю · спиритонъ же
 тотъ бѣ̄ннѣй · ѿ пакы пре
 творнѣ ю¹⁰ на зѣмлю ѿску
 сти · рѣ̄ же мойси к̄ь г̄ь бѣ̄ ·
 молю ти са гн̄ · азъ рабъ тво
 ѿ хѣ̄догнѣв ѣсмь · ѿ¹¹ непо
 стыженъ ѿзыкомь · ѡне
 лѣже наухъ гн̄н · рѣ̄ г̄ь мо
 ѿсѣю гн̄а · кто дастъ оубо
 уа̄кѣ · кто ли створилъ
 исть ѿма¹² ѿ гн̄а¹³ · ѿли
 слѣпа вѣдаци¹⁴ · Се азъ
 г̄ь бѣ̄ хоцѣю тобою · хѣ̄догнѣ
 вѣмь срамити премѣдры
 ѡ · ѿюпѣтскыи · смотри
 же живогни словеси сего
 убо рѣ̄ г̄ь бѣ̄ мойсѣѣ · то
 ѡце створи г̄ь ѿма гн̄а¹⁵
 слѣпа ѿ¹⁶ вѣдаци¹⁷ · то оубо
 вса вса¹⁸ възможна сѣ̄т ·
 бѣ̄ створити · ѿже ѿ бѣ̄ · к̄ь
 тыи оубо дѣ̄ · ѿгда въ іс̄ь
 снѣ̄ бнѣ̄ въ ѿнѣрлѣ · оубо
 роды¹⁹ · мнѣидѣи видѣ
 уа̄кѣ слѣпа рожен²⁰ ·
 482

1, вст. та А.В.К.С.Т.Т.Я.—2, вст. и А.В.Т.Я.—3, вст. смотри же и сего живогни како ли бѣ̄мь змӣи въ жезлъ А.В.К.С.Т.Т.Я.—4, не вса ли А.В.К.С.Т.Т.Я.—6, калугра А.В.Я.—6, проп. Т.Т.—7, ползѣющѣ А.В.К.С.Т.Я.—8, предложка Т.—9, посемь А.В.К.Т.Т.Я.—10, вст. змӣю А.К.Я. въ змӣю Т.Т.—11, проп. до: ѡ нелѣ же А.К.С.Я.—12, вст. гн̄н Т.Т.—13, вст. сымѣ Т.Т.—14, вѣдети Т.Т.—15, и гн̄а или К.А.С.Т.Я.—16, проп. А.К.С.Т.Я.—17, вѣдаца А.К.С.Т.Я.—18, проп. А.В.С.Т.Я.—19, народы А.К.С.Т.Я.—20, ѡ рѣ̄кѣ А.К.С.Т.Я.

и кыранана яго оуѣири
 бѣше ги си ли съгрыши ли ¹
 родителя яго да ² слыи ро
 дна . и обвѣца имъ иъ гла
 ни си съгрыши ни родителя
 яго . но да казатъ дѣла бѣ
 ка на немъ . мнѣ подокае
 ть рѣ дѣлати дѣла носла
 книго ма оца . си рекъ наю
 ну на земаю . и створи ка
 лъ паноуенио ³ сиюно .
 и помаза иемү бун . и рѣ ие
 мю . иди и умѣйса . въ си
 лоамю ⁴ . и акне шедъ и оу
 мъкъса и агнеи приде кнда .-

Смотри же жидовне . уо
 оца с иѣси сказа своимү
 оугоднику то и сиъ на зе
 маи творане . таже и
 гъ къ своимъ оуѣимъ
 пострадавшимъ за има
 яго . таже ⁵ уюда длати ⁶ но
 казъ рекъ сиис . иже върү
 имуть ⁷ моймъ уюдесъмъ
 да вртитъ и спнъ будеть .
 знаменнѣ въровакшин
 мъ въслазують . нмеме
 мь моймъ рѣ късы ижде
 483

нуть . и казаны възгано
 ть новы . и в рѣкахъ зми
 ка возмуть . и аще смртно
 . уо исныютъ ннугоже ихъ
 не вредитъ . и на недужны
 ка рѣкы възложатъ . и сдра
 ки бѣдуть . смотри же каю
 знаменнѣ въслазюва
 на върѣбцимъ . и до днѣ
 оубо костн стхъ в ракахъ
 лежаше прозрение сла
 пымъ дарѣбѣ . и казъ
 недугъ . агонатъ ⁸ прихо
 дацимъ с върѣбѣ . ирине
 днню же мойсееви къ ие
 гноетъ . иегоже срете бра
 ть аронъ . и люди иеврей
 стнѣ . и сказа иемү мойси
 иже рѣ иемү гъ . и посемъ .
 преступанне фарабнү рѣ
 на кнцстн ¹⁰ на в пустыню
 да створимъ трѣкү ¹¹ гѣи
 бѣ панемү . фарабнъ же бо
 льма обвѣрнса на пѣ ¹² . и
 наснане мъ творити пове
 лъ . и томлахутъ игноста
 не . мойси же възни къ гѣ
 бѣ гла . поуто преда люди
 484

1, или А.В.К.С.Я.—2. проп. до: и А.Я.—3, паноуенио К.С.Я. паноуенион Т².—4, вст.
 кувель А.В.К.С.Т².Я.—5, таже и А.В.К.С.—6, длати нмъ А.К.С.Я.—7, нмемъ А.В.К.С.
 Т².Я.—8, агонатъ К.С.—9, вст. кинопарью и исх⁸ снхъ ивѣимыхъ Т.—10, цстн А.В.К.С.
 Т.Т².Я.—11, трѣкү А.В.К.С.Т².Я.—12, на К. нь Т².

своѣ гн · въскрѣю ли ма
 цусти · рѣ¹ гъ къ мойсыки
 ѿ се оузрннн уто створю
 фараѡну · рукою ко² крѣпк
 кою испуцую та · ѿ мѣннце
 ю · втысокою възведеу³ та ѿ
 земля его · ѡзъ кесмь гъ ·
 ѡвнѣтѣса лкрану ѿса
 ку ѿккову · ѿ вдахъ за
 вѣтъ моѣ^к нннѣ · кко ддтѣ
 ннѣ земаю хананѣйску ·
 на нейже земаи самъ хо
 цю ѡвнтати · смотри же
 жидокнне · како ти к не
 ѿ ѡвнта гъ · не грема ни
 елнстаѣ · ккоже къ сна
 ѿ · но тнхостноу ѡвннѣтъ
 собою уавѣтво · рѣннн же мн
 къ ѡвнта ѿ⁴ гъ · ѡзъ тн оу
 кжю · не в лздарефе ли
 бѣговѣченнѣ бѣ · тѣ ко пре
 дѣста архнгалъ гларнл ·
 рекый дѣци рѣннса ѡвнл
 докннл · гъ с тобою · ѡнл
 же лннѣ ѡвртѣса ѿмѣци
 къ урѣв · ѿ стго дѣл · не тѣ лн
 елнслѣсѣ · вндѣннн мрѣ
 ю рѣ ѡвкѣу⁵ се мнѣ кестъ

485

мѣн гъ моѣго прнде ко
 мнѣ · не къ кнфлсѡмѣ ли
 гѣ рѣтво бѣ · не к кама га
 лѣн коду къ кнно прѣтво
 рн · не къ гесарннн⁵ ли ѡвнл
 стн легѡнѣ въсоѣ · ѿзгнл ·
 ѿмже ѿ къ свнннн повѣлѣ
 кнннн · не къ ѿрданѣ ли
 крѣнннѣ ѡвразѣ рѣкомѣ
 своннѣ влѣстѣ · не къ ѿѣрл
 мѣ ли слѣкнѣ прѡстрѣ ·
 ѿ прокжѣннѣ ѡвннѣ⁶ ·
 не тѣ мн крокоуѡнѣю · же
 нѣ прнкоснакнннл⁷ рнзѣтъ
 его ѿцѣл⁸ · не тѣ ли рѣлл
 елсному рѣ · козлн ѡдрѣ
 своѣ⁹ · ѿдн к домѣ своѣ · ѿ · ѿ ·
 лѣ немѡцнн ѿго сѣцн · не ко
 вратѣтъ ли градѣ мрѣва
 го ѡтрока срѣтъ въскрѣсн · ѿ
 влѣстѣ ѿ мѣрн своѣнн ѿдн
 ноуадомѣ сѣцно · нѣлн¹⁰ къ
 стѣл стѣх торгѣюцѣл ѿзгнл ·
 не тѣ ли к корѣлн тѣдннѣ
 ѿ но морю сѣ оуцѣкѣ кѣтрѣ
 слѡкомѣ ѡстѣлн¹¹ · не къ кн
 фаннн лн · лздара въскрѣсн
 уѣтверѡднѣвнл оуке смѣрдѣ¹² ·

243

486

1, рѣ же К.С. и рѣ Т.Т.²—2, проп. А.К.С.Я.—3, изведеу Т.Т.²—4, проп. А.К.С.Т.
 Я.—5, гесарнннѣ А.В.К.С.Т.Т.²Я.—6, оуѣн А.В.С.Т.²Я.—7, прнкоснакнннл А.В.К.С.Т.
 Т.²Я.—8, вст. не тѣ ли самарѣннѣ къ грѣсѣх ѡвннн А.В.К.С.Т.Т.²Я.—9, вст. ѿ В.К.
 С.—10, не тѣ ли А.К.С.Т.Т.²Я. и В.—11, оуѣтѣнн А.В.С.Т.Т.²Я.

не тѹ ли вѣтви ѿмѹ прине
соша . дѣти іерусалимѣ
гѣше ѡсманъ въ вышнихъ .
вѣтви градѣи¹ црѣ нзѣкъ .
не тѹ ли² на флорыстѣи
горѣ преобразиса . ѿ про
скетиса лице іего . наусе
саица . ѿ ризы іего выша
вѣлы яко снегъ . ѿ не тѹ
ли вѣчера съ оуѣны сво
ѿи . ѿ преломль хвѣтъ ѿ
стои тѣло своѣ нарече . не тѹ
ли умию приимовѣи³
звѣтъ кровь свою нарѣ .
не тѹ ли ѡбнѣ оуѣн сво
ѣ оуѣны . ѿ⁴ той⁴ сѣжекъ
нѣи⁴ бѹ въсмали . не тѹ ли
вса пострада за мирьско
ѣ сѣниѣ . оукоренъ зѣла
вѣтъ⁵ . злоушлемъ . вѣнь
уанъ терниѣмъ . тростыю
но главь вѣиѣмъ . ноцѣ⁶ рѣ⁷ .
вса нзвѣщанѣмъ прѣкъ
нострада . не тѹ ли на лобъ
вѣмъ мѣстѣ . на вѣтъ въ
зисеса . не тѹ ли въ .т. ѿ
днѣ иѣз гроба въскрсе . смо
три же жидовине яко
487

не прииданнемъ гѣ вѣ
дѣхомъ . ни мнѡидѣца
го . рѣчь илии ѡсазаста .
егда оубо гѣ вѣста ѿ мѣт
вѣхъ . ѿ ивенса оуѣнѣмъ
своимъ . рекъ миръ вѣмъ
фомѣ же идиному . ѿ оуѣ
нѣкъ не сѣ⁸ с ннн . ѿ гѣша .
ѿмѹ друзиѣ . яко вѣдѣ
хомъ гѣ вѣстѣина ѿ гро
ѣ . к ннѣже ѡвѣца фо
мѣ . ѡце не вложю рѣкы
моиѣ . к ребра іего ни перъ
ста моего въ вѣзѣ гро
зднннѣю не иѣмъ вѣры .
ѿ гѣнѣмъ иѣмъ въ цркви
дверемъ . затворенѣмъ
сѣнѣ . ивенса гѣ посредѣ
ѿхъ . гѣла прнстѣпн фо
ѿ ѡсажи мѣ . прннеси пе
рѣтъ твоѣ сѣмо . ѿ вложи
въ вѣзѣ грозднннѣю . ѿ
прннеси рѣкѣ твою ѿ вло
жи к ребра мои . ѿ вѣжъ
яко ѡзъ несѣ . ѿ не вѣди
неквернѣ но вѣренъ . дѣхъ
ѿ кости⁹ не иѣмъ . фома
же прнстѣпаль ѿ ѡсазѣ
488

1, вст. ко нма ѿ гѣ А. къ иѣмъ гѣ В.К.С.Я.—2, вст. оубо А.К.С.Я.—3, прнмѣ
вѣи А.В.К.С.Т.².Я.—4, ѿ тойже сѣжекъ А.К.С.Я. сѣ сѣжекъ Т.Т.².—5, проп. А.К.С.Я.—
6, по лице А.К.С.Я. но что Т.Т.².—7, речѣ С. рѣи Т.Т.².—8, сѣнѣ тѹ А.В.К.С.Т.².Я.—
9, вст. и лѡти А.В.Я.

ӣ видѣ · ӣ козникъ · рѣ̄ войсти
нѹ г̃ь мой к̃ь мой · рѣ̄ же к не
мѹ г̃ь фо̄мо̄ яко видѣвъ
ма̄ вѣрова · бл̃жнн̄ же не
видѣвше̄ вѣрвана · ·

Смотри же ты жидовине ·
сего словеси · яко оублажа
ӣеть г̃ь дн̃ь приступающа
къ немѹ · фомы же смотри ·
неверства̄ ӣсполнитъ
са · рѣ̄ аще не вижду не ӣмѹ
вѣры · но̄ неверныхъ хота
оубѣрити · ӣ хлѹм̄ гл̃шнмъ
оуста̄ загражающе̄ ·¹ да кы
на рыкан · яко но̄ вѣскр̃ни
ӣ · ӣснхтанъ ӣеть г̃ь · не̄ ѿрѣ
вма̄ фомы бл̃жнть не ви
дѣвнхъ · но̄ вса не̄ видѣвъ
ниа̄ вела̄ прилецӣ ² въ вѣ
рѹ болюкнѹ ³ ѿ горы же̄ ӣеле
ѡньскыа̄ · вѣзнесе̄ на
нб̃са · ӣдеже бо̄ въ ӣ перкъѣ ·
посемь въ горинцӣ съда
цимъ апл̃мъ · уа̄ѡцимъ
но̄ ⁴ ѡбвѣрннѡ̄ ⁴ стго̄ дх̃а · ӣ
въ̄ оубо̄ въ̄ дн̃ь · · ӣ · ӣ · по̄ въ̄
скр̃нӣ гн̃ь · сӣнде̄ на̄ на̄
дх̃ь̄ ст̃ыӣ · ѡгн̃нымъ̄ ви
489

двннемъ · ӣ съде̄ на̄ єдино
мъ̄ кождо̄ ӣхъ · ӣ науана
гл̃тӣ ӣнѣмӣ казѹкы · яко
же̄ дх̃ь̄ да̄ише̄ ӣмъ̄ провѣ
цвѣати · кождо̄ бо̄ ӣхъ̄ кы
мъ̄ казѹкомъ · вѣзѹгала̄ въ̄ ·
тѹ̄ земаю̄ инедѣ · проповѣда̄ ⁵
ӣ ² наоуӣ · вижӯ же̄ уюде̄
са̄ жидовине · смотрӣ же̄
ѡбвѣрннх̄ · ӣеже̄ въ̄ монск̄
ӣвн̄ г̃ь̄ гл̃а̄ · поставихъ̄ рекъ̄
здавътъ̄ мой̄ къ̄ акрамѹ ·
ӣсакѹ̄ ӣнжогѹ̄ · датӣ ӣмъ̄
земаю̄ хманѣӣскѹ̄ · на̄ не̄
ӣже̄ земаӣ самъ̄ ѡбитатӣ
хоцно̄ · слышала̄ же̄ ан̄ исн̄
жидовине · како̄ тӣ ѡбита̄
на̄ · ⁶ хманѡньскыӣ · не̄ пр̃ӣ
видѣннемъ̄ нӣ меутанӣ
ӣемъ · но̄ болацимъ̄ ӣцѣле̄
нӣе̄ ӣстумъ̄ · слышымъ̄
прозрѣннѣ̄ дарѹӣ · хромъ
мъ̄ · хоженне̄ бѣсы̄ про
гона̄ · грѣхы̄ ѡцѣмъ̄ ·
кр̃плючиса̄ ⁷ во̄ ӣма̄ ӣго̄ ·
ӣрѣво̄ ӣнѡе̄ дарѹсть · ви
жѣ̄ же̄с̄ како̄ тӣ · не̄ ѡкерже̄
са̄ г̃ь̄ гл̃акъ̄ къ̄ мой̄сьскн̄ ·
490

1, заградити В. заградити Т². — 2, привести А.К.С.Я. — 3, блжннѹӣ А.К.С.Т.Я. — 4, ѡбвѣрннѡ̄ А.К.Я. поскцӣна С. — 5, проповѣдати А.К.С.Я. — 6, земаӣ А.С.Т².Я. — 7, кр̃плючиса̄ В. А.К.С.Т².Я. ӣ ѡцѣмъ̄ӣмъ̄са В.

ан иѣгнанаса · ѿ рѣкъ иегю
 нѣтъскыхъ · жавы · образъ
 оу¹ · предълежа · топленымъ
 дѣтемъ · какоже оубо дѣти
 на рѣкѣ · и на ногѣ · и уресо
 мь · по земан · положать · та
 ко и жавы · действѣють ·
 како ан · внде · мшыща
 на вса · предълаз · иегюньт
 скыѣ · ієіаже · рдн · смн · и
 скоти² · ѡдх³ · како ан · рнде⁴
 несѣа · мѣхы · и⁵ · како ан · мо
 рѣ · бѣ · на · скотѣхъ · іегюньт
 скыѣ · како ан · падоша · пры
 цеек · горюцнѣ · на · фдрлѣнѣ⁶ ·
 на · всѣхъ · людѣхъ · ієго · и · посѣ⁷
 градъ · бѣ · на · всѣхъ · скотѣхъ ·
 и · на · всѣхъ · древѣхъ · на · всѣхъ
 виноградѣхъ · іегюньтскыѣ ·
 посемь · же · придоша · прѣзи
 на · ѡ · іегюньтскѣю · на · все
 ѡставлене · трѣдъ⁷ · и · хъ ·
 посемь · тьма⁸ · мѣла · дымъ
 и · каждо · не · видѣ · дрѣта · своѣ ·
 по · всей · ѡ · іегюньтскѣ
 по · і · днѣ · та · ус · призва · гѣ · мо
 і · сѣа · и · а · рона · и · рѣ · сѣ · сѣ · но · рн
 оубѣ · всакъ · перкѣ · сѣ ·
 498

въ · ѡ · іегюньтскѣ · ѿ · уаѣка
 до · скота · и · во · всѣхъ · козахъ
 іегюньтскыхъ · створю · ѿ
 мѣстнѣ · азъ · гѣ · бѣ · въ · же
 каждо · вѣ · сѣ · но · рн · зако
 лѣ · агнь · у · нѣ · не · ро
 у · нѣ · и · ѡ · м · жете · пры · кро
 вно · і · го · и · да · б · дѣ · ть · кро · вь
 въ · з · м · н · н · н · е · въ · х · р · а · м · а · хъ
 ваннхъ · в · н · н · же · въ · б · д · е · те ·
 и · о · у · з · р · я · в · кро · вь · по · к · р · ы · ю ·
 и · не · б · д · е · ть · въ · в · а · с · ть · по · г · ы · б · н · ы ·
 т · н · и · ст · к · о · р · н · и · л · же · лю · д · н · е ·
 ж · и · до · в · е · ст · н · и · все · і · е · л · н · ко · за ·
 по · в · е · д · а · и · м · ть · мо · й · с · ѣ · ѿ · г · а ·
 в · и · жь · же · ж · и · до · к · н · и · e · како ·
 кро · в · н · о · п · р · а · ж · н · о · з · н · а · м · е · н · и ·
 і · е · ѡ · б · р · а · т · о · с · т · е · кро · вь · бо · аг · н · ы · ца ·
 не · по · ро · у · н · а · ѡ · б · р · а · зъ · к · ть · кро · в · i ·
 г · а · на · ш · е · го · і · с · а · х · a · и · же · с · р · е · т · с · a ·
 с · т · а · м · с · т · хъ · т · я · л · o · и · i · o · кро · вь · i · o · х · a · i · o ·
 по · у · н · я · ю · ц · и · на · с · р · и · н · с · т · хъ ·
 м · ы · жь · и · ж · е · н · ы · въ · і · е · д · и · н · и · ц · и ·
 т · р · ы · с · т · я · ю · т · то · г · да · же · по · ма ·
 з · а · н · н · е · п · р · а · гъ · н · ы · н · ы · же · на ·
 мь · кро · вь · х · a · пом · а · з · а · н · и · e ·
 п · r · a · гъ · і · е · же · і · е · с · t · a · о · ы · с · т · и · e · на ·
 н · и · то · г · да · же · ѡ · бо · ю · ѡ · к · р · о · л · e ·
 498

1, оубо А.В.К.С.Т.Т.²Я.—2, вст. ихъ А.К.С.Т.Я.—3, врану Т.Я. поиврѣху В. мрота
 К.С. прѣху Т.²—4, придоша А.К.С.Я. приже В.—5, на землю іегюньтскѣ и погыне земля и ѿ несѣ
 ахы В.К.С.Т.Т.²—6, вст. и А.В.К.С.Т.²Я.—7, ту А.К.С.Я. дрѣна В. трѣла Т.²—8, вст.
 къ А.В.К.С.Я.—9, вст. ии іединѣ А.К.С.Я.—10, прои. А.К.С.Я.

въ ѳгюньтъ до ѳсхода изль
 ва · быль ль · ѱ · ѳ · ѳ · повѣда
 но же быль въ оуѳини фараб
 ну · кво ѳзидона людѣ¹
 ѳзльтъстнѣ² · рѣ · фарабнѣ
 ксмы · старѣшннмъ · ѳ
 гюньтъскымъ · ѳ · всемү · на
 родү · се видите кво прель
 стинаса³ · сѣс · ѳзлькн · ѳвѣ
 жана ѳ · нась · селъ · ноци · ѳ
 рана оубо держакъ ѳгюнь
 тьскыѣ · у · створиномъ
 да ѳнцустномъ · сѣт · нзль
 кы · нннъ · не · работютъ
 намъ · рѣ · же · фарабнѣ · поѳ
 демъ оубо⁴ · късвдъ · ѳхъ ·
 кво ѳбонала⁵ · ѳсть · тмо · ну
 стынн · да · ѳре · оузрать · на
 съ · късвдъ · собе · ѳ · тако · оу
 жснн · възрзатъ · ѳ · по
 гна · фарабнѣ · късвдъ · ѳ
 хъ · поѳма · вса · люди · своѣ
 ном · же⁶ · ѱ · колсннцъ · ѳзбра
 ныхъ · на · ннже · кына · воѳ
 нн · по · ѳ · стоѣцѣ · въ · ѳржъ
 ѳ · ксюдү · ѳ · постнже · ю⁷ · про
 тннү · павлю⁸ · межю · ма
 гдсомъ⁹ · прамо · ксвсфо
 497

морү¹⁰ · ксть · же · мѣсто · то · въ
 нарнзѣмнѣ · козматъ¹¹ ·
 ѳ · ѳзрѣкнссѣ · сѣс · ѳзлькн
 кндына · кво · жннцѣ · ѳгю
 нтанѣ · късвдъ · ѳхъ · ѳ · въ
 зншна · люднѣ · къ · мойсѣ
 кн · занѣ · кы¹² · намъ · гробъ · въ
 ѳгюньтѣ¹³ · ѳзвѣде · ны · в · нусты
 ню · снѣ · на · смрть · · · · · Мойсн · же
 рѣ · к · ннмъ · гъ · къ · ноборѣтъ
 по · нась · кы · же · оумолунте ·
 простеръ · же · мойсн · рүкү
 на · морѣ · ѳ · оудрн · жезломъ
 въ · уермннѣ · морѣ · кже¹⁴ · рѣ ·
 немү · гъ · н · рлстүнсѣ · вода
 сюдү · ѳ · сюдү · ѳ · проѳдона
 сѣс¹⁵ · по · сүхү · нспрѣдъ · мора · · ·
 ү¹⁶ · оубо · браконейскүснмъ ·
 нектѣсты · ѳбразъ · сдѣла
 са¹⁷ · уюдесн¹⁸ · тогда · оубо · мо
 ѳсн · раздѣлнтель · водѣ · кы ·
 сдѣ · же · ѳрхнстратнѣ · гл
 крнль · кы · слүжнтель
 уюдесымъ¹⁹ · днѣнаго · того²⁰
 рѣтка · творца²¹ · тогда · гла
 кннү · пренствокъ²² · нмо
 крено · нзль · сдѣ · же · хъ · гъ · ро
 дн · ксѣмнн · дѣн · морѣ · же
 498

1. сѣсѣ С. вст. сен А.—2, вст. н А.К.С.Т².—3, прелстннн на ѳ.—4, проп. А.К.С.—
 5, обннмла А.К.С.—6, вст. с сокоп Т².—7, в А.С.Я. ѳ Т.—8, павлѣмъ Т².Т.—9, ѳгъѳ Т²—
 10, ксвсфобѣ К.С.—11, возматнн А.С.Я.—12, кннн С.Я.—13, вст. н К.В.—14, квожс А.
 В.К.С.Я.—15, лндѣ Т². вст. нзрлскн А.К.С.Я.—16, Тн В.С.Т.Т².—17, сдѣла А.К.С.Я.—
 18, уюдесн А.В.С.Я.—19, чндесн А.В. чндесн С.—20, тнѳбѣ А.К.С.—21, творца А.В.—
 22, пкнншствокъ К.В.С. пкнншствокъ А.Я.

но пришествѣн¹ иждѣкъ пре
 къ непроходно · тако и не
 пороунама дѣла по рѣтѣ ·
 енимануиелевъ · прекъ не
 растляныма · стѣи бо прже
 стѣ² ависа · за уакволюки
 ѣ · и облакѣ сѣчно тонъкѣ
 къ покровъ ѣго · фдрѣонк³ ·
 ногма въследъ ихъ · яко
 же⁴ къ посрѣдъ мора · съ во
 и своим⁵ · иждѣла бжести⁶ днѣю⁷
 и оудари монси жезломъ
 к море · и покрытѣ вода сюдѣ
 и сюдѣ · и ни едины ѿ нихъ
 не иждѣзъ⁸ · Смотри же
 жидокине · иждѣрадногѣ сего
 уюдеси · яко⁹ съкомъи же
 зѣтъ несъкомѣ море прскъ
 ѣ · тогда оубо¹⁰ морьскѣ
 кезѣма · видѣ сѣнѣе жегоже не¹¹
 видѣла николже · ѿ кезѣ
 мнѣи фдрѣоне како¹² не¹²
 видини¹² корюцаго гѣ¹³ по
 людехъ своѣ · како · · · · · кѣ
 зинѣ прийма · не людржа
 телъ¹⁴ снѣтъ ни поболъ сѣце
 мъ · ни поману гѣ ѣл борю
 цѣго по иждѣ · сѣи¹⁵ иганъ
 499

за иѣсифовы кости токъ
 море гроѣтъ къ · видини
 ли ты жидокине · како по
 бере къ тогда сѣчнѣ¹⁶ по
 иждѣ · тогда¹⁷ сѣчи иждѣ ·
 образъ крѣинѣ приима¹⁸ ·
 якоже рѣ прелѣтвенѣи¹⁹ ·
 и прелѣтнѣи · изелѣ ни
 нѣ къ неврѣемъ · крѣѣ не
 велю замъ не видѣти²⁰ · яко
 бѣи нѣни²¹ вси подѣ облако
 мъ кѣма · и вси море прѣдо
 нѣ · и вси ѿ²² мойсѣмъ крѣинѣ
 са и къ облакъ и к мори · и вси
 тоже крѣинѣ дѣховноѣ ѣма²³ ·
 нѣмѣ ѿ дѣвѣнаго послѣдѣ
 юре каменн · каменъ же къ
 хъ · якоже бо иѣс каменн · и
 стѣунѣи иѣстекоша воды
 и нѣноиѣма жкѣоцама²⁴ къ
 пѣстынн · тако и ѿ сѣѣ
 дѣно къ ѣоубѣ · къ изыкѣ ·
 и нѣноѣ кезѣожнѣю изы
 комъ днѣю · ты же оубо днѣ ·
 сѣчнѣи жидокине · пошто не
 рѣкнѣуени дрѣкле кѣвинн
 мъ иждѣтомъ · ихже радн
 показаниѣ ѣгѣонта · ты²⁵ же
 500

1, прошествѣн С.—2, снѣ К.—3, вст. же В.—4, яко К. и В.—5, вст. на Т.Т.²—6, вст. бо ѣму Т.²—7, вст. сѣѣ Т.²—8, вст. и море нѣмъ грѣ къ А.В.К.С.Т.Т.²·Я.—9, яко Т.²—10, вст. и А.В.К.—11, вст. къ А.С.—12, не видини ли Т.²—13, къ А.Я. вст. ѣ К.С.—14, подража Т.²—15, се А.К.С.Т.²·Я.—16, прои. Т.²—17, и тогда К. тогда иѣго В.—18, приѣмѣне Т.²—19, вѣтвенѣи А.В.К.С.·Я.—20, видѣти А.С.Т.²·Я.—21, кашн Т.Т.²—22, оубо А.К.С.Т.²—23, вст. и А.К.С.Т.²—24, вст. иѣрѣнскѣи люди А.К.С.·Я. ·Горѣ В. нѣдѣла Т.Т.²—25, къ Т.².

дѣнь въ казни¹ ѿ к работѣ пре
данъ² въ³ подѣ рѣкы възыко-
ѿже древле прослави гѣ въ
ты же дѣнь поруганнѣ ѿ по
корѣ³ въ възыръхъ · ѿже дре
вас⁴ уермынаго мора · преѿ
дона бездану · ты же дѣнь по
градомъ въздыжытымъ · ка
лъ ѿ гноища снрамени акы
свинныа изыра⁵ · ѿ въ мотыа
хъ прекыкаленн · поуто оуко
не разумыненн · поуто ли не
въспраненн · ѿ жестосерди
а фараона⁶ · ѿкоже бо ѿ онъ
жестосерднѣ ѿмьа протн
кѣ людемъ кѣннмъ ногыке ·
такоже и въ ѿжестоуаю
ще протнѣу законѣ ѿзбра
ному · въмъ · ногыкающе по
гыкнесте · ѿспровергыне⁷ жи
вотъ свой · ѿгну възному
преданн бѣдете · но възни
кыни ѿ възспранн въздых
ни⁸ къ гѣ поверзи прелестъ ·
ѿ ѿдежиса к новѣю ѿдежу ·
ѿже ысть стѣне крѣпннѣ · ка
коже ѿ змыа когда⁹ съста
рыетса · ѿ ѿслениста¹⁰ ѿун ѿи
501

ѿ алуеть · ѿ · днн · ѿ · м · ноци¹¹ ·
дондже ѿслакыеть ѿи си
ла телеса¹² · тогда акнѣ съкас
усть съ себе ветманѣю кожѣ ·
и бѣдетъ ѿбновивннса · ·
Такоже ѿ ты жидовине · не¹³ кѣ
ди¹³ несмысленъ¹⁴ · ѿ беслове
сенъ¹⁵ · ѿко¹⁵ змынн · прѣѣтва
поунтаенн · кытъю · время
вѣдленн · ѿбнови свое тѣ
ло · прозри своима ѿунма ·
сверзи ветманѣю ѿдежу ·
ѿже ысть невѣрство · ѿ ѿ
кновнса стѣмъ крѣпннемъ
ѿ притецн къ хѣ и кѣди ѿди
ногаинкѣ с нами · ·
Късноманн же · ѿ¹⁷ тогда сѣрѣю
ю маринамъ · сестрѣ мойсѣ
ѿвѣ ѿ ароню · ѿ како видѣ
ун уюдо славланн гѣ · съ
бравнн ликъ женъ · сама
же вѣа бѣбенъ · ѿнъмъ же
нъмъ повель · ѿ¹⁸ мѣданнѣ
пласнырѣ¹⁹ вѣзати²⁰ · ѿнъмъ же
рѣкыни пласкати · сама
же наоаннннннса стѣго
дѣа науа възсѣкати сице
гѣ гѣци²¹ · · Поймъ гѣн сла
502

1, назвѣ А.С. нападани Я. показанъ В. — 2, преданъ ѿи В.К.С. преданн кыста Т².Т. — 3, оубора В. — 4, вст. неморыни погани В. — 5, възыкою А.К.Я. чысламѣ С. — 6, фараона А.Я. — 7, вст. злѣ А.В.К.С.Т.².Я. — 8, вст. и възни А.В.К.С.Т.².Я. — 9, ѿгда А.К.С.Я. — 10, ѿслениста К.С. ѿслениста А. — 11, ноциѿ А.С. — 12, вст. и А.В.К.С.Я. — 13, проп. А.К.С.Я. — 14, немисленнѣи В. несмысленн А.К.С.Я. — 15, кесловесенн В. кесловеснн А.К.С. — 16, проп. В. — 17, проп. А.К.С.Т.Я. — 18, дѣа Я. къ В. — 19, сръцѣмъ Т². — 20, зѣкати В. — 21, вст. маринамъ рѣ А.К.Я. Въ послѣдующемъ эти слова въ сп. А.К. по большей части пропускаются, при чемъ начало рѣчей Маріамъ обозначается киноварнымъ инициаломъ.

вно ко прослави́са · кона
 ѿ всади́ны ѿ¹ на¹ ннже¹
 в море ·:· Днѣ же нъ собра
 ныхъ тѹ · ѿнѣваху́тъ ѿѿ си
 це гѣре слави́но² ко² прослави́ ·:
 Мы же оубо гѣнны снѣ ѿ³ вл
 жени́и жени · славаци
 мь⁴ гѣ · нннъ же родъ жи́до
 вьскыи · зветы велнхыа бѣ
 ѿ · пакы марья⁵ Помоци
 къ ѿ покровитель къ мнѣ
 къ спѣннѣ · се къ мой · ѿ про
 славио ѿ · бѣ бѣа много къ
 знесу ѿ⁵ ·:· Пакы марий⁶ слакъ
 ны⁶ же⁶ Гѣ скрѣннѣа врани · гѣ
 йма юму · колесница фа
 рѣновы ѿ снау ѿго въве
 рже в море ·:· Мы же ти гѣннѣ
 Кнѣзъ яко гѣ скрѣннѣа вран
 ни · за тогда сѣрѣа враны
 ѿ люди йюдыа⁷ · но раснѣтъ
 ѿ же зване⁸ невѣръствова
 ннѣ⁸ · мнѣгтыа⁹ врани скрѣ
 ннны вьина · яко воинн¹⁰ ·
 фараиоки · въверженн бы
 ннл в море · такоже ѿ вь къ
 верженн в ракотѹ¹¹ вселенцю ·:
 Марья¹² · ѿ хвраныа всади
 503

къ¹² три¹³ стоцѣа¹³ потои ·
 къ уермыкъ мори нѹи
 ною покры ѿ¹⁴ · погразома
 къ гѣуниъ яко ѿ камень ·
 Мы же ти гѣсм · ѿзвраныа
 жи́довьскыи нарѣцѣмъ
 ѿ ревинтѣла погрѣзи гѣ ·
 смѣртыо вьнуо · погразома ·
 во днѣ ѿла ѿко ѿ камень ·:
 Марья¹⁵ · Десница твоѣа гѣ
 прослави́са вьрѣпннѣо
 деснѣа рѹка¹⁵ твоѣа¹⁵ гѣ¹⁶ скрѣ
 нн враты¹⁷ · мнозьствомъ
 мѣти твоѣа сѣтърѣа ѿси
 сѹностаты ·:· Мы же¹⁸ гѣм¹⁸ ·
¹⁹Акоже тогда сѣрѣи · фараѣ
 нѣ прѣльреннѣмъ на лю
 ди · бѹ протнвѣаннѣса · тако
 же ѿ вь своинѣ кезумѣмъ
 бѹ протнкнстѣса²⁰ · ѿ десни
 цею гѣю скрѣннѣи къ нѣ
 враты своинѣ · ѿ мнозь
 ствомъ мѣти ѿго сѣтърѣа
 вь кѣсть прѣдѣ сѹностаты ·:
 Марья²¹ · Посла гнѣвъ свой
 ѿ ноѣсть²¹ яко стеклѣнѣ · ѿ
 дхыа вѣрстыо²² твоѣю²³ расту
 ннса вода ·:· Мы²⁴ Посла гнѣ
 504

1, вверже К.А.В.С.Я. на ѿ вверже Т². — 2, славиенъ бѣ А.В.С.Т.Я.—3, ѿ В.С.Т².Я.—
 4, славаци В.К.С.Т. славаци снѣ А.Я.—5, вст. жени же В. вст. славиенъ бѣ (во В.) прослави́са
 А.В.Я.—6, прои. А.В.К.С.Т.Я.—7, йюдыскыи А.К.С.Я.—8, званн по невѣрствова ннѣ А.Я.
 невѣръствоваца Т²—9, ѿ ангелии Т²—10, кон В.К.С.—11, вст. къ А.К.С.Я.—12, всади́ны
 А.В.С.Т².Я.—13, трнстатый А.Я.—14, вст. море А.В.К.Я.—15, три рѹка Т²—16, прои.
 А.К.С.Я.—17, вст. ѿ А.В.К.Т².Я.—18, здѣсь и въ послѣдующемъ въ сп. А.К. эти
 слова пропущены и начало толкованія обозначено словомъ ·току· и киноварнымъ
 иниціаломъ, подобно и въ св. С. и Я.—19, вст. ѿ А.К.Я.—20, протнкнстѣ Т²—21,
 вст. ѿ А.В.К.Я.—22, прости А.К.С.Т².Я.—23, твоѣи А.В.К.С.Т².Я.

къ своѣ · тѣта ѿ рѣма · ѿ дѣмъ
 силы гѣа растѣнса зѣмь
 ла ¹ · ѿскыпѣна ѿстоуни
 цн · прамо ѿрѣма ѿже къ
 ша ѿсхли за беззаконнѣ
 ваше ·:· Марья · ѿгустана
 яко стѣны ² воды · ѿгусте
 ша яко ³ волны посрѣдѣ
 мора · Мы же · ѿступниша
 яко стѣнами ѿрѣмъ ·
 ѿступниша ⁴ внѣтръ ко ⁵ гра
 да моръ · ѿ сѣла посрѣдѣ
 града ·:· Марья · Рѣ врагъ ⁶
 постигну ѿ раздѣлю корн
 сть ⁷ насыцю дѣно мою ⁸ · оу
 тнѣ мѣуемъ моймъ · ѿдо
 лѣеть рука мой · Мы же
 Рѣша беззаконнѣи книгъ
 унѣи жидовскѣи · погна
 вше ѿмѣмъ ѿса нарицѣе
 маго сна вѣнѣ · ѿ раздѣл
 мъ матизмѣ ѿго · и насы
 тимъ дѣно свою · ѿ прободѣ
 мъ рѣсра ѿго копнемъ · ѿ
 ѿдолѣеть рука наша · а не
 не ⁹ уюша когда въскрѣсе ·:·
 Марья · Посла гнѣвъ своѣ
 ѿ погразоша къ глѣбниѣ

яко ѿ ѿлово къ водѣ зѣло ·:· Мъ
 Посла гнѣвъ своѣ на къ ѿ покрѣ
 ша къ · изъци · ѿ погразо
 сте къ работѣ ¹⁰ вѣс памати зѣл ·:·
 Марья · Кто подобенъ къ
 вѣзѣхъ тобѣ гѣи кто подобе
 нъ тобѣ · прославленъ къ
 стѣхъ · днѣвнъ къ славахъ
 творѣи уѣса ·:· Мы же
 Не послѣдѣимъ бо жидовъ
 стѣхъ · ни ѿлннскѣи поун
 таѣмъ · ни ѿрѣтнѣускѣи
 раздѣлаемъ · но къ трѣци
 вѣтѣо прѣже вѣкъ поун
 тѣмъ · ѿ нѣмъ ѿзъ мѣри
 а дѣца рождѣнемуса за
 мѣрднѣи естѣства нашего ·
 припадѣоше моанѣса ·:·
 Марья · Прострѣ ¹¹ десницю
 свою ѿ пожрѣтъ изъ ·:· ¹² Мы ж ·
 Прострѣ ¹³ десницю свою ѿ прѣ
 дастъ къ ѿноцлѣменнѣи
 комъ · ѿ ѿесте в работѣ на
 ѣсман уюжей · Марья ·
 Наставилъ ѿснѣи правдоу
 людн твоѣи снѣже ѿзбави ·:·
 Мы · Гѣи наставилъ ны ѿснѣи
 правдоу людн твоѣи ¹⁴ сна же

1, вст. в В.—2, сѣчѣна К.А.Я.—3, проп. А.К.С.Т².Я.—4, проп. А.Т².Я. вст. а Т²—
 5, жс А.Я.—6, вст. гнѣвъ А.В.К.С.Я.—7, вст. в А.К.С.—8, вст. в В.К.—9, проп.
 А.К.С.Т².Я.—10, работѣ А.К.С.Я.—11, прострѣ К.С.Т.Т².—12, зѣмля А.В.К.С.Т².Я.—
 13, прострѣ А.С.Т.Т².Я.—14, сна В.

йзбави ѿ прельсти древнѣ ··
Марьѣ ·· Оутышла ѳси
крѣпостно своѣю къ бѣн
тель стѹю свою ѿ оуслыша
ша¹ къзыци ·· Мѣ Оутыши
лъ ны ѳси къскрннѣмь сво
ѳмь · ѿ къведе ны къ бѣнте
ль стѹю свою ѿ оуслыша
хомъ къзыци · ѿ приапи
хомъса текъ ѳтъннѣмь
мь гѣ ·· Марьѣ · Прогнѣва
шася · ѿ колязнь приапи
вси живѹщнѣи и² фланств
мь ·· Мѣ · Прогнѣвастеса
ѿ колязнь приапѣ · вси
живѹщнѣи в нескрѣстнѣи ··
Марьѣ · Тогда потцашѣ
вѣкы ѳдемьстнѣи · князи
молягьстнѣи ·· Мѣ ж ·
Тогда потцашася црѣи зе
мьстнѣи князи къзыуьстнѣи
къ ѳтъннѣмь къ ѿ всѣде
ржнтелю гѣ ·· Марьѣ ·
Приапѣтъ къ тренеть раста
шася вси живѹщнѣи къ хана
ѳнѣ ·· Мѣ Приапѣтъ къ тре
неть ѿ расприннѣстеса тѣ
гда вси живѹщнѣи къ ѳнѣрѣмь ··
507

Марьѣ · Нападе на на стра
хъ ѿ трепеть ·· Мѣ Нападе
на къ страхъ ѿ тренеть · ѿ
гда буютнѣте ѿ въскрѣсь
ша · ѿна же многа³ знаменѣи
къ сѹца тогда · предѣ лицемъ
прадѣдъ ванихъ вѣна ··
Марьѣ Келнунѣ⁵ мѣшица
твоѣ да ѳкамснатѣ ·· Мѣ
Тогда сѹщнѣи жидоке вида
ше уюдеса къ стрѣ сѣлѣ · сѣлѣю
померкьнѣю · гробомъ ѳже
рзлѣбннѣмь · ѿ поунѣваѣ
црѣмъ телеса вѣстана · ѿ ка
менню расыпаюцнѣса · ѿ
катапетазма⁶ црѣкнѣмъ⁷
раздравинѣса на⁸ дѣтъ⁸ · и вѣ
дѣвшнѣи уюдо върѣкнѣша · ѿ
жѣ гѣ вѣнуа вѣнци прѣскѣ
тлы · прогнѣи же келнунѣмь
не смыслѣстѣ⁹ · ѳкаменѣ
ша сѣрѣмь ·· Марьѣ ·
Дондеже проѣдоша люднѣе
твоѣи гѣ дондеже проѣдо
ша снѣгъ же стажа ·· Мѣ
Икъ¹⁰ радн гѣ страдѣтъ исто
ун прѣтѹю крокъ свою · и про
ѳдохомъ¹¹ прельсти праде ··
508

1, въ А.К.Т².—2, въ А.К.С.Я.—3, вст. чюдеса ѿ В.—4, вст. и уюдеса А. Я.—5, вст. чѣмъ В.Т.Т².—6, катапетазмѣ В.—7, црѣкнѣмъ В.—8, на дѣлѣ В.К.С.Т. вст. уисти А.Я.—9, немыслѣстѣ Т².—10, ѳже С.—11, прѣдохомъ ѿ Т².

тн жнзнь¹ мнрѹ². къ великѹ
 ѹтъ приложитѣса³ во лѣтъ.
 по нѣ поскѹтъ. тогда не кѹде
 ть ѿколениа. прити къ
 шнемѹ. но по времени вгда
 ѿколѣнѣть. платно кѣнѣи
 всемѹ мнрѹ. сѣраѣ жель
 скаго кѣства престѹпени
 нѣ. на се же дреко рѹкама ве
 законныхъ кѣзѣтѣса.
 и оѹзрите нанѣ⁴ жнкотѣ
 кнсаць прамо бѹнма ка
 шнма. ·· Бездѣконнѣи же
 тн скоро къ нагѹбѣ обра
 цнотѣ. ·· Н кѣзвесснмѹ на
 дреко весь мнрѣ поклонн
 тса. но кѣже се дреко. оѹ
 слажаеть и⁵ ѡсѣнѣать во
 дѹ. тако и раснатога кро
 вѣ бѣстѣ дреко се. кѣже⁶
 дреко мерты горкыма коды
 ѡслади. тако и кѣтъ хѣв.
 горкыѣ невѣрѣстка⁷ кѹды
 ѹскама ѡслади. нѣнѣ
 же кы премољкннѣ. ро
 ннѹнре на ма. снмѣ дре
 комѣ и⁸ влѣтъ вода оѹсла

днса. къ же оѹко прнстѹ
 нлмше и⁹ повернѣтѣ. и на
 поѣйтѣса. н кса скоты ка
 ша. и ко тѣ ѹѡ ѡсладена
 коды. къ мерѣ. и наѹша
 ннѣи вси люде и вси скотн
 ѿхъ. ·· Слышмал же¹⁰ лн кси
 оѹко¹¹ ты. фараѡнокѹ сѹпрѹ
 жннѹ. ѡканыгыи жн
 докннѣ. кѣко прѡбѣрѣзо
 кса гѣ къ трѣи снлѣтн
 кнѣ древа. разлѹчно¹². ка
 ко лн тн прорѣ мойсн конѡ
 цнннѣ кыннаго. и ѡ ра
 снѣтнѣ нѣго на дрѣвѣ и ѡ
 мнрѣстѣмѣ снннѣ¹³. и ѡто
 лѣже мойсн повѣтъ снѣ
 ѿзѣкы и прннесѣ ѣѣ къ кѣлн
 мѣ. и тѹ башѣ ·кѣ· нстоѹнн
 еѣ коды. и ·ѡ· кѣтн¹⁴ фннн
 еѣ. сннн истоѹннкы про
 ѡбрѣзовѣ гѣ. ·кѣ· лнѣл кѣрхо
 кнѣѣ. иже прѡтекона.
 кѣко рѣкы къ весь мнрѣ.
 кѣко оѹко истоѹнннѣ тоѹ
 тѣ стрѹѣ. и ѡнѣ н¹⁵ тмамн
 шрѡдѣ ѹернѣны сѹтѣ.

1, вст. сѣнѹ К. кѣлѹ С. — 2, вст. се дреко В.К.С.Т.Т.² — 3, прѣлжнтѣса С. — 4, ванѣ
 В.Т.² — 5, проп. до: водѹ К.С.Т.Т.² — 6, вст. ке В.С. — 7, невѣрѣстннѣ А. — 8, проп. до: вода
 К.С. — 9, проп. К.С. — 10, проп. В.К.С.Т.² — 11, проп. А.К.С.Я. — 12, различно К.С. —
 13, вст. кнцѡнарно: ѿ двоудѣѣ вѣстѣннѣ и ѿ гѣндѣѣ кѣтнѣи лнннѣ Т.Т.² — 14, кѣтнн А.Я.
 кѣтнн К.С.Т.² — 15, вст. лнѡгынн В.

ѡставиць · никтоже · вась
 на оу̀трянѣ · ꙗ́ко бо ѡже днѣ на
 слыти · насъ · можеть ѡ · злоу̀
 тра · мамъ · дати · но ѡже ѡ · ни
 хъ · быша · не · послѣдующе ¹
 мойсѣѣ · но ѡстаноукъ ² · ма
 нны · на оу̀трянѣ · скранина ·
 ѡ · за · невѣрство · ѡ · ѡбрато
 на · ю · злоу̀тра · къ · смьрдѣвшю
 понеже · законопреступле
 нию · въ · ѡбразъ · снхъ ³ · снхъ ⁴ · не
 къ · рованню ⁵ · а · къ · велѣшию · ѡ ·
 мѣ · свободитѣмъ · житиѣ
 жити · ѡ · на оу̀трянѣ · не · пеци
 са · манна · же · въ · акы · мѣ · ка
 пшеници · у̀тѣ · въ · къ · же
 ѡ · го ⁶ · акы · с · медомъ · мѣ · не
 но ⁷ · рѣ · же · мойсѣ · къ · а · рону · · се
 слово · ѡ · же · въ · ца · ю · му · ꙗ́ · · во
 зми · рѣ · ку · къ · едину · за · му ·
 ѡ · наполи · ю · манны · ѡ · поло
 жи · ю · предъ · бы · въ · свѣтлѣ ·
 въ · снабдѣннѣ · роженнѣ ⁸ · съ
 новѣ · ѡ · злѣ · да · оу̀зрати · съ
 новѣ · снѣ · въ · мнхъ · ѡ · же · ѡ ·
 смы · ѡ · ли · в · цѣ · стынн · ѡ · ѡ ·
 лѣ · кра · стели · бо ⁹ · бы · ша · ны ·

· а · · днѣ · · тѣ · же · ѡ · сѣ · бо · ть · ст · ко · ва ·
 ти · ѡ · ¹⁰ · н · ло · у · ни · мой · се · ѡ · же · то ¹¹ ·
 кто · ѡ · ны · хъ · · ма · ни · цѣ · с · в · я · ра · ти ·
 хо · та · не · в · сѣ · бо · ту ¹² · не · ѡ · бра · та ·
 ху · · по · не · же · по · у · ти ¹³ · ѡ · мѣ · бѣ ·
 днѣ · с · е · м · я · ѡ · · да · ѡ · всѣ · хъ · ѡ · же ·
 ны · хъ · ѡ · ¹⁴ · не · н · ѣ · жи · мы · хъ ¹⁵ · · дѣ · лѣ ·
 по · ко · и · ѡ · мѣ · тѣ · ѡ · ѡ · злѣ · ст · ны ·
 лю · ди · ѡ · ¹⁶ · · · · · По · се · м · же · оу̀ · бо · при ·
 ло · жи · на · ѡ · ѡ · цѣ · ро · па · ти ¹⁷ · на ·
 мой · сѣ · ѣ · · къ · с · ко · ю · ны · ѡ · же · де ·
 ѡ · зъ · ѡ · го · н · та · · оу · мо · ри · ти · на · ·
 и · у · да · на · на · ѡ · ѡ · вса · ск · о · ты ·
 на · на · · жа · же · ю · во · ды · к · ны · мъ ·
 же · мой · се · ѣ · · по · у · то · ли · ху · ли ·
 те · ма · · по · у · то · ли · ѡ · с · ко · ны · ѣ ·
 те · ꙗ́ · ѡ · се · ре · къ ¹⁸ · сн · ѣ ¹⁹ · у · то · ст · ко ·
 ро · лю · де · мъ · сн · мъ ²⁰ · ѡ · цѣ · ма · ло ·
 да · по · бы · ю · ть · ма · ка · м · е · ны · ѡ · · · · ·
 рѣ · же · ꙗ́ · къ · мой · сѣ · ю · · во · з · ми ·
 же · злѣ · тво · ѡ · ѡ · оу · да · ри · въ · ка ·
 м · е · нь · · въ · хо · ри · е · ѡ · ѡ · по · те · ку ·
 тѣ · во · ды · ѡ · не · го · и ²¹ · да · ны · ю · ть ·
 лю · ди · ѡ · · мой · се · ѣ · же · ст · во · ри ·
 та · ко · · ка · ко ²² · по · вѣ · лѣ · ю · му · ꙗ́ · ·
 оу · да · ри · въ · ка · м · е · нь · · и · по · те ·
 ко · на · во · ды · ѡ · на · сы · ти · ны · ѡ · ·

1) непослушания бгдѣ А.Я.—2, остатокъ А.Я.—3, ихъ А.Я.—4, си А.Я. проп. Т².—
 5, невѣроуанне Т².—6, ка Т².—7, смьрдно А.Я. смьрдно К.С. смьрдно Т².—8, проп. В.К.С.
 роженнѣ Т².—9, ꙗ́ко К.С. же оу̀бо А.В.Я. же Т².—10, ѡ С.В.—11, ко В.К.С.Т².—12, вст.
 ѡ В.С.Т².—13, поути А.В.К.Т².Я.—14, 15, проп. А.К.Я.—16, вст. заглавие киноархиво:
 ѡ истиннѣ во · ды · не · малыи · а · хорнѣ Т.Т².—17, роу · танне В.К.Т².Я. роу · танни С.—18, вст. к · з · ни ·
 м · си · на · гоу · (В: к · оу) ре · къ К.В. ко · з · ми · мой · сѣ · на · къ · гоу · (Т²: к · оу) ꙗ́ · м · ꙗ́ Т.Т².—19, проп. Т.Т².—
 20, вст. ѡ В.К.С.—21, проп. А.В.Т².—22, може В.К.С.

людинѣ · смотри же келнка
 го · уюдеси сего · жидовине ·
 егда · въсте съ · кѣмъ · тогда¹ · ма
 нна · с · нѣси · идде² · намытисте
 са · егда · ли · ѿвергостеса · про
 нечїи · не³ · гѣ · тогда · въ · іерѣмъ ·
 сѣче · гнои · земьнїи · идда
 сте · но · егда⁴ · въсте съ · кѣмъ ·
 тогда · крастели · надонѣ ·
 предѣ · ногамѣ · ваннѣ · · · · ·
 прахъ · егда · ли · мѣн · свои
 младенци · заклаени · и
 спекѣни · снѣде · но · егда · въ
 сте съ · кѣмъ · тогда · и · з · не · сько
 мло · каменн · инсте · воду ·
 но · егда · ѿвергостеса · гѣ ·
 тогда · истоунци · кѣкци ·
 и · право · и · ерѣмъ · і · сонѣ ·⁵ ·
 тогда · ѿ · жажъ · воднѣ · · · · ·
 сакнѣ · животъ · ваннѣ ·⁶ · · · · ·
 Посем · же · приде · ѣманкѣ ·
 и · конкѣ⁷ · и · з · ѣ · · · · ·
 и · рѣ · мойси · къ · ісѣ · навгнѣ ·
 и · з · б · с · рн · со · бѣ · мѣ · ж · л ·
 сна · в · ѣ · · · · ·
 и · о · у · о · л · у · с · а · къ · ѣ · ма · н · к · ѣ ·
 о · у · т · р · ѣ · ст · корн · же · і · с · ѣ · та · ко ·
 ѣ · ко · же · по · ве · лѣ · ѣ · му · мойси · · · · ·

амъ⁸ · же⁹ · е · з · н · де · на · горѣ · с · н · н · ѣ ·
 же · кратѣ · ѣ · го · · · · · ѿ · р · ѣ · · · · ·
 и · мо · л · а · са · г · ѣ · · · · · б · ѣ · · · · ·
 въ · з · д · ки · же ·
 р · ѣ · ѣ · сво · й · · · · · и · к · ѣ · · · · ·
 е · г · да · въ · з · д · ки ·
 г · н · а · не · р · ѣ · ѣ · мо · й · си · · · · ·
 и · ѿ · до · л · ѣ ·
 ва · не · и · з · ѣ · ѣ · · · · · е · г · да · же · ли ·
 при · г · на ·
 не · мо · й · си · р · ѣ · ѣ · · · · ·
 и · ѿ · до · л · ѣ · ва · не ·
 ѣ · ма · н · к · ѣ · · · · ·
 мо · й · с · ѣ · ѣ · · · · ·
 р · ѣ · ѣ ·
 рас · про · ст · е · р · т · ѣ · · · · ·
 и · ѿ · б · ра · з · ѣ · · · · ·
 и · ма ·
 ста · · · · ·
 и · ѣ · · · · ·
 ра · ди · рас · пи · с · ѣ · на · го · са ·
 і · с · ѣ · · · · ·
 и · ѣ · ко · же · ко · мо · й · с · ѣ ·
 ѣ · му ·
 р · ѣ · ѣ · ма · · · · ·
 рас · про · ст · е · р · то ·
 на¹⁰ · с · ѣ · че ·¹¹ ·
 но · въ · з · ж · ѣ · м · ѣ ·
 къ · ѣ · ма ·
 ан · к · ѣ · · · · ·
 та · ко · о · у · ко · и · с · ѣ ·
 ѣ · му ·
 р · ѣ · ѣ · ма · · · · ·
 рас · про · ст · е · р · та · ма ·¹² ·
 на · к · р · т · ѣ · · · · ·
 но · въ · ж · са ·
 к · ѣ · · · · ·¹³ ·
 д · ѣ · р · жа ·
 е · л · · · · ·
 в · н · ж · ѣ · же ·
 ж · и · до · в · не · · · · ·
 ѣ · ко ·
 ѣ · д · ни · ѣ ·
 къ · мо · й · си ·
 въ · з · д · ки · з ·
 ѣ · · · · ·
 и · при · г · ѣ · ѣ · ѣ · · · · ·
 но · е ·
 г · да · про · б · ра · з · о · ки · ст · ѣ ·
 і · с · ѣ · · · · ·
 и · ѣ · · · · ·
 к · ѣ · ѣ · · · · ·
 про · ст · и · ра · ѣ ·
 р · ѣ · ѣ ·
 пре · мо · га · ни · ст · ѣ ·
 и · з · ѣ · · · · ·
 е · г · да · ли ·
 не · про · б · ра · з · о · ки · ст · ѣ ·
 с · ѣ · б · е · си ·
 ѣ · му ·
 р · ѣ · ѣ · · · · ·
 въ · з · жо · ж · и · не ·
 ѣ · ма ·
 ан · к · ѣ · · · · ·
 но · ѣ · ко · же ·
 пи · с · а · ни · е ·
 р · ѣ · · · · ·
 р · ѣ · ѣ · же ·
 мо · й · с · ѣ · ѣ · · · · ·
 не¹⁴ · та · же ·
 ѣ · · · · ·
 къ · ста · · · · ·
 и · въ · з · ж · ѣ · ѣ ·
 на · к · ѣ ·

1, вст. паде К.—2, идде А. проп. В.К.—3, разиницие К.С.—4, вст. ѿвергостеса гѣ тогда В.К.С.Т².—5, вст. и В.К.С.—6, вст. заглавие кнговаріо: ѿ нечїиї алїанѣ Т.Т².—7, вст. на К.С.—8, Слѣз А.В.К.С.Т.Т².Я.—9, вст. мовси А.В.К.С.Т².Я.—10, распростертама А.Я. простертими В.—11, сѣча А.Я.—12, простертими В. проп. А.Я.—13, вст. дѣвома А.Т.Т².Я. дѣвома К.С.—14, проп. К.

мѣла положена¹ іемү · ки
 жь же мко и се на образъ іестъ ·
 понеже ісѹ въ гробѣ положенү
 іемү бѣ быти · сяде же рѣ на²
 каменн · аронъ · и ѓръ · подъде
 ржаца рѹръ мойсѡвн · то и
 се оубо · на проберазованне бѣ
 мко двѣма разбойкома³ про
 натыма быти прямо рѹка
 ма и сѹвѣтма⁴ · но какоже⁵ и
 писаннѣ рѣ · тогда и ѓдолѣ ісѣ
 амаликү · и носекүт вса ком
 яго · въ предѣлахъ рахидны ·
 ѓвѹдѹже ко⁶ ѓрѹжьѣ сѣмъ и
 зѣлѣтѣмъ · не на рать ко бына
 вѣннн и зѹк испонта · по трѣкү
 положити бѹ · и мнѣреса на
 кы вѣзвратити · но иегда оѹ
 ко флѣабновн кой потонасн
 бына съ ѓрѹжьемъ иух · и по
 сѣ и зверже іе морс на крегъ · къ
 сѣмъ и зѣлѣтѣмъ · ѓтѹдѹже и
 ѓрѹжьѣ си изана · ѓ всемъ оѹ
 ко тогда промынѣть⁷ и мѣ⁸ бѣ · ·
 Посѣ же оѹко вѣфоръ⁹ тѣсть мой
 сѡвѣ · приеде къ мойсѣіе
 ки дѣщерь свою семфорү женү

мойсѣюкү · и двѣ сѣа іего · и сва
 за іемү мойсн¹⁰ по радѹ¹¹ · иенко
 створи іемү іѣ · тогдаже оѹко
 мойсн и зѣра · ѓ · мѹжь старе
 нь · по скѣтү¹² вѣфорюкү тѣста
 своіего · и створи изъ вѣдъ ини
 тѣсаирѣнкы и кингѹнѣ ·
 и сѹзѣхү людемъ по вса зѣ ·
 тако оѹко¹³ іѣ бѣ илнѣ · посла ѓ ·
 амѣк своі ко¹⁴ кселеню¹⁵ · ти же
 оѹко немало прина ѓ некъ
 рѣтѣх · и ѓсѹжѣне ѓсѹдинн⁹
 лютаго врага рѣтоворѣца¹⁶ · ѓ
 гно вѣуномү предана · и¹⁷ итѣ
 нѣ¹⁸ же изыкы истергѣне
 ѓ рѣкы льстиваго¹⁹ · и іѣ вѣро
 вѣти предѣстѣннн · тогда
 мойсн ѓпѣсти кофора тѣста
 своіего къ землю свою · ѓ пѣз
 же бѣ пришез · сам же мой
 си вѣзѣде на уѣ²⁰ горы кнѣ
 и козѣ и іѣ ѓ иѣсн гѣа · тако
 гѣн домү и вѣккло²¹ повѣзѣ
 сѣмъ и зѣлѣтѣмъ · сами оѹко
 вѣдѣсте²² · иенко створихъ
 испонтаномъ · вѣзѣ же вѣзѣ
 хъ іако на крѣлѣ ѓран ·

1. положена В.С.Т².—2, проп. до: аронъ А.В.И.—3, разбойником А.В.К.С.Т.Т².Я.—
 4, спѣвѣма В.—5, мко А.К.С.Я.—6, вѣ А.К.С.Т.Я.—7, промынѣть А. промынѣти В.Т².
 промынѣть С. промынѣши Т. промынѣ Я.—8, ини А.В.С.Т². проп. И.—9, іолорх Т². фор
 В.—10, вст. вѣ В.—11, вст. вѣм Т².—12, по совѣтү В.С.Т.Т².—13, вст. и А.В.—14,
 вст. вѣ К.С.Т.—15, вст. вѣо Т².—16, вст. и В.К.С.—17, 18, ины А.К.С. ины В. ины
 Т.Т².—19, вст. врага А.Я.—20, вѣстѣ А.—21, вст. и В.К.С.Т.—22, вѣдѣте К.С.

и́ приведохъ кы к собѣ · ны
нѣ же ѿце послушаниѣмъ
послушаѣте мене · и́ снакди
те зъавѣтъ мой¹ · будете ми²
црѣкоѣ жрътвство · яко мойѣ
и́сть вса · ѡ · ³ и́ ⁴ ѡзъ стѣ и́емь ·
и́ди же · рци снмъ и́звѣтымъ
монси же приде къ всь и́зль
и́ ста посрѣдѣ и́хъ⁵ · рѣ и́мъ вса
словеса ѡже повелѣ и́емү гь
гѣти · ѡтвѣщана вси люднѣ ·
вса и́елко⁶ глѣ⁷ ны глѣмъ⁸ · ство
рнмъ и́ послушаѣмъ ѡ · оудн
вн ко гь⁹ уюдесы оумъ ваны¹⁰ ·
и́ оустрани въмнозѣ срѣдѣ · вѣ¹¹ ·
моисн же слышавъ глѣы и́звѣты
и́ и́¹² донесе ѡ къ кѣ · гь же возва
и́ съ вьсоты рѣ и́емү · се ѡзъ
на верхъ горы приидү к тобѣ
къ столпѣ обмунѣ · и́ да рѣ
зумыють ти¹³ люднѣ глѣца
ма к тобѣ и́ вѣрү и́мүтъ яко¹⁴
рѣни и́мъ · вѣзвѣстн же лю
демъ · да са оунстатъ · до · г ·
яго днѣ · и́ и́сперуть ризы
своѣ · не токмо слыгмъ
оунститиса¹⁵ повелѣ но и́

ризы своѣ и́спрати · наста
клав и́хъ ѿ плотьскыхъ
на дхвнѣ¹⁶ готвѣи́ишнѣ
створить · мойси же глѣ · къ
всемү снмү еже рѣ и́емү гь ·
снакдына¹⁷ люднѣ глѣ · се кѣ
же къ · гь и́ днѣ къ свѣтү · бына
громн и́ молниѣ на горѣ си
наи́стѣй · и́ глѣ трѣбы глѣ
и́лине велмн · и́ оубоѡшаса
вси люднѣ къ полцѣ · и́зведе
моисн люди и́с полка · и́ ста
на подѣ горюѡ · гора же снна
и́склѣ кѣрашеса¹⁸ вса · снн
де ко гь верхъ горы и́ возва
моиснѣ · и́ вси же люднѣ смо
трахү · и́ глѣ и́свѣщѣ¹⁹ · н слы
шахүтъ глѣ трѣбнѣи · и́ вн
дахү горү кѣрашюса · и́ оубо
и́кѣшеса · и́²⁰ стана далече го
ры мойси же взиде на горү
и́ тѣ зановѣдѣ и́емү гь · вса съ
сүды²¹ ѡ жертвахъ · и́ како не
створити накости приходү · ·
Носем же приде мойси съ горы
къ людемъ · и́сновѣдѣ и́мъ
вса словеса²² · и́ бирѣкснихъ²³

1, вст. и́ В.К.С.Т².Я. — 2, вст. люди за вса и́зрими и́ влдеге ли В.К.С. — 3, земла А.В.К.С. — 4, яко К.С.Т². — 5, вст. и́ В.К.С.Т². — 6, ѣлима К. — 7, глѣма К. глѣма ваны Т². — 8, глѣ В. и́голь К.С.Т.Т². — 9, вст. велмн С.Т².К. — 10, и́звѣ А.К.С.Т.Т².Я. — 11, и́звѣ А.К.С.Т.Т².Я. — 12, проп. А.В.К.С.Т².Я. — 13, проп. А.Т.Т².Я. писано позднѣе В. — 14, и́же В.К.С.Т². — 15, оубоити Т.Т². — 16, вст. да В.К.С.Т². — 17, вст. же В.К.С. — 18, горашеса К. — 19, и́свѣщи С. и́свѣщи Т.Т². — 20, проп. В.К.С. — 21, сды Т².Я. 22, вст. глѣма и́ глѣ А.Я. — 23, бирѣксниѣ А.К.С.Я.

бѣи́а · ѿ ѡбѣщана вса люди́е
 вса словеса глѣмак глѣ¹ · стро
 рниъ ѿ послушнѣмъ · ѿ вѣпи
 са мойси къ книгы вса словес
 са глѣмаіа іему глѣ · ѿ ѡбвѣтъ
 кино же дѣи созда мойси · тре
 бникъ подѣ горюю · кѣ · камы
 кѣ но унсла · кѣ · племеню² снѣъ
 нзлѣъ · ѿ принесоша всесъжь
 жение · ѿ положиша снѣнуб
 кѣ тсаца³ · ѿ вземъ книгы за
 вѣтныа · · поуте на къ оуши
 людемъ · ѿ рѣша вса людне
 створниъ ѿ послушнѣмъ ·
 іеже гла гл · н⁴ вземъ же мойси
 крокъ ѿ ѡкропи людне ѿ рѣ · си
 крокъ іеже злѣвца гл к камъ
 ѡ всѣхъ словесѣхъ снѣ · ·
 Смотри же жидовне ты · клѣ
 крокъ прообразованиіе дастъ ·
 ꙗн клѣ крокъ можеть · скве
 рнакма⁵ ѡуницати · тогда оу
 бо телуа · нынѣ же гла · созда
 вѣи́и мнра · за мнрѣ ꙗстоун
 прѣтѣю свою крокъ⁶ · телуа ·
 нам же нынѣ оубо⁷ крокъ гла ·
 камъ оубо тогда мойси ста

рѣи́нниа сѣнма нзлѣтска
 нам же нынѣ снѣ бѣи · мнрѣ
 творецъ смотри же ѿ⁸ ꙗко не бѣ
 бес крокъ сѣти сквернакъ · ꙗко
 же⁹ тогда сѣсостеса кровью те
 луею ѿ оуныуею · тако мы ны
 нѣ крокъ снѣхъ приемлюре ·
 сѣѣмемъ си дѣио · възрѣвъ рѣ
 мойси · ѿ ѡронъ¹⁰ · ѿ надакъ · ѿ ѡ
 вноуѣъ · ѿ · зъ · старецъ нзлѣъ · ѿ
 видѣна място ꙗжеже стоа
 ше гл¹¹ · ѿ ꙗна ѿ пиша тѣ · посѣ
 же рѣ оубо¹² гл бѣ къ¹³ мойсѣеки
 възлѣзи на горѣ ты ѿ стани
 тѣ · дамъ ти · кѣ · дѣсѣъ¹⁴ каменъ
 на неюже законъ ѿ заповѣ
 ди ѿ¹⁵ іеже вѣписѣхъ · въставъ
 же мойси рѣ старцеиъ · предди
 те¹⁶ дондеже възрациюса к ва
 мѣ · се¹⁷ же ѡронъ ѿ ѡрѣ с ваши
 а¹⁸ усму дѣунтиса предѣи́дѣ
 к нима · мойси же ноймѣ ꙗса
 накина ꙗже предѣстоа́ше
 іему · вхнде на горѣ · ѿ при
 тѣ закона¹⁹ · ѿз рѣкѣ бѣио · на
 инса²⁰ на скрижалсѣхъ · ѿ покрѣ
 ѡбалакъ горѣ · ѿ синде бо²¹ слава

1, клѣ К.С.Т². — 2, павианъ С.Т.Т². — 3, вст. ѿ взлѣхъ мойси похъ проке клѣдѣ на трисини
 В.К.С.Т.Т². — 4, проп. В.К.С.Т². — 5, скверна В.К. — 6, вст. клѣ ꙗко тогда крокъ В.К.С.Т.Т². —
 7, проп. В.К.С.Т². — 8, проп. А.К.С.Т². Я. — 9, вст. км К.С.Т². — 10, вст. ѿ ѡрѣ Т.Т². —
 11, вст. къ А.К.С.Т². — 12, проп. В.К.С. — 13, проп. В.К. — 14, цетѣ К. достѣцѣ В. — 15,
 проп. А.К.С.Т². Я. — 16, премедлите А.В.К.С.Т². — 17, проп. до: скверниикъ (стл. 528, стр. 22)
 В. — 18, проп. до: к нима К.С. — 19, законъ А.К.С.Т². — 20, пависавъ К.С. — 21, проп. К.С.

крѣпнѣннѣю¹ келанкою¹ ѿ мѣ
 шыцею кысокою · кгда кгда
 рыкѣть ксгонтане глѣца² · леств
 ю ѿ ѿзведе погубитъ в горахъ ·
 ѿ оустави гнѣвъ ѿ ѿрость ско
 ю до злобы люднѣ своѣхъ · по
 манѣтъ ѿврата нсака ѿ ѿ
 кова · рабы своѣ гн · ѿнже кла
 лѣса ѿсн собою глѣ · зѣло оу
 множно плема ванѣ · ѿко
 зѣзды нѣнѣтѣ · ѿ всю земаю
 юже рѣ дло³ тн³ племени ѿхъ⁴ ·
 ѿ ѿвѣстнѣ гъ злобу юже⁵ реусъ ·
 ѿ уюдо ѿзрадно ѿ днка достѣи
 но · ѿ како многа уюдеса ство
 ри гъ · мойсѣѣви · како ли оу
 бо преклонъ нѣса ѿ⁶ на горѣ съ
 ннде мойсѣѣ рѣ · како ли скръ
 жли кынсанѣ⁷ пьрстомъ
 своѣмъ мойсѣѣкн ѿ прѣда
 клѣ⁸ · ѿ днвное уюдо како
 мойсн · улѣкъ кывъ · ѿ за уло
 вѣкы оумолн гл · възврати
 тн ѿмѣ ѿрость · си же оуко слы
 ннше ѿ видѣнѣ · ѿко ѿ⁹ си⁹ оу
 молн вѣкѣ · ѿложнмъ оуѣо
 оуѣнкленнѣ слоко · понеже
 оуѣо мѣтъ ѿго н марѣднѣ ѿго¹⁰
 531

прекываннѣ¹¹ ѿ на родѣ улѣкѣ
 стѣ · тѣмъже оуѣо ѿ¹² пѣцнѣтъ¹²
 ѿдноуздого снѣ своѣго кѣ
 мнрѣ · снѣтн мнрѣ · понеже оу
 бо мойсѣѣскѣ закоу ѿнне
 могъннѣ · пррѣкѣмъ слокосе ·
 ѿпѣствѣнннѣ · снѣ бнѣ снѣ
 дѣкѣ бѣмѣтѣ · бѣ улѣкъ бѣ
 кѣ · ѿбожмѣтъ¹³ улѣкѣнѣ ѿств
 ство · мѣ же оуѣо днкарѣса ·
 мойсѣѣ рѣ прѣбѣдемъ · ѿко
 ѿдного мойсѣѣ радѣма
 прѣклонъ нѣса на горѣ сннде ·
 како же ли оуѣо¹⁴ мрѣвати мно
 жѣства рѣ · зѣкѣнѣнѣхъ улѣкъ
 на · ѿ¹⁵ но тогда мойсѣѣ рѣ
 безаконннѣкѣ тѣхъ не съ
 тре · нѣнѣ же върѣвнннѣ
 ѿ утѣцнѣ · покланѣюѣца
 ѿса ѿмѣ · стнѣнѣ нѣте ѿже
 радѣма¹⁶ снѣ бнѣ · своѣю кровъ
 прольнѣ · ѿкоже кѣтнѣннѣ
 павѣлъ к рнмланомъ нн
 на глнѣ ѿже оуѣо своѣго снѣ
 не нѣрѣдѣ · тоѣ¹⁷ за нѣ вса
 прѣдѣстъ¹⁸ ѿ¹⁸ · да¹⁸ како¹⁸ оуѣо
 не с ннмъ ли ннмъ ксе бѣда
 рнть нѣнѣ · хъ бо рѣ оумѣрѣ
 532

1, келанкою А.К.С.Т.Т².Я. — 2, глѣца В.С. — 3, дати С.Т². дло³ тн³ и В. проп. К. —
 4, тѣмъже В. — 5, нѣхъ ѿже А.Я. — 6, проп. А.Я. — 7, кынсанѣ А.Я. сннса С. — 8, прѣда В. —
 9, мойсн А.В.К.С.Я. — 10, нст. павѣ А.В.С.Т².Я. — 11, прѣкывн В.С. — 12, нпѣцнѣтъ С.Т². —
 13, ѿбѣствѣтъ А.К. ѿвѣтѣ¹³ Я. — 14, нст. не хочѣ В.К.Т.Т² не хочѣ С. — 15, земаю А.В.С.Я. —
 16, радѣ В. ради Т.Т². — 17, тѣ В. тѣи А.Я. — 18, прѣдѣса тако А.Я. прѣдѣстъ да ннѣ С. прѣдѣ
 ннѣо Т. прѣдѣстъ ѿ чѣло В.

науе ѿ късѣре ѿ мртвѣхъ
 ѿже ѿсть ѿдеснѣоу бѣ ѿ моли
 ть за ны ·:· Иже¹ ѿсть ѿсперъ
 ва перенеиъ ѿз мртвѣхъ ·
 ѿ немже ѿставленіе² грѣ
 ховъ · ѿспера престави³ · ѿ въ црѣтво
 спа любке своѣѣ · ѿже ѿсть
 образъ невидимаго бѣ · се
 ѿсть первенецъ всахъ твари
 како ѿ немъ створиса · все іе
 лико на нѣсн · ѿ вкоже на · з ·⁴ л ·⁴ ·
 видима ѿ невидима ·
 ѿ ть іесть преже всахъ · ѿ вса
 ѿ немъ състоитъ ·:· Мойсъ
 въ рѣ вкренъ⁵ акы въ послѣ
 шество · глѣхъ ісѣ хъ снѣ
 в домѣ ісго · ісгоже домъ іе
 смы мы ·:· Но мы прежерѣ
 ному быти⁶ притецѣмъ ·:·
 оисъ⁷ же несѣи скрижали
 писаниа въвѣано въ дѣ
 снѣ · к немуже рѣ нѣ⁸ навѣ
 се гла крѣн⁹ ратнѣи въ
 полцѣ · к немуже рѣ мойси ·
 нѣ гла ратн · но гла науи
 наюцихъ вни · азъ слынио ·:·
 Идѣрема же йма · оузраста
 лькнѣи тецъ¹⁰ · ѿ¹¹ днѣ¹¹ ·
 533

ѿ оужесеса мойси · ѿ оуцѣсти
 ·ѿ· дѣснѣ злѣкта · ѿ скрѣпнста
 са подъ горю ·:· Люднѣ жи
 довскѣи жадуше мойскѣ ·
 како оумедли мойси сласти
 с горы · ронтаху люднѣ къ ѿ
 ронѣ глѣре въстани створи
 нмѣ бѣ · ѿже поѣде¹² предъ на
 ми ·:· Мойси бо узѣкъ ѿже ѿ
 зведе ны ѿзъ іегонта · ѿ не въ
 мы ѿ¹³ что оубо бѣ іемѣ ·:·
 Аронъ же видѣвъ како змитъ
 народъ · оубоавѣса ѿхъ рѣ ѿ
 мѣ · ѿзымне оусерази златы
 а въверзате іѣ въ нещѣ · ѿни же
 ѿзлама оусерази ѿзъ оуиѣ
 своихъ¹⁴ · ѿ сълаиса ймѣ тел
 цѣ · вси же люднѣ поклонни
 са іемѣ · глѣре се бѣ твоѣ ѿзю ·
 ѿже ѿзведе та ѿ зсма іегю
 ньскѣи · да не томѣ ли
 бжѣннѣи дѣдѣ рѣ ѿзыки
 на славу бѣо · въ образъ те
 лыа идѣраго сѣно¹⁵ ·:·
 Сице ѿ сломонъ рѣ · безумни
 сѣтъ увѣи іѣствомъ в нихъ
 же нѣ кн^а рѣзума · ѿ неутѣла
 жнзнь ѿхъ како не рѣзумаю ·
 534

1, іеже А.В.К.С.Я. — 2, изъясненіе А.В.К.С.Т².Я. — 3, престависа В. престави К.С. — 4, зсман А.В.С.Я. — 5, вст. ино С. — 6, кытно К.С. — 7, монси А.В.К.С.Т².Я. — 8, вст. снѣ А.К.С.Т² — 9, крѣна А.Я. причѣ В.К.С.Т² — 10, тельцѣ А.В.К.С.Т².Я. — 11, клѣши Т. — 12, поидѣ Т².Я. поидѣтъ К. поидѣтъ С. — 13, проп. А.К.С.Т.Я. — 14, вст. ѿ вкренѣи ѿ нещѣ К.С. — 15, глѣрѣ В.Т.Т².

створившаго ꙗ · ѿ · вѣдѣхунѣвъ
ша в на днѣ дѣйствиюща¹
ѿ животнꙋ ·· Тогдаже монси
повелѣ истерти тельца² пшѣ
ми · ѿ · распылати ѿ · рѣкꙋ · ѿ · по
велѣ народꙋ · всемꙋ · пшѣ · при³
абнѣмъ³ · да оꙋ · ю · кꙋ · злато
на оꙋ · стелѣ · тотъ · кꙋ · кꙋ⁴ · въца
нин⁴ · тельца · ѿ · же · повелѣ · мо
ѿси · носѣ · ни⁵ · до · х · мꙋ · жь · та · же
же · мойси · ста · скрꙋ · нитъ · срѣ · це
моласа · ѿ · людѣ · къ · гꙋ · · Р · ѣ · гꙋ ·
къ · мойсѣ · е · ки⁶ · г · лѣ · ни · лю · де · мꙋ ·
си · цѣ · въ · лю · ди · се · жесто · к · ни ·
ѿ · есте · в · лю · де · те · са · да · не · вредъ ·
дрꙋ · г · ѿ · в · з · ло · жо · на · въ · по · тре ·
ви · ти · к · м · н · ѣ · оꙋ · бо · ѿ · ѿ · мꙋ · те ·
ри · зы · сла · вы · ва · не · я · ѿ · оꙋ ·
те · лѣ · рꙋ · ѿ · ѿ · пока · жо · ти · что · стро ·
рю · то · бѣ · ·· · С · а · м · ѿ · ни · же · жи · до ·
ви · не · ск · л · а · д · ѿ · срѣ · ца · ѿ · оꙋ · тр · о · ки ·
к · во · рѣ · ть · въ · лю · ди · не · жесто ·
ко · ни · ѿ · есте · азъ · же · ти · ре · кꙋ ·
ѿ · ка · м · ѣ · не · по · то · оꙋ · д · ѣ · ѿ · беръ ·
з · ы · ка · шь⁸ · срѣ · ца · не · ѿ · беръ · жа⁹ · ть ·
м · ли · хо · щ · е · ни · по · дꙋ · ми · ти · ѿ ·
лѣ · ѿ · в · л · ѿ · ѿ · не · пр · е · к · ѣ · м · ѿ · к · в · за ·
к · в · ѣ · ѿ · го · но · ѿ · ѿ · м · ѣ · ѿ · жесто ·
535

уавꙋю¹⁰ · в · т · ѿ · сво · ю · ѿ · к · ѣ · не · оꙋ · ж · е ·
те · л · е · ц · ѿ · в · ѿ · р · м · ѣ · но · что · р · ѣ · г · ѿ ·
в · лю · де · те · са · да · не · вредъ · дрꙋ ·
г · ѿ · в · з · ло · жо · на · въ · ѿ · по · тре ·
ви · ти · к · м · ѿ · ·· · Мо¹¹ · ѿ · це · ли · са · не · зна ·
ю · ни · жи · до · ви · не · вредъ · г · ѿ ·
по · дꙋ · м · ы · мъ¹² · ѿ · по · тре · ба · е · нъ · сы ·
ѿ · кꙋ · в · о · оꙋ · бо · ва · мꙋ · пр · е · же · в · лю · сти ·
са · ѿ · па · де · ни · ѿ · ·· · А · ц · е · ли · на ·
л · ѣ · са · ѿ · е · си · в · ст · а · ни · в · с · пр · а ·
ни · ст · ы · мꙋ · к · р · и · ш · н · ѣ · мꙋ · ѿ · ты ·
н · ѣ · р · ѣ · ѿ · ѿ · ѿ · мꙋ · те · ри · зы · сла · вы ·
ва · не · я · ѿ · оꙋ · т · в · а · рь · ·· · По · ка · жо ·
ти · р · ѣ · что · ст · во · рю · то · бѣ · не · ѿ · си ·
ли · при · ма · ѣ · ѿ · же · р · ѣ · ти · г · ѿ · весь ·
г · н · ѣ · въ · ѿ · па · рꙋ · къ · в · з · ы · мꙋ · ·· ·

ѿ · по · се · мꙋ · оꙋ · бо · р · ѣ · г · ѿ · къ · мойсѣ ·
ѿ · е · ки · ѿ · ст · е · ни · со · в · ѣ · ѿ · д · ѣ · с · цꙋ ·
к · м · а · нꙋ · А · ц · е · же · в · ст · а · ѿ ·
ї · пер · вꙋ · ѿ · в · з · ло · жи · ко · ми · ѿ ·
на · го · рꙋ · дав · ши¹³ · сло · ве · са · ѿ · же ·
к · ѿ · на · на · пер · вꙋ · ѿ · д · ѣ · сꙋ · ѿ · же ·
са · ск · рꙋ · ни · вꙋ · ди · же · го · то · кꙋ ·
з · ло · у · тра · мойси · же · ѿ · ст · е · са ·
къ · ѿ · д · ѣ · сꙋ · А · ц · е · же · в · ст · а ·
ѿ · пер · вꙋ · ѿ · ·· · ѿ · оꙋ · ра · ни · къ · мо ·
ѿ · си · з · ло · у · тра · в · з · ѿ · де · на · го · рꙋ ·
си · на · ѿ · с · кꙋ · ѿ · к · во · по · велѣ ·
536

1, дѣйствиюща¹ В.К.С.—2, телѣцъ А.С.Я.—3, прилогомъ А.В.К.Т.Т².Я.—4, скрꙋтитъ А. скрꙋтитиъ Я.—5, носꙋи А.Я.—6, вст. да К.С.Т².—7, проп. А.Я.—8, ѿбръзꙋиша А. ѿбръзꙋиша Я.—9, ѿбръзѣте А.Я.—10, ѿбръзꙋиша А. ѿбръзꙋиша В. ѿбръзꙋиша К. жестоуавꙋю С.—11, то К.Т².Я. тои С.—12, приг В. пригъ К.С. повож Я.—13, да вавшио В. да вавшио ти К.Т². вавшио си С.—14, перви А.К.Я.

іемү гь · ӣ вѣд · ӣ дьсѣѣ каме
 нь · а̄рѣже квѣта ӣ¹ первѣи¹ ·
 сице же гь въ ѡблѣцѣ · ӣ ста
 на горѣ синѣистѣи · тогда ко
 зии мойси гл̄а · бѣ предръ · ӣ
 матѣ · терѣланѣ · ӣ истинс
 нь · праѣдү снаѣда · творѣи
 матѣ іемүже хота² · ӣ ѡмь
 цѣлѣ кезаконни · ӣ праѣдү³
 ӣ · грѣхы къзлаглѣ⁴ кнѣы ·
 ѡӣ на уѣд · на вѣчуата ӣ
 ·Г· ӣ ·А· родѣ · прѣта ймъ · гл̄тъ
 гь · ӣмже сквинни · покл
 маючисѣ⁵ телѣю · да а̄ре
 пакы къзратнѣса⁶ рекъ ·
 то късномацѣтъ⁷ · грѣхы⁸ ѡӣ
 ӣ прѣӣӣ вѣннѣх на кы · слы
 шѣ же жидовни · ѡ комь
 снѣ рѣуь прорѣе мойси · то
 гдѣ сѣциӣ родѣ ӣзлѣтскы
 ӣ · не мнѣне ӣноѣзѣмни
 комь сѣтнѣса · но слыни ка
 ко⁹ прорѣе вѣлнѣӣ мойсѣ
 дѣжнѣ дѣмь стѣмь ·
 гь бѣ того рѣдн рѣ · понеже
 въ іемү плѣтскѣӣ приѣтн ·
 предръ ӣ матѣ · терѣланѣ
 истинѣ · · Слыни же ко
 537

му предръ · комү ли матѣ · ко
 му¹⁰ терѣланѣ · ис іемѣже ли¹¹
 плѣтнѣ · праѣдү снаѣда¹² · рѣ · ӣ
 творѣи матѣ · іемүже хота ·
 прако¹³ оуко рѣтѣса х̄ · снаѣда
 ӣ праѣдү · вкоже къзни дѣдѣ
 дѣжнѣ дѣмь стѣмь · къ
 ·Ӣ· мь нѣмь · · Ӣ истина ко рѣ ·
 ѡ ·з̄·¹⁴ вѣснѣ · а̄ праѣда с нѣсн
 прииуе · истина ко рѣтѣ кѣд
 дѣа та оуко ѡ ·з̄·¹⁴ вѣснѣ · понеже
 ѡӣд іемѣланѣ а̄внѣӣ ӣ мѣрѣ
 а̄нѣмү · ѡ колѣна дѣдѣа · ·
 Праѣда же с нѣсн прииус х̄ ·
 къмоцѣнѣ ӣ ѡ дѣдѣа вѣлѣс
 тѣ · вкоже вѣлнѣӣ мойсѣ
 рѣ · истиннѣо праѣдү снаѣда
 ӣ · творѣа матѣ іемүже хота · ·
 цѣ¹⁵ ко кы нѣсѣ гь ис ѡблѣцѣ · ка
 ко къхомѣ мѣ закѣннѣӣ оу
 къдѣлѣ гл̄ · а̄ре ли ко¹⁶ ӣмнѣ¹⁷
 стѣорнѣ матн · то множѣ
 стѣа вѣзѣмнѣа како кы
 хомѣ оукъдѣлн гл̄ · но стѣко
 ри ны матѣ вкоже хотѣ ·
 тѣно оуко сице на горѣ іѣд
 ного рѣдн ӣзлѣ · сѣл же ража
 ӣтѣ ѡ прѣтѣмѣ дѣдѣа · ѡ · рѣма
 538

1, истерѣне С.—2, хоцѣстѣ А.Я.—3, праѣдү В. праѣды К.С.Т.Т².—4, къзлаглѣ А.К.С.
 Я.—5, приѣсномацѣса Я.—6, вѣзратѣса В.С.—7, вѣсномацѣ А.К.С.Т.Я.—8, грѣхы А.К.Т.²
 Я. ѡ грѣхѣ пакы В. грѣхѣ пакы С.—9, како В.С.—10, вѣст. ли В.С.—11, вѣст. вѣснѣ истиннѣо
 К.С.Т.—12, снаѣдан А.—13, праѣдү А.Я. праѣдѣнѣ В.—14, хѣснѣ А.В.С.Я.—15, а̄ре А.В.
 К.Т.²Я.—16, вѣст. кы А.В.С.Я.—17, ны сѣлѣ К.С. вѣст. не К. нѣ сѣлѣ не Т.²

кѣзѣкъ · тамо оубо мойси
прїимаетъ скрижаи къ ѿ
блажѣ сущїно¹ видѣ гдѣ · сдѣ же
кѣ айль ѿсзаниа гдѣ къскрѣ
ниа ѿ грока ѿ бевїманиа гдѣ ·
тамо навертанїе скрижа
ли развїкнѣтъ · сдѣ же пре
данїе иєвїтанїе расплодїса
къ кѣзѣ² · Ты оубо възлюбле
нъ илѣ · пронедѣ носѣхѣ уе
рмїноѣ³ · и⁴ илѣмїаиени сла
кѣ кнїѣ къ образѣ тельца · сдѣ
же преже заквєни кѣзѣци
блѣхѣ⁵ · алїа носаше лєкнїа
їе хрѣ · илѣкнѣце сретлѣтъ
їа · и блѣкнѣхѣтъ глѣзїа⁶ ·
стѣхѣ айль · и илѣмїахѣ ѿубъ
скѣю прелєсть · алїа же мнрѣ
длѣхѣтъ илѣ · постылємени
ѿ гдѣ · и тогда слєкнѣтъ глѣка
нє⁷ бѣ · ѿмѣтлємѣ же днѣ
волѣ · нє бѣ бо тако дрекле
їако и днѣ · тогда оубо мойси
расплѣкѣса нѣстїи скрижа
ли · гнѣкомѣ илѣснєдѣ⁸ къ лю
демѣ · и стїрлѣтъ телєць · и
повслѣкѣлѣтъ оубѣтїи комѣ
ждѣ илѣскрїаго скѣнѣго · к нє
539

мѣже рѣ илѣ прелєкнѣтъ
мойси · ѿ доблїи кѣнѣгодо къ
днѣ слѣнїмѣре глѣ кнїи к тобѣ
нє кѣрѣютъ · но ѿбѣкнѣмѣ илѣ
мойси · въ вторѣмѣ законѣ
глѣ · сн лѣнє кѣи и нємѣднї ·
родѣ стрѣпѣтнѣкѣ и разѣвѣра
цїснѣ снлї⁹ глѣ кѣдлѣтъ ·
но ѿмѣстїтъ на нї бєзакѣ
ннї · и нєнрѣкѣтъ и грѣхѣ и
кѣдлѣгнѣ¹⁰ кнїтѣ ѿїѣ на уадѣ ·
и кнѣзѣтѣ на ·ї · и ·лѣ · родѣ · —
Кнѣж же како сѣкѣлѣ на кѣ
нрѣтѣкѣ мойскѣнѣго · нє нл¹¹ ка
ннѣ¹² лн глѣкѣ¹³ бєзакѣннїсѣ ѿїѣ
кннї снлѣ · но нѣркнѣкѣи
и ѿнѣмѣ · нрнѣтїи къ хѣ · илѣ
кѣ дрєклє дѣннѣ злѣкннї ·
то нѣнѣкѣ нлнѣннїсѣ дѣлѣ стѣ
ннїсннїи къ кѣслєнѣкѣю нослѣ ·
нємѣоубѣно бо кѣ кѣмѣ прѣтн
кѣ рѣжнѣмѣ¹⁴ стѣннѣтї · кнѣкѣ ·
иногда гѣннѣтѣлѣ · днѣ оубѣ
ннѣтѣлѣ стрѣннѣмѣ · кнѣкѣтѣи¹⁵
иногда слѣкнѣ · нннѣ же снѣнє
нѣннѣмннї дѣннѣмннї снѣлѣ ·
илѣкѣ нѣнѣннѣскѣтѣ кѣслѣтнѣнѣ
540

1, сущїи К. — 2, кѣзѣкѣ А.В.Т². — 3, нєт. нѣнє А.К.С.Т².Я. — 4, прѣн. А.С.Я. — 5, кнѣдлѣж В. кнѣдлѣж К.С.Т². — 6, глѣкнѣ С. глѣкнѣ Я. — 7, кнѣнє А.С.Я. — 8, и снлѣ А.Я. — 9, нє В.К.С. снлѣ А.Я. — 10, кѣдлѣж С.Т².Я. — 11, прѣн. А. — 12, нннѣхѣ А.Я. — 13, глѣкнѣ А.Я. — 14, рѣжнѣж А.Я. — 15, кнѣкѣ А.В.С.Я.

на¹ бѣкини². ѿнодуже ѿ глѣ
нейзреченныи елыни :-
о³ ѿ еверстыника ѿго етарца ·
номантъ · ѿмуже ѿ кля
уа ѿрта бѣаца · ѿже ѿ
приравн кѣа ѿ рынеоѣ ло
киты къ брегѣ · корбѣла
са лии · ѿ сѣри к немь локн
ты · днѣ повельмаѣт · хро
момѣ · науге еернѣ скакатн ·
но кто оубо можетъ ѿснѣ⁴
та кѣа бѣкинах ую
дѣеа ѿснѣати :- **Мы** же на
прѣлѣжрѣе възвратнѣ :-
Рѣ гѣ къ монсыѣни · ѿстени
сока · ·ѿ· дѣсѣ камаѣ · ѿ
цѣкс къста ѿ чертѣ · въдѣ
зи ко мнѣ на горѣ · давно⁵
словеса · ѿже бѣа ѿ на не
рѣю дѣскѣ · ѿже скрѣни ѿ
ѿ вѣдн же готовѣ заоѣтра ·
оѣраннѣ же мойси · заоѣ
тра · нойде на горѣ снлѣ
екѣю · ѿ вѣдѣ съ сокою · ·ѿ· дѣ
сѣѣ ѿкоже повелѣ ѿму гѣ :-
Къниде⁶ же гѣ къ ѿблѣжѣ ѿ
ста на горѣ · ѿ къ тамо мой
си · ·ѿ· днѣ ѿ · ·ѿ· поцрнѣ · ни
541

хлѣба вѣднѣ ни водѣ ниѣ · ту
же ѿ вѣдѣт ѿму⁷ гѣ кѣа
сѣдѣ ѿ ѿправданиѣ · и рѣ
мойси къ гѣ · гѣ покѣни ми
елѣкѣ свою · ѿ рѣ ѿму гѣ не къ
зможени видѣти елѣкѣ
моѣѣ · ѿ бѣ ѿ ѿрѣ видѣти ли
це моѣ уѣкъ ти⁸ живѣ кѣти⁹ ·
но еѣ мѣсто ѿ етанини оѣ дѣ
наа кѣмѣка · ѿгда приѣс
тъ елѣка моѣ · ѿ покѣно рѣ
вою моѣю надѣ тобою доде
же мнѣ¹⁰ · ѿ оѣзрени задѣа
ѿ моѣ · тогдаже кѣнедѣнино
мойсыѣни къ дѣланиѣ кама
нѣ¹¹ · ѿ покѣ ѿ гѣ рѣкою · приѣва
ѿ гѣ къ ѿма гѣе гѣа · гѣ кѣ цѣ
дрѣнѣ мѣтѣнѣ · и долготернѣ
лиѣ · ѿ многомѣтѣ ѿ исти
нѣнѣ :- **Къраннѣ** же та ѿ
живокине · которѣнѣ гѣ гѣа
гѣ кѣ цѣдрѣнѣ · ѿ многомѣтѣ
которомѣ гѣ которѣнѣ же гѣ
приѣва¹² ѿма которого гѣ ·
къ оѣвѣрениѣ же кѣкѣ снѣх
елѣни етго дѣа :- **Смотри**
же оубо живокине утѣ еѣтѣ
здѣнаѣ бѣнѣ · ис ѿна ли ѿже
542

1, въсхрущенни А.Я.—2, бѣшла А.С.Я.—3, въ А.К.С.Т.Т.Я.—4, менѣи К.С.Т.—5, да
нини А.Я. конице В да киши К.С.Т.—6, съниде А.В.К.С.Т.Я.—7, мѣста К. монго С.—
8, тыи А.С.Я.—9, сѣдѣт К.С.—10, мнѣнѣ Т.Т.—11, кѣнѣу А.С.Я.—12, приѣва по А.С.Я

и¹ преже рскохомъ ти · кѣже
кѣи на горѣ мойсѣю и или
и · въ бѣтканей ѡдежи · юже
и преже ѡдѣмъ прелестѣю по
губи · просекти бо са лица ѣго
изуе смѣа · и ризы ѣго кына къ
лы яко скѣтъ · не възможно
бо намъ лица того бѣткна
го видѣти · якоже мойси рѣ ·
лице не бы плоти поносила
ваѡка · ни² възможно къ ада
му ѡблечиса въ нервѣю бо
тканию ѡдежи · юже врагъ
льстѣю соклеуе³ · · Аще кѣка
жа мѣрдне не бы плоть⁴ носи
ла⁵ · не бы⁶ възможно плотно
му⁷ ѣсткѣ улеѣкому сѣтиса
и тѣ оубо на горѣ синаистѣи
вдакъ ѣму гѣ скрѣжали на
инсавѣ · ·и· слокесѣ · здѣла ево
ѣго · мойси же приѣтъ скрѣ
жали · ѡ рѣку кѣю · и къ к немь⁸
къкѣкно инсма нерстомъ
кѣнѣмъ · гѣ же рѣ гѣмъ къ мой
сѣкѣи · се видѣла ѣси ѡзкы
ѣгюнта · и вса уюдеса моѡ
к цѣстыни · к сѣкѣ же гѣли
ѡ многа слынала ѣси ѡ мене
543

не · разумѣи яко ѡзъ⁹ ѣди
нѣ бѣ всѣдѣ · и нѣ ѣного
разкѣ мене · · Тѣже оубо и
въобразѣи ѣму гѣ храмъ на
горѣ · якоже повеаъ ѣму
створити храмъ · еже изрѣ
тъ скѣнниѣ · тогда оубо на горѣ
многѣ дѣрѣ и уюдѣ синобеле
нѣ къ мойси · · Тѣже и къ
· · · · · дѣи створи бѣ нѣо и земаю
и вса кѣже к нею по унѣ · и
динога когождо дѣнь¹⁰
уто¹¹ · яко¹² и¹³ ѡ нерроздѣнѣмъ ·
адѣмъ изуало кѣтнѣю ѣго
сказа · якоже слына · и и
же видѣ въ ѡбразѣ · ·
Саззацио же мойсѣю съ горы
синаистѣи · и ѡбѣ дѣсѣ
к рѣку ѣго баста · и не вѣда
не мойси · яко прославила
къ · ѡблечуне плоти лица
ѣго · ѣгда бо гѣне бѣ къ мой
сѣю · тѣ и прослави плоть
лица ѣго · · Пришедѣ же оубо
бо мойси · поужа и ѡрона · и
вса княза сънѣма · и оубо
кнѣса прѣступити к немѣ
яко прославила¹⁴ кѣнѣне¹⁵ ли
544

1, проп. А.В.К.С.Я.—2, и А.Я.—3, погуби А.Я.—4, плоти А.С.—5, поносила А.С.
Я.—6, бо А.Я.—7, парчкелому К.С.—8, на В.—9, вст. ѣсмъ В.К.С.Т².—10, дѣнь Л.—
11, проп. С.—12, иже А.К.Т².—13, проп. А.К.С.Т.Т².Я.—14, прославило А. прославила
В. прославѣ Т².—15, вѣше А.С. въ В.

С ѿи камыкъ оуѡдобленъ
 ꙗꙗ. 1 рѣкнмѹ нервъныро ꙗ поне
 же снаенъ ѿ крѣпѡ на дѣло
 баше ꙗ но ѿ за грѣхъ недѣто
 ва ꙗ. мѣр ꙗ оуѡтробою ꙗ так
 покѣмниѣмъ ѿцѣлъ ꙗ. ѣ. ѿ
 камыкъ нанзѣнѡтъ ꙗ ѿ о
 брѣтаютъ ѿ къ нанзѣ градъ
 ѿ 2 ѿнднѣстѣмъ снад же цѣ
 лекѣнаѣ к нѣ ꙗ. ѿ. ѿ ѿгда ѿ
 мѣ ѡстрѣмъ но крауекнѣ
 ѿ ѡсла ꙗ то не уеркаенъ ѿспѹ
 цѣмѣтъ по ѡбразѹ своѣмѹ
 сокъ ꙗ но акы маско ꙗ ѿ нѣно
 анаѣтъ соку ѿго съсѹды
 многы ꙗ ѿнокже хоцѣтъ
 ѿ 3 ѡстраѣтъ 4 же самъ камы
 къ не ѡхѹдѣмѣтъ ꙗ нн мѣро
 ю нн тѣлѡ по къ своѣмъ ста
 нѹ прекѣвѣмѣтъ тоуѣи сок ꙗ
 сокъ же ѿго цѣлѣ ѡуныѣ
 колежнн ꙗ тѣ ѿцѣлаѣтъ
 водныѣ трѹды ꙗ ѿже са не
 ѿстоѹтъ 5 ѡ внѣ морьска
 го цѣлѣтъ ꙗ. С ѿи камыкъ
 оуѡдобленъ ѿсть ꙗ. ѣ. мѹ
 сѿнѹ ѿѣвокло ꙗ семебнѹ ꙗ
 ѿже ѿмѣѣне гнѣкъ ꙗ ѿ не
 547

мѣрднѣ на врата своѣго
 ѿѡснѣл ꙗ хотѣхъ ѿ рѣ оу
 кнн но запа мн ꙗ ꙗ ѿ ра
 зрѣнн мн моуѣ рѹнѹю
 ако рѹка моѣ деснаѣ ꙗ
 малы не вѣ сѹха за ꙗ.
 дѣн ꙗ разѹмѣхъ рѣ ꙗ ако ѿ
 ѡснѣл радн то мн са сѹ
 ун ꙗ ѿ показѣхъса нѣкѣ
 са къ гѣн ꙗ ꙗ ꙗ камы ꙗ.
 ѿ змарадѹ ꙗ зеленъ ѿсть
 к горахъ ѿнднѣскѣ ко
 нѣлѡтъ ꙗ ꙗ скѣтелъ же ѿ.
 ѿ 6 ѿже ѿнѣ ѿвѣмоѣ вѣдѣ
 тн к нѣ ꙗ акы к зерцѣлѣ ꙗ сн
 ѿ оуѡко оуѡдобленъ ѿ легкѣ
 ю стѣло ѿѣрѣнскому уннꙗ ꙗ
 ѿже ѿ ѿнѣ ѿвѣмоѣ
 не стѣднѣ 7 ѿнѣ подоѡ
 ѿ ꙗ сн же оуѡко камени ꙗ ѿдн
 нѣ радомъ оу ѿднѣго
 оуѡоѣлѣ вѣкѣлнн вѣнѣ ꙗ.
 Радъ же вторѣи ꙗ ѿнѣфрѣ
 къ ꙗ камыкъ зѣло уерѣ
 ленъ ꙗ ѡбразомъ вѣцѣ
 цѣса ꙗ вѣвѣмѣтъ же къ
 хѣлѣдонѣ ꙗ лѹвнѣскѣ 8.
 ѿже ѿнѣ ꙗ ѿфрѣкнѣ 9.
 548

1. ѿсть А.С.Я.: такъ и ниже.—2, проп. А.С.Я.—3, проп. А.К.С.Я.—4, ѡтвѣчалъ К.
 С.—5, ѿстоѣцѣсть А.—6, проп. А.С.Я.—7, стѣднѣса А.К.С.Я.—8, лѹвнѣскѣ А.С.Я.—
 9, ѿфрѣкнн А.Я. ѿфрѣкнн С.К.

ноиць¹ же оубо обрѣта
 ють и по рѣдѣ² на земаи то
 и . иждалеуа оубо видѣти
 и акы свѣца свѣтитѣ . и
 ли акы оуглаи искрами
 мегъуа³ . и по свѣтѹ ицю
 щнѣи обрѣцють и . взать
 же оубо сый . аще и кми
 ми ризми обовѣтъ . но
 благе класкъ него кнѣ ри
 зъ іестъ . снѣи же оубо ка
 мыкъ оуподобленъ иѣ .
 ѿ . мѹ снѹ илѣколю . ииудѣ
 црѣкомѹ колѣмѹ . ѿ сего оѹ
 бо върѣ⁴ црѣи иждуть . и
 якоже обѣуаи іестъ црѣс
 мѣ . іеже оубѣтомъ своим
 порадиши . тѣмъ и мѹи
 ти злодыи . тѣмъ же и ѿ
 гню своеі іестъ жеири и
 свѣтити . Тако ісѹ хѹ .
 іегоже пррѣ илѣковѣ . кми
 же ираднѣ . сво іестъ . іеже
 многоати и працати
 грѣхы . и мѹити же не
 квоцихъса . но и семѹ
 образъ прѣлежити . аще
 и по распѣти . и ѿ . ризми
 549

обнѣтъ къ гробѣ положенъ къ
 но кѣтвомъ ѿ гроба въскрѣс .
 іегоже и стрегѹиши стражи
 иѣ видѣхне . клещанинѣмъ
 ѿмретьна . но исполнина .
 мѣзми . десница ихѣ . и
 оутѣити мнѣхѹ въскрѣниѣ .
 іеже ииѣмъ во всемъ мирѣ
 славитѣ . ѿ . и камыкъ .
 смифирѣ . клранѣ . ѿ . кми
 іетъ же къ ииднѣ . къ іефиѣ
 пьской . силы црѣвкнѣи
 въкѣють ииѣ . ѿстриѣ оѹ
 бо по ѿсмѣ съ мѣкомъ . ѿто
 кы и илѣциѣннѣи црѣанѣ .
 законѣ же късприимлѣ
 мойси то на камыѣ смѣ
 фирѣ гнѣса кми . снѣи оубо
 оуподобленъ іестъ . ѿ . мѹ снѹ
 илѣколю . ислѣхѹ . то⁶ оубо
 къ ислѣрѣ добродѣтель⁷
 тѣлѣрѣ праведнѣ . и іеже
 ѿ тѣлннѣи нѣта своего
 всакъ ѿвоиѣи первоюди
 и ииѣрѣиѣи⁸ иирионѣ рѣ .
 и всакѹ⁹ оубоѹ и неуаа
 иѹ дахѣ рѣ . земнѣи бл
 глѣ къ ирадѣсти срѣца .
 550

1, пошнѣ К.В.Т. — 2, рода А.Я. рѣкѣи К. рѣи С. — 3, мѣса К. мѣса Т. — 4, рѣ В. —
 5, проп. А.С.Я. — 6, тон А.С. чѣ В.К. — 7, дѣлѣти доврѣ В. вст. и В.К.С.Я. — 8, вст.
 гнѣса К.С. — 9, всакѣи К.С.

ѿзъѣдаты маел камени
 ѿ ѿсталаетѣ на мветѣ ·
 ѿдуже кудеть¹ съдѣлъ ѿре
 ль тый · ѿ тако докыкыю
 камениа того ·:· Камен
 ѿ же то ѿмать дѣнство си
 це · намещемъ на оуѣган го
 раци · то погасить оуѣган²
 еамн же безъ вреда прѣкы
 влютъ · ѿре кто ѿбнѣтъ ѿ
 понавнцю³ · ѿ держить на
 дѣ ѿгнѣ · то рѣкѣ си ѿжъжѣ
 понавнца же безъ вреда прѣ
 вкыкыѣ ·:· Глють же рѣка
 юѣрнѣмъ⁴ на потребу ·ѣ ·⁵ к сс
 мѣ же оуѣко кмыкѣ приа
 жень ·ѣ · дѣтъ ·:· Снн оуѣко
 камень · оуѣнодобленъ кѣ⁶
 данѣ ·ѣ · мѣ снѣ ѿзкокло
 снѣ влннѣ рѣкы рѣхлн
 ны · ѿже къ зѣвѣтъ нннн⁷
 прѣ своимн снѣ поноси⁸
 гѣа · д ·⁹ рѣ вѣхъ · ѿмѣа сѣн^ѣ
 ѿ оуѣроуѣ немлннѣ на
 врата ѿѿснѣа · ѿ вѣхъ стре
 гнѣ ѿго ѿкы рѣкы козлн
 ца · но вѣ ѿѣа монго ѿзѣа
 вн ѿ ѿ рѣкѣ мою ·
 553

ѿ не да мн сего зла створити ·
 да не раскылетѣ ·ѣ · скынс
 трѣ въ ѿѣан · но по лѣтъхъ рѣ
 ѿ но временнѣхъ кудеть рѣ¹⁰ ка
 нь князь сотона · ѿ томъ ко
 ѿѣъ ѿго ѿѣкыкѣ прорѣкѣа ба
 не данъ тоуѣ сѣдѣ ·ѣ · ѿмн змн
 ѣ на рѣнѣтъѣ сѣда на нѣ
 ти · ханлаа натѣ коньекѣ ·
 ѿ снѣдѣса коньннѣа вѣснѣа
 снѣрѣа ѿ антѣрѣа · рѣкоста ·
 вѣко ѿ данова племени ѿмѣ ·ѣ ·
 ѿзѣити · тѣмъже оуѣко ѿ к семѣ
 оуѣакѣнтѣ приложнѣ ·ѣ · вѣко
 въ пронасти безъднѣ ѿ жн
 лнѣсѣ ѿго ·:· ѿ ѿ оуѣко кмыѣ ·
 ѿхнтнѣ · оуѣсннѣ ·ѣ · ѿкрѣта
 ютъ же ѿ въ стѣрахъ¹¹ томъже
 ·ѣ ·¹² сна же вѣрубннѣа к нѣ ·ѣ ·
 негдѣ оуѣко ѿстрнѣ по ѿслѣ
 ѿ номѣзѣвлюють сокомъ ѿ
 оуѣскыноксннѣа змннѣа
 ѿ ѿ скоронннѣа · тѣа ѿга
 наетѣ · вѣдѣ ѿхъ · снн оуѣко
 ѿхнтнѣа приложнѣа вѣ¹³
 нефланнѣа¹⁴ · снѣ ѿзкокло
 снѣ влннѣ · нонсѣе ко вѣ
 мѣжъ вѣгъ ѿ смнрѣнѣа ѿ ѿѣъ
 554

1, вѣ А.Я.—2, вѣст. гораци А.К.С.Я.—3, плавнннѣа В.—4, вѣст. жѣлѣа К.В.С.Т.—
 5, проп. до: Снн К.С.Т.—6, вѣст. А.В.К.С.—7, ннннѣа А.Я.—8, вѣст. сѣе В.К.—9, вѣдѣ
 А.В.С.Я.—10, проп. А.Я.—11, стѣрахъ А.К.С.Т. горѣ В.—12, зѣмла А.В.С.Я.—13, вѣст.
 К.С.—14, вѣст. ѿ ѿзѣа К.С.

сѣтъ семноуѣдовѣ¹. ѿ зѣдлаху
 тѣ люѣе мойсѣѣви · ѿ немѣде
 ннѣи масть · ѿ уесновитыѣ ·
 но токмо мануѣ адуче · ско
 рѣь сн твораху · тѣже оубо и
 гла ꙗкъ къ мойсѣѣви · како изъ
 крати юму · ѿ · мужъ ѿ старецъ · ·
 какоже писаннѣ рѣ · ѿ оубѣ ꙗкъ дѣх
 ѿже при мойсѣѣ · ѿ възложи
 на · ѿ² старецъ · · Зане³ ѣсть ли
 оубо се ую днѣа достойно · како
 вѣка ꙗкъ · ѿ творецъ всауѣскѣ ·
 ѿ нектнѣ · въ кытнѣе прие
 дѣи всемогыи · ѿ оубѣ дѣх ѿже
 при мойсѣѣ · ѿ възложен на · ѿ ·
 старецъ · · но ѿ ѿ сѣ писаннѣ рѣ ·
 ѿ вътрѣ изидѣ ѿ гла · ѿзведе⁴ вѣ
 стѣан ѿз мора · ѿ надонѣа оубѣ
 стѣан ѿх ѿ насытннѣ сѣе
 ѿдѣн · но ѿ ѣце масо въ зѣкѣ⁵
 ѿх · ѿ ꙗкъ рѣзгнѣзѣса ѿ поки
 люди вѣдомѣ зѣ · ѿ прозѣзѣса
 мѣстѣ томѣ ѿма похотѣи
 ѣ · како тѣ погрѣкони лю похо
 тѣвнѣ⁶ · ѿ носѣ · рѣ писаннѣ ·
 възвѣгонѣ люѣе ѿ грока похо
 тѣннѣ⁶ въ ѣсирофѣ · ѿ тѣ маръ
 ѣмѣ ѿ ѣронѣ · гластѣ на мо
 569

ѿсьѣа снѣе · како женѣу мѣорн
 но поклѣ · ѣ · ѿ се рекоста же да
 ѿли мойсѣѣви ѿ⁷ ѣдннѣму
 гла ꙗкъ · но ѿ къ мамѣ гла⁸ же⁸
 · ѣ ·⁸ оубѣслѣна же ꙗкъ гла снѣ · ѿ рѣ
 вѣзвѣднѣ мойсѣѣви ѿ ѣронѣ ·
 ѿ марѣѣмѣ · ѿзвѣдѣте въ
 · ѣ · ѣе къ храмѣ свѣдѣннѣ · изи
 доша же · рѣ къ нимѣ ꙗкъ · аще къ
 дѣ прѣкъ къ вѣсть · то въ снѣ ѣ
 вѣюса ѣмѣ · ѿ ко снѣ гла ѣмѣ ·
 ѣ не тѣко како⁹ ракъ мойсѣѣ
 мойсѣѣви · то поутѣ не оубо
 вѣстѣса възвѣрати на рака
 мойсѣѣго мойсѣѣ · ѿ ѣвнѣе вѣзи
 дѣ прокѣзѣл на марѣѣмѣ · ·
 смѣтри же оубо¹⁰ жидѣовнѣе
 како въспрѣимѣ¹⁰ гнѣвѣ
 ѣронѣ · како прокѣзѣстѣ
 марнѣ · мойсѣѣ ꙗкъ вѣрѣта
 своѣ · колѣма же наус въ ка
 зѣнѣ ѿ растоуѣенѣ ѿ гнѣвѣ
 кнѣ въспрѣиѣсте · не поуѣнѣ
 внѣ снѣ кнѣ · колѣю къ стрѣти
 прншѣдѣнѣ · ѿ¹¹ вѣсть оубо · ѿ
 ѿнѣ вѣзвѣчѣнѣ дѣдѣ ꙗкъ¹²
 ꙗкъ гла ꙗкъ · · Рѣ безѣумѣ
 ѿ въ срѣн своѣ ѿ ꙗ · но ра
 560

1, вставка, начинающаяся словами: *манасина же* и т. д. К.В.Т. (см. Приложение). — 2, вст. *люѣе ѿ В.* — 3. *дѣ* не А.К. — 4, *ѣстѣ* В.К.С.Т. — 5, *похотѣвннѣ* А.С.Т. — 6, *пѣчѣкнѣ* В.С.Т. — 7, *прон.* А.В.К.С. — 8. *рѣ ꙗкъ А.* — 9, вст. *гла Т.* — 10, вст. *ты К.В.* — 11, *ѿ ѿ В.* — 12, в *тѣвѣнѣ* на *дѣвѣ* С.; въ *ѿ В.*

иҗисытн¹ ны къ рати же
 ны же нани и дѣти въ разъ
 грабленіе бѹдѹтъ. науана
 люіе дрѹгъ къ дрѹгѹ гѣтн. въ
 зѹратимъса къ неҗиестъ
 поставлене собѹ старѣйши
 мѹ. си же слышанага ісѹ нагъ
 гинъ. и хлѣбъ. снѣ̄ ѿѿсифо
 ннѣвѣ² племени иҗодна. и
 растерзаниа ризы своѣ̄ иҗре
 коста. но иҗкоже хлѣбъ по ісѹ.
 гѣа. растерзи³ ризы своѣ̄. къ
 раздраниіе. тако и петръ ве
 рховный иҗпѣл. гѣа къ ісѹ хѹ.
 аҗце и вси съблазнатъ. но азъ
 не съблажнѣса. аҗце мѹунтъ
 ми са с тобою оҗмрѹ⁴. къ все
 мѹ сонмѹ снѣв̄ иҗзѣв̄. ѡ̄. та
 юже съгладѹхѹ блѣа. ѣ̄. иҗро
 лаіе ны гѣ̄ иҗ дасть ю намъ.
 кы же не оҗбойтѣ людинѹ ѡ̄.
 тоѣ. акы в нищю дани. на
 сѹтъ. ѡ̄стѹни во время ѡ̄ ни.
 а гѣ̄ в насъ ѣ̄. не оҗбойтѣса ихъ.
 тако оҗко и гѣ̄ на ісѹ хѣ̄ великѣ
 блѣтн своенѣ̄. даіне родѹ
 улѹѹкомѹ. глѹхымъ слы
 шанис слынымъ прозрѣніе
 563

проуми же црѣво нѣноіе ѡ̄бъ
 црѣв̄. и рѣ̄ ксь снемъ. да іа нѡвѣ
 ютъ каменнѣ̄. но слава гѣа
 івенса. иҗз ѡ̄блака надъ хра
 мѡ̄ снѣданиіа. иҗ видѣна
 вси снѣе иҗзѣви. иҗнаде оҗж
 съ на вѣ снемъ иҗхъ иҗ расы
 наіе⁵ скѣтъ⁶. иҗже рекоиа на
 ісѹ иҗ⁷ хлѣвѣа. тѣ̄ оҗбо иҗ ксемо
 цигиі творецѹ⁸ вѣа іе⁹ гѣ̄ ра
 сѣд̄ ксѣ̄ родъ жиѡвѣскы
 иҗ хѹѹ гѣвѣна на ісѹ хѣ̄ снѣ̄ гѣ̄м̄.
 Ѳ̄ уюдо днѣноіе. како видѣше
 славу бнѡ̄. но кѣсъ побарѡцнѡ̄.
 иҗ немоцины сѹпостатъ. оҗстра
 шнѣтеса. кы же послѣдннѹ
 родъ ѡ̄каньныи. видѣше
 славу снѣ̄ гѣ̄м̄. иҗкоже ѡ̄ксро
 стеса. предъ лицемъ иҗплато
 кы. иҗ на крѣ̄тѣ вко злѡдѣлѣ
 ѡ̄вѣснѣтеса. но свѣдѣтъ на кы
 прѡреѹенѡіе дѣдомъ. иҗкоже
 рѣ̄ въ ѡ̄з̄. мѣ̄ наіе̄. родъ иҗже
 не иҗспран¹⁰ сѣ̄ца своіеҗо. иҗ не
 оҗвѣрн¹¹ съ гѣ̄м̄ дѣа своіеҗо. по
 ссѣ̄ же оҗко снемъ снѣв̄ ко
 рѣвѣкъ занаіенъ гѣ̄ ѡ̄гис
 мѣ̄ съ нѣсн̄. хотѣци жерѣвѹ
 564

1, иҗ дане ытн К.—2, иҗфенѣвѣ В. ѡ̄фонне К.С.—3, растерзи А. растерза В.К.Т.—4, оҗмрети
 А.Я.—5, расына иҗ В.С.—6, вст. ихъ А.—7, вст. на А.К.С.Я.—8, днѣноіе В. прои. С.—9,
 же иҗ В.—10, иҗспран В.К.С.Я.—11, оҗвѣрн К.С.Т.

принести ѿ всс правды :-
 Тому же оуподобылася ѿнь
 на и кайфа . жрца ты¹ сѹ
 ция² . судью всауьскыиъ
 ѿсудитис предасть рекуца
 достойть ѿдиноу ісѹ оумре
 ти хд многы . такоже оубо да
 фанъ и ѿвронъ . ропташа
 на мойсиа . ѿ хла . поглоче
 на быста . и носѣ на оутрнѧ .
 въздропташа сѧс и хлѧн .
 на мойсиа . и ѧрона . глѧца въ
 и хрѧста лю глѧ . рѣ гъ къ мой
 сио и ѧрону глѧ оустунта
 ѿ среды соньма сего . да кѧ по
 треклю . мойси же и ѧронъ на
 доста ницъ . молацаса глѧн
 и рѣ мойси къ ѧрону . возми
 каднѧнѧ . и възложи на³ ѧн
 ѿ трскннѧ . и възложи нашъ
 тсннѧнъ . тснн къ полвѧ . и
 ѧцѧстн ѿ людехъ . и писаъ ко . ѣ .
 на на гнѧвѧ . ѿ лица глѧ . ѧро
 нь же створи но глѹ мойсиѧ
 кѹ⁴ . оубже наумаса нагѹбѧ
 в людехъ . и ста межю мрткы
 ми . и живыи . и оуста на
 гѹбѧ . и бѧ оумеринхъ в на
 565

гѹбѧ той . ѧ . тысящѧ . и ѧ .
 кромѧ оумернѧ корѧ дѧла .
 то ѧре оубо толнко народа
 наде . глѧвнѧ на мойсиа и
 ѧрона . тѧкс оубо и въ нѧна
 казнь и мечь и ракотѹ . и мѹ
 кѹ възнѹю възсирнѧте глѧ
 вней на глѧ іѧ хлѧ сѧа бѧнѧ :-

И яко то ѿ всахдоуѧъ князи
 вьсоуьскыиъ вьсѧ и хронѧ :- —

И носѣ оубо рѣ гъ къ мойсио глѧ⁵ .
 къ сѧомъ и хлѧтѧмъ⁶ . и хрѧн⁷
 оубъ ннхъ жезлы но домоуъ
 ѿѹства и хъ . и . жезла . и на
 пннн коеогождо и ма⁸ и хъ⁹ .
 но племснн домоу ѿѹства .
 нхъ . и положннн¹⁰ в прѣ глѧ
 къ храмѧ свѧдѧннѧ . и ство
 ри же мойси вса сн якоже
 новелѧ іѧмѹ гъ¹¹ . бѧ же на оуб
 трнѧ . влѧзе мойси и ѧронъ .
 въ храмѧ свѧдѧннѧ . и сс
 прозаклѧ къ жезлѧ ѧронъ
 и възрѧстн вѧю . и сс процѧ
 те цвѧть . и роженн вѧна
 ѿ него ѧрѧсн . и и хнесе мойси .
 вса жезлы ѿ лица глѧ предѧ
 сѧѧ и хлѧты . и кнѧна князи .
 566

1, тогда Т. проп. В.С.—2, вст. тогда В.К.С.—3, ильн А.Т. на по К.С.—4, вст. и А.Я.—5, вст. иди В.—6, вст. иди К.С.—7, кхднн В.К.С.—8, ильнн В.К.—9, на ии К.С. вст. на ии В.—10, положи А.К.С.Я.—11, вст. и А.К.С.

жестокаго каменн потеуе
 вода · како ¹ оубо ² дѣла · како
 ли оубо къ кама гласаѣи во
 да въ внно претворнса · іѣъ
 хѣтмы повеленѣмъ ³ · гѣ же
 тогда рѣ къ мойсѣю ӣ а̀ронꙋ ·
 г̀ла · како не вьроста · стн̄
 ти ⁴ ма прѣ сн̄ми ӣзлѣтymi
 сего дѣла не вьведоста ⁵ въ
 стьма сего въ земмо юже ѿ
 кьца̄ · ӣ нарѣ ⁶ вода пьрна̄ ⁷
 носѣ же оубо преставнса а̀ро
 нъ на верхꙋ въкоры горы · рѣ
 бо г̀ · понеже разгвѣясте ⁸ ма
 оꙋ воды похлѣннѣ · ӣ ѿле
 учь кѣ ӣделѣхдѣр сн̄ъ ієго къ
 рнзы ⁹ наклашаса лѣіе а̀рон
 :л̄ · днѣъ ·:· Носѣ же оубо приде
 хананъ ӣрѣ а̀роховъ на свю ·
 сь сн̄ymi ӣзлѣтymi · ӣ преда
 сть ханана к повнновеннѣ
 сн̄мъ ӣзлѣтымъ ·:· Ӣ носѣ оꙋк̄
 къзденгонаса люднѣ ѿ го
 ры бра · ӣ пройдоша ·ꙋ·лю · хо
 рнвьскꙋ · стана на мѣсть
 нарицаемъ · монолѣ ·
 ӣ науана люне ¹⁰ на мойсѣя
 г̀лаце · вьскꙋѿ ӣзведе ны ӣ
 569

зъ ієгопта · се бо ѿнемогохо
 мъ на пꙋти · ӣ се ӣъ хавва
 ни воды · а̄ ѿ сьма хаввъ ть
 рнны днѣа наша негодуеть ·
 ӣ науана · і̄ змиъ оꙋѣдати ·
 тꙋ на мѣсть томъ · похꙋле
 ннѣ р̀ · ӣмже похꙋлнша
 ӣ науана мнози ѿ нн̄ оꙋми
 рати · г̀ꙋ не ѿбранаюущь ¹¹
 ӣ придоша люднѣ къ мой
 сѣю г̀лаце · сьгрѣшихомъ к те
 къ · ӣмже г̀лахо̄ на та · ты же
 молнса ѿ н̄а къ г̀ꙋ да ѿже
 нетъ ѿ насъ змиѣ си вдови
 тьма · къзми же мойси къ г̀ꙋ ·
 ѿ скорби люднн̄ ӣ приде къ не
 му а̀нгалъ гнѣ г̀ла · створи ѿ
 бразъ мѣданъ вдовицы
 а̄ змиѣ · ӣ проньзи ю · носрѣ
 дѣ коннѣмъ да станеть на
 знаменнѣ кьсѣмъ видн
 мъ · ӣ створи сн̄мъ ѿбразѿ ·
 ѿкоже мене видннн · ӣ ра
 спростре а̀нгалъ рꙋчь своѣ ·
 въирекъ ¹² · се же ѿбразъ · ӣ оꙋ
 казаннѣ · пронати ¹³ іѣꙋ
 хꙋ · рѣ же оубо се знаменнѣ
 видѣнне · оꙋа̀дѣмнн̄ жи
 570

1, проп. до: како ли В.—2, вст. рѣ К.С.Т.—3, повеленнсмъ А.В.К.С.Я.—4, стн А.
 Я. ѿстн К.С. стн Т.—5, вкѣдѣта К. видѣта С. кавадѣта В. вѣдѣта Т.—6, нарѣса В.—7, прѣ
 кокаѿѿ В. пьрна̄ С. тѣпна̄ Я.—8, разгвѣясте А.В.К.С.Я.—9, вст. ієго В.К.С.Т.—10, вст.
 хананн В. хѣннн К.С. ронннн Т.—11, сьгрѣшихомъ ѿха В.В.Т.—12, въирекъ А.В.К.С.Я.—
 13, пронатомꙋ А.Я.

іеже ми оукажетъ · іспокыи
ти и бѣ тако · іде валамъ въ
спроситъ бѣ · и бѣ же рѣ дхъ ѿ
и на камъ и наватъ гѣти · ѿ
мязюруннѣ · ирикде ма
валакъ ирѣ моуваъ гѣла ми
прокаленн икакоа прокаленн
иула · то что оубо прокалену іе ·
же не проклатъ бѣ · что ли ка
ну іегоже не кланеть бѣ¹ іако
ѿ керхъ горъ оузрю и и ѿ хо
амъ разумью и · и сн люде сде
кссалтса² · и къ странахъ³ не
пременатъ · кто во иуискалъ
·ё· плама икакоае · кто ли и
цестъ⁴ сънымы иуагы · да оумь
реть дна моа · въ дна праве
днѣ · и бѣ плама моа іако пле
ма снхъ · салына же оубо вала
къ · гѣлы снѣ · и рѣ къ каму на
калатнѣ врагъ монхъ възва
хъ та · и се багѣн и багѣннѣмь ·
к немуже рѣ валамъ · се іели
ко вложн бѣ въ оуста моа сна
въжю · гѣти · приложн же вала
къ възвестн и на иное място
валама · и съградити треби
цѣ · и възложити на на требы ·
575

к немуже рѣ валамъ стани
оу требы скоіа · азъ же іду
късприати бѣ створи же та
ко валамъ · и вложн бѣ слово
къ оуста валаму · и рѣ валамъ ·
къстанн пауе⁵ и нослушай · и
кнѣни си свдѣннѣ · снѣ се
ифорокъ не акы уаікъ съ
творай⁶ текъ бѣ · ни акы снѣ
уаікуъ запыраіеть · ты оубо
рѣни но не створинн⁷ и⁸ се⁹ гѣн
ни но не пребудеть¹⁰ · багѣмо
ко іа багѣннѣмь · и не възвѣра
цно · не бѣдетъ ко трѣда въ ка
ковъ ни кользиин въ иуаи ·
гѣ бѣ іего с нимъ и салытнѣ
кназь · к ннхъ бѣ¹¹ ·ё· иуведы
и іа иуъ іегионта · въ салу ино
рожыа іего · иѣ бо вразннѣ¹² къ
іаковъ · ни коахвеваннѣ
къ иуаи · се люди іакован · іако
льице въстанутъ · и іако ле
къ възвѣланутъ · не оуспеть
дондеже не иуѣстъ¹³ локиты
ни крови іасныхъ¹⁴ испннѣтъ
и рѣ валакъ къ валаму ни
калатамн оуже кланн ихъ ·
ни багѣннѣ багѣн ихъ · реуе ·
576

1, гѣ А.Я.—2, вссалтса А.В.Я.—3, страхъ А.Я.—4, изочтеть В.Т. ищети С.—5, валамъ В.—6, савторай В.К.Т.—7, вст. не А.Я.—8, проп. А.В.Я.—9, проп. А.Я.—10, пребудеть К.—11, вст. ихъ А.Я.—12, вразннѣ А.В.Я.—13, иуведствѣ А.Я. иуагы К.С.Т.—14, вст. не А.Я.

валамъ не гдѣхъ ан ти ꙗрю
 слово еже ѡрме ѡзгати¹ ми къ
 то створю · приложи же оуко
 валакъ възвести валама
 на · ꙗ · ѡ · мѣсто · ѡ · съградн тр
 брице ѡ възложи весь прино
 съ нань · валамъ же видѣ въ
 добро · ꙗ · прѣ бмъ благи ѡзла
 ѡ възведъ оунской² вида³ · ѡ
 зла въвоукинаса · по нас
 менемъ ихъ · ѡ къ дхъ бнн
 на немъ · ѡ поимъ полкъ ꙗго
 рѣ глѣ валамъ снъ кеорвъ
 уакъ истину вида · ѡже ви
 дѣннѣ⁴ видѣ во спъ · вко до бри
 домп твой ѡвковѣ · ѡ куча
 твоѡ ѡзлю · вко раздолн⁵ ѡ
 свнаноцасла · ѡ вко градн⁶
 при рѣвахъ · ѡ ѡкы куча ѡ
 же потыкнъ гъ · ѡ ѡкы вѣдр
 подблгъ⁷ воды · ѡзидеть уакъ
 къ ꙗс насмни твоѡго · ѡ съ
 владѣеть странамн мно
 зымн ѡ възнесетиса⁸ ꙗ⁸ ·
 ꙗртво · ѡ възрастѣ ꙗртво ꙗго
 ѡ бъ ѡзвѣднѡ⁹ ѡзъ ꙗгюнта ·
 ѡкы слову ѡнорожѣ ꙗго
 ѡзвѣсть страну врагъ скон¹⁰
 б77

ѡ силу¹⁰ ѡсморунтъ · ѡ стрѣла
 ми сконнн оустрантъ вра
 га · ѡ въздегъ ноун¹¹ ѡко легъ
 ѡ ѡкы льннѣ кто вѣстави
 ть ѡ · блѣкарнн ꙗго блѣва
 ть · кленуцнн ꙗго проклатн
 снъ · Свннмъ же ан ѡсн
 ты слово · невѣрствѣ нсно
 аннмн ты ждвоннѣ · ва
 ко ти валамъ прорѣ · ѡ ѡди
 воудамъ снъ бнн · наркы
 ѡ · ѡнорожѣ · странно во ·
 ѡ ѡдно велнн · Рожентъ во
 · а не створент ѡ не ѡмнн
 конц¹² науму¹³ · ѡ свладѣѣ
 во рѣ страннн · ѡ възнесет
 рѣ ꙗ¹⁴ ꙗртво · смотри же ѡ книжъ
 вко гъ · ꙗ · снъ вѣдннн на
 ми · ѡ ꙗрѣву ꙗго нъ конц¹⁵ ·
 въздегъ во рѣ ноун вко легъ вко
 льннѣ кто вѣставнт ѡ ·
 Внжъ же вко самоволноѡ ꙗго
 ѡсповѣднѣ¹⁵ все · волею во
 пострѣда · ѡ¹⁶ гробъ ѡ клстн
 ю вѣста · но вкоже пнннѣ¹⁷ ·
 блѣкарнн ꙗго блѣвнн · клс
 нуцнн же ꙗго проклатн ·
 да темъ оубо не льстнтса
 б78

1, влѣгъ В.К.С.—2, вст. и А.В.К.Т.Т³.Я.—3, видѣ В.С.Т.Т³.—4, вст. вомѣ К.С.—
 5, раданы Т.—6, садн К.С.Т.Т³.—7, подракъ А.Я.—8, възнесетъ тѣ А.Я.—9, ѡзвѣднѣ К.С.—
 10, вѣдегъ Т.Т³.—10, вст. ѡ К.С.Т.Т³.—11, ноуннѣ А.В.К.Т.Т³.Я.—12, вст. нн А. и Я.—
 13, наума А.Я.—14, гъ А.Я. горъ К.С.—15, ѡсповѣдннѣ А.К.С.Я.—16, ѡзвонннѣтъ ноу-
 жентъ бѣ во А.К.С.Я.—17, ннсанѡ ѡстѣ А.К.С.Я.

етнѡ ѿмѹ · ѿдесть бо ¹ зоветъ
 рай · иже къ древле зтворенъ
 за преступленнѣ иже · того ²
 намъ кесмоуцнѣи творецъ ·
 ѡбметнѡ ѡкере · и жнтела
 рай повелькметъ быти ··
 И ³ мы же оубо на прележащѣе
 възвратнѣ · мжеже рѣ ин
 еаннѣ · и ⁴ ѡквернишдела рѣ
 люѣ клужениемъ · киндо
 на бо к нимъ · дѣцери моѡ
 кла · и трекы кынесонд ⁵ кѹ
 мнрѣ своихъ · ѿшла же и ш
 на люѣ трскы ихъ · и покло
 надѹса кѹмромъ ихъ · и
 нослѹжи иждѣ ксѣлхогорѹ · и ⁶
 къ же ⁷ тогда нароуцнѣи кѹ
 мнрѣ ихъ · и разгивькала гъ
 ѡростью на иждѣ · и рѣ къ мо
 ѿсью · и поимн вса княза
 людьскыѣ · и ѡблун и ⁸ пра
 мо сѡнро · и да ѡбратнѣса ⁹
 гивькомъ ¹⁰ и ѡростъ гѡа ¹¹ · и рѣ
 мойси къ кесмѹ сонмѹ ·
 иждѣ · оубкии кождо подрѹ
 га екоѿго елѹжнннхъ · вс
 офогорѹ · и се улѣкъ ѡ сѣкъ
 иждѣ · имснсмъ · стафн
 561

неѡсъ ¹² ѡбрате брата своѿго
 с маднмтынею · и пронѹзе
 и ¹³ елѹнцѣю · и подѣл прѣ ¹⁴ еонъ
 мѡ ктыерь да видѡции ве
 оубоѡтъ · ѡ нсмъ и всанкы
 и дѣкыдъ рѣ · къ · ѡд · намъ · ста
 фннебѣ · снѣи оубодн и пре
 ета елѹ · и кыннса ѿмѹ
 къ правдѹ · к родѹ и родѹ до къ ·
 се же стафннебѣ ¹⁵ къ сѣѣ ѿ
 лезарокъ · кнѹкъ арона же
 рѣ · и тѹ оубо ¹⁶ оуста вредъ ·
 ѡ сѣкъ иждѣ · кына же оѹ
 мерннѣи · кредомъ · тымъ ·
 ·ѣ · тысаръ · и ·ѣ · тысарн ·
 йма же къ · прокоденомѹ ·
 улѣкѹ замкрнѣи · сѣѣ · сломъ ·
 и насменн семѣѡна · йма
 же жснѣ · прокоденѡй · с · ннмъ
 злсоки дѣри сѹрокъ · кна
 за страны смфова · домѹ
 ѡѹьства · ѣ · маднма · и
 нослѣ · жс · оубо · гъ · мойсье
 кн · сѣгладатн · лю · иждѣ ·
 екы · ксакомѹ · идуцсмѹ
 ѡ · двѹдесатъ · лѣ · и · кынс
 иже · енѡтъ · е · маднмты
 сѣглад · жс · ѿ · мойси ¹⁷ · къз
 562

1, оубо А.Т.Т.².Я.—2, чело К.—3, проп. А.В.К.С.Т.Т.².Я.—4, проп. К.С.Т.Т.².Я.—
 5, кнссонд А.К.С.Я.—6, иже А.В.К.С.Т.Т.².Я.—7, проп. А.В.К.С.Т.Т.².Я.—8, и А.К.Т.
 Т.²—9, ѡбратнѣса А.К.С.Т.Т.².Я.—10, гивькъ А.К.С.Т.Т.².Я.—11, мов А.К.С.Я.—12, лннѣ
 Т.²—13, ѿ К. и А.Я. ѿ Т.Т.²—14, вст. всмъ А.В.К.С.Я.—15, лннѣс Т.²—16, проп.
 А.К.С.Т.Т.².Я.—17, вст. и къ А.В.С.Т.Т.².Я.

глaдaннѣ¹ ѿхъ · ѿ · тьсацѣ
 н · хъ² · ѿ · ѿ · ѿ · левгннa же
 племени бѣ · ѿ · тьсацѣ ·
 ѿ · ѿ · тьсацa · ксе мужескъ
 полъ ѿ юднoгo мѣа ·
 носѣ же оубо рѣ гѣ къ мoйсѣевѣ ·
 мьстн мьстѣ снѣкъ ѿзѣкъ ·
 ѿ маднѣмаанъ · тн нотѣ
 приложнса къ лoдѣмъ скoй ·
 ѿ рѣ монен къ людемъ гла ·
 къѡржнте ѿ есек мужа · н
 къполунтесе прѣ бѣмъ · на м^а
 днaмa · ѿ³ ѡдaтн ѡмырени
 ѣ ѿ гла маднѣмy · ѿ къѡржн
 ѿ племени нхъ коіегождо
 но тьсацн · ѿ бѣ ѿхъ · ѿ · тѣ
 цѣ · ѿ полуннса на мадн
 ѣм⁴ · ѿзениа всь мужескъ
 полъ · ѿ цѣ маднaмa · н
 зениа⁵ квѣнь · съ ѡзвaмн⁶ ѿ ·
 ѿ ѡсѡѣна · ѿ рокома · ѿ сyенo ·
 ѿ оубра · ѿ рeвoкa · ѿ · цѣ ма
 днѣмa · ѿ кaмa ена ве
 оубрoкa оубннa ѡржѣемъ ·
 съ ѡзвeтѣмн нхъ · ѿ ксю · ѿ ·
 пaкнннa · ѿ⁷ дѣтн ѿхъ ѿ кса
 ѡже на селѣ ѿ · ѿ к домѣ нхъ
 нoжoннa ѡгнѣмъ · ѿ ѿзиде
 588

мoнен · ѿ ѣанѣзѣра⁸ жрѣца⁹ ·
 ѿз марѡфѣагa ѿже · ѿ ·
 ѿ¹⁰ кaнзѣ ѣрдѣмa · ѿ не вѣдѣтъ
 коіномъ еннтн къ стaнѣ
 екоі · разгнѣкѣеа на на
 мoйсн · ѿ нл стрoйтeлa енлѣ
 нхъ¹¹ · кѣкѣю прикдoстe · ѿ
 женскъ полъ · тн бо бѣннa
 нл сѣврѣренинѣ · енѣмъ ѿзѣ
 емъ · ѿ приѡкденнѣ¹² сaо
 кy гнo нo слoвeсн кaмaмo ·
 кeлфoгoрa дѣлa · ѿ нѣнѣ же
 ѿзѣнтѣ кѣ мужескъ¹³ ѿ ксю
 жeнѣ прикнaннo¹⁴ мужъ
 екъ¹⁵ тeлeсн · ѿ ѣже¹⁶ не знaетъ
 мужа живѣтъ · разгнѣа бо
 ед мoнен нл жeнѣ · маднѣ
 мьекы про нaнeдѣннoю на
 гѣкѣ кeлфoгoрa дѣлa · ѣже
 екѣцѣ кaмѣмъ · снѣ кeбoрѣкѣ
 кaмкѣ црѣю · гла енѣс · ѿ · бѣ
 ѿзѣкъ · не любaн eквeрнтѣ ѿ
 кaлѣженинѣ къ грeсѣхъ · нѣ
 на же црѣю кaмyе пoсaн к на
 брaннo ѿ нтннѣ · ѿ носемъ
 жeнѣ маднѣмьскѣ · ѿ сxo
 дaнe¹⁷ же к ннѣмъ кaмѣкѣ
 ѿмьѣтъ кyмнѣ екоі дeрѣлa
 584

1, соглaднѣѣ А.С.Я. кa соглaднѣѣ В.—2, проп. А.К.Я.—3, проп. В.К.С.Т.Т.Я.—
 4, вст. ѿ В.К.С.Т.Т.Я.—5, вст. кса А.К.С.Я.—6, ѡзвeтѣмн А.К.С.Я.—7, вст. жeнѣ нхъ
 н A.В.К.С.Т.Т.Я.—8, ѣмzѣрa К.С.Т.Т.Я.—9, жрѣцѣ А.К.С.Т.Т.Я.—10, проп. А.К.С.Т.Т.Я.
 Я.—11, вст. гла A.С.Т.Т.Я.—12, приѡкдѣннo К.С.—13, вст. полъ A.С.Т.Т.Я.—14, при-
 кнaннoсa А.К.С.Т.Я.—15, мужьскy A.Т.Т.Я. мoйсѣевѣмъ В. ѡжeсѣкъ К.С.—16, ѿже В.К.С.
 Т.Т.—17, сѣлaцн С.Т.Т.

ци въ надрѣхъ свои · хотаци
 мѣ же людемъ блажити с ни
 ми · да гѣтс¹ сице · да ѡрѣ покло
 нитъ · велфогорѣ семѣ ѡ вѣде
 мѣ с ними · слышакъ же оубо
 валакъ ѡ створи сице вкоже
 свѣрла · ѡ поклонахутъ люде ·
 велфогорѣ · блаженнѣ дѣла ·
 да того радн · вѣнчала къ на на
 нагѣла · ѡ того радн вѣзда
 на ѡмьстнѣ мадѣмла
 номъ · ѡ си же оубо вѣнчса мо
 ѡси · вѣста² сице ѡхлѣ · вкоже
 новсаѣ кмѣ гѣ³ · ѡ се сѣтъ стано
 ве ѡсѣнствна ѡхъ · ѡ⁴ вѣзди
 гонаса · ѡ рамсѣси въ нерътѡи
 мѣ ѡже нарицаетъ мартъ ·
 въ · ѡ · дѣ ѡзидана сице ѡзди
 рѣвно вѣсокою · предъ всьми ѡ
 гонтанъ · ѡ · ѡ стана въ сво
 фокъ · ѡ · ѡтѣже стана въ вѣфа
 въ · ѡ · носѣ же стана оѣста⁵ вѣфо
 фы⁶ · ѡ · носѣ въ вѣгоду⁷ · ѡ · носе
 мѣ же ѡ⁸ оѣрофы⁸ ѡ носемъ же
 ѡдона · ѡ · дѣн скрозь нѣсты
 ню · ѡ · таѣ вѣстани въ люто
 стѣхъ · ѡ · ѡ носѣ стана въ юан
 мѣ · ѡ тѣ ѡмъ вѣста · ѡ · ѡсто
 585

унѣла кодъ · ѡ · ѡ · дрекъ фюни
 ка · ѡ · ѡ · ѡтѣдѣ стана оѣ мора
 уермынаго · ѡ · ѡтѣдѣ⁹ в нѣсты
 ни синаѡ¹⁰ · ѡ · ѡ · ѡтѣдѣ стана
 к рѣфатъ · ѡ · ѡ¹² ѡтѣдѣ¹² въ юаѣ
 сѣ · ѡ · ѡ носѣ в рѣфадитъ · ѡ ·
 носѣ же в нѣстыни синаѡстѣн ·
 · ѡ · таѣ потомъ · въ грокъ¹³ нохо
 тѣннѣ · ѡ · потѣ же в сирмофѣ
 ѡ · станъ таѣ в ремофѣ · фаре
 сокъ · ѡ · станъ ѡ носемъ в лео
 нѣ · ѡ · станъ · ѡ носемъ в рене
 сѣ · ѡ · ѡ носѣ в маклофѣ · ѡ ·
 станъ · носѣ же в арсафрѣф ·
 · ѡ · носѣ же въ фарадѣф · ѡ ·
 станъ носѣ же стана в маке
 дофѣ · ѡ · носѣ же стана · въ ка
 тѣфѣф · ѡ · ѡ носѣ же въ фара
 афѣ · ѡ · ѡ носѣ же въ мафѣф
 · ѡ · носѣ же в ѡснѣнѣ · ѡ · тѣ
 въ мѣрофѣ¹⁴ · ѡ · ѡ носѣ · въ ва
 инакнѣ · ѡ · ѡ носѣ в горѣ гадъ
 нанъ · ѡ · станъ таѣвѣ ·
 · ѡ · носѣ же въ геснѡнѣ са
 верн · ѡ · таѣ в нѣсты
 нѣ сина · ѡ · ѡ носѣ въ фланъ ·
 се ѡсть ѡ кдникъ · ѡ · носѣ же
 в горѣ ѡрѣ · бланъ земала тѣже ·
 586

1, глѣт А.В.К.С.Т.Я.—2, стлѣм А.В.К.С.Я.—3, вст. заглавнѣ киноварью: ѡ стана
 ѡсѣннѣ Т.Т.—4, проп. А.В.К.С.Т.Т.Я.—5, оѣ оѣстѣм А.В.К.Я.—6, мѣрѣ С. рофы
 А.В.К.Т.Т.Я.—7, вѣдѣгоду А.В.К.С.Я.—8, оѣ профѣ А.В.С.Я.—9, вст. стлѣм А.К.С.Я.—
 10, синаѡ А.К.Т.Т.Я.—11, проп. А.К.С.Я.—12, носемъ А.К.С.Я.—13, грокѣхъ А.В.К.Т.
 Я.—14, мѣрофѣ А.К.С.Т.Я.

на еже¹ девтороношиа ··
 Рѣ оубо мойси² людемъ ѿзѣтъ
 скымъ . да не вѣдѣтъ тебе бѣ
 ѿни · ѿ да не створиши въваѣ
 шиа · никоѿго³ образа ·· Се же
 есть не многобѣтѣу · ѿдолъ
 скому поракотамни · но еди
 ному бѣ · еже⁴ естъ единосущъ
 ствѣтъ⁵ · ѿ не ѿкоже ѿцнѣ ѿ не
 ретнѣ · ѿже ѿ ѿ владнѣ глѣтъ
 ѿко ѿно сущѣство ѿѿ не созда
 но · ѿно же сѣтъ здано ·· Си оубо
 рекоша не дохвадоше на
 свою нагѣу · но ѿѿ ѿ силѣ ѿ
 стѣго дѣла въкупи равно · ѿ пре
 же въкъ въ единомъ сущѣствѣ ·
 ѿсповѣдаѣмъ · въ единой
 утѣ · въ единомъ покланя
 ннѣ · славу приносаше хѣро
 вимьскы конноцис стѣ стѣ
 стѣ · тогда оубо ѿноѿзвѣуни⁶
 мнози ѿдолы по правомъ сѣ
 ѿмъ створиша · н лѣтъ ѿ бл
 живѣхѣтъ ѿ · ѿ ниже пове
 лѣветъ великѣи мойси
 оублагатнса ·· Понже ѿ же
 маю ѿхъ приимаше · рѣ оубо
 гѣ въ мойсѣви · азъ есмь

гѣ бѣ твоѣ · бѣ рсвинѣ · ѿбѣу
 ска ѿмена приѣмѣ · бѣ глѣтъ
 азъ есмь бѣ ревнителъ · ѿко
 же бо мужъ вѣдѣи своѣ жену
 рекности ѿ ней приѣмѣтъ ·
 да не престѣпѣтъ закона
 ѿго · тако ѿ бѣ хотя ѿ ѿтергѣ
 нѣтъ ѿ зловѣрих ѿхъ · ѿ ѿ ро
 птанин · не токмо ревните
 ла себе ѿмѣетъ · но ѿ ѿгнѣ⁷
 ѿжагаш · ѿ ѿдалъ рѣ · грѣхы
 оубо на дѣти до ·ѣ· ѿго н ·ѣ· го
 роду ·· Снѣ оубо словомъ
 ѿвѣдаѣтъ · ѿко прѣсѣкѣмѣ
 въ злобѣ ѿѿ сконхъ тѣмъ
 ѿвѣдаѣтъ мѣ⁸ · ѿмѣтѣмѣ
 са злобы ѿвѣдѣтъ снѣнѣ ··
 Рѣ же оубо мойси вса зновѣди
 ѿже зновѣдѣю вѣмъ силѣ
 бдѣтс да живете · ѿ многа
 жды оумножитеса · вѣди
 те ѿ приѣметс землю ѿѿже
 вѣдѣтса гѣ ѿѿмѣ вѣннѣ⁸ ·
 да поманѣши нѣтъ твоѣ¹⁰ да
 ѿсѣхнѣтъ та · ѿ разѣумѣетъ
 еже въ сѣнѣ твоѣмъ · аще силѣ
 бдѣни зновѣди ѿго · ѿнѣ
 нѣтъ¹¹ · ѿ¹¹ глѣдомъ оуморитъ та

1, вст. ѣ В.С.—2, вст. к К.С.—3, никоѿго К.С.Т.Т²—4, иже С.—5, единосочно не со
 зано прѣдѣло неидѣтѣно В.К.С.Т.—6, никоѿзвѣуници А.К.С.Т.Т².Я.—7, ѿгнѣнѣ К.С.—8, мѣнѣ
 А.В.Т.Т².Я. ѿцнѣнѣ К.С.—9, вѣннѣ К.С.Т²—10, вст. вѣннѣ прѣвѣтъ та гѣ бѣ твоѣ В.К.С.Т.
 Т²—11, тогда Т.Т².

и́ зазѣнть тѣ · нѣтъкѣи́ маи́
 ноу́ в нѣтънѣи · Сѣмѣи́ же
 жи́довне · ꙗко доврѣ́ ти оу́
 казѣ́ моѣи́ свѣдѣнѣаго сѣ́нѣ ·
 и́ тайнѣу́¹ оу́тровои́кѣ помы
 слѣ · ꙗкоже ꙗ² рѣ́ древае нѣта
 вѣи́³ маи́ною в нѣтънѣи то⁴
 же оубо за сѣвращеннѣе твое
 зазѣнть ти · и́ гладомъ оу́мо
 рѣнть³ рѣ · Сѣ же оу́⁵ сѣкъсѣ на
 дѣ́ вѣи́ ѡбѣнѣи́ · гладомъ
 изморени бѣсте · и́ нѣнѣ́ же
 акы зоуѣ́ на ѡзынѣ́ поса
 цѣ́ ракотаете по вселенѣи ·
 Моѣи́ же рѣ́ послѣнѣи́ и́зѣю́ ты
 ми́нѣиши и́рдѣнѣ · вѣнѣи
 и́ приати страцѣ · всѣнѣкы
 и́ и́ странѣи́и крѣнѣи́иша
 наусъ вѣсѣ · грдѣ́ великы и́
 оу́тврѣжѣны до нѣсѣ · люди́е
 великѣи · и́ мѣсти⁶ сѣи́⁷ ѣна
 ковѣ⁷ · ꙗ́ ты слыналѣ ли ѣси
 кто прѣ́ лицѣмъ стѣнѣтъ сѣи́
 мѣ́ ѣнѣковѣмъ · се же дѣи́
 гѣ́ бѣ́ твоѣи́ прѣ́нѣдетъ прѣдѣ́
 лицѣмъ твоимъ · сѣи́ оубо
 нѣтъ ꙗ́ сѣи́ потребѣтъ ꙗ́ · акы
 ѡгнѣ́ бо нѣнаѣѣ́ ѣсть ѣгда
 591

же оубо потребѣтъ ꙗ́ гѣ́ бѣ́ твоѣи́
 не рѣи́ вѣ́ сѣи́и своѣмъ правѣдѣ́
 дѣла́ нѣи́и́ потребѣтъ ꙗ́ гѣ́ бѣ́ ·
 ѡ́ лица́ маи́еаго · не правѣдѣ́ бо
 дѣла́ вѣи́и́ потребѣтъ ꙗ́ гѣ́ бѣ́
 ѡ́ лица́ вѣнѣеаго · но ѡбѣнѣи́и
 дѣла · страи́и́ тѣхъ потреки
 тѣ ꙗ́ гѣ́ бѣ́ · ꙗ́ не правѣдѣ́ дѣла
 сѣи́и́ вѣи́и́ · ты вхѣдѣиши при
 кѣти́ зѣмѣ⁸ и́хъ · вѣ⁹ бѣзѣкѣнѣи
 ꙗ́́ дѣла¹⁰ стрѣи́и́ тѣхъ потре
 ки¹¹ ꙗ́ гѣ́ сѣ́ лица́ твоѣеаго · Сѣ
 мѣи́и́ же оубо жи́дѣе ꙗко и́рр
 у́тѣнѣтъ ѡ́ вѣсѣ́ великѣи́ мо
 ѣи́си неврѣдѣу́¹² вѣна прѣдѣ́ ли
 цѣмъ вѣи́и́ прѣди́ гѣ́ · по ꙗ́
 же оубо сѣи́ ѣноковѣ¹³ и́ стра
 нѣ́ ѡзынѣ́ тѣхъ · прѣ́ лицѣмъ
 вѣи́и́ ноу́рѣнѣ́ гѣ́ бѣ́ · такоже
 и́ вѣсѣ́ ѡбѣнѣи́и жи́дѣе
 прѣ́ лицѣмъ крѣ́нѣнѣекѣмъ
 ноу́рѣнѣи́и¹⁴ гѣ́ бѣ́ за бѣзѣкѣнѣи
 ѣ́ вѣнѣ · Рѣ́ бо моѣи́си да вѣста
 вѣнѣ¹⁵ и́мѣ́е кѣлѣсѣ́ ѣсть
 гѣ́ · ѡ́и́мъ нѣи́и́ аврѣмѣ́ и́сѣкѣ ·
 и́нѣковѣ · ꙗ́ко прѣдѣти́ и́мъ
 зѣмаю́ оубѣнѣ́ же дѣи́ ꙗко не
 правѣдѣ́ дѣла́ твоѣи́хъ даѣтъ ти

1, тайны А.В.К.Я. — 2, бо А.В.К.С.Т.Т.² — 3, вст. та В.К.С.Т.Т.² — 4, та А. тѣи
 Т.² — 5, оубо А.В.Т.Я. — 6, акы С. лѣи Т. мѣсти А. акы К. — 7, сѣи́ ѣнѣкѣи К. —
 8, зѣмаю А.Т.²Я. — 9, ꙗ́ В. по К.С.Т.² — 10, рѣ¹⁴ К.С.Т.² — 11, потрекѣти А.В.К.Я. — 12, не
 правѣду А.В.К.С.Я. — 13, ѣноковѣ К.С. — 14, ноу́рѣнѣи́и В.К. — 15, вст. даѣтъ В.К.С.Т.Т.²

пУСТИ гѣ . ѿ вадисъ · гѣа ѿ¹ къ
зидете¹ ѿ приймете землю · ю
же азъ даю вамъ · ѿ не послуша
ете² словеса³ гѣа бѣа вниго · и не
вървасте ѿмѹ · ѿ нѣсте⁴ испо
коращеса прѣ гѣмъ⁵ : ѿ⁶ посе² же⁷
рѣ ми гѣ · истени сова · ѿ дѣсцѣ
камень · ѿрже вѣста ѿ перва
ѿ · азъ же створи тако · ѿ възн
дохъ на горѹ · къ гѣ бѣ можмѹ
ѿ бѣ дѣсцѣ в рѹкѹ моѿю · ѿ на
нса на дѣсцѹ · по посланно⁸
первомѹ · ѿ · словеса ѿже гѣа гѣ
къ вамъ въ гора средѣ⁹ огна · :
Слово первое рѣ¹⁰ да не вѣдетъ
тобѣ бѣ ѿнѣ¹¹ развѣ мене · ѿ · ѿ
да не сторинни сова кумира ·
ни всакого подобнѣ · ѿанлож¹²
на нѣси гора · ѿ ѿанкоже¹³ на
земан дола · ѿ ѿанкоже¹⁴ къ
водахъ подъ землею · да не
поклонннса · ѿмъ¹⁵ · ни да
послужинни нмъ · азъ гѣ бѣ
твой · ѿ · ѿ не нарѣши¹⁶ ѿмени
гѣа · ѿ безумнѣ не бо бѹнсти
тъ гѣ · нарицающаго ѿма тро
ѿ¹⁷ ѿ безумнѣмъ · ѿ · оми¹⁸
днн сѹботннмъ · ѿсѣла¹⁹ · къ
ѿѿѿ

· ѿ · днн · дѣлаи твориле²⁰ вса
къ днн же · ѿ · ѿ сѹботы · гѣ бѣ
твоѿмѹ да не сторинни дѣ
ла своѿго конь · ты ѿ сѣтъ тво
ѿ · ѿ дѣци твоѿ²¹ · и разнннна
твоѿ · кола твоѿ · ѿ бсала твоѿ
ѿ вса скотъ твоѿ · ѿ принсаль
ѿ²² живннн оѹ тебѣ · ѿ²³ · ѿ²⁴ · ѿ²⁵
днн²³ сторни бѣ нѣѿ ѿ землю ·
ѿ вса ѿже в нн · ѿ поуп бѣ къ
днн · ѿ · ѿ · ѿ сего дѣла вѣгн
бѣ днн седмннн ѿ бѣсти²⁴ · :
· ѿ · Уѣсти ѿѿда ѿ мѣръ своѿ
да добро ти вѣдетъ · ѿ вѣде
ни долголетнѣ на земан
владнн · ѿже гѣ бѣ твоѿ да
сть ти · : · ѿ · Не прелюбоднн²⁵
· ѿ · не оѹкради · ѿ · не оѹбнн ·
· ѿ · не лжи не послушннствѣнн ·
на ближнаго своѿго послѹ
ннства лжна · ѿ · Не помы
сли на ближнаго своѿго ·
ни на домъ си · ни на село ѿго ·
ни на раба²⁶ ѿго · ни на раба ѿ ·
ни на вола ѿго · ни на бсала ѿ ·
ни на всака скотъ ѿго · ни ѿ
анкоже²⁷ ти оѹ ближнаго бѣсть²⁸ · :
вѣдсть ми гѣ словеса сил ·
ѿѿѿ

1. иждете А.К.С.Я.—2, послушайтъ А.Я. послушасте С.Т.Т.²—3, словеса К.С.—4, вѣсте А.В.К.С.Я.—5, вст. заглавие кинопарьро: втореѣ ѣ законѣ Т.—6, проп. А.К.С.Т.Т.²Я.—7, вст. оѹбо А.С.Т.Я.—8, писаннѣ А.В.К.С.Т.Т.²Я.—9, средѣ А.Я. сѣмъ В. сѣмъ К. ѿ сѣмъ С.—10, проп. А.К.С.Т.Я.—11, ннѣхъ А.В.Я.—12, ѿанко А.К.С.Т.Т.²Я. ѿанко В.—13, ѿанко А.К.С.Т.Т.²Я.—14, ѿанко А.К.С.Я.—15, темъ А.В.К.С.Я.—16, рѣши А.К.С.Я.—17, ѿго А.В.К.С.Т.Т.²Я.—18, Помни А.С.Т. Помани В.К.Т.²Я.—19, бскапати ѿже А.К.С.Я. ѿсѣлатъ ѿ В.—20, и твори дѣла А.К.Т. створи дѣла В.—21, вст. и разннннр твои А.К.С.Т.²—22, принсаль А.В.К.С.Т.²Я.—23, шесть во дннн А.С.Т.²Я.—24, вст. и А.В.—25, не прелюбѣ створи А.К.С.Я.—26, раба А.К.—27, ѿанко А.В.К.С.Т.Т.²Я.—28, вст. и А.В.К.Т.Т.²Я.

вѣдана¹ скрижалъ каменъ
 ны бѣныи перстомъ · изкоже
 быша и перьяе². ѡзъ же бѣра
 тнѣса³ и сндохъ с горы · и
 вложнѣ дѣсѣ си зъвѣта гнѣ
 в коуегъ · дѣвѣ не гнѣюща ·:
Отъ кеионтанъ бо принесона ·
 дѣвеса та не гнѣюциѣ⁴ ·:
Въсхоиени ан оубо глѣти ми
 ты ѿ жидокни · ѿ десатосло
 ври бѣи · иже на скрижалъ
 вѣдана · иже рѣ · да не вуде
 ты токъ бѣ ннѣхъ⁵ рдѣхъ мен ·:
Слыши же оубо ты ѿканыс ·
 ѿсужемъ сы ѿ десатосло
 вца бѣи · ѿвудѣ бо сѣѣ ѿ
 ѿца · ѿвудѣмъ вудени бѣи
 вѣтн · ѿдѣлаени⁶ стѣи
 дѣ · не исправленнѣ⁷ зако
 на · и не позна тѣрца стго · дѣ⁸
 ѿбщиюциѣ ѿню и сн · трца
 бо въ едннѣствѣ собствѣ ·
 раздѣлаема · но въ едннѣ
 мѣ сущствѣ · собствомъ
 зивѣтъ тѣръ · ѿи · и сн и стѣ
 и дѣ безнуданнѣ свѣтъ
 ѣсть · и свѣтъ створи · слыш
 мѣ покланяемнѣи · ѿ аглѣ
 597

въспѣваемнѣи хероннѣ
 немуже нудѣѣ и властн ·
 прѣѣн глѣств · съ ѡрхнѣтъ прѣ
 стовѣтъ · глѣце стѣ стѣ стѣ г ·
 славѣѣ · и сподн нѣѣ и землю
 слытъ негѣ⁹ · дѣ⁹ же⁹ второе да
 не створиши соба кумира · ни
 ксакого подобнѣ · елико на
 нѣси горѣ · еликоже на землѣ
 долѣ · и елико въ водахъ¹⁰ подѣ
 земленѣ · да не покланнннса
 имъ¹¹. ѡзъ немъ г · бѣ твоей · вн
 жь оубо оубѣднннѣ вѣуне · и
 вѣсъ наказѣтъ акты мѣды
 и ѿиѣ уад · видѣте¹² бо яко
 многобѣтъхъ хотѣте послѣ
 жити страннѣскѣ · и прѣрени
 емъ прѣслѣнѣтъ вы · къ же за
 безумнѣ прнѣвннстеса кѣ
 мнрѣхъ¹³ страннѣскѣ · иако
 въ оубо¹⁴ прѣѣиѣ вѣнн велнкѣ
 и натрнѣрѣ · прннѣ въ хлѣ
 нѣннѣскѣ землю · иѣз межюръ
 умѣ · и нѣѣ ѿ сннннѣ · къ ве
 фѣно · и соврѣ бѣмъ юнѣѣѣ за
 тѣѣ и среврѣннѣ · каменнѣ
 ѣ и дреканнѣѣ и покона ѣ
 подѣ дѣвомъ иѣвѣе оумрѣ ·
 598

1, вст. на А.В.К.С.Т.Т².Я.—2, перьян А.Т.Я. прѣвѣѣ В. ѿвѣрнн К.С.—3, ѿрѣтѣса В.К.—
 4, вст. ѣгда ннѣдоша А.В.К.С.Я.—5, ннѣ А.К.С.Я.—6, вст. бо А.К.С.Я.—7, исправленнѣнн
 А.К.С.Т.Т².Я. исправленнѣнн В.—8, твоеѣѣ А.К.С.Я.—9, Иже А.С. ѿ же К. и ѣлѣ Я.—10, го
 рахъ и елико въ водахъ и А.К.С.Я.—11, чѣѣѣ К.С. вст. ни да послѣжннн ннѣ А.В.К.С.Т.Т².
 Я.—12, видѣше А.В.К.С.Т.Т².Я.—13, нуднѣрѣ К.С.—14, прѣн. А.К.С.Т.Я.

дѣвера доинца¹ ревѣнна ·
уео же рѣ² покопа и² не кеиести
ю ли иѣхъ · предава · и зупре
цѣла уадоу · ищадню ское
мѹ не поклонатса иѣмъ и
стѹканнымъ тѣмъ да не
въ грѣхъ погыкней еамн къ
нереть преложать³: · Въ же оу
бо многожды поклонасте
еа кѹмпроу тѣмъ · иже
рѣ² многа томленнѣ подѣл
ете · ѡце ли зазоръ мнѣни си
ѡ илиѣ⁴ поклананнѣ · иже
уѣтѣмъ тѣмъ иконамъ
покланаетса · илнса
юце образъ кѣкы илнего гѣ
исѣ хѣ · никкоже не ѡдѹченъ ·
игоже бо не видѣхомъ · еко
можемъ илнестн · неѡпн
еамн еѹцѣ · иже къ ѡгни и ѡ
блѣцѣ явлѣнса моисѣѡви ·
въ вѣрѣ же н къ вѣтрѣ явлъ
илса иѡвѹ аксиднѣску · и и
льи фезднѹ · намъ же яви
ни въ ѡгни · ин въ ѡблѣцѣ · ин
къ кнхрѣ · но въ плоти роднса
намъ животъ всѣ · илнел
юце бо рѣтко гѣ илнего исѣ хѣ ·
599

проповѣдаемъ мѣрднѣ и ·
емотреннѣ · и ѡ погыкнѣ
мъ родъ уаѹтѣмъ · илнн
слѡце же оустатеннѣ · иеж
въ прѣи · есебнѣ на рѹцѣ
въснрнѣтъ · проповѣдаемъ
конецъ ѡнестнѣ моисѣи
екѹ закѡцѣ · илнсаюце же
крѣпнѣ · проповѣдаемъ на
уагокъ · и въставленнѣ⁴ по
каго преданнѣ⁵ науагокъ ·
тѹ оуко и ѡѹ гѣ · е иѣен къ и
ѡлнѹ гѣмъ кѣ · и дѣхъ еѣи
ениде зракомъ голѣнны
мъ · иже бо въкъ ѡблѣнѣ
нед въ трѣи рекѣ створимъ
уаѣкѣ · едѣ же явенса ѡѣ
гѣ и еиѣ крѣпленнѣ · н дѣхъ
еѣи ѡсынаѣ елѣтнѣ · и со
бство въ еднннцн исполн
еа · и ѡблѣннѣ гѣмъ и
кѣствѡвса · илннсемъ
же и пребрѣженнѣ · иѣже
къ еѣтѣ видѣхомъ еѣтѣ⁶ ·
моисѣѣ и илнѣ жнѣл предѣ
ставн и · ѡѹ⁷ гѣ⁷ накъ поелѹ
ишествовса · иѣже⁸ еѣидѣ
тсѣлѣ нѣтра нѣкова иѡл · въ
600

1, доинца А.В.К.С.Т.Т².Я.—2, и А.В.К.С.Я.—3, преложитса А.К.С.Я. ист. заглавие
киноварю: ѡ погыкнѣ илнего В.—4, оустатеннѣ А.К.С.Я.—5, предава А.К.С.Т.Т².Я.—
6, вет. иже А.К.С.Т.Т².Я. иѣже В.—7, ѡѣ гѣмъ А.К.С.Я.—8, иже К.С.Я.

зведе · ѿже послухы ѿ¹ бжтве
 ному уюдесн · влстаннѣмь
 оуѣврн · сѣл съ оѿймъ ѿ съ² дхмъ
 неразлчуно слемнмъ · напн
 слемъ же ѿго бжтеноѿ уюд
 ѿже уствероднѣмь лхрл
 ѿ³ мртвхъ³ вьстави · напнсл
 ѿмъ же ѿго н вѣскын пра
 здннкъ · ѿ немъже ѿ прѣкъ
 реуе · постелате ѿму нуть мзд
 цему по земан не⁴ вьселенскѣ
 ѿ ище ко мзучн · не оуже прнспн
 ан блхуть вьрвзтн · югда хъ
 ѿз вифанн на жребати въ
 вхл⁵ · въ кыннѣ зовуце блгнъ
 граднѣ въ йма гнѣ · да ѿ на
 мъ мзучкомъ⁶ ты дѣти сро
 дннн будуть · ѿнн ко съсч
 ще мтрн · оуунтелн кына род
 темъ⁷ · ѿ жндовьскымъ старъ
 цѣ · ѿ кннгунѣмъ · такоже
 оубо ѿ мы злкенн кывне ѿ
 ногд · нынъ же съсчще ѿоу
 лнѣ хво · оуунтелн кыклемъ ·
 невврнтымъ дѣтемъ · ѿ ѿва
 нытымъ ждомъ · вьнслс
 мъ же ѿго бжтнмь стртн · ѿ
 же плоть понссъ ѿ плотьскѣ ·
 во1

сучьствомъ воленю⁸ · ѿ беззконь
 ныхъ ѿбдѣвет · ѿмнже⁹ ѿбра
 зъ¹⁰ преложи¹¹ своимъ оуункмъ
 кво всемоцннѣ творецъ · ѿ¹² не
 моцнхъ¹² · залеканнѣ¹³ оууд
 реннѣ¹³ кыуннѣ¹³ поруганнѣ¹³
 рспатнѣ претернъ · Дѣ то вн
 даирс напслѣмъ · блгодре
 ннѣ ѿ мѣрднѣ кѣкы · уюдн
 мъ же сѣ тогда · неистокому
 кннему ѿкымннѣ неисто
 вьству · напслѣмъ же ѿго
 бжтеноѿ положеннѣ ѿже
 трндкно къ гробъ · ѿ · ѿ · кннѣ
 койнъ стрегунхъ · ѿ прнсѣда
 цнѣ оу гробл · ѿже ѿ¹⁴ знаменна
 гробъ неузтнѣ · но не уюна ко
 гда н¹⁵ вьскрсе · кьнслемъ же
 то бжтсноѿ ѿго прскетлоѿ
 вьскрннѣ · югда мнръ давъ
 своимъ оуункомъ · но · м · техъ
 днѣхъ · на пѣсл кзнсѣ ѿкыра
 въ стымъ своимъ лнмъ сты
 н дхъ · науамннкъ ткарн · ѿва
 цннкъ ѿію ѿ снѣ ѿ неразлчѣ
 нѣ¹⁶ · въ едннствѣ · напслемъ
 же ѿ · ѿ · ннѣ днѣ сънственѣ
 стго дхъ · огннтымъ вьдѣннѣ¹⁶ ·
 во2

1, вст. свидѣтел А.В.К.С.Я.—2, вст. стѣмъ А.К.С.Т.Т².Я.—3, проп. А.К.С.Я.—4, на А.В.К.С.—5, вст. дѣтемъ же жндовьскымъ ккларемъ и ѿснл А.В.К.С.Т.Т².Я.—6, вст. оубо А.В.К.С.Т.Т².Я.—7, родителемъ А.В.К.С.Т.Т².Я.—8, вст. пострад А.В.К.С.Т.Т².Я.—9, ннже А.В.К.С.Т².Я.—10, озрадомъ А.В.К.С.Я.—11, преложи К.С.Т².Я.—12, проп. А.К.С.Я.—13, вст. н А.В.К.С.Т.Т².Я.—14, проп. А.В.С.Т.Т².Я.—15, проп. А.В.К.С.Т.Т².Я.—16, неразлчуемъ А.К.С.Я.

ѣже послужите владѣмъ къ
 миру · положите ꙗша гнѣ на ве
 зумимъ ꙗ при ѡробомъ по
 служите теламъ здатско
 ваныѣ ¹. рыцѣе се къ твоѣмъ ѡлю ·
 ꙗ при ахавъ вавъ · и приложи
 сте славу гноу къ безумѣи ско
 юмъ · ꙗче ли ꙗ рѣте къ что ѡ стѣ
 хъ ꙗкондахъ · ꙗмъ же мы пока
 наемъ · и утъ подобию бѣра
 зу кѣю приносимъ · но ꙗ къ ка
 немъ оубо законъ бѣраць по
 докиа хѣроньяска къ · бѣс
 нающѣи кокуегъ · тако оубо ꙗ
 мы бѣраць утъноѣ тоѣ ꙗконъ
 ѣмы самоу творю · взираю
 щѣ на бѣраць утъ приносимъ ·
 Слово ·ꙗ· рѣ помни дѣи сѣкотны
 ꙗ бѣсѣати ꙗ ·ꙗ· дѣи дѣамъ ²
 твори дѣла вса · къ дѣи же ·ꙗ· ꙗ
 сѣкоты гнѣ бѣ твоѣмъ да не
 створиши дѣла своего к на ·
 ты · ꙗ сѣтъ твоѣ ꙗ дѣи твоѣ
 ꙗ рабунуъ твоѣ · ꙗ рабунѣ
 твоѣ · колъ твоѣ ꙗ бѣсѣ твоѣ
 ꙗ вса скотъ твоѣ · ꙗ принаеъ
 живыѣ оу токе · къ ·ꙗ· ко дѣи съ
 твори гъ · нѣо ꙗ землю · ꙗ вса ка
 005

же к нѣ ꙗ поунъ бѣ къ дѣи ·ꙗ· ꙗ сего
 дѣла бѣгнъ бѣ дѣи седмѣи ³ бѣти ·
 Сѣкота оубо дѣи прозвѣнаны ·
 ꙗ новоѣре гнѣ же къ грѣкъ · нѣ
 ла же оубо та стѣа наутокъ
 дѣиной бѣ · къ сѣкоту ꙗкоже
 иннеть · поунъ бѣ ѡ дѣа своѣхъ ·
 ꙗкоже оубо стѣа томъ недѣла ·
 стѣа ⁴ наунноѣре к нѣаю наун
 нмѣиъ · но ꙗкоже ꙗ къ сѣкоту ·
 творъ поунъ ѡ дѣа своѣ · бѣраць
 намъ прѣлагѣи своего плотъск
 го принастѣи · провѣдѣи ⁵ тво
 реѣи ꙗко поунѣи къ нѣмъ къ грѣ
 къ · къ дѣи седмѣи · недѣаю же тѣ
 стѣю наутокъ намъ веселѣи
 прѣдѣлажи · к ноже живодѣе
 нь съ плотнѣи ꙗз грѣа въскрѣ ·
 ·ꙗ· же слово ⁶ утъ родителю ·ꙗ· не
 прѣлюгодѣи ·ꙗ· не оубради · ꙗ
 не оубни · ·ꙗ· ꙗ бѣи не послѣи
 стѣи · ·ꙗ· не номъсанѣи ⁷ на ка
 живаго своѣго · ꙗ вса ꙗеико сѣ ꙗ ·
 тако оубо ꙗ гъ нанъ ꙗсъ хъ улькѣ
 люеиъ къ стѣмъ ꙗвнѣи прѣ
 дѣлажи · Посѣ оубо рѣ моѣси
 ꙗче же бѣрацѣтъ оу токе въ ꙗ
 дномъ грѣдъ твоѣхъ ꙗкоже
 006

1, здатскокнѣи А.К.С.Т.².Я.—2, вст. ꙗ А.В.К.С.Т.².Я.—3, вст. ꙗ А.К.С.Т.².Я.—
 4, стѣи А.К.—5, прѣвѣдѣи К.С.—6, вст. ѡ А.В.К.С.Я.—7, номъсан А.К.С.Т.².Я.

гѣ дасть тобѣ · мужь или же
на створить зло предъ гѣмъ бѣмъ
твоемъ · преступити завѣта¹
его · шедше² послужать бѣмъ
и³ нымъ³ ти⁴ поклонатѣ слѣпо и
миро · или всему ѿ пѣнъхъ его⁵
нѣ новелъхъ ти повѣдать ти · да
взицении зъло · и се будеть истинь
по слово бѣмъ се хуано въ иѣзан · да и
зведеши уаѣка или жемъ тѣмъ⁷
створниа дъло злое · се кня кра
тъ да побуютъ иа каменнѣмъ ·
и не будета ·: · **Всѣмъ**⁶ же оубо
моисеи прецанеть имъ гѣла · въ
дѣлѣ іако мужи крои сѣтъ и съ
краткии бѣша зъло · много бо
зазданиа іемъ камающеся
истуканьнымъ · на наже оу
бо въсходше ѿ бѣа нагуба и
рана · ти же въ время сыра
хуть · и намы развслуаху
тъся · и скоро завѣваху бѣтъ
его · тѣмже оубо и ѿ семь пре
цанеть имъ · молка смѣти
ю · имже приати имъ каие
градмъ тѣхъ · иже многы бѣмъ
оу себе твораху · и камахуть
творемъ ·: · **Тѣмже** оубо мо
807

си прецанеть имъ · да не стѣ
паеть⁷ · къ многобѣжю іхъ ·
мы же оубо вѣмы · тогда сѣ
присѣдѣхъ ходиеша съ бѣмъ
вѣмы же іа и нымъ бѣнадѣша
ѣце же бо рѣ видени в земаю
юже гѣ бѣ дасть тобѣ · да не
намыкнемъ творити поху
леннѣмъ странъ тѣхъ · да не
обращеться⁸ тобѣ · бунцамъ
сѣмъ своимъ и дѣщерн своимъ · бгнь
бо анхуѣмъ волхвованиѣ и
уарѣмъ вѣлахъ · бѣвалѣ и бо
ваниѣмъ въ оутроки⁸ вѣлхова
ниѣ · и смотрай коби и въпра
шай мѣртвыхъ · іссть бо по
хуано гѣмъ бѣмъ твоимъ все тво
рай то · снхъ бо дѣла похуле
ниѣ потребитъ іа гѣ бѣ · съ ли
ца твоего · и свернеть да⁹ буде
ни прѣ гѣмъ бѣмъ · съ страи
ми бо снми не присушниѣ
си бо удрованне и волхвова
ниѣ послушають · а тобѣ не
тако дѣлѣ іссть гѣ бѣ · вѣмъ
же прѣкъ ѿ братнихъ вашихъ ·
въстѣвнть гѣ бѣ твоей · тогда¹⁰
послушають¹¹ по всему · іанѣ
808

1, завѣта А.В.К.С.Я. — 2, шедъ же А.К.Я. — 3, иѣ В.К.С.Т.Т.² — 4, и В.Т.Т.² —
5, иѣ В.К.Т.Т.² — 6, ѿ сѣмъ В. Послѣхъ К.С. — 7, преступи А.В.К.С.Т.Т.².Я. — 8, оутроки В.К.
С.Т.Т.² — 9, прои. В.К.С.Т.Т.² — 10, чего да К.С. — 11, послушають А.

аще створиши¹ дондеже потре
китъ та · дондеже² погубитъ
та въскорѣ · злыхъ дѣла тво
ныхъ оубиши³ · понеже остави
ма · да прилепнеть к тебе гъ
сирѣтъ дондеже потребитъ⁴
съ земля · в нуже ты входи
ши тамо приати ю · да побые
тъ та гъ · сеймъннѣмъ⁵ · и бгнь
мь и змиою и звидюю · и оуб
иѣмъ · и кятры тьмнъзын ·
и бладостно · пропудати та
и погубати та · и · вудеть токъ
нбо мѣдано надъ главою тѣ
иѣю · и земля жельзна · и да
сть гъ дождь земаи твоиѣи
и прахъ и персть с нѣси си
де⁶ на та · дондеже потребитъ
та · и дастъ та гъ на съуди
иѣ⁷ предъ крагы твоимъ · ну
темъ иудинъмъ иуденин
к нимъ · и семью⁸ да прокън
ни с⁹ лица ихъ · и вудени к ра
сьманнѣ по всѣхъ црѣвнихъ
земныхъ · и вудуть мртве
ци ванн итицымъ иейтымъ
и зъвремъ земнымъ · и не
вудеть ѿгонацаго · покнѣ
ѿ 11

тъ та гъ · вредомъ иѣгопнть
сктымъ · в⁹ сѣдмѣхъ⁹ краста
ми лютымъ · и съ врагомъ¹⁰ · и¹¹
кво не моцно иицанти · по
кысть та гъ иицмакннѣмъ¹² ·
и некидннѣмъ · и оубласти
ю разума · квоже ть¹³ слънъ къ
тымъ · и¹⁴ оубодинн ицтнй своѣ ·
и вудени тогда ѿкидимъ · и
расхътисѣмъ къ вса дйн · и не
вудеть помогаѣи токъ · аще
жену поймени то ииъ мужъ
ю пойметъ · домъ аще съгра
диши не иимани жити к не ·
виноградъ насадинн и не ѿ
кысмаени иѣго · колъ твоиъ за
каниъ прѣ тобою и не къи¹⁵ ѿ не ·
и ѿсла твоиѣ ѿтато ѿ тебе не
възкратитъ¹⁶ к тебе ѿвца тво
а · и¹⁷ ѿданы врагомъ твоимъ ·
и не вудеть токъ помогаюца ·
сике твои и дьщери твои ѿда
ны странъ инои · и ѿун твои
оубрнта съскъцноюса ѿ нн ·
и не оубрнметъ рука твоа
възраст земля твоиѣа · и трѣ
ды твоа иузьсть стьна¹⁸ · иѣа
же ты не къси · и вудени ѿби
ѿ 12

1, творниши А.В.С.Я.—2, проп. до: въскорѣ К.С.—3, ѿкидннѣ К.С.—4, ванннѣ Т.Т²—
5, придесть А.Я. сидеть К.С.Т.Т².—6, некуенинѣ А.Т².Я.—7, семью А. само Я. еднинце Т.—
8, проп. А.С.Я.—9, всѣхъ дѣлехъ А.Я. вса дѣла ихъ В. к лонѣхъ К.С.—10, врабѣ В. коробѣ Т.
Т².—11, проп. К.С.Т².Я.—12, иицмакннѣмъ А.Я. и иицмакннѣмъ К. и иицмакннѣмъ С.—
13, проп. А.Я. ѿсаѣ В.К.С.Т².—14, вст. не В.К.С.Т.—15, сикси К.С.—16, възкратитъ
А.В.—17, проп. В.С.—18, страна К.С.

днѣмъ ѿ скрѣпннѣмъ¹ вса дѣн ·
 ѿ бѣдени безъ ума · видѣннѣ
 дѣла бѣнѣ твоѣѣ · аще оузри
 ни · побыеть та гѣ вредомъ
 злымъ на ногѣ ѿ на рѣку · ѿ
 не мощно² ѿцѣпнѣ тебе · ѿ на
 смѣ ногѣ твоѣѣ до верха твоѣ ·
 ѿведе³ та гѣ · ѿ княза твоѣ · ѿ
 же поставнннѣ соба въ страну ·
 ѿѣже⁴ не всн⁵ ѿнѣ твоѣ · ѿ да
 бѣдени тамо въ позоръ ѿ въ
 притю · и новѣсть въ всѣхъ
 странѣ · в набе ѿнѣстн⁶ та
 гѣ · тамо сѣма много · ѿзисс
 ни⁷ ѿко пождать ѿ прѣзи · в
 пограды назднннѣ⁸ ѿ не въ
 звеселнннѣса · ѿ негѣ ѿко по
 грызеть ѿ⁹ уеркѣ · масаннѣ
 вѣдуть тебе въ кѣ прѣдѣля
 хъ ѿ масломъ не помажннѣ ·
 ѿко ѿстѣсть масаннѣца¹⁰ тѣ
 ѿ · сѣмъ ѿ дѣщери роднннѣ ѿ¹¹
 вѣдуть ѿ¹² ѿнѣдуть бо набе
 ни · вса дрекнѣнѣ¹³ твоѣ · ѿ жи
 та зѣсма твоѣа потребнѣ
 рѣ · прнходѣ неж¹⁴ ѿсть оу те
 бе · куде¹⁵ же¹⁵ на дѣ токою вѣ
 не кнѣ · ѿко¹⁶ състѣпнннѣ ни
 613

же ниже · то¹⁷ взѣмѣ дасть
 тебѣ · а ты не даси мѣму взѣмѣ ·
 се¹⁸ вѣдѣть наутокѣ · ѿ¹⁹ ты на ко
 нынѣ · ѿ прндѣть на та вса кѣ
 тѣмъ снѣ · ѿ ѿженѣть та ѿ ностн
 гнѣть та · дондеже ѿ²⁰ потребн
 тѣ та · дондеже²¹ погѣнѣть та ·
 ѿко не носѣша рѣнѣ гѣ ѿ
 твоѣго свѣдѣти зѣповѣдн
 ѿго · ѿ бнраклнннѣ²² ѿго · нелко
 же ѿсть зѣповѣдѣмъ тебѣ гѣ
 бѣ твоѣ · ѿ вѣдѣть к тебѣ зѣ
 мнннѣ ѿ уюдѣса · ѿ въ племе
 ни твоѣ до вѣка · понеже не по
 слѣжн гѣнѣ вѣ твоѣмѣ съ кесе
 анѣмъ ѿ бѣгѣмъ сѣрѣемъ м
 побытка дѣла²³ ѿ²⁴ всѣхъ²⁵ · ѿ по
 слѣжнннѣ ка²⁶ вѣргоуѣ своѣмъ
 ѿже нѣстнѣ²⁷ гѣ съ глѣдомъ
 ѿ жѣкѣ ѿ с ѿгоуѣ · и съ ѿскѣ
 дѣнннѣмъ · всѣмъ²⁸ · ѿ вѣзложн
 тѣ жѣкѣ²⁹ жѣлѣзѣнѣ на вѣ
 нѣ твоѣ · дондеже потребнѣ
 та · ѿ наведѣть гѣ на та стра
 ну ѿзѣлеуѣ ѿ вѣра зѣсма ·
 акѣ роженнѣ ѿрѣ · страну ѿ
 ѿже не разѣумѣнннѣ рѣнѣ ·
 страну ко сѣма анѣемъ · ѿже
 614

1, скрѣпннѣмъ В.Т.Т.² вст. ко С. но Т.Т.²—2, мощнѣ А.Я.—3, ѿведець А.С.Т.²Я.—
 4, ѿѣже В.К.С.Т.²—5, вст. ни В.С.Т.—6, ѿнѣстнѣ К.Т.²—7, вст. на поа ѿ мѣло анѣннѣ К.В.
 С.Т.Т.²—8, вст. ѿ вѣдѣлѣннѣ ѿ анѣ не нѣ К.В.С.Т.²—9, ѿ А ѿ В.—10, масанѣ К.С.Т.²—
 11, вст. не В.К.С.Т.²—12, проп. В.Т.² ти и С.—13, дрекнѣнѣ А.Я.—14, ѿнѣ В.—15, взн-
 деннѣ А.Я. взѣдѣть К.В.С.Т.²—16, ѿ ты В.К.С.Т.²—17, тѣ А. тѣ В.—18, сѣ В. сен С.—
 19, а В.Т.Т.²—20, проп. А.К.С.Т.²Я.—21, и С.Т.²—22, бнраклннѣ В.Т.Т.²—23, проп.
 В. дѣлѣ С.—24, проп. А.В.К.С.—25, вст. зѣ Т.Т.²—26, проп. В.К.С.Т.²—27, вст. тебѣ
 А.Я.—28, сѣ всѣмъ К.С. всѣмъ В.—29, жѣкѣ С. прѣдѣ Т.Т.² вст. ѿже Я.А.

не поуюдитъ · лино старю не¹ оу
на помяуеть · и поимъстъ плѡ
скотъ свойхъ² и жита земаа
твоёя · икоже не оставитъ
тебѣ пиеница · ни вина ни ма
сала · стада воѣхъ твоихъ · и па
ствинны ѡвечь твоихъ · доуде
же потребитъ та · и погубитъ³
въ всѣхъ градѣхъ твоихъ до
идеже разорать⁴ грады тво
и · высокыя и твердыя · ии
же ты оуповалини въ всей зс
ман своёй · и истужитъ⁵ ти
въ всѣхъ градѣхъ твоихъ · ико
же⁶ ти дауъ иесть гъ бѣ твои ·
и зъеси плема оутрокы тво
иёя⁷ · плоть⁸ свѣхъ твоихъ⁹ оу дъ
цери свойхъ · иеико дауъ иесть
тебѣ гъ бѣ · тугюю и скорбени
иём · юже¹⁰ стужитъ тебѣ вра
гъ твои · оуныи¹¹ тебѣ и¹² мла
дыи¹³ възречуиеть ѡкомъ сво
имъ · врату своёму · и жешъ
иже въ назусъ иёго и¹⁴ оставъ
шимъ¹⁵ удомъ иже останутъ
иёму · такоже¹⁶ дати идиному
и хъ ѡ плоти удуъ свои иёму
юже и зъести¹⁷ · ииъже иё иём ·
ѡ 15

ѡстало ниутже въ тузѣ и въ
въ¹⁸ скорбени¹⁹ твоёмъ иже стуж
итъ иему врази твои въ всѣ
градѣхъ твоихъ · оунам же
въ влсъ и младиъ зело · иже
иё ѡбыкала ногма иёя стуж
ити по земаи · оуности дъла
и младиости · и възритъ злѣ
ѡкомъ своимъ на мѣла своё ·
иже²⁰ в назусъ иёя и сна и дъ
цери свою · и оудъ²¹ ииёши²¹ ѡ ло
на иёя · и удо иже аще породи ·
и и зъестъ ие потай²² иедоста
тка дъла своего · въ туру²³ и въ
скорбени²⁴ твоёмъ иже стуж
итъ²⁵ врагъ твои · въ всѣхъ градѣхъ
твоихъ · аще не послушнметъ
створити всѣхъ словесъ²⁶ зело
на²⁶ иёго²⁶ писаного въ книгѣхъ
снхъ · боитиса ииени утна
го и уюдмо иёму га ёа твоёго
и преминитъ гъ изъкы твои
и изъкы племени твоёго · и и
зкы великы · иза злыя · и
звѣсте²⁷ · и възвратитъ на та
всю болязнь иёгюньскую
зачю · иёиже са боине ты ѡ
лица и хъ · и признаеться²⁸
ѡ 15

1, ии В.Т.² — 2, твѡ К.С.Т.² — 3, вст. та А.К.С.Я. — 4, разоритъ В.К.С. — 5, стужитъ А.С. — 6, иже А.В.С.Т.² Я. — 7, вст. и К.С. — 8, плѡ К.Т.Т.² Я. — 9, и С.К.Т.Т.² — 10, юже К.С. — 11, вст. и В. в К.С. — 12, проп. А.В. вст. и твѣ К.С. — 13, малы С. млади Я. вст. злю К.С.Т.² — 14, иже К.С. — 15, оставениимъ А.Я. оставении К. — 16, иже В.К.С.Т.² — 17, и зъестъ А.Я. — 18, проп. А.В.К.С.Т.² Я. — 19, скорбени А.С.Т.² Я. — 20, и иже К.С. — 21, проп. до: удо А.Я. ииёши К.С. — 22, ипотчи К.С. — 23, тузѣ А.Т.² Я. — 24, скорбени А.С.Т.² — 25, вст. иему А.Я. твѣхъ К.С. — 26, заноудити твоюхъ А.Я. — 27, и зъестъ А.Я. — 28, признаеться С.Т.Т.²

тобѣ все раслаблєвнїе · ӣ всю
 ѡзвѣу написаннѣхъ въ кни
 гѣхъ закона ѡго · ӣ манѣти
 тѣ гѣ на та дондеже потреби
 тѣ та · ӣ ѡбстенѣ¹ вѣсѣ въ ун
 сѣхъ мало² въ того мѣсто ѡже
 вѣсте акы птица нѣтъ въ
 множество · акже ӣ³ не поелѣ
 шаете рѣун гѣ бѣ твоѡго · ӣ вѣ
 деть акѡ⁴ вѣзвєселѣса бѣ
 гѣ ѡ вѣсѣ · бѣго створити вѣмъ ·
 ӣ оумножити вѣсѣ · також
 ӣ вѣзвєселѣса⁵ гѣ ѡ вѣсѣ · по
 трекити вѣсѣ · ӣ погыбнетѣ⁶
 ѡ зємла в ноже входите
 тамо прїнѣтъ ѡго · ӣ рѣсѣ
 насть⁷ та гѣ бѣ твоѡ въ вѣхъ
 хъ естрѣнѣ · ѡ краѣ зємла
 ӣ до краѣ · но ӣ въ естрѣнахъ
 тѣхъ не покоѡи текѣ · ӣ не вѣ
 деть оуставленнѣ плєсно
 ма ногѣ твоѡго · ӣ дѣсть⁸ то
 бѣ тамо ерѣе горѣще · ӣ ѡун
 екѣдѣ · ӣ стѣхнѣрю⁹ дѣно · ӣ
 вѣдѣтъ житнє твоѡ предѣ
 ѡуна твоѡма · ӣ оубѡиши
 еѣ въ днѣ ӣ в ношѣ · ӣ не вѣде
 тѣ тн · ӣзвѣсто житнѣ тѣсѣ

017

ӣ злоубѣра рѣши како вѣти ве
 уерѣ · ӣ кеуерѣ рѣши како вѣти
 оубѣра · ѡ козѣни срѣдѣ твоѡго
 вѡишѣ¹⁰ еѣ оубѡиши · ѡ видѣти
 ӣ ѡуню твоѡго · акже сѣзри
 ши · ӣ ѡбратѣ та гѣ въ ѡгоушѣ
 тѣ въ кораблѣхъ · кто¹¹ же¹¹ иже¹¹
 рєкохъ тн · не приаждити к се
 мѣ видѣти ѡго · ӣ предѣсть
 еѣ тамо врагомъ вѣннѣ · в ра
 бѣ ӣ к рабѣма · ӣ не вѣдѣтъ
 прѣжѣраго¹² · Сѣзрѣлъ¹³ же
 ли кєи оубѡ ѡ живѡише велн
 каго моѡеѣма гѣмъ енѣ ѡже
 гѣ ѡрѣтъ нѣннѣ¹⁴ · ѡже аще рѣ ·
 снѣднннн зѣповѣди гѣ бѣ тѣ
 ѡго · ӣ клѣннн вѣдѣтс въ вѣхъ
 нѣтѣхъ свѡихъ · аще же ли рѣ не
 снѣднѣтѣ · то клѣтѣ еноу гѣ
 на вѣсѣ · ӣ по вєемѣ же оубѡ сѣ
 вѣса на вѣсѣ · рѣсноє моѡеѣ
 вѣмъ · ѡгда оубѡ вѣ еѣ вѣмъ · то
 гда оубѡ вєзѣ ѡрѣжнѣ естрѣны
 ѡзвѣкѣ нѣслѣдѡвѣсте · ѡгда
 же ѡвергѡстєѣ гѣ · то сн вѣса
 снѣде на глѣвѣ клѣно · ӣ не¹⁵
 снѣднѡ же зѣм¹⁶ вѣ оубѣзѡстс ·
 но по вєемѣ гѣно¹⁷ вѣ¹⁷ моѡеѣ ·

018

1, ѡстанѣ В.К.С.Т.² — 2, малѣ В.К.С. — 3, прои. В.К.С.Т.² — 4, чѣсѣ иже К.С. —
 5, вѣзвєселѣса В.К. — 6, иже вѣсѣ К.А.В.С.Т.Т.².Я. — 7, расѣлъ К.С. — 8, вѣсѣ К.С. — 9, вѣсѣ
 лишѣ и А.Я. — 10, вѣсѣ же А.В.С.Я. — 11, вѣсѣ же К.С. — 12, прѣжѣраго А.В.К.С.Я. — 13, сѣзрѣ
 шѣ А.В.Т.² — 14, вѣннѣ К.С.Т.Т.² — 15, ии К.С.Т.² — 16, зѣм К. зѣмѣ Т.Т.² — 17, гѣноѣ
 В.К.С.Т.².

събѣса · ѿже оубо словеса закъ
 ца гѣ къ¹ мойсѣевн въ земан
 моѡман · монси же призвать² сѣи
 ѿдѣгы ѿ гѣа к нимъ · кы видѣ
 сте все ѡлно створи камъ гѣ
 бѣ в земан ѡгноньстѣй пре
 дъ вани фараѡну ѿ всьмъ слѣ
 гамъ ѡго · ѿ всей земан ѡгнон
 тѣстѣй · ѿ мѣкы великыѣ ·
 ѡже видѣста ѡун вани · зна
 меннѣ ѿ ѡудѣса великыѣ
 ѡ³ насъ³ · ѿ не дастъ гѣ бѣ камъ
 сѣца разумѣти ни ѡуню про
 зрѣти · ни оунню слышати
 разумѣй же ѡко ѿ се ти ѡ при
 шествий хвѣ рѣ ·· Аще послѣ
 шаете заповѣди гѣа кѣа ванѣ ·
 ѡлноже ѡзъ заповѣдаю⁴ ва
 мъ днѣ · любите⁴ гѣа кѣа твоѡго
 ѿ ходити къ⁵ всѣмъ⁵ плѣтехъ⁵ ѡго⁶ ·
 слышати⁷ вса ѡиракдннѣ
 ѡго ѿ заповѣди ѡго⁸ ѿ жни
 вѣдете · ѿ мнози вѣдетс н кѡго
 словнть та гѣ бѣ твоѡй ко всей
 земан в нуже ходинн⁹ · тамо
 принѣтъ⁹ кѣ · аще съвратнть ти¹⁰
 са сѣце ти¹¹ не послѣшлѣши ·
 но прельстнннса оубо¹² покла
 019

тиса¹³ кѡмъ ѡнмъ ѿ послѣши
 ни ѡмъ · ѿ ѡзвѣстурю¹⁴ ѡ токѣ
 днѣ · ѡко нагубою погыбнетс
 ѿ не вѣдуръ¹⁵ многы днѣ на земѣ ··
 Си же оубо съкынаса на власть ѡ
 каныннѣ · съвратнсте во са въ
 слѣдъ кѣ ѡнхъ · ѿ при ѡронѣ
 телю поклоннстеса · при мо
 ѡски же велфегорѣ · при ѡрокѣ
 мѣ златомѣ краомѣ · при аха
 къ же влоки · ѡма¹⁶ же вел поине
 дннн оубажемъ¹⁷ Моиси оубо
 то¹⁸ великыѣ¹⁹ ѿ скрижали ѡ рѣ
 кѣ гѣю прнймъ · пререшнѣмъ
 претнкъ ѡмъ клатемн закѣ
 ѿ ѡже събѣса на власть · ѿ до две
 шнаго днѣ та вса стѣмъ дхо
 мѣ ѡзвѣра ·· Но послѣшлѣй оубо
 во сего како рѣ гѣ къ мойсѣевн
 се прнскъ²⁰ днѣ смѣрн твоѡѣѣ
 прнзовн іса ѿ етапета прѣ двс
 рын храма скѣдвннѣ ѿ за
 поведѣ іемѣ · нде мойси ѿ ісѣ
 къ храмѣ скѣдвннѣ · ѿ ста прѣ
 дверьмн храма скѣдвннѣ ·
 ѿ сннде гѣ къ столѣ ѡблѣу
 нѣ ѿ ста оубо двери храма ски
 дннѣ · ѿ ста столѣ ѡблѣуны
 020

1, проп. А.Я.—2, прнзва С.К.Т.², вст. вса А.К.С.Т.²—3, ѡна В.К.С.—4, любнн А.—
 5, вса плѣти В. на вса плѣти К.С.—6, вст. ѿ К.С.—7, слышати А.К.—8, вст. ѿ слышѣ ѡго В.
 слышѣ К. ѿ слышѣ ѡго С.Т.²—9, вхѣдннн К.С.—10, проп. А.К.Т.²·Я.—11, ѿ Т.Т.²—12, проп.
 В.К.С.Т.²—13, поклоннннса А.Т.²·Я. поклоннннса К.С.—14, ѡзвѣстѣѣ В.К.С.—15, вѣдурѣ В.С.
 Т.Т.²—16, ѡна В.Т.² ѿ ѡна К.С.—17, вст. ти В.К.С.Т.²—18, проп. А.К.Я.—19, вст.
 тѣ К. проп. А.С.Я.—20, прнскѣѣ К.С.

кати къ зановѣди ꙗ ꙗ твоѣго
по ѡзгыкелью ѡзгыкнсте · ꙗ за
пустынемъ замѣстѣте ·:

Дѣ замѣть ѡко дождь проскыръс
ниѣ¹ моѣ · ꙗ спидуть ѡко роса
гѣи мой · ѡкоже оубо къ дѣи ка
ра ꙗ великымъ зноѣмъ · ѡкуча
тъ² вселеный · ꙗ всь животъ сѣ
рпий на земан · замѣть ꙗ спроси
тъ дожда на земан · ꙗ³ ꙗсхода
ꙗ ко дождь проскыръсать за
кы · тымъ оубо мойсѣ рѣ · да си
ю ꙗꙗ проустыне проекътнть⁴ ·
ꙗ ѡкы роса невидимо сходаци
клагѣ подамаеть · тако ꙗ гѣи
мой · ѡ жеже рѣ ѡко тѣуа на трѣ
скоть ·: Смы оубо ꙗкла
еть пррѣкѣа къзгрѣмѣни
ѡ ѡ ꙗплощеный сѣа бѣи ·
ѡко ѡниѣ на сѣю ни грема
ни канстаѡ сходитъ · но тихо
и невидимо · но токмо на земѣи
ѡбращеть · тако оубо ꙗ ꙗпло
щениѣ сѣа бѣи · не ꙗко на си
найскѣю горѣ прѣде грема
и канстаѡ · ꙗже ко къ ꙗшпнѣ
на престоѡхъ странно⁵ · то за мѣ
рѣниѣ рода уѡкѣа тихо ꙗ вс
828

видимо ꙗплощенѣтъ · къ урѣ
ко дѣуе но приложеннемъ
слова ꙗклаеть · дадите рѣ
келунѣ бѣу намѣму · слыши
же оубо ѡко то⁶ прѣкѣуенъ ьсть
ꙗсперѣа дѣиствѣи ·: Бѣ ко рѣ
ꙗстиненъ ꙗ дѣла ѡго ꙗ всн ꙗꙗ
тнѣ ѡго сѣтъ⁷ ꙗ ꙗверенъ ꙗ ꙗꙗ
непрѣкѣды к немъ · прѣкѣденъ
ꙗ прѣкѣнъ гѣ ·: Смы оубо сло
комъ · ѡбѣмѣлаеть⁸ · то⁹ ьсть
прѣкѣуиый гѣ · ꙗже к послѣ
днѣи ꙗмъ родъ ѡбѣмѣиый
ꙗ развѣрѣщеный · ꙗвѣа на зе
ман ꙗлотѣю · и сѣ уѡкѣы по
жнѣ · ѡ родъ же томъ дѣкѣкѣ
мъ рѣ мойсѣ ·: Сѣзгрѣшнѣа не
того уѡда · ꙗмъже азъ краду
шнхъ · но родъ норѣнъ дѣкѣкѣ
ꙗ ꙗ развѣрѣренъ · си ли рѣ гѣи
къздаѣте за манѣу золу¹⁰ · ꙗ
за родѣ ѡцѣтъ ꙗклаеть ·
Но рѣ си люднѣе бѣи ꙗ немѣдрн
не сѣмъ ли сѣ ѡцѣ троѣи стажа
та · ꙗ сткѣри та ꙗ еозда та
ꙗ поманеть¹¹ дѣи ꙗꙗ · ꙗ ра
зѣмѣеть лѣта рода¹² родъ си
мъ оубо ꙗклаеть ꙗко ѡзѣаи ꙗ
824

1, провѣщание С.А.Т.².Я.—2, ѡбѣщѣ В.С.Т.².—3, проп. А.В.К.С.Т.².Я.—4, прѣкѣитнѣса
К.—5, стѣшнѣ В.—6, тѣ В. тон С.Т.².—7, сѣа В.С.Т.².—8, ѡбѣмѣа А.К.С.Т.².—
9, тѣ А. тон С.Т.².—10, жѣмъ К.С.Т.².—11, поманете А.В.К.С.Т.².Я.—12, родъ и А.Я.

при ѡрѣ¹. ѥи фалсирь · не преме
 ныио ѡзубу · ѥи писмени ка
 шему · но ѡрѣмѣ ѥсамѣ ѥиѡ
 кову · ѡкы главному съ кѣмь
 великому законодацю мо
 ѥскю ѡ архангѣлѣ гакрил · на
 оубыноса · ѡ² мнротворени²
 тьмѣ ѥи³ тогда · ѡкы узеть гѣа ·
 бѣ ·. Екоже рѣ⁴ деломрно⁴
 достояниѣ него ѥзѣмь насыт
 лѣ кѣтъ · в пустыни къ жезю
 водичю⁵ къ безводнѣ · ѡбиде⁶
 наказа · ѥи схранн ѡко⁷ ѥи⁷ зчан
 цю ѡка · кво ѡрѣмь покрыветь⁸
 гнѣздо скоиѣ ѥи на птенца скоиѣ
 вжель ·. Простре криль скоиѣ
 ѥи приѣтъ ѡ · ѥи въздать ѡ на ра
 му свою · ѡ · ѥи ѥдинѣ возжне
 тѣ ѡ · не въ с ныи ѡкѣ уюжнѣ · се
 гѣа ѡ ѥишестки⁹ ѥгипта · ѥгда
 бо въсте къ ѥгиптѣ · ѥи прилѣ
 пластеса кѣмь ѥхѣ · ѥи многы
 стрѣи ѥи болѣзни подѣвасте си
 ко нынѣ богы уюжнѣ ѡставѣ
 льнѣ · ѥи къ ѥдинному¹⁰ прилѣ
 писстеса · ѥи тѣ бѣмь вамь вожь ·
 сквозѣ уермынокѣ море ·.
 Възведе ѡ на силу зема · ѥи на
 927

смыи ѡ · жить селитѣ · съсана
 медь · ѥс камени · ѥи масло¹¹ ѡ тке
 рѣго камени · масло кровѣ
 ѥи ѡлеско ѡбуче ·. Стѣкомь ѡгнь
 унѣмь ѥи ѡжннѣ¹² · ѥи козельмь ·
 с тѣкомь ѥишнннѣмь · ѥи кро
 къ грезноку¹³ ѥишнѣмь кино ·.
 Ысть ѥишнокѣ ѥи насытнса кѣмь
 хѣ дарованнѣ ѥже ѥи пррѣтѣе
 наго дара сподовнса · ѡ копло
 цениѣ сѣа кѣмь · ѥи ѡжержеса
 възлюбелнѣмь · ѥи оубѣмь оубѣмь
 стѣ ѥи рѣннѣ · н ѡстави кѣ¹⁴ стко
 рнѣго ѥи · ѥи ѡстѣннѣ ѡ кѣ скоиѣго ·
 ѥже ко ѡ сѣсе ѡ рѣкы фараѡ
 на · ѥи ѡ мора уермыно · ти
 же са него ѡжергона · прѣ¹⁵ лице
 мь · ѥишнокѣмь · гѣа возми
 козми распыннѣ распыннѣ · ра
 згнѣкнѣ ма · ѡ уюжнѣ ·
 къ мерзостѣмь¹⁵ · разгнѣва ·

1. ѡрѣ В.К.С.Т.Т².—2. ѡ мнротворени В.С.Т².—3. ѡко В.К.—4. деломрно А.В.С.Т².
 Я.—5. зчан С.Т.Т².—6. вст. ѥи В.К.С.Т².—7. ѥи ѡко С. ѡко Т² проп. А.Я.—8. покрѣ А.
 Я.—9. ѥишестки А.С.Т². вст. ѡзж В.С.Т.Т².—10. вст. кѣ А.С.Т².Я.—11. ѡко С.Т.Т².—
 12. вст. ѥи ѡжннѣ К.С.Т². сѣса ѡ ѥи Т.—13. грезноку С.Т.Т².—14. вст. сѣа С.Т.—15. вст.
 своѣ К.В.С.Т.Т².

на¹ ма · ѿ похрона късомъ ·
 а не ѿу кмь · ѿхже не вѣдана
 бѣи ѿхъ · во се² книжн книжи
 чи³ нхъ³ захлатъ³ · къ рожиного
 са⁴ бставниа · ѿ захына къ ни
 тлюицаго ꙗ · ѿ видъ гь ѿ възѣре
 вноа · ѿ рхзгивласа за гив
 въ сивъ ѿ дьмери⁵ ѿмже прькы
 ѿзкниа дръты⁶ же претрона
 ѿ ꙗкоже ѿ инсаннѣ възвѣстѣ
 ють гла · да сицдсть на кы
 всаа кровь промквѣма
 ѿ крови⁷ праведнаго · до кро
 ви захрнѣ⁸ · ꙗгоже оубиств
 мезю прѣвню ѿ тревникѣ ·
 ѿ рѣ ѿвращю лице своеѣ ѿ нѣ ·
 ѿ поклжю что кудсть ѿмъ
 напослѣдокъ · ꙗко родъ ра
 зврцрень · е · снѣе ѿхже
 нѣ вьрты ѿхъ⁹ · Снмъ оубо
 ѿблагаюеть ꙗко прсмннѣ
 тиса вьрѣ ѿвртѣстѣй · ѿмъ
 же ѿвртѣлаеть лице своеѣ
 творець · ѿ поклзметъ ѿмъ ·
 ꙗко будеть напослѣдокъ ·
 акы струнъ неицѣлнмъ
 ко вселенъй · Сн рхздр
 жина ма не ѿ бѣхъ · прогнъ
 020

книа ма · по ѿ кумпрѣ¹⁰ скойхъ
 глѣ оубо монси · ѿ мнѣ ѿере
 жнкѣ сѣрѣ в нѣ · ѿ сподокле
 нѣ ддрѣ ѿ блѣтн ѿ снса · ꙗже
 ѿ прѣдъ ѿумла ѿхъ · глѣ гь
 къ си же люднѣ многорота
 ннѣ · ѿ кумпрѣсуженнѣ
 ꙗсполннлса ꙗко си кудѣ
 ть по мюмъ смествнѣ¹⁰ ·
 Н азъ рхздрлжю ѿ¹¹ · не ѿ азъ
 црѣ¹² несмысленъ прогнѣкѣ
 ѿ¹³ пррѣтѣцѣтъ оубо мойси ·
 ꙗко ѿ къ ѿзырѣхъ къ ѿмъ
 порлботн¹⁴ · ꙗко ѿгнь рхзгорь
 са · ѿ ꙗрости моеѣхъ рлжже
 ть до ада прѣсноднаго ·
 Сс оубо ꙗквѣлаеть велнкѣй мо
 ѿси ꙗко бесконечнѣй мѣрѣ
 ѿ ѿгно же ѿ гебѣ прѣдани
 кудѣтъ · · похсть землю · ѿ
 жнта ꙗкѣ нонлантъ · рѣ ѿсно
 влннѣ горкѣ¹⁵ · ѿ сверѣ на на
 злѣ · ѿ стрѣлы моа сконѣ
 ю на нѣ · Сн же ѿснони
 нлса оубо вса на ннхъ · та
 юрѣ глѣдомъ ꙗдениемъ
 птнѣ · ѿз¹⁶ грѣкѣ¹⁶ неицѣлнѣ¹⁶
 ѿ зѣкы зѣврннѣ посю
 030

1, прегоричина С.Т.Т².—2, проп. В.—3, прѣлагаетъ прѣдана ѿхъ не вѣдана бѣи ѿ В—4, ѿ В. нхъ С.Т².—5, дьмери А.С.Т².Я. —6, дрътѣй А.С.Т².Я. —7, вст. аман С.Т². —8, вст. снѣ вьрцннѣ В.К.С.Т.Т². —9, к нѣ К.В.С.Т². —10, ѿнестѣй В.С.Т². —11, ѿ К.С.Т². —12, вст. ѿ о вьрцѣ С.К.—13, ѿ А.В.—14, порлботати А.К.Т.Т².Я. —15, горьстѣй К. горлхъ С.Т².—16, ѿ горкѣ неицѣлѣ С.Т².

на на рѣ съ простыю пресмы
 клящася но земаи ·· Къмъ
 оуду вс цадѣ створитъ ꙗ ме
 уь · ꙗс храмъ ¹ страхъ ·· ꙗс хра
 ма бо свидѣннѣ · гдѣ гнѣ гдѣ
 неса къ мойсѣевн видюу
 ду же за непокореннѣ ихъ ·
 меуь ꙗ огнь наводане на н
 гѣ · оуноша рѣ ꙗ дѣа съсѣци
 отрокомъ ꙗ старцемъ ··
 Тѣхъ ² расъю ꙗ съставио ѿ уло
 вкъ памать ихъ · тоун
 ю за гнѣвъ врагъ · да не до
 агоавтенъ кудеть · ꙗ да не
 налагуть на на сѣноста
 ти ·· Облачатъ оубо мойсѣ
 ѣмъже клатьса гѣ · въве
 сти ꙗ въ землю · кыпацию
 медомъ ти млекоу · того
 ради веданеть ꙗ презира
 ꙗ злобу ихъ · хотанеть бо ꙗ
 ꙗ тогда расъити · за тажъ
 косрдѣне ³ непокореннѣ · ꙗ ѿ
 стланти же въ убацяхъ м
 ло памать ихъ · но токмо
 рѣ за гнѣвъ врагъ предю ꙗ
 мъ землю тѣ · ꙗдуже въ ѿбл
 таль ·· Блажѣннѣ ѿнъ
 031

ѡвремъ · обзаваетъ же
 яко не долго ⁴ лѣто ⁴ живуть
 но токмо рѣ нынѣ · не нала
 гуть на нихъ сѣноста · да
 не рыкуть яко рѣка наша
 висока · а не гѣ створи сѣхъ
 всяхъ ·· Дре ко быша не
 въсприѣли земаи ѿбѣто
 ваны ꙗ · то возмоган бы
 шл рѣци · яко не възможе
 гѣ въвести въ землю насъ ·
 ѿ нейже класа ѿцѣи на
 ши · нынѣ же рѣ предамъ
 землю но недолго живуть
 ни рыкуть яко рѣка наша
 висока · ꙗ работлюще по стр
 намъ смрѣтеса ⁵ за безак
 ние свои · яко мзукъ погу
 бнѣвъ свѣтъ ⁶ ꙗ нѣ в ни худ
 жьствъ · наснаннѣ бо по
 гѣнни мзукы · въ смѣ
 хъ же не въ ѿхѣдннѣ · ꙗ не
 смѣслиша рѣ рѣхумати
 си вса приимуть ⁷ граду
 црѣмъ лѣ · несмыслѣство ꙗ
 хъ ꙗ ѿкмененнѣ ꙗбла
 нетъ мойси · приити бо рѣ ·
 всакѣ нѣжю ⁸ ꙗ напастъ ·
 032

1, вст. ихъ С.Т.Т.²—2, рѣхъ К.С.Т.²—3, вст. ꙗ К.С.Т.²—4, долго лѣтъ А.С.Я.—
 5, сѣнрѣста К.В.—6, свѣтъ С.Т.—7, вст. во С.Т.Т.²—8, вст. и неуплз А.В.Я.

на градѹщѣмъ лѣта · ꙗко же
 рѣ еднѣнь поженеть тысяцю
 а два двѣгнета тьмѹ ·:
Сн же оубо събѣниа на еѣ ·
 ꙗкоже в титово пѣнненѣ
 приникнѣе добръ ꙗ сами
 оубасте ·:· Но ꙗще рѣ не бѣ пре
 дастъ ꙗ · ꙗ гѣ ѿдасть ꙗ · внѣ
 же оубо ꙗко гѣ бѣ преже вѣкъ
 въ еднѣствѣ но¹ стѣмъ дѣо
 мѣ баше · не сѹтъ бо вѣн ꙗхъ
 ꙗко бѣ нашъ · врази же на
 шн неразѹмнѣн · мойсн оу^о
 бо велнѹства бѣтѣв проп^о
 вѣдѣеть · сн же стронтвн
 ꙗ неразѹмнѣн · ꙗвляеть
 уюдоуѣствовашеть бо прѣ
 ннн гѣ · сн же ѿтнѹдѣ ро
 птаннѣ ꙗ злобы ꙗспомнѣ⁴
 хѹтъ · ѿ виноградъ бо рѣ содо
 мьскы² · ꙗ лозы³ ѿ гоморъ ꙗмь³
 оубо ꙗвляеть мойсн ꙗко
 злоба ꙗхъ прегрѣде · содомѹ
 ꙗ гоморѹ · ꙗмже ѿн токмо
 въ бѣжѣнн ꙗ въ скърѣдѣн
 погыбонѣ · сн же въ ꙗростн
 ꙗ въ гнѣвѣ · несмыслѣствѣ⁵
 прѣбнѣвѣнѣса⁵ прѣрокы но
 838

славнѣмъ к ннѣмъ ꙗзвннѣ ·:
Посем же оубо рѣ⁶ · ꙗ смѣ вѣнѣ на крѣ
 распеннѣ · не покаѣннѣ · грезнѣ⁷
 бо рѣ ꙗхъ грезнѣ⁷ золѹн · грезнѣ⁷
 горестн⁸ ·:· **Сн** оубо ꙗвляеть
 монсн · ѿ стрѣтн гѣн · ꙗмже хо
 лѹн съ ѿцѣтомъ вѣмѣсннѣ⁹
 ꙗ дмѣхѹ сѣсѹ вѣсннѣ · ꙗкоже
 рѣ велнѣкѣнн мойсн · ꙗростъ
 змнѣна вно ꙗ · ꙗ ꙗростъ ꙗ
 сндовѹ¹⁰ не ꙗнѣльна ·:· **Се** оу^о
 бо неѣнѣлнѹ рѣнѹ ꙗвляеть
 велнѣкѣнн монсн · нѣдѣн ꙗ ѿ на
 гѣвѣ ꙗхъ рѣ гѣа · не се лн всѣ со
 браннѣса оу мене ꙗ замѣтѣа
 шлѣ · въ скрѣвннѣнѹхъ мойхъ ·
 злобѣ ꙗ безаконнѣ вѣна · до
 днѣ ѿсѹженнѣ вѣнего · ꙗще бо
 ꙗ странѹ ꙗзѹкъ но сѣ нѣслѣ
 довѣсте · но злоба вѣна ꙗвѣ
 тѣнѣмъ¹¹ · до днѣ в онже рѣ · ꙗ
 мѣсть вѣздѣмъ во время ·
 вѣгда съблѣзнѣстѣса¹² ногѣхъ¹³
 ꙗко блѣзъ днѣ погыбѣлн ꙗхъ ·
 рѣ ѿ призваннѣ же ꙗзѹкъ ·
 рѣ мойсн прнстанѣ¹⁴ готовѣмъ
 вѣмъ · ꙗко сѣднть гѣ людемъ
 своѣмъ · намъ оубо ногѣ¹⁵ ·
 834

1, см. ꙗ К.В.—2, содомьскѣ А.В.С.Т.².Я. вст. виноградъ ꙗ В.К.С.Т.²—3, вст. ꙗхъ В.
 С.Т.²—4, смѣ В.К.—5, прѣкѣвѣшн ꙗ вст С.Т.²—6, пропн. В.К.С.Т.²—7, грѣдѣ С.Т.²—
 8, вст. ꙗхъ А.В.К.С.Т.².Я.—9, сѣжѣннѣ С.Т.²—10, асндовѣ В.С.Т.—11, погыбѣлн К.Т.
 Т.²—12, съблѣзнѣстѣса В.К.Т. соблѣзнѣса С.Т.²—13, ногѣ ꙗхъ К.В.С.Т.²—14, прѣтѣшн С.Т.²—
 15, нѣгда А.В.К.С.Т.².Я.

ѡ҃зѣнѣо̄ забвенѣнѣмъ ѿ ногы
 бшнѣмъ но готовѣетъ ны ·
 сѣсѣ знанѣе къ бл҃гѣхъ · сѣ
 дитъ рѣ ꙗко̄ людемъ своимъ ·
 ѿ мѣсть вѣздѣетъ за злобу
 вашу · ѿ призываннѣи же стра
 нѣ рѣ мойсѣ · ѿ рабѣхъ своѣ ·
 оумолантѣ¹ ѿныже ѿсера
 токмо · невѣрѣнскѣмъ стра
 ѿ ѡ҃зѣнѣмъ поимлованѣмъ бани ·
 нанѣ² же странѣ³ нхже · ѿ ѿ ѿ
 дитъ ѡ҃зѣнѣмъ · забвенѣнѣмъ вѣздѣ
 но бл҃жнѣи мойсѣ прорѣ ѿ на
 сѣ г҃ла ѿ ѿ рабѣхъ своѣхъ оу
 мнантѣ · · Видѣ бо рѣ ѿсла
 бленнѣи ѿ неумѣнѣи въ нѣ
 нѣ ведоми труднѣмъ зѣло нѣ
 ннѣ бо ны бани зѣнѣ сѣно
 статъ ѿ вселѣнѣнѣи днѣмъ
 своѣмъ прелестѣнѣмъ · ѿ вѣхъ
 мѣмъ ѿко корабль къ нѣнѣ
 морѣстѣи · не ѿнѣнѣмъ правн
 телѣ · ѿнѣмъ ѡ҃блѣкѣ не ѿ
 мѣнѣмъ воды · прелѣнѣнѣмъ
 мо ѿ ѿвѣмо · вѣтромъ носнѣмъ
 но ѿ го⁴ вѣрѣдѣ ѿзѣнѣнѣмъ
 нанѣ⁵ же оу҃бо ѡ҃блѣкѣмъ рѣнѣ
 Рѣ ꙗко̄ къ сѣтѣмъ вѣнѣмъ ѿ
 нѣхъ в нѣхъ⁶

636

оу҃повѣнѣнѣмъ къ нѣмъ · ѿнѣхъ
 тѣмъ жертѣмъ ѡ҃блѣкѣмъ ѿ
 стѣмъ вѣнѣмъ⁶ трѣмъ ѿнѣмъ · да
 къ скрѣнѣтѣмъ нѣмъ ѿ помоу҃тъ
 вамъ · ѿ вѣдѣтѣмъ вамъ въ по
 кровнѣтѣмъ⁷ · но видѣтѣмъ рѣ вѣ
 дитѣ ѿко ѡ҃зѣнѣмъ ѿсѣмъ бѣ · снѣ
 оу҃бо вѣнѣтѣмъ вѣнѣнѣнѣ
 ѿ снѣ бнѣмъ · ѿко нн мѣтѣнѣ
 ѿнѣ нн привѣнѣнѣнѣ · намъ
 ѿго видѣтѣмъ · но ѿкоже вѣ
 ѿ по вѣскрѣнѣнѣи рѣнѣмъ
 ѿ ѿсѣнѣнѣнѣ · · Мѣмъ бо рѣ вѣ
 разѣмъ менѣ · ѡ҃зѣнѣмъ оу҃нѣнѣ
 ѿ жн
 тн створѣ · норѣмъ⁸ ѿ ѿнѣ
 ѿнѣмъ ѿнѣмъ ѿнѣмъ ѿ рѣнѣ
 мо
 ѿнѣ · ѿ вѣнѣмъ оу҃бо норѣ
 ннѣ · ѿ ѿ ѡ҃зѣнѣнѣнѣмъ ѿнѣ
 лѣннѣмъ г҃лѣмъ ꙗко̄ вѣздѣн
 гнѣ рѣмъ на нѣо рѣнѣмъ моу҃ · ѿ ра
 снѣтнѣи нѣнѣнѣнѣмъ рѣнѣмъ
 гнѣмъ
 г҃лѣмъ мойсѣ · · ѿ скленѣ⁹
 рѣмъ деснѣнѣнѣмъ моу҃ · ѿ рѣнѣ
 жнѣнѣмъ ѡ҃зѣнѣмъ вѣмъ вѣмъ · се
 оу҃бо
 ѿ вѣскрѣнѣнѣи гнѣмъ г҃лѣмъ · ѿко
 нѣобстрѣнѣмъ ѿко молнѣнѣмъ
 мѣнѣмъ · ѿ нѣнѣнѣмъ сѣнѣмъ
 рѣнѣмъ
 моу҃ · ѿ вѣздѣнѣмъ мѣнѣмъ

318

638

1, ѡ҃днѣнѣнѣмъ К. — 2, нанѣ С.Т.Т.². вѣнѣнѣ А.В.Я. — 3, странѣ С.Т.Т.². — 4, того А.В.С.
 Т.Т.².Я. чѣнѣ К. — 5, вѣнѣ К.С.Т.Т.². — 6, вѣнѣ В.К.С.Т.Т.². — 7, норѣнѣнѣнѣмъ К.С.Т.Т.². —
 8, порѣнѣ А.К.С.Т.².Я. — 9, н вѣнѣнѣ А.В. вѣнѣнѣ К.С.Т.Т.².Я.

юже азъ даю сѣмъ иждѣтымъ
въ одержаннѣ¹ сконудашѣ
на горѣ · на нюже въсходи
ши тамо · и приложннса
къ людемъ² твоимъ · якоже оум
ре братъ твой аaronъ на горѣ
яко не покорнстеса слову
моимъ въ сѣяхъ иждѣяхъ³
но ѿсюду позри земля твоѣ
а тамо не виденн · мойси ж
оубо уавкъ бѣи · праведенъ
безловнн · слышавъ си и съ
бра сѣи иждѣи · и наватъ
пррѣтовати ѿ ннхъ · и блго
словн иа преже сконуданнѣ
своего · рѣ бо гъ ѿ сиона приде ·
поградитъ люди свои · и вси
ѿсрѣнн подъ рѣкма твоимъ ·
и вси же по тобою сѣтъ · рѣ да
живеть рѣкнн · и да не оу
мпраетъ · и да не бѣдѣ много
уисломъ · снмъ оубо блгосло
васннѣ · блгн мойси нас
ма рѣкнмле · посѣ же блгѣа
и пррѣтова ѿ племенн ино
дннхъ гла послушнн гн гла
иноднн · к люди бо яго видѣ
ни рѣчь иѣ разлѣуть⁴ юмъ ·
639

и помощь ѿ врагъ юмѣ бѣденн · ·
Слыши же жидовнн · како
ти пррѣтѣють · ѿнъ велн
кыи мойси · ѿ племенн ино
дннхъ · сн ѿ прншествнн хѣъ
к люди яго · ѿ племенн бо и
юднн роднса хъ бѣ нашъ ·
а еже рѣ рѣчь яго разлѣуть⁵ ·
се пррѣтко ѿ стрѣн яго и ѿ ра
спатнн яго кы · · Но⁶ левгнѣ
мъ рѣ · дадите левгнѣ стра
шннмъ яго · истннѣ яго мѣ
жю прнравдннѣ · еже⁷ иску
сннн къ искушеннн · блгогъ
шл⁸ и оу воды супротивленн
и · глаи ѿнѣо сконѣмѣ и мѣри
скоѣи не видѣхъ тебе ни бра
тнѣ своѣи не познахъ и снѣвъ
сконхъ не оумкда⁹ · смѣдѣ
словеса твоѣ · и зѣвѣтъ твоѣ
схрани и новѣдѣтъ ѿправле
ннѣ твоѣ инокѣ · и зѣвѣтъ
твоѣ иждѣю · и въложнть те
мнѣмъ на гнѣтъ твоѣ и при
сно на требннкъ твоѣ · блгѣи
гн крпнсть яго · и дѣла рѣ
кѣ яго прнймн · повннн уре
сла въставнн на нь врагъ
640

1, и держанн С.Я. вст. в С.Т.Т.²—2, людемъ А.К.С.Т.Я.—3; вст. з воды противленнн.
кдыжъ в истыиъ снѣхъ пожеже не встн мене во снѣхъ накъ К.С.Т.Т.²—4, разлѣутьн А.С.Т.²Я.—
5, разлѣутьн А.Я.—6, Поѣ Т.—7, еже К.С.—8, блгогаша А.С.Т.²Я.—9, вст. по К.С.Т.²

приде сѣи ѿи судьбы носа ·
и законъ поволаи · по легги
тѹ ко иіерѣйствова · ѿ немь
же рѣ и възложитъ темниа
на гнѣвъ твой прино на тре
бникъ твой · Слыши же
іако ѿмытаниѣ законѹ ва
шиму · и разоверниѣ трескику ·
твоѣму · ѿ семь же оубо пра
мо разумѣи · Кагѣи рѣ гн ·
кряпость іего слыши ¹ же как
ти ѡблагаѣтъ моиен сѣа ѿи
іа кряпкаго · како ли оубо и
ѿ се сѣ великѣи · іисаіа не оумо
ауа но іаснѣе рѣ ² · дѣтиць да
стьса намъ · влстеланикъ ³
миръ ⁴ · іемѹже власть на ра
мѣ іего · се бѣ кряпокъ · и ѿць кѹ
дѹцаго вѣка · слыши же жи
довине · іако ⁵ іисаіа ⁵ іаснѣе ⁵
кряпкаго сказа · моиен же
рѣ и дѣла рѹкѹ іего приіи ·
покии уресаа вѣстаюцаго ⁶
нань врагъ іего да не вѣсѣриѹ ·
Слыши же жидовине пракаѣ ⁷
прѹтѹовакаго · великого
моисѣа · не поенѣнъ ли є
си работѣ ⁸ въ странѣхъ ·
648

не врагъ же ⁹ ли іеси ты иже
на крѣтъ възнесе творца · но
ѿце прака мнини монсъ
іисаіа слова · то оубе не іи
ини вѣсѣриѹти · ѿрадио ѿ рѹ
къ възмусекъ · но погыбе ве
ануакѣи ѡканыи · так
же оубо моиен призва вса со
нмы кождо іихъ по імени
багванствѣ іа · и посѣ всему ·
іздѹ рѣ · іакъ ¹⁰ дѣи твой и кряпо
сть твоѣ · іздѣ иѣ · іаки колобе
знаго ¹¹ вѣсходѣи на ібо помо
ри токъ · се оубо моиен прѹтѹ
ва ѿ възвѣнни ¹² гни · и оупова
ниі іздѣ ¹³ · іиже възнесеса · пре
д нини ѿ горы іелеѡнскы
іа · зрацины іимъ и се два і
нѣла стааа прѣ нини · къ ѿ
дежи вѣа · іаже рекоста мѹ
жи галелѣйстѣи уѹ · стойте
зраце на ібо · се іѣ възноси
тьса ¹⁴ ѿ вѣа на ібо · сице же
накы придетъ · іакоже ¹⁵ видѣ
сте ідѹца на ібо · тогда же
сѹци іздѣ крѹвакше ¹⁶ и спсо
шаса · іиже мы ѡбразу ны
нѣ повѣлаіемса · іакоже рѣ ·
644

1, слыши А.В.К.С.Т².Я. проп. Т.—2, провозвѣда А.Я.—3, влстеланикъ А.В.К.С.Я. вст. сѣ А.Я.—4, миръ В.К.Т².—5, како ти іисаіа В.—6, вѣстаюцикъ А.В.К.С.Т².Я.—7, прамо В.—8, работѹ А.С.Т².Я.—9, проп. А.К.С.Т².Я.—10, іаки В.Я.—11, вѣсходѣиго Т².К.—12, возвѣнни В.К.С.Т².—13, ідѹца Т².С.—14, възнесеса А.С.Т².—15, вст. ѿ В.—16, крѹвакша В.

великѣи мойси · възсходѣи
 на ѿбо помощи¹ тобѣ · възсѣдѣ
 бо гѣ на ѿбо · послѣ сты² дѣхъ на
 стѣхъ апѣтѣ³ ѿнѣмъ изымы
 гѣтѣ оустрой · ѿ оумѣдреннѣ
 стго дѣхъ · акы рыбы пришедо
 ша безгѣтѣ · стѣмъ⁴ къ вѣрѣ
 ѿ ннже ѿ мойси гѣл · рекыи
 влжнѣи ты ѿзѣлю · ѿ утѣи лю
 днѣ ѿзѣль⁵ · ѿ⁵ снѣмени ѿ гѣ · вѣ
 рованнѣи бо спѣсѣ гѣ · ѿ невѣрѣ
 нтѣ вѣсть ѿзгѣн · носемъ ж
 ѿ ѿ приѣтнн ѿхъ земаля · пррѣ
 сткова мойси · ѿ ѿженеть реу
 с лица твоѣго врагы твоѣ · ѿ
 оуѣсѣнтѣся⁶ ѿзѣль оуи
 ваннѣ⁷ · ѿднѣгъ на
 земли · ѿко вн
 номъ ѿ ишеницеѣ ѿ
 нѣо ѿемѣ ѿблѣуноѣ⁸ росноѣ · ѿ зѣ
 стѣмѣть помощь твоѣ · ѿ о
 рѣжнѣ хвала⁹ тобѣ · ѿ соажють
 тобѣ вѣрѣн твоѣ · ты же на вѣ
 ю¹⁰ ѿхъ настѣпнннн¹¹ · ѿ носемъ
 вѣнде мойси ѿ аравафа моѣ
 вѣла · на горѣ навѣрхѣ фѣлѣга ·
 ѿже ѿестъ прѣмо ѿерѣхѣ¹² · ѿ по
 вѣзѣ ѿемѣ гѣ всю земаля гѣла
 646

жю · до данѣ · ѿ всю земаля нефѣ
 анылю · ѿ всю земаля ѿѣрѣмовѣ ·
 ѿ манѣсѣнѣ · ѿ всю земаля ѿно
 днѣ · до мора послѣднѣго · ѿ
 нѣстыно · ѿ ѿкрѣтѣнѣ сѣла ѿнѣ
 рѣхова гѣлѣ · фнннѣукаго
 до сѣгора · ѿ рѣ гѣ · вѣ мойсѣю ·
 сн земаля · ѿѣоже сѣла вѣлѣхъ · ѿ
 вѣрамѣ ѿсѣкѣ ѿнѣковѣ
 гѣла ѿлѣмени ванѣемѣ дамѣ
 ѿ¹³ · ѿ покѣзѣхъ ю ѿунѣа тво
 ѿнѣ · ѿ тамѣ не вѣнѣденнѣ¹³ ·
 сконѣула мойси рѣвѣ гѣнѣ
 к земли моѣвѣн вѣнѣзѣ до
 мѣ фѣгорѣвѣ¹⁵ · вѣ сконѣуднн
 ѿ же ѿѣго вѣтѣ тѣ архнѣстрѣтѣ
 гѣ мнѣхѣнѣлѣ ѿ¹⁶ науѣаннѣ
 снѣмъ гѣл · ѿ сѣ днѣвѣволь бѣ
 стѣднѣгѣ · ѿ зѣлокозѣннѣгѣ ·
 ѿкрѣтѣса тѣ · ѿ прѣнѣстѣса
 ѿ мойсѣннѣ телѣсн · ѿко
 стѣворнѣо ѿемѣ рѣ · ѿегѣпта
 нѣнѣ оуѣвнѣство · ѿ ѿнѣлѣ нѣ
 вѣлѣ ѿлѣстане нанн · ѿблѣмъ
 гѣлѣ рѣ · к нѣмѣ же архнѣстра
 тнѣ мнѣхѣнѣлѣ ѿвѣцѣнѣлѣ
 рѣ · зѣлѣрѣцѣнѣеть тн гѣ · всѣ
 лѣкѣкѣннѣ днѣвѣволѣ ѿз¹⁷ же¹⁷
 646

1, *помощь* А.—2, *стын* А.В.К.С.Т.²—3, *вст.* и С.Т.²—4, *вст.* дѣхъ В.К. *проп.* С.Т.Т.²—5, *ѿзѣстнѣ* А.К.Я.—6, *вѣлѣнтѣ* С.Т.Т.²—7, *оуѣповѣнѣнѣлѣ* К.—8, *ѿблѣчѣно* К.—9, *чѣмъ* В.—10, *шнѣ* В.К.—11, *вст.* заглавнѣ киноварѣю: *Покѣзѣнна зѣмѣлѣ ѿ гѣ зѣкоу ѿнѣно монѣю* С.Т.Т.²—12, *ѿрѣхѣнѣлѣ* В.С.Т.Т.²—13, *ѿ* В.Т.Т.² *проп.* А.С.Я.—14, *вст.* ѿ В.С.Т.²—15, *вст.* заглавнѣ киноварѣю: *ѿ сѣрѣчѣ долѣвнѣлѣ* Т.²Т.—16, *проп.* К.С.Т.²—17, *нѣлѣлѣ* же В.С. *не сѣлѣнѣ* К. *нѣлѣлѣ* Т.²

оубо архистратигъ слы гна
 суда хума извести мань
 но проповѣда¹ велиуство²
 бжтѣа рѣ запрещаніе³ ти гь¹
 днвколе ѿ блнудіа іего су
 рокоіе бестудство · ѿже
 самъ за гордость свержень
 бѣ · того рдн ѿменемъ гь
 нѣ · архистратигъ за
 прѣцмѣть · немъ ѿ проповѣ
 даіа веуство² бжтѣа · ѿ а
 вніе ѿцезну лстєцъ · ѿ семъ
 бо послѣньствова алѣ ѿ
 юда въ · ѿс ·³ мь посланнѣ
 тьже ѿ не вѣдана⁴ ѿзлн
 телесн іего · доже⁵ ѿ⁵ днѣ⁵ · мой
 сн же се блнє лѣ · ѿр · тѣ въ
 негда сконуаса · ѿ плака
 наса іего снє⁶ ѿзлєн · ѿ · днн
 въ арлофа моіклн · оу іе
 рдана блнзь іерих⁷ ::
Подобаетъ же оубо вѣдати
 ѿ которо роду бѣ мойсн
 ракъ хѣ · ѿ кто ьсть ѿцъ ѿ
 нрѣцъ іего · бѣ пковъ оу
 бо лѣ въкъ · ѿ · роди леггі
 ю ѿ лнѣ · леггнѣ же оубо
 въкъ лѣ · ѿ · роди кза
 647

та · клатъ въкъ лѣ · ѿ · ро
 дн амѣрама · амѣра
 мѣ въкъ лѣ · ѿ · роди мой
 сн · ѿ бѣ всѣ лѣ амѣра
 ма · ра · мойсн же негда
 ѿздеде людн ѿзъ іегонта ·
 негда⁸ въсты немъ лѣ · ѿ · мо
 ѿсн же бѣ · ѿ · ѿ · роди ѿ авра
 ма · колєна · · Сн кнн⁹
 іса снѣ нагннѣ · ·

Н бѣ по сконумнн мойсѣ
 некъ рака гна · рѣ гь къ ісѣ
 снѣ нагннѣ · мойснѣ ра
 къ мой сконуаса · нмнъ оу
 бо въставъ прѣдн ѿерда
 нѣ ты ѿ всѣ люднѣ въ
 землю юже азъ
 дамъ камъ
 азъ же кко глѣхъ
 къ мойсѣнѣн в пустынн
 дати ю камъ до рѣкы ве
 ликыѣ іефранта · ѿ до мо
 ра послѣднаго іеже ѿ за
 надъ санца · да бѣдѣтъ пре
 двн блнн · ѿ не въсѣпро
 тивѣтъ улѣкъ прѣдъ ка
 мн вса днн животѣ ка
 шего · азъ же ти глѣю жндо
 648

1, вст. велуцывнн К.—2, велуство АВ.К.С.Т.Т.².Я.—3, ѿ · К.—4, видѣша А.Т.².Я.
 вст. снѣ К.С.Т.².—5, дѣже ѿ до днѣ К.—6, амлѣ В.—7, іерихна В.К.С. вст. заглавіе
 кнноварью: ѿ прѣдн дѣвола со архистратіо С.—8, тогда В.К.С.Т.².—9, кннгы А.С.Т.Т.².Я.

внѣ · слышии оубо ѿгда бѣша
 о҃ци ваннѣ съ бѣмъ · то во дни
 живота скоего прогнѣхаша¹
 ѿзыкы съ лица земаи ѿкъ
 тованѣи · ѿгда же ли кы ѿка
 ныи родъ · ѿвергостеса · іса
 сна бѣи · то ѿ сами прогнѣка
 ни² бѣ · н растуени хъ с лица
 земаи ѿбетованѣи · земаи
 же та ѿбетованѣи · кдана
 бѣ крѣпаноу · но ѿ носему
 оубо разумѣите како хъ та
 жкостѣи ване не ѿспомни
 сте прѣати земаи до іеру
 салима · ѿ до мора западнаго ·
 къ оубо не азеть · но какоже рѣ
 бжтѣи ѿ навелъ · любацѣи
 ба все носпѣеть³ · вѣмъ же
 ѿвергшымъса ба · то ѿ са
 ми в работу на мукѣ ѿ на ра
 ны предани бѣсте · ѿ да не ѿ
 ступать книги закона сего
 ѿ оустъ твоихъ · ѿ да пооучи
 шиса в нихъ дни ѿ ноци · ты
 же оубрѣнса ѿ възмужаѣ
 ѿ не оужасайса : ѿ⁴ не⁴ възкон
 са⁴ · како с тобою гѣ бѣ твои · пѣ
 сти же ісѣ ѿ садити⁵ двѣ оуно
 649

ни · съгладать ѿриха⁶ · при
 шедъша · ѿ · о҃цноши · ѿ бѣнта
 ста оу жены вудница ѿме
 немъ равъ · слышавъ ж
 ѿрѣ како бѣнтаста⁷ · ѿ · о҃цноши
 ходѣща ѿ снѣкъ ѿзлѣтъ · ѿ по
 сла въсвѣдъ іеіу · да приведѣ
 предомъ⁸ о҃цноши · равъ же скрты
 вни⁹ гости в паздериѣ · ѿ снн
 де къ посланымъ по на ѿрѣмъ
 ѿни же въпраниша іеіа · аще
 прѣдоста к тобѣ два мужа¹⁰
 ѿ снѣкъ ѿзлѣтъ · она же предѣ
 повѣда ѿстину · потому со
 ага · рѣ во ѿмъ прѣдоста но ѿ
 темнѣишиу смѣицу · н ѿзидоста ·
 да женете въсвѣдъ ѿхъ · аще
 во бѣ напредъ не рыкла ѿстн
 ну · то лжнѣтымъ¹¹ не оубрѣн
 ла бѣ · посланнѣи же глани ·
 мнѣреса въсвѣдъ ѿхъ · равъ
 же ѿзведе мужа ѿ зѣкла іа¹²
 да хранять домъ іеіа · ѿ домъ
 о҃ца іеіа · ѿ прѣдоста мужа та
 къ ісѣ гла҃а · како предѣиетъ¹³
 намъ гѣ бѣ земаиу тѣ · оужа
 сонна бо са вси женѣции на
 нѣи · ѿ бѣ нао҃тѣрна възжигощѣ
 650

1, прогнаша А.К.С.Т.²Я.—2, прогнани В.К.С.Т.².—3, вст. во вѣгов С.Т.².—4, проп.
 А.С.Т.²Я. ѿ не конса К.—5, садити А.С.Т.²Я.—6, ирихона С.Т.²—7, вст. тоу В.—8, вст.
 К. А.Я.—9, скрты В.—10, юноши А.К.—11, вст. словомъ В.К.—12, ѿ іаіо К. ѿ С.Т.²—
 13,—прѣдѣсть В.

ѿ сатна · ѿ придоша до іердан⁴
 ѿ стана тѹ · іако прейти ѿ кѣ⁵ по
 трехъ дхъ · ѿ възаша ііерѣи кн
 воть · заветѣ гѣа · ѿ вни
 доша в рѣкѹ ііерданѣ · предо
 всьмъ соньмомъ снѣъ іізлѣъ
 іакоже възаша жерѣи кѣзѣи
 же¹ іі¹ кокуегъ заветѣ гѣа кѣ іі
 іерданѣ² · іі ногы жреуьскы въ
 зѣвѣзюциѣ кокуегъ · ѿмоуи
 шасѣ · вылаъ воды ііердана ·
 ііерданѣ же³ сконусишеть⁴ ·
 до всьго дна іемѹ сходящѣи
 скыне · сташа кѣ густыню іе
 днѹ · ѿстоѣицѣи далече зѣ ·
 до уасти карнѣтѣ · арнал ·
 низходящѣи же низъ теуе
 в море · араескѣ⁵ море сълщре
 ноіе до конца іистеуе · а люди
 іе стоѣхѹ прямо іерихонѹ · іі
 сташа ііерѣи · носаре⁶ кнѣ ·
 заветѣ гѣа на сѹсъ · посредѣ
 ііердана готовн · іі вси снѣе
 іізлѣи · мнѣицѣтѣ⁷ носѣхѹ
 дондеже сконушасѣ · вси лю
 днѣ преходѣици іерданѣ ·
 повелѣ же ісѣ⁸ · іі · камыкѣ
 ііже бѣхѹ во днѣ ііердана ·
 661

но унсаѹ племени іізлѣа · іако
 же кѣ іемѹ заповѣдалъ гѣ бѣ ·
 но іі дрѹѣ⁹ · іі · камыкѣ повелѣ
 же¹⁰ взѣти ііже бѣхѹ по¹⁰ нога
 ми ііерѣискими носарицѣхъ
 кнѣотѣ заветѣ гѣа · іі положѣи
 іа на брезѣ тѹ в памать до кѣ ·
 іегда же жерѣи іістѹнни на
 брегѣ · носарицѣ заветѣ гѣа кн
 воть · іі потеуе ііерданѣ на мѣ
 ста скоѣ · іі прейдоша ііерданѣ
 кѣ · іі · н днѣ мѣа марта · ·
 Іко оѹго си слышѣлъ не поѹюди
 тѣ гѣи бѣгѣи · како ли не поди
 витисѣ¹¹ тайнѣ · іако ііердано
 мѣ пробрѣзова гѣ · погысѣлъ
 до¹² носѣдѣнаго рода жидовь
 ска · ііже іісынѣ¹³ нѣ ложа своѣ ·
 тако оѹго іі іерѣицѣи тѣ родѣ
 іегда выла съ кѣи · то акы іісѣ
 кнѣицѣи¹⁴ кодѣ · пррѹтѣнаго
 дѣра сподоблени кѣша · ны
 нѣ же занѣстѣицѣ словесѣ
 бнѣ іісѣхона · іегда бо гѣ ишь
 ісѣ хѣ · ѿбѣакѣишѣ въ плоть
 за мѣице уакѣкоіе · новѣи
 законѣ дѣрѣа людемѣ сво
 имѣ · прѣде кѣ побѣнѹ снѹ
 662

1, казѣицѣи К.В.С.—2, іерданѣ В.—3, вст. ега іі потеуе не своѣ оѹгѣ Т².С.Т.—
 4, проп. до: сходящѣи С.Т.Т².—5, араескѣ В.А.К.С.Т².Я. вст. в К.С.Т².—6, носарицѣ А.—7,
 иже доша В.—8, вст. іизлѣи К.В.С.Т².—9, дрѹѣ А.В.С.Т².—10, проп. В.С.Т².—
 11, поѹбѣдѣтѣ А.Я. подѣишѣ В.С.—12, проп. В.К.С.—13, ишь А.В.—14, іісѣицѣицѣ К.

захарьинч · проиаше криѣни
 ѿ · к немуже ноѿ ѿвѣца гла
 не дерзаеть трапа¹ прикосну
 тиса ѿгн · ты ма ѿстн кѿно ·
 ѿ глѣвна нешзгѣлнзѣ² баго
 дати² · повелѣваеть вѣка · съ
 дерзновеннѣ пристѣнитса³
 ѿбачу · ѿ преславное ую · оуѣрѣ
 гаеть иіерданъ вѣку скорѣѣ
 прѣта · повелѣниемъ⁴ твора
 не иіерданъ⁵ · ѿ страшнаа ке
 цѣ оуѣстрашаеть прѣта · ѿ и
 зрадиое ѣю · вѣзрадоваса и
 ісрданъ · искыпниемъ · про
 авкаѣса · ѿ грозиое ую радѣ
 ість ноѿ дѣією и⁶ тренецетъ рѣ
 кою · гашеть бо иіѿ · како кзмо
 гѣ коснѣтиса · вѣтвенѣ верск
 твоіемъ · ѿ тобѣ іестъ престола
 нѣса⁷ поножиіе земля · тѣ оубо
 и дѣх стѣи видѣвъ⁸ сходацѣ
 нань вѣ зраѣ голѣвнѣ · и ѿѣ
 гла · послушьствокса⁹ ѿ сѣѣ¹⁰
 вѣзлюкаевымъ · но иіерданъ
 скымъ уюдомъ послѣднѣю
 тайнѣ бѣ прообразоваше ·
 кокуегѣ оубо стѣю бѣю мрѣю
 пррѣн козванѣ · скрѣжлѣн же
 653

завѣта сѣѣ бѣи · иже вѣ прѣтъ
 и дѣи вѣ оуѣтроку вселнса ·
 ноктѣи нмѣт завѣтъ дѣрова ·
 непроходнѣю бо стезю · то
 гда носѣиіи кокуегѣ¹¹ прѣи
 донѣ · тако бо и сѣѣ нашѣ по
 рѣтѣѣ мѣрѣ дѣцею скрѣни ·
 но ѿкоже иіерданъ вѣступѣ
 ѿ иѣз ложа своіего · не възможе
 покрѣти кокуега завѣта гѣѣ ·
 но како урестъ¹² заградѣ · не кзмо
 же прелѣсти · тако оубо бохѣ
 лнѣм¹³ оуѣста иіюдѣйска · не вѣ
 змогша¹⁴ покрѣти дѣѣска
 го рѣтѣѣ · но загражмотѣ
 пррѣкыи проповѣданиіи
 и еѣвѣгѣкыи събѣтѣи · но
 ѿкоже бо рѣ писаниіе пренѣ
 ше сѣѣе иѣлѣи урестъ иіерданъ ·
 оуѣполунннѣса вѣ галгалѣхъ ·
 ѿже ѿ вѣстокъ смѣца ѿ иер
 хона тѣже и камѣкѣ положи
 на в память родомъ · оуѣслы
 на же аморѣйскѣи прѣ¹⁵ фю
 ннѣтѣ¹⁶ ѿко посѣни гѣ и
 іерданъ прѣ сѣѣ иѣзлѣтѣ
 и оужасоннѣса · в се
 же время рѣ гѣ вѣ ісѣ ·
 654

1. глѣно В.С.—2, нешзгѣлнзѣ чидѣл В.—3, пристѣнѣчи С.Т.²—4, повелѣіе В.С.Т.Т.²—
 5, прои. С.Т.Т.²—6, не В.К.—7, вст. и А.В.С.Т.²—8, видѣ В.С.Т.²—9, послѣднѣстѣкованѣ
 В.—10, вст. свѣѣлѣ К.—11, инокѣ К.—12, прѣза В.—13, вст. и авѣрѣнѣ К.В.С.Т.Т.²—
 14, вѣзможе А.В.—15, вст. и В.Т.²—16, фѣннѣчѣскѣ В. фѣннѣчи К.

Слыши же оубо жидовине · ꙗко
 гдѣ оубо вѣсте послѣднюю ꙗко ·
 то · архистратигъ михайлъ
 науааникъ ꙗко¹ конвода силы
 гдѣ · приде на помощь вамъ² ·
 оубрѣнааѣ васт · ѡбенса
 ѡсѣ коневода вѣсмѣ · ѡма
 оубо недужнымъ³ ѡума
 не моцно вѣсть зрѣти · на
 клещанинѣ⁴ силуноѣ⁴ наус
 того увѣному вѣствѣ на ѡ
 вразѣ мѣгльскыи вѣзрѣт⁵
 по за мардиѣ вѣлне⁵ · на по
 моць вѣрнымъ постма
 ютса · снѣ⁶ во уюдо вѣ · ꙗко
 при вѣспѣрымъ правокър
 нымъ⁷ константинѣ · црѣ ·
 ѡдѣчно ѡсѣмѣ противѣ мѣс
 ритѣ⁸ нерьскому · ꙗко тѣлцно⁹
 ѡсѣмѣ ѡ несовокоцѣснѣи кой
 своѣхъ · ꙗко ѡбенса ѡсѣмѣ во свѣ
 архистратигъ михайлъ
 гдѣ · ѡзѣ вѣсмы михайлъ
 архистратигъ гнѣ склѣ
 фла · силы велнкыѣ вѣрѣ
 гномъ снѣ зѣстѣнникъ
 ꙗко покорникъ ꙗко¹⁰ помогаѣи
 тобѣ · ꙗко на вѣствѣго
 657

мѣла ꙗко на вса невѣрны
 ѡ ꙗко поганимѣ вѣзны · вѣ
 стѣ¹¹ црѣ со многоѣ радостно
 ꙗко вѣгодаривѣ вѣ · вѣздыѣ
 рѣрѣ своѣ на нѣ · ꙗко се вѣдѣ
 вѣ вѣрѣ вѣѣбравѣнѣ вѣ
 нѣсн · ꙗко гдѣ¹² к ѡсѣмѣ коста
 нтинѣ снѣмъ повѣжѣи · црѣ
 же оубо створи зѣмѣннѣ
 ѡбенсагоса ѡсѣмѣ вѣ нѣсн ·
 утнаго вѣрѣ · ꙗко повѣдн вра
 гы своѣ · архистратигѣ же
 михайлѣ · создѣ во ꙗма црѣ
 вѣ на мѣстѣ нарицѣемѣ
 мѣ сѣсѣсн¹³ ѡдѣже много
 уюдеса подавѣтѣ · вѣ ѡдн
 нѣ оубо вѣ¹⁴ дѣи¹⁴ послани вѣ
 на црѣмѣ · гдѣннѣ правдогре
 вѣн · да новоѡбѣтъ странѣ ·
 ѡбенса¹⁵ · ꙗко повѣжени вѣ
 на ѡ ѡмѣ¹⁶ црѣ тоѣ странѣ
 грекѣн же оубо ѡбенса силы
 црѣ того · вѣжѣна ꙗко прѣвѣ
 гона к лѣкѣ вѣрѣцѣемѣ ѡ со
 сѣснѣ · ꙗко се вѣдѣна вѣдѣ
 ннѣ силѣ вѣжѣ · ѡ нѣсн при
 вѣжѣнносѣ нѣ · ꙗко мѣжѣ¹⁷
 страна ꙗко вѣрѣ на вѣснѣ
 658

1, проп. А.К.С.—2, проп. К. вѣ С.Т.². вст. и С.Т.Т.².—3, недужнымъ А.—4, вѣспѣрымъ вѣспѣрымъ В. Этнмѣ кончается В: далѣ слѣдуетъ трактатъ (о вѣрѣ чѣловѣчѣскомѣ), вѣ Палѣ не относитѣи. — 5, вѣн Т.Т.². — 6, снѣко А.С.Т.². — 7, вѣснѣнѣ С.Т.². — 8, мѣрѣ К. аларѣ С.Т.Т.². — 9, тѣлцно А.—10, проп. А.К.Я.—11, вѣснѣ же С.Т.². — 12, гдѣ А.Т.Я. се вѣ гдѣ гдѣ К. гдѣ гдѣ С.Т.². — 13, сѣсѣснѣ А.Я. сѣсѣснѣ К.—14, ѡ дѣи А.С.Т.².Я.—15, вѣнѣнѣ К. ѡмѣ вѣснѣ С.Т.Т.². — 16, мѣжѣ А. аларѣ Я.—17, вст. вѣ С.Т.Т.².

крякъ како ѿрлѹ · ꙗже новѣдд
 ꙗмъ новѣдѹ на ѡмѹкѡ¹ ꙗрѡ
 аммылеска² · ѡни жъ празно
 грѣшци дерзнувшине състѹши
 шаса · съ амѹкомъ³ ꙗ новѣ
 днине ꙗ оѹкина · княжъ оѹко
 православыиѡ върты крѣ
 кнѣскыи⁴ новѣдѹ како ти
 бѣ носыиыиѣтъ праковеръ
 нымъ⁵ · ꙗкоже ꙗ тогда носы
 ши исѹ сѣѹ навгнѹ · тако ꙗ
 в лѣто праковернаго⁶ ꙗрѡ
 константина носыиыиѣтъ
 кмис · но мы оѹко къ кыти
 ю възвратимса · рѣ гѣ къ исѹ
 се лъзъ токъ дѡю новыиыи
 ꙗ керихонъ⁷ ꙗ ꙗрѡ ѡго ꙗ вса сѹ
 црѡдѡ в нсмы · спаныиѡ крѣно
 стнѡ · ты же оѹко постави
 вса мѹжа крѣпкыиѡ сѹцѹ
 ѡкрѣтъ ѡго · ꙗ вѹдетъ мѣда въ
 стрѹбать въ трѹкы ꙗ късь
 канкицѹ⁸ вси люднѣ · ꙗ⁹ на
 дѹтъ стѣны керихонѹ градѹ
 ꙗ влѣзѹтъ¹⁰ вси люднѣ про
 сто право совъ · исъ же оѹко
 си слынавъ н створи тако
 ꙗкоже замовѣдд¹¹ ѡмѹ гѣ бѣ
 659

въ вторыи же днѣ къста исъ
 замѡтрѡ · къзднгоиѡ жерцѹ
 кнотъ¹² замѣта гѣ · жерцѹ
 же ѡ · ꙗже держакѹ ѡ · трѹкъ ·
 предѣидакѹ предѣ кмѣ · по
 ссмы же конни · л проуиѡ лѡ
 исъ къслѣдъ ковѹга · жерцѹ
 же въстрѹкниѡ трѹбамы
 канцѹ ꙗдоиѡ · пакы в полуи
 цре тако створиѡ до ѡ · днѣ ·
 къ ѡ · ꙗ же днѣ въстанис ѡ
 кндоиѡ ссмиждѹ градѹ · ꙗ
 въстрѹкниѡ ѡ · нды трѹ
 камы · ꙗ рѣ исъ людсмы · се гра
 дѹ ꙗ все ꙗже в нсмы да кѹдетъ
 нарѡкъ гѣ · рѹкъ · рѡкъ блѹ
 днннѹ слыдите · ꙗ все кмн
 ко исѡ · замѡ же ꙗ сребро мѣ
 дѹ ꙗ замѡ все в домѹ гѣ ·
 ѡ уаѣкъ же до скѡта · да поло
 жите подѹ мѣч · ꙗно же все
 ѡгно предѡйте · се предѡметъ
 кы гѣ кы же канкиѡ нарѡ
 дѹ¹³ же¹³ канкиѹ¹³ · ꙗ рѡспѡдоиѡ
 са стѣны керихонѹ · ꙗ ѡнѣ
 приѡна градѹ · да кто оѹко
 си слынакъ не поѹидитъ · ·
 ꙗ како ны са¹⁴ ѡсть¹⁵ не подни
 660

1, замѡ А. алаиѡ Я.—2, алаиѡиѡ С. ѡнѡнѣнѡ Т.—3, алаиѡ Я.—4, крѣпкыиѡ
 А.—5, православыиѡ Т²—6, православыиѡ С.Т²—7, керихъ А.К.С.Я.—8, канкиѹ А.Я.—9, тогда
 С.Т²—10, кндоиѡ С.—11, повѣкъ С.Т.Т²—12, ковѹга А.С.Т².Я. носѡце шѡкта К.—13, на
 рѡдѹ же канкиѹнѹ К.С.Т²—14, проп. С.Т.Т²—15, проп. А.Я.

то на ирвѣнныи сконѣмъ ѿ
снѣтъ и н на меньшемъ
поставитъ врата иго¹:-

Бѣ же оубо се по днѣхъ іса к ро
дѣ ·і· и во днѣ ильицы прѣ
ка во днѣ ира ахага · кѣ
мужь именемъ хеіаъ² хо
тѣ възградити · ісомъ про
клатый іерихонъ · ѡхавъ
же не възврати іемү · но по
велъ іемү възградити · хи
іаъ же наудѣ бсновати · и
оумре ирвѣнцы ісо · іемү
же ила авраамъ · хнеаъ
же не вѣснотану клатвы
іскы іаеъ ѿ мѣстѣ іерихонъ⁴ ·
но зданс іерихонъ · созда
ну бывшею іерихону · н кѣ
ігда възстави іемү вра
та и оумре мспиний снѣ ісѣ ·
іемү же ила сугукъ³ · но гла
клатвы іскы · нонсже рѣ
гѣ іемү проклати градъ
и мѣсто ·:· и посемъ оубо
ісѣ пѣстн ·і· тисаира⁵ на
градъ гсѣ⁵ · ѡни же буюти
кше⁶ ·і· и ·ѣ· мужь · смыхъ⁷
же⁷ прогнана с лица · салы
ѡвз

шавъ же ісѣ наде ниць мо
ласа и коннѣ къ гѣи · и рѣ
гѣ къ ісѣ възстави вѣскуѣ
оумѣ лице твоѣ и⁸ съгрѣши
на бо люднѣ оуврадоша
во ѡ нарока и скрѣшиа къ
судухъ⁹ сконхъ · н не приао
жо к семү оубо быти с ка
ми · слыши же жидовнѣ
іко възвѣрастъ ти гѣ ·
завѣквснѣ быти · но іисе по
томъ¹⁰ іса ради оумоаснѣ
кѣ · но днѣ видныи събы
въиіеіса на вѣсъ слово
гѣе ѡбави же тогда аха¹¹
снѣ зарана · и камснѣ ·
поки и вѣса іако сѣтъ ѣ ·
посемъ же оубо ісѣднѣ
и приаиа гѣи¹² · вѣа же
ізвѣнна к немъ · ѡ мужь
ска подү и до жнѣска ·
кѣ же ізвѣнѣ ·і· ты
сацѣ · слышана же оубо
прѣ імарѣистнѣ и вси
же¹³ ѡб онү странү іерда
на хетѣннѣ¹⁴ и імарѣ
и · и гергесѣи · и хманнѣи
и ферзѣи · и ісофѣи · и хорнѣ¹⁵
ѡвз

1, вст. заглавіе кнговарью: ѡ создании кторѣ (кторѣ Т.Т.²) іерихону С.Т.Т.². — 2, хнеаъ К. — 3, сеговъ К. сугукъ С. сугукъ Я. — 4, вст. кон С.Т.². — 5, гай Т.². — 6, вст. ұкнше ѡ нуха С.Т.² К. — 7, а прѣчиха С.Т.². — 8, прои. К.С.Т.². — 9, сжедухъ А.С.Т.². — 10, тогда С.Т.². — 11, ахага А.Я. ахага К.С. — 12, гай Т.². — 13, иже А.С.Т.² Я. — 14, фехтан А. хетѣи К.С. фетнѣи Т. фетѣнна Я. — 15, хурѣи К. ичорѣи Т.

и́ и́оу́сѣи · си вси си́нодо́наса
 въкѹнѣ съи́рѣса съ ісо́мъ и́
 съ сѣты и́зѹкы жи́вѹщи въ
 гва́доиъ: слы́шана ісан
 ко створи гѣ іериху¹ и́ геи² · и́
 посла́на въ и́зѹю с покорс
 ни́емъ прии́дѣннѣ же м
 нѣнаса³ и́здалеуа прии́с
 дѣне⁴ · сѣке же и́зѹки не въи́р
 ни́на гѣ · но створи́на с ни
 ми ми́ръ · и́ каа́тою каа
 наса · ѡко не при́йтн и́нѣ
 пакости ѿ ни́х · и́ въ ·г· и́
 дѣи⁵ и́ ви́до́на въ гра́дъ и́
 гради⁶ же⁶ и́х⁶ гва́доиъ · и́
 кѣфи́ра · виро́тъ · и́ дѣри́хъ
 и́ не створи́на с ни́и рѣти
 но рѣ к ни́мъ ісѣ · поу́то прс
 овидѣтс⁷ ма гѣи́ре · ѡко да
 асуе ісѣмъ⁸ ѿ тебе зѣло · и́
 нѣнѣ проклати бѹдѹтъ
 да не ѡскудыѣтъ ѿ васъ ра⁹
 древоносецѣ и́ постади кѣ
 и́¹⁰ водоносецѣ¹⁰ · и́ ѡкѣцѣна
 къ ісѹ слы́нахѡ ѡко прсда
 лѣ въ іе́сть гѣ зема́ю си́ю
 и́ нѣнѣ раки ісѣмъ¹¹ кѣмъ
 створите ѡкоже хо́цетс ·
 085

слы́накъ же до́нивезо́къ
 и́рѣ іерѣи́скѣ ѡко взана
 сѣкс и́зѹки и́іерихонѣ и́ гѣо
 и́ и́ра іе́ю оу́кина · си же са
 ми са вѣди́и жи́вѹщи
 въ гва́доиъ · и́ и́цѣсти до
 ни́везо́къ и́рѣ іерѣи́скѣ
 и́ · и́лмѹ¹² и́рѣю хевро́нскѹ ·
 и́ къ фѣрамѹ и́рѣю іерѣи́
 тьскѹ · и́ къ слѣно́ и́рѣю ла
 хисѣ · и́ дѣи́рѹ и́рѣю ада́мъ
 скѹ¹³ гѣа ходите и́рте¹⁴ ко
 ми́е но¹⁵ ми́е¹⁵ помо́зѣте ми
 да пово́юе́мъ гва́доиъ ·
 вѣди́и ко са сѹтъ сами къ
 ісѹ и́ сѣи́мъ и́зѹкѣмъ · и́
 съкѹпи́наса и́ взидо
 на ·с· и́рѣ іе́сѣи́скѣ и́рѣ
 іерѣи́скѣ и́ и́рѣ хевро́не
 скѣ¹⁶ · и́ и́рѣ зѣрисскѣ · и́рѣ
 хлансѣ¹⁷ · и́рѣ да́мескѣ¹⁸ ·
 и́ сами¹⁹ вси лю́ди ісѣ²⁰ ·
 ѡбнесѣ́на гва́доиъ ко
 ісѣхѹтъ на нь · и́ и́цѣсти
 на жи́вѹщи въ гва́доиъ
 къ ісѹ къ полуи́сѣ и́зѹко
 къ га́лгаѹ гѣи́ре не ѡ́трѣ
 на́и рѹкѹ сво́ею ѿ ра́къ сво́и ·
 086

1, ерихонъ К.С.Т².—2, геи С.Т.Т².—3, рѣна С.Т².—4, приидекоуа С.Т².—5, проп. С.
 Т².Я.—6, градѣна, плена С.Т.Т².—7, приидѣтс А.С.—8, ісѣна С.Т. ісѣне Т². 9, рабѣ А.К.
 С.Т.Т².Я. вст. и водоносецѣ К.—10, проп. К.—11, ісѣне А.Я. ісѣна Т².—12, и гѣлау Т².—
 13, адматѣскѹ А.Я. адматѣскѣ К.С.Т.Т².—14, и и́рте А.К.С.Т.Т².Я.—15, проп. К.С.Т.
 Т².—16, фѣрисскѣ А.Я.—17, дахис А.Т².Я.—18, да́месѣна К.Т.Т².—19, вст. и А.Я.—
 20, вст. с ісѣи С.Т².

взиди к намъ скоро ѿ ѿтъ
ныи ны¹ ѿ помози намъ
яко собрани сѹть на ны
кспи црн ѿмръѣстїи жи
вѹщи къ горьстѣи · ѿ къ
зде ись тамо · ѿ галгалъ
самъ ѿ кспи людинѣ къѿ
стнѣ с нныъ кспи снани
крьпостыю · ѿ рѣ гь къ ись
не бойса · яко к рѹцѣ твоей
предахъ къ · не ѡстанеть
ѿ ницъ ни иѣднѣ предахъ
кмын · ѿ приде к нныъ ись
внезачѹ къ снѹ ноцѣ · ѿде
ѿ галгалъ · ѿ оѹжасн къ бѣ
ѿ лица снѣкъ иждѣтъ · ѿ скръ
ши къ гь скръщеннѣи² ·
къ галлѣи · ѿ прогимна къ
нѹтсмъ входъ³ кеферонъ
ска · ѿ сѹхачѹтъ къ до изгы
ка⁴ · ѿ до макида · вкгда
же въжахѹ ѿ лица снѣкъ
иждѣтъ⁵ късхода кеферонъ
ска · ѿ гь просына нл на
каменнѣ сть градомъ сть
нѣспн ѿ до изгылъ⁶ ижомро
на · ѿ кына множїина
къ⁷ ижомрона⁷ · камсннѣ⁸
ѿѿѿ

ѿ градомъ · оѹбыѣнцѣхъ⁸ ·
ѿ снѣкъ иждѣтъ мсѹемъ на⁹
сѹн⁹ тогда глѣ гь къ ись · ко
нже¹⁰ преда гь амръѣл по
дѣ рѹкѹ иждѣтъ · вкгда скръ
ши къ къ галлѣи скръши
наса ѿ лица иждѣтъ · ѿ рѣ гь ·
да станеть самѣе право
галлѣи · ѿ мѣъ право де
кспи кломъ · дондеже ново
юю¹¹ лодн снѣ · ѿ ста самѣе
ѿ мѣъ къ ставленнѣ · донъ
деже мыстнѣтъ гь врагы
ицѣ · слыни же живовни¹²
яко не урестъ иѣстьство лн
иѣсть оѹстаннѣса самѣю¹² ·
ѿ теуеннѣ · иса рдма ра
ка глѣ слѹгы ѿ оѹгодник⁴¹³ ·
не хотанѣ прмыннѣннѣса
скѣтлннѣ · тогда стра
жюца творца вкдѣ · яко
же иѣннѣннѣ глѣт кгда
творца ѿ кадѹ раснана
бездннѣннѣ¹⁴ июдѣи · тогда
оѹбо номрѹнса самѣе · ѿ
тма къ по ксеи землн · ѿ ѿ ·
го¹⁵ · до ѿ · го ѿ · тогда оѹбо по
увнннѣ телеса многа¹⁶
ѿѿѿ

1, вст. ѿ цнстѣтъ нннѣхъ С.—2, вст. кыкык К.С.Т.² кътъмъ А. ко чѣкъ Я.—3, вксхода А.И. до вксхода Т.²С.—4, азика А.К.И.—5, вст. дв С.Т.²—6, азика А.И.—7, же анжѣтѣе С.Т.²—8, вст. чѣкѣе С.Т.Т.²—9, ѿдема С.Т.Т.²—10, кгда Т.² · вкдѣ К.С.Т.—11, покѣѣтъ К. лѣннѣа С.—12, вст. н дѣкъ С.Т.²—13, вст. кѣо оѹкъ А.К.И. кѣо лн С.Т.Т.²—14, безднннѣннѣ А кѣдѣннѣ С.Т.Я.—15, вст. ѿ н А.С.Т.²Я.—16, проп. К.С.Т. сѣкъ Т.².

вѣстана · новѣдана ісѣ
 гѣре обрѣтоша ¹ · ѣ · црѣ скро
 вси въ макидѣ: н рѣ ісѣ зл
 валайтс каменнемъ оу
 стне нецреръ · н приставте
 мѣжа стрци · ѡ кы не ста
 нете женуцс вѣсвѣдѣ вра
 гъ ванихъ · да постигнете
 бстанѡ ѡ не ² дддте ³ влѣсти
 въ градъ ѡхъ · преда ко ѡ вѣ
 нань в рѣцѣ нани ⁴ · ѡ кы
 вко преста ісѣ ѡ вси сѣис ѡ
 зѣн свѣцис ѡ · оуцѣвѣн
 же оуцѣвана въ градъ сво
 ѡ тврдѣн · ѡ вѣзврати
 шаса вси вой · гоняше
 в полунице къ ісѣ · ѡ рѣ
 ісѣ ѡвкрзѣте ис
 церѣ · ѡ ѡзвѣдѣтс
 ко мнѣ · ѣ · црѣ ⁵ · н ѡзвѣдоша
 · ѣ · црѣ ѡс нецреры · црѣ керѣм
 ска · црѣ фскроньска ⁶ · црѣ
 іеримѣфьска ⁷ · ѡ црѣ
 съ · ѡ црѣ аддамьска ⁸ · ѡ
 ѡзвѣдоша ѡ ѡс нецреры къ
 ісѣ · ѡ созва нѣсѣ всѣ ѡзѣ ·
 ѡ старѣннны коньскы
 ѡ ходациѣ с ннѣ гл ѡ ·
 009

пристѣпайте ѡ вѣстѣнѣтс ·
 ногини скѡимн на кы ѡхъ ·
 сѣис же ѡзѣн сткорина тѣ ·
 ѡ носемъ оуѣн ѡ · тогѡже дѣн
 ѡ макидонѣ свазана · ѡ ѡ
 зѣнна ѡ мсѣемъ ⁹ · ѡ носемъ
 новѣдн ¹⁰ іѣлма црѣ лазы
 рьска · ѡ носѣ же кза ѡдла
 мь · ѡ носемъ кза хевронѣ ·
 ѡ носемъ кза ѡвирѣ ¹¹ ѡ црѣ
 ѡхъ оуѣн · ѡ прѣн ісѣ всю зс
 млю горьскѣ · ѡгвѣ ¹² ѡ равь
 нѣо · н асидофа · ѡ црѣ ісѣ ¹³ ·
 ѡ ѡ ¹⁴ кадисѣ · до глзѣ ¹⁵ прѣн ¹⁵ · ѡ
 всю ѡ · гессомѣ до гавѣна ·
 ѡ носемъ прѣдоша на сѣю
 ѡвирѣ црѣ асоньскѣ · н ѡкѣ
 црѣ макдоньскѣ · ѡ црѣ са
 ндроньскѣ ѡ црѣ ѡхифонс
 скѣ ¹⁶ ѡкс въ сидонѣ вслѣцѣ
 ѡ к горестн ¹⁷ ѡ влѣофѣ пра
 мо хснрѣфѣ · ѡкс на пола
 нѣ · къ фенѣидирѣ · ѡкс
 ѡ вѣстокѣ · ѡ приморьстн ·
 ѡмарѣн · хетѣн н ферѣ
 ѡ ѡ іѣоусѣн · ѡкс подо армо
 номѣ · оу мѣсѣфа · ѡ въ мно
 жѣтко ѡхъ · акы нѣсокѣ
 070

1, обрѣтоша С.Т.². — 2, вст. повѣда К. — 3, вст. нах владѣти С. — 4, вани А.К.Я. — 5, вст. скрѣпни въ макидѣ А. — 6, хевронъ К.С.Т.Т.². — 7, брѣнѣнска К. ерѣцѣна С. ерѣцѣна Т. — 8, аддамьска А.Я. — 9, вст. ѡ црѣ ѡ оуѣна ко · ѣ · ѡ же (второй Т.²) дѣк ѡзана ладнѣ ѡ ѡзѣна ке лѣчѣ К.С.Т.Т.². — 10, новѣдана С.Т.Т.². — 11, давирѣ А.К.С.Т.Т.². — 12, глзѣ А.Я. акгѣ С.Т. — 13, іѣго А. ѡхъ С.Т.². — 14, ѡ Т.². — 15, гаврѣ С.Т.². — 16, ѡхифьскѣ А.Я. ѡхѣна К. ѡвирѣ С.Т.² ѡхѣна Т. — 17, горьскѣ А.К.С.Т.²Я.

морьскыи · и рѣ гѣ къ исѹ не
койса азѹ оцѹро прѣдмь
и възати прѣдъ лицемь
и зѣмь · и кгда вѣтѹнини⁴
еа на евую · оуѹ коды мронь
скы¹ · и прѣдмь и гѣ в рѹцѹ
еймь и зѣкымь · и ноесмь
приа аевурѹ · и цѣа иго азѹрѹ
же оуѹбо тѣ прѣже канис обѣла
дмь ксмин тѣмь цѣтѹ ·
и цѣа и хъ оуѹен · и приа и зѣ
ксю горьекюю и ксю нагюю
и ксю зѣмлю гѹѹиорьекю²
и равьнюю · и мкоже на зѣ
нады · и горѹ и зѣю · и повс
лѣ мже къ горѹ · дхирѹ и ие
же вѣсходитѣ · вѣ сирѹ и до
владгадѣ · и поле и дѹбра
кы · подѣ³ горюю³ и еромонѹ · и
цѣа и хъ кса кза⁴ и зѣи и · и
створи и зѣ множайнаи
дѣи съ цѣи снми съктыиса⁵
и не бѣ градѣ игоже не прс
дмь гѣ снмь и зѣкымь · си
и оуѹбо стрмѹ приа и зѣ снѣ
нагнѣ по гѣ гюю · и иже
ѹк онѣ подѣ ииердмь · мойеи
приа расѣ гѣ ѹ дѣври иро
ѹ71

рѣискы⁶ до горѹ аи еромонѹ⁷ ксю
аракѹ ѹ вѣстокѣ · и снѣ⁸ цѣа
и марьиска · и же живанис
вѣ ие себѣи ѹбладмь ѹ и зѣ
и рѣ · и ѹга цѣа влсмьиска и
ѹстлѣи ѹ цнодоѹ · живнѣи
кѣ аеврофѣ⁹ · ноесмь же рѣ гѣ
къ исѹ снѣ нагнѣ · ддн
те градѹ оуѹкѣжнѣи · кво
рекоѹ влмь мойеи смь
оуѹкѣжирс оуѹвнѣи мѹ дѣю
гѣхомь · дѣ не оуѹиреть оуѹбо
и инкѣ · ѹ канжнѣо крѣи ·
дѣ ире ноженеть оуѹжнѣ кѣ
вн · и дѣ не дѣдѣтѣ оуѹбой
ннѣ к рѹцѹ иго · кво
гѣхомь оуѹкнѣ и · ѣ ·
а нажнѣа иго прс
же куврѣннаго дѣи
дѣ кссмѣиса¹⁰ к ннѣ тѹ оуѹ
бойннѣ · доцѣже оуѹиреть
жрѣцѣ великѣи · и же кѹдѣ²
вѣ тѣ дѣи · тогда са ѹбра
титѣ оуѹбойннѣ · то ѹ ссмь
оуѹбо ѹбрѣзѣ прѣдѣложи нѣ
снѣ · кво но сконѹзнѣи⁴
ствѣйнаго жерѣа · вѣзѣр
титѣа оуѹбойннѣ кѣлис ·
ѹ72

1, морьскыи К.М. иервѣкин С.Т.—2, еромонѹ К. еромонѣи С. озерскѹ Т. голгорюнкѹ Т².—
3, подѣ горю А.М. иогрѣю К.—4, кза и К.—5, мже С.Т.Т².—6, иромонѣи А.М. ирнѣи смь
К.—7, иромонѣи А.М. ирнѣи С. ирнѣи Т.Т².—8, снѣи С.—9, аеврофѣ С.Т.—10, влсмьиска К.С.

ӣ приѣхѣхъ къ трѣмъ
 кѹ · скободӯ подѹхити¹ · та
 ко оуко̄ ӣ разкоитӣ · ѿво² ра
 снагыӣ съ³ хм̄ · вндѣ сѣицѣ⁴
 потсмывнѣ · ӣ днѣ⁴ в ноцѣ
 преложыноса ѿ · ѣ · го̄ ѹа̄ до
 ·ф · го · ӣ возиш̄ глѣ помани
 ма̄ гӣ ӣгда̄ приденн̄ къ
 цртѣӣ си · ӣ се рекъ ӣ⁵ сво
 бодӯ оулуӣ · ӣ ислѣдн̄
 къ вѣ̄ рю · · Но̄ тако̄ ѿбра
 зъ то⁶ вѣнѣ старѣишаго̄ же
 рца̄ іса̄ хл̄ · вкоже̄ бо̄ по̄ нег^o
 лӣ оукинӣ приѣхашоурӣ
 къ храмѹ · но̄ сѣртӣ вслика
 го̄ жерца̄ скободӯ подѹху · ·
 Тако̄ ісѹ̄ хѹ̄ за̄ ны̄ пострады̄
 нно · ӣ все̄ іство̄ уавѣноіе̄ ѿ
 лѹквалго̄ сѹпостата̄ свобо
 диса · ѿлѹӣ же̄ ісѣ̄ градѹ ·
 вкоже̄ новслѣ̄ ісѹ̄ г̄ · ӣ ск^o
 нуа̄ зсмаю · раздѣлаа̄ къ
 предѣлы̄ іеіа̄ · ӣ дана̄ же̄
 сѣкс̄ ӣзлѣӣ улѣтъ̄ ісѣӣ по̄
 всливнѣмь̄ гнѣмь · да
 на̄ ісѹ̄ градѹ̄ іегоже̄ про
 сӣ фаменасухар̄ дшиа̄
 ісѹ̄ к̄ горѣ̄ іефреман̄ · ӣ съ
 078

градн̄ тѹ̄ градѹ̄ ӣ въсланса̄
 вонь · ӣ дастъ̄ г̄ ӣзлѹ̄ всю̄ · ѣ · 7 · іе
 юже̄ са̄ влѣ · датӣ ю̄ ѿцѣ̄
 нхъ · ӣ ноі⁸ іа̄ 8̄ г̄ ѿ̄ ѿврьсть
 нхъ̄ ӣ не̄ протвнѣса̄ никто̄
 же̄ пред⁹ нми⁹ ѿ̄ всѣхъ · ӣ вра
 гы̄ іего̄ вса̄ предастъ̄ г̄ в̄ рѹ
 цѣ̄ іего̄ ӣ не̄ ѿнде̄ словесъ̄
 доврѣ̄ · вжс̄ глѣ̄ г̄ сѣмь̄ ӣ
 злѣтмь · · Самн̄ же̄ жи
 довнѣ · вемощицѹ̄ десни
 цю̄ гнѹ̄¹⁰ · вко̄ множество̄ на̄
 силнѣ̄¹¹ · изъвоет̄ потребӣ
 предѹ̄ лицмь̄ вѣннмь̄ вѣ
 же̄ ѿквннн̄ · нѣнѣ̄ потрс
 влнн̄ вѣстѣ̄ предѹ̄ ізъмы
 за̄ вѣзаконнѣ̄ вѣнѣ · ·
 Но̄ вкоже̄ рѣ̄ вѣ̄ по̄ днѣхъ̄
 мнозыхъ · покоӣ г̄ ӣзлѣ ·
 ѿ̄ всѣхъ̄ врагъ̄ ӣхъ¹² · ӣсѣ̄¹³ же̄¹³
 вѣ̄¹³ старецъ̄¹³ · прѣсѣдѹ̄ днѣ̄
 своіа̄ · ӣ созла̄ вса̄ сѣтѹ̄ нзлѣ̄
 вѣ · старца̄ же̄ ӣ княза̄ · ӣ
 сѹднѣ̄ ӣ книгѹннѣ̄ ӣхъ ·
 ӣ рѣ̄ імъ̄ се̄ азъ̄ състарѣса̄ ·
 ӣ прѣдохъ̄ днѣ̄¹⁴ · вѣ̄ же̄ вѣ
 дѣстѣ̄ все̄ іеіако̄ створӣ г̄
 вѣ̄ нанѣ̄ всѣмь̄ страдѣ̄
 079

1, ѿдѣичн̄ К.—2, ѿ̄ К.С.Т.Т.²—3, вст. ӣ К.Т.² · іѣона̄ С.—4, днѣ̄ К.—5, проп. А.К. Т.² · 6, г̄ А.—7, зсмаю̄ А.—8, покоӣ ӣ К.С.Т.Т.² · ном̄ А.Я.—9, нхъ̄ А.Я.—10, влѣднѣ̄ А.К.С.Т.Т.² · Я.—11, вѣннн̄ К.—12, е̄ К. · вст. киноварю̄ энглѣвіе̄ · в̄ наказанӣ ісѹ̄ вѣннѣ̄ вѣ̄ ѿвѣз̄ ізраілѣвѣ̄ С. · Завѣ̄ іа̄ вѣннѣ̄ Т.Т.²—13, ѿгда̄ же̄ сестарѣнѣ̄ ісѹ̄ С. · ѿгда̄ ӣк̄ сестарѣса̄ Т.Т.²—14, вст. свом̄ С.Т.Т.²

снѣтъ ѿ лица вансго · ѿ ерда
 на вса страны ѡже потре
 быхъ · ѿ ѿ мора всакаго
 предълаиѣтъ на хънды
 саяцю · гѣ бѣ потрекн¹ ка с ли
 ца вансго · дождеже ногы
 быхъ · ѿ ѿ црѣ² вансго² с² ли²
 да привасти³ хъмаю ѿхъ
 якоже гла гѣ бѣ наниъ вѣтъ
 оукрѣнитса оубо хъло съ
 мадитс⁴ ѿ творите⁵ все на
 писаное въ книгахъ хък⁶
 на мойсѣева да не оубо
 нитса ѿ него ни ндессо
 ни нлаво · яко да не ви
 дѣтъ⁶ въ страны ѡстани
 ка с нами ѿ вездювни бѣ
 ѿнѣхъ да не ѿмсиюхъ⁷
 на⁸ вѣсъ · ѿ да не носажн
 те ны · ни да поклонитс
 са ны · но гѣи бѣ нанимъ
 привасти⁹ · яко творите
 до сего дѣи · ѿ потрекитъ ка
 гѣ с лица вансго¹⁰ · страны
 всакиа ѿ спаниа · ва
 мѣ никтоже противна
 ѿ до сего дѣи · едниъ¹¹ вѣсъ
 погна тысяцю яко
 075

гѣ бѣ нани¹² с нами¹³ бѣ сс по
 воноиѣтъ вѣтъ · якоже гла
 вѣтъ · сиадѣте хъло дѣи
 ми ванин¹⁴ · приложитъ¹⁵
 къ ѡстанинныса странѣ
 снѣтъ · яко с вѣтъ сѣтъ¹⁶ · сва
 дѣкы створите с ними · ти
 сѣвѣтъ с ними · то оуби
 дѣниемъ¹⁷ оубидитъ¹⁷ · яко
 не приложитъ гѣ вотре
 кити страны снѣтъ с лица
 вансго · ѿ бѣдѣтъ вѣтъ
 въ црѣгал ѿ въ сѣвадѣтъ
 ѿ гвождѣа къ паты вана ·
 ѿ стрѣлъ¹⁸ въ ѡуб вана · до
 ндеже ногыенств¹⁹ ѿ хъмѣ ·
 кагѣа сѣа · юже дѣтъ гѣ
 бѣ вани · ѡзѣ же дѣтъ ѡхо
 жоу к пѣтъ · лаже ѿ вѣн
 ѿже на хъма · ѿ оубѣстс
 срдѣемъ ванинъ · ѿ дѣи
 ю вансго · носаже не ѡна
 дс слою ни единоже ѿ
 вѣхъ словесъ · якоже
 рѣ гѣ бѣ вани · на всс подо
 бное вѣтъ · нераздѣуъ
 ное ѿ нѣхъ · ни едино
 го же слова ѿзвѣдѣте ·
 076

1, потрекити К.—2, ѿ црѣ С.Т.Т².—3, привасти К.С.—4, сиадѣти А.К.С.Т².—
 5, творити А.С. створити К.—6, видѣте А.—7, нанимѣтъ К.С.Т².—8, и К.—9, привасти А.
 Я. привасти К.С.Т².—10, вѣтъ и К.—11, вѣтъ ѿ А.Я.—12, вѣтъ К.С.Т.Т².—13, вѣтъ К.
 С.Т.Т².—14, вѣтъ. локити гѣ ѿ вансго. црѣ ка са ѡбратитѣ ти К.С.Т.Т².—15, приложитса К.—
 16, вѣтъ. ти К.—17, оубидѣтъ оубидѣте К.А.—18, стрѣлы К.А.С.Т².Я.—19, вѣтъ. да казаныъ
 каш К.

ѡко ѿмѣже придѹть на кы
 вса добрай¹. ѡже гла гь
 на кы · такоже приведеть
 на кы гь². вса словеса зла
 ѡ · дондѣже потребитъ кы
 ѡ земаа блгыѡ · юже да
 азъ ѡсть гь² вань · вьегда
 прѣстѹните заквѣтъ гнь
 ѡ вансго · ѡже здновѣда
 вьмъ · ти недѣше послѹ
 жите боимъ ѿнмъ · ѿ но
 каонтеса ѿмъ · ѿ разъ
 гнѣвметъ³ ѡростью на кы
 ѿ ногьмете къскорѣ съ⁴
 земаа блгыѡ селѡ юже
 дастъ вьмъ · собра ѡсъ вь
 са племена ѿзлѣа вь сѹ
 хьмъ · ѿ · совъзѣа⁵ же ста
 рѣа ѿзлѣа · ѿ кингъун
 ѡ ѿхъ⁶ · ѿ стана прѣдъ гь
 мь · ѿ гла ѿмъ кьтнѣ⁷
 вькратѣъ · ѿ ѡкьрѣакъ⁸
 вси людине рекона · не вь
 ди намъ ѡстатн⁹ гь · ѿ
 рѣ к нимъ ѡсъ не вьзѣмо
 жете слѹжити гь ѡ
 намемѹ · ѡко вь стѣ
 ѡсть · ѿ вьзрѣкноа
 077

вь си · ѿ не поуститъ вьмъ
 беззаконнѣ ѿ грѣхъ · ѿгда
 ѡставите гь · ѿ послѹжите
 боимъ юужѣ ѿсказитъ вь ·
 Сьлѣши же жидовнне · како
 ти пррѹткѹетъ ѡсъ воено
 да ѿзлѣа · ко¹ ѡставити ва
 мъ гь · ѿ послѹжити боимъ
 юужнмъ · ѿ ѡ прѣнествн
 ѿ ѿго рѣ · ѿмѣже прѣтн¹⁰ ѿ
 мѹ къ плоть · прѣнѣдъ бо
 рѣ ѿсказитъ вьсѣ · ѡце¹¹ бо
 бьсте вьрѣ ѡан ѡсѹ хъ ·
 то прѣнѣдъ бь плѡчѹнаъ
 вьсѣ · ѡце ан не ѡсте вьрѣ ·
 то прѣдѣтъ ѡцѣо ѿсказитъ
 вьсѣ · нѣсте¹² работѡщѣ вь
 кселеннѣ · нн мьста нн гра
 да · нн нселеннѣ · ѡбьтова
 нмъ · нн жертвѣ нн покѣ
 сеннѣ · но вса ѿсказитъ
 ѿ гь за беззаконнѣ кнѣ ·
 ѡ немѣже ѿ великыѣ коѣ
 вода си ѿсѣ пррѹтѣова · рѣ
 бо ѿ потребитъ вьсѣ · ѿмѣже
 блго створи вьмъ · вьда
 нѣ бо ѡсъ ѡко трѣклетымъ
 вь кьтн · рына людинѣ
 078

1, вст. савеса К.—2, вст. кь К.С.—3, вст. гь К.Т.Т²—4, ѡ А.С.Т.Т².Я.—5, сьзѣа К.Т²—6, вст. ѿ вьзѣа ѿ К.С.Т.Т²—7, вькннѣ К.—8, вьсѣжити К.С.Т²—9, ѡко А.К.С.Т.Т².Я.—10, вст. вань К.С.—11, ѡце А.К.С.—12, и ѣтѣ К.Т.Т² и вѣтѣ С.

кѣ ісѹ ни · но бѣн сѣужимъ · и
рѣ ісѣ къ людемъ · посади
кы сами собѣ · яко иже ра
сте гѣ сѣужити юмѹ · и закъ
цѣ ісѹ¹ заветъ во тѣ днѣ и да
сть имъ законъ въ сѹхмѣ
предѣ храмомъ бѣ иже · и
вѣнса сѣокса си къ кингы
законъ² кѣи³ · и вѣд каменъ
келнкъ · и постави и предѣ
бѣмъ · и рѣ къ людемъ снѣ ка
менъ бѹде⁴ къ скендѣнис кѣ ·
яко слышана вси гѣнѣ
кѣмъ⁵ · келнкъ гѣа к вѣмъ днѣ ·
іѣда ѣце солжстѣ⁶ кѹ наше
мѹ⁷ · и ѣицѣни лю ісѣ · кождо
на своѣ мѣсто · и сѣужн изѣ
гѣи всѣ днѣ ісѣн · но си х же
оѹмре ісѣ снѣ навгнѣ рѣкъ
гнѣ · жить лѣ · рѣ · ѣ · же н · б ·
цѣа оѹки · и погребена и въ
предѣмѣхъ приустьѣ и ·
хѣмънасахаръ в горѣ іѣфрѣ
мозѣ · тѹ положена с нимъ
и ножа каменѣ · къ гробѣ
имже ѣвѣдѣ снѣ изѣмъ
къ гѣмѣмѣхъ · кости же и
ѣсифовы иже ижеисона
679

сѣкс ижедн иже⁸ іѣгонта⁸ ·
въкопаша⁸ и къ снхнмѣхъ
тѹ во зсѣмо дасть ижекѣ
ѣснѣ · тѹ же оѹмре и іѣлѣдѣ
рѣ жрѣцѣ · снѣ аронъ и погрѣ
вона и въ ѣгѣфѣ⁹ · сѣкс же и
зѣн ѣицѣна къ скоз мѣ
ста · и къ своѣ градѹ · и на
ушна сѣкс ижедн · уьстити
бѣ странскы имже иже
на сѣт · астартиъ · и ѣста
рѣфѣ · и предѣтъ іѣ къ рѣцѣ
іѣгломи · цѣа моѣла · и со
кѣдѣне имъ лѣ · и · вѣжѣ
ѣкаменснѣ жидовско · ·
Кѣдѣкъ уюдсѣа кѣнѣ · держа
скрижали заветѣ гѣа · но
іѣце моѣсѣсѣ¹⁰ ісѣу законѣ
іѣце не іѣспѣдѣню иже чнѣ
ю кѣнѣо приѣмѣлени
са кѣхѣхъ странскыхъ · ·
Си кингы сѣди ижедн¹¹
И кѣ по скосконзѣни (sic) ісѣкѣ
въранцху сѣкс ижедн гѣ
гѣіѣ кто вѣдѣ с нами къ
хѣнѣо коѣкодою сѣмѣ
са с нами¹² · и рѣ · гѣ · нода
да¹³ вѣждѣтъ ·
880

1, иѣъ А.К.С.Т.²—2, зѣна С.Т.Т.³—3, кѣжа С.Т.Т.²—4, бѹдѣтъ А.К. вѣдн С.Т.²—
5, гѣмъ К.—6, вѣт. вѣн К.С.Т.²—7, кѣнѣду Т.Т.²—8, и сѣтѣна С.—9, гѣфѣ К. ѣгѣфѣ С.
Т.²—10, вѣт. н С.Т.²—11, вмѣсто этого заглавія другое: в кѣицѣхъ іѣдѣнѣ С.—12, илѣн
К.С.Т.Т.²—13, проп. А.С.Т.³Я.

се дахъ всю земаю въ рѣцѣ ѿг^о
 ѿ сѣднѣ¹ ѿзѣмо · ѿ · лѣ · ѿ · рѣ ѿбѣда
 къ семейнѣ братѣ своему ·
 взиди со мною въ жрекии мой
 да са съесть · съ хананѣй · ѿ
 ѿзиде ѿбѣда съвѣса ѿ дасть²
 хананѣй ѿ ферзѣа к рѣцѣ ѿ ·
 ѿ ѿзиде ѿ въ вецоцѣ · ѿ · мѣж³
 ѿдоннецоку ѿрѣо рѣцѣ ѿ но
 зѣ ѿскона · рѣ же ѿдонне
 цокѣ · ѿ · ѿрѣмѣ рѣцѣ⁴ ѿ но зѣ
 ѿскохъ · ѿ · сѣбрахѣтѣса
 подѣ трансцою моѣю · ѿко
 же ѿзѣ створихъ · тако ѿ къ
 зѣда ми бѣ · ѿ конегана сѣв⁵
 ѿбѣдннѣ на ѿѣрѣаѣ · ѿ вѣз
 на ѿ скона ѿ мѣуемѣ · ѿ гра
 дѣ занаана ѿгнемѣ · ѿ но
 семѣ ѿде ѿбѣда съ братомѣ
 евоимѣ⁶ семейномѣ · ѿзиде
 хананѣа · жикѣцаѣ въ се
 фецѣ · ѿ канѣ гѣ съ ѿбѣдою ѿ
 прихѣтѣ горѣ · ѿко не взымоѣ⁷
 же прихѣтн жикѣцнѣ к рѣ
 зѣдоанѣ · ѿ дана халекѣ
 хевронѣ · ѿкоже бѣ гѣлаѣ
 моисѣ · ѿ приуасти ѿтоаѣ
 · ѿ · грады еибѣ ѿнаковѣ ·
 681

ѿ ѿзиде ѿтѣдѣ сѣмѣ ѿнак
 къ · ѿѿеѣа жикѣцаѣ въ
 ѿѣрѣаѣ не ѿзидана же ко
 ѿхъ сѣсѣ венѣмннѣ но жи
 вахѣ с нннѣ къ ѿѣрѣаѣ ·
 носемѣ же ѿзидона сѣсѣ ѿб
 сѣфан · ѿ с нннѣже ѿбѣда
 канѣ · ѿ вѣзана вефнаѣ · ѿма
 же канѣ пре⁶ ѿмѣ лѣзѣ · хма
 нѣй же вахѣтѣ на земаѣ то ·
 ѿзѣа же пакѣ къ въ снаѣ · ѿ
 створи хананѣа даннѣн
 къ · наема же вефѣамѣ⁷ ѿ
 зиде⁸ хананѣа ѿзѣ жреки
 ѿ своѣго · но жикѣхѣтѣ ерѣ
 дѣ ѿхъ · къ газрѣ нагаѣце
 данѣ · наема же зѣдоанѣ
 не ѿзиде⁸ же ѿ преѣаѣ евоѣ ·
 хананѣй среѣа ѿхъ · къ кердо
 мѣ · ѿ къ доманѣ · даюѣе да
 нь тѣкоже ѿ наема · ѿѣроко
 ѿ не ѿзиде ѿзѣ⁹ еканѣ¹⁰ · ѿма
 хѣ данѣ · не вѣзѣможе бо ѿзиде
 ти ѿхъ · ѿ наема вефѣанѣ
 мѣ · не ѿзиде⁸ же жикѣцнѣ ·
 къ вефѣамѣ · ѿ къ феѣѣ ·
 но ема ѿмѣ даннѣнѣнѣ ·
 сѣсѣ же данѣнѣ · ѿзидана ·
 682

1, сѣдн А.С.Я.—2, вст. ѣ К.С.Т².—3, ѿМ. А.Я. ѿ. К. тѣсаѣу С.—4, рѣцѣ А.К.С.
 Т.Т².Я.—5, вст. съ А.—6, преже А.К.С.Т.Т².Я.—7, вст. не К.С.Т.Т².—8, ѿзидана А.К.
 С.Т².Я.—9, ѿзѣ сва но А. ѿ вса по К. ѿзѣ съаѣса по С. ѿ зѣаѣ по Т².

амарѣи ꙗ горѹ къ версиѡне
и къ саламнѣе живахѹтъ ·
плема же даново · нѡсифле
ѡтагѹана рѹкѹ своѡ на
амарѣи · и створиши ѡ да
нѡнны · ѡкоже рѣ писани
ѡ¹ въ книгахѹ сѹднѣ² · но сѣ и
зиде³ · анигъ гнѣ ѡ глагалъ
к алфиоцѹ · и къ кифлио ·
и къ домѹ иждѹ · рѣ к инь
се гѣтъ гѣ бѣ · иждедѣи въ
къ землю⁴ · иѡже влахса⁵
ѡимъ ванимъ · дати ю ва
мъ · и рѣ вѣмъ не расымаю
звѣта своѣго · и въ же не за
выраѣте⁶ звѣта · къ съда
цимъ на земан сѣи и бѡмъ
иѣхъ да не поклонитѣ⁷ · ижде
ниѡ иѣхъ да скрѹшитѣ⁸ · и
трѣбники иѣхъ да раско
наѣтъ⁹ · си гѣтъ гѣ и не послѹ
насте рѹкѹи моѣѡ и не стро
рнсте ѡз же рѣхъ · не прило
жо прѣселити люднѣ ѡко
же рѣкохъ · иждегати ѡ ѡ ли
ца ваниго · и бѹдѹтъ вѣмъ
къ¹⁰ · соблазнѣ · и бѣ ѡко гѣа
анигъ · словеса снѡ къ всемѹ
883

иждѹ · и въздѣнъ жрѣла
своѡ¹¹ · въсплавахса · ·
Сего дѣла¹² · прозвѣса¹³ мѣстѹ
томѹ · плауъ · слышии зѣбъ
кѣнѣи жидовине · ѡко ѡ
стѹпаени словесъ гнѣ · но
и посемъ конѹнѡмъ нагѹ
ѡа взиде на та · иѡже ѡа¹⁴
тъ та моисѣи · ѡ беззакон
и твоѣмъ · и положивша тѹ
рѣ люднѣ трѣбѹ гѹ¹⁵ · вса днѣ
старѣ · иѡкоже къ иѣхъ
съ ѡомъ · си бо разумѣша ·
дѣла гѣа велѣка · но и тѣ
мъ старѣмъ ѡшѣдѣшемъ¹⁶
ѡ¹⁶ · снхъ · вѣста родѹ дрѹгѹи ·
иже не вѣнѡ при ѡсѣ · и не но
знана гѣ · и дѣла ѣго ѡже
створи къ иждѹ · при снхъ же
створиша¹⁷ · снѣе ижде · и по
сѣнѡа ванимъ · и ѡстави
ша гѣ ѡа ѡиѣ · снѡхъ · ижде
днѡмъ ѡ ѡгѡнта · идоша
въсѣдѣ · бѣ · странѣскихъ ·
ѡже ѡвѣтъ · ихъ · и инокло
нахѹтъ · иариѣемомѹ
владѹ¹⁸ · и разгнѣвхса ѡро
стыѡ гѣ на ижде · и предѣсть ·
884

1, писани К.С.Т.²—2, сѣднѣ К.—3, взиде К.Т.²—4, вст. снѣ К.—5, плауѣ К.С.Т.²—6, завѣщанте А.Т.²Я.—7, исполнитѣся К.Т.²—8, скрѹшитѣ К.Т.²—9, располѣтитѣ К.Т.²—10, вст. стѹпѣни · и сѣи и вѣмъ ѡко К.Т.²—11, вст. и С.Т.²—12, рѣ К.С.Т.²—13, вст. ѡа К.С.Т.²—14, ѡ К.Т. вст. и ѡаѡна ѡко в дола сѣи · и ко причѣстѣи сѡм · и работѣ иѣъ бѣ (ѣс ко Т.) К.Т.²—15, ѡшѣдѣшемъ А.К.Я.—16, ѡ А.К.Т.²Я.—17, вст. завѣ К.С.Т.²—18, владѹ С.Т.²

и кѣ на мнѣ¹ дхъ гнѣ. и еуди
 и излю. и изидс на рать. къ ху
 елсафсиму. и предастъ гѣ в рз
 цз іего црѣ. сурсекъ рвкѣ. и оу
 крвнѣ рѣка іего на хусрел
 фема. и оутиписа џ. и. лѣ.
 и носѣ оумре гонофоновъ².
 лѣ и. еуди къ ижлѣ. и прило
 жина еиже ижлѣн створина³
 злоіе предъ гмѣ. и оукрвн
 гѣ. иглома црѣ мокала. и при
 шедъ ижн ижла. и прил гд
 лѣ фюниусекъ. и работа и
 жѣ іеголуму и. лѣ. и къзвн
 ижлѣ къ гѣ. и въстави имѣ
 гѣ нблѣд сѣл герана кнѣка
 инемолна мужѣ. обонему ху
 догѣ. и пѣстинна снѣе ижлѣ
 рѣкоу іего къ іеголуму. црѣп
 мокала. лѣдъ же створн со
 къ ножъ нади. долже же
 лѣзо іего ии поцслса имѣ
 подъ брона своіѣ. и приде
 смѣдъ къ иглому ии въдѣ
 тѣ іемѣ ддрѣ. иеже приис
 се црѣ же приисмѣ ддрѣ⁴ въ
 склѣнеа. и носемъ же ѱ
 врирѣса. глѣ іемѣ. лѣдъ.
 687

слово тайно црѣо ииматъ
 к токѣ рѣци да ѱнѣсти же
 игломѣ предѣетомцлѣ
 іемѣ. лѣдъ же ижлѣекъ⁵
 ножъ оуѣн и. ижлѣзъ же во
 нѣ и затворн двсрн. и оубѣ
 же. носемъ же моавитн. ѱ
 бртѣше црѣ мртѣво. и
 много исклѣис. лѣдѣ не ѱ
 бртѣна. носемъ же лѣдъ
 шедъ съ еиѣмн ижлѣн. и и
 зѣн мокалангѣ. џл.⁶ мужѣ.
 и прѣмѣнеа мокаѣ. во тѣ
 днѣ подъ рѣкѣ ижлѣо⁷. лѣ и.
 и кѣ в нсго мѣсто сѣднѣ
 самѣгарѣ. снѣ ѡлфокас⁸
 снѣ сѣди ижлѣ. лѣ џ.⁹ ижлѣ
 иионасмѣннѣнкѣ џ. со
 мужѣ. ии илѣм приложн
 нл снѣе ижлѣн створитн
 злоіе предъ гмѣ. ии ѱдѣстѣ
 іѣ гѣ въ рѣкѣ ижлѣннѣ црѣ
 хананѣл ии стѣжн ижлѣо
 но сѣлѣдѣннѣо лѣ и.
 тѣ ии къ князѣ снаѣ нсго.
 снслрѣ. пѣсти же с иимѣ
 џ. ѱ ѱ колсеннѣнѣ. жсѣлѣнѣ
 хѣ. ѡвина црѣ ханѣнѣ
 688

1, пѣк К.С.Т.Т.²—2, гофоновъ А.К.Т.²Я.—3, створити К.Т.²—4, ддрѣ А.Я.—5, ижлѣ
 А.С.Т.²Я. ижлѣннѣ К. вѣ Т.—6, џ. А. џ. тѣсѣнѣ К. тѣсѣнѣ С. џ. Т.—7, вст. и кѣ тѣннѣа жѣ
 лѣ и носемъ оумре лѣдъ сѣднѣ ижлѣо А.К.Т.Т.²—8, ѡлфокѣ С.К.Т.Т.²—9, вст. и А.С.Т.²

слыши жс оубо уто бо¹ кѣ
 к раснатиѣ вадѣис . ѿ ка
 ко пррѣтвѣиетъ дѣвора .
 въсьнѣаюци . ѡ . потрасс
 са . ѿ нѣо са протажс
 ѿ облакы прокла
 ша воду . горы поколѣва
 наса . ѡ лица гнѣ . слыши
 жс ꙗко въ стрѣхъ гнѣо си вс
 ѿспоминиша . носѣ жс рѣ
 оубо инслинѣ оѣтвиниша
 ѡ . по рати ссѣ . зу . ѿ . лѣ .
 сѣди ѿзѣю варакъ . ѿ дѣво
 ра пррѣца . но ѿ пакы рѣ сы
 новс ѿзѣи зло створиша
 предъ гнѣ . и предастъ къ²
 к рѣцѣ мадиѣман . и но
 сѣ акто бына подъ рѣва
 ми ѿхъ . ѿ въздс мади
 амъ . ѿ снѣс амланковн
 ѿжс ѡ въстокъ . ѡкы прѣ
 зи . множествомъ прндо
 ша на землю ѿзѣву³ . въ
 зиниш въ гѣ . ѿ нусти к и
 нмъ⁴ мѣжа пррѣка⁵ снѣъ
 ѿзѣвъ⁶ . азъ несмы ѿзвсдѣ
 ѿ вы ѡ . ѡ . ѿгнонствскы .
 ѿз домѣ рѣкоты ѡтахъ
 вты ѡ рѣкѣ ѿгнонтьскѣ .
 093

ѿ ѡ рѣкы⁷ всѣхъ стѣжко
 цнхъ вмиъ . ѿ прогнѣ⁸ ꙗ
 с лица внисто . и дахъ ва
 мъ землю ѿхъ . ѿ рскохъ
 вмиъ азъ несмы гнѣ бѣ вмиъ .
 ѿ нс оубоѣтсса бѣ амарѣ
 ѿскъ . к ннхжс живств . ѿ
 нс послѣнмѣтс рѣви мо
 кѣ . ѿ прндс ѿнѣхъ гнѣ . ѿ
 сѣдс подъ дрскомъ . ѿ сс
 гдсѣиъ снѣ насонъ мал
 ташс инсению . на тоцѣ⁹
 своѣмъ . въжати хота ѡ
 лица мадиѣман . ѿ ꙗви
 са смѣ ѿнѣхъ гнѣ . ѿ рѣ ꙗ
 мѣ гнѣ с тобою сплснѣ врѣ
 носты . к немѣжс гдсѣ
 нѣ рѣ . ѿнѣ ꙗсть гнѣ с нми .
 то въскѣю¹⁰ ѡврѣтонна¹¹
 кса залѣ . къс ан сѣтъ кса
 уюдсса ꙗго ѿанко скѣзѣ
 ша нмъ бѣи нми . ꙗко
 ѿзъ ѿгнонѣ нты ѿзвсдс
 гнѣ . ѿ нѣвѣ ѡрнѣцѣ нты
 ꙗсть¹² . и предмѣ нты в рѣ
 цѣ мадиѣман . ѡ прссѣ
 внос уюдо ѡ марѣнѣ вѣ
 дѣмѣнс . ꙗко¹³ оубо¹⁴ ждо
 кс прогнѣаюци¹⁵ гнѣ . и прс
 094

1, проп. С.Т.Т².Я—2, гнѣ К. нхъ гнѣ С.Т².—3, вст. ѡ⁹⁴ вѣжжх ѿнѣ К. ѿ сѣвѣжжх лѣ ѡзрѣжжх и С.Т².—4, вст. гнѣ К.С.Т².—5, вст. ѡ С.Т.Т².—6, вст. и гнѣ нхъ С.Т.Т².—7, рѣкѣ А.Я.—8, прогнѣ К.С.Т².—9, гнѣжж К.—10, вст. км С. ны Т.Т².К.—11, вѣрѣжжнѣ К.С.—12, вст. гнѣ А.Я.—13, вѣжжнѣ К.С.Т².—14, вст. вѣжжнѣ К.С.Т².—15, прогнѣаши А.Я. прогнѣаши⁹⁴ Т².

мѣнаюѿсє салѣу творѣа
 на кѹмнротворсннѣ ꙗ ꙗ
 дсржаѿсє моѿснѣскыѿ
 законъ в рѣкѹ своѣю ꙗ вл
 аннѹ ꙗ¹ кѹмнрѹ поклана
 стеса ꙗто оубо несть² сѹро
 вьста ѡканьнѣс ꙗмъ
 оубо тогда³ прѣнѣмлюѿсє⁴
 ѡ бѣ ꙗвѣ ѡ ѡѿа вѣзѣю
 басномѹ снѹ ꙗ накѣа
 ннѣ⁵ ѡ сѹдѣнѣ ѡмѣтѣю
 ѿс ꙗто нѣкѣ маѿрѣдѣтъ
 ѡ вѣсѣ вѣдѣ ꙗ кснѣнѣ
 ноѣ⁶ нествѣ анѣлѣос по
 стѣлѣтъ ꙗ ꙗко ѹлѣтъ
 вєсѣдѣтъ къ гедєбнѹ ꙗ
 ѡ снѣснѣннѣ ѿзѣа поутѣ же
 семѹ⁷ ѹюднѣсѣа ѡкань
 нѣннѣ жндѣвннѣ⁸ ꙗко ро
 дн дѣлѣа ѡ неѣжє⁹ вєн про
 роцн нѣрѣдѹ вѣзѣвєтн
 на ꙗко вѣ ѣмѹ снѣтн
 вєслєнѹю ꙗко ѹстѣръ
 крѣннѣ зєслѣа вѣ нєдннѣ
 крѣннѣ нрнѣвѣдѣѿсє ѡ
 вѣзѣ дѣтн сокою ꙗто мѣ
 оубо на вѣтнѣ вѣзѣвѣтн
 мѣсѣ анѣлъ же гнѣ рєсѣ
 къ гедєбнѹ ꙗ ндн къ крѣ
 ѡѡ

нѣстн¹⁰ ꙗ снѣснѣ ѿзѣа ꙗ рѣкѣ
 маднѣма¹¹ ꙗ рєсѣ в нємѹ
 гедєбнѹ ꙗ вѣ ѹсѣмѣ снѣсѹ ꙗ
 зѣа ꙗсє тѣсѣацѣ моѿ снѣ
 рѣнѣннѣ ꙗ в мѣлѣ
 снѣ ꙗ лѣзѣ нєсѣмѣ¹² мѣлѣ
 оѹ¹³ ѡѿа моного ꙗто мѣсѣ ѡвѣрѣ
 тохъ¹⁴ вѣлѣтъ нрѣдѣ токоѡ
 ꙗ нє ѡвѣтѣннѣ ѡсѣдѣа дѣдѣс
 же нрнѣсѣ жєртѣꙗ своѣю
 ꙗ нѣлѣжѣ нрѣдѣ токоѡ ꙗ рѣ
 анѣлъ гнѣ сє лѣзѣ нєсѣмѣ ꙗ
 сѣдѣ ꙗ дѣдѣсѣ вѣзѣвѣра
 тнннѣ ꙗ гедєбнѹ ꙗ нє
 дѣ вѣ домѣ своѣ ꙗ вѣзѣс
 мѣ жєртѣвннѣ ꙗ нрѣдѣ¹⁵
 на мѣсто то ꙗ поклонн
 сѣ ѣмѹ ꙗ рѣ ѣмѹ анѣлъ
 нрнѣсѣ¹⁶ мѣсѣ ꙗ хѣлѣꙗ ꙗ
 ꙗ ѡнрѣсноꙗ ꙗ нѣлѣжѣ на
 кѣсннѣ томѣ стѣвннѣ же гє
 дєбнѹ ꙗко ꙗто нѣлѣжѣ нрѣ
 ннѣ ꙗсѣю жєртѣꙗ на мѣ
 ꙗже вѣ нрнѣсѣлѣ ꙗзѣ домѹ
 ѡѿа своѣго ꙗсє анѣлъ гнѣ
 нрѣстрѣ крѣннѣ¹⁸ жєзѣа ꙗже в рѣ
 цѣ своѣѣ дсржаѿсє ꙗ вѣснѣ
 сѣа жєртѣꙗ ꙗ лѣнѣ вѣзѣго
 рѣсѣ ѡннѣсѣ ѡ кѣсннѣ
 ѡѡ

1, проп. К.С.Т.Т.²—2, вєт. тогѣ К.С.Т.²—3, вєт. рѣны К.С.Т.Т.²—4, прнѣлѣннѣннѣ С.
 Т.² прнѣлѣннѣннѣ Т.—5, вєт. дѣнѣ С.Т.Т.²—6, кєдѣлѣснѣо С.Т.Т.²—7, чѣ С.Т.² вєт. нє К.—
 8, ѡзѣлѣо С.Т.Т.²—9, нѣлѣжѣ К.С.Т.²—10, вѣрѣнѣсѣ А.К.Я.—11, маднѣлѣмѣ С.Т.Т.²—12, снѣ
 С.Т.Т.²—13, в домѣ С.Т.Т.²—14, ѡвѣрѣтохѣмѣ А.Я.—15, нрнѣсѣ С.Т.Т.²—16, нрнѣннѣ С.Т.²—
 17, кѣсннѣ А.С.Т.².Я.—18, крѣнѣ н А.Я.

и ѿже¹ всю жертву предъ ѿ
 ума ѿго . и въ² в ту ночь . рѣ же
 му гѣ во снѣ глѣ . разорити трѣ
 бникъ . валь . садъ ѿже въскра
 ѿ ѿго да носки . створи же
 гедсѣнь тако . мужи же гра
 дьстнѣ . неистови длющеса
 глаху ѿбасу . ѿзведи сна да
 оумреть . яко разорн трески
 къ валь и садъ носку . к ни
 мъже рѣ насъ³ . ноуто покра
 юте вала ради . аце оубо есть
 валь къ да мьститъ себе са
 ма . и се же маднѣмастн .
 сѣве ѿ въстокъ . и плема ѿ
 малково синдонаса вѣ
 нь на ѿзла . и се дхъ кнѣ . оуб
 рѣни гедсѣна . въстрѣки ро
 гомъ . и посла вѣсть къ нас
 мени манасью⁴ и ѿсрѣ . и за
 оулоно⁵ нефтланому . и ак
 ѿ синдонаса на стрѣтени
 ѿ рати . и рѣ гедсѣнь къ гѣ
 бѣ . аце сѣсени рѣкою моѣ
 ю ѿзла яко глѣ . то се пола
 глаю рѣно колыно на тоу
 своимъ . ти аце вѣдѣть ро
 са на рѣнь томъ⁶ а но всѣ
 зсман⁷ сѣна . тѣ⁸ оубидѣ⁹ гѣ
 097

яко сѣсенн рѣкою моѣю и
 зла . и оубтрѣвъ¹⁰ же¹⁰ гедсѣнь
 ирде на гүмно свое . и ѿзвн
 рѣно . и наполни съсѣдъ сънс
 дѣннх росы на рѣно . но всѣ
 же зсман вѣанс сѣна . снмъ
 оубо пробрѣзова сѣтъ нашъ .
 свое плотьскоѣ рѣтво . яко
 же оубо въ тогда но всѣ зс
 ман сѣна . но токмо на рѣнь
 роса тихо снсѣднн . тако оуб
 бо и ѿпѣсть вселсма кези
 жнѣмъ . ѿмъже¹¹ ни ирѣни
 к ннхъ провѣднл . ни ѿ
 нлн изоунил . стрѣмьскы
 ѿзъвъ . но исхонл искнѣ
 ннсмъ¹² ѿмъже поклонѣху
 тьса күнромъ . но за мѣдн
 ѿ . ирде сѣтъ нашъ . яко роса
 на рѣно к родѣ ѿсрѣскнѣи то
 кмо . и носемъ рѣ гедсѣнь да
 не провѣзаетьса ѿрость
 твоѣ на ма гѣ . и се и ѿсрѣ
 полагмо рѣно на тоуъ монѣ
 да вѣдѣть но всѣ зсман ро
 са . токмо на рѣнь сѣна . рѣ
 же писаннѣ и створи гѣ тако¹³ .
 и въ сѣна на рѣнь . ѿ но всѣ
 зсман роса . то и се оубо предъ
 098

1, сожже К.С.Т.Т.².—2, вст. невидѣ ѿ него С.Т.². вст. заглавие киноварью: ѿ разорѣннх трескиа С.—3, насъ А.К. ѿбасъ С.Т.Т.².—4, измасно А.И. манасию К.С.Т.².—5, вст. и К. С.Т.Т.².—6, члсно К.С.Т.².—7, вст. вѣдѣтъ А.И.—8, то А.С.Т.².И.—9, увѣдѣ А.Т.².И.—10, оубтрѣвнс А.И.—11, носежа С.Т.Т.².—12, нескѣденнѣах С.Т.².И.—13, вст. и ту ночь А.К. С.Т.Т.².И.

гедебнѣ ѿшедѣ ицѣмь жи
 куцихъ къ курацѣхъ въстокъ ·
 а накъ иѣзи полкъ зевекѣ ѿ ел
 амона · ѿ ѿба ѿра оубѣн · и наъ
 на множетво възд · ꙗже нае
 ниша · ѿ створи же гедебнѣ та
 ко ꙗкы ризу жерию¹ · ѿ поетак
 ю къ градѣ своѣмь къ иѣрнѣ
 ѿ къ гедебнѣ ѿ веелу долу ѣ
 на собазидѣ² · ѿ оубиниша рѣ
 ть · за · м · лѣ · ко дѣи гедебнѣ
 въ³ · гедебнѣ же · ѿ · сѣкъ ѿше
 дѣннѣхъ ѿ тѣл ꙗго носже
 многы жены ѿмаше · къ по
 оубрѣтнѣи гедебнѣ · ѿ сократи
 наса сѣке иѣзѣи късѣдѣ къ
 аниа · ѿ поклонахѣтса ие
 му · ѿ носѣ ѿбаддѣ ѡнислѣ⁴
 къ иѣзѣи · ѣ · лѣ · съ⁵ · же много
 оубѣнство створи · и · ѿ · браѣ⁶
 своѣмъ иѣзи сѣкъ гедебнѣ ·
 носемь же ѿде къ финъ · възд
 ти а хота · ѿ потсѣе подѣ сто
 лиѣ держл ѿгнь к рѣкѣ сво
 ею · ѿ сс · жена · верже на нь ѿ
 зомонокъ жерновнѣи · ѿ оуб
 дри къ галѣ · ѿ рѣ ѡнислѣ
 хъ · къ ѿроку носѣрѣму ѿ
 рѣжиѣ ꙗго · иѣзѣкъ ноль
 701

оубѣн ма · ѿ да не рѣкът ѡво
 жена оубѣ ѡнислѣ · ѿ оубѣ
 ѿтрокъ ꙗго · ѿ тако неирове
 рже зѣл животѣ своѣ · но аки
 мслѣѣ къ сѣднѣ къ иѣзѣи ·
 фел · еѣкъ фѣкъкъ строѣннѣ⁷
 ꙗго племени зѣхара · и сѣ
 ди иѣзѣи лѣ · кѣ · ѿ оубре · ѿ
 носѣ къ сѣднѣ къ иѣзѣи · ѡиръ
 гмѣднѣннѣ · сѣди нѣзѣи
 лѣ · кѣ · веелу оубѣ къ сѣкъ
 · ѡ · ѿ приложина сѣкс иѣзѣи
 створити зѣлѣ предѣ гѣмь ·
 ѿ носѣзѣина клѣннѣ · ѿ ста
 рохѣ⁸ · ѿ ѣстѣннѣ гѣ не рѣко
 тати иѣму · ѿ рѣзѣнѣвѣса
 на на гѣ · ѿ предѣстѣ иѣ к рѣкъ
 филистѣннѣ · ѿ сѣмь амонс
 къ · ѿ рѣботана · нѣ · лѣ⁹ · пре
 ѿдона еѣке амоннѣ иѣрѣд
 нѣ · ѿ полузѣуса¹⁰ на иѣѡдѣ · ѿ
 веельминнѣ¹¹ · ѿ иѣфрѣмъ · ѿ
 къзѣннѣ сѣке иѣзѣи къ гѣ
 гѣрѣ · согрѣннѣхомъ рѣбота
 юре клѣннѣ · ѿ постѣннѣ
 къ сѣкъ сѣднѣ иѣфѣтѣмъ еѣа
 гмѣѡдока ѿ жены баѣднѣ
 ѣд · ѿ къ на иѣфѣи дѣкъ гѣмь ·
 ѿ моанѣ иѣфѣи¹² къ гѣ ѿ рѣ ·
 702

1. жеруьскѣ А. — 2. ѡстранѣне С.Т.². вст. на ѡстранѣне Т.². — 3. вст. ѿ вѣстѣ С.Т.Т.². —
 4. сѣи А.С.Т.².Я. — 5. стрѣннѣчѣ С.Т.². — 6. старѣмъ К.С.Т.Т.². — 7. вст. ѿ А.Я. — 8. ѡполѣзѣуса
 С.Т.². — 9. веельмина А.С.Т.².Я. — 10. проп. С.Т.². вст. моѡтѣкомъ К.С.Т.². мѣтѣтѣ Т.

ѡце преданиѣ преден мнѣ
сѣты ѡмона · к рѣкѣ моисѣю да
вѣдѣть¹ · ꙗже ꙗзидеть ꙗзъ
вратѣ дому моѣго противу
мнѣ · вессожжешиѣ гѣ · ꙗ
ѡфтѣи же ѡполучеа на сѣты
ѡмона · ꙗ предельтѣ къ гѣ к рѣ
цѣ ѡго · ꙗ вьзвратиса ꙗѣ
фтѣи к масифѣ к дому сво
ѣ · ꙗ еѣ дѣци ꙗзидѣс противу
ѡму · ꙗновѣда сѣри · видѣ
к же ю ѡфтѣи растьрза рѣ
цѣ своиѣ къ² тырѣ² мн² къ² ·
реуѣ² предѣ бунма моѣма
удѣ · ꙗ рѣ ѡму дѣци ѡго ѡ
ѣс ѡце ꙗзидеть³ гѣ твоѣ
къ гѣ ꙗ мнѣ · ꙗныѣ же ис
врсци мене · да взиждѣ на го
рѣ · ꙗ палую дрѣва своѣго ·
за два мѣа ѡзѣ ꙗ дрѣты ѡ
ѡ · ꙗ ѡпѣти ю ѡѣѣ ѡѡ · ꙗ⁴ ѡ⁴
дѣно мѣю вьзвратитиса ·
къ ѡѣю своѣму · ꙗ створи ѡ
фтѣи молькѣ · ѡсюже къ ѡѣ
цѣль къ гѣ · Смотри же
оѣко ꙗко покѣди тогда ѡ
фтѣи сѣты моѡкла⁵ · не ѡѣ
цѣнна того ради · ꙗмыже ѡ
вѣрѣса · вѣдѣти ѡтровоки
703

про на жертвѣ · не бо хотѣше
вѣдѣа · ѡѣта зѣлѣ бьвѣающѣа
го · погѣнти ꙗзѣла · но своѣ
ю кѡтѣно предельтѣ къ ноѣ
дѣ сѣты ѡмона · жертва же
оѣко та · не ꙗзѣома къ кѣѣ ·
не поѣре бо ꙗко ѡвѣрѣ ꙗса
ка · ꙗже кѡгоутѣе приѣтъ
сего же поѣрѣноѣ дѣѣри ·
ни къ проѣн ни приѣ · рѣ бо
ѡфтѣи · ѡце преданиѣмь
преден мнѣ сѣты ѡмона ·
к рѣкѣ моисѣю · да ꙗже ꙗзидѣ
ꙗзѣ вратѣ дому моѣго · про
тиву мнѣ · вессожжешиѣ
гѣ вѣди · смотри же оѣко ꙗко
ис трѣкова сего гѣ · что оѣко
сего неѣтѣнѣи вѣдѣть · ѡце
оѣко оѣдѣуѣоѣа къ сѣрѣти
прѣже ꙗн несѣ · ꙗн коѣ · ꙗ
ꙗн ѡсѣлѣ · ꙗн вѣлкѣдѣ ·
ꙗн вѣа ѡанко кѡлѣтъ е
ꙗмынѣ · ꙗн ꙗродѣ да
тын къ ѡму жрѣти жѣрѣ
ткѣ гѣн · оѣѣраѣе бо ꙗ коки
не трѣкѣѣтъ гѣ · да тыѣ⁶
недоѣтѣно къ ѡфтѣи · ѡѣр⁴
ѣла кѡгодарѣнѣ ꙗ ѡ
тровокиѣ же та · подѣкѣа
704

1, вѣдѣтъ К.С.Т.² — 2, и рече что измаѣ к стѣѣтѣни мѡѣ чѣдо и спѣрѣ ти вѣдѣтъ С.Т.Т.² —
3, ꙗзидѣ А.Я. — 4, по К.С.Т.² — 5, ѡмона К.С.Т.² — 6, того ради С.Т.Т.².

бѣ ꙗсаковѣ · ꙗсакъ жс¹ ꙗ
 дѣи на жрткѣ · оубрѣ
 наанеть ѿѧ аврама
 не ѿвертиса² нославни
 ѧ каѹна · си жс исути
 кво плакса рыдмоуи
 но ·к· мѧ · тѣ горкѹю жс
 рткѣ мнаци · бѣ³ поцѣ
 сти той бесираедно оубрѣ
 мрсти · наказѣ тогда
 сѹчѣмѣ ѿбѣдѣ · но ꙗ послѣ
 ди⁴ ѿмѣ⁴ болюно⁵ · ꙗ же събл
 азва ѿвѣчатиса ꙗ⁶ на
 казѣ · ѡко бѣткѣ
 ꙗ дѣдѣ рѣ · къ ·н·мѣ ·нѣмѣ ·
 жрткѣ бѣ дѣ скрѣснѣ
 ꙗ⁷ срѣце скрѣнено ꙗ сырсно
 бѣ не оубрѣжити⁸ · но⁹ се
 оубо предѣлаго въ · но
 добыство бѣкнѣ · вели
 кѣмѣ мѹиномѣ стрѣце
 мѣ¹⁰ гебргнемѣ · ѡбѣноу
 витѣ¹¹ бо дѣбѣоу ꙗснѣ
 рѣ ѿ¹² науаа¹² грѣшнѣ¹³
 сконоу помысл ѿнѣдѣ¹⁴
 салкѣ · позвѣдѣвѣ¹⁵ бѣ
 ноутсѣноу ѡбѣ · ꙗ на прѣ
 асстѣ ѡбѣ¹⁶ ꙗ дѣмѣ¹⁷ къ по
 родѣ живѣ · тѣс ꙗ ва
 706

на¹⁸ нѣтѣс ѡбѣти брата
 своноу правѣноу аврама ·
 но ꙗ проуиѣ народѣ прѣстѣ
 ю¹⁹ ѡбѣстѣтѣ · тѣмѣс²⁰ оубо
 ꙗстѣнѣмѣ бѣвнѣмѣ
 ѿ нѣжс нѣрдѣвѣс сѣто
 на · мѣ ѡко ꙗзѣнѣти
 бѣ родѣ ѡбѣвоу · но бѣ
 гѣ то ѡбѣмоуѣ²¹ · но бѣ сѣ
 храни да плодѣ ѡбѣскоу
 истѣства ꙗзѣститѣ · ѡго
 же видѣ дѣбѣоу ѡдино
 го ѿстѣвѣ²² · радѣвнѣс
 мѣ ѡбѣути ѿ бѣ · ѡкѣ
 ѡдѣмѣ ꙗс нѣродѣ · ꙗ многѣ
 стрѣмѣ исути при²³ исути²³ ·
 кѣдѣкъ бо ꙗ вѣбѣрѣжнѣсѣ
 к родѣ томѣ · ѿверѣте дѣво
 лѣ мѣжс нѣродѣ ꙗмѣ
 мѣ · ꙗ бѣ ꙗснѣ свѣтнѣкѣ ·
 на бѣжѣнѣоу тѣ мѣсѣ ·
 ѡбѣс ѡдѣти столѣ до нѣсн ·
 ꙗ оубрѣнитиса къ бѣ
 на бѣнѣ · мѣ ѡко рѣзѣнѣ
 кѣсѣ на на гѣ ꙗ бѣтѣснѣ
 к сѣ зѣмѣ · но мѣрдѣ ѿ
 нѣхѣ каѹка · на · ѿ · ꙗ на ·к·
 казѣмѣ рѣзѣнѣнѣ кѣ тѣс
 нѣтомѣ вѣстѣкнѣ ѡбрама ·
 706

1, во К. проп. С.Т.Т.².— 2, ѿверѣнѣ К.Т. ѿверѣнѣсѣ С.Т.².— 3, вѣст. мѣ К.С.Т.Т.².—
 4, послѣдѣнѣмѣ К.С.Т.Т.².Я.— 5, каѹбѣнѣсѣ К.С.Т.Т.².Я.— 6, проп. К.С.Т.Т.².— 7, проп. А.
 С.Т.Т.².Я.— 8, вѣст. заглавѣе кѣноуарѣо: чѣдо стѣте гебргнѣ С.Т.².— 9, проп. С.Т.Т.². Вѣ К.
 пропѣсѣ до словѣ: ꙗ послѣ ѡбѣ ѡбѣтѣмѣ (вѣстѣ 180, столб. 718, стр. 28).— 10, стрѣтѣтѣрѣнѣ
 сѣмѣ А.С.Т.Т.².Я.— 11, ѡбѣноуѣсѣ А.Т.Т.².Я. чѣбѣснѣнѣнѣнѣдѣсѣ С.— 12, проп. С.Т.Т.².—
 13, нѣрѣвнѣнѣсѣ С.Т.Т.².— 14, ѿ бѣдѣ С.Т.Т.².— 15, ꙗ ѡзвѣдѣвѣ А.Я. заведѣлѣ С.Т.² ꙗ заведѣлѣ
 Т.— 16, ѡбѣꙗ А.С.Т.Т.².— 17, ѡдѣмѣ нѣрѣдѣ С.Т.Т.².— 18, кѣнѣ А.С.Т.Т.².Я.— 19, нѣрѣстѣнѣ
 А.С.Т.Т.².Я.— 20, ѿ С.Т.Т.².— 21, вѣст. мѣ С.Т.Т.².— 22, вѣст. на зѣмѣнѣ С.Т.Т.².— 23, на нѣ
 С.Т.Т.². проп. Я.

йсава й ѿкова в родъ ѿверъ
йскъ · ѿ нихже како црѣти
процветоша прѣи · йже ¹ вс
лин бранаса с лѹкѹкыи ²
тымъ ³ · йже разкращаху ста
до вадѹне нмахуть же со
въ свѣтныкы · й нощныи
кы въ наоти · ѿвогда сѹди
й й старци князи же й црѣ ·
йиже днѣвожь много то
маениѣ на бнѣ стадо наве
де · но уаѣководныкыи й пре
благыи гѣ ⁴ · цѹсти безнаша
амыи скои снѣ въ мнрѣ · й роди
са намъ сѣнѣ праведноѣ ·
ѿ приснодѣци мрѣй · й проѹ
ки своѣго вѣтѣв снѣ · й нощ
уи своѣ лпѣ проновѣдѣти
крѣпниѣ въ ѡставениѣ грѣ
хотъ · ти же оѹбо мѣлн ⁵ · акы
коло греманѣ протекоша все
ленѹю · й акы молниѣ · блн
станиѣмъ просвѣти ⁶
кѹзкы · й наша вѣра крѣ
кънскѣа растн й крѣпнѣтѣ
ѡканыкыи же днѣвожь оѹ
знакъ свою погыбѣль днѣ
вожь ⁷ · паканеса · йиже
нобѣлаѣмъ бываше ѿ въ
707

риныхъ не токмо же ѿ мѹ
жь но й ѿ женъ · й ѿ дѣтирь ·
предѣложн ⁸ оѹбо се слово · мнѣ
вѣкратырь подобно ѿѣтаск ·
й дѣци ⁹ · · Кѣ градъ всанкъ
зѣло въ странѣ налстниѣ
скѣ нарицаемъи напа
даван ¹⁰ · блнзъ же града того
ѡзеро къ превелно · в немъ
же жыкаше змиѣ превелн ¹¹ ·
й многоу пакость творане
уаѣкыи страны тоѣ · дрѹ
гыи бо скнстаннѣмъ оѹмо
ране · вѣане ¹² пашѣ й ско
рѣь велнка въ градѣ томъ ·
црѣ же града того · созвѣкъ
народы гѣа что створимъ
ѡ семь вѣко погылаѣмъ · но
святѹю вѣмъ гѣа снѣ · да нѣ
днѣжь кождо вѣсь вѣдѣсть
снѣ своѣ · йап дѣцерь свою
на свѣдениѣ да кѹдетъ ѿ
плода кождо насъ жеръ
тва сп вѣмъ · дондеже уи
сма придетъ до мене · н азъ
дамъ ѡтровокирю свою
снѣ оѹбо зѣвр ¹³ кѣ нашемѹ
градѹ нѣсть · й годъ кѣ пре
до всѣмн снѣ гѣа · вѣлѹ · бо
708

1, и С.Т.Т.²—2, лѹкѹкыи С.Т.Т.²—3, чѣли С.Т.Т.²—4, вѣко С.Т.Т.²—5, проп. С.Т.Т.²—6, просвѣтиша Т.Т.²—7, проп. С.Т.Т.²—8, приложима же С.Т.²—9, вст. заглавие киноварью: чюдо еѣго гѣтѣи С. Въ А здѣсь оставлены пустыми 3 столбца, въ Я. 10 строкъ.—10, вст. ииѣдѣ же расан ииѣдѣ же лѣши и днѣвожь С.Т.Т.²—11, вст. страшиѣ С.Т.Т.²—12, вѣ же С.Т.Т.²—13, змиѣ С.Т.Т.².

идоломъ служители · ѿ иере
 не проевъщени еше · не ведъ
 ще вѣры вѣтъи́иъскы · ии ѿ
 вѣрания же всь народъ къ
 цркви глше койстиниу срдце
 твою на рѣкахъ юсть бытъ
 црю бзи бо нани ѿвѣршиа
 тоба съвѣщанине ес · и ше
 лъ творяху жертву по пове
 лѣнию црву · юдинъ по юди
 ному югождо ихъ · ии поел
 жаху дхитиць свой на ка
 мыня при иезерѣ по вел дн
 змиюви бранино творяху
 уадыни своины · к немуже
 унема придане ли¹ снъ ли²
 дщери оукрасены жертв^а
 ми³ · каю бѣ оугодни творѣ пр
 даи хуть · игдаже вси людие ѿ
 дана своѣ уада · ии рекоша
 вси⁴ людие⁴ къ цркви глше
 вѣко вси мы ѿдахомъ сво
 еа уада юдинъ по юдино
 му вождо порадѣ · нмынъ
 же уто великии рабомъ сво
 имъ да творимъ · слышиа
 въ оу⁵ црѣ ии рѣ имъ · дмь къ
 свою юдиноуадыню⁶ свою⁷
 дщери на жертву · ис йма
 709

мь ѿлуитиса свѣта еего ·
 носемъ же хше уто⁸ свѣршиа
 ты ны бзи · ии пакы такоже
 створимъ · вси пораду · пое⁹
 же оу⁵ црѣ новелъ оукрасити
 свою дщери ризами много
 цвѣтныи и оуварю · ии ѿ
 клобызавъ ю плакса · ба
 бо добродѣтели · ии пакы си
 юбцин кѣгы · пое¹⁰ новелъ ве
 сти ю на погыбелъ · ту · и поел
 дн⁹ ю на каменн при иезерѣ¹⁰ ·
 елгы же црѣ¹¹ · новелънине
 мь¹¹ ведоша · акы на бракъ оу
 творену · плаующе ии рудю
 цре каю ѿ горькаго того ѿкаш
 нго змиа ией сѣдомъ жи
 вотъ временни · езде же
 оу⁵ дѣиа на каменн томъ
 плаующи ии рудюцин · ѿжи
 дуюци уа смртнаго¹² · в тоже
 время кѣ мужь к днбено
 лии йменемъ гронтъ · ии же
 на него кѣ йменемъ полнфо
 нна · ии сима кѣ дщери ии
 менемъ гебргий · ѿтроунице
 же ес кѣголино · хрѣтаниъ
 же еы · ѿ мѣри своѣѣ · наус
 нь сы мудрости бжтвниъ
 710

1, проп. С.Т.Т².Я.—2, или А.С.Т.Т².Я.—3, утѣдан С.Т.—4, проп. С.Т.Т².—5, оуво
 А.Я. проп. С.Т.Т².—6, проп. С.Т.Т².—7, проп. А.С.Т.Т².Я.—8, проп. А.С.Т.Т².Я.—
 9, послани С.Т.Т².—10, врезъ А.Я.—11, проп. С.Т.Т².—12, ист. заглавие кивонарью:
 Чюдо еего гебргий Т.Т².

жсно¹. ѿ какоу зсно ра
 стени² квалѣтъ обнано
 да того ради оѿъ мой не хо
 цстъ ѿти³ ѿ мѣста сего ѣсть
 же къ ѣзсрѣ семь зми⁴ прс
 вланкъ · творай навость⁵
 людемъ смь · скыра же
 оѿъ мой с гажлы тым
 вко даѣти ѿмъ дѣтирѣ
 свой по вса дѣи краинѣ⁶ при
 де же нымъ радъ · до прѣ о
 ѿа моѣго · ѿ мѣс же ѿмъ
 дѣрерѣ⁷ · не хотѣ рзорити
 новелннѣ своѣго · ѿ новс
 лѣ дати ма на спѣдени⁸
 змио · но оѿже ѿи всс ти но
 вѣдлхъ ѿѣди скоро · прже
 дже не придетъ зми⁹ · и
 въсхытитъ та · тымъ¹⁰ мно
 го молю ти са ѿѣди · не ѿ
 згуби своелъ доброты · ѿ
 свѣтозарлго лицѣ твоѣ ·
 ѿѣди скоро прже дже не
 придетъ зми¹¹ · мнози бо
 ѿ него поглоуци бина¹² · ѿ
 котму не бина · нымъ же
 прсиа сѣдъ ·· нараситъ ѿ
 мѣ · токъ же са молю ѿѣ
 ди оѿноис · да не престанѣ¹³
 713

мдотонвѣй твой азъ⁹
 мѣс ради¹⁰ · ни росприннѣ¹¹
 своѣл краснѣ оѿности ·
 создавѣй зми¹² ··
 Слышакъ же си гебргнѣ стра
 тигъ довлс кышнаго прѣ хѣ ·
 ѿ гѣ къ ѡтроковнѣ · не бо
 нса · ѿмамъ бо помогаюра
 ми ѣъ хѣ · ѿже дрелс загра
 ди оѿста авомъ · ѿ давала
 же¹² ѿ нухъ ксѣъ врсда схра
 ни · той мнѣ дѣ · силѣ вѣд
 сть · на гордаго сего¹³ лѣва
 влго зми¹⁴ · но вкоже ѿ да
 ннѣ тогда сѣчаго¹⁴ · оѿморн
 късрты · гомолъ¹⁵ во оѿста
 ѣго · тако ѿ азъ сего ѿмамъ
 оѿкротити силою вѣхты
 моѣго · ѿ претергнути жи
 воть ѣго въскорѣ оѿгаси
 вѣй бо неирѣ дрелс ѡтроко
 мъ · оѿгасити ѿмамъ ѿ сс
 го свѣрнѣство · ѿ ксѣтѣна
 го сего ѿ гнѣванка кѣмѣна
 днѣ хѣда¹⁶ ѿ немоуца вѣи
 ть¹⁷ · си рекъ стѣ гебргнѣ
 рекъ хѣ · възрѣкъ на ѿко
 ѿ прсклонѣ колѣни · помо
 лнса мѣткою къ гѣ гѣ ·· —
 714

1, оѿномена С.Т.Т.²—2, раскореи С.Т.Т.²—3, ѿити А.С.Т.Т.²Я.—4, вст. лигѣ С.Т.Т.²—5, вл краина влѣ С.Т.Т.²—6, вст. ѣдиноуадѣ А.Я. единѣ Т.Т.²—7, и сего ради С.Т.Т.²—8, влмѣтѣ С.Т.Т.²—9, ѿзѣкъ А.С.Т.Т.²Я.—10, вст. гѣдѣи С.Т.Т.²—11, росприннѣ С.Т.Т.²—12, проп. С.Т.Т.²—13, вст. и С.Т.²—14, вст. зми¹² А.С.Т.Т.²Я.—15, гомолѣ С.Т.Т.²—16, вст. его С.Т.Т.²—17, соткоритѣ С.Т.Т.²

Къзнауаанс жнконауаанс
 Ёе всего мира · не¹ ѿмѣи на
 уааа ни конца · положены
 времена ѿ лѣта своею ѿбл⁴
 стнѡ · ѡнѣ на просвѣщен
 іе днѣ · ѿ лѣнѣ въ квалсннѣ
 ноуи · ѿ послушавъ стѣхъ
 аплѣ · ѿ пославъ ѿмъ дѣхъ
 стѣи свой · посадиши и ны
 нѣ мене недостѡйнаго ра
 ба твоѣго гн ѿ покажи на
 мнѣ мѣтъ свою · ѿ покорн
 лютаго сего · уаѣкоуѣн
 тела змиѣ · подѣ ногу моѣ
 повинн ѿ да видѣть · ѿ въ
 рѣ ѿмѣтъ вси · яко ты еси
 єдинъ ѣѣ · прслаклайнса ·
 въ оуѣстѣхъ праведныхъ · по
 унаѣи на хѣровнмѣхъ
 сѣдай въ вышнихъ нѣ
 пно съ снѡмъ² прѣмъ² дѣо
 мѣ · лѣнѣ прнде іемѣ³ гла
 с нѣси гла · дѣрдай геѡргн
 іе · не ѡбратитъ бо са тоуѣ
 всакъ глѣ · іеже ѡнѣ възъ
 глнн · ѿ се лѣнѣ възмѣти
 са іеуѣро воуѣкѣмо нѣна
 ми · и се градане змиѣ
 свнра ѿ рикахъ грозно ·
 715

хота · въсхытити брашно
 ѡтроковнѣю снѡ · ѿ се стѣ
 ѿ геѡргн срътѣи⁴ рѣ · въ нма
 іѣа хл снл ѣнѣ · злѣи горкы
 ѿ⁵ зѣвѣрь гради въслѣдъ
 мѣне · се же лѣнѣ съ страхо
 мѣ ѿ трѣпестомъ · граданѣ
 ѿ гла стѣи геѡргнѣ къ ѡ
 троковнѣ · соимн оуѣвасло
 съ глакы своеѣ · ѿ поавъ
 свой · ѿ поѡинн ѿ за кѣю · да
 ѿдѣтъ въслѣдъ тоѣс · ѡтро
 ковнѣ же створи вѡже
 повелѣ іѣи стѣи · ѡборса
 вни⁶ ѿ за кѣю ѿ всданѣтъ
 ѿ къ граду · ѡнѣ же іѣа не въ
 дѣи слѣуѣнаго · въ пла
 уаса⁷ ѿ рѣдлѣ · ѿ вси люди
 іе с ннмъ⁸ ѡтроковнѣ тоѣ
 радн · ѿ се внесанѣ видѣна
 дѣю влѣуѣю змиѣ · ѿ лѣ
 ннѣ оуѣлснн ѿ трѣстнн
 бѣнн · к ннмѣ рѣ мѣиѣкъ
 стѣи геѡргн · не бойтѣса ·
 но ѡнѣ ѿмѣтѣ вѣрѣ к немѣ
 же ѡзъ вѣрѣю іѣу хѣ · то въ
 скорѣ оуѣрнтѣ свое снѣнн
 іе · нрѣ же рѣ к немѣ како
 нрнѣнѣ⁹ ѿма⁹ твоѣ стѣ¹⁰
 716

1, проп. кончая словомъ конца С.Т.Т.²—2, шнелѣ и С.Т.Т.²—3, к немѣ А.С.Т.Т.².
 Я.—4, срътѣ его и С.Т.Т.²—5, гордын С.Т.Т.²—6, ѡбѣрсазлнн А. ѡрѣшн Я.С.Т.² ѡбмѣзлнн
 Т.—7, вст. и слѣуѣ А.Я.—8, вст. наѣвѣуѣ С.Т.Т.²—9, ти нма ѡрѣтѣ С.Т.Т.²—10, ѡнѣ
 кѣнн С.Т.Т.².

к годъ жатъкы ꙗ недѣ ꙗ нзѣ
 ма ꙗ. лиснѣ н н¹ кза¹ зл¹
 кѹбѣдо бнашыѡ к соеѣ
 ꙗ межю ꙗма сквѣрю гора
 цю · ꙗ ѡнѣстн ꙗ къ кннотр⁴
 дѣ² ꙗноплемьныкъ · ꙗ зана
 ан · пнѣы³ ꙗ пнѣннцѣ⁴ ꙗхъ
 ꙗ се ꙗноплемьныци · при
 недѣне к⁵ домъ тѣста ꙗго ѡ
 гнѣмъ · ꙗ посемъ же ꙗнопле
 мьныци⁶ на плѣма ꙗнѡдо
 во · ꙗ рекона ꙗнѡдѣꙗ ноуто
 прѣдѣсте на нѣ · ꙗ рѣна ꙗ
 ноплемьныци сказатъ
 самсона прѣдохомъ · ꙗ
 створитн ꙗмѹ ꙗкоже н тѣ
 створн ꙗмъ · слышавнѣс
 же мѹжн ꙗнѡднн · носла
 ша · ꙗ.⁷ мѹжъ ꙗтѣ самнео
 на · да прѣддѣтъ ꙗ ꙗнопле
 мьныкомъ · ꙗ ѡбрѣтѡш⁴
 к пѣщерь камѣка мѣам
 ла · прннедѣннꙗ же рѣна
 къ сѣпсонѹ · не кѣен ан ꙗко
 владѹтъ намн ꙗноплеме
 ныци⁸ · то се оѹбо мѣ⁹ ꙗтн та¹⁰ ·
 ꙗ прѣдатн ꙗноплемьны
 комъ · ꙗ рѣ ꙗмъ самсонѣ ·
 721

сказавнѣс прѣдѣте ма ꙗно
 племьныкъ · ѡнн же ска
 завнѣс ꙗ оѹжн нокы · ꙗ прѣдѣ
 кѹхѹтъ ꙗ ꙗноплемьныкъ⁸ ·
 кнѣавнѣс же ꙗноплемьны
 цн · кнѣкнѹвѣше ꙗ стѣкона
 к немѹ · ꙗ ꙗкнѣ самсонѣ прѣ
 торже оѹжа · ꙗмже кѣнна
 го кѣрнѣсть помогашѣт ꙗемъ ·
 ꙗ кѣзмъ ꙗѣлѣсть ѡнѣо ꙗ нзѣ
 · ꙗ.⁷ мѹжъ · ѡ ꙗноплемьныкъ
 ꙗ кѣзавнѣно ꙗмѹ ѡ трѹда
 ꙗ номѡнѣа мѣтѡнѡ къ гѹ · н ꙗ
 кнѣ ꙗнѣдс вода ѡ ꙗѣлѣстн · ꙗ
 ꙗннѣтѣса ѡ ꙗѣсткннѣ коды
 тоꙗ · носем же ꙗнѣрѣ соеѣ же
 нѹ ѡ ꙗноплемьныкъ · ꙗꙗже
 ꙗма длама · то сѣꙗ оѹбо ѡка
 ньнѣмъ лѣстѣмъ прѣлѣрѣнѣ
 кѣ · ꙗгоже ѡстрѣнн ꙗко злѡ
 дѣꙗ · ꙗноплемьныкомъ
 прѣдѣтъ ꙗ · ꙗноплемьны
 цн же ꙗнѣбоднѣс ѡнн ꙗмѹ · ꙗ
 прнставннѣ жернѡкы мѣла
 тн · прѣдѣлѣжѣнѡ¹¹ же ꙗ
 мѹ къ храмѣ · темнн
 ца · ꙗ нѣꙗша ꙗлѣсн
 глѣкы ꙗго рѡстн ·
 722

1, изъказа А.Я. сѣлда С.Т.²—2, пнѣы А.К.С.Т.²Я.—3, кннотрады А.К.С.Т.²Я.—
 4, плѣннѣа А. плѣннѣа Я.—5, ꙗ дѣлѣннѣа К.С.Т.²—6, вѣст. ꙗннѣа К.С.Т.²—7, ꙗ. К.—
 8, вѣст. ꙗто оѹбо створн тѣ ꙗмъ А.К.С.Т.²Я.—9, вѣст. прѣдохнѣа К.—10, вѣст. прѣдохнѣа
 С.Т.²—11, прѣдѣлѣжѣнѡ А. прѣдѣлѣжѣнѡ К.С.Т.².

к тоже время и князи инопле
меньникъ собраниахъ требу по
ложити велену · дагоу бѣ и ·
и науана веселитса гл҃це · и ¹
рекони · се предель бѣ нашъ
в рѣку ианно самсона крага
нашего · иже иказуахъ въ ·ѣ·
ианно · и оумножахъ въ изве
нѣи ианн · и бѣи игда иду ² ве
селитса · и рекони приведа
те самсона · ис храма темни
ца · да поругаемиа иему · и и
здеише ³ подѣ ⁴ храмомъ поста
вина · иже вълху на поруга
нии всьмъ · се же самѣонъ по
молиса молитвою · и рѣ · адана
и аданѣи гн̄ гн̄ силъ · пома
ни ма чинъ · и оукрѣни ма
чынъ и ице идиною бѣ · да ѿ
дмь ѿмыщеніе буню ⁵
моию ⁵ · и се рекъ и бевѣ ⁶ · ·ѣ· ·сто
ла десницею ⁷ на небоже въ
храмни ихъ оутвержен ·
и рѣ самсонъ · да оумреть ·
чѣнъ ⁸ дша мой · съ ино
пласменьники си
ми · иростью прето
рже столпа · и наде
728

са храмъ на княза инопле
меньникъ · и на вса люди и ·
иже баху в немъ въ бо всь
хъ тѣ до ·ѣ· ⁹ мѣжь и жемъ · и
же зѣмронн ¹⁰ въ храмъ томъ ·
тѣже и смѣ оумре · и вземъ
ше братнѣ тѣло иго · положи
на въ гробъ маной ѿида иго
се же оубо самсонъ · суди и
хлю · ·ѣ· ·лѣ · ·ѣ· ·и носѣ не бѣ
долго судии въ ижѣн · хд ·ѣ·
лѣ · тѣмже всанѣ хло ¹¹ · мѣжь
ѿ племени лекниина · ѿби
таа в конецъ горы исфрѣ
ила · нои совъ жену · ѿ кнѣ
лебма ииодина · иде в цѣть
скою · ноима жену скою и ѿ
бнта въ градъ галадѣи · и ¹²
по ¹² племени кельмина ·
мѣжи же грѣстни сѣве пле
мени кельмина · ѿбидо
на дворъ кноце въ двери
и рѣи гн̄у домъ ижеди ¹³ · и
же клязъ в домъ трои · и да
бѣдемъ с нимъ · рѣ же к ии ·
гн̄у домъ мене дѣла не ство
рнте · клязѣиену мѣжеки
в домъ мой · не створите ве
724

1, проп. К.С.Т.Т².—2, иацаха А.К.С.Т².Я.—3, вст. и К.С.—4, подѣше А. иши иѣ Я.—5, краго скѣи К. вст. крагола мѣица С.Т.Т².—6, оквица С.Т².—7, вст. и шѣицею К.С.Т.Т².—8, иаие А.К.—9, ·ѣ· Т.С.Т².—10, ижмронн А.К.С.Т.Т².Я.—11, вст. сотворена се С.Т.Т².—12, проп. С.Т.Т².—13, вст. мѣжи К.С.Т².

зүмнā сего · се дьри мои дѣюю
 ѿ¹ женна¹ ѿго¹ · да ѿзведѹ ѡвѣ
 к вамъ · ѿ да ѡбидете ѿ тогда
 же поимъ женѹ ѿго ѿзведе к
 нимъ конѣ ѿ бына с нею поимъ
 до света · ѿ приде жена заоуѣ⁴
 ѿ наде оу² две² вратныхъ · дво
 ру³ наже каше мужъ неѿ³ · хо
 таху⁴ же⁴ ѿзити на цѣть свой ·
 ѿ видѣ женѹ свою надъносиа
 подѣ дверьми · ѿ рѣ к ней вѣста
 ни да поидемъ к цѣть свой · ѿ
 ѡврате ѿ⁵ мертеу · ѡнъ же ѿзе
 мъ пожъ · раздрокн ю на · бѣ ·
 уастнѣй · по унсау племенн
 снѣвъ ѿзлѣвъ · ѿ цѣсти уастн
 жены въ⁶ вса⁶ предѣлы ѿзлѣвы
 вси же вндѣвше глѹху шѣ кы
 ло ни вндѣно снѣ ѡ дѣи ше
 ствнн⁷ снѣвъ ѿзлѣвъ ѡ земаля
 югюньтскы · ѿ до денннго
 дѣи · ѿ собраниаа вси снѣ ѿ
 злѣн · ѿ послана къ мужемъ
 племенн венѣмнина · глѣре ·
 что ѿсть злока си кынинаа въ
 вѣсъ · ѿже не кѣи инкомлже въ
 ѿзлѣн · ѿ не⁸ дадите на⁹ мужѣ
 ты да ѿзвѣмѣмъ ѿ · ѡутннъ
 725

злѡкъ ѡ ѿзлѣ · мужн¹⁰ племе
 ни венѣмнина · не послана¹¹
 рѣкн ѿхъ · ѿ несдѣше¹² · хъ · н · ѣ ·
 мужъ ѿзидона протнвѹ ѿ¹³ ·
 н тѣ¹⁴ са¹⁴ ѿзениа ѡ ѿзлѣ · хъ · ѿ
 · хъ · мужъ · ѿ пакы ѡноуиннѣ
 снѣве ѿзлѣн · ѿ придона на па
 ма венѣмнине · снѣве же пла
 менн венѣмнина · ѿзениа
 второѣ ѡ ѿзлѣ · ѿ · тьсацѣ
 мужъ · ѿ плаканиаа снѣве ѿ
 злѣн къ гѣ бѣ · ѿ рѣ гѣ · ѿзидете
 ѿ ѿере на снѣв племенн венѣ
 мнина · вко оуѣро предамъ ѿ
 в рѣкѹ вѣсно: снѣве же ѿзлѣн
 ѿзидона на наема венѣми
 не · ѿ покн гѣ плема венѣми
 не · ѿ наде к нимъ · хъ · н · хъ · ѿ
 · р · мужъ · ·

СНѢЖЕ ОЦКО БЪТИ
 СА НАСЦУТЬ ВЪ КРАТЦУѢ НІ
 СВѢКНИГѢ О СМѢ ОУЦѢ .



ѿ рѣ виегда сѣжаху сѣ
 днѣ · ѿ бѣ гладѣ на зем
 ли · ѿ къ мужѣ ѿменемъ ·
 ѿанмохъ · ѿма жемѣ ѿго
 ноѣмннъ · вѣста же немѣ снѣ
 726

1, ѿна мои К.—2, дверни А.К.С.Т.Т².Я.—3, вст. ѡврата же двери храму аѹ ѣа К. ѿ востана ѡврата двери С.Т².—4, хотя К. хотаще С. хотыше Т².—5, ѿ К.С.Т².Я.—6, словы С.Т².Я.—7, несестковѣ С.Т².—8, нѣхъ К.С.Т.Т².—9, на К.С.Т².—10, вст. же С.Т².—11, посланаа А.С.Т².Я.—12, снѣве К.Т².—13, вст. вѣтша А.К.С.Т.Т².Я.—14, проп. К.А.С.Т².Я.

·ѣ· ѿма ѣдиномуу маломъ · ѿ вто
рому · хлсѣомъ · си же бахуть ѿ
вифлѣома града · племени ѿ
юдина · сс же оубо ѣлисихъ
томасъ съ гадомъ · ѿ ѿдс
в ссла моѡмла¹ · ѿ къ тѹ до оу
мѣтвнѡ евоѣго · снѡ же ѣго ѿ
вста собѣ жснѣ ѿ мавитанъ
нѣ² · ѿма ѣдиной ѡрфа · ѿма
же вторѣй рѹфъ · носемъ же оу
мроста ѿ та · малемъ · ѿ фсасо
нъ · ѡста же тогнѡ нѡмннъ
старнѡ · ѿ ѡбѣ сноскъ ѣѡ · но
квоже бѹдѹщи в неѹаи³ · въ
зкратнса в земаю ѿнодову · ѿ
ѡбѣ невясть ѣѡ с нею · к ни
маже рѣ нѡмннъ · невяте
мон⁴ · въ земаю свою въскѹю бо
идста со мною да ли⁵ ѣѣне⁵ снѡ
моѡ въ оутрѡкѣ моѣй · да ро
жнѡса и бѹдста вама мѡ
жа · не⁶ вѣста⁷ оубо кво съста
рѣхъса · ѿ не бѹдѹ мѹжо⁸
ни ѿмамъ бо носемъ рѡжа
ти · да ѡбѹдѹ насма вѡмъ
оуставѡ · съжаи бо мѡ са
наѹс⁹ вѡ · кво снѣде на ма

рѹжа гнѡ · ѿ нымъ дѣцсри ·
моѡ · възвратнстса в земаю
скою · ѿ жнѣта¹⁰ си ѹадо¹¹ ѡрфа
же цсловаини свѣкровъ свою
ѡбратнса в люди евоѡ · рѡ
фъ же вѣстѣдъ свѣкрови сво
ѣѡ градинетъ · к нежс рѣ
нѡмннъ вѣскѹю жалостъ
ни приносини невясто · не
рѣхъ ли ти кво не ѿмамъ
родити снѡ · сс бо ѡбратнса
атры твоѡ к люди своѡ · ѿ къ
ѣѣт¹² моакитъскимъ · ѿ ты
оубо вѣстѣдъ ѣѡ ѡбратнса
ѿ ѿди · к нѣйже рѣ рѹфъ · не кѹ
ди ми възвратнстса ѿ ѡста
внѡ та · аможе ты ѿдени ·
ѿдѹ ѿ ѡзъ¹³ · ѿдѣже ты вѣелиннѡ
са тѹ ѿ ѡзъ вѣлюса · людинѣ
твоѡ людинс мѣт · ѣѣ твоѡ
ѣѣ моѡ¹⁴ · ѿдѣже ты оумр
ин¹⁵ оумрѹ ѿ ѡзъ · елѡни же
нѡмннъ · кво крѣпнтъса
невяста ѣѡ · ѿ носемъ оумо
луе · ѿ ѿдста ѡбѣ в нѣтъ евоѡ
къ вифлѣомѹ · прѡдста же
къ вифлѣомъ · к наѹаѡ жа
твсноѡ инснѣрѣ · ѿ къ тѹ

1, послѡа К.С.Т.Т².Я.—2, мавитанѡ К.С.Т².—3, вст. мѡзѣ С.Т.Т².—4, вст. возвратнста
К.С.Т².—5, снѣ ли ѣѣ С. вѣѣ къ Т².—6, сѣ К.—7, вст. ли С.Т².—8, вст. внолу С.Т².—
9, вст. ѡ К.—10, прижнѣтс А.К.С.Т².Я.—11, ѹада А.К.С.Т.Т².Я.—12, снѡа К.—13, вст.
с човѡи С.—14, мѡнѣ А.С.Т².Я.—15, вст. тѹ С.Т².

мѹжь снлснѣ · рода ѥме
 лхова мѹжа · жены ѥѹ
 минѣ · ѥ ссмѹ ѥма кобзѣ
 сс бо бѣ оѹжна мѹжо ста
 ричѣ ннѥмна · подова
 ѥтъ ны кобза · родослови
 ти · ѹкѹдѹ кѣ · ѥ ѿ коного к
 льна ѥзде · кобзѣ бѣ снѣ¹
 насокѣ² · насѣ³ же бѣ снѣ
 ѡмнодавал · амнода
 вѣ же бѣ снѣ ѡрамовѣ ·
 арамы же бѣ снѣ ѥзромо
 вѣ · ѥзромѣ же бѣ снѣ фа
 рссокѣ · фаресѣ же бѣ снѣ
 ѥѹдовѣ · ѥже ѿ фамары
 роднса · снѣхѣ⁴ ѥго кобзѣ
 же оѹбо ѥгоже родослови
 ти нлѹхомѣ · ѡкоже рѣ
 хомѣ оѹжна бѣ ѥднме
 лхевѣ · рѹфѣ же в то врем^а
 поклоннса свекровн ·
 ѥде скрпаты калсовѣ · ѥж
 ѡставалетѣ · ѹ пожнѹцѣ
 да тѣмѣ прскорнмѣ све
 кровѣ своѹ · в тоже время
 прѣде кобзѣ · ѿ вифлѣма ·
 кѣ женцемѣ своѥмѣ · ѥ рѣ

жнѹцнмѣ · гѣ с влнн · ѥ реко
 на жнѹцнн блгнѣ тѣ гѣн ·
 прѣдѣстоѣ же тѣ кобзѣ · ѥ вн
 дѣ рѹфѣ · ѡко беспрестанн
 томанеса · ѥ вѣрпана ѹ
 нсн ѥднного ѿ прѣстоѹцн
 тѣ кобзѣ⁵ · ѥ ѥсновѣда⁶ ѹ нсн ·
 кобзѣ же прнзвалѣ рѹфѣ ѥ⁷
 рѣ ѥѥ · ѥгда ѥждамнн
 да ннннн ѿ сѣсѣдѣ · ѡце лн
 вѣлѹенн · да влн ѿ хавѣ ·
 ѥзнесенаго вранна · рѹфѣ
 поклоннса до земла · глѣн
 что оѹбо се мнѣ · ѡко ѡвратѣ
 блгѣтѣ прѣдѣ тобою · ѡзѣ оѹ
 бо страннѣ ѥсмы · ѥ ѡвѣ
 цѣ кобзѣ рѣ ѥѥ · слыманнѣ⁸
 оѹ⁸ ѥже ѹ тоѣ слынахѣ · ѥлн
 ко створн сѣ свекровнн своѥ
 ю · но оѹмртенн мѹжа своѣ ·
 ѥ како оѹбо ѡца н мѣрѣ своѹ
 ѡстанн ѥ землю жренн
 ѥ⁹ своѥго¹⁰ · ѥ прѣде в лю
 дн ѥже не вѣдѣ · да ста
 жн гѣ дѣло твоѥ ѥ
 вѣдн мѣзда твоѣ · ѥ
 спонѣ ѿ глѣ бл нѣдѣ ·

1, вст. славонска. славонѣ вѣстѣ снѣ С.К.Т.Т.².—2, насонѣ А.Т.Я.—3, насонѣ А.Т.Я.—
 4, свохѣ А.К.С.Т.Т.Я.—5, проп. К.С.Т.².—6, вст. вѣзѹ 7 К.С.Т.².—7, проп. А.Я.—
 8, оѹбо А.К.Т.Я.².—9, жрѣннмѣ К.С.Т.².—10, вст. ѡстанн А.Я.

ѿ рѣ не възмоу ѡзъ оужи
 уьствовати · еда когда
 растыно оужнуьство
 своіе · да оужнуьствѣи оубъ
 ты сова · ѿ ѡвѣца кобѡзъ ·
 къ старцемь людьскымъ ·
 посласи кы днь · ѿ рекона
 вси люднѣ стоіци оу врдѣ
 посласи мы днь · ѿ даже
 гъ входации жеиъ к до
 мъ твои¹ · акы лии и рахи
 ли · притажаца плодъ · ѿ
 буди домъ твои · акы домъ
 фаресовъ · іегоже роди фа
 маръ ѡ нбѡды · ѿ даже² гъ
 тобъ · ѡ семъ узда · ѿ поц · ко
 бѡзъ рѡфъ · ѿ кѡ ѡму жена ·
 ѿ дасть іен гъ породити
 ѿ роди сѣвъ · ѿ рекона жеиы
 къ старци небини ·
 блгѣи гъ бѣ твои · ѿже не
 растына оужикъ³ твоіего
 днь · ѿ прозати ѿма тро
 ю днь къ ѿзѣн · ѿ бѡдетъ⁴
 вѡбѡражаѡцѣса · дѣи · ѿ⁵
 прекорысеніе граду тро
 іему · вко негѣста троіѡ

кълюбинни та · роди сѣвъ
 вко іестъ блжѣнна тобе · па
 че ѿ ѡ · сѣвъ · ѿ вѡа небини
 ѡтроуа · ѿ положи на лонъ сво
 іемъ · ѿ кѡ іему доіанца · и про
 зѡа ѿма іему ѡвндъ · слы
 нѣлъ же ли іен хѣвъ сѣноста
 те ѡ жидовне · вко⁶ многа
 лѡкѡаннѣ · ѿ неправды ·
 ѿсерѡа къ сѡдѣнѣхъ⁷ науана
 вѣти · но вкоже рѣ къ сѡдѣи
 писаніе⁸ рѣ ·:· Прѡставлѣн
 мѣса оубо тѣмъ ѡ житнѣ
 іеже⁹ вѣна при великомъ
 прѡцѣ мойсѣи · науана лю
 днѣ · сѡвѡреждѡати бѣ · кѡ
 ѡпрѡтвореннѣмъ · ѿ проуи
 ли дѣлѣтѣ · бѣ же тома
 шѣтъ ю¹⁰ нѣлѣстнѡ · ѿ нѡже
 ю ѿноплѣсѣннѣкъ · ѿ ѡхѡ
 дѡвѣнѣтъ ѿзѣль къ безѡумъ ·
 косна же оубо дѣи · не бѣ в ѿ
 сѡдѣи · но токмо ѿли · жѡецъ
 сѡди ѿзѣлю лѣ · ѡ ·:·

**СИ ОУБО КИИГЫ · КИИСАИ
 КЪКРАТЦЪ · КИИГЫ ДѢКА
 ТЫѢ · Ѳ САМОИѢТЪ ПРѢЦЪ ·**

1, вст. вѣсти К.—2, дан же А.Я. дасть Т.С.Т².—3, уиѣста К.—4, вст. тѣбъ К.С.Т.
 Т².—5, ко К.С.Т.Т².—6, вст. не А.Я.—7, вст. вѣсти К.С.Т².—8, писаніе С.Т².—9, иже
 А.С.Т².Я.—10, а К. м С.Т.Т².



лѣкъ бѣ ѣкс арымафема си
 фьскаго · ѿ горы ѣфреыма ·
 йма ѣмѹ йакана¹ · сѣѹ ѣрми
 йнѹ · сѣа йлнйна · сѣа фокѣ
 ла · ѿ племени ѣфреыма ·
 й² ссго ѣакана къста · ѣ · жс
 нѣ · йма единой ѣныа · и
 ма же вторѣй фанана³ ·
 й баниа оу фенакы⁴ дѣти ·
 ѣ оу анымы не бѣ · ѿдѣян же
 ѣакана фенанѣ женѣ ско
 ѣй уасти⁵ · й⁶ сѣмь⁷ скоимѹ ·
 йже ѿ неѣа родниаса⁸ · анѣ
 нѣ дастѹ уастѹ ѣдннѹ · ѣко
 же не бѣ ѣй уада · анна же
 оубо драхла бѣ · и неуадо
 канеса й плаканеса · йже⁹
 не бѣ ѣй уада · того ради сѣ
 токлнѣ · й рѣ к й¹⁰ ѣакана
 уто ти ѣсть ѣ¹¹ лауени¹² ·
 не ѣхѹ¹³ добрѣй обѣ¹⁴ лауе
 · ѿ ти уада · йже ѿ фенакы¹⁵
 й къста анна · йде къ сло
 мѣ йдеже йлн жрець · сѣ
 дане прн джсрехѣ храма
 гѣа · й науа аныа молн
 тнса гѣн · к тайнѣ срдца
 737

скоею й трегубынымъ йме
 нель къ трѣи ѣдннство ѿба
 ви · рѣ ко адомай гѣ · ѣлаоѣ са
 клѣфы · прнзрн на смнрени
 ѣ рабѹ скоеѣ · й дажѣ мнѣ
 рабѣ скоеѣ · сѣма мужьско ·
 й даѣ¹⁶ мн¹⁷ предѣ тобою къ дарѣ ·
 до дѣн смрѣи ѣго · й снѣе глѣци
 ѣй къ срдн скоеѣмѹ дѣмѣ скрѣ
 шенѣ ѿ многнѣ неулан · й
 люккс ѣже къ бѣ · ѣхѹкѣ же
 ѣѣ не глѣнс · й глѣ ѣѣ не глѣне
 са¹⁸ · но токмо оуста джнзхѹ
 тьса · но глѣ¹⁹ ѣѣ¹⁹ трѹкѹ кзиде
 предѣ бѣ · кндѣвѣ же ю ѣлн жѣ
 рець к неулан сѣцю оу храма
 гѣа молацнуса · й рѣ к нен бѣ
 йхѣкѣ дажѣ²⁰ ти всако прнсно
 ѣ · йди с мнромѣ къ домѣ свой
 й носемѣ зѹауатѣ й роди сѣѹ · й
 нарсуе йма ѣмѹ самоилѣ ·
 й кзиде ѣакана ѿцѣ ѣго к си
 ломѣ пожре жертвѹ гѣн · ѣгда
 же оубо аныа ѿдой ѿтроуа ·
 й йдоста с нимѣ роднтеля
 ѣго · к снломѣ · вземѣна жс
 ртвѹ гѣн · аныа же прннесе
 ѿтроуа къ йлнн рѣ ѣмѹ
 738

1, ѣакана К.С.Т.²—2, вст. ѿ К.С.Т.²—3, фенана К.—4, фенакы А.Я.—5, часть
 С.Т.²—6, проп. К.Т.² вст. часть С.—7, вст. и Т. и джсрехъ С.К.Т.²—8, вст. а
 А.Я.—9, йже С.Т.²—10, неѣ А.К.Т.Я. Рукопись въ этомѣ мѣстѣ прорвана, равно
 какъ и при вар. 11, 12, 14.—11, ѣко А.К.С.Т.²Я.—12, лауени А.К.С.Т.²Я.—
 13, вст. а С.Т.—14, тѣкс А.К.С.Т.²Я. вст. аныа С.Т.²—15, фенаны А.С.Т.Я.—16, даѣ
 С.Т.²—17, а С.Т.²—18, самншнса К.С.Т.²—19, глѣкѣ К.С.Т.² глѣ слезѹ ѣѣ А.Я.—
 20, дажѣ А.Я. дастѹ С.Т.²

даст ми гѣ прошешиѣ ¹ моѣ . ѿ а
зѣ дѣю гѣн ² вса дѣи животл
моѣго ³ на помазаніѣ ѿ по
стави ѿ предѣ храмомъ гѣи
мъ . сама же сподобилнса
пррѣтвемаго дара . мауатъ
пѣ снѣ въспѣвати гѣн .:



Ѹтверднса срдце мое ѿ гѣ . ѿ
възнесеса рогу мой ѿ вѣкъ мо
іемъ . раниришаса на врагы ⁴
оуста мои възвеселихъса . ѿ
спини твоіемъ .: Глѣтъ оубо
бже оуповѣтъ на гѣ възне
сетъ къ гѣ . ѿ оукараюцимъ
оуста заражаютьса . въ неді
нѣ оубо уѣ . спити нѣ можеть .
гѣ . ѿ носемъ рѣ .: Иѣ стѣ яко
гѣ ѿ нѣ праведна яко бѣ нѣ .
ѿ нѣ стѣ развѣ тебе .:

Мо ⁵ се оубо на образѣ стѣи три
приходить .: Не хвалить
са ⁶ ре ни глѣтъ ⁷ късокыхъ въ
гордыни кашей ⁸ . яко къ рд
зумомъ ⁹ оуботова маунна
ниѣ своѣ .: Внѣ жидо
книѣ ѡправленіѣ словеси
ѡ сѣѣ аныѣ иъзвѣщаемо ¹⁰
иже рѣ яко бѣ разумомъ
739

1, прошешиѣ А.К.С.Т.Т.².Я.—2, вст. во С.Т.Т.².—3, вст. и К.—4, вст. мой А.С.
Т.².Я.—5, вст. и К.С.Т.².—6, хвалитса С.Т.Т.².—7, глѣтъ Т.С.Т.².—8, вст. ни да измѣѣт
рѣчки изо оубо кашей Т.К.—9, вст. глѣ С. гѣ и кѣ Т. и гѣ Т.².—10, иъзвѣщаемо А.С.Т.Т.².

гѣ о҃готовка науннаниѣ сво
 а · каѣ о҃убо науннаниѣ · не
 ѡна ли еже ѡбленса въ трѣци
 рекыи створимъ уаѣка · по
 образу нашему и по подобию ·
 готовиеть же науннани
 а · иррѣскаѣ възвѣщеннѣ ·
 ѡ хотащимъ¹ родитса · вла
 дѣцѣ · исъ хъ еже въ иперва
 первенецѣ · вса созданыи · и²
 евоже рѣ аниа иррѣца си ··
 Лукъ снаныхъ ижеможе · а
 немощиии преподаснаса
 слаю ·· Сиани во вѣсте то
 гда · иже гѣ въ с вами · иже
 безъ ѡрѣжна страны азы
 къ наслѣвасте³ · но евоже
 рѣ амосъ пррѣк ··

Тако гѣтъ гѣ скрѣпно лукъ иждѣк
 и не приложю кому помяло
 вати нхъ · да того ради кы си
 ни · ѡ лука своѣго ижемого
 сте · мы же о҃убо немощиии кы⁴
 кыиене ииогда · но иреновса
 хомьса слаю едѣкы наше
 го исъ хъ · евоже о҃убо аниа рѣ
 исполнь хъба анишаса ·
 741

алующе · то не ѡ семь ли о҃убо
 пррѣткова · иже гѣ нашь исъ
 хъ · е · ю хъбъ · хъ · люди алуо
 щѣ народъ накорми · и⁵ · вѣ · ко
 шницѣ исполнь ижебѣткова
 ѡвратона ·· а еже рѣ ·· Пройдо
 на землю · то ѡ аиѣхъ рѣ · иже
 же пронедѣне и проновѣдана ·
 велнѣство кнѣ · и приложн
 о҃убо аниа · ѡ рѣтѣк гни реци ··
 Ево неплоты роди · како о҃убо мо
 же родити уаѣ и прѣтѣа двѣе
 ю сѣци · но ижеже во хощеть къ ·
 новѣлѣеть · естка уиць ··
 а еже седмь рѣ ·· Но ѡ · з · сво
 рѣ ебѣтнѣго дѣйста о҃убинне
 ни⁷ глѣ⁷ · а еже рѣ ·· Много⁸
 ѡ уаѣхъ ижеможе⁹ ··

То ѡ бѣборныхъ хуанницѣхъ гѣтъ ·
 иже ижемогѣне надона ··
 Ѳ снитнѣ же хъбъ въ аѣ · аниа
 пррѣткѣюци рѣ ·· Гѣ о҃убо¹⁰
 живить¹¹ и еѣтнѣ · смнрае
 тѣ и кыиеть · и въздвнжѣеть
 ѡ земля о҃убога · и ѡ гнонца
 о҃устрѣлѣеть ница · да поса
 дить с могѣты людскыи ·
 742

1, хотащимъ А.Т²—2, но К.—3, наслѣдовасте А.К.С.Т.Т².Я.—4, проп. К.С.Т.Т².Я.—
 5, проп. А.С.Я.—6, то С.Т.Т²—7, о҃убинѣ глѣ К.—8, многои А.Я.—9, вст. соннице К.—
 10, вст. ирѣвнѣти и К.С.Т.Т²—11, вст. изводити по 2. и возводити. глѣ убѣснѣти и С.К.Т.Т².

и престолъ славы създати¹
ѣмү ·· Дѣ² мѣтѣу молаше
муса · и каѣнаѣ кестъ лѣта пра
веднаго ·· Ево не оукрѣпа
кѣ снленѣ мужь крѣности
ю своѣю · гѣ немощна створи
сѣпостата ѣмү гѣ стѣ ··

Снии оубо глѣмъ кѣтѣа велнѣ
ство проновѣдѣтѣ · но ѿ бездѣ
ннѣхъ снхъ³ · и книжницѣ
хъ ииудѣйскѣхъ рѣ ·· Дѣ не
хвалнѣ снаниѣ снлою своѣ
ю · дѣ не хвалнѣ премѣдрѣ
и мѣдростѣю своѣю · дѣ не хва
лнѣса кѣтѣи кѣтѣствомъ
своимъ ·· Ти оубо бездѣ
ннѣи мѣдрѣи · ниудѣистѣ
и · ѣнна · и кѣифѣ правѣд
наго и истиннаго ѿсѣжъ
не іса хѣ · на раснатиѣ предѣ
на и · повннѣнаго же смртѣ
варѣкѣ · разбоиннѣ · ѿпра
вднѣне пѣстннѣ · и хѣже
ѿблнѣнѣннѣхъ⁴ · сѣровѣствѣ ·
прѣтѣа ѣнна рѣ ·· Но ѿ семь
дѣ хвалнѣ хѣлаѣйса илѣ⁵
разѣумѣватѣ · и знати гѣ ·
743

створити сѣдѣ и правѣу посре
дѣ земла ·· Но и накѣ прѣро
унѣ ѿблнѣнѣннѣхъ⁶ кѣзѣ
шеннѣ⁷ рѣ ·· Гѣ кѣнде
на нѣса и кѣзѣремъ · и тѣ
сѣдѣ⁸ концѣмъ земла пра
веднѣ стѣ ·· Слѣши оѣ
во ѿблнѣннѣи жидовнѣ ·
кто кѣнде на нѣса · когда лѣ
снѣде · не ѿюти бо⁹ стѣнедѣ ·
нѣ · ни ѣнгѣлѣи уннѣ¹⁰ · ꙗко
же нѣсаннѣ рѣ · кѣ оубо съ ѣр
хнѣглѣ ꙗко ѣрхнѣглѣ · съ пре
столѣ ꙗко спрѣтолѣнѣ · но
тоѣмо ѣрхнѣглѣ глѣрнѣлѣ
прѣтѣи ѿтровоѣннѣи кѣзѣ
стѣ · ꙗкоже велнкѣи мой
сн рѣ · во второмъ законѣ рѣ¹¹
снѣде ꙗко дождѣ на рѣно
и ꙗко ипнѣи на сѣно ··
И длѣстѣ крѣностѣ князю на
шѣмү · и кѣзѣнесѣтѣ слѣкѣ хѣ¹²
своѣго ·· Кнѣзнѣ¹³ оубо рѣтѣ
но ѣлѣтѣкѣ · помѣзѣннѣи
же но кѣтѣкѣ · кѣ же оубо
роженѣ слѣмоѣлѣ · ѿ ѣннѣ
тоѣ · и кѣднѣ кѣ родитѣлѣ¹⁴
744

1, насѣдѣтѣ К. насѣдѣи С.Т.²—2, дѣи А.Я.—3, чѣхѣ К.С.Т.²—4, ѿблнѣннѣ К.С.Т.—
5, ѣнѣ С.Т.Т.²—6, ѿблнѣннѣи ихъ А.С.Т.²Я.—7, во изѣкѣннѣ К. кѣзѣкѣннѣ шатѣнѣ С.—
8, сѣдѣтѣ А.К.С.Т.²Я.—9, всѣ. ? К.С.Т.²—10, чнѣк С.Т.²—11, прѣи. А.Я.—12, помѣзѣннѣ
С.Т.Т.² помѣлѣ хѣ К. вѣтѣ А.Я.—13, кнѣзѣ С.Т.Т.²—14, родитѣлѣ А.С.Т.Т.²Я.

в домъ кий · оуеникъ
 иланю жерию · и къ емо
 илъ служба гни в дому къ
 и · и къ прославаиеть и
 и къ иркъ · еванкъ предъ
 гмъ въ ижди · и во дни тма
 къ повѣда еванка · въ ижди
 ѿ иноплеменикъ · и к
 котъ кий взатьеа ѿ ижди ·
 тү и два сиа иланна оум
 роета в полцѣ · ѿфинни
 и финейс · еи же слына
 къ иланъ спадеса с престо
 ла · виезану къ мртвъ · во
 ть годъ · рѣ самоилъ къ и
 жди · ѿставьте кумры ек
 л · вланиа и лъзы · астар
 фы¹ · и прилянтеса оуе
 рдно къ иу къ ванему² · и
 створи ижль тако по глѣ ел
 мойлову · и призрѣ гъ на
 на · и повниа иноплеме
 ники · и³ къ то время про
 сина⁴ ижльти прѣ ѿ емо
 наа прѣва · самонаъ же
 по повеланию гню · пома
 за имъ слоула на прѣво
 745

сиа кноса · ѿ племенн ве
 ньамниа · и къ игда къ
 звратнеа слоуль ѿ емо
 ила · и приде ѿтуду · на хо
 амъ кий · и ее ликъ ирѣкъ
 противу иему · и дхъ кий ве
 даиеть и к нимъ · и прорича
 иеть средъ ихъ · и къ игда съ
 старса емоилъ · и⁵ рѣ къ ижди ·
 ес љзъ оуже сътархъса · и
 еиве мой ео мноуа бывый къ
 елкъ · и предъ еани ѿ оуности
 моеа и ес и итъи и⁶ до⁶ днъ⁶ · да⁶
 ила⁶ кому оу вазъ наельтво
 едкъ · ила ѿ рукы кого прил
 хъ мьзду · да вьраиеть⁷ на
 ма · прѣ гмъ и прѣ дхъ иго
 и рьна людине ни · и рѣ само
 илъ къ людель · свидатель
 ми иеть гъ · и свидатель
 ми иеть дхъ иго · вижъ
 ако собьствугъ етъи дхъ ·
 ако и преле проновѣдмъ⁸ ·
 къ трехъ еуцъствхъ · еди
 но ежтво · И къ же оу
 бо слоуль перекый прѣ въ ижди ·
 и къ ирюи⁹ надъ ижамъ ·
 746

1, астарофвы А.Я.—2, ианему А.Т.Я.—3, вст. заглавие кинопарью: ирѣво первое помозанн
 елава прѣ. ѿ самейла ирюи С.Т.Т²—4, вст. вавы А.С.Т².Я.—5, проп. А.Я.—6, прѣла еани
 еель ари С.Т.Т²—7, къцыйи К.С.Т²—8, проновѣдмъ А.Я. проновѣдмъ К. проновѣи С.
 проновѣдмъ Т.Т²—9, прѣиу А.Т.Я.

на · сламонъ же родн кобѣд ·
 ѿ рахакъ · кобѣзъ же родн
 ѿнда ѿ рѣфн · ѿндаъ же
 родн йѡсѣб · йѡсѣн же ро
 дн дѣда сего црѣ · ѿгоже й
 збра гъ · нѡ ѡкоже рѣ пнса
 ннѣ · й ѡступн дхъ гнъ ѿ
 слоуа · й двлаанѣ й дхъ
 неутый · да тьма¹ ан проб
 брази² бѣ въ вѣтсьмь³ ва
 съ бьвше⁴ · въ новьтъ крѣ ·
 вны йзбра · ѡкоже йѡда
 снъ ѡснфль велакый па
 триархъ йерархый рѣ бѣ
 не понаде англь не снзбдѣ
 впнхъ своего вадѣтѣ · но
 тхъ оузамъ ѡсудн · ѡжи
 дати велакого⁵ странна
 го днн · во нъже бес концѣ
 мукы прнймуть ·
 Кы же утѡ кьунтеса ѡва
 ньннй · ѡкоже нногда по
 главне съ вѣь · но йже слы
 шавне слово гнѣ · стнн ке
 анцнй пррци · та⁶ саогеса по
 шедѣне оуслышнте вопн
 юца на вь · но аще н слоуаа
 749

двлаанѣть⁴ хъ неутый ·
 преслушакне заповѣдн гнн ·
 арга радн црѣ · амалнкова ·
 Колма пакы вь неистовн
 й⁷ · ѡверженне⁸ лютыа ка
 знн прнѣсте · раснасте шло
 ть носанѣ снѣ⁹ внѣ · но вко
 же писанне рѣ ·
 Къ оуко во днн тьм · собранѣ
 йноплеменьнннн · й слоу
 ль йзнде протнкѣ ймъ · с лю
 дын йзлѣт · й стоамхѣ про
 тнѣ сокъ · й йзнде мѣжь
 снаснъ йс полкѣ нноплеме
 ньннх · йма йемѣ голнѣфъ ·
 йнгсфннъ¹⁰ · вьсота же юго ·
 ·мъ · ѡвотъ · й падрн · й шлемъ
 на галѣв ѿго ѡболуенъ
 всюда¹¹ жельзомъ · й унсло
 тагостн бронн ѿго · ѡ · сотъ
 мѣръ · й цнтъ мѣданъ
 на плаерно ѿго · й сунца в рѣ
 кѣ ѿго · хъ · мѣръ тагостнѡ
 й ставъ прѣдъ полкомъ
 сконьмъ · оуваранѣть снѣ
 йзлѣт · й рѣ къ йзлю · йзбе
 рѣте къ собѣ мѣжь да кн
 750

1, и тѣхъ С.Т.²—2, пробрѣзѡва А.Я.—3, вст. законѣ Т.С.Т.²—4, кышнхъ С.Т.—
 5, вст. и К.С.Т.²—6, тѣхъ К.—7, за С.Т.Т.²—8, вст. кышн С.Т.Т.²—9, проп. кончан
 словозвѣ рѣ С.Т. вст. мѣ же на кчнне воздрѣтнлѣ С.Т.² вст. ягладнѣ кнннпрнро; ѡгда посѣдн
 дѣдѣ голнѣдѣ С.—10, кнлѣфннѣ С. елнѣфннѣ Т.Т.²—11, вкѡду С.Т.

ѣтъ со мною и ѡце бодольѣ
тъ ми бѹдемъ мы вѣмъ ра
би · и ѡце бодолью азъ бѹде
те къ намъ раби · и порабо
таѣте намъ ѿ днѣшнаго
днѣ · и елына емоуа · и оу
жесеа и всея ижъа¹ · и рече
дѣдъ къ емоуа · да не оужа
еаеть ерѣце црю моѣму ѿ
еель · да идетъ² ракъ твоѣ
азъ · игда псеахъ оубо ста
да ѿиа моѣго · ѡце ирнда
шетъ · лекъ илан медвѣдъ ·
поражахъ и · и рѣ слоуаъ дѣдъ ·
иди³ гъ с токою · и бклевѣ и⁴ · б
дежею брѹжнѣа скоего · и
не раун дѣдъ брѹжнѣа иго
но вѣа паницю евою · и · е ·
каменнѣ ѿ потокъ · и пра
цию⁵ к рѹцѣ евоѣ · иде к немъ⁵
къ⁵ мѹжю иноплеменны
кѹ · идыи иноплеменны
къ къ немѹ · бѹкаранеть⁶
и къ⁷ евоимъ · и рѣ дѣдъ ·
гн ѡже⁸ ижъа⁹ ма ѿ оуеть
льковъ · и ѿ рѹкѹ мѣдвѣди
ую · ты и нынѣ ижми ма
751

:: слоу ::

ѿ рѹкѹ иноплеменны
ка еего горддо · и велнѹа
кво · рѣ дѣдъ иноплеме
нынѹ · ты идени на ма
ко брѹжнѣ и цитомъ · азъ
же иду на та во йма гъ еа
кѡфа кѡ ижъа наставъ
ннка · игоже оуинѹжн
днѣ · и предати та ймать
гъ к рѹцѣ моѣ · и разѹмѣѣ
тъ еа земаа · кво то¹⁰ иеть
кѡ къ ижън · и разѹмѣѣтъ
еель скоръ се кво не брѹжнѣ
иель · и бронамн · еиелѣтъ
гъ · кво гнѣ брлнъ еи иеть¹¹
кѣстакъ иноплеменнѣ ·
иданѣ на ерѣтение дѣдѹ
и простре рѹкѹ свою дѣдъ ·
к токолець и кѣа камень
еднѣ · и вложъ къ працію
вергъ и оудри¹² иноплеме
нннка · и¹³ ижъанѣ¹³ подѣ
плетъ иго к лнѣи · и наде
иноплеменнѣицъ иницъ¹⁴
на земаю · и текъ дѣдъ¹⁵ ѿ
скеу глакѹ иго · видѣанѣ
же се иноплеменнѣицъ ·
752

1, вст. ея шлѣх. и рече сарахъ дѣдѹ что мыслени о еель. ѿѡфѣражъ С.Т.Т.²—2, иду кво С.Т.Т.²—3, вст. и вѣди С.К.Т.Т.²—4, вст. ескори К.С.Т.Т.²—5, проп. С.К.Т.Т.²—6, вст. и проканинеть К.С.Т.Т.²—7, идыи К.С.Т.Т.²—8, иѡ К.С.Т.²—9, ижъаъ К.С.—10, тѣ А. тѣи С.Т.Т.²—11, вст. и А.С.Т.²·И.—12, рѹчи С.Т.²·судачи Т.—13, оуиѣанѣ К. вст. вѣанѣ С.Т.Т.²—14, илѣсѣ А.К.С.Т.Т.²·Я.—15, вст. исторѣа мѣчъ иго и С.Т.Т.².

бѣжаша¹ ѡзвѣмъ². Снце³ жѣ
оубо брань бѣ некогда⁴ въ кѣ
рѣ вѣрѣиѣнствѣи при максѣ
миѣнѣ црѣ. ѡже ѡмѣшнѣ
тъ борца некоего преславна
ѡзрѣна⁵ могоуце⁶ ѡменемъ
люѡ. превелнкѣ бѣ ѡ крѣпо
кѣ. ѡ многы приецамса⁷
ѡмѣ оубиравше. ѡ хвалаше
са о немъ максимьянѣ. къ
ко не бѣрѣстна мѣжо про
тнѣу. неупѣн⁸ ѡего дерзостн.
вндѣк же се оубоша некуѡи
ѡ вѣрѣ вѣрѣиѣнскы. ѡме
немъ нестерѣ. близнка си⁹
стѣмѣ миѣнѣ дмитриѡ
ѡсполннса крѣтѣмѣи злѣ
сти¹⁰. понеже вндѣ многы оубо
мрѣшѣемѣ ѡ борца. ѡ вель
ми хвалѣамса¹¹. ѡ горда
ца. ѡ теуе къ стѣмѣ дмитри
ѡ ѡ ѡ того оубеерженѣ бѣвъ
мѣтѣиѡ къ кѣ. текѣ на позо
рище. снатѣса с борцемѣ. ѡ
оуби люѡ. ѡ се вндѣ безд
коннѣи црѣ максимъ
ѡнѣ. разгнѣвѣвѣса. повелѣ

оубѣкнѣти нестерѣ¹². предѣсть
дѣиѡ своѡ гѣи. въ кѣ-ѣ-ѣ¹³ ѡктѣ:
ѡ семѣ же оубо слоѣу црѣ. ѡ¹⁴ хода
црѣ¹⁵ къ градѣ ѡнеѣмѣ с повѣды.
ѡ се анкѣ дѣуѣ срѣтона ѡ съ
нѣмн. ѡ похеламн. в тѣнпа
нѣхѣ ѡ гѣслѣхѣ. гѣще повѣди
слоѣлъ тѣсамн. ѡ дѣдѣ
тѣамн. ѡ разгнѣвѣвѣса слоѣ
лъ на дѣдѣ. ѡ ѡ того ѡ ѡискше
оубкнѣти ѡего. разгнѣвѣвѣ же дѣдѣ
оубоѡвѣса. ѡ ѡстѣпн ѡ анѣ са
оубѣ. ѡ бѣ же дѣдѣ свѣтенѣ ѡ
всемѣ. со анѣфаномѣ сѣмѣ слоѣ
лемѣ. ѡ носемѣ рѣ слоѣлъ. къ анѣ
фанѣ сѣи своѣмѣ. ѡто се¹⁶ не при
де сѣи ѡбсѣвѣтн ни вѣра ни дѣи
на трапезѣ люѡ. ѡ ѡвѣца ѡѡ
ѡфанѣ. ѡѡ своѣмѣ слоѣу. ѡ рѣ
проснса дѣдѣ оубо мене въ кнѣле
ѡмѣ градѣ твоѣ¹⁷. ѡтн. ѡ сего радѣ
не приде на трапезѣ твоѡ црѣ.
ѡ разгнѣвѣ же са слоѣлъ на аѣ
на¹⁸ гнѣвомѣ хѣло. ѡ рѣ ѡмѣ сѣи
женескѣ. лѣкѣнѣиѡнѣ¹⁹. ѡже
перезѣтѣ. ѡ лѣкѣнѣиѡтѣ твора
ѡеса прагѣ. ѡ самн ѡнѣнѣиѡнѣ²⁰

1, вст. избрѣи же гнѣша по слѣдѣ ѡхѣ ѡ избрѣи ѡхѣ С.К.Т.Т.².—2, вст. заглавие кино-варью: ѡвѣданѣ мѣно повѣди люѡ мѣченнѣкѣ хрѣстѡвѣ негѣ С.—3, Тако А.С.Т.Т.².Я.—4, вногѣ С.Т.².—5, ѡзрѣна А.С.Т.².—6, могоуца К.С.Т.Т.².—7, прѣвѣцѣамса Т.².С.Я.—8, неупѣтѣи А.Я.—9, см А.К.С.Т.Т.².Я.—10, рѣлѡстн Т.Т.².—11, хвалѣамса Т.Т.².—12, вст. Н А.К.С.Т.².Я.—13, вст. дѣи С.Т.².—14, прѡп. А.К.С.Т.Т.².Я.—15, вхѡдѣиѡу Т.К.С.Т.².—16, вст. да А.К.С.Т.².Я.—17, свѡи К.—18, анѣфанѣ А.Т.².Я.—19, лѣкѣнѣиѡнѣ К.С. лѣкѣнѣиѡнѣи Я.—20, ѡнѣнѣиѡнѣ А.Я. ѡнѣнѣиѡнѣ С.Т.².

женами въскормлене¹. и при
лазъ иси злоиракнѣ ѿхъ · зме
молокомъ ѿхъ ієси въскормъ
лене¹. не ведъ ли оу² изхукъ³. яко
приуастиникъ ієси сиу ѿбсѣи
кѹ рекне дѣдѹ · ѿ боронини ли⁴
ієго оубѣти · въ бестѹдне совъ
творини си ѿ въ бестѹднѣ ѿкры
іѣтъ · с⁵ родомъ⁵ мѣре твоіѣ · ·

Рекне дѣдѹ ѿце⁶ црѣка моієго
а ты ѿмѣѣни с нимъ любовь
да⁷ же козметъ дѣдѹ црѣко моѣ
а ты ѿстанешиса нагъ носмъ
хѹ · а кѹрѣство мѣри твоіѣѣ ѿ
кряють тогда ѿни · ѿ не сты
дѣриси наунѹтъ глѣти · во
кса во днѣ ѿкванѣи то⁸ снѣ
ѿбсѣивѣ жити ѿмать на зе
ман ѿ не оуботовнѣ црѣко тво
іє · нынѣ оубо пославъ поимн
оубонои⁹. яко снѣ смрѣти ієств
се · ѿ ѿвѣцѣвъ¹⁰ ѿѿнафанъ
ѿію своієму · за уто оубириѣ
тъ ѿ уто створи дѣдѹ предѹ то
вою · ѿ вѣзѣ слоуѣлъ¹¹ на снѣ своіѣ
анафана да оубрѣти¹². ѿ разѹ
мъ анафанъ · яко скерниса

злѣба ѿѿдѣ ієго оубрѣти
дѣдѣ · и скоун¹³ ѿанафанъ ѿ
трапезы гнѣвомъ гнѣвалѣ
въ же слоуѣлъ оубрѣти ѿ
цра дѣдѣ · ѿ хожане с кой скоун
ми · ѿ дѣдѹ видѣ въ оубрѣти
ищерѣ · ѿ въ въ вертиѣ крѣ
ієса · слоуѣлъ же хотѣ преноу
ти тѹ оубрѣти · ѿ недѣ дѣдѹ
ноцино въ кой ієго · ѿ оубрѣзѣ
край преѿдѣла слоуѣла · не мѣ
ищѣ¹⁴ же на оубрѣти слоуѣл ·
ѿ ѿѿде на верѣхъ ієго¹⁵ горѣ¹⁵ тоіѣ
же ноци · бѣвшю же оубрѣ ѿ
възри дѣдѹ ѿ рѣ · слоуѣл црѣко по
уто ма гонини · слѹшам сло
ва люднѣ · глѣре¹⁶ се дѣдѹ · ѿце
тъ днѣ твоіѣѣ · се бо днѣ вн
дѣта ѿун твои · ієко преда
сть та гѣ в рѣцѣ моѣ · ѿ не по
мыслиахъ на та · яко по
мазаннѣ ѿ ѿ ієси · ѿ си рекъ
ѿѿде в пѹстыню · ѿдеже
кряишеться · ·

ѿ посемъ оубре самоіѣл
црѣкѣ¹⁷ вѣвъ въ ѿѿдѣ ѿ
погребѣна и в дому ієго ·

1, въскормленіи С.Т.Т².—2, оубо А.К.С.Т.Т².Я.—3, ѿ К. ѿ Т².—4, ми А.К.С.Т.Т².Я.—
5, соромѣ А.Я.—6, ищѣ А.К.Т.Т².Я.—7, игда С.Т.Т².—8, тѣ А. тѣ К. тѣ Я.—9, оубоноу
А.К.Т.Т.Я².—10, ѿвѣцѣ Т².—11, вст. ѿрѣ К.С.Т.Т².—12, оубрѣти А.К.С.Т.Т².Я.—
13, ищѣ С.А.Т². вст. вѣхъ К.—14, мыслиашеть А.К.С.Т².Я.—15, горы С.Т². ієго горы Я.—
16, глѣрѣ С.Т.Т².—17, вст. вѣнни К.С.Т.Т².

кнвоту къ граду дѣху · и се
 мелхна · дѣци слоуова при
 зранеть бокцемь · и кн
 дѣ црѣ · и граюца¹ скауюца ·
 веселнѣмь срѣца · предѣ ковь
 уегомь гѣмь · и оуинуужнѣ²
 срѣце³ си⁴ · и кѣлесона кнвотъ
 гѣмь · и поставниа и посредѣ
 полаты · юже созда · и вѣне
 се⁵ дѣдѣ жертву предѣ гѣ · и рѣ
 мелхола къ црѣ · уто прослави
 са дѣмь црѣ и хвалѣ · и рѣ дѣдѣ
 къ мелхола · предѣ гѣмь азъ
 и грахъ · блгнѣ гѣ и збравы
 и ма · науе бѣа твоего · и все
 го дому ѣго · и граю и планию
 и скую предѣ гѣмь · аще не по
 добно мнншь ма предѣ буй
 ма твоима · и тѣмь оуире
 мелхола бещадѣ ·

И посемь же оубо дѣдѣ вѣско
 тѣ создати домъ бѣ · и бѣ
 гѣа гѣмь нафлану пррѣку гѣа
 сице гѣн раку моѣмь дѣдѣ
 не и мнши створити дому ·
 на пресъзваннѣ мнѣ · но та
 ко гѣтѣ гѣ · похѣхъ та ѿ нази

ти бѣла · на владѣство⁶ людѣ ·
 своимъ къ и хвалѣ · и ли⁷ ѣсмь с то
 бою · и кудеть ѣгда сконуамѣ
 тѣ дѣниѣ твой · и къставлю съ
 ма твоѣ ѿ уресль твоихъ · и
 оуготоваю црѣво ѣго и тѣ съ
 зижеть⁸ домъ · · И посемь жѣ
 оубо дѣдѣ црѣ · видѣвъ жену ·
 мѣно цюса с полаты · и мене
 мь верславию · и та къ дѣци
 ѣлансала · жена оуриина · хе
 тѣйна · и блнѣ оу хвнса
 похотнѣ · и кнаде къ грахъ⁹ · и
 жена захуатъ къ уресъ · оурина
 же къ со и вѣзмѣ¹⁰ в полку и
 спраклаи брань · сдѣ же
 црѣ похотнѣ похѣжѣмь¹¹ бѣ
 каше · мннса же црѣ грамо
 ту къ и наву¹² · яко на тащѣ
 мѣстѣ въ брани поставн¹³ оу
 рнѣ · и да оуиреть ѿ рати · бѣ
 внио¹⁴ же¹⁴ сему¹⁴ · и¹⁴ ту¹⁴ оувиенѣ
 бѣ оурина · и пославъ црѣ при
 веде верславию · и бѣ юму
 жена · и роди сиѣ и лѣвалѣ ѣ
 внса гѣмь еже створи дѣдѣ пре
 дѣ оуима гѣнма · и посла гѣ
 нафана пррѣка · къ дѣдѣ · и

1, вст. и К.С.Т²—2, оуичнѣи К. ѣничнѣи С.Т². вст. во К.С.Т.Т²—3, гдѣи К.С.
 Т²—4, скола С.Т²—5, вознѣе С.Т.Т²—6, блѣтѣ Т². владѣчнѣсто С.—7, и всѣгда С.Т². и
 К.—8, вст. ли К.С.Т.—9, вст. с нѣю С.Т.Т²—10, и вѣвала С.Т²—11, одрѣи С.Т.Т²—
 12, и наву Т²—13, поставити К.С.Т²—14, створи же и вѣла похѣжѣни тѣло и блнѣ С.Т.Т².

клѣзь к немѹ нафанъ рѣ ѿкъ
 цѣи ми рѣчи сей црѣю · два
 мѹжа бѣста въ единомъ
 градѣ · ѿ ѿединъ бѣтъ · н ми
 жьство стады ѿмыи ѹетве
 роного¹ · а дрѣтыи оубоꝝ · н не
 ѿмыи ѹто разкъ ѿвѣрю ѿди
 ну · ѿже² ѿ рѣкѹ своѣю корма
 шеть · ѿ на лове ѿго лгганѣ³
 ѿ приде некто гость⁴ ѿ страны
 ѿ бѣнта оу мѹжа бѣта · бѣты
 ѿ же не вѣсхотѣ поити ѿ ста
 дъ своѣхъ · на створеннѣ ѿбъ
 ду · но послакъ поѿ ѿвѣцю тѹ оу
 боꝝ⁵ мѹжа · слышавъ же се црѣ
 разгнѣваеъса рѣ къ нафанѹ
 жнѣъ гѣ · кво достойнъ мѹжъ
 ть смрѣти створенныи⁶ ѿгницю
 да вѣзвратитъ же седмицею
 ѿ рѣ нафанъ къ дѣду · црѣю ты
 ѿсп ѹлѣкъ створенныи се · се ж
 ти гѣтъ гѣ бѣ ѿзѣвъ · кво ѿзъ
 номздохъ та на црѣю въ ѿ
 зѣн · ѿ ѿзъ ѿзѣвнхъ та ѿ рѣ
 кѹ слоꝝю · ѿ дахъ ти домъ гѣ
 бѣ твоѣго · номо⁷ твоѣго⁸ ѿ да
 хъ ти домъ ѿзѣвъ ѿ люди⁹ · но⁹
 то ѿли мало ти то ѿсть · да при
 788

ложю ти · ты же ѹто ство
 ри · кво ѿскверни слово гнѣ
 ѿ створи лѹквоѣе предъ гѣ
 мь · оуби оубрѣю хетфѣнѹ¹⁰ ·
 н женѹ ѿго поитъ женѣ собѣ ·
 сице же гѣтъ гѣ бѣ · се азъ съ
 стакло¹¹ все златѣ¹² ѿ дому тво
 ѿго · ѿ раздѣлю¹³ жены твоѣ пре¹⁴
 бѹиша твоѣша · квоже се
 ты створи вѣтнѣ · азъ же
 створю се ѿвъ предъ бѹиша
 твоѣша · ѿ всѣхъ люди въ ѿ
 зѣн · ѿ рѣ дѣдъ къ нафанѹ ·
 съгрѣннхъ гѣн моѣмѹ · ѿ
 рѣ нафанъ гѣ ѿѿ съгрѣне
 ннѣ ѿ тебе · ѿ не ѿманн оу
 мрети въ грѣсъ томъ · за по
 кланиѣ твоѣ · но токмо ѿ
 стра ѿзострѣтъ · на та вра
 гы твоѣ гѣ · ѿ се сѣтъ твоѣ
 роженса оубреть · ѿ ѿиѣ на
 фанъ к дому своѣ · ѿ се разбо
 лѣса ѿтроуци · ѿже родиса
 дѣду ѿ жены версави · ѿ
 постиса дѣдъ постомъ · н ѿ
 бласуса къ вретнице · ѿ лѣжа
 не ницѣ на зѣман · ни хѣбѣ
 вѣсн ни воды ницѣ · ни вѣла
 784

1, ѹетвероногоѹ А. четырехногоѹ С.Т.Т².—2, же К. сѣю же С.Т.Т².—3, починаѣ С.Т.Т².—
 4, вст. сѣи К.С.Т.Т².—5, оубоꝝ А. ѹ ѹбоꝝ С.—6, вст. се Т.С.Т².—7, к лове К. пола
 С.—8, твоѣ К.Т.Т².—9, номо А.К.С.Т.Т².—10, хѣфѣна Т². хѣфѣна С.—11, встакло
 А.С.Т.Т².—12, вст. пре тобою К.—13, раздѣлю С.Т.Т².—14, предъ А.К.С.Т.Т².

і́егоже ни бѣтствомъ азъ са
ѡкунити · днѣ бо ісмъ · а оўтро
а́кы не бѣвше ісмъ · днѣ въ жи
тнѣ славиъ · а злоўтра въ гробѣ
беславиъ · днѣ бо багооўхани
іемъ млющеса ісмъ · а оў
тро смердаца¹ · днѣ пнтаюци
са ісмъ · а оўтро съ плауемъ
провожиѣми къ гробу ісмъ ·
счѣта оўбо ість · вса · ѣанко въ
житнѣ уавѣтъмъ · ꙗко цвѣ
тъ ісѣнеть · ѿ ꙗко сонъ преле
стивнѣ ѡи́детъ · котораѣ ли
стойтъ слава на земан не ѿз
мѣнаюциса · въ іединъ ѡ ·
си вса смрѣтъ приѣмаеть · оў
вѣ бо рѣ · колнкѣ тѣмъ днѣ при
іемаеть раздѣлююциса ѡ тѣ
ла · ѿ къ амѣлу ꙗно бѣи приѣ
лауаюци ѿ молациса · да
ѡ темнаго сѣпостата свобо
днѣ ѿ къ подрѣгомъ · мола
циса · ѿ рѣцѣ простираѣтъ ·
оўже разумѣѣ своіе конуани
іе · ѿ не імать тѣ помощн · ни
ѡи́ сѣу · ни мѣн дѣшерн · ни бра
тъ братѣ · ѿ ко всѣмъ любезно
ѿ ласкосердѣно взирѣтъ · оў

787

же вѣднѣ · ꙗко въ персть іе
мѣ превратнѣтса · дымъ
бо ість житнѣ се уавѣкоіе ·
а́кы пар² ѿ пепель · ѿ прахъ
вмале ѣбалаеть · уавѣкы
а въборзѣ погыблеть · къ
бо ість нѣмъ · погыбаюца
ѿ си слава · къ золото ѿ сре
бро · не могущѣе помѣти нѣ ·
къ ѡрѣжнѣ ѿ конн въ тел
рехъ · нѣ по істѣнѣ³ въ житнѣ
ѿ семъ красно ѿ добро нѣмто
же · въ смртнѣнѣ бо днѣ не
врегомъ⁴ бещестенъ⁵ · все тѣ
нѣно · ѿ презліемо ість · не
бо азъ ість того вѣднѣ за дв
шо свою · ігда оўбо днѣ ѡ тѣ
ла раздѣлаеть · оўжасна
ість · ѿ тайна страшна · всѣ
мъ вѣданимъ · днѣ оўбо
ідетъ плауоциса · тѣло же
покрываемо ѿ земан преда
іемо · оўмын бо въ гробѣ ле
житъ мртѣвъ поуернѣкъ ѿ
згинѣкъ · развалаеть⁶ · сме
рда ѡднѣнѣ⁷ смраденъ · ра
зумѣимъ оўбо братнѣ · ꙗко
нѣ намъ ползы телесноіе

384

788

1, смердаце С.Т.Т².—2, паръ К.—3, истнѣнъ А.К.—4, некрогоно и Т.К.С.Т².—5, бещестно К.С.Т.Т².—6, раздѣлѣтса А.С.Т.Т².—7, ѡднѣнѣ А.Т².

докроты¹ · вса бо та прѣмъ
набѣтъ · ꙗ ꙗ гнѣсны бѣваю
тъ слава всего земнаго ско
ро минуетъ · ꙗ надежа ꙗ
ко дымъ ꙗщезаетъ · ꙗ ли
цю зракъ погымлетъ · ꙗ по
меркнѣта бун · слуха ѿ
глохнѣта · оуста затворатъ ·
рѣчь ꙗ нозъ оуванѣта · и гро
кѹ преданѣтса · койстинѹ
суста уагѹкѣи² · си же оу
бо брѣмѣ видѣше с похвалс
нишѣмъ тернишѣмъ · вко ѿ
бѣ всаушскѣи бѣванѣма
смѣртъ бо мѹжю правдинъ
покой ꙗсть · не минѹмъ бо
ꙗзгыблюе тѣхъ · ꙗже ѿ
ходать къ ꙗꙗ · правдинѣи
оубо бѣ · правдѹ бо видѣхъ ꙗ
творѣца · ꙗ къ правдѣ поко
йтъ ꙗ · творим³ же оубо ногы
блюще тѣхъ ꙗже стѣмъ
крѣпнишѣмъ не просвѣти
наса⁴ · во льсти бес правды
бездѣконнѣ творѣце · грѣ
хы собѣ собравше · на землѣ
бывше⁵ погыконѣ · Мѹ ж
оубо на предѣлѣхъ ꙗе въ
769

звратнѣтса⁶ · Н призва
дѣдъ · веревнѣю женѹ свою · ꙗ
вльзъ с нею заузатъ ꙗ роди сѣнъ
ꙗ нарѣ ꙗма ꙗемѹ солѣмонъ · ꙗ
гъ възлюбѣи ꙗ · ꙗ посѣ же оубо
авесоломъ сѣнъ дѣдѣтъ · ство
ри лѹкавоѣ въ ꙗꙗ · ꙗ бѣше
ствокмне бѣщестнѣ⁷ дѣда
ѿца своего · ꙗ гонанѣ оуби
ти ꙗго хота · ꙗ с хотымн ꙗго
лежа · върѣнтса хота⁸ · ѿца
своего мѣсто · но бѣ не пѹсти⁹
такѣ¹⁰ томѹ¹⁰ бѣти · ꙗ оубненѣ
бѣ авесоломъ · ꙗ плакса
но немъ дѣдъ плауемъ веи
кѹмъ · аще н съзанахъсѣ въ емъ ·
ꙗ посемъ къ крашѣ пакы съ ꙗно
наменьнѣкы · ꙗ падѣна
ѿ рѹкѹ дѣдѣ · ꙗ гла дѣдъ къ
ꙗꙗ словеса пѣнаѣ прѣрѣцаѣ ·
тауе¹¹ дѣдъ пакы бѣ въ бде
ржаннѣ ꙗнонаменьнѣи ·
въ вѣфлѣѣмъ · ꙗ въжда
вѣса¹² ꙗ рѣ · кто ма ꙗмать
напойти воды ѿ рока ꙗже
въ вѣфлѣѣмъ при вратѣ ·
тогда трѣе силнѣи ѿ
полкѹ дѣдѣ · авеса съ ·
770

1, вст. ꙗ личнѣи прѣстѣи К.С.Т.Т.²—2, вкѣнѣи К.С.Т.²—3, мнѣи С.Т.Т.²—4, вст. и
Л.С.Т.Т.²—5, живѣи К.—6, вст. заглавѣи киноверѣю: ꙗ зачѣти и в рѣдѣии сѣлѣи С.—
7, вст. на К.—8, вст. въ А.К.С.Т.Т.²—9, поцѣти А.К.С.—10, чѣновѣи ꙗꙗноѣ С.Т.².
чѣновѣи Т.—11, песнѣи С.Т.Т.²—12, вѣжда воды ити К.

сѣмъ ѿбаванъ · ѿ ванъа сѣмъ
нѣдѣмъ · ѿбаванъе ѿрѣ
жне своеѣ ѿ видона к по
авъ ѿноплемьникъ ·
вѣдхуть бо тогда ѿнопле
меньници · ѿсѣдъне ѿнѣрѣ
солнъгъ¹ · ѿ¹ вѣфлебъмъ · ѿзъ
гнана² въ тринѣ сланинъ · по
уернона водѣ · ѿ рова вѣ
флебъмъска ѿже оуѣ вратъ³
кземне принесона къ да
вѣдовъ⁴ · ѿже⁵ вѣдѣтъ⁶
дѣдъ · оуѣстави жалю⁷ и не
хотане нити ѿнѣ · номо
авѣса къ гѣ · въ нѣ про
рицаѣ рѣ · Мѣтъ ми
гѣ створи снѣ · ѿ⁸ носемъ
оуѣко въ пѣко състарѣса
дѣдъ · ѿ рѣ ѿрѣ⁹ призовѣ
те¹⁰ ми садокѣ ѿнѣрѣа · ѿ
нафла ѿрѣа · ѿ ванъа
сѣа наданнѣ · ѿ лѣнѣ
внѣдше ѿ¹¹ стана предѣ ·
ѿрѣмъ ѿ рѣ ѿнѣ ѿрѣ · по
нѣмъте съ сокоѿ вса рѣ
вѣ ѿрѣа · ѿ соломона¹²
вѣсѣжнѣ на мѣца ѿ
нѣ · вѣднѣ ѿ на трѣбникъ
771

и вѣстрѣнѣ¹³ рогаѣ ѿ рѣ
те да живѣтъ¹⁴ ѿрѣ соломонъ
ѿ вѣднѣте ѿ¹⁵ вѣсѣдъ ѿго
ѿ вѣднѣте соломонъ ѿ са
дѣтъ на прѣа ѿнѣмъ · н
тъ ѿрѣговати ѿнѣтъ¹⁶ · въ
мѣне¹⁷ мѣсто · ѿ ѿзъ зѣно
вѣдѣю да вѣдѣтъ вѣсте
лнѣа надѣ ѿзѣмъ¹⁸ нѣдоѿ ·
си же по всему створина
такѣ¹⁹ · ѿ поставленѣ²⁰ соло
мона на трѣбникъ · ѿ вѣа
тъ садокъ рогаѣ масла ѿ
скыннѣ · ѿ номѣа соло
мона · ѿ вѣстрѣнѣ рогаѣ ·
ѿ рына вси люднѣ да жи
вѣтъ ѿрѣ соломонъ · ѿ вѣн
дона вси рѣки ѿрѣа вѣгнѣ
тъ дѣа гѣрѣ да оуѣблѣнѣтъ²¹
нѣа соломонѣ сѣа трѣго
паѣ ѿнѣни трѣго · ѿ се
соломонъ поклоннѣса
къ ѿрѣ дѣвѣ ѿнѣю своеѣ
мѣ · ѿ се дѣдъ²² наѣа пакъ
ѿ²³ нѣти прѣрицаѣ ·
Снѣ оуѣко великнѣ дѣдъ
ѿрѣ ѿ прѣа ѿже по сѣрѣю
гнѣо вѣа · к нѣмѣе вѣ ·
772

1. проп. К.—2, ѿ рѣгнана К.С.Т.², рѣгнана Т.—3, вѣт. ѿ К.С.Т.².—4, црѣ дѣа К.—5, мѣо К. проп. С.Т.².—6, вѣдѣ А.Т.², вѣт. жѣ С.Т.².—7, вѣт. ѿнѣо К.—8, проп. К.С.—9, дѣдъ А. ѿрѣ дѣа К. проп. С.Т.².—10, прѣдѣнѣ С.Т.².—11, проп. А.—12, вѣт. сѣа мѣгѣ С.Т.².—13, вѣт. ѿ А.К.—14, вѣдѣа С.Т.².—15, проп. А.Т.—16, нѣмъ А.К.С.—17, мѣе К.С.Т.².—18, вѣт. ѿ К.С.—19, вѣт. заглавнѣ кинопарно: ѿ полѣдѣни соломона на црѣство С.—20, поставнѣа С.Т.².—21, оуѣблѣнѣа А. оуѣблѣнѣа гѣ К.С.Т.².—22, вѣт. ѿрѣ А.К.С.Т.².—23, вѣ ѿ К. ѿ ѿнѣ С.Т.².

Въ ·рѣ·мь ·рѣ· :- ·Исповѣдай
 теса ·кѣ· ·кѣ· ·кѣ· ·кѣ· ·кѣ· ·кѣ·
 въ ·кѣ·мь ·мѣ·тѣ ·нѣ·го :- ·Въ ·рѣ·мь
 мь ·рѣ· :- ·Камю ·идѣ· ѿ ·дѣ· тво
 нѣ·го ·и· ѿ ·лица· твоего ·камю
 ·кѣ·лю :- ·Къ ·рѣ·мь ·рѣ· :-
 ·дѣ· твой ·кѣ·мь ·наставитъ
 ма ·на· ·землю· ·правѣ·ю :-
СЛОВО ·К· ТЛУЕ¹ ПОТАЕНЪ
ІА ВЕЩН ОУКРЪВЛЕА :-
 Въ ·в·мь ·рѣ· :- ·дѣ· поставл
 нъ ·исемь· ·црѣ· ѿ ·него· ·надѣ· сн
 ѡномъ ·горю· ·стою· нѣ·го ·кѣ·зѣ·
 ·црѣ· ·повелѣ·ннѣ· ·гнѣ· :-
 Къ ·дѣ·мь ·рѣ· :- ·дѣ·мь ·мой
 ·тросъ· ·кнжннѣ· ·скоро·
 ·писца· :- ·Къ ·мн· ·рѣ· :- ·Земь
 ·ннѣ· же ·снѣ· ·уле·тннѣ· ·кѣ·
 ·нѣ· ·кѣ·тѣ· ·и· оубо·гъ· ·о·ста же¹
 ·моу· ·вѣ·рѣ·ють ·премудрѣ·
 ·и· ·пооубеннѣ· ·срѣ·ца ·моего
 ·разѣ· :- ·Къ ·н·мь ·рѣ· :- ·Се ·ко²
 ·истинѣ· ·вѣ·рѣ· ·и·сн ·е
 ·звѣ·стнѣ· ·тайнѣ· ·прѣ·в
 ·дрю·⁴ ·твоею⁵ ·кѣ·нѣ·⁶ :- ·Къ ·хр·
 ·мь ·рѣ· :- ·Приступитъ ·уле·кѣ· ·
 ·срѣ·це ·глубоко ·вѣ·рѣ·са ·бѣ·⁷
 ·рекнѣ· ·лицѣ· ·хочетъ· ·кто· ·попы·
 777

тати ·нейспытнмаго⁸ ·и⁷ оу
 ·вѣ·дати⁷ ·неоубѣ·дмаго⁹ ·иск
 ·за· ·мѣ·рннѣ· ·своего· ·кѣ·тѣ· ·
 ·уле·кѣ·мѣ· ·плоти· ·кѣ·спрнн
 ·мь· ·исѣ·ство¹⁰ ·погѣ·бнѣ·
 ·мь· ·хота· ·снѣ·тн ·въ· ·дѣ·цю ·въ·
 ·плотнса· ·и· ·слово· ·плоть· ·кѣ·
 ·несказннѣ· ·ѡ· ·немѣ·же· ·сн
 ·прѣ·кѣ· ·кѣ·оубѣ·скы· ·дѣ·дѣ· ·рѣ· ·сн·
 ·прнстѣ·ннѣ· ·ли¹ ·уле·кѣ· ·срѣ·це·
 ·глубоко· ·номы·ннѣ· ·и· ·вѣ·рѣ·
 ·тѣ·са ·кѣ· ·искоже¹¹ ·самъ· ·гѣ· ·бѣ· ·рѣ·
 ·своймъ· ·оубеннѣ· ·камъ¹²
 ·исѣ· ·дмо· ·вѣ·дати· ·тѣ·нѣ·
 ·црѣ·ца ·не·внѣ· ·а· ·проу·ннѣ· ·въ·
 ·прнѣ·уахъ· ·да· ·разумѣ·ють :-
 ·х¹³ ·нн·мь ·рѣ· :- ·лахѣ·са¹⁴ ·дѣ·ду
 ·рѣ·кѣ· ·моу·мѣ· ·до· ·кѣ·ца ·оубото
 ·вати· ·сѣ·ма ·нѣ·го ·и⁷ ·сѣ·ма¹⁵ ·нѣ·го⁷
 ·прѣ·кѣ·детъ¹ ·въ·¹ ·кѣ·кы¹ ·и⁷ ·прѣ·тѣ·
 ·нѣ·го ·иско ·слнѣ·це· ·прѣ·дѣ· ·мнѣ·ю ·иско
 ·лѣ·нѣ·¹⁶ ·скерннѣ·¹⁷ :-

СЛО ·Г· О СТѢН ДВЦН :-
 ·снѣ· ·мрннѣ· ·и· ·иско·сѣ·внѣ· ·и· ѡ· оу
 ·жнѣ· ·бородннѣ· ·и· ·прѣ·тѣ·
 ·злѣ·тннѣ· ·и· ѡ· ·хѣ·¹⁸ ·и· ѡ· ·волю·щѣ·
 ·ннѣ· ·нѣ·гда ·оубо· ·цѣ·ловатнса¹⁹
 ·мрннѣ· ·гѣ·лѣ·²⁰ ·иско·сѣ·внѣ·²¹ ·ѡ· ·томъ·
 778

1, проп. К.—2, вст. во А.—3, вст. ма А.—4, прелюдности К.—5, твоеи К, проп. А.—
 6, вст. ма исн А. ли исн К.—7, проп. А.—8, неиспытаного К.—9, неоубѣданого К, проп. А.—
 10, вст. ѿ А.К.—11, мнѣ ѿ К.—12, вст. во К.—13, Въ А, проп. К.—14, Блахса А.К.—
 15, проп. А. павла К.—16, дѣца А.—17, вст. в мнѣ К.—18, црѣкѣ К.—19, цѣловатса К.—
 20, вст. ѿ А.К.—21, иско·сѣ·внѣ· К.

прѣкъ рѣ дѣдъ ·:· Вѣ ·иі¹. ѿ
днѣ ѿригаѣтъ глѣ². ношъ но
щи възвѣщаетъ разумъ ·
не сѣтъ рѣчи ни словеса · ѿхъ
же не слышатъ глѣ ѿхъ ·:

О томже рѣ · іеѡѡи҃ганствѣ³. шесты
и мѣѣ іансаефнѣ хуленни ·
прѣтуо въ уревѣ · стѣа же и прѣ
утѣа дѣца⁴ мрѣа · прннѣни
бл҃говѣщенне · ѿ ѡи҃глѣ гакрѣ
ла². прнде къ ѡѡжнѣцѣ своѣй ·
іансаефнѣ и челока ю · и ѡн
іе тогда ѡжне и възыгрѣла
маденецъ въ уревѣ іѣа · іѣли
саефъ же дхѣмъ стѣмь ил
уа прорнцати · дѣдѣскѣ глѣ
ше⁵ къ⁵ дѣцѣ⁵. ѡвѣдѣ се мнѣ бѣ
прнде⁶ мѣи глѣ бѣ⁷ моѣго ко мнѣ ·
се бо възыгрѣла маденецъ
въ уревѣ іѣа⁸ радонамн ·:

Вѣ іѣ-мь рѣ ·:· Слыши дѣци
и вѣжъ · и приклони оухо тво
іе и забвѣди люди твоѣ · и до
мъ ѡца твоѣго · възхоицеть
ѡрѣ добротѣ твоѣй како то
іѣсть къ твоѣ · и поклонни
са іѣмѣ · лицу твоѣмѣ номо
латьса бѣтнѣи люднѣ ·:·
779

ѡ въѣденнѣ иел⁵ къ ѡрѣкъ рѣ ·:·
прндедѣтъ⁹ прѣю дѣты по ней
и близнаѣ іѣа прндедѣтъ⁵
къ⁵ веселѣн⁵ радостн⁵. прнке
дѣтъса · въ ѡрѣкъ стѣю¹⁰ ·:

Вѣ ѡз-мь рѣ ·:· Гора бѣи҃а гора
тѣуа · гора оустырена · го
ра юже бл҃говоли бѣ жити
на ней · іѣо глѣ въселнѣтса
до конца ·:· **О** цр҃ковани
и же бѣроднннѣ · іѣже стѣ іѣ
ансаефнѣ · илѣкѣ повторѣ¹¹ рѣ¹² ·:

Мѣтѣ · іѣстнѣ срѣтостаса ·
права и мнрѣ ѡблавыца
стаса · іѣстнѣ ко⁷ ѿ зѣмла
воснѣ · а права с нѣн при
ннѣ · іѣстнѣ¹³ ко¹³ іѣстѣ¹³ прѣуа¹³.
понеже къ⁵ іѣстнѣ¹⁴ прѣнокѣ
дннѣ · іѣже в ложеснѣхъ
сы мѣрннѣхъ · поцѣа своѣго
вѣдѣкѣ · то¹⁵ ѿ зѣмла воснѣ
захарнѣо ѡцѣмъ въснѣнѣ ·
а · мѣрѣо іансаефнѣ роже
нѣ · права же хѣ бѣ · ѿ прѣты
іа дѣца но бл҃говѣщеннѣ ро
днѣ · вѣздууленѣ ѿ вѣзду
улама ѡцѣ · сквѣтъ ѿ сквѣ
та бѣ іѣстннѣнѣ ѿ бѣ іѣстн
780

1, вст. рѣ А.—2, вст. и А.К.—3, вст. в К.—4, дѣце глѣ К.—5, прон. К.—6, да прндетъ К.—7, прон. А.К.—8, лѣбѣлѣ К.—9, Прндедѣтъса А.К.—10, ѡрѣкъ К.—11, повторѣннѣ А.К.—12, вст. Вѣ іѣ-мь рѣ А.—13, прон. А.—14, встнѣнѣ К.—15, вст. ко К.

ѿ припадѣмъ ѿмѹ · ꙗко то ѿ
 сть бѣ нань · днѣ ѿще глѣ ѿго
 оуслышите не ѡбѣстите серд
 цѣ ваннѣ¹ въ прогнѣваннѣ ·
 Въ · ѹемь рѣ · Поклонитеса въ
 дворѣ стѣмь ѿго · · Въ ѹемь² ·
 Рѣ гѣ гвн моѿмѹ садн ѡдеснѹ
 ю менс · дондеже положю кра
 гы твоѣ подножнѣ ногамъ
 твоѣмъ · вижъ оубо дѣда пррѹхъ
 строкаина · ꙗко сподобиса ·
 дѣвнма³ бѹнма кидати
 сна кнѣ · дѣдъ же оубо ѿснѣ
 ѿ глѣ · проновѣдѣи народо
 мъ · с токоѹ наудальство въ днѣ
 снамы твоѣмъ · въ свѣтлостехъ
 стѣхъ твоихъ · вижъ ꙗко кезн⁴
 уална ѿсть трѣдѣ ѿѣ ѿ снѣ ѿ
 стѣи дѣ · въ едннѣи снамъ
 кѣтво ѿ въ свѣтлостехъ стѣхъ
 твоихъ · ѿ ѿже садн ѡдеснѹ
 ю мене · ꙗвъ то ѿсть ꙗко ѹлѣ
 уьствѹ хвѹ глѣтса · ѿ прсно
 сѹцнго бо неразѣленъ⁴ кѣтѣ
 мъ⁴ ѿсть⁴ · нн бо · десна нн шноѣ ·
 ѿмать кѣтво не⁵ ѡпасно⁵ ко⁵
 глѣмъ⁶ · глѣ бо пакы · ѿ кезн⁴
 уалнмь ѿго кѣтѣ · ѿпре
 783

ка⁷ прже днѣннѣ роднхъ та ·
 ꙗко⁸ ѡцѹ⁹ ѿ⁶ снѹ по кѣтѣ глѣи
 ꙗко прже всеѣ тварн · ѿ мо
 ѿго сѹщества роднхъ та · съ
 престольма кѣннѣ · н прсно
 сѹцнѣ · тауе пакы⁶ ѿ улѣуь
 стѣ¹⁰ ꙗвала рѣ · · Клатьса
 гѣ · ѿ не раскѣтъ · ты ѿсн ѿ
 кернѣ¹¹ по уннѹ мелхиседе
 коу · · Въ · рѣ · мь · рѣ · · Нѣрѣ
 ѿ твоѣ¹² ѡблѣкѣтъ въ правдѹ ·
 ѿ прѣннѣи твоѣи възраду
 тѣ дѣда рѣдн раба твоѣго
 не ѡвратн лица помазаго¹³
 твоѣго класа гѣ дѣлѣн · ѿ
 стннѣи ѿ не ѡвержеса ѿго · · Сло · ѣ ·
 Въ · дѣ · рѣ · · Законъ твоѣ по рѣтѣ
 средѣ урѣва моѿго · бѣговъ ѿго
 стнхъ правдѹ твоѣ въ прѣкѣ
 келнцѣи · · Въ · мѣ · рѣ ·
 Краснѣиши добротнѣ тауе
 снѣтъ улѣуькѣхъ ѿ ѿзана
 са блѣтъ въ оуствнхъ тво
 ѿхъ · напрази ѿ свѣи прѣтѣ
 ѿ · истннѣи ради ѿ¹⁴ кротостн
 н правдѹ · · СЛОВО · ѣ ·
 ОУСТРѢТЕННѢ ѿго · ·
 Въ · ѿ · мь · рѣ · · Нѣ горлица гвѣ
 784

1. вст. ѿн К.—2. вст. рѣ Поклонитеса ѿмѣ всн ѿгѣи ѿго · рѣ. рѣ К.А.—3. дѣвнма А.К.—
 4. неразѣленъ ко ѣ свѣтлѣи блѣтѣи К.—5. нн ѿпасно ко ѣ К.—6. проп. К.—7. вст. ко К.—
 8. вст. ѿ К.—9. гѣ К.—10. улѣуьствѣ А.К.—11. вст. ѿ всн К, твоѣ А.—12. вст. ѿ К.—
 13. помазаного А. хѣ К.—14. проп. А.К.

здо · еовъ · ѿдъже · положи¹
 итенца · евоа ·:· СЛОВО · ѿ ·
 Ѧ · КРѢЩЕНІИ · ІЕГО ·:
 Къ · ѿ · мь · рѣ ·:· Знаменаетъ · на
 на · евать · лица · твоіе · го ·
 далъ · ісеп · кеселніе · къ · ерѣци · моѣ ·:
 Къ · кн · мь · рѣ ·:· Глѣ · гнѣ · на · во
 дахъ · бѣ · елакъ · възгремъ · гѣ ·
 на · водахъ · многохъ · глѣ · гнѣ ·
 къ · крѣости ·:· Къ · ѿ · з · мь · ѣ ·
 Рѣкы · кѣнаспрете · рѣками ·
 къ · кунѣ · горы · къ · з · граніе²
 ѿ · лица · гнѣ · яко · градеть ·:·
 Къ · р · г · рѣ ·:· Морє · видѣтъ · по
 кже · и · ерднѣ · видѣтъ · къ ·
 з · вратиса · кѣнать · у · то · ти ·
 и · есть · море · да · покже · и · ты · і · ерда ·
 не · възвратиса · кѣать³ · ѿ · ли
 ца · гнѣ · под · кн · жеса · з · емаа ·:
 СЛОВО · ѿ · Ѧ · Ѧ · ПРЕОБРАЖЕ
 НИИ · ІЕГО ·:· Къ · ѿ · мь · рѣ ·:
 Ф · л · корь · и · і · ермонъ · Ѧ · и · мени · тво
 ю · емь · къ · з · ра · до · в · а · е · т · а · с · а · твои ·
 м · ы · н · ца · е · ть · с · и · л · о · ѿ ·:
 СЛОВО · ѿ · Ѧ · Ѧ · Ю · Д · Е · С · Т · В · Х · І · Е · Г ·:
 Къ · ѿ · мь · рѣ ·:· Гнѣ · гнѣ · п · ань · яко ·
 ю · д · но · и · ма · твоіе · по · к · е · с · і · з · с

ман · яко · вз · а · т · е · а · в · е · л · я · м · н · о ·
 та · твоі · пр · е · к · ы · н · и · е · н · е · ть ·:· Къ · ѿ ·
 рѣ ·:· П · о · к · ы · мь⁴ · ю · д · е · е · а · твоі ·:
 Къ · ѿ · мь · рѣ ·:· Къ · з · в · е · т · а · ть · и · е · а ·
 п · р · а · к · д · у · твоі · м · ко · къ · е · д · н · и · і · е · ть ·:·
 Къ · ѿ · о · г · рѣ⁵ ·:· Ты · в · л · а · д · ы · н · и · де ·
 р · ж · а · ю · мор · е · ко · ѿ · и · къ · з · м · у ·
 ц · е · н · н · і · е · ко · л · н · ы · і · е · го · ты · о · у · к · р · о · т · и ·
 н · и ·:· Къ · ѿ · з · рѣ ·:· Къ · з · в · е · т · и ·
 ш · а · и · е · a · п · р · а · к · д · у · і · е · го ·:· Къ · ѿ · ѿ ·
 рѣ⁶ ·:· И · р · а · хъ · н · ы · н · ы · н · а · у · а · хъ · е · і ·
 и · з · м · а · n · a · д · e · e · n · и · ц · и · к · ы · н · и · n · a · g · o ·
 и · п · o · m · a · n · ч · ы · хъ · д · ы · л · a · г · n · a · i · e · t · o ·
 n · ы · твоі · не · п · o · з · н · а · ю · т · e · a ·:·
 Къ · ѿ · аз · мь⁷ · рѣ ·:· И · ю · д · e · e · a · і · e · го ·
 с · и · м · ы · y · a · v · u · k · ы · mь ·:·

СЛОВО ѿ О ЛАЗАРИ УСТРЕ
 РОДНЕНЬНОМЪ ·:

И · о · е · и · т · е · в · л · о · v · n · u · o · u · ѿ · ѿ · р · и · н · н · ы · мь ·
 Къ · ѿ · п · з · мь · рѣ ·:· С · з · да · м · р · т · ы ·
 мь · е · т · o · р · и · л · ы · и · e · n · ю · d · e · e · a · i ·
 л · и · в · р · а · ч · e · e · в · ы · с · к · р · ы · с · а · ть · i · s · n · o ·
 к · ы · d · a · t · e · a ·⁸ · т · o · б · ы · i · e · d · a · п · o · в · ы · e · tь ·
 к · т · o · къ · г · р · o · в · ы · хъ · м · и · л · o · с · ть · т · e · o ·
 ю · i · e · t · n · ы · ю · твою⁹ · п · o · г · ы · e · s · a · i · i · e · d · a ·
 п · o · з · n · a · n · a · e · d · u · tь · в · o · т · ы · y · ю ·
 d · e · e · a · твоі · и · п · r · a · k · d · a · твоі ·
 къ · з · e · m · л · i · z · a · b · ы · v · e · tь¹⁰ ·:·

1, песнь К.—2, возрадоуета К.—3, вьснать А.К.—4, вст. кса К.—5, въ К. слѣдуетъ
 выписка дѣйствительно изъ псалма 76, которая въ Кол. (и въ А.) пятью строками
 ниже отнесена къ псалму 88 — 6, въ К. слѣдуетъ выписка дѣйствительно изъ пса-
 лма 88, которая въ Кол. (и въ А.) пятью строками выше отнесена къ псалму 76.—
 7, ꙗ. К.—8, иноквдатса А.К.—9, вст. в К.—10, забываетъ А.К.

СЛО · ВІ · О ШЕСТКНІЙ НЕГО ВО
 иіераѣ :: Вѣ · и · рѣ :: Изъ усть
 маадснцѣ съсѹрнхъ све
 риналъ иѣси хвалу :: Се оубо
 къ ири вѣдцѣ хъ въ время
 вѣшественіа іего въ иіераѣ ·
 иіодѣи запрѣцаху народу ·
 оутѣити мнаѣс іего вѣтво
 но маадснцн и съсѹрнцн
 дѣти · яндаше прсслакнма
 уюдса · коннхцѣхъ крнуз
 ниіемь · глѣче · бсма снѹ дѣдо
 къ ¹ · кагнѣхъ граднѣхъ въ иіма
 гнѣс · друзн жс ѿ народа него
 довахцѣ на маадснцн
 к нимъжс ѡвѣщавъ гъ бѣ
 рѣ · что уюднтелса · ѿ маадс
 ннцѣхъ · и ² ѿ ² оубеннцѣхъ ² ·
 си мѣс оубоуахъ · да ³ ка
 мсннѣ взопнѣтъ · ѡни жс
 разумѣннс · како писана
 сѹтъ ѿ нсмь · и наипауе
 вндѣвшс уюдо прсслакно
 како маады дѣти · и іѣщс съ
 сѹрнѣ · наипауе коннхцѣ
 хъ хвалу · помысанша ѿ сі
 хъ · рекуще ⁴ си урсѣхъ іѣство съ
 творн маадснцсма възы
 787

кати иѣ моцно іѣсть · іѣ
 му · и бездѹшнцѣмъ вѣд
 ти глѣ · и зкати хвалу · и іаи
 іѣ оустыдѣннса ⁵ пакы ::
 Къ · нг · рѣ :: Коль възмоуас
 на ссла твоѣ гн ⁶ · Къ · нг · рѣ ::
 Люкнть гъ врата снѡна · паус
 вслхъ ссла іаковъ · прссла
 кно глѣса ѿ тѣвѣ граде бнѣ ·
 стѣн ⁷ снѡнъ рѣ · уаѣвъ ⁸ родн
 са к немь · и тѣ ѡсвоа вѣнн ⁹
 гъ повѣсть въ кннгахъ лю
 демь :: Къ · ра · рѣ · Хвалы
 него въ иіераѣ :: Къ · рз · рѣ ::
 Си врата гна · праведнн кнн
 дѹтъ к на :: Къ · рз · рѣ ::
 Кагнѣхъ граднѣхъ въ иіма гнѣс
 Къ · рка · рѣ :: Дрмѹ радн гѣ бѣ
 нашего взнскцѣхъ вѣга ¹⁰ токъ ::
СЛОКО · ГІ · О СОМННЦН
СВѢТА ЖИДОУКСКА ¹¹ ·
 Къ · а · мь · пѣмъ рѣ :: Каѣнѣ мв
 жѣ іѣже не іѣдетъ на свѣтъ
 нсѹтнѣтѣхъ · и на цѹти грѣ
 ннцѣхъ не стѣ ¹² · Не тако не
 ѹтннн не тако · но бѹдетъ бо
 како прлхъ · негожс възма
 таіѣтъ вѣтрѣ ѿ лица землн :
 788

1, дѣлѣ К.—2, проп. А.—3, проп. К.—4, доѡнн К.—5, вст. ѣ К.—6, вст. вѣдѣ
 К.—7, вѣнн К.—8, вст. и чѣвѣка К.—9, вышннн К.—10, доѡро К.—11, вст. іѣже на хѣ гѣ
 (ѣа К.) · А.К.—12, стаеть А.

сего рѹди не въскрѣуть неучь
 стивнѣи на сѹдѣ · и ꙗꙑть неучь
 стивнѣхъ погнѣнеть ··
 Къ ·Ѣ· рѣ ·· ꙗꙑ людне поочѹн
 нмаса тѣцетнѣмъ · ꙗꙑ кна
 зн собраниса на гѣ ꙗꙑ на хѣ
 ѣго · живнѣи на нѣсѣхъ по
 смѣтѣ ꙗꙑ · ꙗꙑ гѣ порѹтѣ
 тѣ ꙗꙑ · ꙗꙑ възгѣтъ к нимъ
 гнѣвомъ своимъ · ꙗꙑ ꙗꙑрость
 ю своѣю сматеть ꙗꙑ · ꙗꙑ ꙗꙑко съ
 сѹды скѹделнѹа скрѹни
 ни ꙗꙑ · ꙗꙑкоже ¹ бо съсѹдъ скѹ
 деленъ скрѹненъ · пакы не
 ꙗꙑмать позданнѣ ·· Къ ·Ѥ· рѣ ··
 Н ² сѣве ульѹстнѣи докомъ та
 ꙗꙑксерднѣи въскѹю любн
 те сѹетнаѣ ꙗꙑцете лѣа ··
 Къ ·Ѧ· рѣ ·· Не преселатѣ к то
 въ лѹкленѣи не пребѹдѹтъ
 ꙗꙑконопрестѹнници прѣ
 бѹвма твоѣма · срѣде ихъ
 сѹетно ѣсть ·· Къ ·ѧ· мь рѣ ³ ·
 Снемъ люди ѡбнѣднѣтъ ⁴ та ·
 Къ ·Г· рѣ ·· Рѣ безѹмнѣи
 въ срѣн своѣмъ ꙗꙑ бѣа ··
 Къ ·кв· мь рѣ ·· Н ⁵ ꙗꙑко ѡбн

доша ма пси мнози · ꙗꙑ скорѣ
 злобнѣхъ ѡсѣде ма ·· Къ ·кв· ѡ ··
 Кнази людьстнѣи собраниса
 съ бѣмъ лѣрманамъ ·· Къ ·зв· рѣ ··
 ꙗꙑко зарѣдннмаса оѹста гѣци
 мъ неправдѹ ·· Къ ·пл· рѣ ·
 Къ ставъ ⁷ ста въ зѹборъ · бѣмъ ·
 посреде же къ расѹднѣ · не
 оѹсѣдѣннм · ни разѹмнѣннм
 въ тѣмъ ходѣннм ⁸ ·· Къ ·ѡа· рѣ ·
 ꙗꙑко се крази твоѣи ⁹ погнѣнѹтъ
 ꙗꙑ разнѹдѹтъ вси тѹраци ве
 законнѣи ·· Къ ·рл· мь рѣ ··
 Крагы ѣго ѡблекѹ въ стѹдъ ·
 а на ѡномъ процѣте стнн мо ··
 Къ ¹¹ ·ѡи· ¹¹ · рѣ ¹¹ ·· Се боль неправдоѹ ¹⁰ СВѢ ¹⁰ ДѢ
 злѹать болѣзнь ¹² роди безѹко
 ннѣ · ровъ ꙗꙑзрѹт ископа · ꙗꙑ вил
 деса въ ꙗꙑмѹ юже створи ··
 Къ ·ѡ· рѣ ·· Нѣмы да бѹдѹтъ ·
 оѹстны лѣстнѣмъ · гѣцѣ
 на праведнмго бездннѣ ¹³ ··
 Къ ·лг· рѣ ·· Възискахъ ѣго
 ꙗꙑ не ѡбратеса мѣсто ѣго ··
 Къ ·м· рѣ ·· ꙗꙑды хлѣбъ мой
 възкелнѹнаъ ѣсть на ма ·
 лѣсть ·· Къ ·мѡ· мь рѣ ·

1, проп. до накы не А. до Къ ·Ѥ· рѣ К.—2, проп. К.—3, вст. ꙗꙑ К.—4, ѡбидеть А.К.—5, проп. А.К.—6, ѡ ·· К.—7, проп. А.К.—8, хлѣбъ К.—9, вст. ꙗꙑ ꙗꙑко се крази твоѣи К.—10, СВѢ А.К.—11, проп. А.К.—12, вст. ꙗꙑ А.К.—13, беззаконнѣи А.К.

рѣѣ мой ·:· Къ ·ли· рѣ ·:· Оне
 мѣхъ ѿ смирихъся ѿ оу
 молахъ ѿ блѣтъ ¹ ·:· Къ ·мг· р ·:·
 Къ ·мнхъся ² ·:· яко бѣуа на
 заколеннѣ ·:· Къ ·хъ· рѣ ·:·
 Гѣла ѿсходица смѣтна ·
 бѣуае бѣ скрѣпнѣтъ гла
 вы врагомъ своимъ ·:·
 Къ ·хн· рѣ ³ ·:· Дана въ ѣдъ
 мою золу · ѿ въ жажю мо
 ю нанюна ма бѣрѣта · и
 бѣди транеца ѿхъ предъ
 нами въ свѣтъ ѿ въздани
 ю ѿхъ въ совазѣмъ: помрѣ
 унтаса бѣни ѿхъ да не ви
 дѣта · ѿ хрѣветъ ѿхъ бѣни
 цѣдъ съмѣри · прольѣ на
 на гнѣвъ свой · ѿ ѣрость
 гнѣва твоѣго да ѿметъ
 ѿ · ѿ бѣди дворъ ѿхъ цѣстъ
 ѿ ⁴ не бѣди ѿжъ живеть ::
 Къ ·ни· рѣ ·:· Еже поносниа ⁵
 врази гни · еже поносниа
 ѿзмѣненемъ вѣта ⁶ твоѣ ·:·
 Къ ·лѣ· рѣ :: ѿ клѣпѣни ѿго
 потребатса ·:· СЛО ·ЗІ
 Ѧ рѣснатнѣ гнѣ ѿ о кѣтѣ ·

Къ ·ѡ· рѣ ·:· Нѣмъ познахъ ѿко
 силъ мѣсть гѣ кѣтъ своей ·:·
 Къ ·нѣ· рѣ ·:· Дѣлъ неси козѣни
 мѣса тебе знаменнѣ оу
 вѣзати ѿ лица лукавыхъ ·:·
 Къ ·ѡ⁷· рѣ ·:· Къ же нашъ ⁸ прѣ
 нашъ сѣдѣ сѣнне ·[×] посреда ⁺ прѣ вѣ
 земля :: Къ ·хн⁹· рѣ ·:· Къжно
 сѣте гѣ ѿа нашего ·:· Къ ·хѣ· р ·:·
 Тогда възрадѣюмъса древа
 дѣрѣвнѣа ¹⁰ ·:· възносѣте гѣ
 ѿа нашего ѿ клѣпѣтса
 подножнѣ погѣ негѣ ѿко стѣ ¹¹
 мѣсть ·:· Къ ·рѣ· рѣ ·:· Покло
 нѣтса на мѣсть ѿдѣже
 стоѣста погѣ негѣ :: Къ ·рѣ· р ·:·
 П двери бѣрѣжѣны ѿ оусти
 хъ моихъ :: Къ ·рѣ· рѣ ·:·
 Древа плодѣвѣта ѿ вси кедрѣ ::
 СЛО ·НІ· О ПОЛОЖЕННѣ НЕ
 ГО КЪ ГРОТѣ · Къ ·вѣ· рѣ ·:·
 Къ тайнъ кровѣ своего плъ ка
 мѣнь възнесе ма ·:· Къ ·рѣ· рѣ ·:·
 Яко клѣволиа рѣки твоѣ
 камѣннѣ негѣ ѿ перѣтъ негѣ
 оуцѣдрѣтъ ·:· Къ ·рѣ· рѣ ·:·
 Камѣнь негѣже неврѣдѣ стѣ

1, вразъ А.—2, възмѣнюмса А.К.—3, вст. ѿ К.—4, вст. к сѣмъ ѿ К.—5, зло носниа А.—6, хѣ К.—7, хѣ К.—8, прои. К.—9, проп. до хѣ К.—10, вст. хѣ рѣ К.—11, сѣ К.

рина зижюиий · и¹ се² къ въ гла
 вѹ оугау · ѿ га къ си юсть дн
 вна въ бунѡ иашеѡ ·:
СЛО · ѠИ · О КЪШЕСТКНИЙ ІЕГО
КЪ АДЪ ·: · Къ ѿ-мь рѣ
 Грокъ ѡверствъ гортани йхъ ·
 Къ ·-си· рѣ Не ѡставини дѡи
 моѡиА въ АДЪ ·: · Къ ва рѣ ·
 Н въ перствъ смрѣи сведс ма ·:
 Къ кг· рѣ ·: · Къзмяте врата
 князи ваши · къзмяте вра
 та ввунамъ · и вниде³ црѣ сла
 вы · кто юсть црѣ славы гъ си
 ламъ то юсть црѣ славы ·:
 Къ ·-ми· рѣ ·: · Ѡкзус вѣ йзба
 вить дѡно мою йз рѹкы адо
 вы · югда приаѣтъ ма ·:
 Къ ·-и· рѣ ·: · Избавнаъ юси
 дѡно мою ѡ аѡ аѡа преиснодъ
 наго ·: · Къ ·-из· рѣ ·: · Преме
 ненъ бѹхъ с низъходари
 ми в ровъ · бѹхъ вно уаѣкъ
 кес номощн · въ мерткъ
 хъ свободъ · положниа м
 в ровъ преисноднмъ · въ
 темныхъ и въ сын смрѣ
 ный ·: · Къ ·-ра· рѣ ·: · Разрѣ

инти сѣты оумрѣкелъ ·
 Къ ·-рз· рѣ ·: · Ево скрѹши вра
 та мѡданаѡ · и керѣѡ
 жезвннѡ сломи ·:
 Къ⁴ ·-рѡ· рѣ ·: · Късанхъса въ
 ссла темна ·: · Къ ·-рѡѡ· рѣ ·: ·
 Нз глаукимы возвахъ к те
 въ · ги ги оумрѣи глѡ моѡ ·:
 Къ ·-рм⁵ ·: · Аце низъйдѹ въ
 аѡ тѹ юси · йбо⁶ рѹка тво
 аѡ настантъ ма · и оѹде
 рѣтъ ма десница твоѡ ·:
СЛО · К · Ѡ ЖИКОНОСНѢ
МЪ ІЕГО КЪСКРНИЙ
 Къ ·-г· рѣ ·: · Къскрѣи ги си
 ма ѡе моѡ ·: · Къ ·-з· рѣ ·: ·
 Къскрѣи ги гнѡвомъ тво
 ймъ · вѣстанн ги ѡе моѡ
 повелѣниемъ нмъже
 заповѣда ·: · Къ ·-ѡ-мь рѣ ·: ·
 Къскрѣи ги · да не крени
 тьса уаѣкъ ·: · И пакы
 Къскрѣи ги мой да въ
 знесетѣ рѹка твоѡ ·: ·
 Къ ·-м· рѣ ·: · Нынъ вѣскрѣи ·
 гѣтъ гъ положюса въ
 сѣниѣ не ѡбниѹтса⁷ ѡ

1, проп. А.К.—2, съ А.—3, читать К—4, проп. до въ ·-рѡѡ· А:—5, вст. рѣ А.—6,
 вст. тѹ А.—7, ѡбниѹтса К.

немъ ·:· Къ ·^{·сг·} рѣ ·:· Ни даси
 приѣному твоѣму видѣти
 ѿставилъ ·:· Къ ·^{·зг·} рѣ ·:·
 Вьскрѣни гѣ вари къ ѿ злани
 ѿмъ ·:· Къ ·^{·дг·} рѣ ·:· (·^{·дг·} да спа
 не приложитъ вьскрѣнути ·:·
 Къ ·^{·мг·} рѣ ·:· Вьстани вькѣ
 ю синни гѣ · вьскрѣни не ѿ
 рини ѿ¹ концѣ · и² пакы тѣ ·
 вьскрѣни гѣ помози намъ³ ·:·
 Къ ·^{·зз·} рѣ ·:· (·^{·дг·} да вьскрѣнетъ
 бѣ · и да разидутьъ врази и ·
 ѿ вьжати ѿ лица ісго вен
 немавдащнѣ ісго · яко и
 цесзаетъ дымъ · да ѿще
 змуть · яко таетъ коскъ
 ѿ лица ѿгну · тако да погы
 внуть грынничи ѿ лица
 вни · а праведничи вьзвѣ
 есалатъ · и вьзрадуютъ
 предъ вѣмъ⁴ ·:· Къ ·^{·ог·} рѣ ·
 Вьскрѣни гѣ · расуди⁵ прю мо
 ю помани поношеніе
 твоѣ · іже есть ѿ безуми
 весь днѣ ·:· Къ ·^{·об·} рѣ ·:·
 Кънегда вьскрѣнетъ на сѣ
 дѣ бѣ ·:· Къ ·^{·ил·} рѣ ·:· Вьскрѣ

сни іс сѣди земаи ·:· Къ ·^{·нг·} рѣ ·:·
 Срѣце мое⁶ плоть мою вьзрадо
 вастася ѿ вѣкъ снѣкъ⁷ моѣмъ⁷ ·:·
 Къ ·^{·ра·} рѣ ·:· Ты вьскрѣ · номи
 лѣени снѣна ·:· Къ ·^{·рзг·} рѣ ·:·
 Си днѣ иже створи гѣ · вьзраду
 юмса и вьзвеселитъса во нь ·:·
 Къ ·^{·рзг·} рѣ ·:· Гѣ бѣ просветиса на
 нѣтъ ·:· Къ ·^{·рал·} рѣ ·:· Вьскрѣни
 гѣ вь покои твой и кнотъ
 стни твоѣа ·:· СЛО КѦ О КѦ
 ЗИЕННІИ ИГ⁹ ·:· ѣ ·^{·зг·} рѣ ·:· вьне
 са к конци вьрѣгъ твоихъ · и ѿ
 томъ на вьсоту ѿвертитъ ·:·
 Къ ·^{·зг·} рѣ ·:· Къзде бѣ вьскли
 кновеннѣ¹⁰ ·:· Къ ·^{·нг·} рѣ ·
 Къзиса на нѣса бѣ¹¹ по всей зе
 мани слава твоѣ · и до ѿблакъ
 ѿстина твоѣ ·:· И пакы по
 творилъ гѣтъ · вьзвесел¹² на
 нѣса по всей земаи слава твоѣ ·:·
 Къ ·^{·зз·} рѣ ·:· Кънелъ ісен на вьсо
 ту и павѣлъ¹⁴ ісен павѣ ·
 приалъ ісен двѣни¹⁵ · к ѿвѣ
 цѣхъ ·:· Кънеднѣнему на
 іко нѣноѣ на вьетоки ·:·
 Къ ·^{·зг·} рѣ ·:· Къзисеса сѣдѣи ·^{·зг·} рѣ ·

1, до К.—2, проп. до ·зз· К.—3, вст. Къ ·зг· рѣ · Жилицуни къ концихъ ѿ зланини
 твоихъ ·:· А.К.—4, гѣмъ А.—5, сѣди К.—6, вст. и А.—7, вѣкъ К.—8, вст. рѣ А.—9, гѣни
 К.—10, вст. и ѣ ко гѣкъ трукѣ К.—11, вст. и К.—12, проп. до ·зз· К.—13, вст. рѣ А.
 А.К.—14, павѣлъ А.К.—15, дани К.

Къ ·рз· рѣ ·:· Възнесиса на нбса ¹
 и по всей земан сла ² твоѧ да
 ѡзбаватся възлюбленнѣи
 твоѧ ·:· СЛОВО КВ· О СИННІ
 СТГО ДХА ІЕЖЕ НА СТЪ АПЛАМ:
 Къ ·х·мь· пѧмь ³ ·:· Іако свѣсть
 гѣ нуть праведныхъ ⁴ · и въ за
 конѣ гни кола іего и въ за
 конѣ іего поощитѣ днѣ и ноць ·:·
 И и ⁵ бѣдетъ яко древо насажено ·
 въ прѣсходимныхъ водѣ · и ли
 стѣ іего не оидасть ⁶ · рекне ·
 блѣкенаѧ въра · іеже стра
 ны приана ·:· Къ ·н· рѣ ·:·
 Ко всю землю ѡзидона ⁷ въца
 ннѧ ⁸ ѡхъ ·:· и в конецъ вселены
 ѧ глн ѡхъ ·:· Къ ·м· рѣ ·:· Сбе
 рѣтеса ⁹ іему прѣкннѧ іего ·:·
 Къ ·ов· рѣ ·:· Іако взына в застѣ
 пленнѣ ¹⁰ · въ ¹¹ нездѣстпленнѣ ¹¹
 виезану ·:· Къ ·зг· рѣ ·:· Блжнѣ
 уавкѣ іегоже ты наказени
 гн и ѡ закона оуцнши ¹² ·:· Къ ·рп· ¹³ ·:·
 Къ свѣтъ пражѣ и въ скорѣ ве
 лнка дѣла гнѧ · дати ѡмъ
 достоиннѣ иззыкъ ·:·
 Къ ·рпн· рѣ ·:· Миръ много люка

цнмъ законъ ¹⁴ · и нѣ ѡмъ
 съблазнь ¹⁵ ·:· Къ ·рлн· рѣ ·:·
 Мнѣ же зъмо утн бина дру
 зи твоѧ бѣ · зъмо оутверди
 шаса вадутѣна ѡхъ ·:·
 СЛОК ·КГ· О СОБРАНИИ
 ИЗЪКЪ ·:· Къ ·о·мь ¹⁶ ·:· Да са
 ѡсудатъ изъци прѣ тобою ·:·
 и поставнши законодѣца ¹⁷ на
 д нми ·:· Къ ·зп· рѣ ·:· Сего ради
 ѡсновьмъ ти са въ изъци
 хъ гн ·:· Къ ·кв· рѣ ·:· Къ ѡри
 са къ надъ изъци ·:· Къ ·мн ¹⁸ ·:·
 Оуслыннѣте вси изъци · кмѣ
 ннѣте вси жнкѣри по вселе
 ннѣ · земннѣ же снѣе уавкѣ
 сти вкѣцѣ блтъ и оубогѣ ·
 и ¹⁹ оуста же ²⁰ моѧ възгѣмѣть
 премѣдрѣ · и поощусннѣ
 срдца моего разумъ ·:·
 Къ ·нз· рѣ ·:· Къ стану рано и
 споквьмъ ти са в людехъ гн ·
 и въсною тебе въ изъцихъ ·:·
 Къ ·нн· рѣ ·:· Коими посетн
 всѣхъ изъци ·:· Къ ·зд· рѣ ·:·
 Въздатѣтъ изъци и оубо
 втѣса ·:· Къ ·зѣ· рѣ ·:·

1, вст. ѧ К.—2, слава А.К.—3, вст. рѣ К.—4, вст. и нѣ нечтнвѣ негннѣть К.—
 5, проп. А.К.—6, ѡидеть К.—7, ѡзда К.—8, вѣрнѣ К.—9, вѣрнѣ К.—10, запѣтънѣ
 К.—11, проп. А.К.—12, вадутѣна А.К.—13, вст. рѣ А.К.—14, вст. твоѧ К.—15, съблазнь
 А.К.—16, вст. рѣ А.К.—17, законодѣца А.К.—18, вст. рѣ К.—19, проп. А.—20, проп. К.

Въ всѣхъ ꙗзыцѣхъ спїиіе
 твоіе · възвесаатъ и възра
 дѣють ꙗзыци ·: Въ ·оа· рѣ ·:·
 ꙗко ты наследникъ въ всѣ
 хъ ꙗзыцѣхъ ·: Въ ·не· рѣ ·:·
 вси ꙗзыци ꙗкоже створи
 придѣтъ ѿи поклонатъся
 предъ тобою г҃и ·: Въ ·уе· рѣ ·:·
 възвѣстите къ ꙗзыцѣхъ
 славу іего рѣчѣ¹ въ¹ ꙗзы
 цѣхъ¹ г҃ь · въцрѣса ꙗко испр
 ви кселенію · ꙗже не подѣи
 жить ·: Въ ·уз· рѣ ·:· Слова
 г҃ь спїиіе² предъ ꙗзыки
 ѡкры правду свою ·: Въ ·ра³ ·:·
 ѿ оубоитъса ꙗзыци ѿме
 ни г҃а · ѿ вси цр҃и хъсьсти
 ѿ славы твоіѣ⁴ ·: Въ ·рз· рѣ
 въстану рано ѿсновь
 ти са въ людехъ г҃и ѿи въ
 снобѣ тебе въ ꙗзыцѣхъ ·:·
 Въ ·рг· рѣ ·:· Хвалите г҃а вси
 ꙗзыци похвалите іего вси
 людїе ·:· Въ ·рк· ·:· Тогда
 рыкутъ въ ꙗзыцѣхъ · въ
 званунаъ іестъ г҃ь стро
 рити с нами ·: СЛОК · ·БД·

Ѧ Ѧверженнїи жидовскїѣ ·
 Въ ·еі· рѣ ·:· Не сверѣ скорѣ ѿхъ
 ѡ кроке · ни поману же ѿме
 нь ѿхъ оустнама мойма ·:·
 Въ ·ле· рѣ ·:· ѿзрїновени въ
 ша ѿи не могаша стати ·:· Въ ·ми·
 рѣ ·:· Уаг҃къ въ утѣ сы не разу
 мь ѿи приложиса⁶ скотѣхъ не
 разумнѣхъ⁷ · оубодогнїса ѿи
 мь · ѿи цѣтъ ѿхъ съблазнь ѿи ·:·
 Въ ·не⁸ · рѣ ·:· И скончася⁹ ѿи по
 гыбона за беззаконїе своіе ·:·
 Въ ·не· рѣ ·:· ѿи не предложїша
 тебе¹⁰ предъ собою · ѿи ты г҃и бѣ
 мой предръ ѿи терпѣливъ¹¹ · ѿи
 премѣтъ · истиненъ ·:· Въ ·уг· ·:·
 въ мѣсти г҃ь ·:· ѿи въздасть ѿи
 мь г҃ь по беззаконїю¹² ѿхъ · ѿи
 по злобѣ ѿхъ погубитъ мь г҃ь бѣ ·:·
 Въ ·ре· рѣ ·:· Оускорїша и за
 кына дѣла его ·:· СЛО · КЕ ·
 Ѧ ПРИЗВАННІИ СТРАНЪ
 Въ ·в· рѣ ·:· Изыи цр҃и разу
 мѣйте · нажалитеса вси сѣ
 даци хъман · работайте г҃и
 съ страхомъ · ѿи радѣйтеса
 кѣмѣ с трїномъ · бл҃гїи вси ·

1, ꙗко К.—2, вст. своі К.—3, вст. рѣ А.К.—4, тѣлом К.—5, жидовскї К. жидовъ
 А.—6, вст. в К.—7, несправдливыхъ К. вст. в А.К.—8, іисъ К.—9, скончавшася А.К.—10, бѣ
 К.—11, мѣтїва К.—12, беззаконїемъ К.

надвѣюща на нь ·:· Вѣ ·^з· р̄ ·:·
 Люднѣ ихълс не зидхъ рабо
 таша ми · и слухомь оуѣх
 оуслышана ма ·:· Вѣ ·^л· р̄ ·:·
 Кольми¹ много множьстѣ
 кагѣи твоѣѣа гѣ · юже скръ
 боѣщнмьса токе гѣ ·:·
 Вѣ ·^{ав}· р̄ ·:· Воспойте гѣи нѣ
 нову ·:· Вѣ ·^{мз}· р̄ ·:· Ево прѣ
 зсмьстнѣ · сохраниса и² син
 донаса · вкупѣ и³ видѣна
 та и днхнаса ·:· Вѣ ·^{зс}· р̄ ·:·
 са⁴ зсма да поклоннмьса⁵
 и да похъ токъ ·:· Вѣ ·^{зѣ}· р̄ ·:·
 Просвѣти лицѣ твоѣ⁶ на ны ·
 и помнѣи ны · исновѣда
 тѣ токъ люднѣ ѣс · исновѣ
 датѣ · вси люднѣ токъ ·:·
 Вѣ ·^{зх}· р̄ ·:· Токъ принссѣтъ
 прѣ дары · прѣкнх зснмѣ
 нойте иу · воспойте гѣи ·:·
 Вѣ ·^ѡ· р̄ ·:· И ѡкладает ѡ
 мора до мора · и ѡ рѣкъ до
 конца вселеннѣ · и врази
 ѣго исрътъ поанжють · прѣ
 фарнѣстнѣ⁷ · и ѡстрови да
 ры принссѣтъ и поклонатѣ

ѣмѣ вси прѣи зсмьстнѣ ·:·
 Вѣ ·^{ѡл}· р̄ ·:· И кагѣат ѡ не
 мь · вса колѣна зснмѣ ·
 и исполнмьтса · вса зсма^а
 сматъ⁸ ѣго вудстѣ⁹ ·:· Вѣ ·^{ѡв}·¹⁰
 И¹¹ похнмѣтъ¹¹ има токъ гѣ ·:·
 Вѣ ·^{пг}· р̄ ·:· И¹² кагѣннѣ да
 стѣ законѣ дла ѣмь · и по
 идуть ѡ силъ¹³ в силу ·:·
 Вѣ ·^{нн}· р̄ ·:· Вѣ свѣтъ лица
 твоѣго пойдуть · и ѡ ѣме
 ни твоѣмь възрадѣють ·:·
 Вѣ ·^{ис}· р̄ ·:· Вспойте гѣи
 нѣ нову · воспойте гѣи · вса
 зсма · въ всѣхъ людехъ
 уюдеса ѣго ·:· Вѣ ·^{из}· р̄ ·:·
 Вспойте гѣи нѣ нову · вко
 дннѣ створи гѣ · и видѣ
 ша концн зсма снннѣ
 ѣа инаго · вѣсканкне
 те гѣи · вса зсма ·:· Вѣ ·^{ѡѣ}·
 Вѣсканкнст гѣи · вса зс
 ма · работѣйтс гѣи сѣ¹⁴
 кеслнѣмь¹⁴ ·:· Вѣ ·^{ра}· р̄ ·:·
Ггда съберутѣ люднѣ въ
 кнѣ · и прѣ работѣйтс
 гѣи ·:· Вѣ ·^{рл}· р̄ ·:·

1, Бѣл К.—2, проп. А.К.—3, проп. А. ти К.—4, вса А.К.—5, поклонити ти са
 А.—6, свое А.К.—7, фарнѣстнѣ К. фарнѣстнѣ А.—8, хлѣзы А.—9, вст. и кнѣ К.—10, вст. р̄
 А.К.—11, да похнмѣ иво К.—12, иво К.—13, силъ А.К.—14, по колѣнѣ К.

тити уастъ селл · йсноль¹ со
 уевяци и людемъ иъзъгнн
 мъ · едннъ ста йноламень
 ннкы ѿгнавъ · уастъ же се
 ла схани · ѿ · лелъхъ² · сеоу
 лусца³ · муымъка⁴ · йнола
 менынкотъ илгивнн⁵
 и людемъ иъзъгннмъ · е
 дннъ оутверднса йнолаем
 нынкы же побъднвъ · въ
 умъка же иъзъгн · тоам
 порази йнолаемныи
 кы · дже рукы⁶ оутрѣди
 вниса⁶ · прнае къ мсукн ·
 и людинѣ възвративниса
 по нсмъ на пльнъ · и · влнъ
 ѿ · си многа створи дъал ·
 порази же снъ · арноокал
 и шедъ к долъ въ днъ свъжнъ
 и и оубн авл · оубн же мѣж
 египотанина · ѿ · локотъ
 ймѣра коннѣ · ѿко древо
 бездѣчно⁷ йсхытнвъ оу
 него коннѣ оубн и тьмъ ·
 ѿ · авеса братъ нбъвал ·
 си порази мѣжъ · ѿ ·
 иеъзвана хотаце

мѣ оубнн дѣда · въ же изъа
 нъ внѣкъ рафовъ · коннѣ и
 мѣи въса снклъ · ѿ · егдже
 теуане авеса · въ акы серна
 в горахъ · трнѣ же ѿтроиц⁸ иъх⁸
 снани ѿрѣживннмъ и
 тогда йнолаемныи
 мъ вифлеомъ · и дѣду вже
 левно⁹ нннн ѿ студеницъ ·
 вифлеома · раздѣршивъ
 ше йнолаемныиотъ по
 акъ · и пройдоиа трнѣ и по
 уерноиа ѿ студеницъ · и при
 несона къ дѣден · иже уюди
 въса иъхъ силъ и держиове
 нню · и приимъ водѣ · и поста
 ки ю гѣн · гѣла мѣвъ бѣди
 мнъ гѣн · ѿре кровь улекъ
 шествовавшихъ · въ днѣа
 хъ иъхъ йсннѣ · подобно же
 и проиухъ мѣжъ · вълху
 прислани подвижннмъ · и
 протнвнмъ зъло стра
 ннн · цнтъ¹⁰ ймѣре¹¹ коннѣ
 велнел · и легци ногма мѣ
 серны на горахъ сѣче · и при
 строй¹² зъло оудивнса · н лн

1, вст. сѣца А.К.С.Т.²—2, *іакедзарх* К.С.Т.Т.²—3, *сеад сѣрѣ* К. слоуу сѣца А. *се на*
 С.Т.Т.²—4, вст. илоиана К.—5, *рука ѿ* К.—6, *оутвердннса* А.К.—7, *бездѣчно* А. *вѣдннн*
 К.С.Т.² вст. *стемнн* С.Т.Т.²—8, *ѿ прочѣ* К.С.Т.²—9, *квдвоишѣ* К.С.Т.²—10, *цѣмъ* К.С.Т.—
 11, вст. *н* А.К.С.Т.²—12, *прнстрой* ѿ К.С.Т.²

ца ꙗхъ акы ¹ лвока · корци ²
 же ³ бѣщинухъ люднѣ · ꙗхъже
 нмане пакы дѣдъ · въ уи
 сломъ · темъ · ѿ · ꙗ · н · ѿ ·
 каху бо прсѣтнн ⁴ · ꙗбавомъ
 воеводою · носсмъ же оуко
 рѣ дѣдъ · ꙗбаву князю ѡзаву
 прсѣтн весь ꙗзль ꙗ ꙗноду · ꙗ
 къ уисломъ люднѣ тьса
 ца тьсаць ⁵ · ѿ · мѣжь ⁶ · ѿ · ты
 саць · ꙗ · ꙗ · мѣжь · асвгнѣ же
 ꙗ вснѣмнн · не нрѣте · вко
 преностнекс слово црво · ꙗбѣ
 ва · посла ко гъ · гада пррѣка
 къ дѣду рѣ · тако глтъ гъ · нсе
 ри сокъ ⁷ · ан · гъ · лѣта глддъ въ
 земан ткоенѣ · ан · гъ · мѣн ·
 бѣгатн · прсдъ врагы свонѣ
 ан · гъ · днн смрть · въ земан
 ткоенѣ · рѣ дѣдъ къ гду прро
 ку · тьсно ми бѣсюду зъло
 ѣсть ѿ трсхъ свхъ · бѣауе
 да внаду в рѣку гнѣ · вко
 многы шсдроты ѣго · в рѣ
 къ же уавѣа да не внаду ·
 ꙗзбра дѣдъ смрть · къ днн
 ꙗсноль жатснонѣ · жго
 мы · ꙗ дасть гъ смрть къ
 воу

ꙗзлан · ѿ оуѣрна дожс ꙗ до бѣв
 да · ꙗ оуѣроша ѿ люднѣ ѿ · ты
 саць · ꙗ простре англъ ⁸ рѣку сво
 ю на нѣрѣмъ · да погукнѣ сѣ
 цлаѣ в немъ · ꙗ рѣ дѣдъ къ кѣ ⁹
 ѣгда видѣ англа вноцѣ лю
 дн · се азъ съгрѣшихъ · ꙗ азъ
 ѣсмъ настыръ · зло створилъ ·
 ꙗ а сн бѣца уто створилн · да
 кѣдсть рука твоя на мнѣ гнѣ ·
 ꙗ к дому бѣца моего · ꙗ оуѣн
 лоссерднса гъ · ꙗ ѿа гнѣвъ сѣ
 ꙗ · н преста свѣд · ꙗ созда ту
 жртвсннцю ¹⁰ дѣдъ · ꙗ възне
 сеса ѣвнѣ кессожьксннѣ ·
 ꙗ оуѣслынн гъ ѣго · ꙗ ѿа скрѣ
 нсннѣ ѿ ꙗзла · дѣдъ оуко ть
 къ по сѣцю гнѣ · вкоже рѣ пн
 слннѣ · ѣгда оуко бѣ гоннѣ
 слоиломъ · всю ꙗспракланс
 философнѣ · а ѣгда ꙗснома
 несѣ ¹¹ · прнлсжѣ ¹² краин · прлс
 жмнѣ ¹³ разумомъ стымн за
 конъ живане · стропоуѣ
 ѣ ¹⁴ же мало оуѣноуѣнъ ¹⁵ ско
 колуеннѣ потерпѣ ::
 Се же оуко кѣнѣн дѣдъ прсжс
 оуѣсртѣнк своѣго прнзѣа ·

1, ѣно лица К.С.Т.²—2, кордѣк С.Т.Т.²—3, ѿ К.—4, прѣвѣнн К. прнѣтнн А.С.Т.²—
 5, вст. н А.К.С.Т.²—6, вст. а ѿ ꙗвѣм К.С.Т.Т.²—7, вст. ѣдно Т.Т.²—8, вст. ѣвнѣ К.С.
 Т.²—9, рѣ К.С.Т.²—10, жртвсннса К.С.—11, ꙗвѣмнѣ Т.²К.С.—12, прп. С.Т.²—13, вст.
 н С.Т.²—14, стрпчннн С.К.Т.Т.² стрпчннѣ А.—15, полѣчка К.С.Т.Т.²

снѧ своего соломонѧ · ѿ рѣ¹ ѹдо
моѣ соломон · мнѣ же кѣмъ въ
звнжено² сѣрце · создати домъ
имени гнѹю³ домꙋ³ · ѿ кѣмъ сло
во гнѣ ко мнѣ · глѧ кровь пр
многꙋ и зднѣлъ єси · ѿ вои
ны⁴ великыѧ створиъ єси
не съзвжени домꙋ имени
моѣмꙋ · се снѣ рѣзѣется⁵
ѿ препокѹю єго ѿ всѣхъ кра
тъ єго · сꙋрнѣмъ⁶ ѹкрутъ єго
яко соломонъ имѧ ємꙋ
єсть · ѿ тѣ звнжетъ⁷ домъ ѿ
мени моѣмꙋ · нѣнѣ мꙋжа
ѿса ѿ крѣнса ѹдо · се азъ
въ оꙋбожнѣи своѣмъ · оꙋгото
внхъса в⁸ домꙋ гнѹ · злата
талантъ · ѿ⁹ · ѿ⁹ · а сребра · ѿ⁹
тысяць · а мѣди ѿ жель
зꙋ нѣ ѹнсла · ѿ котꙋ при
ложити⁹ на зданнѣ¹⁰ цркви
талантъ же имѧть литръ
· ѿ · ѿ · ѿ · дѣдъ кыѣь ста
ръ ѿсноамъ днѹ · ѿ ностаєи
црмъ снѧ своѣго соломон ·
пакы рѣ к немꙋ · предъ лю
дыи · се азъ оꙋготовахъ
домъ¹¹ ѿ моѣмꙋ · злато ѿ сре
811

бро · мѣдъ ѿ жельзо ѿ камє
ннѣ многозданꙋо · ѿ всѧ
къ камень ѹтнѣи к снѣмъ
дахъ · ѿ ннхъже оꙋготовнхъ
вса стꙋмꙋ домоєи · таланъ
тъ · ѿ · злата ѿ сꙋфѣрьска
го · ѿ · талантъ сребра пре
навлєнаго нововѣтн¹² стъ
нѣ црквиѧ · князи же
снѣ · и здѣ · кднѧ дѣмо до
мꙋ гнѧ · злата талантъ · ѿ ·
а сребра ѿ камєни ѹтнѣхъ
ѿ мѣди много · ѿ крѣнѣкъ да
кдѣдъ · люднѣи ѿнѣстн ѧ · рѣ
же ѧнѣ къ снѣн своѣмꙋ ·
нѣнъ соломонє знѧи бѧ ѿцѣ
твоѣхъ · ѿ работнѣи ємꙋ всѧ
мъ срдцѣмъ своѣмъ · ѿ всею
днѣю¹³ · яко всѣхъ срдцѧ ѿ
снѣтлѣѣтъ ѧ · ѿ вєакого
номысла разумѣѣтъ¹⁴ · а
це ѿ¹⁵ нѣцєєннѣ єго ѹбращѣ
тъ тн са · аце ѹстѧєннѣи
єго ѹстѧєннѣи та въ конє
цѣ · ѿ дѣстъ дѣдъ соломо
нꙋ снꙋ своѣмꙋ ѹбразъ цє
рковнѣи вєсь · ѿ хѣровн
мє¹⁶ прѣстѣрѣмъ¹⁷ крѧль
812

1, вст. ємꙋ А.К.С.Т.²—2, воздвнжєно К.С.—3, проп. К.С.Т.²—4, вѣдн К.—5, вст. чѣлѣ К. ѹ чѣлѣ С.Т.Т.²—6, проп. С. сꙋрнѣмъ Т.Т.²—7, звнжетъ К. сєзднждѣтѣ С.Т.Т.²—8, проп. К.С.Т.²—9, прѣложн чѣлѣ К.С.—10, сєзднждѣтѣ К.С.Т.²—11, домъ К.—12, вст. чѣлѣ К.С.Т.Т.²—13, вст. своѣю А.К.—14, вст. да К.С.Т.Т.²—15, проп. А.К.Т.²—16, хѣрѣмѧ К.С.Т.Т.²—17, прѣстѣрѣнѣ К.

и рѣ ѿмѹ · проси оу мене югоже
хощенн · и рѣ соломонъ тм
ѿси гн створиаъ · с рабомъ тѣ
нмъ стъ дѣдомъ оубиъ мой ·
вслику матъ : ѿже¹ ходиаъ
прѣ тобою истинною и пра
вдою · и нѣмъ гн бѣ мой дааъ
ми ѿси рабѹ своѣмѹ · въ дѣда
мѣсто оуба моего · азъ же о
троунць ѿсмъ оубъ · и не въ
дѣ исхода своего и² и² входа · и
ѿсмъ рабъ твой посредѣ лю
ди твоихъ · даи же ми гн се
рѣце смыслено · на расѹже
нне людемъ твоимъ въ пра
вдѹ · и разумѣти добро и зло
и оубодно бѣ слово се прѣ гмъ ·
и рѣ ѿмѹ гъ · понеже не проси³
соба дѣни много · ни вѣтъ
ства · ни дѣни врагъ твоихъ ·
и се оубже⁴ рѣ гъ · дааъ ти срѣце
смыслено · и мѹдрѹ · и се и ѿ
це ѿ⁵ не проси славы и вѣтъ
ства · и се же и ѿце⁶ дааъ ти
яко иѣ мѹжь бѣлъ · ни ѿди
нъ въ прѣихъ · и аце ходини
но нѣти моѣмѹ · и схранн
ши зановѣди мой · якоже

ходиаъ дѣдъ оубиъ твой
и оубмножо дѣи твои · и а
кнѣе възбѣмѹ соломонъ и
вѣста оуб ложа своего · и и
де въ ѿбрѣмъ⁷ и ста предѣ
лицемъ жертвеннику · и пр
дѣ лицемъ кикотѹ закѣта
гѣа въ снѣмъ · и възнесе же
рѣвѹ соломонъ гѣи · и дасть ·
гъ смыслъ соломоу · и пр
мѹдрѹ многѹ зѣло · и разди
тые срѣца · познати премѹдрѹ
и наказаниѣ · оубвѣдѣти
же изнѣтнѣ словесъ · разѹ
мѣти же правдѹ и истинѹ
и сѹды ѿсправлати · вѣща
ти же въ прѣтахъ · и темъ
но слово разрѣшннн · ·
се же оубо соломонъ · въспри
имъ прѣтѹю рѣ · възвѣщю
камъ и не крѣно вась таи
нѣ вѣи⁸ · яко то ѿсть мѹдро
сти давецъ · прѣже хоамъ
развѣтъ ма гъ · вѣгда го
тованнѣт ѿбо · с нимъ ба
хъ · и ѿгда размѹчанн⁹ свой
престолаъ на вѣтрѣхъ вне
гда¹⁰ крѣпкѣи твораннѣ ·

1, ѿѣ К.С.Т².—2, ни С. и Т².—3, вст. ѿ мене К.—4, цѣо С.—5, ѿже А.К.—
6, на этомъ словѣ оканчивается листъ 23-й рукописи № 159/5 Троицкой библиотеки; съ слѣдующаго листа въ этой рукописи начинается Житіе Симеона Столпника,
къ Палеѣ не относящееся.—7, ѿбрѣмѣ С.Т.—8, вѣи К.С.Т².—9, вст. вѣшнн С.Т.Т².—
10, вст. же К.С.Т².

кынинама бѣлакы · яко ¹
 тверды полагаишь ² мо
 рю оустройской · и воды не
 прейдуть рока ³ оусть ѿго ·
 и кряпкаа готовить ⁴ боно
 ваннѣ ⁵ земан · бахъ к не
 му подобнаа · азъ бѣхъ
 ѿже радованеса · на вса
 къ днѣ веселася предъ
 анцемъ ѿго ⁶ · Се пакы
 въсприймъ притню ѿ вѣи ·
 и ѿ коплощеннѣ рѣ · ѿсть оу
 бо к ней дхъ раздуненъ сто
 смѣннѣ света присносу
 цаго · и образъ блгтн ⁷ бн
 ѧ · та другы бнѣ прѣкы оу
 страдѣеть ⁸ · и подобныи
 ша ѿсть слѣца ⁹ · наче всаа
 го створеннѣ ¹⁰ · ѿ нейже оу
 бо дѣдъ нѣвецъ · многыи
 раздуненыи възвѣстн ·
 и пакы въ притн соло
 монъ рѣ · ѿ коплощеннѣ · и
 ѿ дѣци · премудро созда со
 къ храмъ · еже ѿсть слово
 бжнѣ възселася ¹¹ въ стѣю
 дѣцю и оутверди · ѿ ·
 столпъ · ·
 817

Еже ¹² сѣть правокрннѣ скорн
 утѣхъ ¹³ ѿцѣ · и закла своа ·
 жертвеннаа · еже ѿсть тѣло
 и кровь ¹⁴ · усрпавши ¹⁵ своеа ¹⁵ ки
 но · еже ѿсть новыи законъ ·
 и оутгова своа транспу · на
 нейже закламетъ · прутѣи
 агнець · тѣло и кровь гна ¹⁶ · и
 стауаа кровь гнѣю въ ѿпу
 щеннѣ ¹⁷ грѣховъ · и посла сво
 аа ракы еже ¹⁸ сѣть агнн про
 повѣдѣюще бѣ въ трѣи · сѣзы
 вѣирии съ кысокыи пропо
 вѣданнѣи · науннаючи ¹⁹
 глти ¹⁹ ѿже ѿсть безуменъ ·
 да оуклонитъ ко мнѣ · и тре
 вѣицимъ оума рѣть приде
 те идите мой хлѣкъ · и пий
 те вино ²⁰ еже усрпавъ вѣмъ ·
 ѿстанте безумнѣ и живи
 бѣдете · зауало премудрости
 боаузы ²¹ гна ²¹ · а еже разумъ
 ти законъ помышленнѣ
 ѿсть блго · ѿ оусть ѿго исхо
 дитъ правда · законъ же
 малню · на изыцѣ носи · ·
 ѿ рѣтѣъ же ѿго · гадани
 кемъ рекъ · и потменаа
 818

1, и С.Т.²—2, вст. ѿсточнѣ ѿ некии вѣгда полагаишь К.С.Т.—3, рѣка С.—4, готовашеть К.С.Т.²—5, осполение С.Т.Т.²—6, на всаа время К.С.Т.²—7, блгодети С. вст. блгочестни К.—8, годѣвлетъ С.Т.Т.²—9, вст. и К.С.Т.²—10, вст. зѣвѣда С.Т.Т.²—11, вѣанѣла К.—12, и К.С.—13, гнѣ К.—14, вст. и К.С.—15, черла в чашн свои С.Т.²—16, гна вѣи К.—17, ѿстаненнѣ С.Т.Т.²—18, иже С.Т.²—19, на чашѣ гнѣше К.С.Т.²—20, вст. моѣ К.—21, стрѣ гнѣ С.Т.Т.²—

кѣзвѣщанѣ · праведнѣи ра
жистѣ въ животѣ · зѣвѣзда
свѣтомъ · сказанѣма · ѿбрѣ
таетѣ¹ · ѿтрока · гна · себе · им
щѣетѣ · и · кѣ · на · ѿбачуеннѣ
помышленнѣмъ · наини ·
оутѣжлоуцимъ · іеи · ѿ · воля
зни · ѿзбавляетѣ · и · ѿ · вѣща
ти · разумъ · имѣти · кнѣ · ·

О НОВЪМЪ ЗАКОНѢ · ·

Иъколениемъ · ѿ · гл · пауе не же
ртвеннѣ · кровь² · ѿ · сонмици
жидовскѣ · рѣ · ·

Ѹе да не льстатѣ³ · токе · мужи
неутнѣи · ни · ходи · въ · шѣ ·
с · ними · ноги · ко · ихъ · на · злоку⁴
ришюте⁵ · и · скоры · сѣ · кровь
прольвати · аще · глѣ · приди · с⁶ · ни
ми⁶ · приуцнса · кровн · скрн
немъ · же · мужн · праведнн · въ
земли · вес · правды · пожремъ
же · и · яко · ады · живнѣи⁷ · возме
мъ · же · него · памать · ѿ · земля ·
си · шѣтнѣ · сѣ · всѣ⁸ · сконуаю
цихъ · безаконнѣ · неутнѣм
ко · свою · дшю · ѿнмаютѣ⁹ · а · пре
мудрѣ · въ · ишходнихъ · поіе
тьса · неутнѣи · въ · зне
919

сонн · досажени · ѿ · трока
неутнѣихъ · безшмѣтнн⁴ ·
неутнѣи · же · и ·сполнаюте^ѣ
золь · срѣ · же · безумныхъ ·
оутнѣетѣса¹⁰ · каатѣхъ · · · · ·
Ѹ · и · ю · дѣ¹¹ · не · враждѣи · на · у · вѣ ·
безума · развращено · срѣ ·
кѣ · зли · на · всако · вре
ма · тако · вѣи · мате · съ ·
стала · г · г · сего · р ·
вн · з · л · у · и · м · у · приходитѣ
по · г · в · е · л · и · и · развращаетѣ¹²
пѣ · ти · сво · и · не · о · у · бойте¹³ · на
мн · з · л · и · ѿ · ко · м · ль · стн · в · ы · м ·
и · к · з · ы · к · не · прав · е · дн · н ·
по · г · ы · в · е · т · и · м · у · ж · з · а · ко · н ·
с · т · у · пн · н · к · и · ш · к · у · н · а · м · е · т ·
д · р · в · г · л · м · у · ж · б · а · у · да · и · ѿ · п ·
р · а · в · а · к · в · сон · мн · цн · и · ш · по · н ·
с · т · в · e ·¹⁶ · по · н · м · а · ю · т · e · · · · ·
Ѹ · СТ · Р · ТИ · Г · Н · И · Ѹ · К · Р · Т · Е ·
Д · р · е · ко · ж · и · в · о · т · н · о · к · е · ст · в ·
д · е · р · ж · а · цн · м · ѣ · с · а · и · в · с · л · а · н · а ·
ю · цн · м · ѣ · с · а · · · · · и · к · о · на · г · л · т · в · е · р · д · a · · · · ·
Ѹ · П · О · Г · ы · Б · Е · Л · И · Ж · И · Д · О · В · А · С · Т · Е ·
и · б · у · д · у · т · e ·¹⁷ · л · ь · ст · нн · въ · п · л · в · н ·
нн · e · i · в · о · л · a · не · у · тн · е ·¹⁸
с · м · о · т · р · е · нн · i · · · · · с · ь · г · р · ы · n · a ·
820

1, ѿмаетѣ К.—2, вст. и С.Т.²—3, праведнѣи С.Т.Т.²—4, зоо К.С.Т.²—5, шѣтѣ С.Т.Т.²—6, с · и · ѿ К.С.Т.²—7, живн К.С.Т.²—8, всѣ К.С.Т.²—9, ѿнмаютѣ С.Т.²—10, тннѣтѣ С.Т.Т.²—11, ѿ · б · а · ч · е · нн · С.Т.Т.²—12, развращенн К.С.Т.²—13, ѿ · в · р · а · т · е · л · а · К.—14, льстннѣ К. ислестннѣ С.Т.²—15, и · прав · е · дн · н · К.С.Т.²—16, и ·сполна · ю · т · e · К. и ·сполна · ю · т · e · С.Т.²—17, вст. а · д · е · не · у · тн · е · К.—18, вст. к · е · К. с · e · з · С.Т.Т.²—

ющихъ постигнеть злой
 нуть неутныхъ · ирель
 стить¹ и · и дѣла льстивы²
 блаждать³ въ грѣсахъ · все
 гыбятельство⁴ на неутн
 вухъ оустранитъ · не хо
 та⁵ бо дѣлати праведныхъ ·
 къ стропотнымъ · строно
 тыгы нутн носылаеть гь ·
 и поколабеть гь · ѿ ѿсно
 каннѣ · до послѣднихъ · и
 съхнеть к болѣзни⁶ · пама
 ты иухъ погыбнеть · приду
 ты въ съграбленнѣ⁷ · грѣхо
 къ гѣвъ · и противу ѿбануи
 ты беззаконнѣ иухъ · право
 лицу · ѿскорбныхъ · и ѿ
 мѣтѣицнхъса · видѣвъ
 ше же⁸ сматутъ · страхомъ
 лютымъ оужаситъ · о пр
 савенѣмъ спсннѣ иго · рь
 вуть бо кмоцесса въ собѣ ·
 и тугы радн дѣла въздѣхнѣ
 ты · и рекутъ себѣ игоже и
 махомъ иногда въ смѣ
 хъ · и въ пртую · и поноше
 ннѣ безумннѣ · житнѣ ие
 го непревахомъ въ гыбѣт ·
 821

какъ⁹ кымененъ бѣ · въ снѣ¹⁰ кнѣ¹⁰
 въ стѣхъ жрекии иго ксть¹¹ · оубо
 заблудномъ ѿ нутн истинн
 наго¹² истинннѣи свѣтъ · не воси
 ка намъ · и снѣце не вѣнде намъ¹³ ·
 беззаконнѣ напоинхомъса ·
 и стезь ногыбелн пройдохомъ
 стеза непроходны · а нутн гѣла
 не познахомъ¹⁴ ·:

ꙗко правн наслаждать землю ·
 прибннѣ ѿстанутъ на ней · и ѿ
 гѣ мьзда имъ · и строение ѿ вы
 шнаго · сего радн приимутъ¹⁵ црѣ
 ственѣ красоты и венець доброты
 ѿ рѣкы гѣла · ꙗко десницею по
 крыеть и · и мзыницею зашити
 ты и ·: Соломонъ же по данѣ
 и юмѣ ѿ бѣ мудрости · створи
 приудамн и гаданнѣ · и судомъ
 мьрѣ положить¹⁶ · и уснело хыстрость
 ю · нераздреннымъ¹⁷ нотлѣ
 нымъ оувѣдати · створена ѿснь
 ство · пригалеуа стезамн глѣбн
 нѣ¹⁸ неоудобѣ ислѣдоклннѣ¹⁹ · ѿ вса
 уьскыхъ гѣла · створи же и хра
 мѣ²⁰ кивоу²¹ · израдь ѿун оудн
 кламъ · виднмымъ · створи же
 и два хѣрѣвнма дрекомъ кѣна
 822

1, погана С.Т.Т.²—2, неутныхъ К.—3, прѣстича С.Т.Т.²—4, гыбятельство К.С.Т.Т.²—
 5, хочат К.С.Т.—6, вст. и К.С.Т.²—7, сокраннѣ К.С.Т.Т.²—8, вст. погтыдатеи и К.—9, кнѣ
 К.С.Т.²—10, снѣ кнѣ К.С.Т.² вст. и К.С.Т.²—11, ксть С.Т.²—12, правдѣ К.—13, вст.
 мѣно К.—14, вст. заглавие киноварно: ѿ ялаухъ К.—15, пробѣзъ иъ С. встѣдствіе утраты
 листѣ 603 до словъ: иѣи и на дѣлнн (столб. 823).—16, положъ К.Т.²—17, не рѣрѣчнннннннн Т.
 Т.² вст. доброты и прѣловѣдѣ Т.Т.²—18, глѣбныи К.Т.Т.²—19, ѿзблѣднлнныи К.—20, вст. дѣкѣта
 гѣла К.Т.Т.²—21, кивоуа К. проп. Т.Т.² вст. чѣдѣнѣи вѣнчѣство и кѣ вѣо прѣсѣу К.Т.Т.²—

рисоуъ ѿ къ хъроуиа коѣ
 гождо въсота ¹ · ѿ · локотъ ѿ
 крѣла ѿго ¹ · ѿ · локотъ · съгы
 вѣстася ѿ простирастася крѣ
 лъ ѿю · ѿмени ² написа писме
 ни хъроуиа · ѿ оуѣраси вса
 кымъ оуѣрашениемъ · и ѿсти
 ѿ · ѿ внесона ѿѣри кнвотъ
 зѣвета гѣа къ стѣа стѣхъ · ѿ
 ста соломонъ ³ · прѣ лицемъ ѿ
 атара ⁴ · предъ лицемъ ѿдѣты
 мъ · ѿ предъ всамъ скоромъ · ѿ
 въздѣже рѣчь своѣ на ѿбо і рѣ · ѿ ·
 І ѿ ѿе ѿдѣтъ · ѿе бѣ рѣчь тебе ·
 на ѿеси горѣ · ѿ на земли низу · ѿ ·
 Также оуѣбо ѿ мѣ гѣмъ · ѿко ѿс
 динъ ѿсть бѣ на ѿеси и на зе
 мли · ѿкоже ⁵ ѿ вѣлнсахомъ · ѿ
 оуѣтъ слова гѣа · ѿ того и прѣци
 древниѣ рекоша · по мѣрѣ дара
 ѿ двѣдъ ѿвѣсцѣ на ѿвѣство пре
 ложъ · въ три сопьства ѿдино во
 жьство ѿповѣда · ѿ ·
 Но ѿ соломонъ ⁶ сподокнса · въ мѣ
 тѣхъ своѣѣ рече · ѿко ты ѿси ⁷ гѣ
 ѿе мой · срдѣца всахъ сѣвѣ уаѣуъ
 скыа · да неколи боѣцѣаѣса
 тебе вса дѣн · вси же ⁸ жнвѣтъ
 828

на земли · ѿже дѣсть ѿ
 цѣмъ ѿшнѣмъ ѿ уоужнѣмъ ·
 ѿже не сѣтъ ѿ людинѣ снхъ ·
 ѿ прѣдѣтъ ѿ поклонатѣса
 на мѣсть стѣмъ ⁹ · ѿ ты оуѣ
 слышнши ¹⁰ гѣ · с ѿнѣ · ѿ гото
 ва жнѣща · и створиши
 по всему · ѿлико ѿце призо
 тѣ ¹¹ та · уоужнѣ · ѿко рѣзумѣ
 ютъ вси людинѣ земниѣ ·
 ѿма твоѣ · ѿ оуѣвѣтъ тебе
 ѿкоже людинѣ твоѣ ѿзѣ
 ѿ рѣзумѣмѣтъ ѿко ѿрѣче
 тѣса ѿма твоѣ на хъро
 уиѣ ¹² семь ѿже создалъ · ѿ ·
 ѿиже оуѣбо ѿко ѿ призваши
 ѿ странѣ къ мѣтѣхъ своѣѣ
 прѣрѣткова · ѿ ѿ ѿмени гѣѣ
 ѿко къ ѿемѣ кнѣти къ стѣ
 а стѣхъ платнѣ · во тѣ дѣнъ
 ѿсти храмъ гѣ · соломонъ
 ѿ носемъ ѿвнса гѣ соломо
 ну вторнѣю · ѿкоже ѿвн
 лѣса ѿемѣ · въ гѣвѣнѣ ·
 и рѣ к немѣ гѣ · оуѣслнѣ
 гѣ мѣтѣхъ твоѣѣ · и моле
 ниѣ твоѣго ѿмѣже моли
 са прѣдо мною · ѿ створишѣ
 828

1, вст. по К.—2, ѿмени Т.Т.². вст. ѿ Т.Т.².—3 вст. прѣло кнѣтѣ К.—4, вст. гѣа К.Т.
 Т.².—5, вст. ѿбо прѣ К.Т.Т.². вст. прѣже С.—6, вст. прѣчѣствѣ КС.Т.Т.².—7, ѿли К.С.Т.Т.².—
 8, вст. ѿ К.—9, гѣ К.С.Т.².—10, слыши К.С.—11, призоѣ К. призоуѣ С.Т.Т.².—12, храмѣ К.—

скоуи на древо крѣноіе да възы
 кы привлеусть · скоуи оуко въ ѧ
 дѣ да ѿ мрѣвца въскрѣсн¹ новаго
 въскрѣннѣ · смотреннѣ · скоуи
 оуко ѿ земаа на нѣо · ѿ тако² съ
 де ѿдеснѣю оїѧ ·: — ·ѣ:
 Ѽ ржѣвъ же ѿго сомонъ³ рѣ · ѿзбра
 нѣ ѿ темъ⁴ · понеже въше слова
 ѿ разумъ · ѿ дѣца ржѣво ѿго ѿе
 сть⁵ · самого того хѧ бѧ ѿ гѧ ·: ·ѣ·
 Ѽ сомнѣннѣ жидовьствъ · ѿ ѿ зѣвъ
 хъ · пакы соломонъ рѣ · к нимъ ·
 въ колесници фараѣновъ · оупо
 довихъ та · близъ мѣ ·: — ОУПОЛІ ·
 Ѽ велнкыхъ тайньствъ⁶ ѿ сонъ
 мнѣннѣ томъ · свѣта⁷ жидовьск
 рѣ · ѿще покмешнса сонме · оу
 подобю та близъ мене въца⁸
 гѣ · кони же⁹ ѿлн нарицѣють ·
 но прѣкѣ ѧмбакума¹⁰ · ꙗкоже
 рѣ посла коня своѧ · смѣрѣлю
 ще воды многы · ѿ пакы въсь
 де на коня своѧ ѿ ѧжденнѣ
 твоѣ въскрѣннѣ¹¹ твоѣ · ти бо ко
 ни нарѣмн ѿлн · не ѿмѣтають
 ѿгѧ · но ꙗко ѿскѣснн ѧремъ но
 снть · ѿ слово гѣс · ти бо кони не
 ремсннѣмъ сталснн · но совѣ
 827

зомъ · любве гѣа · ѿ протъ
 каюѣс · есснѣю¹² устырм
 колесы · таннѣ · смотреннѣ
 ѧ · възурѣмнл · добраго
 есдннѣ · слово · носѣре
 теуеннѣ · праведно · конь
 уеклюре · гремацѣлѣ · же
 кола ѿ ннхъ · ·ѣ· ·кнѣглы
 сты · пробрѣзѣла · той · ко
 колесннѣ · колеса · въсь
 дѣють ·: ·ѣ· ·се · же¹³ · оуко
 соломонъ · пакы · науа
 пррѣтѣвѣннѣ · въ · нѣхъ
 нѣмъ · ѿ · наотѣствѣннѣ · стрѣ
 гнн · ꙗже на крѣтъ · ѿ въ¹³ · ѿне
 стннѣ¹³ · его · въ · адъ · рѣ ·: ·
 Възвѣстннѣ · мн · ꙗкоже¹⁴ · възлю
 еннѣ · днѣ · мой · кдѣ · ѿноуп
 кленннѣ · полѣдннѣ · ѿдѣхно
 кнѣннѣ · же · флѣонъ · ка
 рѣ · фнѣннѣ · кнѣннѣ · рѣ
 ннѣ · нѣсннѣ · соломоннѣ · къ
 звѣстннѣ · се · въ · время · стрѣ
 гнѣ ·: · рѣ ·: · ·ѣ · да · ѿ · ѣ · го
 ѣ · до · ѣ · го · тма · бѣ · то
 го · рѣ · соломонъ · рѣ · кдѣ
 паснннѣ · кдѣ · ѿноупнѣс
 нннѣ · полѣдннѣ · ꙗко · въськы
 828

1, въспрѣннѣ К.—2, тѣло С.Т.²—3, солоннѣ С.—4, ѿцѣлѣ С.Т.Т.²—5, кнѣтъ С.Т.²—
 6, нннѣлѣ К.—7, совѣтъ С.Т.Т.²—8, кѣрѣннѣ К.—9, вѣст. ѡво К.С.Т.²—10, ѧмѣлѣннѣ К. ѧмѣ
 лѣннѣ С.Т.²—11, во гнѣннѣ К. снѣннѣ С.Т.Т.²—12, велнкѣннѣ К.С.Т.²—13, ѿ · кнѣстѣннѣ К.С.Т.²—
 14, вѣст. ѧмѣлѣ ѿ К.—

пѣнемь подѣне възвр⁴
 ша¹ неистовствомь вѣса
 цѣ сѣве погыбамни · ты
 же вде поуиваѣни² · своѣ
 ѡставнѣ · ѿскушатна
 оу҃еники · · **Соломонъ**
 ѡ ввскрѣнїи рѣ · дожде
 дѣхнсть днѣ³ ѿ дн҃гн҃у
 тьса сонн⁴ · рекне въ днѣ
 ст҃го вѣскрѣнїи · всн хѣль
 ницн · ѿ скорнца ѿнодѣи
 скаѣ погыбнѣть · · ·ѣ·
Соломонъ⁵ · ѡ ѿспытани ·
 хѣмь ѡзвмь рѣ · дверемъ за
 клоуеннмь · ѡверзохъ
 ѡзъ братѣ своѣмѣ · · **Фим**
Писже **Фомно** невярь
 ствие древле ѡвѣ вѣ ·
 вѣскрѣша гд · не въ меутъ
 но войстннѣ распат⁶ · ·
 || 2 || 2 || 2 || 2 || 2 || 2 || 2 || 2 || 2 || 2 || 2 || 2 ·
 гѣ номозн рабѣ своѣ
 мѣ кѣзмь наппса
 внѣмѣ кннги снн
 рѣкою грѣшноу амн · ·

ъ лѣ ·хѣ· ѡ · сотноѣ
 ·дн· ѿднкта ·пн· мѣд ма
 ка · въ ·ѣ· на памѣ ст҃го
 оца пахомь · въ бохранн
 мѣмь граде коломнѣ · при
 баговѣрнмь князи велн
 ко власнѣи снѣ дмитреве
 внѣцѣ нванове даннаовѣ ·
 ѡконанъ езша кннги снн
 мѣд номѣра на памѣ ст҃хъ
 безмезднн · кѣзмь ѿ дамь
 вна ·
 ѿ спсн ѿ поимн · раба своего
 вѣрсонфѣ · создавшо
 кннги снн · мѣтвани ст҃ы
 ка вѣд ѿ все ст҃хъ · ·

мѣд ѿнонѣ въ
 вѣ · дѣ · на памѣ
 ст҃го мѣд ѿю
 ды

1, вѣрѣбна Т.Т.²—2, пѣснн С.Т.²—3, дѣ С.Т.²—4, ст҃нн К.—5, вст. жє С.Т.Т.²—6, проп. С.Т.Т.² прикѡненѣ тѣмъ самоу кончннѣ сѣ плѣтѣю повѣршѣ ху · · К.С.Т.² Далѣе въ К. слѣдуютъ «Суды Соломона», въ С.Т.Т.² небольшая статья: «ѿ ѡгнѣстоукаща заповѣден». См. въ описанїи списковъ.—





**Издательство православной
богословской литературы
“АКСИОН ЭСТИН”
(Санкт-Петербург)**

Книги издательства “Аксион эстин” — это православные исследования, удачно сочетающие высокий научно-академический уровень и доступную форму изложения. Они будут интересны и полезны преподавателям и студентам богословских и гуманитарных ВУЗов, православных духовных академий и семинарий, всем верующим, желающим лучше понять христианское вероучение.

Посетите наш сайт в интернете по адресу:

www.axion.org.ru

На сайте:

- ✓ подробная информация о новоизданных книгах;
- ✓ возможность бесплатной загрузки большого количества электронных книг по богословию, библеистике, патрологии, которые легко читать на компьютере или распечатать на принтере;
- ✓ возможность заказать книги для доставки по почте (в том числе и электронные книги, которые высылаются на компакт-дисках).

**Ваши вопросы и пожелания направляйте,
пожалуйста, по электронной почте:**

info@axion.org.ru